

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

27 JANVIER 1966

Budget des Voies et Moyens
et budget
des Recettes Extraordinaires pour l'exercice 1966.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU BUDGET (1)

PAR M. SCHEYVEN.

SOMMAIRE

PREMIER CHAPITRE.

	Page
Les discours de MM. les Ministres Eyskens et Scokaert	3
LI discussion en Commission	14
1) Linc question préjudicielle	14
2) Le budget ordinaire est-il « sincère » ?	20
Les questions générales	20
Les recettes	34
Les dépenses	38
3) Le budget extraordinaire	56

(I) Composition de la Commission :

President: M. Van Acker.

(" MM. les Membres de la Commission des Finances:

A. Membres : MM. Dequac, Kleboom, La vr-us, Meyers, Michel, Parisi, POSSOLL, Samratnt, Scheyven, MM. Bneykens, Cools (A.), Dlti-ge, Gelders, Hannenqnes, Meriot, Nylfels, Terwagne, ~ MM. Oc Clercq (W.), Evrard, Groot jans, Poswick, Waltnicl. - M. Van der Elst.

B. - Suppléants : MM. De Gryse, De Pnè, Dupont, GoCm111. Pccters, - MM. Bouter, Poque (Simon), Vnndcnhooc, V, "It'u"eu. MM. Cl,ef, Dclrncllc, Vull Lldjh de leudè. ~ M. Babuñon.

2° MM. les Présidents des Commissions pcru.mentcx :

M. A. Van Acker, Président.

M. A. Dcquac, 1er Vice-Président.

M. Cl. Cornet, 2° Vice-Président.

MM. P. De Paepc, J. Medot, R. Scheyven, Vice-Présidents.

MM. Cudoll, Or Coornan, De Gr ysc, Dolfor qc, Dcticqé, Lefebvre R,nl, M,ljnr, Meyers, Pâtrc, Saint-Remy, Van Elslande.

Voir:

4-1 (1965-1966) :

- N° 1 : Budget.



Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

27 JANA URI 1966

Rijksmiddelenbegroting en begroting
van de Buitengewone Ontvanqeten
voor het dienstjaar 1966.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BEGROTING (I), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER SCHEYVEN.

INHOUDSTAFEL.

EERSTE HOOFDSTUK.

	Blz.
De redcvocrinqen von de Ministers Eyskens en Scokaert	3
De bespreking in de Commissie	14
1) Een prejudiciële vrolo9	14
2) Is de oewone bcqroting « waechetdsoerguaw a ?	20
De vraqen van alqe mcnc aard	20
Dl' Inkomsten	34
De Llitqaven	38
3) De bulteuqcwone bcqroting	56

(I, Samcnstèlqng von de Commissie :

Voorzittcr : de heer Van Acker.

1° de hercn lccdn von de Commissie vcor de Financqnc :

A. - Lccdn : de hercn Dcquac, Kicbooms, Lavcns, Mcyers, Michel, Parisi, Posson, Saintratnt, Scheyven, ~ de hercn Bocykncs, Cools (A.), Dctiege, Gelders, Hurmeqnles, Meriot, Ny lfr-ls, Terwagne, - de hercu De Clercq (V.), Evrard, Groot jans, Poswick, Waltnicl. - de heer Van der Elst.

B. - Plaatsvervangers : de heren De Gcysc, De Pnè, Di/pont, Copmall, Pccters, - dl' h,cl'll. Boutct, Peqn« (Simon), Vnndcnticwc, Villi, Heupcn, ~ rie hercn Cise/et, Dclrucclle, V, "Lidjh cl' leude, - rie heer B"byloll.

2° de hercn Voorzittcr s van de vaste commissie :

Dl' heer A. Von Acker, Voorzittcr.

Dr heer A. Dcquac, 1° Ondcrvoorzittcr.

De her r Cl. Cornet, 2° Ondervoorzittcr.

Dl' hercu P. Dr' Paepc, J. Meriot, R. Scheyven, Ondcrvoorzittcrs.

De hercn Cudcll, De Cooman, De Grvsc, Dclforqe, Dcticqé, Lefebvre René, Major, Mcyers, Pâtrc, Saint-Remy, Van Elslandc.

Z«.

4-1 (1965-1966):

~ N° 1 : Bcqrotuiq.

	P~ar		Blz,
4) Le financment du budget extraordinaire	67	4) Financiering van de buitengewone begroting	67
5) Questions diverses	73	5) Diverse Vragen	73
6) Les dépenses par secteurs	75	6) De uitgaven per sector	75
a) La Défense Nationale	75	a) Landsvredestrij	75
b) L'Education Nationale et la Culture	88	b) Nationale Opvoeding en Cultuur	88
c) L'Assurance maladie-invalidité	91	c) Ziekte- en Invaliditeitsverzekering	91
d) La Fonction Publique	95	d) Openbaar Ambt	95
e) Les communications	110	e) Het verkeerswezen	110
f) Charbonnages et Sidérurgie	112	f) De kolenmijnen en de Mewal- en Staalbedrijven	112
Discussion des articles et votes	118	Bespreking van de artikelen en steuningen	118
DEUXIEME CHAPITRE.		TWEDE HOOFDSTUK.	
Le problème des finances publiques.		Het probleem der openbare financiën.	
L'augmentation des dépenses publiques	120	De stijging van de overheidsgedragingen	120
Les raisons de cette situation	121	Redenen van de huidige toestand	121
Quels en sont les responsables?	122	Vwie is hiervoor verantwoordelijk?	122
Deux questions se posent	123	Twee vragen	123
1.) Les éléments d'une explication	126	Al enkele gegevens voor een verklaring	126
1) L'Etat, producteur de services	126	1) De Staat als verrichtker van diensten	126
2) L'Etat, redistributeur de revenus	128	2) De rol van de Staat als herverdelcr van inkomsten	128
B) Le discours de M. le Premier Ministre Harmel	129	B) De toespraak van Eerste Minister Harmel	129
Résoudre nos affrontements politiques aux dépens des finances publiques	130	Onze politieke conflicten oplossen ten koste van de openbare financiën	130
Trop de choses en trop peu de temps	131	Te veel binnen een te kort tijdspane	131
Amélioration du niveau de vie et effet fiscal limité	132	Verhoging van de levensstandaard en beperking van de fiscale bijdrage	132
L'Etat est, pour l'instant, incapable d'évaluer et de contrôler correctement les dépenses publiques	134	Op dit ogenblik is de Staat niet bij machte de overheidsgedragingen behoorlijk te rangen en te controleren	134
La situation économique de la Belgique	137	De economische toestand van België	137
TROISIEME CHAPITRE.		DERDE HOOFDSTUK.	
Le problème du contrôle.		Het controleprobleem.	
Préambule	142	Inleiding	142
La réforme du contrôle des finances publiques	143	De hervorming van de controle op de openbare financiën	143
Le plan du Premier Ministre Harmel	144	Het plan van Eerste Minister Harmel	144
Les suggestions du Président Van Acker	145	De suggesties van Voorzitter Van Acker	145
Les propositions du Président Struyf	146	De voorstellen van Voorzitter Struyf	146
La proposition de loi de M. Vandenberghe	147	Het wetsvoorstel van de heer Vandenberghe	147
Les exemples étrangers	148	Voorbeelden uit het buitenland	148
Observations et réflexions	149	Opmerkingen en overwegingen	149
Cinq Wémd. principes	154	Vijf grote beginselen	154
1 ^{er} principe : La vérité budgétaire, c'est la vérité comptable; est une	155	1 ^{ste} beginsel: Er is maar één budgetaire waarheid, de boekhoudkundige waarheid	155
2 ^{ème} principe : Le contrôle financier est indispensable	156	2 ^{de} beginsel : Controle is onontbeerlijk	156
3 ^{ème} principe : La détermination des objectifs, des choix, des priorités, sont et demeurent du domaine politique	157	3 ^{de} beginsel : De vaststelling van de doeleinden, van de keuze, van de voorraai zijn en blijven echter behoren tot het politieke terrein	157
4 ^{ème} principe : Les corps d'experts compétents et indépendants	159	4 ^{de} beginsel : Een korps van bekwamen en onafhankelijke kundigen	159
5 ^{ème} principe : Nos préoccupations ne doivent pas être seule- ment économiques, mais, aussi, et surtout, sociales et économiques	160	5 ^{de} beginsel : Wij moeten niet alleen hongermerd zijn om het boekhoudkundige, maar ook en vooralom het sociaal-economische aspect	160
Annexe I : Le budget fédéral des Etats-Unis	163	Bijlage I : De federale begroting van de Verenigde Staten	163

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE PREMIER.

Votre Commission du Budget s'est réunie les mardi 11 décembre 1965 et 11 janvier 1966 pour procéder à l'examen du budget des Recettes et des Dépenses. La discussion a été introduite par les exposés de M. Eyskens, Ministre des Finances, et M. Scokaert, Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances.

I. ~ DISCOURS DES MINISTRES
DES FINANCES.A., Synthèse de l'Exposé
de M. le Ministre Eyskens.

Les dépenses ordinaires de 1966 atteindront le niveau de 200,3 milliards, ce qui implique un effort d'économie et de compression de l'ordre de 11 milliards.

Les recettes ordinaires s'élèvent à 197,1 milliards y compris les impôts nouveaux.

Quant aux crédits de paiement sur les dépenses extraordinaires, ils atteignent 27,4 milliards.

Le solde budgétaire (ordinaire et extraordinaire réunis) est de 30,3 milliards.

1. ~ LES RECETTES.

Globalement, les recettes de 1966 sont influencées par:

~ une progression de 6,5 % par rapport aux recettes de 1965 à provenir de l'accroissement du P. N. B. (c.: 3,5 % en volume) et du mouvement des prix. L'augmentation des impôts directs est estimée à 9,5 %, en raison de l'amélioration des enrôlements, du renforcement du contrôle fiscal, etc.

~ le nouveau régime de taxation des marchés des pouvoirs publics;

~ les impôts nouveaux qui doivent donner un rendement d'environ 13,5 milliards (voir, pour le détail, l'exposé général du budget, pp. 78 et suivantes).

Le rendement total des impôts prévu pour 1966 s'élève à 186,4 milliards. Il faut y ajouter les recettes non fiscales pour arriver au total de 197,1 milliards.

Impôts directs.

Les impôts directs représentent 73,9 milliards. Ce total contient il est vrai d'autres recettes que celles provenant des impôts sur le revenu proprement dit et notamment la taxe de circulation pour 4,2 milliards et les taxes accessoires (jeux, paris, etc.) pour 680 millions.

Il y a ensuite 2,1 milliards provenant des recettes diverses, notamment les sommes réelles sur les produits des exercices clos.

Le rendement des impôts sur les personnes physiques est estimé à un total de 54,8 milliards.

Un grand nombre de dossiers correspond à un rendement relativement peu important. Pour l'exercice 1966 (rev'nus de 19(5). 7E15000 dossiers concernent les revenus

DAMES EN HEREN,

EERSTE HOOFDSTUK.

Uw Commissie voor de Begroting is op dinsdag 14 december 1965 en 11 januari 1966 bijeengekomen om de Rijksmiddelenbegroting te bespreken. Voor de bespreking werd een uiteenzetting gehouden door de Minister van Financiën Eyskens en door de Minister-Staatssecretaris. Adjunct bij de Minister van Financiën Scokaert.

I. - REDEVOERINGEN VAN DE MINISTERS
VAN FINANCIËN.A. - Synthèse van de uiteenzetting
van Minister Eyskens.

De gewone uitgaven van 1966 zullen het niveau van 200,3 miljard bereiken: daarbij wordt ondersteld dat men door bezuiniging en inkringing 11 miljard tracht uit te sparen.

De gewone ontvangsten bedragen 197,1 miljard, de nieuwe belastingen inbegrepen.

De betalingskredieten op de buitengewone uitgaven bedragen 27,4 miljard.

Het begrotingsaldo (gewone en buitengewone begroting) bedraagt 30,3 miljard.

1. ~ ONTVANGSTEN.

Globaal gezien worden de ontvangsten over 1966 beïnvloed door :

~ een stijging met 6,5 % ten opzichte van de ontvangsten over 1965, die te wijten is aan de stijging van het B. N. P. (J.: 3,5 % in volume) en de prijschommelingen. De verhoging van de opbrengst der directe belastingen wordt op 9,5 % geraamd ingevolge de verbeterde inkomingen, een strengere fiscale controle, enz.

- de nieuwe belastingregeling die toepasselijk is op de overheidscontracten:

- de nieuwe belastingen, waarvan de opbrengst op ongeveer 13,5 miljard wordt geraamd (voor meer details, cf. de algemene toelichting van de begroting, hlz. 78 e.v.).

De totale belastingopbrengst voor 1966 wordt op 186,4 miljard geraamd. Daarbij moeten niet-fiscale ontvangsten worden gevoegd, zodat uiteindelijk 197,1 miljard wordt bereikt.

Directe belastingen,

De directe belastingen verschaffen 73,9 miljard. Daarin zijn weliswaar andere ontvangsten opgenomen dan die welke voortvloeien uit de eigenlijke inkomstenbelastingen, met name de verkeersbelasting voor een bedrag van 4,2 miljard en bijkomende belastingen (b.v. op spelen, weddenschappen, enz.) voor een bedrag van 680 miljoen.

Voorts is er 2,1 miljard aan diverse ontvangsten, met name de opbrengst van afgesloten dienstjaren.

De opbrengst van de personenbelasting wordt in totaal op 54,8 miljard geramd.

Een groot aantal dossiers brengt in 1966 relatief weinig op. Voor het dienstjaar 1966 (inkomsten van 19(5)) zijn er 785 000 dossiers in verband met een belastbaar inkomen

imposables jusque 50 000 F dont le rendement est estimé à 1,2 milliard.

Lorsqu'on prend l'ensemble des dossiers correspondant à un revenu imposable allant de 50 000 jusqu'à 100 000 F et concernant 1 900 000 contribuables, on trouve un rendement supplémentaire de 12 milliards. Le nombre total de contribuables est estimé à 3864 000.

Le problème des précomptes.

Il y a actuellement, un précompte réel, un complément de précompte ou précompte de contrôle, un précompte fictif éventuel, et il faut tenir compte du crédit d'impôt pour les actions.

La déclaration annuelle a annoncé la fusion des précomptes. On pourrait songer à une solution simple par le prélèvement d'un seul précompte de, par exemple, 25 %.

On rencontre des difficultés dans les négociations avec d'autres pays et, sur le plan social, parce qu'un prélèvement de 25 % même s'il est, en partie, remboursable, donnerait lieu à des difficultés pour les contribuables à revenu modeste.

Ensuite se pose un problème technique extrêmement compliqué pour les sociétés touchant des dividendes provenant de participations dans d'autres sociétés.

Impôts des sociétés.

Les revenus imposables de 1965 sont estimés à 34,5 milliards.

L'impôt à payer par les sociétés est estimé à 13,5 milliards.

Recettes perçues par l'Administration de l'Enregistrement.

Le rendement total des droits de succession est estimé à 3 milliards.

Le véritable rendement du secteur « enregistrement » provient du timbre et des taxes assimilées, dont le rendement est estimé à 68,6 milliards.

Dans ce secteur, l'accroissement est estimé à 14,5 milliards par rapport au rendement de 1965. Dans ces 11,5 milliards d'accroissement, il y a 9,5 milliards à provenir de la modification des taux d'imposition, le reste étant dû à l'expansion économique et à l'augmentation du niveau des prix et à certaines mesures telles que la taxation des marchés des pouvoirs publics.

2. - BUDGET DES DEPENSES.

Les compressions opérées sur le budget ordinaire s'élèvent à 11 milliards. Les grands secteurs budgétaires pour lesquels se posent des problèmes sont les suivants:

1) Assurance Maladie-Invalidité,

Les interventions de l'État s'élèvent à :

1959	3,4 milliards
1964	7,3 milliards
1965	9,8 milliards
1966	11,7 milliards

Dans ces derniers chiffres sont inclus 1,7 milliard pour le régime des indépendants et des assurés libres.

tot 50000 P, waarvan de opbrengst wordt geraamd op 1,2 miljard.

Overschouwt men alle dossiers in verband met een belastbaar inkomen van 50 000 tot 100 000 F, waarmee 1 900 000 belastingplichtigen en gemoeid zijn, dan blijkt de hijkorneude opbrengst 12 miljard te bedragen. Het totaal aantal belastingplichtigen wordt op 3864 000 geraamd.

Het probleem van de voorheffingen.

Op dit ogenblik bestaat er een werkelijke voorheffing, een aanvullende voorheffing of controlevoorheffing, een eventuele fictieve voorheffing, en er dient rekening worden gehouden met het belastingkrediet voor de aandelen.

In de regeringsverklaring is de samenvoeging van de voorheffingen aangekondigd. Een eenvoudige oplossing zou erin bestaan een voorheffing, b.v., ten bedrage van 25 %, te innen.

Er doen zich moeilijkheden voor bij de onderhandelingen met het buitenland en ook op sociaal gebied, omdat een voorheffing van 25 %, een zware last zou betekenen voor belastingplichtigen met een bescheiden inkomen, zelfs indien die voorheffing gedeeltelijk terugbetaalbaar is.

Voorts is er een uiterst ingewikkeld technisch probleem in verband met de vennootschappen die dividenden ontvangen ingevolge participaties welke zij in andere vennootschappen bezitten.

Vennootschapsbelasting.

De belastbare inkomsten worden voor 1965 op 34,5 miljard geraamd.

De door de vennootschappen te betalen belasting wordt op 13,5 miljard geraamd.

Ontvangsten door het Bestuur der Registratie geïnd.

De totale opbrengst van de successierechten wordt op 3 miljard geraamd.

De werkelijke opbrengst in de sector « Registratie » komt van de zegeltaks en de gelijkgestelde taksen, waarvan de opbrengst op 68,6 miljard wordt geraamd.

In die sector wordt de stijging op 14,5 miljard geraamd ten opzichte van de opbrengst in 1965. Die stijging met 14,5 miljard omvat 9,5 miljard uit de verhoging van de aanslagvoet, het overige deel is te wijten aan de economische expansie, aan de stijging van het niveau der prijzen en aan sommige maatregelen, b.v. het belasten van de overeenkomsten met de openbare besturen.

2. ~ BEGROTING UITGAVEN,

De besnoeiingen op de gewone begroting bedragen 11 miljard. De grote sectoren van de begroting, waarvoor problemen rijzen, zijn de volgende :

1) Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het aandeel van de Staat bedraagt :

1959	3,4 miljard
1964	7,3 miljard
1965	9,8 miljard
1966	11,7 miljard

De genoemde bedragen zijn begrepen 1,7 miljard voor de regeling betreffende zelfstandigen en vrijwillig verzekerden.

Pour les seuls salariés, les interventions de l'Etat dans l'N. A. M. 1, s'élèvent à:

1959	...	2,9	milliards
1961	...	6,4	milliards
1965	...	8	milliards
1966	...	la	milliards

Malgré cette importante progression de l'intervention de l'Etat, il resterait pour 1966 un déficit d'environ 3 milliards dans le budget propre de l'N. A. M. 1, qu'il faut résorber.

Il faut noter que les dépenses totales d'après le budget de l'N. A. M. 1, connaissent l'évolution suivante:

1956	...	7,8	milliards
1961	...	12,2	milliards
1964	...	17,4	milliards
1965	...	26,3	milliards
1966	...	32	milliards

Les dépenses globales ont donc plus que doublé en trois années, car en 1963 on avait 15,5 milliards et en 1966, 32 milliards de dépenses.

2) Prévoyance sociale, santé et famille, etc,

L'ensemble de ces dépenses évolue comme suit:

1959	...	25,6	milliards
1964	...	30,2	milliards
1965	...	36,9	milliards
1966	...	39,3	milliards

Il y a lieu de noter que ces chiffres se présentent comme suit si on ne tient pas compte des interventions de l'Etat dans le régime du chômage:

1959	...	19,8	milliards
1964	...	29,6	milliards
1965	...	35,7	milliards
1966	...	38,4	milliards

3) Emploi et Travail,

Le budget est stabilisé par rapport à 1965 amendé qui comporte lui-même 400 millions d'augmentation de crédits supplémentaires. Le budget de 1965 avait été établi sur base de 95 000 chômeurs, tandis que le budget de 1966 présume 91 000 chômeurs.

Il est important de noter que le coût total du chômage s'élève en 1965 à 4,2 milliards de francs. Ceci doit susciter certaines inquiétudes dans l'hypothèse d'une récession économique,

4) Education Nationale et Culture,

Le budget ordinaire a évolué comme suit :

1950	...	5,9	milliards
1955	...	8,9	milliards
1960	...	23,7	milliards
1964	...	30,7	milliards
1965	...	34,8	milliards
1966	...	38,3	milliards

Il y a lieu de noter que la demande initiale du département pour 1966 s'élevait à 41 milliards.

Voor de werknemers alleen bedraagt het aandeel van de Staat in het R. I. Z. I. V. :

1959	...	2,9	miljard
1964	...	6,4	miljard
1965	...	8	miljard
1966	...	10	miljard

Niettegenstaande die belangrijke toeneming van de staatssubsidie vertoont de eigen begroting van het R. I. Z. I. V. nog een tekort van 3 miljard, hetwelk moet opgevangen worden.

Er zij vermeld dat de globale uitgaven volgens het budget van het R. I. Z. I. V. als volgt evolueren :

1956	...	7,8	miljard
1961	...	12,2	miljard
1964	...	17,4	miljard
1965	...	26,3	miljard
1966	...	32	miljard

De globale uitgaven zijn dus meer dan verdubbeld in drie jaar tijd, want in 1963 bedroegen zij 15,5 miljard en in 1966, 32 miljard.

2) Sociale Voorzorg, Volksgezondheid en Gezin, enz,

De globale uitgaven evolueren als volgt:

1959	...	25,6	miljard
1964	...	30,2	miljard
1965	...	36,9	miljard
1966	...	39,3	miljard

Er valt op te merken dat die cijfers er als volgt uitzien wanneer de staatsbijdragen in de werkloosheidsregeling buiten beschouwing worden gelaten:

1959	...	19,8	miljard
1964	...	29,6	miljard
1965	...	35,7	miljard
1966	...	38,4	miljard

3) Tewerkstelling en Arbeid.

De begroting is gestabiliseerd t.o.v. de gewijzigde begroting 1965, welke zelf een toename met 400 miljoen bijkredieten vertoont. De begroting 1965 werd opgemaakt op basis van 95 000 werklozen, terwijl de begroting 1966 gebaseerd is op 91 000 werklozen.

Er zij opgemerkt dat de totale last voor de werkloosheid in 1965 4,2 miljard frank bedraagt. Dit is bepaald zorgwekkend indien zich een economische recessie zou voordoen.

4) Nationale Opvoeding en Cultuur.

De gewone begroting evolueerde als volgt:

1950	...	5,9	miljard
1955	...	8,9	miljard
1960	...	23,7	miljard
1964	...	30,7	miljard
1965	...	34,8	miljard
1966	...	38,3	miljard

Er valt op te merken dat de oorspronkelijke aanvraag van het departement voor 1966 41 miljard bedroeg.

Bijdragen de la politique scientifique et les efforts faits pour les universités et enseignements supérieurs ;

1960	...	...	2,6 milliards,	dont 1,1 pour les universités
1964	...	...	5,7 milliards,	dont 2,4 pour les universités
1965	...	...	6,5 milliards,	dont 3,0 pour les universités
1966	...	...	7,7 milliards,	dont 4,3 pour les universités

Une demande a été faite par le Conseil national de la politique scientifique de porter le budget de la politique scientifique à quelque 20 milliards en 1970.

5) Chemins de fer.

Les interventions de l'Etat s'élèvent à 4,5 milliards au budget ordinaire et à 3,7 milliards au budget extraordinaire, soit un total de 8,2 milliards. Ces chiffres ne comprennent pas environ 600 millions à prévoir pour la restructuration des barèmes, cette somme étant inscrite au budget de la fonction publique.

Une augmentation des tarifs est prévue pour 880 millions.

Le total des recettes d'exploitation s'élève à 13 milliards, tandis que le total des charges pour le personnel en activité et les pensions s'élève à lui seul à 13,6 milliards.

6) Promotion de la fonction publique.

Les effectifs du personnel sont les suivants:

Ministères	...	...	99 000
Enseignement	...	...	152 000
Corps spéciaux,	...	...	77 000
(dont 55 000 pour l'armée et 12 000 pour la gendarmerie, etc ...)			
Parastataux émargeant au budget	...	...	66 000
(dont 59 000 pour les chemins de fer)			
Provinces	...	...	7 000
Communes	...	...	91 000
soit un total de			492 000

La charge en faveur de la promotion de la fonction publique a été estimée à 6,4 milliards en 1962 et cette dépense devait couvrir les années 1962 à 1964 Y compris. Le coût réel à la fin de 1964 s'élève à 12 milliards.

A la suite des accords intervenus en 1964, une nouvelle augmentation de 3,6 milliards a été consacrée à la programmation en 1965.

Le total de la revalorisation de 1962 à 1965 atteint 21,4 milliards. Cette somme constitue l'accumulation de l'augmentation des dépenses depuis 1961.

En 1965, la revalorisation entraîne une charge supérieure de 9,3 milliards par rapport à 1961 au lieu des 6 milliards prévus à l'origine.

7) Charbonnages.

Au budget initial de 1965, il a été prévu un subside pour les charbonnages s'élevant à 80 millions de francs. En fait, les subsides de 1965 atteignent 1 600 millions et le budget de 1966, 1,5 milliard.

Pour rester dans les limites budgétaires de 1966, il faudrait exécuter un programme de fermetures portant sur 2,5 millions de tonnes.

Ello/utic van het wetenschapsbeleid en inspanningen voort de universiteiten en het hoger onderwijs» :

1960	...	...	2,6 miljard.	waarvan 1,1 voor de universiteiten
1964	...	...	5,7 miljard.	waarvan 2,4 voor de universiteiten
1965	...	...	6,5 miljard.	waarvan 3,0 voor de universiteiten
1966	...	...	7,7 miljard.	waarvan 4,3 voor de universiteiten

De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid heeft gevraagd de begroting voor het wetenschapsbeleid op te voeren tot ongeveer 20 miljard in 1970.

5) Spoorwegen.

De staatsbijdragen ter zake bedragen 4,5 miljard op de gewone en 3,7 miljard op de buitengewone begroting, in totaal dus 8,2 miljard. Een in de begroting van het Openbaar Ambt opgenomen bedrag van ongeveer 600 miljoen, dat voor de herziening der weddeschalen moet worden uitgetrokken, is daarin niet begrepen.

Er is voorzien in een tariefverhoging ten belope van 880 miljoen.

De totale exploitatieontvangsten bedragen 13 miljard, terwijl de totale lasten voor het personeel in actieve dienst en voor de pensioenen alleen reeds 13,6 miljard belopen.

6) Bevordering van het openbaar ambt.

De personeelssterkte ziet er als volgt uit :

Ministeries	...	...	99 000
Onderwijs	...	...	152 000
Bijzondere korpsen	...	...	77 000
(waarvan 55 000 voor het leger, 12 000 voor de rijkswacht, enz.)			
Parastatalen die op de begroting aangerekend zijn	...	...	66 000
(waarvan 59 000 voor de spoorwegen)			
Provinciën	...	...	7 000
Gemeenten	...	...	91 000
hetzij in totaal			492 000

De Jast i.v.m. de bevordering van het openbaar ambt werd op 6,4 miljard geraamd in 1962 en bedoelde uitgave moest de jaren 1962 tot en met 1964 dekken. De werkelijke last op het einde van 1964 bedroeg 12 miljard.

Ten gevolge van de overeenkomsten die in 1964 werden gesloten, werd in 1965 een nieuwe verhoging ten bedrage van 3,6 miljard besteed aan de programmering.

Van 1962 tot 1965 werd aan de herwaardering in totaal 21,4 miljard besteed. Dit bedrag is gelijk aan de gecumuleerde verhoging der uitgaven sedert 1961.

In 1965 volgt uit de herwaardering een last welke 9,3 miljard hoger ligt dan in 1961, in plaats van de aanvankelijk gestelde 6 miljard.

7) Steenkolenmijnen.

Op de oorspronkelijke begroting voor 1965 werd voor de steenkolenmijnen een toelage van 80 miljoen vast uitgetrokken. In feite bedragen de toelagen voor 1965 1 600 miljoen en de begroting voor 1966 1,5 miljard.

Om binnen de budgettaire perk en van 1966 te blijven zou een sluitingsprogramma moeten worden uitgevoerd ten belope van 2,5 miljoen ton.

8) Fonds agricole et subsides agricoles.

Les ressources du Fonds agricole ont été épuisées en 1965.

Dès avant 1965, il y avait un déficit qui a été comblé par des avances dites « récupérables » au budget extraordinaire et par des retards de paiement.

En 1965, l'Etat a été obligé d'accorder un subside de 1 milliard par avances de trésorerie, régularisé par le feuillet d'ajustement et porté à l'ordinaire.

Les crédits supplémentaires proviennent de ;

industrie sucrière	400 millions
subsides à la meunerie	300 millions
subsides à la malterie	50 millions
industrie laitière	250 millions

soit de 1 milliard de F

Au budget de 1966, il a été prévu un subside total de 800 millions, ce qui implique une modification fondamentale de la politique agricole.

9) Finances communales.

Les dotations au Fonds des communes et des provinces ont évolué comme suit:

	Communes	Provinces
1964	8,9 milliards	800 millions
1965	9,5 milliards	950 millions
1966	10 milliards	1 100 millions

A ces sommes, il faut ajouter des crédits spéciaux s'élevant à 1 250 millions en 1965 et 600 millions en 1966.

1a) Défense Nationale,

Le budget ordinaire de la Défense nationale reste à peu près stabilisé, d'une année à l'autre, l'augmentation de 300 millions à l'ordinaire étant compensée par une réduction du même ordre à l'extraordinaire (voir page 9 de l'Exposé général du Budget).

11) Budget extraordinaire.

Le budget extraordinaire proprement dit s'élève à 27,4 milliards de crédits de paiement, mais l'ensemble du programme de décaissements, y compris le Fonds des Routes, etc ... s'élève à 34,1 milliards de F (voir page 56 de l'Exposé général du Budget).

3. - DETTE PUBLIQUE.

L'évolution de la dette publique est la suivante;

1958	345 milliards
1960	396 milliards
1964	462 milliards
1965	484 milliards

(voir page 36 de l'Exposé général du Budget).

8) Landbouwfonds en toelagen aan de landbouw,

In 1965 was het Landbouwfonds uitgeput.

Reeds voor 1965 was er een nadelig saldo, dat werd aangezuiverd door « terugvorderbare » voorschotten op de buitengewone begroting en door een verlaagde in de betahingen.

In 1965 was de Staat verplicht een toelage van 1 miljard te verlenen door middel van schatkistvoorschotten die via het bijblad geregulariseerd en op de gewone begroting gebracht werden.

Oorsprong van de bijkredieten :

suikerindustrie	100 miljoen
toelagen aan de maaldrijen ...	300 miljoen
toelagen aan de mouterijen ...	50 miljoen
zuivelindustrie	250 miljoen

d.i. 1 miljard F

Op de begroting voor 1966 is een globale toelage van 800 miljoen uitgetrokken, wat een fundamentele wijziging van de landbouwpolitiek inhoudt.

9) Gemeentefinanciën.

De dotaties aan het Fonds der Gemeenten en het Fonds der Provinciën evolueerden als volgt:

	Gemeenten	Provinciën
1964	8,9 miljard	800 miljoen
1965	9,5 miljard	950 miljoen
1966	10 miljard	1 100 miljoen

Bij die bedragen dienen de speciale kredieten te worden gevoegd die in 1965 250 miljoen en in 1966 600 miljoen bedragen.

10) Landsverdediging.

De gewone begroting van Landsverdediging blijft ongeveer op hetzelfde peil van het ene jaar tot het andere, daar de stijging met 300 miljoen op de gewone begroting gecompenseerd wordt door een gelijkaardige vermindering op de buitengewone begroting (cf. blz. 9 van de Algemene Toelichting van de herziening).

11) Buitengewone begroting.

De eigenlijke buitengewone begroting bedraagt 27,4 miljard aan betalingskredieten, doch het programma van de uitgaven, met inbegrip van het Wegenfonds, enz., bedraagt 34,4 miljard F (cf. blz. 56 van de Algemene Toelichting van de begroting).

3. - RIJKSSCHULD.

De rijksschuld evolueert als volgt:

1958	345 miljard
1960	396 miljard
1964	462 miljard
1965	484 miljard

(cf. blz. 36 van de Algemene Toelichting van de begroting).

La dette publique par tête d'habitant en 1964 représente:

5 200 F en Allemagne:

9 800 F en Italie:

18 400 F en France:

23 600 F aux Pays-Bas;

26 800 F au Luxembourg;

49 500 F en Belgique.

Il y a lieu de noter que l'allure de la progression au cours des dernières années est surtout inquiétante en Belgique.

Ces données montrent clairement la nécessité de modérer les appels à l'emprunt, d'autant plus que le marché des capitaux doit également satisfaire aux besoins des parastataux et répondre aux demandes du secteur privé.

Il faut aussi insister sur la nécessité d'éviter les financements monétaires dans une période où la hausse des prix est déjà excessive puisqu'elle a atteint environ 15 % depuis 1960 dont 2,1 % en 1963, 4,2 % en 1964 et environ 4 % en 1965.

L'effort du Gouvernement tendant à rééquilibrer les finances publiques en 1966 sera activement poursuivi.

B. — Discours de M. le Ministre Scolaert.

Après les considérations financières et budgétaires générales formulées par M. Eyskens, je m'en tiendrai au secteur qui relève plus particulièrement de ma compétence; celui des dépenses.

L'élaboration du budget de 1966 et du feuillet de 1965.

L'établissement du projet de budget pour 1966, a été la première tâche à laquelle le Gouvernement s'est attaché, dès le lendemain de sa constitution. Sans doute, à son entrée en charge, il a trouvé des propositions élaborées par le Gouvernement précédent.

Il va de soi cependant que tous les projets de budget n'avaient pas atteint le même stade d'élaboration, qu'ils n'impliquaient aucune initiative nouvelle et que dès lors, chaque nouveau Ministre a dû se pencher sur son budget afin d'y apporter les modifications éventuelles qu'impliquait la déclaration gouvernementale.

Parallèlement s'effectuait le travail de confection du feuillet et la progression inattendue des crédits supplémentaires a suscité des difficultés qui fatalement eurent une incidence sur les travaux de préparation du budget de 1966.

Trois bons mois après la constitution du Gouvernement cependant, le Conseil des Ministres prenait les dernières décisions et le 9 novembre, M. le Premier Ministre, lors de la séance d'ouverture de la session ordinaire 1965-1966 faisait à la Chambre, une communication gouvernementale sur la situation budgétaire dans laquelle il rendait publics, les chiffres du feuillet de 1965 et du budget de 1966.

Faisons un rapide bilan des documents déposés.

Ont été déposés au début décembre, les budgets des Voies et Moyens et des Dotations, ainsi que le projet de loi autorisant des régularisations augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1965. L'exposé général a suivi, quelques jours après. Dans les prochains jours seront publiés les budgets de la Dette publique et des Pensions. Le bon à tirer sera donné incessamment pour

Pel' hool d van de bevolking vertegenwoordigt de rijksschuld in 1964;

5200 F in Duitsland:

9800 F in Italië:

18400 F in Frankrijk:

23600 F in Nederland:

26800 F in Luxemburg;

49500 F in België.

Er zij op gewezen dat het stijgingsritme ill de jongste jaren vooral in België onrustwekkend wordt.

Uit die gegevens blijkt duidelijk dat het beroep op leningen moet worden verminderd, te meer daar de kapitaalmarkt ook in de behoeften van de parastatale instellingen en van de privésector moet voorzien.

Er zij met nadruk op gewezen dat monetaire financiering moet vermeden worden in een periode van buitensporige prijsstijgingen, die inmiddels 15 % bereiken sedert 1960, waarvan 2,1 % in 1963, 4,2 % in 1964 en ongeveer 4 % in 1965.

De Regering zal in 1966 haar inspanningen om de openbare financiën in evenwicht te brengen onverminderd voortzetten.

B. - Redevoering van Minister Scolaert.

Na de algemene financiële en budgettaire beschouwingen van de heer Eyskens, zal ik alleen de sector behandelen die meer bepaald tot mijn bevoegdheid behoort: met name de uitgaven.

Uitwerking van de begroting voor 1966 en van het bijblad voor 1965.

De opstelling van het begrotingsontwerp is de eerste taak geweest van de Regering, onmiddellijk na haar samenstelling. Zij heeft weliswaar, bij haar in functie treden, voorstellen gevonden die door de vorige Regering werden klaar gemaakt.

Maar het spreekt vanzelf dat al die begrotingsvoorstellen niet even nauwkeurig uitgewerkt waren, dat zij geen enkel nieuw initiatief implceerden en dat elke nieuwe Minister derhalve zijn begroting moest bestuderen om er eventueel wijzigingen in aan te brengen in de geest van de regeringsverklaring.

Terzelfder tijd werd het bijblad opgesteld, en de onverwachte aangroei van de bijkredieten heeft moeilijkheden doen rijzen die noodzakelijkerwijze hun weerslag lieten gelden op de werkzaamheden tot voorbereiding van de begroting voor 1966.

Ruim drie maanden na de sarnenstelling van de Regering heeft de Ministerraad de laatste beslissingen genomen en, op 9 november, heeft de Eerste Minister, tijdens de openingsvergadering van de gewone zitting 1965-1966, in de Kamer een regeringsverklaring over de budgettaire toestand afgelegd, waarbij hij de cijfers vermeldt ill het bijblad voor 1965 en in de begroting voor 1966 heeft bekendgemaakt.

Maken wij nu even de opsomming van de neergelegde documenten.

Werden ingediend begin december: de Rijksmiddelenbegroting en de Begroting van Dotatiën evenals het wetsontwerp houdende machtiging tot regulansaties en verhoging of vermindering van sommige kredieten voor het dienstjaar 1965. Enkele dagen later volgde de Algemene Toelichting. Een dezer dagen worden de Rijksschuldbegroting en die van Pensioenen gepubliceerd. Het fiat zal onver-

b Justice. ia Gendarmerie, l'Emploi et le Travail, la Santé publique et les Finances.

Tous les autres budgets, enfin, seront envoyés dans les prochains jours à l'imprimerie. Avant de vous donner un aperçu des propositions budgétaires, je voudrais vous dire deux mots de la nouvelle présentation des budgets. Celle-ci affecte les budgets des départements, à l'exclusion donc, pour cette année tout au moins, des budgets financiers: Voies et Moyens - Pensions - Dette publique - Dotation qui seront présentés sous la nouvelle forme dès l'année prochaine. En outre il y a lieu de signaler la disparition du budget des Non-Valeurs et Remboursement par intégration des postes dans les budgets des départements intéressés, particulièrement les Finances et les Communications,

La nouvelle présentation - les commissions parlementaires compétentes l'ont approuvée au début de 1964 - est basée sur la méthode de classification économique Benelux. Elle donne une présentation économique des opérations de l'Etat, elle permet leur intégration dans les comptes nationaux et le budget national et elle rendra aisées les comparaisons internationales,

Elle se caractérise en bref par:

1^{re}) un système de numérotation décimale dont les deux premiers chiffres indiquent la catégorie économique (les deux suivants constituent uniquement l'ordre de succession au sein de la catégorie considérée);

2^e) le maintien de la distinction entre les budgets ordinaires et extraordinaires. Il va de soi cependant que l'adoption d'une classification économique permet d'isoler au sein des dépenses ordinaires, les opérations en capital et, au contraire, au sein des dépenses extraordinaires, les opérations courantes.

Sans doute, l'abandon du schéma traditionnel dérangera-t-il au début certaines habitudes, mais il était indispensable pour les raisons évoquées ci-dessus. La transition s'effectuera toutefois sans heurts, d'abord parce que l'ancienne numérotation figure en regard de la nouvelle, ensuite parce que les résultats de 1964 et les crédits ajustés de 1965 ont été ventilés selon la nouvelle numérotation en regard des crédits correspondants de 1966 de telle manière que, comme les années précédentes, le Parlement dispose d'une évolution portant sur 3 années.

* * *

Venons-en maintenant aux budgets proprement dits: d'abord le budget ordinaire, ensuite le budget extraordinaire.

1) Le budget ordinaire de 1966,

Il se situe en dépenses aux environs de 200,3 milliards par rapport à 197,1 milliards de prévisions de recettes, soit un déficit de 3,2 milliards ou 1,5 %.

Le budget ordinaire initial de 1965 s'élevait à 162,2 milliards.

Les crédits supplémentaires relatifs à 1965 proprement dits, le porteront à 182,7 milliards. En dépenses, le projet de budget de 1966 (200,3 milliards) est donc 38 milliards plus élevé que 1965 initial et 17,5 milliards plus élevé que 1965 ajusté.

seront negeven worden: voor Justitie, Rijkswacht, Werkstelling en Arbeid, Volksgezondheid en Financiën

Alle overige begrotingen, ten slotte, zullen eerstdaags naar de drukker gezonden worden. Vooraleer ik een overzicht te geven van de begrotingsvoorstellen zou ik een woord willen zeggen over het nieuwe uitzicht van de begrotingen. Die inleiding geldt voor de begrotingen van de departementen, met uitzondering dus, ten minste voor dit jaar, van de Financiële begrotingen: Rijksmiddelen - Pensioenen - Rijksschuld - Dotaties die onder de nieuwe vorm zullen voorgesteld worden van volgend jaar af. Verder dient de aandacht getrokken op liet wegvallen van de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen door opnemng van die posten in de begroting van de betrokken departementen, voornamelijk die van Financiën en van Verkeerswezen,

De nieuwe voorstelling - begin 1964 hebben de bevoegde parlementaire commissies er hun instemming mede betuigd - steunt op de methode van de economische Benelux-classificering. Zij geeft een economische voorstelling van de verrichtingen van de Staat, zij maakt hun integratie in de nationale rekeningen en in de nationale begroting mogelijk en zal de internationale vergelijkingen vergemakkelijken.

Samenvatting is zij gekenmerkt door:

1^o) een stelsel van decimale nummering, waarvan de eerste twee gelallen de economische categorie aangeven (de volgende twee geven enkel de volgorde aan in de betrokken categorie);

2^o) het behoud van het onderscheid tussen gewone en buitengewone begrotingen. Doch het spreekt vanzelf, dat het, door de invoering van een economische indeling, mogelijk wordt in de gewone begrotingen de kapitaalverrichtingen af te zonderen en in de buitengewone begrotingen, de lopende verrichtingen.

Het opgeven van het traditionele schema zal in den beginne ongetwijfeld verwarring brengen in sommige gewoonten. Doch om de hierboven vermelde redenen was die oplossing onvermijdelijk geworden. De overgang zal evenwel geleidelijk gebeuren. Vooreerst omdat de oude nummering naast de nieuwe voorkomt, en verder omdat de uitkomsten over 1964 en de aangepaste kredieten voor 1965 werden verdeeld volgens de nieuwe nummering naast de overeenstemmende kredieten voor 1966, zodat het Parlement, zoals de vorige jaren, over een vergelijkende tabel beschikt die over 3 jaren loopt.

* * *

Wanneer wij nu de eigenlijke begroting aanvatten, dan komt eerst de gewone en daarna de buitengewone begroting aan de beurt.

1) De gewone begroting voor 1966.

Deze voorziet in uitgaven voor ongeveer 200,3 miljard tegenover inkomsten die op 197,1 miljard worden geraamd. Er is dus een tekort van 3,2 miljard of 1,5 %.

Oorspronkelijk bedroeg de nieuwe begroting voor 1965 162,2 miljard.

Ingevolge de bijkredieten voor het eigenlijke dienstjaar 1965 zal dit bedrag op 182,7 miljard worden gebracht. Inzake uitgaven ligt het begrotingsontwerp voor 1966 (200,3 miljard) dus 38 miljard hoger dan de oorspronkelijke begroting voor 1965 en 17,5 miljard hoger dan de aangepaste begroting voor 1965.

La discussion du feuillet de 1965 permettra une discussion plus approfondie sur les crédits supplémentaires sollicités pour cet exercice.

Il me suffira de rappeler ici que le Premier Ministre dans sa communication à la Chambre le 9 novembre dernier, a exposé que l'origine était triple:

- le mouvement des prix et des salaires: 4 à 5 milliards;
- les initiatives postérieures à l'établissement du budget: 8 milliards environ;
- les estimations insuffisantes des dépenses: 6 à 7 milliards.

Mais, dira-t-on, nonobstant cette progression marquée entre les crédits initiaux et ajustés de 1965, 1966 se situe à environ 17,5 milliards plus haut que 1965 ajusté, soit $\pm 9,5\%$

Pour l'appréciation de ce montant, il y a lieu de tenir compte des considérations suivantes:

1°) le Gouvernement s'est efforcé d'établir un budget sincère, de serrer la réalité le plus près possible. C'est dans cet esprit que, abandonnant la conception antérieurement suivie, il a inscrit des crédits pour des événements présentant un grand degré de probabilité. A ce propos, je signalerai deux postes qui, à eux seuls, totalisent plus de 6 milliards - soit plus du tiers de la majoration globale de 17,5 milliards - et qui figurent l'un au budget de la Fonction publique, l'autre à celui des Finances, destinés le premier à promouvoir l'amélioration de la situation pécuniaire des agents des services publics, le deuxième à faire face à un nouveau franchissement du seuil de l'index des prix de détail;

2°) deux facteurs n'ont influencé que partiellement 1965, alors qu'ils joueront pendant les 12 mois de 1966: c'est d'une part la suppression de l'exonération du paiement des taxes assimilées au timbre pour les pouvoirs publics; c'est d'autre part l'influence du dernier saut de l'index (5 mois en 1965, 12 mois en 1966). Ces deux facteurs justifient à eux seuls une augmentation de 1,5 à 2 milliards.

Reste dès lors à justifier une majoration de quelque 10 milliards qui s'explique principalement par les facteurs suivants:

3°) l'incidence pendant les 12 mois de 1966 de décisions qui n'ont eu qu'un effet partiel en 1965 (en matière de recrutement par exemple);

4°) les charges supplémentaires découlant de lois votées qui ne sortent que progressivement leurs effets de telle manière que chaque année les crédits y afférents s'accroissent; citons notamment les dotations de l'Etat pour les communes et les provinces, l'expansion universitaire, les hôpitaux, les victimes de la guerre. Il s'agit là d'une technique qui permet de supporter plus facilement au début les charges financières qui découlent de certaines décisions, mais qui hypothèquent les budgets futurs et rendent plus difficile leur établissement;

5°) l'expansion structurelle de certaines dépenses: dépenses de personne - assurance maladie-invalidité - enseignement - charges résultant de l'intervention de l'Etat pour le financement des travaux communaux et surtout dette publique (elle progressait de 2,1 milliards par rapport à 1965 ajusté):

Bij de hesprek inq van het bijblad voor 1965 zal een grondiger onderzoek aan de bijkredieten kunnen worden gewijd,

Ik moge volstaan met eraan te herinneren dat de Eerste Minister, in zijn mededeling aan de Kamer op 9 november j.l., erop gewezen heeft dat die bijkredieten tot drie oorzaken te herleiden zijn:

- de stijging van prijs en lonen: 4 à 5 miljard;
- de initiatieven die na de opstelling van de begroting werden genomen; ongeveer 8 miljard;
- de te lage ramingen der uitgaven: 6 à 7 miljard.

Doch men zal wellicht opmerken dat de begroting voor 1966, niettegenstaande het merklijk verschil tussen de oorspronkelijke en de aangepaste kredieten voor 1965, toch nog ongeveer 17,5 miljard of 9,5 % hoger ligt dan de aangepaste begroting voor 1965.

Bij de beoordeling van dit bedrag moet worden overwogen dat:

1°) de Regering zich ingespannen heeft om een eerlijke begroting op te stellen en om zoveel mogelijk de werkelijkheid te benaderen. Daarom heeft zij met de vroeger gehuldigde opvatting gebroken en kredieten uitgetrokken voor gebeurtenissen die zich naar alle schijn kunnen voordoen. In dit verband verwijs ik naar twee posten die samen meer dan 6 miljard bedragen of meer dan een derde van de globale verhoging, die 17,5 miljard bedraagt, en waarvan de eene voortvloeit uit de begroting van het Openbaar Ambt en de andere uit die van Financiën. De ene is bestemd om de geldelijke toestand van de personeelsleden in overheidsdienst te verbeteren, de andere om het hoofd te bieden aan de gevolgen van een nieuwe overschrijding van een drempel van het indexcijfer der kleinhandelsspijzen;

2°) dat 1965 slechts gedeeltelijk beïnvloed werd door twee factoren die in 1966 gedurende 12 maanden hun invloed zullen laten gelden: de afschaffing van de vrijstelling van met het zegel gelijkgestelde taxes voor de overheid enerzijds, de invloed van de laatste verhoging van het indexcijfer anderzijds (5 maanden in 1965, 12 maanden in 1966). Ingevolge die twee factoren is een verhoging met 1,5 à 2 miljard verantwoord.

Derhalve dient nog een vermeerdering van ongeveer 10 miljard verantwoord te worden; zij is vooral te wijten aan de volgende factoren:

3°) de weerslag, gedurende de twaalf maanden van 1966 van beslissingen die in 1965 slechts gedeeltelijk werden uitgevoerd (bv. inzake aanwerving);

4°) de bijkomende lasten welke voortvloeien uit goedgekeerde wetten waarvan de uitwerking slechts geleidelijk geschiedt, zodat die daarvoor bestemde kredieten telkenjare stijgen: dit geldt meer bepaald voor de rijksdotaties, voor de Gemeenten, en de provincies, de universitaire expansie, de ziekenhuizen, de oorlogsslachtoffers, Zulke werkwijzen maken het mogelijk aanvaankelijker de financiële lasten welke voortvloeien uit sommige beschikkingen gemakkelijk te dragen, maar die op de volgende begrotingen zwaar drukken en het opmaken ervan bemoeilijken;

5°) de structurele expansie van sommige uitgaven: personeelsuitgaven, ziekteverzekering, onderwijslasten, lasten welke voortvloeien uit de staatsuitsluitingen voor de financiering van gemeentewerken en vooral uit de rijksschuld (deze stijgt met 2,1 miljard ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1965);

6°) dernier facteur enfin, le programme gouvernemental résultant de la déclaration faite aux Chambres le 29 juillet dernier.

Si l'on ventile la majoration de 17,5 milliards par budget, on constate qu'elle concerne principalement 6 postes:

les Financés:

+ 3,7 milliards principalement à cause de la prévision pour l'index pour l'ensemble des budgets:

l'Education nationale et la Culture:

+ 3,5 milliards - développement des divers enseignements visés par le Pacte scolaire - loi sur l'expansion universitaire;

la Fonction publique:

+ 3,2 milliards, provision pour l'amélioration de la situation pécuniaire du personnel et provision globale pour les recrutements;

la Dette publique :

+ 1,5 milliard.

la Prévoyance sociale:

+ 1,5 milliard;

l'Intérieur:

+ 1,1 milliard,

Il est un point sur lequel je voudrais insister, c'est le programme social du Gouvernement: au cours des délibérations récentes, des mesures ont été prises pour que les prestations sociales soient adaptées conformément à la déclaration gouvernementale: l'ensemble des mesures (qui concernent les pensions, les allocations familiales, les indemnités aux invalides, les allocations aux estropiés, la lutte contre les taudis, etc ...) s'élève à quelque 4,9 milliards dont un quart à charge du budget de l'Etat

Les subventions, à caractère social du budget de l'Etat: passent de 30,6 milliards en 1964, à 36,9 milliards pour 1965 ajusté et à 39,3 milliards pour 1966,

L'ensemble des prestations sociales financées grâce à ces subventions et aux ressources de la sécurité sociale connaît une progression encore plus marquée:

87,5 milliards en 1964;

105,6 milliards en 1965;

119,1 milliards en 1966.

L'augmentation est particulièrement localisée dans les secteurs suivants:

a) pensions (6,6 milliards);

b) prestations familiales (5,3 milliards);

c) politique de santé (13 milliards);

d) allocation pour perte de salaire (3,6 milliards).

Au stade actuel de la discussion, je n'ai pas l'intention d'entrer davantage dans le détail, mais il va de soi que je suis à la disposition des membres de la Commission pour répondre aux questions qu'ils souhaiteraient me poser.

• • •

6°) de laatste factor ten slotte, het regeeringsprogramma zoals dit voorkomt in de verklaring afgelegd in de Kamer op 29 juli jongstleden.

Indien men de verhoging van 17,5 miljard over de verschillende begrotingen spreidt, stelt men vast dat zij in hoofdzaak betrekking heeft op 6 posten:

Financiën:

+ 3,7 miljard, vooral ten gevolge van de in uitzicht gestelde stijging van liet indexcijfer voor de gezamenlijke begrotingen:

Nationale Opvoeding en Cultuur:

+ 3,5 miljard - uitbreiding van de verschillende onderwijsnetten overeenkomstig het Schoolpact - wet betreffen de de universitaire expansie:

Het Openbaar Ambt:

+ 3,2 miljard, als provisie voor de verbetering van de geldelijke toestand van het personeel en als globale provisie voor de aartwervluigen:

De Rijksschuld:

+ 1,5 miljard.

Sociale Voorzorg:

+ 1,5 miljard;

Binnenlandse Zaken:

+ 1,1 miljard,

Ik zou bijzondere nadruk willen leggen op het sociaal programma van de Regering: tijdens de onlangs gehouden beraadslagingen werden maatregelen getroffen om de sociale voordelen aan te passen in de zin van de regeeringsverklaring: de gezamenlijke maatregelen i.v.m. de pensioenen, de kinderbijslagen, de verzoedingen aan invaliden, de toelagen aan de gebrekkigen, de krotopruiming, enz ...) kosten ongeveer 4,9 miljard, waarvan een vierde ten laste van de rijksbegroting valt.

De staatsloelagen op sociaal gebied zijn gestegen van 30,6 miljard in 1964 tot 36,9 miljard op de aangepaste begroting voor 1965 en tot 38,3 miljard voor 1966.

De gezamenlijke sociale voordelen welke gefinancierd worden door middel van die toelagen en de middelen van de sociale zekerheid, zijn in nog ruimere mate gestegen;

87,5 miljard in 1964;

105,6 miljard in 1965;

119,1 miljard in 1966,

De stijging is vooral merkbaar in de volgende factoren:

a) pensioenen (6,6 miljard);

b) kinderbijslagen (5,3 miljard);

c) gezondheidspolitiek (13 miljard);

d) toelagen wegens loonverlies (3,6 miljard).

In de huidige stand van de besprekingen wil ik niet in details treden, maar ik houd deze natuurlijk ter beschikking van de leden van de Commissie indien zij vragen wensen te stellen.

* * *

2) Le budget extraordinaire de 1966.

J'en viens maintenant à la deuxième partie de mon exposé. les dépenses extraordinaires.

Les crédits d'engagement et de paiement sollicités pour 1966 s'élèvent respectivement à 26 738 millions et à 27 419 millions. Ils traduisent bien imparfaitement les intentions du Gouvernement en matière d'investissements.

Aux crédits sollicités pour 1966 viendront en effet s'ajouter les crédits qui, disponibles à l'expiration de 1965, seront reportés à 1966,

D'autre part, nul n'ignore que depuis un certain nombre d'années, on a assisté, en matière des dépenses extraordinaires, à un phénomène de débudgétisation qui élimine du budget extraordinaire certaines dépenses: Fonds des routes - financement des pouvoirs locaux par le Crédit communal - Intercommunal E 3 - Berlaumont, etc.

Dès, lors, il faut examiner les programmes globaux que ces différents modes de financement permettront de mettre en œuvre. Du côté des engagements, le Gouvernement a arrêté un programme de 50,6 milliards, qui se compare à des programmes de 30,7 milliards et 38,8 milliards respectivement pour 1964 et 1965.

Si de ces montants, eu égard à leur caractère particulier, on élimine les dépenses militaires (ces dernières passent de $\pm$ 4,5 milliards en 1964 et en 1965 à $\pm$ 10,5 milliards en 1966 par suite de l'inclusion d'une prévision de 6,6 milliards pour le remplacement des chars), la progression est la suivante:

1964 : 26,1 milliards;
1965 : 34,4 milliards;
1966: 40,2 milliards, soit plus de 50 % en 2 ans.

D'après les fonctions, ces 40,2 milliards se ventilent comme suit:

1. Transport 22,9 milliards.

Routes 14,5 milliards;
Voies hydrauliques 4,6 milliards;
S.N.C.B. 3,8 milliards;
Semi-métro 1,2 milliard;
Divers 0,7 milliard.

2. Bâtiments scolaires 3,8 milliards.

(Bâtiments scolaires Etat, — Bâtiments universitaires, — Dotation pour les écoles communales et provinciales),

3. Travaux financés par le Crédit Communal 3,1 milliards.

Santé publique 1,7 milliard;
Travaux publics 1,4 milliard.
pour les équipements des collectivités locales,

4. Dépenses financières 3,3 milliards.

5. Bâtiments administratifs 2,2 milliards.

6. Divers $\pm$ 5,0 milliards.

2) De buitengewone begroting voor 1966.

Thans vang ik het tweede deel van mijn uiteenzetting aan : de buitengewone uitgaven.

De voor 1966 geplaatste vastleggings- en de betalingskredieten bedragen 26738 miljoen, respectievelijk 27419 miljoen. Zij geven de bedoelingen van de Regering inzake investeringen slechts zcrr onvolmaakt weer.

Bij de voor 1966 geplaatste kredieten zullen immers de kredieten komen die aan het einde van 1965 nog beschikbaar waren en overgedragen worden naar 1966.

Het is bovendien bekend dat er zich sedert een aantal jaren inzake buitengewone uitgaven een verschijnsel voordoet waardoor sommige uitgaven buiten de buitengewone begroting worden gehouden: Wegenfonds ~ financiering van de initiatieven der lokale overheden door het Gemeentekrediet - Intercommunale vereniging E 3 ~ Berlaumont, enz,

De globale programma's die door die verschillende financieringswijzen zullen kunnen uitgevoerd worden, moeten derhalve worden onderzocht. Inzake vastleggingen heeft de Regering een programma van 50,6 miljard vastgelegd, dat kan vergeleken worden met de respectievelijk voor 1964 en 1965 vastgestelde bedragen van 30,7 miljard en 38,8 miljard.

Indien men van die bedragen de militaire uitgaven (die van $\pm$ 4,5 miljard in 1964 en 1965 stijgen tot $\pm$ 10,5 miljard in 1966 ingevolge de opneming van een geraamde uitgave van 6,6 miljard voor de vervanging van de tanks) af trekt, wegens hun bijzondere aard, doet de stijging zich voor als volgt:

1964 : 26,1 miljard;
1965 : 31,1 miljard;
1966: 40,2 miljard, of meer dan 50 % in 2 jaar.

Beschouwd naar de functies, kunnen die 40,2 miljard als volgt worden verdeeld :

I. Vervoer 22,9 miljard.

Wegen 12,6 miljard;
Waterwegen 4,6 miljard;
N. M. B. S. 3,8 miljard
Semi-metro 1,2 miljard
Varia 0,7 miljard.

2. Schoolgebouwen... .. 3,8 miljard.

(Schoolgebouwen van de Staat, — Universiteitsgebouwen, — Dotsatie voor de gemeentelijke en provinciale scholen.)

3. Door het Gemeentekrediet gefinancierde werken 3,1 miljard.

Volksgezondheid 1,7 miljard;
Openbare werken 1,4 miljard.
voor de uitrusting van de plaatselijke collectiviteiten.

1. Financiële uitgaven 3,3 miljard.

5. Administratieve getrouwden 2,2 miljard.

6. Varia $\pm$ 5,0 miljard.

Notamment:

Barrages ~ réservoirs ...	0,9 milliard;
Santé publique	0,8 milliard;
Agriculture	0,7 milliard;
Loi Brunfaut	0,7 milliard;
Zonings industriels	0,5 milliard,

D'autre part, le programme des décaissements (en excluant les dépenses financées par l'Intercommunale E 3 et le Crédit Communal) s'élève à 34,4 milliards contre 31,8 milliards en 1965 et 27 milliards en 1964.

• • •

En exécution de la communication du Gouvernement, ce dernier s'efforcera d'élaborer des prévisions budgétaires à moyen terme c'est-à-dire pour toute la durée de la législature; ces prévisions qui porteront donc sur la période 1966-1969, seraient établies en tenant compte des grandes options du deuxième programme d'expansion économique. Elles fixeraient tant les recettes que les dépenses ordinaires et extraordinaires de l'Etat.

De même des prévisions de même nature devraient être établies pour la Sécurité Sociale, les Pouvoirs locaux et un certain nombre de parastataux (S. N. C. B.).

Comme hypothèse de travail, on pourrait partir d'un accroissement de produit national brut en volume de 1 0/0 l'an et d'un taux d'accroissement de l'indice des prix de détail de 2 % l'an.

Ces prévisions seraient annuellement mises à jour et chaque année viendraient s'ajouter les prévisions pour une nouvelle année.

Il va sans dire que ce travail s'effectuerait en collaboration avec le Bureau de programmation économique et que tous les Ministres seraient invités à fournir les renseignements relatifs à leur département.

Les premières prévisions devraient être élaborées avant le milieu de l'année 1966.

Une autre circulaire ~ relative à la répartition des crédits budgétaires entre les fonctionnaires assumant une responsabilité d'ordonnateur délégué au sein de chaque Ministère ~ est destinée à renforcer la surveillance de l'exécution des budgets ordinaires et extraordinaires de l'Etat.

En tant qu'ordonnateurs primaires, les Ministres doivent veiller à ce que les crédits ne soient pas dépassés. Ils ont été invités à procéder à une répartition des crédits entre les différents ordonnateurs et à signifier à ces derniers la ventilation intervenue.

De même, le comptable des dépenses en H¹ recevra le relevé par crédit budgétaire, des autorisations d'engagements accordés aux ordonnateurs délégués; il en tiendra attachement dans ses écritures comptables et ventilera la comptabilisation des engagements selon les subdivisions correspondantes par article de budget. Il lui appartiendra de signaler immédiatement tout risque de dépassement.

Les ordonnateurs délégués dont il a été question ci-dessus pourront répartir, sous leur responsabilité, et au profit de leurs subordonnés titulaires d'une délégation de pouvoirs, des tranches de leurs propres autorisations d'engagements.

Les dépenses ministérielles devront être communiquées au Ministre des Finances, les dispositions qu'ils ont prises in concreto.

Telles sont les mesures pratiques que le Gouvernement a prises récemment.

Sans doute, ne constituent-elles pas l'ensemble des innovations. Elles expriment clairement la volonté du Gouvernement de faire tous ses efforts en vue de maîtriser l'ensemble des dépenses.

• • •

Met name:

Stuwdammen ~ reservoirs	0,9 miljard;
Volksgezondheid	0,8 miljard;
Landbouw	0,7 miljard;
Wet Brunfaut	0,7 miljard;
Inrichting van industriële zones	0,5 miljard.

Bovendien bedraagt het bestedingsprogramma (exclusief de door de Intercommunale E 3 en het Gemeentekrediet gefinancierde uitgaven) 31,4 miljard, tegenover 31,8 miljard in 1965 en 27 miljard in 1964.

• • •

Ter uitvoering van haar mededeling zal de Regering trachten begrotingsramingen op halflange termijn, d.w.z. voor de periode van de legislatuur, op te maken; bedoelde ramingen, die dus de periode 1966-1969 zouden bestrijken, zullen worden uitgewerkt overeenkomstig de grote principes van het tweede programma voor economische expansie. Zij zullen zowel de gewone en buitengewone ontvangsten van de Staat als de overeenstemmende uitgaven bepalen.

Dergelijke ramingen zouden eveneens moeten worden opgemaakt voor de sociale zekerheid, de plaatselijke besturen en een aantal parastatale instellingen (N.M.B.S.).

Als werkhypothese zou men kunnen uitgaan van een volumeverhoging van het bruto nationaal product met 4 % per jaar en van 2 % jaarlijkse stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Bedoelde vooruitzichten zouden jaarlijks worden aangepast, en men zou er elk jaar de ramingen voor een nieuw jaar aan toevoegen.

Het spreekt vanzelf dat bedoeld werk zou gebeuren in samenwerking met het Bureau voor Economische Programmatie en dat al de Ministers zouden verzocht worden de inlichtingen betreffende hun departement te verstrekken.

De eerste ramingen zouden voor medio 1966 moeten worden uitgewerkt.

Een ander rondschrijven ~ betreffende de verdeling van de begrotingskredieten onder de ambtenaren die als gedelegeerde ordonnateur optreden in ieder Ministerie ~ heeft ten doel het toezicht op de uitvoering van de gewone en buitengewone rijksbegrotingen te verscherpen.

In hun hoedanigheid van eigenlijke ordonnateur, moeten de Ministers ervoor zorgen dat de kredieten niet overschreden worden. Zij werden verzocht om de kredieten onder de verschillende ordonnateurs te verdelen en dezen kennis te geven van de gemaakte verdeling.

De rekenplichtige der vastgelegde uitgaven zal tevens de staat der aan de gedelegeerde ordonnateurs verleende machtigingen tot vastlegging op de begrotingskredieten ontvangen; hij zal bedoelde staat in zijn boekhouding opnemen en de geboekte vastleggingen noteren onder de overeenstemmende onderverdelingen, per artikel van de begroting. Hij zal dadelijk ieder risico van overschrijding moeten bekendmaken.

De voormelde gedelegeerde ordonnateurs mogen tranches van hun eigen machtigingen tot vastlegging verdelen onder hun verantwoordelijkheid en ten behoeve van hun ondergeschikten die een bevoegdheidsopdracht kregen.

De betrokken departementen zullen de Minister van Financiën kennis moeten geven van de schikkingen welke zij in concreto hebben getroffen.

Dat zijn de praktische maatregelen welke onlangs door de Regering zijn getroffen.

Weliswaar zijn dat geen innovaties. Zij zijn niettemin de uiting van de wil van de Regering om zich bijzonder in te spannen ten einde de overheidsuitgaven te beheersen.

• • •

Conclusion:

Placé devant un montant élevé de crédits supplémentaires pour 1965, qui devaient fatalement avoir leur incidence sur la hauteur du budget de 1966, le Gouvernement s'est efforcé de l'estimer fidèle à la déclaration gouvernementale qu'il avait faite: à la fin du mois de juillet 1965.

Les propositions budgétaires ont été conçues de telle façon qu'elles permettent, sur le plan économique, la réalisation des politiques d'encouragement et d'accompagnement annoncées en juillet 1965, sur le plan social, celle de la politique de progrès social et humain que le Gouvernement veut promouvoir. Sur le plan des finances publiques enfin, elles marquent la ferme intention du Gouvernement d'en revenir à la vérité budgétaire et d'adapter ses finances à sa politique.

II. - DISCUSSION EN COMMISSION.

1) UNE QUESTION PREJUDICIELLE.

Au début de la discussion, un commissaire pose aux Ministres cette question en quelque sorte préjudicielle: il demande aux Ministres quel crédit le Parlement peut bien accorder aux chiffres du présent budget, alors qu'à la tribune de la Chambre, en séance du 9 novembre 1965, le Premier Ministre Harmel a dit notamment:

- qu'ayant eu à recueillir dès le mois de juin, en qualité de formateur, les informations nécessaires sur l'état du budget, ... les diverses appréciations qu'il avait recueillies alors et qui furent soigneusement recoupées entre elles, situèrent le montant des crédits supplémentaires pour 1965 au chiffre fort élevé de 10 à 12 milliards ... etc ...

- qu'un mois plus tard, après préparation contradictoire de la déclaration gouvernementale, il pensait encore que le budget ordinaire de 1965 ne pouvait pas être clôturé en déficit, si une conjoncture favorable se maintenait.

Puisque le Premier Ministre Harmel était dans l'impossibilité de connaître la vérité budgétaire et financière en juin et en juillet derniers, pourquoi et comment le Gouvernement peut-il aujourd'hui présenter des prévisions plus exactes en ce qui concerne les dépenses de l'exercice 1966?

A cette question, le Ministre Scolaert a tenu à répondre aussitôt d'une manière détaillée.

Réponse du Ministre Scolaert.

« Pratiquement, depuis sa constitution, le Gouvernement a été confronté avec les problèmes budgétaires. Ceux-ci, par la force des choses, il convenait en effet d'élaborer le budget de 1966 et le feuillet de crédits supplémentaires de 1965 - ont revêtu une importance primordiale et ont fait l'objet d'un débat en séance publique à la suite de la communication de Monsieur le Premier Ministre lors de la séance d'ouverture du 9 novembre dernier. Ce dernier, après avoir exposé la situation ainsi que ses causes, a abordé le problème des remèdes à y apporter.

Il m'a paru intéressant, deux mois après cette communication de faire le point de la question.

Je compte donc vous exposer d'une part, les mesures déjà prises par le Gouvernement, d'autre part, celles qui le seront incessamment.

Besluit :

De Regering, die voor aanzienlijke bijkredieten voor 1965 kwam te staan, welke het niveau van de begroting 1966 fataal moesten beïnvloeden, heeft zich inspannen om trouw te blijven aan de verklaring die zij einde juli 1965 had afgelegd.

De budgettaire voorstellen werden derwijze opgevat dat zij het bereiken van een drievoudig doel mogelijk maken: op economisch gebied, de uitvoering van het aanmoedigings- en begeleidingsbeleid dat in juli 1965 werd aangekondigd; op maatschappelijk gebied, de verwezenlijking van het heil van sociale en menselijke vooruitgang, dat de Regering wil bevorderen; en ten slotte, op het stuk van de rijksfinanciën, terugkeer naar de budgettaire waarheid en aanpassing van de rijksfinanciën aan het beleid van de Regering.

II. BESPREKING IN DE COMMISSIE.

I) EEN PREJUDICIELE VRAAG.

Bij de aanvang van de bespreking stelde een lid van de Commissie de Ministers een als het ware prejudiciële vraag: hij vroeg namelijk aan de Ministers in welke maat het Parlement op de cijfers van de huidige begroting mag vertrouwen, wanneer men weet dat Eerste Minister Harmel in de Kamer tijdens de vergadering van 9 november 1965 o.m. heeft gezegd:

- dat hij sedert juni als formateur de nodige inlichtingell moest inwinnen over de stand van de begroting, ... en dat de verschillende schattingen, die hij toen verzamelde en die hij zorgvuldig tegen elk ander afwoog, het bedrag der bijkredieten voor 1965 op het zeer aanzienlijke cijfer van 10 à 12 miljard situeerden ..., enz ...

- dat hij een maand later, na de contradictoire voorbereiding van de regeringsverklaring, nog meende dat de gewone begroting voor 1965 geen tekort kon vertonen, voor zover de gunstige conjunctuur bleef voortduren.

Aangezien Eerste Minister Harmel in de onmogelijkheid verkeerde de budgettaire en financiële waarheid in juni en juli i.l. te kermen, waarom en hoe kan de Regering thans juistere ramingen voorstellen i.v.m. de uitgaven over het dienstjaar 1966?

Minister Scolaert stond erop die vraag onmiddellijk en uitvoerig te beantwoorden.

Antwoord van Minister Scolaert,

« De Regering staat OIn zo te zeggen vanaf haar samenstelling vóór budgettaire problemen. Daar de begroting voor 1966 en de aanvullingskredieten voor 1965 moesten worden vastgesteld, kon het niet anders of die problemen gingen erin een primordiaal belang krijgen en zij werden in openbare vergadering behandeld na de mededeling van de Eerste Minister tijdens de openingsvergadering van 9 november l.l. Nadat deze de toestand had afgeschilderd en de oorzaken ervoor uiteengezet, onderzocht hij hoe die moest worden verholpen.

Het leek me interessant om twee maanden na deze mededeling na te gaan hoever het met de zaak staat.

Ik wil hier, aan de ene kant, de reeds door de Regering getroffen maatregelen uiteenzetten en, aan de andere kant, handelen over die welke binnenkort zullen worden genomen.

Dons cet esprit, je passerai successivement en vue:

1.) les mesures prises pour la confection du feuilleton de 1965 ainsi que pour l'exécution du budget de 1965;

2") Ja conception qui a présidé à l'élaboration du budget de 1966;

3") les mesures relatives à la surveillance de l'exécution du budget de 1966;

4") enfin, celles qui concernent les budgets futurs, c'est-à-dire, ceux qui sont postérieurs à celui de 1966.

Dans ma conclusion, enfin, j'insisterai d'une part sur le fait que ce qui m'apparaît primordial, c'est moins le désir de modifier les réglementations actuelles que la volonté politique de réaliser réellement, dans les faits, l'équilibre budgétaire et d'autre part, sur la nécessité pour le Gouvernement de pouvoir compter sur le concours du Parlement pour la réalisation de cette tâche d'importance primordiale.

*Le feuilleton - Esprit dans lequel il a été conçu -
Mesures prises pour l'exécution
du budget de 1965.*

Si l'élaboration d'un budget permet au Gouvernement de prendre une mesure qui a toutefois eu tendance à s'amenuiser dans ces dernières années - d'exercer des choix, celle d'un feuilleton par contre, tend essentiellement à l'inscription des crédits supplémentaires nécessaires pour faire face aux besoins inéluctables non couverts par les crédits initiaux.

Puis l'année budgétaire est avancée, plus difficile il est d'agir sur le volume des crédits indispensables. L'actuel Gouvernement, né au cours de l'été, s'est donc efforcé à arrêter un état exact des besoins inéluctables, c'est-à-dire des crédits indispensables pour assurer en 1965:

— l'exécution des lois et règlements en vigueur;

— le respect des engagements pris antérieurement;

— le fonctionnement régulier des services et corps spéciaux de l'Etat;

- la résorption des déficits des organismes et fonds dont l'Etat assume en droit ou en fait la responsabilité du bon fonctionnement.

Il s'est efforcé d'apurer complètement le passé, afin de pouvoir entreprendre son action dans la clarté.

Ayant tenu à resserrer la rigueur budgétaire le plus possible, il s'est toutefois préoccupé de faire en sorte que l'utilisation des crédits ne dépasse pas les besoins réels et incontestables. Dans cet esprit, il a pris deux circulaires relatives à l'utilisation des crédits dans les derniers mois de 1965.

La première, datée du 10 novembre 1965, concerne les crédits de matériel. Elle prescrit que, sauf dérogation préalable, accordée par le Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint ou Ministre des Finances sur base d'une justification détaillée et d'un avis circonstancié de l'Inspection des

In deze geest zal ik achtereenvolgens de volgende punten onderzoeken :

1") de maatregelen die getroffen werden met het oog op de samenvatting van het bijblad voor 1965 alsmede op de uitvoering van de begroting voor 1965;

2") de bij de opmaking van de begroting voor 1966 gehuldigde opvatting;

3") de maatregelen die betrekking hebben op het toezicht op de uitvoering van de begroting voor 1966;

4") ten slotte de maatregelen die betrekking hebben op de toekomstige begrotingen, d.w.z. de begrotingen na die voor 1966.

Ten slotte zal ik er in ruiter conclusie de nadruk op leggen, aan de ene kant, dat het belangrijkste voor mij niet het verlangen is om de huidige regelingen te wijzigen, maar wel de politieke wil om de begroting werkelijk - in feite - sluitend te maken en, aan de andere kant, dat de Regering volstrekt moet kunnen rekenen op de medewerking van het Parlement voor de vervulling van deze uiterst belangrijke taak.

*Het bijblad - Geest waarin het is opgevat -
Maatregelen voor de uitvoering van de begroting
voor 1965.*

Hoewel de Regering bij het opmaken van een begroting een keuze kan doen - wat echter in de laatste jaren steeds minder mogelijk bleek te worden -, is het doel bij het opmaken van een bijblad integendeel bij kredieten uit te trekken om het hoofd te bieden aan de onvermijdelijke behoeften waarin niet was voorzien door de oorspronkelijke kredieten.

Hoe verder het budgettaire jaar gevorderd is, des te moeilijker het wordt een invloed uit te oefenen op het bedrag van de onontbeerlijke kredieten. De huidige Regering, die in de loop van de zomer werd samengesteld, heeft getracht een nauwkeurige staat op te maken van de onvermijdelijke behoeften, d.w.z. de kredieten die onontbeerlijk zijn om in 1965 het volgende te garanderen :

— de uitvoering van de vigerende wetten en reglementen;

— het nakomen van de vroeger aangegane verbintenissen;

— de regelmatige werking van de diensten en speciale korpsen van de Staat;

- het opvullen van de tekorten van de instellingen en fondsen voor welke goede werking de Staat in rechte of in feite verantwoordelijk is,

Zij heeft getracht liet tekort van het verleden totaal aan te zuiveren ten einde haar actie in volle klaarheid aan te vangen.

Zij heeft gepoogd zo dicht mogelijk bij de budgettaire cijfers te blijven en daarbij heeft zij getracht ervoor te zorgen dat de aangewende kredieten de werkelijke en onberispbare behoeften niet overtreffen. In dezelfde gedachten-gang heeft zij twee circulaires opgesteld betreffende de toewijding van de kredieten in de laatste maanden van 1965.

De eerste, van 10 november 1965, betreft de kredieten voor materiele behoeften. Zij bepaalt dat - behoudens afwijking door de Minister-Statsecretaris, Adjoint bij de Minister van Financiën, vooraf toegestaan op grond van een getuigenverklaring en van een omstandig

Finances, les engagements à charge des crédits de matériel (en l'occurrence les articles 10, 12, 17, 18, 19 et 26) ne pourront pas dépasser, pour chacun des mois de novembre et de décembre, la moyenne mensuelle des dix premiers mois de l'exercice en cours,

- la deuxième circulaire, datée du 6 décembre 1965 est relative aux subventions (chapitre II) et aux autres dépenses (chapitre IV) des budgets ordinaires. Elle édicte les directives suivantes;

1") aucun paiement à des tiers ne peut être effectué au-delà des besoins actuels et dûment constatés, Aucun transfert à un fonds pour ordre, à une caisse autonome, à un compte géré en-dehors du budget, ne peut être réalisé que dans la mesure des dépenses restant à effectuer, se rapportant à l'exercice 1965, et en tenant compte, le cas échéant, des recettes propres attendues;

2") si des arrêtés d'octroi de subventions ou de mise à disposition de fonds, doivent être pris sur base d'une évaluation de dépenses restant à faire, ils devront contenir une disposition de liquidation au fur et à mesure des besoins de trésorerie des bénéficiaires, le solde étant payé sur production d'un compte d'exploitation ou de gestion.

La conception qui a présidé à l'élaboration du budget de 1966,

Lors de l'élaboration du budget, recettes et dépenses font l'objet d'évaluations. D'une manière générale, les recettes ne sont pas surévaluées. Toutefois, les plus-values fiscales qui naissent en cours d'année (et qui trouvent une origine partielle dans le jeu de l'index), jointes aux annulations de crédits en fin d'année ne sont pas suffisantes pour équilibrer les dépenses non prévues initialement.

Les dépenses nouvelles trouvent leur origine dans le jeu de l'index, les sous-évaluations, l'extension de dépenses existantes ou la création de dépenses d'un principe nouveau. Compte tenu de ce que le Gouvernement avait déjà éprouvé des grandes difficultés pour équilibrer son budget sur la base des situations existantes et des législations et réglementations en vigueur, il ne se ménageait aucune marge pour financer des initiatives nouvelles. Or, celles-ci naissent inmanquablement en cours d'année de telle manière qu'un déséquilibre entre les recettes et les dépenses se manifeste nécessairement. Le Gouvernement actuel a, dès lors, estimé qu'il importait avant tout de dresser des estimations réalistes et sincères. Il a inscrit dans son budget, les crédits nécessaires à la réalisation de son programme social. Il a de même recouru à la technique des crédits provisionnels en vue de faire face à des événements présentant un grand degré de probabilité. Vous n'ignorez pas que le budget de 1966 comprend ainsi pour plus de 6 milliards de crédits destinés à couvrir les dépenses à résulter d'une part, d'une grande nouvelle de programmation sociale pour les agents des services publics et d'autre part d'un nouveau franchissement de l'index des prix de détail.

Le Gouvernement espère que ce mode d'élaboration du budget essentiellement basée sur la sincérité, réduira, contrairement au volume des crédits supplémentaires.

advies van de Inspectie van Financiën - de vastleggingen ten laste van de kredieten voor materiële behoeften (in dit geval de artikelen 10, 12, 17, 18, 19 en 26) het maandelijks gemiddelde van de eerste tien maanden van het lopende dienstjaar niet mogen overschrijden;

~ de tweede circulaire, van 6 december 1965, betreft de toelagen (hoofdstuk II) en de andere uitgaven (hoofdstuk IV) van de gewone begrotingen. Zij stelt de volgende richtlijnen vast ;

1") geen enkele betaling aan derden mag uitgevoerd worden boven de actuele en behoorlijk vastgestelde behoeften. Geen transfert naar een Fonds voor orde, een autonome kas, een buiten de begroting beheerde rekening, mag gedaan worden tenzij in de mate van de nog uit te voeren uitgaven betreffende het dienstjaar 1965, en, desgevallend, rekening gehouden met de verwachtte eigen inkomsten;

2") indien besluiten tot het verlenen van toelagen of ter beschikking stellen van gelden getroffen moeten worden op grond van een raming van de nog nodige uitgaven, zal in die besluiten een bepaling tot vereffening, naar gelang van de thesauriebehoeften van de begunstigden, moeten opgenomen worden, waarbij het saldo pas na voorlegging van een exploitatie- of beheerrekening zal worden betaald.

De opstelling van de begroting 1966 is uitgegaan van de begroting 1965,

Bij het opmaken van een begroting worden de ontvangsten en uitgaven geraamd. Doorgaans worden de ontvangsten niet overschat. Nochtans zijn de hogere belastinginkomsten die in de loop van het jaar ontstaan (gedeeltelijk te verklaren door de terugslag van het indexcijfer), zelfs wanneer zij worden gevoegd bij de op het einde van het jaar ingetrokken kredieten, niet voldoende om de aanvankelijk niet voorziene uitgaven te compenseren.

De nieuwe uitgaven vinden hun oorsprong in de terugslag van het indexcijfer, de te lage ramingen, de uitbreiding van de bestaande uitgaven of het tot stand komen van uitgaven volgens een nieuw beginsel. Daar de Regering reeds grote moeilijkheden had ondervonden om haar begroting in evenwicht te brengen op basis van de bestaande toestanden en van de vigerende wetten en verordeningen, had zij geen enkele marge gelaten om nieuwe initiatieven te financieren. Nu is het zo, dat die initiatieven onvermijdelijk in de loop van het jaar ontstaan en wel op een zodanige manier dat het evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven uoodzakelijkerwijze wordt verstoord. Dientengevolge heeft de huidige Regering gemeend in de eerste plaats realistische en op rechte ramingen te moeten maken. Op haar begroting heeft zij de kredieten uitgetrokken die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van haar sociaal programma. Tevens heeft zij de techniek van de provisionele kredieten aangewend om het hoofd te kunnen bieden aan de gebeurtenissen die zich heel waarschijnlijk zullen voordoen in de loop van het komende dienstjaar. Zoals, bijvoorbeeld, is in de begroting voor 1966 een krediet van meer dan 6 miljard uitgetrokken en om de uitgaven te dekken welke zullen voortvloeien enerzijds uit een nieuwe etappe op het stuk van de sociale productiviteit voor het personeel in overheidsdienst, en anderzijds uit een nieuwe verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

De Regering hoopt dat deze wijze van opstelling der begroting, die in hoofdzaak steunt op oprichte ramingen, het volume van de kredieten aanzienlijk zal beperken.

*Les mesures de surveillance
de l'exécution du budget de 1966,*

Mais si les mesures qui doivent être prises lors de l'élaboration des budgets sont primordiales, celles qui s'imposent en cours d'exécution ne leur cèdent en rien en importance. En effet, ce sont les lois, les arrêtés et les autres décisions ministérielles pris pendant toute l'année qui conditionnent, dans une très large mesure la hauteur des crédits sollicités,

Bien souvent, il est arrivé qu'au moment de l'élaboration d'un budget, les Ministres des Finances ne pouvaient que s'incliner devant les conséquences financières ~ parfois inattendues ~ des décisions antérieures,

Il importe de faire du budget un véritable programme d'action gouvernementale. Le budget doit traduire en chiffres, les projets du Gouvernement pour la période qu'il couvre et il importe, sauf événements majeurs, de s'y tenir.

Dans cet esprit, le Gouvernement a estimé devoir intervenir dans les domaines suivants:

a) Les Ministres ont été invités à faire connaître la nature concrète des dispositions prises ou à prendre pour assurer l'exécution du budget dans les limites des crédits adoptés. Sur base des réponses fournies et du rapport de l'Inspecteur des Finances, l'Administration du Budget examine les indications fournies par les Ministres et fera rapport dans les prochains jours aux Ministres des Finances.

b) Une circulaire du 3 décembre 1965 a, d'autre part, rappelé aux ordonnateurs, tant primaires que délégués, leurs obligations légales en matière de respect des limites du budget. La matière est en l'occurrence assez technique; aussi je me bornerai à ses aspects principaux: la loi a prévu la responsabilité de l'ordonnateur qui excède les crédits qui lui sont alloués: toutefois, la multitude des ordonnateurs et des ordonnateurs délégués fait obstacle à l'application de cette loi en cas de dépassement des crédits. Le Gouvernement a dès lors estimé qu'il convenait d'organiser la répartition des crédits entre les divers ordonnateurs délégués principaux (c'est-à-dire les fonctionnaires qui, sous l'autorité du Ministre, ont juridiction sur une entité administrative, telle une direction générale, une inspection générale, une direction régionale, etc.). ces derniers pouvant à leur tour, sous leur responsabilité et au profit de leurs subordonnés titulaires d'une délégation de pouvoirs, répartir des tranches de leurs propres autorisations d'engagement.

Il est à noter que:

1°) un relevé confirmant la répartition, par crédit budgétaire, des autorisations d'engagement accordées aux ordonnateurs délégués principaux sera transmis au comptable des dépenses nationales qui ventilerait la comptabilisation des dépenses selon les subdivisions correspondantes par ministère du budget et (il sera tenu de signaler immédiatement tout risque de dépassement des autorisations accordées;

2°) tous les ordonnateurs sont tenus, sans exception, de signaler dans l'immédiat les manquements éventuels et les risques de dépassement des autorisations accordées et par là des crédits budgétaires,

*Moetregelen voor het toezicht
op de uitvoering van de begroting voor 1966.*

Maar ofschoon de maatregelen die bij het opstellen van de begrotingen moeten worden genomen van het hoogste belang zijn, hebben de maatregelen die tijdens de tenuitvoerlegging ervan moeten worden getroffen, niet minder belang. De uitvoering van de gevraagde kredieten hangt immers in hoge mate af van de wetten, besluiten en andere ministeriële beslissingen welke gedurende het gehele jaar worden genomen.

Het is vaak gebeurd dat de Ministers van Financiën, op het ogenblik dat een begroting werd klaar gemaakt, zich wel moesten neerleggen bij de soms onverwachte financiële gevolgen van de vroegere beslissingen,

Het komt erop aan van de begroting een werkelijk programma der regeringsactiviteit te maken. Zij moet in cijfers de plannen van de Regering voor de betrokken periode weergeven en men dient behoudens heel belangrijke gebeurtenissen ~ daar strikt de hand eelan te houden.

Met dat doel voor ogen heeft de Regering gemeend op de volgende gebieden te moeten optreden:

a) Aan de Ministers is gevraagd de concrete aard van de genomen of te nemen beslissingen te laten kennen, ten einde de tenuitvoerlegging van de begroting binnen de perken van de goedgekeurde kredieten te houden. Op grond van de gegeven antwoorden en van het rapport van de inspecteur van financiën onderzoekt het Bestuur der Begroting de inlichtingen die door de ministers zijn verstrekt en brengt het, binnen weinige dagen, verslag uit aan de Ministers van Financiën.

b) In een circulaire d.d. 3 december 1965 werden de primaire zowel als de gedelegeerde ordonnateurs attent gemaakt op hun wettelijke verplichtingen inzake de inachtneming van de budgettaire grenzen. Deze kwestie is hierbij vrij technisch: ik zal mij dan ook beperken tot de voornaamste aspecten ervan: de wet bepaalt de verantwoordelijkheid van de ordonnateurs die de kredieten welke hun worden toegekend, overschrijden. Nochtans verzetten de meeste ordonnateurs en gedelegeerde ordonnateurs zich tegen de toepassing van deze wet in geval van overschrijding der kredieten. De Regering heeft dan ook gemend de verdeling van de kredieten te moeten organiseren onder de verschillende gedelegeerde hoofdooronnateurs (d.w.z. de ambtenaren onder wie een administratieve entiteit, zoals een gemeentelijke, een provinciale inspectie, een gewestelijke inspectie, enz. ressorteert), met dien verstande dat zij onder het gezag van de Minister blijven. Laatstgenoemden kunnen op hun beurt, onder eigen verantwoordelijkheid en voor hun onderschikten die machtsopdracht hebben, gedeelten van hun eigen machtigheden tot het doen van uitgaven verdelen.

Er valt te noteren dat:

1°) één staat met de bevestiging van de verdeling, per budgettaire krediet, van de machtigheden tot het doen van uitgaven welke aan de gedelegeerde hoofdooronnateurs zijn toegekend, moet worden overgemaakt aan de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven, die boeking der kredieten zal spreiden volgens de ordervolgelingen welke per begrotingspost daanmee overeenkomen: [aantst genoemde is er tevens toe te houden onmiddellijk te signaleren wanneer er gevaar bestaat dat de gegeven machtigheden overschreden worden;

2°) alle ordonnateurs zonder uitzondering zijn erop gehouden onmiddellijk de eventuele tekortkomingen en de te varen voor overschrijding van de toegekende machtigheden en dienovereenkomstig ook van de begrotingskredieten te signaleren.

Signalons enfin que les départements intéressés ont été invités à communiquer aux Ministres des Finances pour le 10 janvier, les dispositions prises en vue de la parfaite exécution des directives précitées.

c) Une circulaire du 23 novembre 1965 prise à l'initiative de mon collègue de la Fonction publique prévoit les dispositions suivantes, en matière de limitation des recrutements de personnel:

1°) tout Ministre intéressé peut procéder au remplacement des agents partis définitivement, pour autant que l'impossibilité e aura été démontrée qu'un accroissement de la productivité des services concernés ne peut, à lui seul, éliminer les conséquences des départs d'agents;

2°) en ce qui concerne les recrutements dans les limites du cadre, mais en augmentation des effectifs existants - recrutements pour lesquels existe un crédit global de 150 millions au budget de la Fonction publique - le problème sera examiné globalement par le Comité de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique, sur base des propositions des différents Ministres;

3°) en principe, toute extension de cadre, est interdite. Une exception ne pourrait être autorisée que par le Conseil de Cabinet;

4°) idem pour les agents recrutés à titre précaire (temporaires - auxiliaires).

Notons que:

1°, les éventuelles autorisations qui seraient accordées pour les questions visées au 3° et au 4° tomberaient également à charge des 150 millions précités;

2°) ces mesures sont étendues *mutatis mutandis* au personnel des organismes d'intérêt public.

d) Une autre circulaire, actuellement en projet, rappellera les principes que le Gouvernement compte suivre en matière d'initiatives nouvelles et qui ont déjà été exposés publiquement par le Premier Ministre dans sa communication du 9 novembre. Ils peuvent se résumer comme suit :

IU) une fois le budget arrêté, le Gouvernement n'admet aucune charge nouvelle non couverte par les prévisions budgétaires et non impérieusement motivée par des « cas d'urgence résultant de circonstances exceptionnelles, totalement imprévisibles et inéluctables »;

2°) les initiatives nouvelles qui ne répondraient pas à ces conditions sont interdites, sauf autorisation expresse du Conseil des Ministres; dans ce cas, elles ne peuvent sortir leurs effets qu'à partir de l'exercice suivant,

Il va de soi que si ces principes peuvent diminuer très sensiblement le nombre de délibérations du Conseil des Ministres, ils ne les supprimeront pas totalement. Ainsi qu'il l'a déjà annoncé dans l'Exposé général, le Ministre des Finances communiquera mensuellement au Conseil des Ministres et aux Chambres l'inventaire des délibérations. Toutes les délibérations d'un mois déterminé pourraient être rendues publiques avant le 15 du mois suivant. Ce document mensuel reprendrait cumulativement les délibérations des mois antérieurs et le Parlement verrait ainsi naître, progressivement le feuilleton des crédits supplémentaires,

Ten slottewillen wij erop wijzen dat aan de betrokken departementen gevraagd is "an de Minister van Financiën tegen 10 januari de maatregelen mede te delen welke zijn genomen om de hierboven genoemde richtlijnen nauwgezet uit te voeren,

c) In een circulaire dd. 23 november 1965, welke aan het iniatief van mijn collega van het Openbaar Ambt is te danken, worden op het stuk van de beperkingen van de aanwerving van personeel de volgende maatregelen aangekondigd:

1°) elke betrokken Minister mag voorzien in de vervanging van de definitief vertrokken personeelsleden, voor zover aangetoond is dat een verhoogde produktiviteit van de betrokken diensten op zichzelf de gevolgen van het vertrek van personeelsleden niet kan ondervangen;

2°) m.b.t. de aanwervingen binnen de grenzen van het personeelskader, maar boven de aanwezige bezetting - aanwervingen waarvoor een globaal krediet van 150 miljoen op de begroting van het Openbaar Ambt is uitgetrokken - zal het probleem in zijn geheel door het comité voor het begrotingsbeheer en het openbaar ambt worden onderzocht op basis van de voorstellen der onderscheiden Ministers;

3°) in beginsel is elke uitbreiding van het kader verboden. Alleen de kabinetsraad zal machtiging kunnen geven om van deze regel af te wijken;

4°) idem voor de personeelsleden die niet vast zijn aangeworven [tijdelijken - hulppersoneel].

Er zij genoteerd dat:

1°) de eventuele machtigingen die voor de sub 3° en 4° bedoelde kwesties zouden worden gegeven, eveneens zouden worden aangerekend op de voornoemde 150 miljoen;

2°) die maatregelen *mutatis mutandis* zullen worden uitgebreid tot het personeel van de instellingen van openbaar nut.

d) Een andere circulaire, die thans in het stadium van ontwerp verkeert, zal de aandacht vestigen op de bepalingen welke de Regering zich voorneemt toe te passen inzake nieuwe initiatieven, en die reeds in het openbaar door de Eerste Minister werden uiteengezet in zijn mededeling van 9 november. Zij kunnen als volgt worden samengevat:

1°) is de begroting eenmaal vastgesteld, dan aanvaardt de Regering geen nieuwe last meer die niet gedekt is door de begrotingsramingen en niet onweerlegbaar gemotiveerd is « als een dringend geval dat te wijten is aan uitzonderlijke, volkomen onvoorzienbare en onvermijdelijke omstandigheden »;

2°) nieuwe initiatieven die aan deze vereisten niet voldoen, worden verhoden, behoudens uitdrukkelijke machtiging van de Ministerraad: in dat geval zullen ze eerst in werking mogen treden vanaf het volgende dienstjaar.

1let spréckt vanzelf dat die beginselen het aantal beraadslagingen van de ministerraad wel in zeer aanzienlijke mate kunnen verminderen, maar die beraadslagingen toch niet volledig zullen uitschakelen. Zoals hij reeds aankondigde in de Algemene Toelichting zal de Minister van Financiën maandelijks aan de ministerraad en aan de Kamers de inventaris van de beraadslagingen mededelen. Alle beraadslagingen van een bepaalde maand zouden vóór de 15e van de volgende maand openbaar kunnen gemaakt worden. In dit maandelijks document zou de afdeeling van de beraadslagingen van de vorige maanden worden opgesomd en het Parlement zou aldus het blad der bijkredieten geleidelijk tot stand zien komen.

e) Toujours au sujet des initiatives nouvelles, je voudrais vous signaler la circulaire prise le 13 décembre dernier par M. le Premier Ministre, circulaire qui édicte qu'à défaut des renseignements financiers indispensables (incidence financière ~ existence ou insuffisance des crédits) ou de l'avis de l'Inspecteur des Finances, il se verra dans l'obligation de différer l'inscription à l'ordre du jour du Conseil des Ministres ou de tout Comité ministériel, d'une proposition incomplète jusqu'à ce que le dossier ait été dûment mis en ordre. Il s'agit là d'une mesure de discipline interne indispensable si l'on désire prendre des décisions en parfaite connaissance de cause.

f) Dernier point, enfin en ce qui concerne les mesures de surveillance de l'exécution du budget: l'Administration élabore actuellement un projet de circulaire relative au « budget control », projet qui s'inspirera de l'expérience de ces dernières années pour instaurer un système qui, en mettant en évidence l'évolution des dépenses de l'Etat au cours d'une année déterminée, permette d'opérer en temps utile les redressements indispensables en vue de respecter le cadre tracé par le budget soumis au Parlement.

Ainsi qu'on le voit, ces différentes mesures tendent d'une part, à mieux préciser les responsabilités de chacun, d'autre part à éclairer davantage l'évolution du budget en cours. Il sera dès lors possible au Ministre des Finances de faire rapport sur les problèmes que soulève l'exécution du budget.

Mesures qui concernent les budgets futurs, c'est-à-dire, ceux qui sont postérieurs à celui de 1966,

Elles sont essentiellement au nombre de deux:

a) l'une est relative au calendrier et à la procédure pour l'élaboration du budget de 1967. Elle n'est encore qu'à l'état de projet. Elle constitue une circulaire d'organisation interne du Gouvernement et s'inspire notamment de l'existence des Ministres coordonnateurs polir articuler en grande partie le travail à partir d'eux;

b) la deuxième concerne les prévisions à moyen terme; elles seraient établies à prix courants pour toute la durée de la législature à partir d'hypothèses de travail relatives à l'accroissement du P. N. B. en volume et d'un taux d'accroissement de l'indice des prix de détail. Annuellement, elles seraient mises à jour à la lumière des nouvelles données disponibles; de plus, chaque année, des estimations nouvelles pour une année supplémentaire seraient ajoutées. Elles distingueraient d'une part, l'évolution des dépenses sans initiative nouvelle par rapport à 1966 et d'autre part, cette évolution en tenant compte des initiatives figurant dans la déclaration gouvernementale et de celles qui viendraient éventuellement s'y ajouter (à partir de 1969, toute initiative nouvelle serait exclue).

Conclusion.

Tel est l'inventaire que je voulais dresser devant vous. La matière est souvent technique et partant, ingrate. Elle vous aura cependant permis de déceler clairement la volonté du Gouvernement d'assurer par une politique budgétaire cohérente, la base indispensable de sa politique d'expansion économique et de progrès social, mais le Gouvernement a besoin de votre aide. Il doit faire appel à la discipline de chacun. Sans doute, les temps ont-ils changé et si auparavant, le pouvoir législatif surveillait le pouvoir

e) Steeds in verband met de nieuwe initiatieven wens ik Uw aandacht te vestigen op het rondschrijven d.d. 13 december jongstleden van de Eerste Minister. In dit rondschrijven wordt bepaald dat, bij ontstentis is van de onontbeerlijke financiële inlichtingen (financiële weerslag - bestaan of ontoereikendheid van de kredieten) of van het advies van de inspecteur van financiën, de Eerste Minister zich genoodzaakt zal zien de inschrijving van een onvolledig voorstel op de agenda van de Ministerraad of van enig ministerraadcomité te uit te stellen totdat het dossier behoorlijk in orde is gebracht. Dit is een maatregel van interne discipline die onontbeerlijk is indien men met velle kelmis van zaken beslissingen wil treffen.

f) Een laatste punt ten slotte in verband met de controlemaatregelen bij de uitvoering van de begroting: het Bestuur werkt thans aan een ontwerp van rondschrijven betreffende de « budget control ». Dit ontwerp steunt op de vererving van de jongste jaren om een regeling in te voeren waarbij de evolutie van de rijksuitgaven gedurende een bepaald jaar nauwkeurig wordt gevolgd, en tevens de mogelijkheid wordt geboden om te gepasten tijde de nodige correcties aan te brengen ten einde het kader van de aan het Parlement voorgedegde begroting te eerbiedigen.

Het blijkt dus dat die verschillende maatregelen ertoe strekken, enerzijds ieders verantwoordelijkheid nader te bepalen, en anderzijds de evolutie van de lopende begroting beter te belichten. Dan zal de Minister van Financiën verslag kunnen uitbrengen over de problemen in verband met de uitvoering van de begroting.

Maatregelen in oerbend met de komende begrotingen, d.u.r.z. die na 1966.

Deze zijn hoofdzakelijk tot twee te herleiden:

a) de eerste betreft de kalender en de procedure voor de opstelling van de begroting voor 1967, Het betreft hier nog maar een ontwerp in de vorm van een rondschrijven betreffende de interne organisatie van de Regering. Daarbij wordt met name uitgegaan van het bestaan van Ministers coördinatoren, om van die basis af het werk te organiseren.

b) de tweede betreft de ramingen op halfjaar termijn, die voor de ganse duur van de leqislatuur tegen courante prijzen zouden worden berekend, daarbij uitgaande van werkhypothesen in verband met de volume-aanqroei van het B. N. P. en van een stijgingspercentage van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Die ramingen zouden jaarlijks worden bijgewerkt in het licht van de nieuwe voorhanden zijnde gegevens; bovendien zouden elk jaar nieuwe ramingen worden toegevoegd voor een volgend jaar. Daarbi] zou onderscheid worden gemaakt tussen, enerzijds de evolutie van de uitgaven zonder nieuwe initiatieven in vergelijking met 1966, en anderzijds diezelfde evolutie, doch rekening houdend met de initiatieven die voorkomen in de regeringsverklaring, en eventueel nog andere, nieuwe initiatieven (vanaf 1969 zou elk nieuw initiatief uitgesloten zijn).

Besluiten.

Dit is de invcntar is die ik U wenste voor te leggen. De inhoud ervan is vaak technisch en derhalve ondankbaar. Doch een en ander zal het LI mogelijk gemaakt hebben duidelijk de wil van de Regering te ontwaren om door een samenhangend hudgettair beleid de onontbeerlijke grondslag te leggen voor een politiek van economische expansie en sociale vooruitgang. Doch de Regering heeft Uw hulp nodig. Zij doet een beroep op Uw aller zin voor tuchr.. De tijden zijn ongetwijfeld veranderd en, waal

exécutif, à l'heure actuelle, la tendance est renversée et c'est l'exécutif qui doit bien souvent résister au législatif. Aussi, est-ce pour cette raison que le Gouvernement vous demande votre concours pour la réalisation de cet objectif d'intérêt national qu'est la réalisation d'une saine politique budgétaire, Je suis convaincu que vous ne la lui refuserez pas. »

2) LE BUDGET ORDINAIRE EST-IL « SINCERE » ?

Faut-il s'étonner que les membres de la Commission des Finances se soient interrogés tout particulièrement et en tout premier lieu, sur la sincérité du budget des recettes et des dépenses qui vous est soumis ?

Tel est, en effet, notre premier devoir, surtout au lendemain de l'accident financier que nous connaissons.

Le Gouvernement a d'ailleurs manifesté // diverses reprises sa volonté de déposer un budget sincère; d'établir un relevé objectif et complet des charges qui doivent être supportées par l'Etat, nous promettant le même effort de sincérité dans l'appréciation des crédits nécessaires; nous assurant que le budget de 1966 doit être considéré comme un budget sincère, comprenant toutes les charges raisonnablement prévisibles à l'heure actuelle, les risques de dépassement à couvrir par des crédits supplémentaires, étant ainsi réduits au minimum (1).

Cet engagement du Gouvernement ne fait d'ailleurs que confirmer celui pris par le Premier Ministre envers les Chambres, le mardi 9 novembre: « La rigueur budgétaire dont nous venons de décrire la méthode, s'est appliquée tout d'abord à l'établissement du budget 1966. Ce budget est sincère mais, sévèrement comprimé » (2).

a) Les questions générales.

Première question.

Un membre de la Commission demande la raison pour laquelle le Gouvernement présente un budget en déséquilibre de 3 milliards,

Si le Gouvernement disait qu'il ne lui était pas possible d'assurer, en une seule année, l'équilibre budgétaire, mais qu'après les réformes qu'il se propose de réaliser en 1966, cet équilibre serait atteint au cours des années suivantes, cette explication serait plausible et parfaitement admissible.

Si le Gouvernement pouvait ne faire que constater que ce déséquilibre pourrait n'être qu'apparent ~ certaines dépenses ayant été grassées ou certaines recettes ayant été sous-évaluées ~ et que, dès lors, ce déséquilibre ne serait maintenu que pour lui permettre de s'opposer à toute dépense supplémentaire, cette explication serait, elle aussi, plausible et parfaitement admissible.

Cependant, la seule considération qui concerne ce déséquilibre figure à la page 115 de l'Exposé Général: « Tout sera mis en œuvre pour résorber ce déficit en cours d'exécution du budget. »

(1) Exposé général du budget des recettes, et des dépenses pour l'exercice 1966, p. 11 et 12.

(2) Compte rendu parlementaire, Chambre des Représentants du 9 novembre 1965, page 7.

voeuer de werqvcncle machi de uitvoerendc machi diende te controleren. is de tendens tians omgekce rd en dient de uitvoerude machi vaak de wetgevende macht in toorn te lrouden. De Regering vraagt dan ook Lw medewerking om een gezond bcqrot ingsbeleid te kunnen voeren. Het betreft hier een doelste lliiq waarmcde het nat ionaal belang gemoeid is. Ik ben ervan overtuigd dat LI haar Uw medcwerkinq niet zult ontzeggen. »

2) IS DE GEWONE BEGROTING «WAARHEIDSGETROUW» ?

Het is niet te verwonderen dat de leden van de Commissie voor de Financiële zich bijzonderlijk en in de allereerste plaats bekommerd hebben omtrent de oprechtheid van de thans voorgelegde begroting v<H> ontvangsten en uitgaven.

Dit is inderdaad onze eerste plicht, vooral na het Financiële slop waarin wij zijn terechtgekomen.

De Regering heeft ten andere herhaaldelijk uiting gegeven aan haar wijsheid om een oprechte begroting in te dienen om een objectieve en volledige staat op te maken van de lasten die de Staat te dragen heeft; zij heeft ons daarbij beloofd dezelfde oprechtheid aan de dag te leggen bij de raming van de nodige kredieten: zij verzekerde ons tevens dat de begroting voor 1966 moet beschouwd worden als een oprechte begroting die alle lasten omvat die thans redelijkerwijze kunnen voorzien worden zodat de mogelijkheden van overschrijding, die gedekt moet worden door hijk kredieten, tot een minimum beperkt worden (1).

Die verbintenis van de Regering is ten andere slechts een bevestiging van die welke de Eerste Minister op dinsdag, 9 november, aangaande tegenover de Kamers: « De budgetaire strengheid waarvan wij zojuist de methode beschreven hebben, werd in de eerste plaats toegepast op de opstelling van de begroting voor 1966. De begroting voor 1966 is een eerlijke maar streng besnoeiende begroting » (2).

a) De vragen van algemene aard.

Eerste vraag.

Een lid van de Commissie vraagt waarom de door de Regering voorgestelde begroting een tekort vertoont van drie miljard,

Mocht de Regering aanvoeren dat zij in een jaar de begroting niet in evenwicht kan brengen, maar dat dit evenwicht in de volgende jaren zal worden bereikt ~ dank zij de hervormingen die in 1966 zullen worden doorgevoerd, dan zou die uitleg niet alleen geloofwaardig klinken, maar ook geloofwaardig zijn.

Mocht de Regering al was het maar suggereren dat dit tekort wellicht slechts in schijn bestaat ~ omdat sommige uitgaven werden overgedragen en sommige ontvangsten onderschat ~ en allen wordt gehandhaafd ~ zieh te kunnen verzetten tegen alle bijkomende uitgaven, dan zou ook die uitleg geloofwaardig klinken en zelfs geloofwaardig zijn.

Doch die enige overweging in verband met dit tekort luidt: « Alleen zal in het werk gesteld worden om dit tekort in te loopen » (Algemene Toelichting, blz. 145).

(1) Aanhangsel. Toelichting bij de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het diensjaar 1966, blz. 6, 11 en 12.

(2) Bijknop v<H> IC, d, r v<H> Volksvertegenwoordigers - VvR, jilCicri11 v<H> 9 novcmber 1965, blz. 7 en 8.

Dans l'hypothèse où le Gouvernement ne parviendrait pas à résorber ce déficit à la fin de l'exercice 1966, on retrouvera donc dans les budgets suivants, ce déficit de 3 milliards qui pourrait même être encore augmenté.

Le Gouvernement ne s'attend-il pas alors dans l'obligation - à la veille des élections - de lever à cette concurrence de nouveaux impôts?

Le même membre déclare qu'il n'envisage pas de gâterie de cœur une augmentation des impôts. Si cependant cette augmentation était indispensable, ne valait-il pas mieux lever, en une fois, les impôts nécessaires au rétablissement de l'équilibre budgétaire? En l'espèce, si 17 milliards étaient, ainsi, nécessaires pourquoi n'en avoir demandé que 14? S'agirait-il de retarder une « échéance »? Si oui, le Gouvernement ne s'exposerait-il pas à devoir augmenter les impôts en fin de législature, à la veille des élections.

De plus, le Gouvernement va devoir « trouver » les 3 milliards qui sont nécessaires pour l'équilibre budgétaire, en recourant à l'emprunt, alors qu'il va déjà devoir faire appel, en 1966, au marché des capitaux pour assurer le financement du budget extraordinaire et celui du Fonds des routes. Il concurrence de 31,4 milliards contre 30 milliards en 1965, 30,1 milliards en 1964 et 26,3 milliards en 1963.

Le même membre, qui appartient à un parti de la majorité, s'est attentif aux aspects politiques de cette question. Le Gouvernement, qui prend aujourd'hui une série de mesures profondément impopulaires, ne sera justifié que s'il peut, à la veille des prochaines élections, se targuer d'avoir préservé des budgets en équilibre et d'avoir restauré à la fois les finances publiques et les institutions financières du pays. En revanche, si après avoir pris des décisions mal accueillies par l'opinion publique, le Gouvernement est finalement incapable d'assurer l'équilibre du budget ordinaire et de redresser les finances publiques, des impôts nouveaux devront être levés à la veille des prochaines élections législatives.

Quelles sont les raisons qui ont déterminé le Gouvernement à adopter la politique qu'il a choisie?

Réponse des Ministres.

Si le Gouvernement a, au départ, accepté un déficit de 3 milliards du budget ordinaire de 1966, c'est tout d'abord en raison de son souci de s'en tenir à la sincérité dans ses prévisions et de renoncer à tout artifice de présentation. Il entend néanmoins mettre tout en œuvre pour résorber ce déficit par une politique soutenue de contrôle et d'assainissement.

L'acceptation d'un déficit qu'il importe de résorber, doit d'ailleurs être considérée comme un aversissement, comme une mise en garde à l'égard des revendications de toutes sortes qui auraient encore accru le niveau général des dépenses.

Faudrait-il pour combler le déficit prélever des recettes supplémentaires au-delà des impôts nouveaux auxquels le Gouvernement s'est arrêté?

Il faut tout d'abord reconnaître qu'il est particulièrement difficile d'avoir une assurance complète, quant à la valeur d'estimations financières. Un grand nombre d'inconnues subsistent, notamment celle qui concerne l'évolution de la conjoncture, de la production, des exportations et aussi du mouvement inflatoire.

À cet égard, l'évolution (que nous constatons depuis un certain temps) n'est pas propre à la Belgique. Elle se manifeste dans la plupart des pays industrialisés. Le mouvement est même plus grave aux Pays-Bas. On ne peut se dissimuler l'importance des réactions psychologiques que provoque

Mocht de Regering er niet in slaagen dit tekort aan te kunnen vullen het einde van het dienstjaar 1966, dan zal het tekort van drie miljard evenveel zelfs met een lichte verhoging in de volgende begrotingen terugkeren.

Zal de Regering dan niet verplicht zijn precies voor de verkiezingen nieuwe belastingen te heffen voor een over-eenkomstig bedrag?

Hetzelfde lid vraagt dat het vooruitzicht van verhoogde belastingen hem niet toelacht. Mocht die verhoging echter noodzakelijk zijn, ware het dan niet beter geweest ineens al de nodige belastingen te heffen om de begroting sluitend te maken? Waarom heeft men slechts 14 miljard nieuwe ontvangsten gevraagd, terwijl er toch 17 miljard nodig waren? Wil men misschien een « vervaldag » uitspreken? Loopt de Regering, in bevestigend geval, niet het gevaar de belastingen te moeten verhogen op het einde van de legislatuur, precies vóór de verkiezingen?

Bovendien zal de Regering de voor een sluitende begroting vereiste drie miljard moeten « vinden » door middel van leningen, ofschoon zij reeds in 1966 ter bedragen van 31,4 miljard een beroep zal doen op de kapitaalmarkt voor de financiering van de buitengewone begroting en van het Wegenfonds tegenover een lening van 30 miljard in 1965, 30,1 miljard in 1964 en 26,3 miljard in 1963.

Het politiek aspect van het probleem ontgaat niet aan dit lid dat behoort tot een meerderheidspartij. De Regering die thans een reeks zeer weinig populaire maatregelen neemt, zal zich alleen kunnen verantwoorden, wanneer zij er zich bij de volgende verkiezingen kan op beroepen dat zij sluitende begrotingen heeft ingediend en tegelijk de openbare financiën en de financiële instellingen van het land heeft hersteld. Doch indien de Regering, na die door de openbare mening slechts gedeaccepteerde beslissingen, ten slotte niet in staat blijkt om de gewone begroting sluitend te maken en de openbare financiën te herstellen, zullen nieuwe belastingen moeten worden geheven vóór de valus en de parlemen ten verkiezingen.

Welke redenen hebben de Regering er toe hewoogen de weg in te slaan die zij heeft gekozen?

Antwoord van de Ministers.

De reden waarom de Regering bij de aanvang een tekort van 3 miljard op de gewone begroting voor 1966 heeft aanvaard, is in de eerste plaats haar bezorgdheid om zich te houden aan de oprechtheid in haar ramingen en af te zien van om het even welke kunstmatige voorstelling. Zij is nochtans van plan alles in het werk te stellen om dit tekort door een aanhoudende politiek van toezicht en sanering aan te zuiveren.

He! aanvaard van een tekort dat moet aangezuiverd worden, moet trouwens worden aangezien als een waarschuwing tegen allerlei eisen die het algemeen bedrag der uitgaven nog zouden verhoogd hebben.

Diende men, om het tekort te dekken, supplementaire ontvangsten te heffen boven de nieuwe belastingen waartoe door de Regering werelhes loten?

Men moet voorerst erkennen dat het bijzonder moeilijk is een volledige zekerheid te hebben betreffende de waardschatting op 1,5 % na. Een groot aantal onbekenden blijft bestaan, inzonderheid wat betreft de evolutie van conjunctuur, productie en export, alsook van de inflatoire beweging.

In dit opzicht is de evolutie die wij sinds enige tijd vaststellen, niet eigen aan ons land. Zij doet zich voor in de meeste ontwikkelde landen. De beweging is zelfs belangrijker in Nederland. Men mag hopen dat de psychologische reacties die deze

cette évolution sur la constitution et l'affectation de l'épargne.

J'Vais dans un contexte général où l'on voit le même mouvement se développer en Allemagne, en Italie, en Grande-Bretagne, et même aux Etats-Unis, il est impossible pour un petit pays, ouvert largement aux échanges extérieurs, d'éviter de subir des tendances généralisées.

Ce déficit aurait pu être, dit-on, résorbé par des compressions supplémentaires de dépenses. On ne peut se dissimuler que les mesures d'assainissement qui ont dû être prises en quelques mois n'ont pu aboutir qu'au prix d'un très sérieux effort. Aller au delà avant le dépôt du budget, aurait rendu plus difficiles les aspects politiques des adhésions qu'il fallait recueillir.

Pour contenir le budget de 1966 dans les limites fixées, les mesures ci-après ont été prises:

J. Charbonnages.

Les subsides directs aux charbonnages ont été limités à 1.6 milliard.

Six mines totalisant une capacité globale de production annuelle de 2 400 000 t cesseront leur exploitation en 1966.

A défaut de fermeture, la perte annuelle que ces charbonnages auraient subie, avant amortissement, est évaluée de 400 à 450 millions en 1966 et 500 millions en 1967.

2. AS5Lrance *Maladie-Invalidité.*

Diverses mesures ont, dès à présent, été mises en application pour neutraliser le déficit prévisible de 3 milliards et s'en tenir strictement aux crédits budgétaires.

En vertu de l'arrêté royal du 27 décembre 1965, le remboursement intégral de certaines prestations a été limité aux seuls veufs, invalides, pensionnés et orphelins dont les ressources ne dépassent pas 75000 F.

Pour les prescriptions magistrales, l'assurance n'interviendra dans le coût des récipes magistrales qu'à raison de 10 %, sans que la participation des bénéficiaires puisse dépasser la somme de 20 F contre 12 F antérieurement (arrêté royal du 31 décembre 1965).

L'intervention de l'assurance dans le coût des spécialités pharmaceutiques sera limitée à 10 % de leur prix de vente sans que la participation du bénéficiaire puisse dépasser la somme de 50 F par spécialité contre 22 F antérieurement (arrêté royal du 31 décembre 1965).

Une réduction du prix des produits pharmaceutiques interviendra, notamment dans le cadre de la réduction des droits de douane.

Les frais d'administration des organismes assureurs ont été limités à 7,5 % des recettes contre 9 % antérieurement (arrêté royal du 31 décembre 1965).

En outre, le Conseil des Ministres a décidé de réduire les frais d'administration de l'A. M. I. et de renforcer les mesures de contrôle sur l'indemnisation de l'incapacité de travail, et sur les conditions de remboursement des spécialités (vignette d'identification). Le contrôle administratif et fiscal de tous les collaborateurs de l'A. M. I. sera également renforcé, de même que le contrôle des organismes assureurs.

Ces diverses mesures ont été complétées par le relèvement de 0.75 % des cotisations au secteur soins de santé (arrêté royal du 31 décembre 1965).

évolutive teweegbrengt inzake vorming en besteding van het sparen.

Maar waar men in ruimer verband ziet dat dezelfde beweging zich ontwikkelt in Duitsland, Italië, Groot-Brittannië en zelfs in de Verenigde Staten, is het voor een klein land, dat wijd open staat voor buitenlandse invloeden, onmogelijk om die invloed van algemene tendensen te vermijden.

Dat tekort kon, zegt men, weggewerkt worden door meer besnoeiingen op de uitgaven. Men mag zich niet ontveinzen dat de saneringsmaatregelen die op enkele maanden konden getroffen worden, slechts konden tot stand komen ter koste van een zeer ernstige inspanning. Verder gaan voor het indienen van de begroting zou de instemmingen die meesten bekomen worden in hun politieke aspecten moeilijker gemaakt hebben.

Om de begroting voor 1966 binnen de gestelde perken te houden, werden de hiernavolgende maatregelen genomen.

J. Kolenmijnen,

De rechtstreekse toelagen aan de kolenmijnen werden beperkt tot 1,6 miljard.

In 1966 zullen zes mijnen met een gezamenlijke productiecapaciteit van 2400 000 t per jaar hun bedrijfsexploitatie stopzetten.

Vindt die sluiting niet plaats, dan wordt het jaarlijks verlies dat deze mijnen zouden lijden voor afschrijving, geraamd op 400 à 450 miljoen in 1966 en op 500 miljoen in 1967.

2. Zteke- en [noeliditeitsves zekevlrvq,

Verschillende maatregelen werden tot dusver in toepassing gebracht om het op 3 miljard gerekende tekort te neutraliseren en de budgettaire knedieten nauwgezet in acht te nemen.

Krachtens het koninklijk besluit van 27 december 1965 werd de volledige terugbetaling van bepaalde prestaties uitsluitend beperkt tot de weduwnaars (weduwen), invaliden, gepensioneerden en wezen wier Inkomsten 75 000 F niet overschrijden.

Voor de magistrale voorschriften, zal de verzekering in de kosten van de magistrale bereidingen slechts bijdragen ten belope van 10 %, zonder dat de bijdrage van de rechthebbers de som van 20 F mag overschrijden tegenover 12 F vroeger (koninklijk besluit van 31 december 1965).

De bijdrage van de verzekering in de kosten van de farmaceutische specialiteiten zal beperkt worden tot 10 % van de verkoopprijs ervan, zonder dat de bijdrage van de rechthebbers de som van 50 F per specialiteit mag overschrijden tegenover 22 F vroeger (koninklijk besluit van 31 december 1965).

Er zal een verlaag van de prijzen der farmaceutische producten plaatsvinden, inzonderheid ingevolge de verlaag van de invoerrechten.

De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen werden beperkt tot 7,51 % van de ontvangsten tegenover 9 % vroeger (koninklijk besluit van 31 december 1965).

Bovendien heeft de Ministerraad besloten de administratiekosten van het R. 1, Z. 1, V. te beperken en de controlemaatregelen te verscherpen op de vergoeding voor werkbekwaamheid en op de voorwaarden van terugbetaling der specialiteiten (identificatieleefzeel). Het administratief en fiscaal toezicht op al de mede werkers aan de Z. 1, V. zal eveneens worden verscherpt, alsook het toezicht op de verzekeringsinstellingen.

Deze diverse maatregelen werden aangevuld met de verhoging met 0.75 % van de bijdragen in de sector geneeskundige verzorging (koninklijk besluit van 31 december 1965).

Si ces mesures ne suffisaient pas à assurer l'équilibre, le Gouvernement demanderait au Parlement de déléguer au Roi le pouvoir de modifier les taux d'intervention prévus à l'article 25 de la loi du 9 août 1963.

3. Education Nationale,

Dans ce secteur, le Gouvernement a pris les décisions suivantes:

~ En ce qui concerne l'enseignement moyen, les pouvoirs organisateurs... des établissements officiels et libres seront invités à s'engager, à titre expérimental et pour l'année scolaire 1966-1967, à n'ouvrir de nouvelles écoles ou sections d'enseignement moyen. Ille sur la base du plan de rationalisation élaboré par la Commission permanente du Pacte scolaire.

~ Quant à l'enseignement technique, aucune école ni section ne peut être ouverte dans un délai de 20 mois à partir du 1^{er} janvier 1966, période pendant laquelle le Gouvernement mettra au point les règles permettant de rationaliser ce secteur de l'enseignement. Cette mesure n'exclut pas la transformation graduelle d'une section existante en une autre de finalité différente.

- Si des demandes d'exceptions dûment motivées aux règles énoncées aux §§ 2 et 3 ci-dessus étaient introduites, la création de ces écoles ou l'ouverture de ces nouvelles sections serait soumise à l'avis préalable de la Commission permanente du Pacte scolaire et à la décision du Conseil des Ministres.

- Les arrêtés royaux relatifs à la rationalisation dans l'enseignement moyen et dans l'enseignement technique seront pris simultanément dès que la Commission permanente du Pacte scolaire aura mis au point le projet concernant l'enseignement technique. Des mesures seront prises pour que la création faite contrairement aux dispositions qui précèdent, entraîne automatiquement la perte de tout accès futur aux subventions.

~ En ce qui concerne les internats, les pouvoirs organisateurs des différents réseaux d'enseignement seront invités à réduire leur programme de création.

- En outre, des normes plus restrictives seront introduites en ce qui concerne la population scolaire dans l'enseignement primaire et gardien et en ce qui concerne les mesures de dédoublement pour l'enseignement moyen,

~ Le Gouvernement a enfin décidé:

— de stabiliser au nombre actuel et pour un an, l'effectif du personnel ouvrier et de maîtrise dans tous les établissements actuellement ouverts:

- d'contrôler les subventions aux établissements subventionnés K plus judicieusement possible;
- d'attirer l'attention de tous les chefs d'écoles sur leur responsabilité personnelle en ce qui concerne la consommation des crédits de matériel et d'équipement,

1. Transport et communication,

Tout pour les chemins de fer que pour les tramways urbains et vicinaux, divers relèvements de tarifs sont entrés en vigueur au 1^{er} janvier 1966.

A défaut de ces augmentations que justifiait, depuis au moins un an, l'augmentation du coût d'exploitation lié à la hausse générale des rémunérations, les interventions de l'Etat, auraient connu une nouvelle augmentation importante.

Les ministres prient le Gouvernement de reconsidérer le cadre budgétaire de 1966. Mais nous avons la volonté d'aller au

Mochten deze maatregelen niet volstaan om het evenwicht tot stand te brengen dan zou de Regering het Parlement verzoeken om de Koning te machtigen tot het wijzigen van de bij artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963, bepaalde uitkeercriteria.

3. Nationale opvoeding,

In deze sector heeft de Regering de volgende beslissingen genomen:

- Wat het middelbaar onderwijs betreft, zal de inrichtende overheid van de officiële en vrije inrichtingen verzocht worden zich te verbinden om, bij wijze van experiment en voor het schooljaar 1966-1967, geen nieuwe scholen of secties van middelbaar onderwijs te openen dan op basis van het door de Vaste Schoolpactcommissie uitgewerkte rationalisatieplan.

- Wat het technisch onderwijs betreft, mag geen enkele school of sectie geopend worden binnen een termijn van 20 maanden, ingaande op 1 januari 1966, gedurende welke periode de Regering de voorschriften zal uitwerken die het mogelijk maken deze sector van het onderwijs te rationaliseren. Deze maatregel sluit de geleidelijke omvorming niet uit van een bestaande sectie in een andere met een verschillende finaliteit.

- Indien behoorlijk gemotiveerde verzoeken tot uitzondering op de in de vorenstaande §§ 2 en 3 vermelde regels mochten ingediend worden, dan zal de oprichting van deze scholen of de opening van deze nieuwe secties onderworpen worden aan het voorafgaand advies van de Vaste Schoolpactcommissie en aan de beslissing van de Ministerraad.

- De koninklijke besluiten betreffende de rationalisatie in het middelbaar en het technisch onderwijs zullen tegelijkertijd genomen worden zodra de Vaste Schoolpactcommissie het ontwerp betreffende het technisch onderwijs zal uitgewerkt hebben. Er zullen maatregelen genomen worden opdat elke oprichting in strijd met de bovenstaande bepalingen automatisch het verlies medebrengt van elke toekomstige aanspraak op subsidies.

~ Wat de internaten betreft, zal de inrichtende overheid van de verschillende takken van het onderwijs verzocht worden haar oprichtingsprogramma te beperken.

- Bovendien zullen meer restrictieve normen ingevoerd worden wat betreft de schoolbevolking van het lager- en kleuteronderwijs en wat betreft de maatregelen inzake verdubbeling in het middelbaar onderwijs.

~ Ten slotte heeft de Regering beslist:

— de uetelsterkte van het werkend en leidend personeel in alle thans geopende inrichtingen voor de duur van één jaar op het huidige getal te stabiliseren:

- de toelaat aan de gesubsidieerde inrichtingen zo oordeelkundig mogelijk te controleren:

~ de aandacht van alle schoolhoofden te vestigen op hun persoonlijke verantwoordelijkheid inzake de aanwending van de kredieten voor materieel en uitrusting.

4. Gezinschappelijk huwelijk,

Zowel voor de spoorwegen als voor de stadstrams en de buurtspoorwegen, zijn diverse tariefverhogingen toegepast op 1 januari 1966.

Zonder deze verhogingen, die ten minste sinds een jaar verantwoord zijn door de verhoging van de aan de algemene stijging van de lonen verbonden exploitatiekosten zouden de toekomstige komingen van de Staat een nieuwe belangrijke verhoging gekend hebben.

Dank zij de getroffen maatregelen is het mogelijk het budgettaire bestek voor 1966 te eerbiedigen. Maar wij zijn

d.:là. Aussi, Jans une dizaine de jours, le Ministre des Communicatcns soumettra au Conseil des Ministres son programme d'assainissement de la S. N. C. B.

5. Fonction Publique,

Les augmentations des effectifs existants seront limitées au strict minimum. En outre, il ne pourra être pourvu par la voie du recrutement qu'aux seuls emplois de début devenus vacants à la suite du décès, de la démission ou de la mise à la retraite d'un agent, pour autant que l'impossibilité aura été démontrée qu'un accroissement de la productivité des services concernés ne peut à lui seul éliminer les conséquences des départs d'agents.

Les mêmes mesures sont applicables à tous les organismes d'intérêt public.

Le coût de la programmation sociale pour la fonction publique a été strictement limité pour 1966 à 3 131 millions et pour 1967 à 2 349 millions.

La charge nouvelle qui pèsera sur l'exercice 1966 a été limitée au chiffre qui était d'ailleurs prévu dans le budget initial. On doit comprendre que si les rémunérations accordées dans le secteur privé progressent, il n'est pas possible d'éviter toute augmentation dans le secteur public sans mettre en cause les conditions mêmes de son fonctionnement. La dépense de 3 100 millions doit d'ailleurs être rapprochée du volume global des rémunérations qui est de l'ordre de 75 milliards, auquel doit être ajoutée la charge des pensions du secteur public pour un montant de l'ordre de 15 milliards.

De toute manière, il faut rappeler qu'un crédit provisionnel couvrant la charge de la programmation sociale dans le secteur public a été prévu au budget de 1966. Il en va de même pour les charges à résulter du franchissement du seuil de l'indice des prix de détail qui déclenchera un relèvement des rémunérations en mars prochain.

Si une nouvelle hausse de l'index devait se produire ultérieurement, elle serait couverte en partie par l'excédent du crédit provisionnel de 3 milliards (prévu pour 12 mois, alors que la première majoration ne concerne que 10 mois) et par les recettes supplémentaires qu'entraînerait une hausse des prix plus importante que celle qui a servi de base au calcul des estimations de recettes pour 1966.

Il n'y a donc pas, de ce côté, de sérieux risques de déséquilibre nouveau.

Le Gouvernement est fermement résolu à tout mettre en œuvre pour atteindre les objectifs de redressement financier qu'il s'est engagé à réaliser.

6. Fonds Agricole.

Les interventions budgétaires en faveur de ce Fonds seront strictement limitées au niveau des 800 millions prévus au budget. Cette limite devra être rigoureusement respectée.

7. Dépense Nationale.

L'ensemble des crédits prévus au budget ordinaire et des décaissements sur l'extraordinaire s'élève à 22300 millions pour 1966 contre 22293 millions pour 1965 ajusté.

La stabilisation des dépenses militaires implique un effort sérieux de compression. Un progrès modéré, limité à 5 % des dépenses de ce secteur, aurait entraîné une charge supplémentaire de l'ordre de 1,1 milliard.

vast besloten verder te gaan. Aldus zal de Minister van Verkeerswezen binnen een tiental dagen aan de Minister-raad een saneringsprogramma ten behoeve van de N.M.B.S. voor leggen.

5. Openbaar ambt,

De aariqroe i van de bestaande effectieven zal tot het strikt minimum beperkt worden. Bovendien, zal langs de rekrutering slechts mogen voorzien worden in de aanvëls-betrekkingen die openkomen ingevolge overlijden, ontslaq-neming of oprustsdling van beambten, voor zover de onmogelijkheid zal aanqtoond geweest zijn dat een verhoging van de produktiviteit Wll de betrokken diensten op zichzelf de gevolgen van het vertrek van de beambten niet kan ondervangen.

Dezelfde maatregelen zijn van toepassing op de instcl-lingen van openbaar nut.

De kosten van de sociale programmatie voor het openbaar ambt werden voor 1966 strikt beperkt tot 3131 miljoen en voor 1967 tot 2 349 miljoen.

De nieuwe lasten die op het dienstjaar 1966 zullen wegen, werden tot het op de aanvankelijke begroting uitgetrokken bedrag beperkt. Men moet begrijpen dat indien de in de privé sector toegekende bezoldigingen stijgen, het onmogelijk is ielere verhoging in de overheidssector te vermijden zonder de voorwaarden van zijn werking in het ged'<ling te brengen. De uitgave van 3 100 miljoen moet trouwens gezien worden in het licht van het globaal volume van de bezoldigingen, dat 75 miljard bedraagt, waaraan dient tegevoegd te worden de pensioenlast van de overheidssector voor een bedrag ten belope van 15 miljard.

Hoe dan ook, dient eraan herinnerd te worden, dat op de begroting van 1966 een provisioneel krediet uitgetrokken werd, dat de last dekt van de sociale programmatie in de overheidssector. Op dezelfde wijze werd tewerk gegaan voor de lasten die voortspruiten uit de overschrijding van de drempel van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, die in maart a.s. een verhoging der wedden zal teweegbrengen.

Indien een nieuwe stijging van het indexcijfer zich later zou voordoen, dan zou zij gedeeltelijk gedekt zijn door het overschot van het provisioneel krediet van 3 miljard (voorzien voor 12 maanden, terwijl de eerste verhoging slechts 10 maanden betreft) en door de supplementaire ontvangsten die een belangrijker verhoging der prijzen, dan degene die tot grondslag gediend heeft, voor de ontvangstenramingen voor 1966, zou met zich brengen.

Van die kant, bestaan dus geen ernstige risico's van een nieuw tekort.

De Regering is vast besloten alles in het werk te stellen om het financiële herstel te verwezenlijken waartoe zij zich heeft verbonden.

6. Landbouwfond s.

De budgettaire uitkeringen ten gunste van dit fonds zullen strikt beperkt worden tot 800 miljoen zoals in de begroting bepaald. Deze grens zal streng moeren geëerbiedigd worden.

7. Lendsoerdediqino,

Het geheel van de op de gewone begroting uitgetrokken kredieten en van die ka; uitkeringen op de buitengewone bedraagt 22300 miljoen voor 1966 tegenover 22 293 miljoen voor de aangepaste begroting voor 1965.

De stabilisatie van de militaire uitgaven sluit een ernstige inspanning tot besnoeiing in. Een matige stijging, beperkt tot 5 % van de uitgaven van deze sector, zou een bijkomende last met zich gebracht hebben ten belope van 1,1 miljard.

R. Auzie s secteurs.

Les limites fixées aux crédits budgétaires pour les dépenses autres que celles déjà évoquées ci-dessus, doivent être strictement observées.

A cette fin, un ensemble d'instructions et de directives destinées aux différents services et départements intéressés portent notamment sur;

- ~ la stricte limitation des recrutements de personnel;
- ~ le contrôle de l'application et de la répartition des réductions obtenues sur les divers budgets;
- ~ la surveillance rigoureuse de l'engagement des dépenses inscrites aux budgets;
- la répartition des crédits budgétaires entre les fonctionnaires assumant une responsabilité d'ordonnateur dans le sein de chaque ministère; rappel de la responsabilité des Ministres, des fonctionnaires ordonnateurs et de leurs subordonnés;
- le contrôle des dépenses des parastataux;
- les méthodes rigoureuses d'examen des initiatives nouvelles proposées après le dépôt du budget. Seront systématiquement rejetées toutes les propositions de charges nouvelles non impérieusement motivées par des « cas d'urgence résultant de circonstances exceptionnelles totalement imprévisibles et inéluctables »;
- l'amélioration des méthodes de « budget control » permettant de tenir compte de tous les éléments susceptibles d'affecter les bases initiales des budgets et d'en corriger à temps les effets.

L'ensemble de ces mesures ~ jointes à la sincérité qui a présidé à l'élaboration des budgets et aux précautions qui ont été prises, par l'inscription de crédits provisionnels, en vue de couvrir des charges nouvelles présentant un grand degré de probabilité - sont propres à l'amener au minimum les aménagements du budget en cours d'année.

Deuxième question.

Le Premier Ministre a, dans son discours du 9 novembre 1965, insisté sur la fâcheuse habitude qu'ont les Belges de résoudre leurs différents politiques aux dépens des finances publiques.

Pourquoi le Gouvernement qui se propose aujourd'hui de « mettre de l'ordre » dans le domaine de l'assurance maladie-invalidité, dans le secteur de l'éducation nationale, etc., etc. accorde-t-il des avantages sociaux qui entraînent l'ont une dépense de l'ordre de trois milliards, dont il est question à la déclaration gouvernementale, alors que cette déclaration a été rédi~J'e « tempere suspecta », c'est-à-dire à un moment où le Gouvernement pensait que le budget de 1966 pourrait être présenté en équilibre, sans qu'il soit nécessaire de lever de nouveaux impôts?

S'agirait-il donc d'un l'OUVeIU «pacte politique» que le Gouvernement entend honorer?

Pourquoi, s'il en était ainsi, le Gouvernement critique-t-il alors les p.Jetes qui ont été conclus hier? Cependant si, pour des raisons « politiques », le Gouvernement s'estime lié par la déclaration gouvernementale, comment peut-il accorder les avantages sociaux ci-dessus, sans tenir compte des impôts nouveaux qu'il a levés à concurrence de 14 milliards, sans tenir compte des augmentations de tarifs, qu'il décrète dans le secteur des communications, sans tenir compte des

8. Andere se(101:11.

De grenzen die bepaald werden inzake de huidige kredieten voor de andere uitgaven dan de hierboven vermeldde, moeten nauwgezet worden in acht genomen,

Met dit doel werd een geheel van onderrichtingen en richtlijnen opgesteld voor de verschillende diensten en betrokken departementen. Deze hebben inzonderheid betrekking op;

- de strikte beperking van de personeelsrecrutering;
- het toezicht op de toepassing en op de verdeling van de verminderingen op de verschillende begrotingen;
- een strenge controle op de vastlegging van de op de begrotingen ingeschreven uitgaven;
- ~ de verdeling van de begrotingskredieten tussen de ambtenaren die in de schoot van elk ministerie een verantwoordelijkheid van gedelegeerd ordonnateur dragen; rappel van de verantwoordelijkheid van de Ministers, van de ambtenaren-ordonnateurs en van hun ondergeschikten;
- ~ het toezicht op de uitgaven van de parastatalen;
- de strenge methoden van onderzoek der nieuwe initiatieven die voorgesteld worden na de indiening van de begroting. Zullen systematisch verworpen worden alle voorstellen van nieuwe lasten die niet gebiedend gemotiveerd zijn door « dringende gevallen voortvloeiende uit uitzonderlijke omstandigheden die totaal onvoorzienbaar en onafwendbaar zijn »;
- de verbetering van de methoden van « budget control » waardoor rekening kan worden gehouden met alle elementen die van aard zijn dat zij de oorspronkelijke bases van de begrotingen aantasten en waardoor de gevolgen van die elementen tijdig kunnen worden verbeterd.

Al die maatregelen - gevoegd bij de eenzijdigheid die bij het opmaken van de begrotingen werd betracht en bij de voorzorgen die genomen werden, door de uittrekking van provisionele kredieten ten einde nieuwe lasten te kunnen dekken die een grote mate van waarschijnlijkheid vertonen kunnen de wijzigingen die in de loop van het jaar in de begroting zullen worden aangebracht tot een strikt minimum herleiden.

Tweede vraag.

In zijn toespraak op 19 november 1965 legde de Eerste Minister de nadruk op de jammerlijke gewoonte van de Belgen om hun politieke tegenstellingen op te lossen ten nadele van de openbare financiën.

De huidige Regering beweert dat zijn plan is « een einde te maken aan de wanorde » op het gebied van ziekteverzekering, op het gebied van de nationale opvoeding, enz., enz. Waarom kent zij dan overeenkomstig de Regeeringsverklaring, sociale voordelen toe die een uitgave van drie miljard zullen teweegbrengen als die verklaring Lochill « tenipore suspecta » is opgesteld, d.w.z. toen de Regering nog sreedts dacht dat ze een sluitende begroting zou kunnen voorleggen zonder nieuwe belastingen te heffen?

Geldt het hier een nieuw « politiek pact » waaraan de Regering trouw wil zijn?

Indien dit het geval is, waarom oefent de Regering kritiek op vroeger gesloten pacten? Maar indien de Regering zich enz., enz. Velarom kent zij dan overeenkomstig de regeeringsverklaring, hoe kan zij voornemens de sociale voordelen toekennen zonder rekening te houden met de nieuwe belastingen die zij tot een beïoep van 14 miljard heeft. Het de l'icrfvcrho~lin~J dIE' zij in de sector van het verkeerwezen voorsluisj it. met de "erhoging "an de bijdragen voor de

augmentations des cotisations de la sécurité sociale, sans davantage tenir compte des assainissements qu'il se propose de réaliser dans les domaines de l'assurance maladie-invalidité de l'éducation nationale, etc ... ?

N'aurait-il pas mieux valu lier l'octroi de ces avantages sociaux à l'augmentation des impôts et aux exigences des assainissements?

Pourquoi donc le Gouvernement a-t-il renoncé à une perspective budgétaire globale?

Réponse de M. Eyskens. Ministre des Finances.

Il est bien certain qu'il faut éviter de résoudre systématiquement certains affrontements politiques aux dépens des finances publiques.

Dans certains cas, cependant, le règlement des grands problèmes, comme, par exemple, la paix scolaire, n'a été acquis qu'à ce prix.

Il faut reconnaître que sur ce point on a été trop loin et qu'une rationalisation s'impose.

Dans d'autres domaines, comme la gestion paritaire de certains régimes sociaux, on aboutit à l'abandon du sens de la responsabilité financière et les solutions des problèmes sont trop souvent recherchées dans des interventions supplémentaires du Trésor.

Est-il sage d'accorder en 1966 les avantages sociaux nouveaux annoncés par la déclaration gouvernementale? Pour en juger, on ne peut se limiter à considérer le plan purement comptable. Il faut voir l'ensemble du programme du Gouvernement qui doit assurer un équilibre nécessaire à l'obtention d'un accord politique.

C'est le même souci d'équilibre qui a, par exemple, incité le Gouvernement à faire accompagner le programme de Fermeture des charbonnages, de mesures audacieuses et exceptionnelles en matière de reconversion dans les régions minières, aussi bien pour les bassins du sud que pour les bassins du nord du pays.

C'est en se plaçant dans le cadre d'une perspective budgétaire globale, et non pas en y renonçant, que le Gouvernement a réalisé simultanément l'augmentation des impôts, les assainissements et son programme. Le tout forme un ensemble équilibré dans les sacrifices et les avantages.

Il faut ajouter que certaines déclarations relatives aux dépenses sociales nouvelles que le Gouvernement a estimé devoir accepter, ont pu donner une impression fautive des charges nouvelles qui en résulteraient pour le budget ordinaire de 1966. Ainsi, une partie importante des avantages sociaux qui seront accordés à partir du 1^{er} janvier 1966 sera couverte par des réserves antérieurement constituées dans les régimes intéressés. C'est ainsi que l'augmentation des allocations familiales dans le régime des salariés sera entièrement couverte par l'utilisation des réserves qui ne seront pas pour autant épuisées. Déjà l'ensemble, les avantages sociaux nouveaux ne pèseront sur le budget de l'Etat qu'à concurrence de 1,4 milliard et essentiellement pour les mineurs, les invalides, etc..

Troisième question.

Le Gouvernement reconnaît que nous serons confrontés avec une grave crise financière si un effort d'assainissement n'est pas entrepris d'urgence. C'est ce qu'il nous dit à la page 19 de l'Exposé Général. « Cet effort doit, en effet, permettre d'éviter qu'une grave crise financière ne vienne remettre en cause les assises mêmes du progrès économique et social de la nation »

sociale zekerheid, en ten slotte met de sanering inzake ziekteverzekering, nationale opvoeding, enz. ?

Ware het niet beter geweest de toekenning van deze sociale voordelen te koppelen aan de verboging van de belastingen en aan de eisen inzake sanering?

Waarom heeft de Regering afgezien van een globaal budgetair perspectief?

Antwoord [Van de heer Eyskens, Minister van Financiën.]

Ongetwijfeld moet men vermijden zekere tegengestelde posities op het politieke terrein stelselmatig ten koste van de openbare financiën op te lossen.

In sommige gevallen evenwel kon de regeling van belangrijke problemen, bv. de schoolvrede, slechts tegen die prijs worden verkregen.

Op dit gebied is men weliswaar te ver gegaan; een rationalisatie is noodzakelijk.

Op andere gebieden, zoals het paritaire beheer van sommige sociale regelingen, heeft men alle zin voor financiële verantwoordelijkheid verloren en om de problemen te kunnen oplossen, neemt men maar al te vaak zijn toevlucht tot de Schatkist.

Was het wel een wijze maatregel de in de regeringsverklaring aangekondigde nieuwe sociale voordelen in 1966 toe te staan? Om daarover een oordeel te kunnen vellen mag men niet alleen het zuiver boekhoudkundige aspect van de zaak zien, doch het regeringsplan in zijn geheel, het enige middel om een evenwichtig politiek akkoord te bereiken.

Met het oog op dit evenwicht werd de Regering er b.v. toe gebracht aan het plan tot sluiting der steenkolenmijnen stoutmoedige en buitengewone maatregelen voor de reconversie van de mijnstreken te koppelen, zowel in de Kempen als in de zuiderse hekkens.

[Ist in het kader van een globaal begrotingsperspectief en niet anders -- heeft de Regering terzeller tijd verhoging van belastingen, sanering en programma 1966 tot stand gebracht. De kosten daarvan vormen een evenwichtig geheel van offers en voordelen.]

Hier dient te worden aan toegevoegd dat bepaalde verklaringen betreffende nieuwe sociale uitgaven welke de Regering heeft gemeend te moeten doen, wellicht een verkeerde indruk hebben doen ontstaan van nieuwe lasten die daaruit voor de gevone begroting van 1966 kunnen voortvloeien. Zo zal een groot deel van de sociale voordelen welke vanaf 1 januari 1966 worden toegekend, gedekt worden door reserves die vroeger in de betrokken regelingen gevormd zijn. Zo zal de verhoging van de kinderbijslagen voor werknemers geheel gedekt worden door aanwending van de reserves welke daardoor nog niet opgebruikt zullen zijn. In hun geheel genomen zullen de nieuwe sociale voordelen de rijksbegroting slechts 1,4 miljard kosten, een bedrag dat hoofdzakelijk aan de mijnwerkers, invaliden, enz. ten goede komt.

Derde vraag.

De Regering erkent dat wij een ernstige financiële crisis tegemoetgaan indien niet dadelijk een saneringsinspanning wordt gedaan. Dit blijkt uit de Algemeene Toelichting, blz. 9. « Deze inspanning moet het inderdaad mogelijk maken te voorkomen dat een ernstige financiële crisis, de grondvesten zelf van de economische samenleving lijke vooruitgang van de natie opnieuw in het gedrang zou brengen. »

Telle est, en effet, la question que l'on peut se poser et que l'on est en droit de se poser quand on considère les véritables « gouffres » financiers devant lesquels nous nous trouvons après le vote des lois relatives à l'assurance maladie-invalidité, à l'éducation nationale, à l'expansion universitaire, etc.,. Au sujet de l'assurance maladie-invalidité, le Gouvernement nous dit, notamment, que toutes les mesures nécessaires seront prises avant le 31 décembre 1965 pour limiter l'intervention de l'Etat dans le financement de l'N. A. M. I. (page 45 de l'Exposé Général). Mais il n'OLIS dit, aussi à la page 10 de cet Exposé qu'« il se peut que certaines d'entre elles entraînent la modification de textes existants et dans ce cas le Parlement pourra être appelé à prendre ses responsabilités. »

Or, le 31 décembre 1965 est passé et le Gouvernement n'a déposé aucun texte législatif, le Parlement n'a voté aucune loi.

Quoique le commissaire ne soit pas personnellement favorable, en principe, au vote d'une loi accordant au Gouvernement des pouvoirs spéciaux, il se demande cependant, devant les énormes difficultés que rencontre actuellement le Gouvernement, s'il ne faudrait pas envisager une telle délégation afin de permettre au Gouvernement de prendre les décisions urgentes qui s'imposent.

Son opinion se renforce lorsqu'il constate qu'il a fallu près de deux mois au Gouvernement pour augmenter les impôts indirects, alors que, de toute évidence, une augmentation d'impôts indirects, doit se faire du jour au lendemain.

Que pense le Gouvernement de la situation dans laquelle se trouve l'exécutif? Que pense-t-il de la suggestion faite par ce membre?

Un autre membre de la Commission fait observer que le budget des voies et moyens peut suffire, mais à la condition expresse qu'il soit simplement exécuté. Nonobstant les chiffres records il faudra beaucoup de discipline pour le contenir dans les limites prévues.

Cette observation vaut pour les crédits inscrits en Faveur de la revalorisation de la fonction publique, considérés comme insuffisants par les organisations syndicales intéressées. Elle est valable également pour les subventions aux charbonnages, dans la mesure évidemment où le programme des fermetures sera respecté. Il faut s'attendre également à des difficultés dans le domaine des subventions aux communes. En outre, se posera le problème de la péréquation des pensions dans le secteur public.

Pour ce commissaire, des mesures de rationalisation s'imposent dans le domaine de l'enseignement, tandis que celles qui ont été prises pour les dépenses militaires lui paraissent injustifiées.

Au programme de 1966 sont inscrits des crédits pour un montant de 200 milliards. Si ce chiffre n'était pas atteint, il est certain que nous irions vers une crise financière.

Quant à ces mesures d'assainissement annoncées par le Gouvernement, apparait tout de suite la limite à des déclarations visant des secteurs déterminés et il n'existe aucun programme général d'assainissement qui soit basé sur des calculs précis.

Réponse des Ministres.

Les mesures d'assainissement budgétaire impliquent des modifications législatives dans certains secteurs. Toutefois, il reste un vaste champ pour les décisions gouvernementales.

C'est ainsi, par exemple, que les dépenses de fonctionnement peuvent être contrôlées par un sévère contrôle des recrutements, des acquisitions d'équipements, etc..

Dit is natuurlijk de vraag die kan en dient gesteld te worden wanneer men de financiële afgrond beziet waarvoor wij staan na de goedkeuring van de wetten betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de nationale opvoeding, de universitaire expansie, enz.... In verband met de ziekte- en invaliditeitsverzekering beweert de Regering dat vóór 31 december 1965 alle nodige maatregelen zullen getroffen worden om de financiële tegemoetkoming van de Staat in de financiering van het R. I. Z. L.V. te beperken (blz. 45 van de Algemene Toelichting). Maar op blz. 10 van die toelichting lezen wij ook « dat sommige maatregelen de bestaande teksten wel eens zouden kunnen wijzigen en dat in dit geval het Parlement zijn verantwoordelijkheden zou moeten opnemen ».

De datum van 31 december 1965 is echter voorbij en de Regering heeft geen enkele wettelijke voorstel, het Parlement geen enkele wet goedgekeurd.

Alhoewel het lid, in principe, niet veel voelt voor de goedkeuring van een wet waardoor aan de Regering bijzondere machten worden toegekend, vraagt hij zich af of, gelet op de zeer grote moeilijkheden waarvoor de Regering thans staat, een dergelijke machtsoverdracht niet dient overwogen te worden, ten einde dringend de nodige beslissingen te nemen.

Hij wordt nog in zijn mening gesterkt door de constatacie dat de Regering twee maanden nodig had om de indirecte belastingen te verhogen, terwijl het voor de hand lag dat een dergelijke verhoging dadclijk kon te geschieden.

Wat denkt de Regering over die positie van de Uitvoerende Macht? Wat denkt de Regering over de door het lid gedane suggestie?

Een ander lid meent dat de Rijksmiddelenbegroting wel in voldoende middelen voorziet, doch onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat zij nauwgezet wordt uitgevoerd. Ondanks de recordcijfers die er in voorkomen, zal strenge tucht vereist zijn om ze binnen de gestelde perken te houden.

Deze opmerking geldt voor de kredieten die voor de herwaarderung van het openbaar ambt zijn uitgetrokken, maar door de betrokken syndikale organisaties als ontoereikend worden beschouwd. Zij geldt eveneens voor de toelagen aan de steenkolenmijnen, voor zover natuurlijk het sluitingsplan wordt geëerbiedigd. Ook vallen moeilijkheden te verwachten inzake toelagen aan de gemeenten. Ten slotte zal men voor het probleem van de aanpassing der pensioenen in de overheidssector komen te staan.

Volgens voornoemd lid zijn rationalisatiemaatregelen noodzakelijk in het onderwijs, terwijl degenen die voor de defensieuitgaven werden getroffen, hem onverantwoord lijken.

Op het programma voor 1966 zijn kredieten uitgetrokken voor een bedrag van 200 miljard. Wordt dit cijfer niet bereikt, dan betekent dat met zekerheid dat wij een financiële crisis tegemoet zouden gaan.

De door de Regering aangekondigde saneringsmaatregelen blijken op het eerste gezicht beperkt te zijn tot verklaringsbetreffende welbepaalde sectoren: er bestaat immers geen algemeen saneringsprogramma dat op nauwkeurige berekeningen steunt.

Antwoord van de Ministers.

De maatregelen tot budgettaire gezondmaking impliceren wijzigingen in de wetgeving voor sommige sectoren. Er blijft, evenwel, een behoorlijk ruim te over voor regeringsbeslissingen.

Zo kunnen de Welkingsuitgaven ingekrompen worden door strenge controle op de recrutering, de aankoop van uitrusting, enz.

La stabilisation des dépenses militaires résulte, elle aussi, d'une décision du Gouvernement. Il en est de même du programme d'investissement de l'industrie charbonnière.

Par ailleurs, certains projets concernant par exemple le Département de l'éducation nationale, doivent résulter d'arrêts royaux introduisant des normes plus restrictives.

En ce qui concerne l'N. A. M. L. divers arrêtés royaux ont, dès il présent, été pris:

- arrêté royal du 27 décembre 1965, fixant le montant annuel des revenus visés aux articles 25, §§ 1^{er} et 2, et 33 et 34 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

- arrêté royal du 31 décembre 1965 modifiant l'arrêté royal du 8 mai 1964 fixant le pourcentage du montant des ressources de l'assurance maladie-invalidité destiné aux frais d'administration des organismes assureurs;

- arrêté royal du 31 décembre 1965 modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 modifiant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques;

- arrêté royal du 31 décembre 1965 modifiant l'arrêté royal du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et l'arrêté-roi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Une révision plus fondamentale du régime de l'assurance maladie-invalidité nécessitera la modification de la loi du 9 août 1963. Cette réforme qui sera prochainement proposée au Parlement, ne peut être élaborée dans l'improvisation et il n'est pas souhaitable de modifier la loi de mois en mois.

Quatrième question

Un membre souligne que la situation actuelle est assez préoccupante. L'inquiétude qui se manifeste à cet égard, s'est fait jour, non pas uniquement dans notre pays, mais aussi dans les pays voisins. Cette constatation vaut notamment pour les Pays-Bas et pour l'Allemagne occidentale. Puisque nous n'ignorons pas que notre économie est principalement axée sur ces deux PAYS et que l'évolution économique y est également inquiétante, nous savons fort bien que nous ne pouvons pas relancer l'activité économique par nos propres moyens. Vu sous cet angle, il ne nous reste qu'à resserrer davantage les liens avec le Benelux, d'une part, et le Marché commun, d'autre part. L'orateur a précisé (ainsi) en outre une politique des prix effective et réaliste en vue de limiter au danger des dépassements de crédits.

Quant à nos finances publiques, ce membre estime que la situation n'invite guère à l'optimisme. Normalement - il est vrai - il y a suffisamment d'argent sur le marché des capitaux.

Quiconque entend porter son attention sur l'augmentation du budget de 1966, ne peut d'ailleurs perdre de vue les nombreuses difficultés ayant vu le jour en 1965. Il suffit de penser, notamment, aux déficits accumulés; en l'attente d'une éventuelle réduction de l'assurance maladie, etc. Il convient également de tenir compte de la répercussion de la hausse de l'indice des prix de détail, l'augmentation du crédit avait été prévue à cet égard en 1965, alors que le budget de 1966 contient par ailleurs des prévisions.

Il est donc évident que des dépenses de l'Etat. Il ne reste pas moins qu'il faut, à l'avenir, faire preuve de modération.

De stabilisation van de militaire uitgaven hangt eveneens van een Hettingsbesluit af. Hetzelfde geldt voor het saneringsplan voor de steenkoolindustrie.

Anderzijds moeten sommige maatregelen, bij voorbeeld i.v.m. het departement van Nationale Opvoeding, het wege van koninklijk besluit tot invoering van meer beperkende of andere maatregelen worden.

Wat het R. I. Z. 1, V. betreft, zijn al diverse koninklijke besluiten getroffen:

- koninklijk besluit van 27 december 1965 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomens welke bedoeld zijn in de artikelen 25, §§ 1 en 2, en 33, § 5, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

- koninklijk besluit van 31 december 1965 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 mei 1964 tot vaststelling van het percentage van het bedrag der inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd voor de administratieve kosten van de verzekeringsinstellingen;

- koninklijk besluit van 31 december 1965 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tege moet komen in de kosten van de farmaceutische verrichtingen;

- koninklijk besluit van 31 december 1965 tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld.

Een grondiger herziening van de regeling inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering zal de wijziging van de wet van 9 augustus 1963 noodzakelijk maken. Deze hervorming, die eendrachtig aan het Parlement zal voorgelegd worden, kan niet onvoorbereid tot stand komen en het is niet wenselijk de wet van maand tot maand te wijzigen.

Vierde vraag.

Een lid wijst erop dat de huidige toestand enigszins zorgwekkend is. De ongerustheid die terzake heerst komt trouwens niet alleen bij ons, maar ook in de buurlanden tot uiting. Dit is o.m. het geval in Nederland en in West-Duitsland. Vermits wij weten dat onze economie vooral gericht is op deze twee landen en vermits de economische evolutie aldaar ook zorgen baart, beseffen wij zeer goed dat men er niet zal in slagen om op eigen houtje de economische activiteit terug op de voet te helpen. Zo gezien, zit er niets anders op dan de banden met Benelux en met de Euromarkt anderzins nog nauwer te halen. Sprake isbrekt verder een kans voor een realistisch en efficiënt prijsbeleid. Om hetzelve voor kredietoverschrijding te kunnen bezworen.

In verband met onze openbare financiën meent het congreslid dat de toestand weinig rooskleurig is. Normalerweise is er weerswaar voldoende voorhanden op de kapitaalmarkt.

Wie een oordeel wil vellen over de toename van de begroting 1966 mag aarden zijds niet uit het oog verliezen dat tijdens het jaar 1965 heel wat werd gevestigd. Intende hier o.m. de inkomsten die inzake onderwijs, ziekteverzekering, enz., werden gevestigd. Ook met de wettelijke van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen moet rekening worden gehouden. Hiervoor waren geen kredieten uitgetrokken in 1965, hetgeen voor 1966 wel het geval is.

De oorzaak van de stijging van de Staatsschuld zijn dus gemakkelijk te vinden. Dit uermits niet weg elat men voor de toekomst maar zal moet en wet en te houden.

Réponse de M. Eyskens, Ministre des Finances.

Les tendances inflationnistes auxquelles nous assisterons aujourd'hui ne sont plus essentiellement imputables à des facteurs monétaires et ne résultent pas de la politique du crédit telle qu'elle est conduite.

Il ne peut être question de mettre en cause la nécessité du progrès social, mais il ne peut se traduire que par l'augmentation réelle du pouvoir d'achat.

La création de revenus nominaux sans contrepartie réelle ne permet d'équilibrer l'offre et la demande que dans la hausse des prix. En d'autres termes, une croissance de revenus au-delà de ce qu'autorise la productivité porte en elle-même la négation de ses propres avantages puisque son excès est automatiquement annulé par l'inflation.

Une des causes est l'augmentation des dépenses courantes de transfert, qui conduit à la création d'un pouvoir d'achat ne correspondant pas à des contreprestations sur le marché des biens et des services. On doit être très attentif aux effets de ces transferts sur l'augmentation des prix.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a lancé un appel pressant à la modération de tous au cours du colloque économique et social du 6 janvier dernier.

A cet égard, en même temps qu'il annonçait les lignes directrices de sa politique économique (politique de crédit, aide aux investissements, surveillance de tous les facteurs de hausse des prix), le Gouvernement a clairement précisé sa résolution de se fixer à lui-même une stricte discipline dans la gestion des finances publiques. Il entend dans ce domaine, éviter les accroissements de crédit qui viendraient encore augmenter les tensions inflationnistes et placer la préparation du budget de 1967 et des années ultérieures sous le signe d'un retour à un rythme d'augmentation des dépenses publiques plus compatible avec la croissance du revenu national et le développement équilibré de notre économie.

Une saine gestion des Finances publiques évitant de donner des impulsions nouvelles à l'inflation est le plus sûr moyen de modérer la hausse des prix.

Cinquième question.

Un membre cite la déclaration par laquelle le Ministre des Finances a affirmé que le budget de 1966 avait été établi en tenant compte de la réalité. A première vue, il semble bien en être ainsi: en effet, on convient facilement qu'il y a un déficit de trois milliards. Toutefois, un examen plus poussé fait apparaître immédiatement que l'estimation de ce déficit témoigne d'un optimisme inexplicable et injustifié. En effet, il n'a pas été tenu compte de certaines dépenses supplémentaires à prévoir dès à présent. Chacun voit l'exception toutefois du Gouvernement - s'attend, après la hausse imminente de l'indice des prix de détail, à une deuxième augmentation. D'autre part, il y a lieu de tenir compte des suppléments de recettes qui, pendant l'année à l'élaboration de la fiscalité, ont été encaissés en 1965 et non en 1966 comme il eût été normal. Il va de soi que ces recettes sont définitivement perdues pour l'exercice 1966. Tout le monde voit cela. Néanmoins, il n'en a pas été tenu compte.

Il est permis, sans exagérer, de déduire de ce qui précède qu'au lieu d'être de 3 milliards, le déficit atteindra probablement 7 milliards environ (3 milliards de recettes en moins, 1 milliard de dépenses irrécouvrables, ducs à la hausse de l'indice des prix de détail).

An: 'woorde van de heer 't Hart, Minister van Financien'.

De inflatoire tendensen welk: wij thans wanrueren zijn niet voornamelijk te wijten aan monetaire factoren en komen niet voort van de kredietpolitiek zoals zij gevoerd wordt.

De noodzakelijkheid van de sociale vooruitgang kan niet bijkwist worden, doch deze kan slechts tot, uitging komen door de werkelijke verhoging van de koopkracht.

Het verwekken van nominale inkomens zonder werkelijke tegenwaarde kan alleen langs een stijging der prijzen om, het evenwicht tussen vraag en aanbod verzekeren. Met andere woorden, een aanwas van inkomsten boven hetgeen door de produktiviteit is gewettigd draagt in zich zelf de negering van zijn eigen voordelen, aanziet men zijn overnaat automatisch door de inflatie wordt teniet gedaan.

Eén der oorzaken is de vermeerdering van de lopende dienstverrichtingen welke tot verwekking van een koopkracht leidt die aan tegenprestaties op de markt der goederen en dienst en niet beantwoordt. De invloed van deze transfers op de stijging der prijs en dient bijzonder op 't oog gehouden.

Daarom hedt de Regering tijdens het economisch colloquium van 6 januari jl. *Ik* maken een dringende oproep tot gematigdheid gericht.

Op hetz elfde ogenblik dat de Regering de grote lijnen van haar economische politiek uitstippelde (kredietpolitiek, steun voor de investeringen, toezicht over al de oorzaken van prijsstijging) heeft zij duidelijk haar besluit te kernen gegeven voor haar zelf een strenge tucht in het beheer van de openbare financiën te zullen nalieven. Zij wil op dit gebied kredietvennerdingen die de inflatoire tendensen nog meer kracht zouden bijzetten vermijden en de voorbereiding van de begroting voor 1967 en volgende jaren in het teken plaatsen van een terugkeer tot een groeirijmte van de openbare uitgaven dat meer strookt met de groei van het nationaal inkomen en de evenwichtige uitbouw van onze economie.

Een gezond beheer van de openbare financiën waardoor elke nieuwe impuls tot inflatie voorkomen wordt is de veiligste methode om de prijsstijging te matigen.

Vijfde vraag.

Een commissielid. haalt de verklaring van de Minister van Financiën aan, waarin deze bevestigde dat de begroting voor 1966 opgesteld werd rekening houdend met de werkelijkheid. Op het eerste gezicht schijnt dit wel juist te zijn: men kan het er inderdaad gemakkelijk mee eens zijn dat er een tekort is van drie miljard. Het is verder doorgedreven onderzoek blijkt nochtans onmiddellijk dat de raming van dit tekort van een onverklaarbaar en ongerechtvaardigd optimisme getuigt. Er werd inderdaad geen rekening gehouden met sommige bijkomende uitgaven die van nu af reeds kunnen voorzien worden. Iedereen, met uitzondering nochtans van de Regering, verwacht zich aan een tweede verhoging na de naderende stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Anderzijds dient men rekening te houden met de bijkomende ontvangsten die gestort werden met het oog op de verzwaren van de Hsca lituit, en in 1965 geïncasseerd werden in plaats van in 1966; zoals normaal ware geweest. Het spreekt vanzelf dat die inkomsten definitief verloren zijn voor het einde van 1966. Iedereen weet dit. Nochtans werd daar geen rekening mee gehouden.

Dienzvolgens mag men zonder overdrijving uit hetgeen vooraf gaande leidt dat het tekort, in plaats van 3 miljard, wellicht ongeveer 7 miljard zal bedragen (3 miljard mindere ontvangsten - 1 miljard niet te ruwvoordebare uitgaven in gevolge de stijging van het indexcijfer).

lin ce qui concerne le déficit de 1965 (qui peut être estimé à $\pm$ 11 milliards), ce membre se demande de quelle manière il pourra être couvert. Il semble, à première vue, qu'il ne reste plus au Gouvernement d'autre issue que le recours à l'emprunt.

Si cela devait se vérifier, et tout indique qu'il en sera ainsi, le Gouvernement dérogerait au principe de l'orthodoxie budgétaire,

Réponse des Ministres.

Le résultat de l'exercice 1965 sera influencé par les plus-values de recettes plus importantes que prévu, tant en ce qui concerne l'élargissement de la masse imposable qu'en raison de l'anticipation de certaines transactions en prévision de l'augmentation des impôts,

Au total, les recettes atteindront 173 à 174 milliards dont, il est vrai, une partie viendra en déduction des recettes de 1966. D'autre part, il y a lieu de tenir compte des annulations de crédits qui pourraient être de l'ordre de 1 milliard. Mais il est impossible de fixer ce dernier montant à cette époque de l'année.

En ce qui concerne le financement du déficit, on ne peut négliger qu'à fin décembre 1965, une partie de ce déficit a déjà été financé dans la mesure où des dépenses prévues au feuillet d'ajustement ont été effectuées par avances du Trésor délibérées en Conseil des Ministres. C'est d'ailleurs ce qui explique qu'à la fin de 1965, l'augmentation de la dette publique atteignait 22 milliards contre 15 en 1964.

Les données relatives aux résultats de l'exécution du budget de 1965 à fin décembre, qui seront disponibles fin janvier, permettront de préciser la part du déficit de l'exercice déjà enregistré à la fin de l'année civile.

Par ailleurs, on ne peut prétendre que le déficit budgétaire atteindra pour 1966, 7 milliards au lieu des 3 milliards initialement prévus.

En effet, si la dépense supplémentaire résultant d'une hausse de l'indice des prix de détail, supérieure à celle dont il a été tenu compte lors de l'élaboration du budget 1966, se produit, son influence s'exercera sur le niveau général des dépenses et non pas sur le solde budgétaire. L'expérience montre que si une augmentation de l'index se traduit par une augmentation des dépenses, elle entraîne en même temps une augmentation des recettes qui tend à compenser la première.

Le glissement des recettes, soit 3 milliards, résultant d'une certaine anticipation, suite à l'annonce de la hausse des taxes, laquelle est pratiquement totalement réalisée à l'heure actuelle, entraîne une moins-value purement comptable. En effet, le budget de 1965 est favorisé au détriment de celui de 1966, de telle sorte qu'on ne peut pas conclure à une détérioration réelle des résultats budgétaires.

Le Gouvernement est fermement décidé à mettre tout en Œuvre pour absorber, pour autant que l'État peut, le déficit initial de 3 milliards.

Sixième question.

Un commissaire estime qu'il serait souhaitable du point de vue de l'indispensable contrôle parlementaire, d'établir une distinction, d'une part, entre les dépenses directement

Wat het tekort voor 1965 betreft (dat geraarud mag worden op 11 miljard), vraagt dit conunissielid zich af hoe het zal kunnen gedekt worden. Op het eerste gezicht schijnt de Regering over geen andere uitweg meer te beschikken dan de lening.

Moesl dit juist blijken te zijn, en alles wijst erop dat het zo zal zijn, dan zou de Regering afwijken van het beginsel van de budgettaire orthodoxie,

Ant uroord par de Ministers.

Het resultaat van het dienstjaar 1965 zal beïnvloed worden door meeropbrengsten aan ontvangsten die belangrijker zijn dan voorzien, zowel ten aanzien van de uitbreiding van de belastbare massa als ten aanzien van de vervroeging van sommige transacties in het vooruitzicht van de verhoging van de belastingen.

In het geheel zullen de ontvangsten 173 à 174 miljard bedragen, waarvan, weliswaar, een gedeelte in vermindering zal komen van de ontvangsten over 1966. Anderzijds dient er rekening gehouden met de kredietbesparingen welke 4 miljard kunnen hereiken. Doch het is onmogelijk dit laatste bedrag op dit ogenblik van het jaar reeds vast te stellen.

Wat de financiering van het tekort betreft mag niet uit het oog verloren worden dat een gedeelte van dit tekort op einde december 1965 reeds gefinancierd werd in de mate waarin de op het aanpassingsblad voorziene uitgaven gedaan werden door in de Ministerraad goedgekeurde thesaurievoorschotten. Dit is trouwens de verklaring voor de toename van de rijksschuld op einde 1965 met 22 miljard in plaats van 15 in 1964.

De gegevens betreffende de uitslagen op einde december van de begrotingsuitvoering voor 1965, welke op einde januari zullen gekend zijn, zullen het mogelijk maken het gedeelte te bepalen van het tekort van het dienstjaar dat reeds op het einde van het kalenderjaar gehoekt werd.

Voorts kan worden gezegd dat het begrotingstekort, voor 1966, 7 miljard zal bedragen in plaats van de oorspronkelijke raming van 3 miljard.

Indedaad, de meeruitgaven welke het achtbaar lid verwacht van een stijging van het indexcijfer boven deze met welke in de begroting voor 1966 werd rekening gehouden zullen, zo deze zich werkelijk voordoen, wel invloed hebben op het algemeen uitgavenniveau, doch niet op het begrotingssaldo. Immers, de ondervinding leert dat naast een uitgavenverhoging een stijging van het indexcijfer ook een inkomstenverhoging met zich brengt en dat deze beide elementen elkander compenseren.

Wat de verschuiving van de ontvangsten betreft, n.l. 3 miljard ingevolge een zekere anticipatie op de aankondigde en thans grotendeels toegepaste belastingverhogingen moet worden opgemerkt dat het hier een louter boekhoudkundig verschijnsel geldt. Hierdoor zal de begroting voor 1965 worden bevoordeeld terwijl de zaak ten ongunste van 1966 zal uitvallen. Men mag hieruit evenwel niet besluiten tot een verslechtering van de positie der openbare Financien.

Wat het aanvankelijk tekort van 3 miljard betreft, is de Regering vast besloten alles in het werk te stellen om het in de mate van het mogelijke op te slopen.

Zesde vraag.

Een lid is de mening loegedaan. Jal hel, gezien van het standpunt van de onafhankelijke parlementaire controle, wenselijk ware dat een ouderschid wordt gemaakt tussen

faites par l'Etat, et, d'autre part, celles non directement consenties par ce dernier.

a) Il est évident que l'Etat exerce un contrôle sur les dépenses que l'Etat expose lui-même. La Cour des Comptes a l'obligation de signaler tout dépassement de crédit. Ne faudrait-il pas prévoir l'intervention de la Commission des Finances, dès le moment où un dépassement de crédit est ainsi signalé?

b) La situation se présente beaucoup moins favorablement dans le cas des dépenses faites non pas directement par l'Etat, mais par certains organismes. Bien que ces organismes ne puissent être maintenus en vie qu'en partie grâce aux subsides de l'Etat, ils n'ont à craindre aucun contrôle de la part de celui-ci. C'est, par exemple, le cas des Universités libres, des mutualités, etc... Nul n'ignore que le Gouvernement a décidé de réduire ses interventions dans les frais de gestion de ces derniers organismes: ce qui veut dire, soit que l'Etat s'est montré trop généreux par le passé, soit qu'il sera appelé ultérieurement à combler le déficit. Pour l'instant, il est impossible d'en dire davantage sur ce point. En effet, en l'absence d'un contrôle efficace, on est contraint de rester dans le vague et de se contenter de pures hypothèses en ce qui concerne la gestion de tels organismes, peut-être, après coup, confrontés avec de considérables déficits. Cette situation ne pourra subsister.

Réponse des Ministres.

Il suffit, pour répondre à cette question, de jeter un coup d'œil sur les dépenses de l'Etat soumises à un régime de contrôle différent et d'observer l'importance absolue ou relative qu'elles ont dans le cadre de l'ensemble des finances de l'Etat.

Dépenses de l'Etat pour l'exercice 1964.

Nature des dépenses	Montant (en milliards de francs)	% du total
1. Dépenses de l'Etat proprement dites	107,8	56,1
2. Transferts aux entreprises, familles à l'étranger	26,0	13,5
3. Enseignement libre	11,3	7,5
4. Transferts aux organismes subalternes de droit public et aux services décentralisés	44,1	22,9
Total	192,2	100

Les dépenses de l'Etat proprement dites comprennent les salaires et les frais de fonctionnement des départements ministériels, la dette et l'amortissement de la dette publique, ainsi que les investissements de l'Etat. Elles sont liquidées sur le vu de documents justificatifs, soit après avis préalable de la Cour des Comptes, soit en vertu d'ordonnances d'ouverture de crédit ou d'avance de fonds à justifier ultérieurement devant ladite Cour.

de rechte streeks door de Staat gedane uitgaven enerzijds, en de niet rechte streeks door deze laatste gedane uitgaven anderzijds.

1) Vanzelfsprekend oefent de Staat controle uit op de eigenlijke staatsuitgaven. Het Rekenhof is ertoe gehouden iedere kredietoverschrijding bekend te maken. Zou men die tussenkomst van de Commissie voor de Financien niet moeten voorzien van zodra een kredietoverschrijding aldus gesignaleerd wordt?

b) De zaken staan er echter heel wat minder gunstig voor: daar waar het gaat om uitgaven die niet rechtstreeks door de Staat, maar wel door bepaalde organismen worden gedaan. Alhoewel deze organismen slechts mede dank zij de staatssteun leefbaar zijn, moeten zij geen controle van staatswege duchten. Dit geldt, bij voorbeeld, voor de vrije universiteiten, de mutualiteiten, enz. Iedereen weet dat de Regering besloten heeft haar tussenkomsten in de beheerskosten van die organismen te verminderen: dit betekent dat ofwel de Staat in het verleden te edelmoedig is geweest, ofwel dat hij later zal aangesproken worden om het deficit te dekken. Vooralsnog kan terzake niets meer worden gezegd. Immers, bij gebrek aan een doeltreffende controle, moet men, wat het beheer van dergelijke organismen betreft, in het vage blijven en zich tevreden stellen met louter veronderstellingen, om daarna misschien voor een aanzienlijk tekort geplaatst te worden. Die toestand kan niet blijven voortbestaan.

Antwoord van de Ministers.

Om op deze vraag te antwoorden, kan men volstaan met een kort overzicht van de staatsuitgaven die aan een verschillend controlestelsel onderworpen zijn, evenals de absolute en relatieve belangrijkheid die zij in het kader van de gezamenlijke staatsfinanciën bekleden.

Staatsuitgaven van het dienstjaar 1964.

Aard der uitgaven	Bedrag (in miljard en van het Frank)	% totaal
1. Eigenlijke staatsuitgaven	107,8	56,1
2. Overdrachten aan bedrijven, qcz in- nen in het buitenland	26,0	13,5
3. Vrij onderwijs	14,3	7,5
4. Overdrachten aan de lagere publiek- rechtelijke lichamen en gedecen- traliseerde diensten	44,1	22,9
Totaal	192,2	100

De eigenlijke staatsuitgaven omvatten de lonen en werkkosten van de ministeriële departementen, de rente en aflossing van de staatsschulden, de investeringen van de Staat. Zij werden vereffend op voorlegging van bewijsstukken, hetzij na voorafgaand visum van het Rekenhof, hetzij op grond van later voor dit Hof te verantwoorden ordonnances van kredietopening of van geldvoorschot.

Les *ifrw/erts aliX entreprises publiques Oll princès, allX familles ct à l'étrnoqr* se présentent *qémlemcn*; sous la forme de subsides ou de subventions qui ne peuvent être liquidés qu'après visa préalable de la Cour des Comptes. En outre, ces subventions sont accordées soit en vertu de prescriptions déterminées de lois organiques (par exemple, les primes à la construction de la Loi de Taeye), soit sur la base d'arrêtés royaux pris en exécution de la loi budgétaire.

Les allocations à l'enseignement libre sont versées en exécution du pacte scolaire (loi du 29 mai 1959) sous cette réserve que les traitements du personnel enseignant sont soumis aux mêmes règles de contrôle que les traitements des agents de l'Etat, cependant que les lois sur l'enseignement supérieur règlent l'usage des fonds des universités libres.

Parmi les transferts aux organismes subitlécnes de droit public et aux services décentralisés, on compte notamment la subvention au fonds des Communes et les subventions à l'enseignement officiel subsidié.

Les services décentralisés ou les organismes dits parastataux (notamment, les institutions de sécurité sociale) sont, quant à eux, assujettis à la législation sur le contrôle des organismes d'intérêt public (loi du 16 mars 1954).

Septième question.

Un membre constate que les données statistiques, bien que valables en elles-mêmes, perdent néanmoins tout intérêt, pour la raison qu'elles sont toujours publiées avec beaucoup de retard. Cela est tellement vrai, qu'actuellement il est encore toujours impossible de connaître avec exactitude les conséquences de la réforme fiscale, qui date cependant de 1962.

D'ailleurs, ce retard n'est pas un phénomène qui apparaît exclusivement dans le domaine de la publication des statistiques ou de certains documents. En matière de perception des impôts également, il serait bon de résorber l'arriéré existant.

Réponse des Ministres.

Les statistiques fiscales des personnes physiques et associations de fait sont établies par l'Institut national de statistique, en principe, pour un exercice d'imposition simple. Elles portent sur les revenus nets taxables, qui peuvent être différents des revenus déclarés. Les résultats principaux en sont publiés dans le « Bulletin de l'Institut national de statistique ». Ledit institut peut éventuellement fournir sur demande certains renseignements complémentaires.

La statistique relative à l'exercice 1964 est en cours de élaboration à l'Institut national de statistique. 1964 est le premier exercice d'application de l'impôt des personnes physiques et la taxation y afférente s'est poursuivie activement jusqu'au 31 août 1965.

Il est signalé que l'Institut national s'occupe aussi actuellement de l'établissement d'une statistique des revenus des sociétés pour l'exercice d'imposition 1964.

On ne dispose pas de statistiques complètes en la matière pour les exercices d'imposition antérieurs.

En ce qui concerne les impôts restant à apurer, les Ministres ont communiqué à votre rapporteur les tableaux que voici :

Dr *oterdrnchcn* aan de *opcnbere of prtvebedrii* :uen, de *qr rinnn* en aan het buitenland komen doorgaans voor in de vorm van subsidies of toelagen, die slechts na voorafgaand visum van het Rekenhof kunnen verleend worden. Dit toelagen werden daarenboven loegekeml helzij krachtens welbepaalde organische wetsvoorschriften (bv. de bouwpremie van de wet de Taeye), hetzij op grond van koninklijke besluiten, genomen in uitvoering van de bevestiging.

De uitkeringen van het *uri* onderwijs werden verricht in uitvoering van het Schoolpact (wet van 29 mei 1959), met dien verstande dat de wedden van het onderwijs *ni* personeel aan dezelfde controleregelen onderworpen zijn als de wedden van het staatspersoneel. Voor de vrije universiteiten zijn het de wetten op het hoger onderwijs die het gebruik van hun gelden regelen.

Onder de *oerdrechten* /Jin de lagere publiekrechtelijke *licinmen* en aan de gedecentraliseerde diensten vindt men o.a. de toelage aan het Gemeentefonds en de toelagen aan het officieel gesubsidieerd onderwijs.

Wat betreft de gedecentraliseerde diensten of de *zgn. perest anle instellinoen* (onder meer met inbegrip van de instellingen van de sociale zekerheid), deze zijn onderworpen aan de wetgeving op de controle van de instellingen van openbaar nut (wet van 16 maart 1954).

ZCPE'nde praag.

Een lid stelt vast dat het statistisch materiaal, dat op zichzelf wel degelijk is, niettemin waardeeloos is omdat het steeds met veel vertraging wordt gepubliceerd. Dit is zodanig waar dat, daar waar de fiscale hervorming van 1962 daartoe, het thans nog altijd niet mogelijk is de gevolgen ervan te kennen.

Trouwens, het fenomeen van de vertraging is niet alleen eigen aan de publicatie van bepaalde statistieken of documenten. Ook inzake inning van belastingen zou men er goed aan doen de achterstand in te lopen.

Antwoord van de Ministers.

De fiscale statistieken van de natuurlijke personen en feitelijke verenigingen worden door het Nationaal instituut voor de Statistiek in principe opgemaakt voor een aanslagjaar op twee. Zij hebben betrekking op de belastbare netto-inkomsten die kunnen verschillen van de aangegeven inkomsten. De belangrijkste resultaten ervan worden gepubliceerd in het « Statistisch Tijdschrift van het Nationaal instituut voor de Statistiek ». Bewust Instituut kan eventueel op aanvraag sommiqg bijkomende inlichtingen verstrekken.

Het opmaken van de statistiek betreffende het aanslagjaar 1964 is aan de gang op het Nationaal Instituut voor de Statistiek. 1964 is het eerste aanslagjaar waarop de personenbelasting van toepassing is, en de desbetreffende taxatie heeft zich actief voltrokken tot 31 augustus 1965.

Er weze opgemerkt dat het Nationaal Instituut thans ook een statistiek opmaakt van de inkomsten der vennootschappen voor het aanslagjaar 1961.

Ter zake zijn geen volledige statistieken beschikbaar met betrekking tot de vorige aanslagjaren.

Wat de *!!log* aan te zuiveren belastingen betreft hebben de *!!vlinicrs !!w* verslaggever de volgende tabellen ter hand gesteld :

Contributions directes.

1) Situation comparative des impôts restant à apurer sur exercices clos au 31 décembre des années 1961 et 1965, neuf mois après l'expiration du dernier exercice closuré (exercice 1960 et 1965).

(En millions de fi).

Directe belastingen.

1) Vergelijkende stand van de nog aan te zuioeten belastingen »oor de op 31 december afgesloten dienstjeren voor de jaren 1961 tot 1965, nl, negen maanden na het iierstrijken, van liet lautst afgesloten begrotingsjaar [dienstjeren 1960 tot 1964].
(In miljoenen F).

Nature des produits.	Situation au Stand op					Aard del' opbreugsten
	31-12-1961 Arriérés des ex. 1960 et antér.	31-12-1962 Arriérés des ex. 1961 et antér.	31-12-1963 Arriérés des ex. 1962 et antér.	31-12-1964 Arriérés des ex. 1963 et antér.	31-12-1965 Arriérés des ex. 1964 et antér.	
	31-12-1961 Achterstal- lige belas- tingen voor 1960 en vorige dj.	31-12-1962 Achterstal- lige belas- tingen voor 1961 en vorige dj.	31-12-1963 Achterstal- lige belas- tingen voor 1962 en vorige dj.	31-12-1964 Achterstal- lige belas- tingen voor 1963 en vorige dj.	31-12-1965 Achterstal- lige belas- tingen voor 1964 en vorige dj.	
A. Impôts directs et taxes y assimi- lées (additionnels, taxes com- munales et fonds spécial com- pris)						A. Directe belastingen en ermede gelijkgestelde belastingen en re- chten (opcentemen, gemeentebel- astingen en speciaal fonds inbeque- ren) :
1. Exercices 1948 et antérieurs ...	845	635	547	467	314	1. Dienstjeren 1948 en vorige.
2. Exercices suivants " " " " " "	3462	3797	3879	3853	3645	2. Volgende dienstjeren.
B. Impôts d'assainissement moné- taire " " " " " "	2135	1723	1505	1286	985	B. Muntsaneringsbelastingen,
C. Totaux " " " " " "	6442	6155	5931	5606	4944	C. Totalen.

Les restes à recouvrer en matière d'impôts directs des exercices 1948 et antérieurs (A. 1 du tableau) et en matière d'impôts d'assainissement monétaire (B), que l'on peut seuls qualifier de véritables arriérés, s'apurent progressivement, le contentieux judiciaire y relatif étant en bonne voie de résorption.

Pour les exercices plus récents (A. 2), la somme des impôts restant à recouvrer oscille aux environs de 4 milliards, tout en indiquant cependant, au 31 décembre 1965, une tendance non négligeable à la diminution.

Le tableau ci-dessous donne le nombre des affaires pendantes devant les Cours d'appel et la Cour de cassation au début et à la fin de l'année judiciaire 1964-1965. La situation en la matière ne cesse de s'améliorer.

	Nombre d'affaires pendantes au	
	1-9-1964	31-8-1965
Cour d'appel :		
1) de Bruxelles ...	1 137	825
2) de Gand ...	216	185
3) de Liège ...	240	227
Totaux ...	1593	1237
Cour de cassation ...	329	305
Totaux généraux ...	1922	1 542

De nog te vorderen resten inzake directe belastingen over de dienstjeren 1948 en vorige (A., 1 van de tabel) en inzake muntsaneringsbelastingen, die alleen als werkelijke achterstallen gelden, worden progressief aangezuiverd: de erop betrekking hebbende gerechtelijke geschillen verminderen voortdurend.

Voor de meer recente dienstjeren (A. 2), blijft de som van de nog in te vorderen belastingen schommelen rond 4 miljard, met nochtans een duidelijke neiging tot vermindering op 31 december 1965.

Onderstaande tabel vermeldt het aantal geschillen die bij het begin en aan het einde van het gerechtelijk jaar 1964-1965 nog in behandeling waren voor de Hoven van beroep en het Hof van Cassatie. Ter zake blijft de toestand verbeteren,

	Aantal geschillen in behandeling op	
	1-9-1964	31-8-1965
Hof van beroep:		
1) Brussel ...	1 137	825
2) Gent ...	216	185
3) Luik ...	240	227
Totalen ...	1 593	1237
Hof van Cassatie ...	329	305
Algemene totalen ...	1922	1 542

2) Situation comparative des enrôlements
d'impôts directs et des recettes corrélatives
pour les exercices 1964 et 1965 à la date du 31 décembre.

(En millions de F.)

Nature des impôts	Exercice 1964 (31-12-1964)	Exercice 1965 (31-12-1965)
I. Précompte immobilier (y compris les additionnels provinciaux et communaux) :		
Enrôlements	6908	7667
Perceptions	6382	6881
Taux d'apurement	92,39 %	89,75 %
2. Autres impôts sur les revenus et taxes y assimilées (additionnels, taxes communales et fonds spécial compris) :		
Enrôlements	11 548	16258
Perceptions	8 047	11332
Taux d'apurement	69,69 %	69,70 %
3. Totaux :		
Enrôlements	18456	23925
Perceptions	14 429	18213
Taux d'apurement	78,17 %	76,13 %

L'enrôlement du précompte immobilier, momentanément freiné en l'om de l'exercice 1965 par un certain retard dans la notification des centimes additionnels communaux, a été poussé activement dès que tous les éléments nécessaires ont été connus de l'administration des contributions directes.

Les recettes corrélatives, qui suivent normalement l'enrôlement de deux mois, dépassent déjà notablement le niveau des recettes correspondantes de 1964. Le taux d'apurement des rôles ne tardera pas à rejoindre celui de l'exercice précédent.

En ce qui concerne les autres impôts, parmi lesquels principalement l'impôt des personnes physiques et l'impôt des sociétés, la normalisation des travaux de taxation, au sortir de l'inévitable période d'adaptation aux innovations de la loi de réforme du 20 novembre 1962, s'est traduite par une progression très marquée des enrôlements.

Les recettes afférentes à ce groupe d'impôts s'encaissent néanmoins au même rythme que précédemment. L'avance imprimée aux enrôlements se reflète exactement dans la situation des perceptions.

b) Les recettes.

Huitième question.

Plusieurs membres se demandent si l'estimation des recettes fiscales pour 1966 n'est pas trop optimiste.

L'augmentation probable des recettes ordinaires, compte non tenu des modifications des dispositions fiscales, va selon le Gouvernement - atteindre 6,5 % par rapport aux recettes fiscales réévaluées de 1965.

Or, si l'on ne franchit qu'un seul seuil de l'indice des prix de détail - ce qui signifie une hausse des prix limitée ti

2) Vergelijkende stand op 31 december
van de inkomende en directe belastingen
in de duuroper betrekking tot de inkomende
en directe belastingen 1964 en 1965,
(In miljoenen F.)

Aard der belastingen	Dienstjaar 1964 (31-12-1964)	Dienstjaar 1965 (31-12-1965)
1. Onroerende voorheffing (inbegrepen de provincie- en gemeentepreciën) :		
Inkohierungen	6908	7667
Inningen	6382	6881
Aan zuiveringspercent	92,39 %	89,75 %
2. Andere inkomstenbelastingen en ermde gelijke stelde belastingen en recli- ten (inbegrepen opcentie- men, gemeentebelastingen en speciaal fonds) :		
Inkohierungen	11548	16258
Inningen	8 047	11332
Aanzuiveringspercent	69,69 %	69,70 %
3. Totalen :		
Inkohierungen	18456	23925
Inningen	14 429	18213
Aanzuiveringspercent	78,17 %	76,13 %

De inkohiering van de onroerende voorheffing, tijdelijk geremd in de loop van het dienstjaar 1965, ten gevolge van een zekere vertraging bij het notificeren van de gemeenteopcentiemen, werd actief doorgevoerd nadat het Bestuur der directe belastingen al de nodige gegevens in zijn bezit had.

De correlatieve ontvangsten die normaal na twee maanden de inkohierungen volgen, overschrijden reeds aanzienlijk het peil van de overeenstemmende ontvangsten over 1964. Het aanzuiveringspercent van de kohieren zal spoedig dat van het vorige dienstjaar bereiken.

Wat betreft de andere belastingen, waaronder inzonderheid de personenbelasting en de vennootschapsbelasting, laat de normalisatie van de aanslagverrichtingen na de onvermijdelijke aanpassingsperiode, veroorzaakt door de nieuwigheden van de wet d.d. 20 november 1962 houdende hervorming van de inkomstenbelastingen, een zeer in 't oog vallende vooruitgang in de inkohierungen uitschijnen.

De ontvangsten betreffende deze groep van belastingen worden nochtans geïnd in het tempo van vroeger : de aan de inkohierungen gegeven voorsprong weerspiegelt zich op dezelfde wijze in de toestand der inningen.

b) De ontvangsten.

Achtste vraag.

Verschillende leden vragen zich af of de raming van de belastingontvangsten voor 1966 niet wat al te optimistisch is.

De gewone ontvanger zullen, afgezien van de wijzigingen in de belastingwetgeving, vermoedelijk met 6,5 % stijgen in vergelijking met de geschatte belastingontvangsten over 1965. Dit is althans de mening van de Regering.

Indien slechts een enkele drempel van het indexcijfer wordt overschreden - wat ook in 1966 tot 2,5 % beperkt

2,5 % en 1966 ~ il faudrait un accroissement en termes réels du P. N. B., de l'ordre de 4 % pour que l'augmentation des revenus, à prix courants, atteigne 6,5 %

Dulbea estime que le P. N. B., à prix constants, n'augmentera que de 3,5 % en 1966 (Agefi du 5-6 décembre 1965). Ce même chiffre a été cité par M. Marjolin, à la tribune du Parlement Européen le 18 janvier dernier,

L'estimation du Gouvernement paraît d'autant plus optimiste aux yeux de ces membres, que les pouvoirs publics pourraient bien être amenés, pour financer un budget extraordinaire en forte augmentation, à accroître, *volens nolens*. Les taux d'intérêt en Belgique.

Le Gouvernement estime-t-il encore aujourd'hui, compte tenu de l'avis que lui a certainement donné le Bureau de Programmation en cette matière, que ses prévisions ne sont pas trop optimistes?

Réponse des Ministres.

L'estimation des recettes ordinaires portées au budget des voies et moyens est de 197,1 milliards.

Abstraction faite des recettes supplémentaires de 2,5 à 3 milliards dont l'exercice 1965 a bénéficié compte tenu de l'anticipation des transactions qui ont eu lieu à l'annonce de la majoration de certains impôts, la comparaison d'un exercice à l'autre s'établit, comme suit :

Recettes de l'exercice 1965 (abstraction faite de l'anticipation des transactions) ~ estimation	
octobre 1965	170,2
Recettes de l'exercice 1966	197,1
	+ 26,9

se décomposant comme suit :

Impôts nouveaux	13,7
Application de la taxe de transmission et des taxes assimilées aux marchés des pouvoirs publics et recettes destinées à compenser les dépenses administratives résultant de l'instauration du permis de conduire	2,2
Élargissement de la matière imposable	11,0

Ces 11 milliards correspondent à une augmentation de 6,5 % (11 %). Elle a été établie sur base d'une progression du Produit National de 6 % (3,5 % en volume et 2,5 % en prix).

En fait, les données les plus récentes permettent de croire que les recettes de 1965, abstraction faite des effets de l'anticipation, pourraient atteindre environ 1 milliard de plus qu'on ne l'attendait au moment de l'établissement du budget de 1966. Ceci signifie que les chances de réalisation de la prévision de recettes de cet exercice sont améliorées.

	En milliards	
1965 :		
Prévisions d'octobre	170,2	
Prévisions actuelles		171,2
1966 :		
Prévisions sur base de la progression de la masse imposable	181,2	181,2
	+ 11,0	+ 10,0
	+ 6,5 %	+ 6 %

prévisions sous-estime - dan zou een aanroei in reële termen van het B. N. P. ten belope van 1 % nodig zijn opdat de verhoging der inkomsten, tegen courante prijzen, 6,5 % zou bereiken.

Dulbea raamt de stijging in 1966 van het B. N. P. in constante prijzen, slechts op 3,5 % (cf., Agefi van 5-6 december 1965). Hetzelfde cijfer werd op 8 januari j.l. door de heer Marjolin aangehaald op de tribune van het Europese Parlement.

De raming van de Regering komt die leden te optimistisch voor, daar de overheid de rentevoet in België willens nillens de hoogte zou kunnen indrijven om de sterk gestegen buitengewone begroting te financieren.

Is de Regering, rekening houdend met het advies dat haar ongetwijfeld door het Bureau voor Economische Programmatica werd verstrekt, nog steeds van mening dat de door haar gemaakte ramingen niet overdreven zijn?

Antwoord van de Ministers.

De raming van de gewone ontvangsten, ingeschreven in de rijksmiddelenbegroting, bedraagt 197,1 miljard.

Afgezien van de supplementaire ontvangsten van 2,5 tot 3 miljard waarvan het dienstjaar 1965 heeft genoten rekening houdend met de vervroegde transacties die plaatsgrepen bij de aankondiging van de verhouding van sommige belastingen, doet de vergelijking van het ene dienstjaar met het andere zich als volgt voor:

Ontvangsten over het dienstjaar 1965 (niet medegerekend de vervroegde transacties) ~ raming	
oktober 1965	170,2
Ontvangsten over het dienstjaar 1966	197,1
	+ 26,9

met volgende indeling:

Nieuwe belastingen	13,7
Toepassing van de overdrachtstaks en van de gelijkgestelde taksen op de onbestedingen van de openbare besturen en ontvangsten bestemd om de uitgaven te compenseren die voortvloeien uit de instelling van het rijbewijs	2,2
Uitbreiding van de belastingmaterie	11,0

Deze 11 miljard beantwoorden aan een verhoging van 6,5 %. Zij werd vastgesteld op grond van een stijging van het Nationaal Produkt van 6 % (3,5 % in volume en 2,5 % in prijzen).

In werkelijkheid, laten de meest recente gegevens toe te geloven dat de ontvangsten over 1965, afgezien van de gevolgen van de anticipatie, ongeveer 1 miljard meer zouden kunnen bereiken dan men verwachtte bij het opstellen van de begroting voor 1966. Dit betekent dat de kansen op verwezenlijking van de ontvangstenraming voor dit dienstjaar verbeterd zijn.

	In miljarden	
1965 :		
Ramingen voor oktober	170,2	
Huidige ramingen		171,2
1966 :		
Ramingen op grond van de prognose van de belastbare massa	181,2	181,2
	+ 11,0	+ 10,0
	+ 6,5 %	+ 6 %

Il convient de rappeler, enfin que l'expérience des dernières années montre que l'augmentation des recettes, compte tenu de la progressivité de certains impôts, dépasse celle du Produit National Brut.

Accroissement en % d'année en année:

	P. N. B. à prix courants	Recettes ordinaires
1964	10,1 %	11,6 %
1965	7,0 %	8,2 %
1966	6,0 %	6,0 %

On peut conclure des données ci-dessus qu'il n'y a pas eu de surestimation des prévisions de recettes ordinaires de 1966.

Neuvième question.

Un Commissaire fait observer, à son tour, qu'en raison de l'évolution peu favorable de notre économie et de celle des pays voisins, dont nous dépendons, le risque existe de voir l'accroissement du P. N. B. rester en-dessous de 40/0

Reponse des Ministres.

La situation économique de la Belgique se caractérise en effet depuis le début de l'année par un ralentissement du taux d'expansion mais la production de biens et de services se maintient à un niveau très élevé.

Selon les prévisions les plus récentes et qui sont confirmées par les institutions internationales telle la Commission de la C. E. E., l'activité économique de la Belgique pourrait connaître en 1966 une légère accélération qui trouverait son origine dans un développement plus rapide des investissements. Comme la demande extérieure demeurera très vive, il est probable qu'en 1966 le produit national brut augmentera en volume à un taux voisin de 3,5 %, d'après des estimations faites par le Département des Affaires Economiques.

Les principaux pays partenaires de la C. E. E. s'attendent pour l'année en cours au maintien de la haute conjoncture; si pour l'Allemagne, il est prévu un léger fléchissement du taux d'expansion, par contre, en France et en Italie, il est attendu une nette accélération avec toutes les conséquences heureuses pour notre commerce d'exportation.

Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que si un ralentissement ou un plafonnement de l'activité économique peut affecter les recettes fiscales de l'Etat, il libère simultanément des liquidités inutilisées qui doivent normalement être orientées vers les secteurs qui les sollicitent.

Dixième question.

Un membre fait observer que le retard avec lequel ont été levés les impôts 11011VeilUXil provoqué une accélération des dépenses de consommation, qui s'est traduite notamment dans les importantes plus-values fiscales réalisées au cours des deux derniers mois de l'année 1965,

Le même membre ne connaît pas les chiffres arrêtés au 31 décembre 1965. Mais, au 30 novembre 1965, les recettes (de l'Etat enregistrent une plus-value de 2 150 millions

Het past ten slotte eraan te herinneren dat de ervaring van de laatste jaren aantoont dat de stijging van de ontvangsten, rekening houdend met de progressiviteit van bepaalde belastingen, deze van het Nationaal Produkt overtreft.

Verhoging in % van jaar tot jaar :

	B.N.P. in courante prijzen	Gewone ontvangsten
1964	10,1 %	11,6 %
1965	7,0 %	8,2 %
1966	6,0 %	6,0 %

Uit de hierboven vermelde gegevens kan men besluiten dat er geen overschatting geschiedde inzake raming der gewone ontvangsten over 1966.

Negeende vraag.

Een lid merkt op zijn heurt op dat, gelet op de weinig gunstige evolutie van het bedrijf sleven ten onzent en in de ons omringende landen, er kans bestaat dat het B. N. P. met minder dan 4 % zal stijgen.

Antwoord van de Ministers.

De economische toestand van België wordt inderdaad sinds de aanvang van het jaar door een vertraging van het expansietempo gekenmerkt, doch de produktie van goederen en diensten handhaaft zich op een zeer hoog peil.

Volgens de jongste vooruitzichten, welke door de internationale instellingen, zoals de Commissie van de E. E. G., bevestigd worden, zou de economische bedrijvigheid van België in 1966 een lichte versnelling kunnen ondergaan doordat de investeringen zich sneller zullen ontwikkelen. Daar de buitenlandse vraag zeer sterk blijft zal het brute nationaal produkt in 1966 vermoedelijk in volume toenemen naar rato van nagenoeg 3,5 % volgens de ramingen gedaan door het Departement van Economische Zaken.

De meeste partners van de E. E. G. verwachten voor het lopende jaar een handhaving van de hoogconjunctuur; zo er voor Duitsland een lichte daling van het expansieritme is voorzien, wordt er, wat Frankrijk en Italië betreft, een vrij uitgesproken opflakking verwacht, hetgeen onze uitvoerhandel niet anders dan ten goede kan komen.

Er dient trouwens niet uit het oog verloren dat indien een vertraging of een plafonnering van de economische activiteit de fiscale ontvangsten van de Staat kan aantasten zij terzelfder tijd onbenuttigde liquiditeiten vrijmaakt welke normaal gesproken dienen geïoriënteerd te worden naar de sectoren die ze nodig hebben.

Tiende vraag.

Een lid merkt op dat het laattijdige heffen van de nieuwe belastingen een versnelling van het tempo van de gebruiksvaardigheden heeft toegebracht, waarbij belangrijke fiscale meervangsten in de loop van de laatste twee maanden van het jaar 1965 zijn geboekt.

Het lid kent de op 31 december 1965 geboekte cijfers niet. Maar op 30 november 1965 bedroeg de meervangsten van de Staat 2 150 miljoen tegenover 1964, en 1 670 miljoen

par rapport à 1961 et de 1670 millions par l'apport aux prévisions de novembre 1965. Cette plus-value s'analyse comme suit:

	Par rapport à 1964	Par rapport à 1965 (prévision)
Contributions directes	+ 583	+ 634
Domaine	+ 111	+ 33
Accises	+ 407	+ 245
Taxes	+ 880	+ 668
Autres	+ 169	+ 90
	+ 2 ISO	+ 1 670

Bien sûr, ajoute aussitôt ce membre, même si ces plus-values fiscales ont été enregistrées au cours du dernier trimestre de 1965, elles n'en ont pas moins été « encaissées » par l'Etat et il n'y a tout au plus pour lui qu'un « manque à gagner ». Les transactions se sont, en effet, faites aux anciens taux avant l'aggravation de la fiscalité.

Mais cette accélération des rentrées fiscales à la fin de 1965 se traduira inévitablement par une moins-value au cours des premiers mois de 1966. L'opinion publique ~ qui oublie vite ~ reprochera alors au Gouvernement d'avoir exagéré le déficit de 1965 et elle se scandalisera de ce que les réalisations du budget de 1966 feront apparaître non seulement le déficit prévu de 3 milliards mais un nouveau déficit de même ordre,

Réponse des Ministres.

a) Les plus-values réalisées au cours des derniers mois de l'année 1965, suite à une certaine anticipation des transactions à l'annonce de l'alourdissement de certains impôts au 1^{er} janvier 1966, peuvent être estimées à $\pm$ 3 milliards.

Il est à remarquer qu'en dehors de la plus-value produite par l'effet de l'anticipation, il faut s'attendre à ce que la réestimation des recettes de l'exercice 1965, telle qu'elle figure à l'Exposé Général 1966, accusera probablement encore une plus-value réelle supplémentaire.

L'estimation des recettes fiscales pour l'exercice 1965 peut être résumée comme suit:

	Milliards
Estimation initiale	154,8
Plus-value apparue lors de la réestimation dans l'Exposé Général 1966	5,2
Total	160,0
Plus-value résultant de l'anticipation sur les nouvelles mesures fiscales	$\pm$ 3,0
Plus-value réelle probable sur base de la première réestimation	$\pm$ 1,0
Total des recettes fiscales probables pour l'exercice 1965	164,0

Cette nouvelle réestimation se trouve d'ailleurs confirmée par les recettes réalisées à fin décembre 1965 et celles attendues au cours de la période complémentaire de cet exercice. A fin décembre 1965, les recettes réalisées de l'exercice

tegenover de ramingen voor november 1965. Hier volgt een analyse van deze meeropvangsten :

	Tegenover 1961	Tegenover 1965 (ramingen)
Directe belastingen	+ 583	+ 634
Domeinen	+ 111	+ 33
Accijnzen	+ 407	+ 245
Taksen	+ 880	+ 668
Diversen	+ 169	+ 90
	+ 2 ISO	+ 1670

Dit lid voegt hier dadelijk aan toe dat hoewel deze fiscale meerontvangsten tijdens het laatste kwartaal van 1965 zijn geboekt, zij toch door de Staat « geïncasseerd » zijn en dat er slechts hoogstens een « inkomstenderving » voor hem te verwachten is. De handelstransacties gebeurden immers tegen de aanslagvoeten van vóór de verzwaring van de belastingen.

Maar deze versnelling van het tempo van de belastingontvangsten op het einde van 1965 zal onvermijdelijk een vermindering van de ontvangsten in de eerste maanden van 1966 teweegbrengen. De publieke opinie ~ die vlug vergeet ~ zal dan aan de Regering verwijten een overdreven voorstelling te hebben gegeven van het tekort voor 1965 en zij zal het schandelijk vinden dat de uitvoering van de begroting voor 1966 niet alleen het inzicht gestelde tekort van drie miljard maar een nieuw tekort van dezelfde omvang tot gevolg zal hebben.

Antwoord van de Ministes.

a) De transacties welke enigszins vervroegd werden ingevolge het aankondigen van de verzwaring van sommige belastingen op 1 januari 1966, brachten een meeropbrengst mede welke voor de laatste maanden van 1965 op $\pm$ 3 miljard kan geraamd worden.

Er dient opgemerkt te worden dat, afgezien van de hogere opbrengst welke het gevolg is van die vervroeging, men kan verwachten dat de nieuwe raming van de ontvangsten over het dienstjaar 1965, zoals die voorkomt in de Algemene Toelichting 1966, waarschijnlijk nog een werkelijke meeropbrengst zal aangeven.

De raming van de fiscale ontvangsten voor het dienstjaar 1965 kan worden samengevat als volgt:

	Miljard
Oorspronkelijke raming	154,8
Meeropbrengst welke voorkomt in de nieuwe raming van de Algemene Toelichting 1966	5,2
Totaal	160,0
Meeropbrengst welke voortvloeit uit het vooruitlopen op de nieuwe fiscale maatregelen	$\pm$ 3,0
Werkelijke meeropbrengst, te verwachten op grond van een eerste nieuwe raming	$\pm$ 1,0
Totaal van de fiscale ontvangsten welke kunnen verwacht worden voor 1965	164,0

Die nieuwe raming wordt trouwens bevestigd door de per einde december 1965 geïnde ontvangsten en door die welke verwacht worden over de periode die bij het genoemde dienstjaar aansluit. Einde december 1965 bedroegen

1965 s'élèvent à 154,3 milliards; les recettes de la période complémentaire de l'exercice 1965 pourraient dépasser celles de la période complémentaire de l'exercice antérieur car au moins 600 millions. Les recettes de la période complémentaire de l'exercice 1965 peuvent donc être évaluées à 9,1 milliards (1964, période complémentaire) + 0,6 milliard = 9,7 milliards, ce qui porterait donc les recettes fiscales de l'exercice 1965 à 164 milliards.

b) Sans doute, les opérations anticipées se sont encore effectuées aux anciens taux alors que normalement elles l'auraient été aux nouveaux taux; ceci constitue un manque à gagner pour l'Etat.

c) Le glissement des recettes, soit ± 3 milliards, qu'a entraîné une certaine anticipation sur les nouvelles mesures fiscales, a favorisé l'exercice 1965 au détriment de l'exercice 1966. Mais il s'agit là d'un phénomène purement comptable; on ne peut conclure qu'il ait contribué à une détérioration des finances publiques. Il paraît donc exagéré de dire que ce glissement pourrait influencer défavorablement l'opinion publique.

c) Les dépenses.

Onzième question.

On lit à la page 9 de l'Exposé Général: «Malgré l'existence d'importants engagements, c'est-à-dire de dépenses déjà décidées dans le passé ou d'accords formels pris au moment de la formation du Gouvernement, les réductions et compressions sont de l'ordre de 11 milliards de Frs. »

Le Gouvernement peut-il remettre en question des dépenses qui ont été décidées ou qui résultent d'engagements formellement pris, sans, à tout le moins, se soucier des conséquences de ces remises en question?

Où donc la ville de Bruxelles, par exemple, trouverait-elle les quelque 900 millions dont elle a besoin pour combler le déficit de sa Commission d'Assistance Publique au cours des exercices 1964, 1965, 1966, déficit que le précédent gouvernement s'était engagé à couvrir?

Quelles vont être les conséquences du refus qu'oppose l'actuel Gouvernement à ceux qui se prévalent des engagements pris par le Gouvernement précédent? La communauté peut-elle considérer qu'une économie sera réalisée du fait qu'une charge d'abord assumée par l'Etat sera imposée à d'autres institutions publiques: provinces, communes, parastataux. Qui, finalement, par exemple, se verra chargé du fardeau des quelque 900 millions dont il est question ci-dessus?

Réponse des Ministres.

Il va de soi que le Gouvernement se doit d'exécuter scrupuleusement les obligations que la loi lui impose ou qui découlent d'engagements valablement souscrits par les organes qualifiés de l'Etat. Les réductions ou compressions de dépenses, de l'ordre de 11 milliards de F, dont il est fait état, ne résultent nullement d'annulations qui auraient été décidées en violation des principes rappelés ci-avant; elles découlent d'un examen systématique et minutieux de tous les postes de dépenses de chacun des départements ministériels, avec la volonté délibérée de ramener les crédits postulés au montant des besoins inéluctables, et d'éliminer tout projet ne répondant pas à une nécessité absolue.

Pour ce qui concerne le cas particulier du déficit de la Commission d'Assistance Publique de la Ville de Bruxelles,

de over het dienstjaar geïnde ontvangsten 154,3 miljard; de ontvangsten over de bij het dienstjaar 1965 aansluitende periode zouden de ontvangsten over de bij het vorige dienstjaar aansluitende periode met ten minste 600 miljoen kunnen overtreffen. De ontvangsten over de bij het dienstjaar 1965 aansluitende periode mochten derhalve op 9,1 miljard (1964, aansluitende periode) + 0,6 miljard = 9,7 miljard worden geraamd, zodat de belastingontvangsten over het dienstjaar 1965 ten slotte 164 miljard zouden bereiken.

b) De vervroegde verrichtingen zijn weliswaar tegen de oude aanslagvoeten geschied, terwijl ze normaalonder de nieuwe aanslagvoeten zouden zijn gevallen; dit betekent een middelenderving voor de Staat.

c) De stijging van de ontvangsten met ongeveer 3 miljard ingevolge het vooruitlopen op de nieuwe belastingmaatregelen heeft het dienstjaar 1965 winst gebracht ten nadele van het dienstjaar 1966. Doch dit is een louter boekhoudkundig verschijnsel, waarvan men niet kan beweren dat het de huidige toestand van de overheidsfinanciën mede in de hand heeft gewerkt. Het lijkt dus overdreven te beweren dat die stijging de openbare mening ongunstig zou kunnen beïnvloeden.

c) De uitgaven.

Elfde vraag.

Wij lezen, op blz. 9 van de Algemene Toelichting: «Niettegenstaande aanzienlijke verbintenissen d.w.z. uitgaven waartoe reeds in het verleden beslist wereld of formeel akkoorden aangegaan bij de vorming van de regering, bedragen de verminderingen 11 miljard Fr. »

Kan de Regering de uitgaven terug ter sprake brengen, welke beslist werden of welke voortspuiten uit formele verbintenissen, zonder zich om de gevolgen daarvan te bekommeren?

Waar zal bijvoorbeeld de stad Brussel het bedrag van ongeveer 900 miljoen kunnen vinden, welke zij nodig heeft om het tekort te dekken van haar Commissie van Openbare Onderstand voor de jaren 1964, 1965 en 1966, dat de vorige regering beloofde te zullen dekken?

Wat zal er gebeuren wanneer de huidige regering zal weigeren de door de vorige regering aangegane verbintenissen na te komen? Kan men van oordeel zijn dat een besparing wordt gedaan, wanneer bepaalde lasten, die aanvankelijk door de Staat dienden te worden gedragen, opgelegd worden aan andere overheidsinstellingen: provincies, gemeenten, parastatale instellingen? Wie ten slotte zal bij voorbeeld de genoemde last van 900 miljoen moeten dragen, waarvan verder sprake?

Antwoorden van de Ministers.

Het spreekt vanzelf dat de Regering nauwgezet de verplichtingen moet naleven, welke haar door de wet worden opgelegd of uit verbintenissen voortvloeien die op geldige wijze worden aangegaan door de bevoegde rijksorganen. De uitgaven van 11 miljard F, komen geenszins voort uit annulatie waartoe zou zijn beslist met schending van de bovengemelde principes; zij vloeien voort uit een systematisch en nauwkeurig onderzoek van al de uitgavenposten van elk ministerieel departement met de vaste wil om de aanvraagde kredieten tot het volstrekt noodzakelijke bedrag te beperken en om elk onterecht niet absoluut vereist is, uit te sluiten.

III verhand met het bijzondere geval van het tekort van de Commissie van Openbare Onderstand van de stad Brus-

il est évident qu'il trouve, partiellement du moins, son origine dans le déficit des établissements hospitaliers qui en dépendent. A cet égard, il importe de souligner que la loi du 23 décembre 1903 sur les hôpitaux prévoit, pendant 1^{re} période transitoire, la possibilité de couvrir le déficit d'établissements des commissions d'assistance publique par des prêts consentis par les communes, dont les charges d'intérêt et de remboursement seront remboursées par l'Etat.

Un arrêté royal a prolongé cette période transitoire, initialement limitée aux années 1964 et 1965.

Deuxième question.

Un membre signale que l'évolution rapide en matière économique et sociale pose de nombreux problèmes aux villes et communes. Les communes et, plus spécialement les grandes villes, se ressentent d'une série de mesures, telles que l'augmentation de la taxe de transmission, la revalorisation de la fonction publique, la programmation sociale, l'indexation, la diminution du produit de la taxe sur les divertissements publics, l'industrialisation nécessitant l'émission d'emprunts, etc.

Tandis que l'Etat, par suite de cette évolution, se voit dans l'obligation d'accroître ses recettes et accroît effectivement celles-ci, il n'en est pas de même des communes. Ces dernières n'ont qu'une seule ressource, obligatoire d'ailleurs, celle de la majoration des taxes communales.

Quoiqu'il en soit, il est certain que l'effort consenti par l'Etat au profit des communes n'est pas en rapport avec les charges nouvelles incombant à celles-ci. Nul n'ignore que le Fonds des Communes a été augmenté de 250 millions en 1965 et qu'une majoration de 600 millions est prévue pour 1966.

Or, ces adaptations s'avèrent insuffisantes si l'on sait que la majoration envisagée devrait être de l'ordre de 2 milliards (voir la proposition de loi n° 72/1),

Réponse des Ministres,

Le tableau ci-après fournit pour les exercices 1960 à 1966 le relevé des crédits prévus au budget du Ministère de l'Intérieur, en faveur des communes.

L'évolution du montant total de l'aide financière apportée par l'Etat en la matière, traduit la progression de l'effort consenti par le pouvoir central en vue de l'amélioration de la situation des finances communales. (Voir tableau, page suivante.)

Troisième question.

Un membre fait observer que nul n'ignore qu'aux communes n'a été imposée l'obligation d'instituer une taxe de 1 % sur l'impôt des personnes physiques perçu par l'Etat. Jusqu'à présent, les communes ont été privées de la partie qui leur revient légitimement. Quand cette situation aura-t-elle lieu?

Lors des travaux préparatoires à la loi relative à la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, il a été promis que l'Etat rembourserait aux communes une partie du produit de cette taxe. Quand cette promesse sera-t-elle tenue?

sel, blijkt duidelijk dat het bedoelde deficit te wijten is aan het tekort van de verplegingsinrichtingen die van voornoemde Commissie afhangen. Hierbij dient opgemerkt te worden dat de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen in de mogelijkheid voorziet om gedurende de overgangperiode het tekort van inrichtingen van de commissies van openbare onderstand te dekken met door de gemeenten toegestane leningen, waarvan de rente- en aflossingslasten door de Staat worden terugbetaald.

Bedoelde overgangperiode, die aanvankelijk tot de jaren 1964 en 1965 was beperkt, is door een koninklijk besluit verlengd.

Twaalfde vraag.

Een lid wees erop dat de snelle evolutie die wij doormaken op het sociale en economische vlak voor de steden en gemeenten heel wat financiële problemen doet rijzen. De gemeenten en meer in het bijzonder de grote steden ondervinden de weer slaag van een reeks maatregelen, zoals daar zijn de verhoging van de overdachttaks, de herwaardering van het openbaar ambt, de sociale programmering, de koppeling aan het indexcijfer, de vermindering van de opbrengst van de taks op de openbare gemakkelijkheden, de industrialisatie die het uitschrijven van leningen noodzakelijk maakt, enz.

Terwijl de Staat ingevolge deze evolutie over meer inkomsten zou moeten beschikken en ze ook bekomt, geldt dit niet voor de gemeenten. Voor deze laatste is er slechts één - trouwens verplichte - uitweg: verzwaring van gemeentebelastingen.

Wat er ook van zij, het staat buiten kijf dat de inspanning die de Staat zich t.o.v. de gemeenten getroost, niet in verhouding is met de nieuwe lasten die op de gemeenten wegen. Zoals men weet werd het fonds der gemeenten in 1966 verhoogd met 250 miljoen en voor 1966 voorziet men een stijging van 600 miljoen.

Nu blijken deze aanpassingen voldoende te zijn, wanneer men weet dat de verhoging zowat 2 miljard zou moeten bedragen (zie wetsvoorstel n° 72/1).

Antwoord [Jan de Ministcrs.

In de onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de ten gunste van de gemeenten op de begroting van Financiële uitgetrokken kredieten voor de dienstjaren 1960 tot en met 1966.

De evolutie van het globale bedrag van de financiële Staatshulp op dit gebied bewijst hoezeer de uitgaven van het centraal gezag zijn gegroeid met het oog op de verbetering van de toestand van de gemeenten inalgemeen. (Zie tabel volgende bladzijde.)

Deertiende vraag,

Een lid merkt op dat, zoals iedereen weet, aan de gemeenten de verplichting werd opgelegd om 5 % te heffen op die door de Staat geïnde personenbelasting. Totnogtoe bleven de gemeenten gespeend van het deel dat hun rechtmatig toekomt. Wanneer zal deze vereffening plaats hebben?

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet inzake de belasting op de automatische speelapparaten, werd de belofte aangegeven dat de Staat aan de gemeenten een deel van de opbrengst van deze belasting zou teruggeven. Wanneer zal deze belofte worden ingelost?

(Crédits ajustés.) (En milliers de francs.)				(Aangepaste kredieten.) (In duizender, frank.)				
	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966 (*)	
1) Fonds communal d'assistance publique "....", ..,	1324813	1324813	1331860	1353000	)			1) Gemeentefonds voor Openbare Onderstand.
2) Complément au Fonds communal d'assistance publique	—	50000	50300	—	)			2) Aanvullend deel voor het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand,
3) Fonds des Communes	5456605	5835772	6003949	6217200	)			3) Fonds der gemeenten,
4) Complément au Fonds des Communes	—	194000	230 000	—	) 8845 000	9450000	9900000	4) Aanvullend deel voor het Fonds der gemeenten.
5) Aide spéciale en faveur des grandes villes ...	600000	600000	600000	600000	)			5) Speciale hulp ten gunste van de grote steden,
6) Intervention spéciale en faveur des communes dont la situation financière est particulièrement obérée	200000	230000	230000	274000	)			6) Speciale hulp van de Staat teri voordele van de gemeenten waarvau de financiële toestand bijzonder bezwaard is.
7) Subside aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère (charbonnages)	15500	15176	12000	12000	12000	12000	12000	7) Toelage aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven (kolenmijnen).
8) Intervention de l'Etat dans les suppléments de traitement accordés par les communes au personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes	—	—	—	—	—	—	—	8) Bijdrage van de Staat in de gemeentelijke weddebijslagen aan het onderwijzend personeel van de hogere en bewaarscholen.
9) Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles	—	—	—	1000	—	—	—	9) Buitengewone hulpqelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten.
1a) Crédit spécial au profit, du Fonds d'Aide du Fonds des Communes	—	—	—	—	—	230 000	—	10) Speciaal krediet aan het hulpfonds van het fonds der gemeenten.
11) Complément de recettes aux nouvelles communes nées d'une fusion de communes égal à 10 % de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des Communes	—	—	—	—	—	—	13 000	11) Aanvullende inkomsten voor de nieuwe gemeenten tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, gelijk aan 10 % van hun aandeel in het B-fonds van het Fonds der gemeenten,
12) Credit spécial au profit (des provinces) et des communes dont transfert de 425 millions au Fonds d'Aide du Fonds des Communes et de 40 millions à partager entre les villes d'Anvers, Bruxelles, Gand et Liège	—	—	—	—	—	—	465000	12) Speciaal krediet voor (de provincies) en de gemeenten, waarvan 425 miljoen overgedragen aan het Hulpfonds van het Fonds der Gemeenten en 40 miljoen te verdelen onder de steden Antwerpen, Brussel, Gent en Luik.
Totaux	7596918	8249761	8457809	8457200	8857 000	9692000	10390000	Totaal,

(*) Propositions budgétaires

(*) Begrotingsvoorstellen.

Réponse des Ministres.

L'administration des contributions directes perçoit la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques en même temps que celui-ci, dans toute la mesure où elle est informée à temps du taux à appliquer, voté par les communes intéressées.

Lorsque le taux de la taxe communale n'est connu qu'après enrôlement de l'impôt de l'Etat, des rôles distincts sont formés aussitôt que possible et mis en recouvrement sans délai.

Le produit des taxes perçues est mis à la disposition des communes bénéficiaires par l'intermédiaire de l'administration de la Trésorerie et du Crédit communal, au cours du mois qui suit leur perception.

Fin décembre 1965 les dites communes avaient touché au titre de taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour l'exercice budgétaire 1965, un total de 714 millions de F.

Un montant de 151 millions de F représentant la perception de décembre 1965, leur sera liquidé pour fin janvier courant.

Quant aux travaux préparatoires à la loi relative à la taxe, la loi du 24 décembre 1963 instaurant une taxe sur les appareils automatiques de divertissement a fixé en son article 8 la part à prélever sur le produit de la taxe au profit des provinces, d'une part, et des communes, d'autre part.

Pour les provinces, la part est chiffrée à 101 600 000 F.

Quant aux communes, le texte stipule que le nombre de 1 806 000 000 sera remplacé par le nombre de 1 870 000 000 dans l'article 9, § 1^{er}, des lois et arrêtés concernant les finances provinciales et communales coordonnées le 29 juin 1960.

La dotation de départ du nouveau Fonds des communes créé par la loi du 16 mars 1964 relative à ce fonds a été fixée en tenant compte notamment de ce nombre de 1 870 000 000, majoré de 22,5 % (mobilité de l'index).

Les communes participent donc effectivement, depuis l'instauration de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, à la répartition du produit de cette nouvelle taxe.

Pour l'exercice 1964, ce produit s'est établi comme suit:

Montant total perçu	F	196 381 629
Répartition:		
Provinces	101 600 000	
Fonds des communes (64 000 000 X $\frac{122,5}{100}$) ...		78 400 000
Etat (reste net)		16 381 629

A noter que la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces a remplacé également le prélèvement de 101 600 000 F prévu au profit des provinces par une augmentation correspondante de la dotation dudit fonds, à partir de 1965. A partir de l'exercice 1965, le produit total de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement restera pour imputer au budget des Voies et Moyens.

* * *

Le Ministre de l'Intérieur quant à lui a fait parvenir les réponses suivantes:

Premier paragraphe de la question: « Nul n'ignore qu'aux communes a été imposée l'obligation d'instituer une

Antwoord !Jan de Minister s.

Het Bestuur der directe belastingen heeft de aanvullende gemeentebelasting op de personebelasting tegelijkertijd als deze laatste, voor zover zij tijdig wordt ingelicht over de door de betrokken gemeenten goedgekeurde aanslagvoet.

Indien het percent van de geuleentebelasting slechts na de inkohiering van de staatsbelasting wordt medegedeeld, doet de administratie zo spoedig mogelijk aparte kohieren opnemen, die zonder uitstel invorderbaar worden verklaard.

De opbrengst van de gemeentebelasting wordt door toedoen van de administratie der Thesaurie en van het Gemeentekrediet tel' beschikking van de rechthebbende gemeenten gesteld in de loop van de maand die volgt op de maand tijdens welke de inning is geschied.

Einde december 1965 is inzake de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting over het dienstjaar 1965 een totaal bedrag van 714 miljoen F uitgekeerd aan de betrokken gemeenten.

Een som van 151 miljoen F voortkomende van de inningen tijdens de maand december 1965 zal te hunnen bate voor eind januari 1966 worden uitgekeerd.

Met betrekking tot de voorbereidende werkzaamheden van de belastingwet, bepaalt artikel 8 van de wet van 24 december 1963 tot invoering van een belasting op de automatische ontspanningstoestellen het aandeel dat eensdeels ten bate van de provincie en anderdeels ten bate van de gemeenten, van de opbrengst van de genoemde belasting moet worden afgehouden.

Voor de provincie is dit aandeel vastgesteld op 101 600 000 F.

M.b.t. de gemeenten stipuleert de tekst dat het bedrag 1 806 000 000 zal worden vervangen door 1 870 000 000 in artikel 9, eerste lid, 1^o, van de wetten en besluiten betreffende de provincie, en gemeentefinanciën, gecoördineerd op 29 juni 1960.

De begindatatie van het nieuwe Fonds der gemeenten, dat bij de wet van 16 maart 1964 betreffende dit fonds is ingesteld, werd bepaald door o.m. rekening te houden met dat bedrag van 1 870 000 000 F, verhoogd met 22,5 % (schommeling van het indexcijfer).

Sinds de invoering van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen krijgen de gemeenten iederdaad hun deel van de omslag van de opbrengst door nieuwe belasting.

Voor het dienstjaar 1964 werd deze opbrengst berekend als volgt:

Totaal geïnd bedrag	F	196 381 629
Omdeling :		
Provincie	101 600 000	
Gemeentefonds (64 000 000 X $\frac{122,5}{100}$) ...		78 400 000
Sluit (netto-overschot)		16 381 629

Op te merken dat de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provincie eveneens de afhouding van 101 600 000 F ten bate der provincie vanaf 1965 heeft vervangen door een overeenstemmende verhoging van de dotatie van dat fonds. Vanaf het dienstjaar 1965 blijft de totale opbrengst van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen dus aangerekend op de Rijksmiddelenbegroting.

* * *

Van zijn kant gaf de Minister van Binnenlandse Zaken de volgende antwoorden:

Eerste paragraaf van de vraag: « Iedereen weet dat aan de gemeenten de verplichting werd opgelegd om 5 %

taxe de 5 % sur l'impôt des personnes physiques perçu par l'Etat. Jusqu'à présent, les communes ont été privées de la partie qui leur revient légitimement. Quand cette liquidation aura-t-elle lieu ? »

Réponse: Aux termes de l'article 356 du Code des impôts sur les revenus, l'établissement et la perception de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques sont confiés à l'Administration des Contributions directes.

Seul donc le département des Finances est en mesure de donner des indications au sujet de la mise à la disposition des communes du produit de ladite imposition.

Deuxième paragraphe de la question: « Dans les travaux préparatoires à la loi relative à la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, il a été promis que l'Etat rembourserait aux communes une partie du produit de cette taxe. Quand cette promesse sera-t-elle tenue ? »

Réponse: Cette promesse a été tenue immédiatement dans la loi du 24 décembre 1963 qui a instauré la taxe d'Etat sur les appareils automatiques de divertissement (*Moniteur belge* du 21 janvier 1964).

En effet, en contrepartie de l'interdiction faite aux communes par l'article 8, § 1^{er}, de cette loi d'établir des impositions sur les appareils imposables par l'Etat, le § 3 du même article a porté de 1 806 à 1 870 millions de F le montant du prélèvement opéré annuellement, au profit du Fonds des communes, sur les ressources générales du Trésor (art. 9, "1. 1^{re}", des lois et arrêtés concernant les finances provinciales et communales, coordonnés le 29 juin 1960 - *Moniteur belge* du 15 juillet 1960).

Cette même somme de 1 870 millions de F a été reprise dans les calculs qui ont abouti à la fixation de la dotation du nouveau Fonds des communes créé par la loi du 16 mars 1961 (*Moniteur belge* du 2 juin 1964); ceci apparaît dans l'exposé des motifs de cette loi. (Doe. Sénat, session de 1963-1964, n° 55, notes figurant au bas de la page 4.)

Quatorzième question.

A plusieurs reprises, l'Exposé Général utilise des expressions comme celles-ci: « il est apparu nécessaire de revoir temporairement » (page 14); « d'autres mesures n'auront que des effets transitoires » (page 14); « le supplément de 250 millions prévu au plan de financement fera ainsi l'objet d'un « étalénic » » (page 43).

Sans vouloir mettre en doute la bonne foi du Gouvernement, un commissaire fait observer que, de ce fait, le budget qui nous est présenté ne constitue plus un relevé objectif, et complet, de toutes les charges qui doivent être supportées par l'Etat.

Il nous intéresse, certes, de savoir à quels décaissements le Gouvernement aura à faire face au cours de l'année; cependant, certains chapitres du budget ressemblent trop à un « livre de caisse », et nous intéresse bien davantage de savoir quelle importance prend l'ensemble des charges réelles résultant des diverses fonctions et initiatives de l'Exécutif.

Or, l'Exposé Général n'opère pas une distinction suffisamment rigoureuse entre les « dépenses de l'année » et les « dépenses réelles ».

Cette confusion ne donne-t-elle pas précisément raison à ceux qui reprochent à l'Etat belge, aux prises depuis longtemps avec des difficultés de trésorerie, de mener une politique « à la petite semaine », dictée par le montant des dépenses auxquelles le Trésor permet de faire face plutôt que par les exigences d'un programme à moyen terme portant sur l'utilisation de la marge disponible ? On vit

te heffen op de door de Staat geïnde personenbelasting. Totnogtoe bleven de gemeenten gespeend van het deel dat hun rechtmatig toekomt. Wanneer zal deze vereffening plaats hebben ? »

Antwoord: Luidens artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de versrijding en de inning van de aanvullende gemeentebelasting toevoegd aan het bestuurs der directe belastingen.

Bijgevolg kan alleen het departement van Financiën inlichtingen verstrekken in verband met het ter beschikking stellen van de gemeenten van de opbrengst van bedoelde belasting.

Tweede paragraaf van de vraag: « Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet inzake de belasting op de automatische speelapparaten werd de belofte aangegeven dat de Staat aan de gemeenten een deel van de opbrengst van deze belasting zou teruggeven. Wanneer zal deze belofte worden ingelost ? »

Antwoord: Die belofte is dadelijk ten uitvoer gelegd bij de wet van 24 december 1963, welke een belasting op de automatische onspanningstoestellen heeft ingevoerd (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1964).

Immers, als compensatie voor het verbod dat § 1 van artikel 8 van die wet aan de gemeenten oplegt om belastingen te heffen op de door de Staat belastbaar gestelde apparaten, brengt § 3 van datzelfde artikel het bedrag dat jaarlijks ten bate van het Fonds der Gemeenten wordt afgehouden van de algemene inkomsten van de Schatkist, van 1 806 op 1 870 miljoen F (art. 9, al. 1, van de op 29 juni 1960 gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de provinciale en gemeentelijke financiën, *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1960).

Datzelfde bedrag van 1 870 miljoen F is overgenomen in de berekeningen welke hebben geleid tot het vaststellen van de dotatie van het nieuwe Gemeentefonds, dat is opgevoerd bij de wet van 16 maart 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1964); zulks blijkt uit de memorie van toelichting van deze wet. (Stuk van de Senaat, zitting 1963-1964, n° 55, voetnota's op blz. 4.)

Vertiende vraag-J.

Herhaaldelijk worden in de Algemene Toelichting uitdrukkingen gebruikt als: « .. het is nodig gebleken tijdelijk ... te herzien » (blz. 14); « Andere maatregelen zullen slechts oorbijgevend gevolgen hebben » (blz. 14); « het op het financieel plan voorziene supplement van 250 miljoen zal aldus « lesplénid » worden » (blz. 43).

Zonder de goede trouw van de Regering te willen in twijfel trekken, merkt een lid op dat de voorgestelde begroting derhalve niet meer een objectief en volledig overzicht vormt van alle door de Staat te dragen lasten.

Wij wensen weliswaar te weten welke uitkeringen de Regering zal dienen te verrichten tijdens het jaar, maar sommige begrotingshoofdstukken lijken al te veel op een « kasboek ». Het interesseert ons veel meer te vernemen hoe graal: de gezamenlijke werkelijke lasten zijn die voortvloeien uit de onderscheiden taken en initiatieven van de Uitvoerende Macht.

Het onderscheiden niet dat de Algemene Toelichting maakt tussen « jaaruitgaven » en « werkelijke lasten » is niet scherp genoeg.

Blijkt uit die verwarrende niet dat diegenen (lelijk hebben die de Belgische Staat, welke sedert lang met thansnuriemoelijkheden worstelt, verwijren dat hij een kortzichtig beleid voert. hctwclt bepaald wordt door het uitgavenbedrag waaraan de Schatkist het hoofd leen bieden voelcer dan door de vercisten van een program ma op halflange termijn inzake aanwending van de beschikbare ruimte ? Zo

ainsi dans l'illusion perpétuelle que les difficultés de trésorerie sont temporaires, alors qu'on est engagé dans un cercle vicieux : la méthode qui consiste à post-poser les charges partout où c'est possible, offre, de toute évidence, la meilleure garantie. C'est ces difficultés demeureront.

Réponse des Ministres.

Les étalements de dépenses qui ont été décidés par le Gouvernement concernent essentiellement les régimes de pensions (dont traite notre réponse à la question suivante),

Si ces mesures n'auront qu'un caractère transitoire, il convient de tenir compte qu'à l'inverse, des décisions plus fondamentales, dans d'autres secteurs, ont été prises,

Certaines d'entre elles auront un effet limité en 1966, mais par contre sortiront leurs pleins effets au cours des années ultérieures et compenseront donc, et au-delà, le rétablissement, à leur niveau normal, des dotations aux régimes des pensions.

Quinzième question.

Les mesures « temporaires », « transitoires » et d'« étalement » dont il a été question ci-dessus, visent plus particulièrement le secteur de l'I. N. A. M. I.

Mais que va-t-il se passer en définitive?

Cela veut-il dire que l'Etat ne remplira pas à l'égard de l'I. N. A. M. I. les obligations que la loi lui impose? Ou cela signifie-t-il plutôt que les sommes qu'il doit lui verser en 1966, il ne les lui paiera que plus tard et que celles-ci seront, dès lors, à charge des budgets ultérieurs?

Ainsi, l'Exposé Général ne dit-il pas que « dans le cadre du plafond fixé par le budget global, la dotation du régime des ouvriers restera fixée en 1966 à 2 500 millions; le supplément de 250 millions fera ainsi l'objet d'un étalement » (page 43)?

Il faut donc en conclure que la différence entre les 2 750 millions, montant de la dotation due par l'Etat au régime des ouvriers, et les 2 500 millions prévus au budget, soit 250 millions, ne sera pas versée cette année et viendra donc à charge du budget 1967? Dans ces conditions, pour ce seul poste, le budget 1967 sera fatalement en augmentation de 500 millions par rapport à celui de 1966, puisqu'il faudra prévoir en 1967, d'une part 2 750 millions contre 2 500 millions en 1966 et, d'autre part, les 250 millions qui n'ont pas été versés en 1966 mais qui - à moins que la loi ne soit modifiée sur ce point - restent incontestablement dus.

Réponse des Ministres.

Il n'est pas exact de dire que les mesures « temporaires », « transitoires » et d'« étalement » visent plus particulièrement le secteur de l'I. N. A. M. I.

Ali contraire, les mesures prises dans ce secteur ne seront pas seulement d'application en 1966, mais également au cours des années ultérieures,

De plus, le Gouvernement a décidé une réforme plus fondamentale du régime.

Le total des subsides légitimes à divers régimes de pension dont le Gouvernement a décidé l'étalement pour 1966, porte sur 121 millions de F. 501 millions qui seront liquidés en l'avance des divers régimes intéressés en 10 annuités à partir de 1967.

leest men bestending ill de illusie dat de the sau riemoei ijk-heder, van tijdelijke aard zijn, terwijl men in feite in een vicieuze cirkel verkeert : het is duidelijk dat het verschuiven van alle lasten die men verschuiven kan, de beste methode is om de moeilijkheden een blijvend karakter te verlenen.

Antwoord van de Ministers.

De uitgavenspreidingen waartoe door de Regering is besloten, hebben voorname betrekking op de pensioenregelingen (waarover wordt gehandeld in ons antwoord op de volgende vraag).

Zo deze voorzelen slechts van voorbijgaande aard zijn, moet er toch rekening mee worden gehouden dat in andere sectoren fundamentele beslissingen zijn genomen.

Sommige van die beslissingen zullen in 1966 een beperkte, doch in de loop van de volgende jaren hun volledige uitwerking hebben. Zij zullen het herstel op hun normaal peil van de dotatie aan de pensioenregelingen ruimschoots compenseren.

Vijftiende vraag.

De « tijdelijke », « overgangs- » en « spreidingsmaatregelen », waarvan hierboven sprake, hebben hoofdzakelijk betrekking op het R. I. Z. L. V.

Maar wat zal er uiteindelijk gebeuren?

Betekent dit dat de Staat t.o.v. het R. I. Z. L. V. de verplichtingen niet zal nakomen die hem door de wet worden opgelegd? Of betekent dit veelmeer dat hij die bedragen welke hij in 1966 dient te betalen, slechts later zal overmaken, zodat die bedragen ten laste van de volgende begrotingen zullen vallen?

Vermeldt de Algemeene Toelichting niet: « In het kader van het voor de globale begroting vastgesteld plafond, zal de dotatie aan het stelsel van de arbeiders in 1966 op 2 500 miljoen vastgesteld blijven; het op financieringsplan voorziene supplement van 250 miljoen zal aldus gespreid worden » (blz. 13)?

Moet daaruit worden afgeleid dat het verschil tussen 2 750 miljoen, bedrag van de door de Staat aan het stelsel van de arbeiders verschuldigde dotatie, en het op de begroting uitgetrokken bedrag van 2 500 miljoen, of 250 miljoen, dit jaar niet zal worden betaald, en dus ten laste van de begroting voor 1967 zal komen? Onder die voorwaarden zal de begroting voor 1967 voor die post alleen reeds met 500 miljoen moeten worden verhoogd in vergelijking met de begroting voor 1966, aangezien voor 1967 enerzijds 2 750 miljoen moeten worden voorzien tegenover 2 500 miljoen in 1966, en anderzijds het bedrag van 250 miljoen dat in 1966 niet zal worden betaald, doch ongetwijfeld verschuldigd blijft, tenzij de wet op dit punt wordt gewijzigd.

Antwoord van de Ministers.

Het is onjuist te beweren dat de « tijdelijke », « overgangsmaatregelen » en « spreidingsmaatregelen » meer bepaald betrekking hebben op de R. I. Z. L. V.-sector.

Integendeel, de op dit gebied genomen maatregelen zullen niet slechts in 1966, maar ook tijdens de daaropvolgende jaren van toepassing zijn.

Bovendien heeft de Regering tot een grondiger hervorming van het stelsel besloten.

Alle wettelijke subsidies van verschillende pensioenregelingen waarvan de Regering de spreiding tijdens 1966 heeft besloten, bedragen samen 121 miljoen F, welke som zal worden uitgetrokken ten behoeve van de onderscheidene betrokken regelingen in 10 annuïteiten met ingang van 1967.

Si aucune autre mesure n'intervient, l'augmentation automatique des mêmes dépenses en 1967 grèvera le budget de 1967 d'un supplément de 1 210 millions provenant du rétablissement des dotations à leur niveau normal, augmenté de 121 millions, première annuité correspondant à l'étalement opérée en 1966.

Seizième question.

Un membre fait observer, au sujet de l'intervention de l'Etat dans le secteur de l'A. M. 1., que, contrairement à ce qui a été fait pour la loi sur les pensions des ouvriers, l'intervention de l'Etat a été fixée non à un montant bien déterminé, mais à Lin pourcentage des dépenses réelles. Ce pourcentage varie d'ailleurs selon qu'il s'agit de soins de santé ou d'interventions en matière d'invalidité : dans le premier cas il atteint 27 %, alors que pour l'invalidité il a été fixé à 93 %.

Partant de cette constatation et en se rappelant que le budget prévoit en la matière un crédit de quelque 10 milliards (plus 1,7 milliard pour les indépendants et les assurés libres), on peut se demander si la loi sur l'A. M. 1. continuera à sortir ses effets au cas où le crédit prévu s'avérerait insuffisant.

Un autre commissaire précise que la loi du 9 août 1963 (art. 121, 8°), crée l'obligation pour l'Etat de verser à l'I. N. A. M. I. un subsidie s'élevant, pour les dépenses couvrantes, à 27 % des prévisions budgétaires établies par cet organisme. Il souligne l'importance de ce principe qui visait à mettre fin à une pratique peu orthodoxe, qui contraignait l'Etat à combler, après coup, les déficits constatés. Il accepte que cette règle, eu égard aux circonstances particulières, n'ait pas été appliquée pour les années 1964 et 1965; il demande si le Gouvernement est décidé à respecter rigoureusement la prescription légale à partir de l'année 1966.

Ce commissaire voudrait voir clair dans les comptes de l'A. M. 1. et demande que le budget 1966 de l'I. N. A. M. I. soit communiqué aux membres de la Commission.

Le Gouvernement a déclaré qu'il limiterait son intervention (pour le secteur des salariés?) à la milliards de F. A première vue, cette limitation n'exigerait pas un grand effort, puisque le chiffre avancé est en augmentation de 25 (c) par rapport à celui de 1965 (7986 000 000 F).

Le membre ne voit pas les raisons pour lesquelles les dépenses de l'A. M. 1. et donc le montant de l'intervention de l'Etat, augmenteraient de 25 % en 1966, l'augmentation moyenne étant de 7 % par an.

Réponse des Ministres.

Le Gouvernement, constatant que le Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité lui a transmis un budget pour 1966, présentant un total de 3 012 millions, alors que celui-ci n'est que de 1 210 millions, le budget doit être en équilibre ou, s'il ne l'est pas, doit être accompagné de propositions de mesures tendant à l'équilibrer. L'ensemble des mesures pour équilibrer les recettes et les dépenses prévues. Il s'agit notamment de la réduction des frais d'administration des organismes assureurs, de l'augmentation de l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des produits pharmaceutiques, du recouvrement des cotisations des incités à financer l'assurance-soins de santé et de l'arrêté concernant le plan Fond des

Indien geen andere maatregel wordt getroffen, zal de automatische verhoging van diezelfde uitgaven in 1967 de begroting van 1967 met een bijkomende last van 1 210 miljoen bezwaren welke voortvloeit uit het feit dat de dotaties op die wijze op hun normaal niveau, vermeerderd met 121 miljoen, zijn gebracht (dit laatste bedrag is de eerste annuïteit die overeenstemt met de tijdens 1966 verrichte spreiding).

Zestiende vraag.

Een lid merkt op dat de bijdrage van de Staat in de ziekteverzekering in tegenstelling met wat bij de wet op de arbeidspensioenen is gedaan, niet op een welbepaald bedrag, maar op een percentage van de werkelijke uitgaven is vastgesteld. Dat percentage verschilt overigens naar gelang het de geneeskundige verzorging of bijdragen inzake invaliditeit geldt: in het eerste geval bedraagt het 27 %, in het tweede 93 %.

Van deze constatering uitgaande en rekening houdend met het feit dat daarvoor in de begroting een krediet van zowat 10 miljard is uitgetrokken (plus 1,7 miljard voor de zelfstandigen en de vrijwillig verzekerden), mag men zich afvragen of de wet op de ziekteverzekering van kracht zal kunnen blijven, indien het desbetreffende krediet ontoereikend zou blijken te zijn.

Een ander lid merkt op dat de wet van 9 augustus 1963 (art. 121, 8°) de Staat ertoe verplicht aan het R. I. Z. I. V. een subsidie toe te kernen, welke voor de lopende uitgaven 27 % van de voor deze instelling gemaakte budgettaire ramingen bereiken. Hij wijst op het belang van dit beginsel, dat erop gericht is een eind te maken aan een weinig orthodoxe handelwijze waardoor de Staat achteraf gedwongen is de aan het licht gekomen tekorten te dekken. Hij neemt aan dat die regel tijdens 1964 en 1965 niet kon worden toegepast omwille van de speciale omstandigheden; hij stelt de vraag of de Regering vastbesloten is om het wettelijk voorschrift vanaf 1966 strikt na te komen.

Hij zou een duidelijk inzicht willen hebben in de rekeningen van het R. I. Z. I. V., en hij vraagt de begroting van 1966 van het R. I. Z. I. V. aan de leden van de Commissie Intele te delen.

De Regering verklaart dat zij haar bijdrage zou beperken tot 10 miljard frank (voor de sector werknemers).

Op het eerste gezicht schijnt die beperking geen grote krachtsinspanning te vergen, aangezien het voorgestelde cijfer 25 % hoger ligt dan dat van 1965 (7986 000 000 F).

Het lid ziet niet in waarom de uitgaven voor de ziekteverzekering en dus ook het bedrag van de rijksbijdrage in 1966 met 25 % moet toenemen, aangezien de gemiddelde stijging ongeveer 7 % per jaar bedraagt.

Antwoord van de Ministers.

Nadat de Regering had vastgesteld dat de algemene raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering haar voor 1966 een begroting had overgemaakt welke een tekort van 3012 miljoen vertoonde (althoewel de wet bepaalt dat de begroting in evenwicht moet zijn of, indien dit niet het geval is, de nodige maatregelen moeten worden voorgesteld om dit evenwicht te bereiken), heeft zij een reeks maatregelen getroffen om de voorziene uitgaven en ontvangsten in evenwicht te brengen. Die maatregelen zijn: de vermindering van de administratiekosten van de verzekering, de inschrijvingen, de verhoging van de persoonlijke bijdrage van de rechthebbenden in de kostprijs van de farmaceutische producten, de verhoging van de

revenus en dessous duquel les V.I.P. O. bénéficient de la gratuité de certains soins.

Ces mesures indiquent que le Gouvernement a la volonté de faire appliquer les dispositions légales visées dans la question posée et que, de plus, il entend qu'il soit tenu compte pour ce faire des possibilités de l'Etat dans le domaine de la subvention à accorder à l'assurance.

Il est envisagé de compléter les mesures énumérées ci-devant par une mesure de réduction de prix des spécialités pharmaceutiques et par l'instauration de la «souche fiscale».

Pour ce qui est de la seconde question, il doit être remarqué, lorsque l'on compare le montant du subsidie pour 1966 à celui pour l'année 1965, que la fixation de ce dernier a été influencée par le fait que les fonctionnaires, bien qu'étant assujettis à l'assurance-soins de santé à partir du 1^{er} avril 1965, n'avaient pas, tous, droit aux prestations de santé à partir de cette date: bon nombre d'entre eux ont d'abord dû accomplir le stage initial et n'avaient droit aux prestations qu'à partir du 1^{er} octobre 1965. Tous ces fonctionnaires ont dès lors été pris en considération pour toute l'année 1966 alors qu'ils ne l'avaient été que pour un seul trimestre en 1965.

Par ailleurs, le subsidie prévu pour 1965 a été influencé par la décision de jumeler les années 1964 (largement en boni) et 1965.

Il n'est pas encore possible de communiquer le budget 1966 de l'Institut national d'assurance: maladie-invalidité, le Conseil général n'ayant pas encore fait de nouvelle proposition qui tient compte des mesures prises. L'incidence des mesures déjà réalisées a cependant été calculée. Il résulte de ces calculs que le mali. initialement prévu et qui s'élevait à 3012 millions de F, est ramené à 365 millions de F. Les chiffres adaptés ne comprennent pas le résultat de l'instauration de la souche fiscale, ni l'économie résultant de la réduction du prix des spécialités pharmaceutiques, ni la diminution (de 50 millions) des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Dix-septième question,

Un membre fait observer qu'à la page 41 de l'Exposé Général, il est dit que le total des interventions de l'Etat dans le secteur social croîtra de plus de 2 milliards par rapport au budget ajusté de 1965, c'est-à-dire 6 0/0 à peine.

Pm rapport. à l'augmentation de la masse totale des dépenses qui est plus importante, cette partie de l'intervention sociale de l'Etat tend donc à diminuer. Le Gouvernement ne pourrait-il y remédier, plus particulièrement en faveur de l'A.M.I.?

Réponse de M. Scokaert. Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances.

Le budget ordinaire de 1966 présente, par rapport au budget ajusté de 1965, une majoration de 17,6 milliards (200,3 milliards contre 182,7 milliards en 1965).

De ces 17,6 milliards, 3,2 milliards sont consacrés à une nouvelle phase de la revalorisation de la Fonction publique et 3,3 milliards constituent une prévision inscrite au budget du Ministère des Finances en vue de pouvoir faire bénéficier un saut de l'index des prix de détail.

Le reste de la majoration, soit 11 milliards, se retrouve principalement au budget de la Dette Publique (2,1 mil-

bijdragen voor de financiering van de verzekering voor de geneeskundige verzorging en het besluit betreffende het maximuminkomen beneden hetwelk de W.V. I.G. W. gewis bepaalde zorgen kunnen genieten.

Deze maatregelen wijzen erop dat de Regering vastbesloten is de in de vraag bedoelde wetsbepalingen te doen naleven en dat het in haar bedoeling ligt daartoe rekening te doen houden met de mogelijkheden waarover de Staat beschikt inzake toelagen aan de ziekteverzekering.

De Regering overweegt de hiervoren opgesomde maatregelen aan te vullen met een vermindering op de prijs van de pharmaceutische specialiteiten en met het invoeren van het « belastingstrookje ».

In verband met de tweede vraag zij opgemerkt dat, bij vergelijking van het bedrag van de toelage in 1966 met dat van de toelage in 1965, laatstbedoelde toelage werd vastgesteld onder invloed van het feit dat de ambtenaren, alhoewel zij vanaf 1 april 1965 verplicht onder de wet op de verzekering voor geneeskundige verzorging vallen, niet allen vanaf genoemde datum op de uitkeringen recht hadden: immers, velen waren verplicht eerst de beginwachttijd te volbrengen en hadden pas recht op de uitkeringen vanaf 1 oktober 1965. Er werd dus met die ambtenaren rekening gehouden voor de ganse duur van 1966, terwijl dit slechts diende te gebeuren voor één enkel kwartaal van 1965.

De voor 1965 uitgetrokken toelage werd trouwens beïnvloed door de beslissing om de jaren 1964 (dat een zeer batig saldo vertoonde) en 1965 te koppelen.

Wij kunnen de begroting 1966 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering nog niet voorleggen, aangezien de algemene raad nog geen nieuw voorstel gedaan heeft, dat met de genomen maatregelen rekening houdt. Men heeft niettemin reeds de weerslag berekend van die maatregelen. Hieruit blijkt dat het oorspronkelijk geraamde tekort, dat 3012 miljoen F bedroeg, tot 365 miljoen F werd verminderd. De aangepaste cijfers houden echter geen rekening met het invoeren van het belastingstrookje, noch met de besparing welke voortvloeit uit de vermindering van de prijs van de pharmaceutische specialiteiten, noch met de vermindering (ten bedrage van 50 miljoen) van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Zelfde vraag.

Een lid merkt op dat op blz. 41 van de Algemene Toelichting wordt vermeld dat de gezamenlijke tegemoetkomingen van de Staat in de sociale sector met meer dan twee miljard zullen stijgen ten opzichte van de aangepaste begroting van 1965, d.w.z. met nauwelijks 6 %.

In vergelijking met de hogere stijging van het globaal bedrag der uitgaven vertoont dit deel van de sociale tegemoetkomingen van de Staat dus een neiging tot daling. Kan de Regering dit niet verhelpen, vooral dan in het voordeel van de Z. I. V.?

Antwoord van de heer Scokaert, Minister-Statsschreijer, Adjunct bij de Minister (Jan Financien).

In vergelijking met de aangepaste begroting voor 1965 vertoont de genoemde begroting voor 1966 een stijging met 17,6 miljard (200,3 miljard tegen 182,7 miljard in 1965).

Van die 17,6 miljard zijn 3,2 miljard bestemd voor een nieuwe fase van de herwaardering van het openbaar ambt en zijn 3,3 miljard op de begroting van het Ministerie van Financien uitgetrokken met het oog op een « sprong » van het indexcijfer der kleine inhandelsprijzen.

De rest van de verhoging, dit is 11 miljard, vinden wij hoofdzakelijk terug in de Rijksschuldbegroting (2,1 mil-

liards), 2. celui de l'Education nationale et de la Culture (3,5 milliards), au chapitre I^{er}. § 1^{er}. salaires et charges sociales des budgets des départements ministériels (1,4 milliard non compris l'Education nationale), des crédits relatifs aux subsides li caractères social (2,4 milliards).

Ceci illustre parfaitement les préoccupations du Gouvernement dans ce dernier domaine.

Le tableau figurant à la page 42 de l'Exposé Général du Budget fournit une ventilation par rubrique des interventions de l'Etat dans le domaine social. Le total de celles-ci passe de 30,2 milliards en 1964, à 36,9 en 1965 et à 39,3 en 1966.

Qu'il soit également permis d'attirer l'attention sur le fait que l'accroissement global des crédits à caractère social eût été plus rapide si le Gouvernement n'avait pas postposé l'inscription au budget de certaines sommes en faveur de certains secteurs sociaux qui, nonobstant cette omission, disposeront de ressources suffisantes en 1966, pour assurer des prestations, dont beaucoup ont été améliorées au 1^{er} janvier 1966.

Il sera possible de mesurer avec précision la croissance des dépenses sociales lorsque les travaux de regroupement fonctionnel des budgets seront terminés. A première vue cependant, la croissance de ces interventions de 1964 à 1966 serait de l'ordre de 30%, ce qui dépasse celle du budget total.

De plus, les prestations sociales qui seront effectivement payées en 1966, sont en forte croissance.

Du tableau figurant en page 42 de l'Exposé général, il ressort que ces prestations évolueront comme suit:

1964	...	87,5 milliards
1965	...	105,6 milliards
1966	...	119,1 milliards.

L'évolution des dépenses de l'A. M. I. est reproduite à la page 5 du présent rapport.

Dix-huitième question.

A en croire l'Exposé Général (page 25), « le deuxième trimestre de 1965 se caractérise, par rapport à la période correspondante de 1964, par une augmentation de l'ordre de 50% du nombre des chômeurs complets et partiels et par un fléchissement des offres d'emplois non satisfaites ». Un membre, qui ne peut évidemment dire comment évoluera la conjoncture en 1966, s'étonne cependant de constater que le Gouvernement ait décidé ~ sans donner un seul mot d'explication ~ de diminuer de 300 millions, par rapport au budget ajusté de 1965, les subsides accordés par le Gouvernement pour le soutien des chômeurs. Ces subsides qui étaient de 600 millions en 1961 et de 1 200 millions dans le budget ajusté de 1965, sont réduits, en effet, à 900 millions dans le budget de 1966.

Pour quelles raisons le Gouvernement estime-t-il que les chômeurs pourraient être moins nombreux en 1966 qu'en 1965, alors qu'il l'a prévu que tout laisse à penser que la conjoncture pourrait être moins bonne demain qu'elle ne l'était hier et qu'elle ne l'est aujourd'hui?

Réponse des Ministres.

La quote-part d'intervention de l'Etat en matière d'indemnisation du chômage a été ramenée de 1 925 millions en 1965 à 1 670 millions en 1966, soit une diminution de 13 %.

Jard), in de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur (3,5 miljard), in Hoofdstuk I, ~ 1, lonen en sociale lasten, van de begrotingen van de verschillende ministeriële departementen (1,4 miljard, Nationale Opvoeding niet inbegrepen), in de kredieten voor toelagen van sociale aard (2,1 miljard).

Dit illustreert zeer goed de bezorgdheid van de Regering op dit laatste gebied.

De tabel op bladzijde 42 van de Algemene Toelichting van de begroting vermeldt de spreiding per rubriek van de toelagen van de Staat op sociaal gebied. Het totaal van die toelagen stijgt van 30,2 miljard in 1961 tot 36,9 miljard in 1965 en 39,3 miljard in 1966.

De aandacht zij eveneens gevestigd op het feit dat de globale toeneming van de kredieten van sociale aard nog groter zou geweest zijn als de Regering niet had beslist tot het uitstellen van de opnemings in de begroting van sommige bedragen ten voordele van sommige sociale sectoren die, ondanks die weglating, in 1966 over voldoende middelen zullen beschikken om te voorzien in de prestaties, waarvan vele met ingang van 1 januari 1966 verhoogd werden.

Het zal mogelijk zijn de omvang van de stijging van de sociale uitgaven nauwkeurig te bepalen wanneer de werkzaamheden in verband met de functionele hergroepering van de begroting beëindigd zullen zijn. Op het eerste gezicht nochtans zou de toeneming van die uitkeringen van 1964 tot 1966 zowat 30 % bedragen, wat meer is dan die van de totale begroting.

Bovendien zullen de sociale prestaties, die in 1966 waarschijnlijk zullen uithetaald worden, in sterke mate stijgen.

Uit de tabel op bladzijde 42 van de Algemene Toelichting blijkt dat die prestaties als volgt zullen evolueren:

1964	...	87,5 miljard
1965	...	105,6 miljard
1966	...	119,1 miljard.

De evolutie van de uitgaven van de Z. I. V. komt voor op bladzijde 5 van dit verslag.

Achttiende vraag.

Volgens de Algemene Toelichting (blz. 25), « is, ten opzichte van de overeenstemmende periode van 1964 het aantal volledig en gedeeltelijk werklozen gedurende het tweede kwartaal van 1965 met 8 800 eenheden gestegen, terwijl het aantal niet voldane dienstaanbiedingen afnam ». Een lid, dat natuurlijk niet kan voorzien hoe in 1966 de conjunctuur zal evolueren, verwondert er zich niettemin over dat de Regering ~ zonder enige uitleg te verstrekken ~ beslist heeft de toelagen aan de werklozensteun met 300 miljoen te verminderen, ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1965. Die toelagen bedroegen 600 miljoen in 1964 en 1 200 miljoen in de aangepaste begroting voor 1965; in de begroting voor 1966 worden die bedragen tot 900 miljoen verminderd.

Waarom meent de Regering dat er in 1966 wellicht minder werklozen zullen zijn dan in 1965, terwijl zij toegeeft dat men mag verwachten dat de conjunctuur van morgen minder gunstig zal zijn dan die van histeren en van vandaag?

Antwoord [van de Ministers.

De bijdrage van de Staat inzake werkloosheidsuitkeringen is verminderd van 1 925 miljoen in 1965 tot 1 670 miljoen in 1966. Dit is een vermindering met 13 %.

La prévision budgétaire pour 1966 est basée sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 91 000 chômeurs dont 84 900 bénéficiaires de l'allocation de chômage ordinaire et 6 100 sont mis au travail par les pouvoirs publics.

La donnée globale correspondante retenue pour 1965 au moment de l'élaboration des projets de crédits budgétaires de 1966 s'élevait à 95000 unités. En fait, le nombre réel de chômeurs atteint pour l'année écoulée 95600 unités, se subdivisant en 89 600 chômeurs ordinaires et 6000 chômeurs occupés par les pouvoirs publics.

L'aggravation du chômage en 1965 est imputable au ralentissement du rythme d'expansion de l'activité économique et aux conditions climatiques particulièrement défavorables qui ont affecté les trois premiers mois de l'année. Ce dernier élément semble avoir engendré une augmentation du chômage partiel en 1965 de l'ordre de 4600 unités en moyenne journalière.

Les prévisions pour 1966 établies par le Ministre du Travail et de l'Emploi, supposent une légère amélioration de la situation conjoncturelle.

Dix-neuvième question,

A la page 16 de l'Exposé Général, il est dit: « la loi du 23 décembre 1963 a prévu une intervention de l'Etat dans le prix normal de la journée d'entretien dans les hôpitaux. En régime définitif, l'intervention sera d'un quart, mais en attendant la fixation de ce prix, le budget intervient à concurrence d'un forfait de 32 F par journée d'hospitalisation (montant porté à 193 F pour les hôpitaux universitaires) ».

Compte tenu des éléments que le Gouvernement pourrait déjà avoir en sa possession, les Ministres peuvent-ils dire quelle est la charge financière qu'en définitive la loi du 23 décembre 1963 imposera à l'Etat au cours de l'exercice 1966 ?

Réponse des Ministres.

Comme l'indique l'honorable rapporteur, l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux était, à la fin de 1965, fixée à 32 F pour les hôpitaux ordinaires et à 193 F pour les hôpitaux universitaires.

Aux termes de l'arrêté royal du 24 décembre 1965, prolongeant le régime transitoire prévu par la loi sur les hôpitaux, les interventions de l'Etat ont été majorées de 15 F par jour, à partir du 1^{er} janvier 1966.

Adapté à l'index, le montant de l'intervention de l'Etat à partir du 1^{er} janvier 1966 est fixé à 48 F par jour pour les hôpitaux ordinaires et à 209 F par jour pour les hôpitaux universitaires.

En ce qui concerne la fixation du prix normal par service, des études visant à rassembler les divers éléments sont en cours. Cela permet de supposer que ces prix pourront être fixés en temps utile, avant l'entrée en vigueur du régime définitif.

Pour l'exercice 1966, un crédit de 666 135 000 F a été prévu au titre d'intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux.

Le crédit ajusté pour l'exercice 1965 s'élève, pour la même intervention, à 426 000 000 F.

De begrotingsraming voor 1966 steunt op een dagelijks gemiddeld van 91 000 werkløzen, onder wie 81900 de gewone werkloosheidszekerheidsgenieten en 6100 door de overheid worden tewerkgesteld.

De overeenkomstige globale gegevens die in 1965 werden in aanmerking genomen bij de opstelling van de ontwerp-begrotingskredieten voor 1966, beliepen 95 000 man. Feitelijk waren er in het afgelopen jaar 95 600 werklozen, o.w. 89600 gewone en 6000 door de overheid tewerkgestelde werklozen.

De stijging in de werkloosheid in 1965 is te wijten aan de vertraging van het expansieproces van de economische activiteit en aan de zeer ongunstige weersomstandigheden die de eerste drie maanden van het jaar hebben gekenmerkt. Laatstbedoelde factor schijnt de gedeeltelijke werkloosheid in 1965 met gemiddeld 4 600 eenheden per dag te hebben doen toenemen.

De ramingen van de Minister van Arbeid en Tewerkstelling voor 1966 veronderstellen een lichte verbetering van de conjunctuur.

Negentiende vraag.

Op blz. 46 van de Algemene Toelichting staat te lezen: « De wet van 23 december 1963 voorziet in een staatsubsidie op de normale prijs van de verpleegdag in de ziekenhuizen. In het definitieve stelsel zal de tegemoetkoming een vierde bedragen maar, in afwachting dat de prijs wordt vastgesteld, komt de begroting thans tot beloop van een forfaitair bedrag van 32 F per verpleegdag tussen (bedrag dat voor de universitaire ziekenhuizen op 193 F wordt gebracht). »

Kunnen de Ministers, aan de hand van de gegevens waarover de Regering misschien reeds beschikt, bepalen hoe groot de financiële last is welke door de Staat tijdens het dienstjaar 1966 uiteindelijk zal dienen gedragen te worden ingevolge de wet van 23 december 1963 ?

Antwoord van de Ministers.

Zoals door de verslaggever wordt vermeld, was de Staatsubsidie op de normale prijs voor een dag verpleging in de ziekenhuizen eind 1965 bepaald op 32 F voor de gewone ziekenhuizen en op 193 F voor de academische ziekenhuizen.

Ingevolge het bepaalde in het koninklijk besluit van 24 december 1965 houdende verlenging van de overgangsregeling voorzien bij de wet op de ziekenhuizen werden de staatsubsidies van 1 januari 1966 met 15 F per dag verhoogd.

Aangepast aan het indexcijfer is het bedrag van de staatsubsidie van 1 januari 1966 af vastgesteld op 48 F per dag voor de niet-universitaire en op 209 F per dag voor de academische ziekenhuizen.

Wat betreft de bepaling van de normale prijs per dienst zijn de onderzoeken voor het verzamelen van de verschillende elementen aan de gang. Alles laat voorzien dat deze prijzen tijdig zullen kunnen bepaald worden vóór het in werking treden van de definitieve regeling.

Voor de staatsubsidie in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien werd voor het dienstjaar 1966 een krediet uitgetrokken van 666 135 000 fl.

Het aangepaste krediet voor het dienstjaar 1965 voor deze zelfde staatsubsidie bedraagt 426 000 000 F.

Vingtième question.

Le Gouvernement a porté au budget un montant de 3 milliards pour faire face aux dépenses supplémentaires résultant de l'augmentation des traitements de la fonction publique qui sont liés à l'indice des prix. Or, le seuil de 126,50 a été dépassé en décembre 1965 et il n'y a aucune raison de penser que l'index diminuera au cours des mois d'hiver. Cela signifie que la « provision » inscrite au budget est devenue une « prévision ».

Ce n'est pas tout, on peut redouter, en effet, que l'augmentation des prix dépassera 2,5 % en 1966, ne serait-ce que parce que les impôts indirects ont été augmentés. Or, le seuil suivant se situe à 129,25 points de l'index des prix de détail et son franchissement amènerait une nouvelle augmentation des dépenses.

Le Gouvernement ne craint-il pas un nouveau franchissement d'un nouveau seuil de l'index en 1966, ce qui provoquerait une nouvelle augmentation des traitements des fonctionnaires et d'une grande partie des dépenses ordinaires?

Il faut environ deux ans avant que les recettes nouvelles dues au relèvement des traitements ne « rattrapent » l'augmentation des dépenses qui en résulte pour l'Etat.

Réponse des Ministres.

Le crédit provisionnel porté au budget pour couvrir l'incidence d'un franchissement du seuil de l'indice des prix de détail, est destiné à couvrir une hausse des rémunérations et autres dépenses liées à l'index pour une période de 12 mois. La première augmentation se produira au 1^{er} mars prochain.

Si un deuxième franchissement du seuil doit se produire, les charges qui en résulteraient seraient couvertes, d'une part, par le solde du crédit provisionnel et par l'augmentation des recettes fiscales résultant d'une hausse des prix plus importante que prévu.

L'hypothèse selon laquelle il faut environ deux ans pour que les recettes nouvelles provenant de la hausse des prix « rattrapent » l'augmentation des dépenses qui en résulte pour l'Etat doit être interprétée. Elle se vérifie lorsque, dans le budget initial d'un exercice déterminé, les prévisions de dépenses sont établies à prix constant, tandis que les prévisions de recettes tiennent compte de la probabilité d'une hausse des prix.

Tel n'est pas le cas pour 1966 où le crédit provisionnel est de nature à équilibrer l'élément « prix » tant en recettes qu'en dépenses.

Vingt et une question.

En ce qui concerne les charbonnages, il est prévu au budget ordinaire une intervention de 1 600 millions. Or, toutes les prévisions font état de la nécessité pour le Gouvernement de dépenser quelque 2 700 millions.

Le Gouvernement n'a-t-il pas prévu le montant de 1 600 millions prévu au budget?

Réponse des Ministres.

Les fermetures de charbonnages constituent une mesure de politique économique générale rendue indispensable par la détérioration rapide de la situation de l'industrie char-

Twintigste vraag.

De Regering heeft op de begroting een bedrag van 3 miljard uitgetrokken om het hoofd te bieden aan de bijkomende uitgaven die voortvloeien uit de verhoging van de aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen gekoppelde wedden in de overheidssector. De drempel van 126,50 werd echter in december 1965 overschreden en er is geen enkele reden om aan te nemen dat het indexcijfer in de wintermaanden zal dalen. De in de begroting opgenomen « provisie » is derhalve een « raming » geworden.

Dit is nog niet alles. Gevreesd moet worden dat de prijsstijging in 1966 meer dan 2,50 % zal bedragen, al was het maar om dat de indirecte belastingen werden verhoogd. De volgende drempel zal worden bereikt wanneer het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen 129,25 punten zal bedragen en het overschrijden daarvan zou een nieuwe uitgavenstijging met zich brengen.

Vreest de Regering niet dat de drempel van het indexcijfer nog andermaal zal worden overschreden in 1966, zodat de wedden van de ambtenaren en een groot deel van de gewone uitgaven opnieuw zullen worden verhoogd?

Er zijn ongeveer twee jaar nodig voordat de nieuwe ontvangsten die in de verhoging van de wedden hun oorsprong vinden, de daaruit voor de Staat voortvloeiende uitgaven « inhalen ».

Antwoord (Jan de Minieters).

Het op de begroting gebrachte provisionele krediet om de terugslag te dekken van een overschrijding van de drempel van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, is bestemd om een verhoging van de aan het indexcijfer gekoppelde bezoldigingen en andere uitgaven voor een periode van 12 maanden te dekken. De eerste verhoging zal ingaan op 1 maart a.s.

Zo de drempel een tweede maal wordt overschreden, zullen de daaruit voortvloeiende lasten worden gedekt enerzijds door het saldo van het provisionele krediet en anderzijds door de hogere belastingontvangsten welke voortvloeien uit een hogere stijging van de prijzen dan kan worden voorzien.

De hypothese volgens welke ongeveer twee jaar nodig zijn om de voor de Staat uit de prijsstijging voortvloeiende verhoging der uitgaven te laten achterhalen door de nieuwe daaruit voortspruitende ontvangsten, dient nader toegelicht te worden. Zulks is wel het geval, wanneer in de aanvankelijke begroting van een bepaald dienstjaar de raming van de uitgaven tegen constante prijzen is opgesteld. Terwijl bij de raming van de ontvangsten rekening gehouden wordt met een waarschijnlijke prijsstijging.

Zulks is niet het geval voor 1966, omdat het provisionele krediet hier de factor « prijs » zowel op het stuk van de ontvangsten als op het stuk van de uitgaven in evenwicht kan houden.

Eenentwintigste vraag.

Voor de klerimijnen voorziet de gewone begroting in een tegemoetkoming van 1 600 miljoen. Uit al de gemaakte ramingen blijkt echter dat de Regering 2 700 miljoen zal moeten uitgeven.

Gaat de Regering de verbintenis aan het op de begroting uitgetrokken bedrag van 1 600 miljoen niet te overschrijden?

Antwoord van de Ministers.

De sluiting van de steenkolenmijnen is een maatregel van algemeen economische politiek, welke onvermijdelijk is geworden wegens de snelle verslechtering van de toestand

bannière entraînant des effets néfastes pour les autres secteurs de l'économie nationale.

Une politique systématique et vigoureuse de reclassement des mineurs et de reconversion industrielle des régions touchées sera activement menée.

A cet égard, de nouveaux instruments de stimulation seront réservés aux créations de nouvelles entreprises dans les régions minières (conditions exceptionnelles de crédit, primes de reconversion, avantages fiscaux, effort spécial de prospection des investissements, création de parcs industriels, politique d'infrastructure),

Il ne peut être question de réserver ces avantages à une région minière particulière ni de faire de ces diverses mesures de reconversion un instrument politique,

Les subsides directs aux charbonnages ont été limités à 1,6 milliard.

Six mines totalisant une capacité globale de production annuelle de 2400 000 T cesseront leur exploitation en 1966.

Les services du Directoire de l'Industrie Charbonnière ont estimé que, si tous les sièges concernés avaient continué leur exploitation jusqu'à la fin 1966, le total de la perte 1966, avant amortissement, aurait été de l'ordre de 400 à 450 millions de F.

Compte tenu d'une évolution normale des salaires, des rendements et des prix de vente, on peut en première approximation estimer que le coût 1967 de cette exploitation se serait rapproché de 500 millions de F.

Le montant prévu de 1,6 milliard de francs pour les subventions aux charbonnages maintenus en activité a été établi compte tenu des résultats prévisionnels des charbonnages tels qu'ils peuvent être évalués à la lumière des éléments connus aujourd'hui. En fait, les forfaits qui ont été communiqués aux entreprises charbonnières restent légèrement au-dessous du chiffre fixé ce qui permet de constituer une première réserve pour des adaptations qui s'avèreraient indispensables en cours d'année. Il n'est cependant pas possible d'établir quelles seraient ces adaptations. Il convient toutefois de souligner qu'une augmentation de salaire de 1 % représente une charge annuelle de l'ordre de 85 à 90 millions.

En tout état de cause, le montant de 2,7 milliards ne repose sur aucun fondement. En supposant que le montant de 1,6 milliard doive faire l'objet d'une certaine adaptation, elle ne pourrait être que très limitée et, le cas échéant, le Gouvernement devrait réexaminer le timing des fermetures si la dégradation de la situation était très importante.

Le plan de fermetures communiqué par le Gouvernement pour 1966 s'intègre évidemment dans un programme à plus longue échéance, allant dans une première étape jusqu'à 1970.

Le rapport de l'année 1964 publié par le Directoire de l'Industrie Charbonnière, et qui a été en son temps adressé à tous les parlementaires, donne à cet égard toutes les indications nécessaires en son chapitre III. (pp. 121 à 138).

La désignation des sièges à fermer est basée sur des raisons économiques et techniques, c'est-à-dire, sur les résultats des entreprises charbonnières, sur la qualité de leur production et sur les possibilités d'écoulement de cette production.

Il ne peut être question d'imputer à des raisons d'ordre politique la fermeture d'un siège dans le bassin de la Campine. Ce sont des raisons d'ordre purement technique qui ont prévalu. A défaut de cette fermeture il est certain que le problème de l'écoulement de la production qui se manifeste d'ailleurs dans l'augmentation continue des stocks aurait été encore aggravé. D'ailleurs, on assiste également à des fermetures de charbonnages dans le Limbourg hol1<111-

van de kolenindustrie en de nadelige gevolgen die deze toestand voor de andere sectoren van het nationaal bedrijfsleven heeft.

Er zal een stelselmatige en krachtdadige politiek worden gevoerd tot herklassering van de mijnwerkers en tot industriële reconversie van de getroffen gewesten.

Op dit gebied zullen nieuwe aanmoedigingsmaatregelen worden getroffen ten bate van de oprichting van nieuwe bedrijven in de mijngebieden (buitengewone kredietvoorwaarden, reconversiepremie's, fiscale voordelen, speciale inspanning op het stuk van de prospectie van investeringen, oprichting van nijverheidsparken, Infrastructuur-politiek),

Er kan geen sprake van zijn om deze voordelen voor een bepaald mijngebied te reserveren, noch van deze verschillende reconversie maatregelen een politiek werktuig te maken,

De voor de kolenmijnen uitgetrokken directe toelagen werden tot 1,6 miljard beperkt.

Zes mijnen met een gezamenlijke jaarlijkse productiecapaciteit van 2400 000 T zullen in 1966 hun exploitatie staken,

De diensten van het Directorium voor de Kolennijverheid hebben het totale verlies vóór de afschrijving - dat tot eind 1966 zou voortvloeien uit het in stand houden van al de betrokken mijnen - op 400 tot 500 miljoen F geraamd.

Rekening houdend met de normale ontwikkeling van de lonen, de opbrengsten en de verkoopprijzen, mogen de kosten voor die exploitatie tijdens 1967 bij benadering op 500 miljoen F worden geraamd.

Bij het vaststellen van het bedrag van 1,6 miljard F dat voor de subsidies aan de in stand gehouden steenkolenmijnen is uitgetrokken, is rekening gehouden met de te verwachten bedrijfsresultaten van de kolenmijnen, zoals die in het licht van de thans bekende gegevens kunnen worden geraamd. In feite blijven de forfaitaire cijfers welke aan de steenkolenbedrijven werden medegedeeld een weinig lager dan het vastgestelde cijfer, zodat het mogelijk is een eerste reserve aan te leggen voor de aanpassingen die in de loop van het jaar mochten nodig blijken. Het is evenwel niet mogelijk uit te maken welke omvang die aanpassingen zullen krijgen. In elk geval zal een verhoging van het loon met 1 %, een jaarlijkse last van 85 tot 90 miljoen medebrengen.

Hoc dit ook zij, het bedrag van 2,7 miljard mist alle grond, indien het bedrag van 1,6 miljard enigszins moet worden aangepast dan zal zulks slechts in geringe mate kunnen geschieden en de Regering zal dan de timing van de sluitingen opnieuw onder de ogen moeten zien, zo de toestand merkkelijk is verslecht.

Het door de Regering bekend gemaakte sluitingsprogramma voor 1966 maakt natuurlijk deel uit van een op langere termijn uit te werken plan, waarvan de eerste fase tot in 1970 reikt.

Het verslag over het jaar 1964 dat door het Directorium voor de Kolennijverheid is bekendgemaakt en dat aan alle parlementsleden is gestuurd, geeft hieromtrent alle nodige inlichtingen in hoofdstuk III. (blz. 121 tot 138).

De aanduiding van de te sluiten mijnen steunt op economische en technische gronden, d.w.z. op de bedrijfsresultaten van de steenkolenbedrijven, op de kwaliteit van hun voortbrengst en op de afzetmogelijkheden voor hun producten.

Er kan geen sprake van zijn om de sluiting van een mijn in het Kempense bekken aan politieke beweegredenen toe te schrijven, alleen louter technische redenen hebben daartoe geleid. Zonder die sluiting zou het probleem van de afzet van de produktie, dat trouwens door een onophoudelijke stijging van de voorraden tot uiting komt, nog hachelijker worden. Overigens worden in Nederlands-Limburg eveneens steenkolenmijnen gesloten en men ziet niet goed in waarom

dais et on ne voit pas les raisons pour lesquelles les charbonnages du Limbourg belge seraient dans une situation plus favorable.

Vingt-deuxième question.

A la page 39 de l'Exposé Général, il est prévu en faveur du développement régional un montant de 500 millions dont 200 millions seront mis à la disposition du Fonds spécial de promotion économique régionale en 1966.

Comment le Gouvernement pense-t-il pouvoir dépenser au cours d'un seul exercice ces 500 millions? Des plans ont-ils été établis qui pourraient être réalisés aussi rapidement? Ou bien, faut-il penser que les 500 millions qui seraient ainsi financés par le budget extraordinaire ne serviraient, en somme, qu'à couvrir, en partie la différence existant entre le poste de 1 600 millions prévu au budget ordinaire pour les subsides à accorder aux charbonnages et les 2 700 millions qui semblent devoir être nécessaires?

Réponse des Ministres.

La création d'un Fonds spécial de promotion économique régional, prévu par la Table Ronde, fera l'objet d'un projet de loi que le Gouvernement discute, actuellement.

L'idée est de créer un fonds procurant des possibilités spéciales de financement aux institutions à créer dans le cadre de la décentralisation économique, pour permettre des initiatives prises par ces institutions. Cette origine des projets implique que le Gouvernement ne soit pas en mesure de préciser un programme d'utilisation du fonds, lequel ne se dégagera qu'au fur et à mesure de l'acceptation de projets d'émanation régionale.

Pour 1966, le Gouvernement a cru devoir inscrire une somme de 200 millions (budget extraordinaire du Ministère des Affaires Economiques), ce montant devant constituer la première dotation du fonds s'il plaît au législateur d'en approuver la création.

L'attention est attirée sur le fait que l'Exposé Général du Budget parle, à la page 39, non pas d'une dotation de 500 millions à mettre à la disposition du fonds en 1966 mais bien d'une somme limitée pour cette année à 200 millions, ceci s'inscrivant dans la perspective d'une dépense globale évaluée à 500 millions mais échelonnée sur une période plus longue.

Vingt-troisième question.

Un membre signale qu'il a déposé, en application de l'article 20, 3°, du Règlement, une note d'observations comportant trois questions. Il demande que le Ministre des Finances communique au rapporteur les éléments de réponse à ces questions.

Ces questions sont les suivantes:

a) Question:

Article 102, 1, 2 et 3. ~ Redevance radio et T. V.

Article 102-1. ~ Nombre d'appareils de radiodiffusion:

Nouvelles déclarations	1965	...	205 000	1966	195 000
Renonciations totales	1965	...	170 000	1966	?

Redevances devenues mixtes	1965	...	130 000	1966	110 000
----------------------------	------	-----	---------	------	---------

de mijnen van Belgisch Limburg in een voordeliger toestand zouden verkeren.

Twintigste vraag.

Op bladzijde 39 van de Algemene Toelichting wordt ten behoeve van de gewestelijke ontwikkeling een bedrag van 500 miljoen frank uitgetrokken, waarvan 200 miljoen in 1966 ter beschikking zullen gesteld worden van het Speciaal Fonds tot bevordering van de gewestelijke economie.

Hoe denkt de Regering in de loop van een dienstjaar die 500 miljoen te kunnen uitgeven? Werden er plannen opgesteld die zo snel kunnen uitgevoerd worden? Of is het zo dat de 500 miljoen, die aldus zouden gefinancierd worden door de buitengewone begroting, ten slotte slechts zouden dienen om een deel van het verschil te dekken tussen de 1 600 miljoen waarin de gewone begroting voorziet voor de aan de kolenmijnen te verlenen toelagen, en de 2 700 miljoen die nodig schijnen te zijn?

Antwoord van de Ministers.

De oprichting van het door de Ronde Tafel voorgeschreven Speciaal Fonds tot bevordering van de gewestelijke economie zal het onderwerp zijn van een wetsontwerp dat thans door de Regering wordt onderzocht.

De bedoeling is een fonds op te richten dat in bijzondere financieringsmogelijkheden zal voorzien ten behoeve van de in het kader van de economische decentralisatie op te richten instellingen, ten einde de uitvoering van initiatieven van deze instellingen mogelijk te maken. Ingevolge het feit dat de plannen van deze instellingen komen, kan de Regering het aanwendingsprogramma van het Fonds niet nauwkeuriger bepalen; dit programma zal slechts bekend worden naarmate de plannen van de gewestelijke lichamen aangenomen worden.

Voor 1966 heeft de Regering geoordeeld dat zij een bedrag van 200 miljoen (buitengewone begroting van het Ministerie voor Economische Zaken) moest uittrekken, wat de eerste dotatie van het fonds zal zijn indien de oprichting hiervan door de wetgever wordt goedgekeurd.

Er wordt op gewezen dat er in de Algemene Toelichting van de Begroting op blz. 39 geen sprake is van een dotatie van 500 miljoen die in 1966 ter beschikking van het fonds wordt gesteld, maar wel van een bedrag dat dit jaar tot 200 miljoen wordt beperkt: dit bedrag maakt deel uit van een op 500 miljoen geraamde globale uitgave die over een langere periode is gespreid.

Drieëntwintigste vraag.

Een lid wijst erop dat hi], bi] toepassing van artikel 20, 3°, van het Reglement, een nota met opmerkingen heeft ingediend, waarin drie vragen voorkomen. Hij verzoekt de Minister van Financiën aan de verslaggever het antwoord op die vragen te bezorgen.

Het betreft de volgende vragen:

a) Vraag:

Artikel 102, L 2 en 3. - Radio- en T. v.-taxes.

Artikel 102-1. - Aantal radio-ontvangerstoestellen :

Nieuwe aanqif ten in 1965	...	205 000	1966	195 000
Totaal van de opzeggingen in 1965	...	170 000	1966	?
Taxes die in 1965 gemengde taxes zijn geworden...	...	130 000	1966	110 000

<i>Article 102-2. ~ Nombre d'appareils de télévision:</i>					
Nouvelles déclarations	1965	...	200 000	1966	195 000
Renonciations totales	1965	...	la 000	1966	?
Redevances devenues mixtes					
1965	...	...	130 000	1966	110 000

Article 102-3. - Nombre d'appareils de radio et T. V. (redevances mixtes) :

Redevances devenues mixtes					
nouvelles	1965	...	130 000	1966	110 000
Renonciations	1965	...	20 000	1966	?

Ces tableaux permettent de constater que contrairement à 1965 il n'est prévu aucune renonciation pour 1966, ce qui paraît anormal et susceptible de provoquer une diminution de recettes.

Dans l'hypothèse où le nombre de renonciations sera en 1966 égal à celui de 1965, cette diminution de recettes serait de;

Redevances de radio	...	170 000 X 204 F =	31680 000 F
Redevances de T. V.	...	10 000 X 840 F =	8 400 000 F
Redevances mixtes	...	20 000 X 960 F =	19 200 000 F
Total	...	...	62280 000 F

Serait-il possible d'obtenir des éclaircissements à ce sujet?

Réponse des Ministres.

Le programme justificatif des articles 102/1, 2 et 3 (Redevances radio et T. V.) du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1966 ne prévoit pas de renonciations en 1966 parce que celle-ci n'ont pas d'effet sur les recettes de 1966 mais bien sur celles de 1967.

En effet, l'article 1a de la loi du 26 janvier 1960 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion dispose:

« Les redevances sont dues pour l'année entière et payables au plus tard le 31 janvier de l'année à laquelle elles se rapportent. »

...

Les personnes qui cessent de détenir les appareils ou un des appareils visés aux articles 101, 2 et 3, doivent en avvertir le Ministre: avant le 1^{er} janvier de l'année suivante en indiquant la destination donnée à l'appareil et, le cas échéant, les nom, prénom ou la raison sociale ainsi que l'adresse du nouveau détenteur.

A défaut de satisfaire à cette obligation les personnes qui le détiennent plus d'appareils restent tenues d'acquitter la redevance afférente à l'année suivante. »

Par ailleurs, les évaluations qui étaient plus élevées à l'origine, ont été adaptées avec toute la pondération requise, en sorte que le département peut donner l'assurance que les recettes seront, comme pour les années précédentes, au moins égales aux prévisions reprises au projet de budget.

* * *

<i>Artikel 102-2. ~ Aantal televisieontvangtoestellen :</i>					
Nieuwe aangiften in 1965	...	...	200 000	1966	195 000
Totaal van de opzeggingen in 1965	...	...	10 000	1966	?
Taxes die in 1965 gemengde taxes zijn geworden	...	...	130 000	1966	110 000

Artikel 103-3. - Aantal radio- en televisieontvangtoestellen (gemengde vergoeding) :

Nieuwe taxes die in 1965 gemengde taxes zijn geworden	...	...	130 000	1966	110 000
Opzeggingen in 1965	...	...	20 000	1966	?

Uit die tabellen kan worden afgeleid dat in strijd met wat gebeurd is in 1965, geen opzeggingen worden voorzien voor 1966. Dit blijkt niet normaal te zijn en kan tot een vermindering van de ontvangsten leiden.

Mochten er in 1966 evenveel opzeggingen zijn als in 1965, dan zou de inkomstenderving bedragen:

Hadiotaxes	...	...	170 000 X 204 F =	31680 000 F
T. V.-taxes	...	...	10 000 X 840 F =	8 400 000 F
Gemengde taxes	...	...	20 000 X 960 F =	19 200 000 F
Totaal	...	...	...	62280 000 F

Kan enige uitleg dienaangaande worden verstrekt ?

Antwoord van de Ministers.

Het verantwoordingsprogramma voor de artikelen 102/1, 2 en 3 (Radio en T. V.-vergoedingen) van de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1966 voorziet in geen opzeggingen in 1966 omdat die geen weerslag hebben op de ontvangsten in 1966 maar op die in 1967.

Artikel 10 van de wet van 26 januari 1960 betreffende de taken op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen bepaalt :

« De taken zijn voor het gehele jaar verschuldigd en moeten ten laatste op 31 januari van het jaar waarop zij betrekking hebben, betaald worden, »

...

De personen die geen houders meer zijn van de toestellen of van één der toestellen bedoeld in de artikelen 1, 2 of 3, moeten de Minister vóór 1 januari van het daaropvolgende jaar hiervan verwittigen met opgave van de bestemming welke aan het toestel werd gegeven en gebeurlijk van de naam, voornaam of de firma, benevens het adres van de nieuwe houder.

Indien zij aan deze verplichtingen niet voldoen, blijven de personen die geen houders van toestellen meer zijn, gehouden de taks voor het volgende jaar te kwijten. »

De ramingen welke oorspronkelijk hoger lagen, werden trouwens, met de nodige bezinning, aangepast, zodat het departement de verzekering kan geven dat de ontvangsten, zoals de vorige jaren, minstens gelijk zullen zijn aan de ramingen welke in het begrotingsontwerp voorkomen.

* * *

b) Question:

Article 213~10 (voir aussi art. 571).

Intérêts revenant à l'Etat du chef des crédits consentis fi l'intervention de la C. N. C. P. aux anciens indépendants d'Afrique désirant se reclasser en Belgique.

Il est noté que les crédits visés ne sont pas encore liquidés aux bénéficiaires.

Quelles sont les raisons de cet incompréhensible retard?

Je désirerais connaître:

— le nombre de dossiers introduits;
— le nombre de dossiers examinés;
— le nombre de décisions favorables et défavorables;
— le montant des crédits liquidés à la date du 1^{er} janvier 1966.

Comme il s'agit de crédits de reclassement, il me paraît souhaitable que diligence soit tout spécialement apportée à l'examen des dossiers. (Voir Annales parlementaires, Chambre, du 18 mars 1965, page 7.)

Réponse des Ministres.

Le tableau ci-dessous reprend les renseignements demandés par l'honorable membre.

	Nombre	Montant
Crédits accordés	69	30400000
Crédits refusés	51	60055000 (1)
Crédits en cours d'examen ...	24	13 785 000
Nombre de dossiers introduits	144	104240 000

Au 1^{er} janvier 1966, les sommes effectivement mises à la disposition des intéressés s'élevaient à 5479365 F, elles atteignent 8 552 195 F au 17 janvier 1966.

Conformément à la convention intervenue entre l'Etat et la C. N. C. P. en date du 28 juin 1965, les intéressés introduisent une demande de crédit à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel qui est chargée de l'instruction du dossier. Celui-ci est ensuite soumis pour avis au Comité de Gestion du Fonds de Garantie, créé par la loi du 24 mai 1959.

Cet avis recueilli, la C. N. C. P. transmet le dossier au Service du Crédit Public du Département des Finances, pour décision du Ministre des Finances.

En cas d'accord, il appartient à la C. N. C. P. de prendre toutes dispositions utiles pour réaliser le crédit : signature des actes, constitution des garanties éventuelles, etc. Ainsi qu'il est d'usage en matière d'octroi de crédits, les fonds ne sont mis à la disposition des intéressés que sur production des pièces justifiant l'utilisation des prélèvements, en conformité avec le but du crédit.

• • *

(1) Dans ce montant sont comprises;

a) 1 demande de crédits, pour un total de ± 30 millions, demandes dont l'objet ne répondait pas aux critères d'octroi des crédits;

b) l^{re} partie des crédits qui, pour des raisons diverses, n'a pu être prise en considération. Les demandeurs intéressés ont toutefois eu partiellement satisfaction.

b) Vraag:

Artikel 213 ·10 (zie ook art. 571).

Interessen aan de Staat toekomende uit hoofde van kredieten verleend met tussenkomst van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, aan oud-zelfstandigen uit Afrika die hun reclassering in België verlangen.

Er wordt opgemerkt dat bedoelde kredieten aan de recht-hebbenden nog niet uitbetaald zijn.

Wat is de reden van die onbegrijpelijke vertraging?

Ik wens volgende gegevens te kennen :

— het getal der ingediende dossiers;
— het getal der behandelde dossiers;
— het getal der gunstige en ongunstige beslissingen;
— het bedrag aan kredieten uitgekeerd op 1 januari 1966.

Aangezien het hier om reclasseringskredieten gaat, lijkt het mij wenselijk te zijn dat de dossiers met bijzondere spoed worden behandeld. (Zie Parlementaire Handelingen, Kamer, 18 maart 1965, blz. 7.)

Antwoord van de Ministers.

Onderstaande tabel geeft de door het lid gevraagde inlichtingen.

	Getal	Bedrag
Toegestane kredieten	69	30400 000
Geweigerde kredieten	51	60 055 000 (1)
Aan onderzoek onderworpen kredieten	24	13785 000
Getal der ingediende dossiers	144	104240 000

Op 1 januari 1966 bedroegen de werkelijk ter beschikking van de betrokkenen gestelde sommen 5479365 F; op 17 januari 1966 was dit cijfer tot 8 552 195 F gestegen.

Krachtens de op 28 juni 1965 tussen de Staat en de N. K. B. gesloten overeenkomst diencn de betrokkenen een kredietaanvraag in bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die belast is met de behandeling van het dossier. Dit laatste wordt dan voor advies voorgelegd aan het beheerscomité van het Garantiefonds, dat door de wet van 24 mei 1959 is ingesteld.

Na het advies te hebben ingewonnen maakt de N. K. B. het dossier over aan de Dienst voor Openbaar Krediet van het Departement van Financiën, waar de uiteindelijke beslissing door de Minister van Financiën wordt getroffen.

In geval van goedkeuring ncernt de N. K. B. al de nodige maatregelen om het krediet te kunnen uitbetalen ; ondertekenen van de akten, stellen van de gebeurlijke waarborgen, enz. Zoals gebruikelijk inz akc kredietverlening, wordt het geld pas ter beschikking van de betrokkenen gesteld, wanneer zij de nodige stukken voorleggen ter verantwoording van het gebruik van de opnemingen in overeenstemming met het doel van het krediet.

■ • ■

(1) In dit bedrag zijn hcrepen :

a) 1 kredietaanvragen voor in totaal ± 30 miljoen: het voorwerp van bedoelde aanvragen beantwoordde niet aan de voor het uitkrcn van de kredieten vastgestelde criteria;

b) het deel van de kredieten dat, om diverse redenen, niet in aanmerking kon komen. De betrokken aanvragers bckwancn evenwel gedeeltelijk voldoening.

On peut effectivement s'étonner du faible montant des crédits octroyés.

Les services de la C., N. C., P. et ceux de mon département ont dû, au départ, faire face à un brusque afflux de demandes dans un domaine non habituel.

Des difficultés de mise au point des demandes, inévitables dans de pareilles circonstances, ont dû être surmontées. Ces difficultés ne sont pas négligeables, les demandeurs n'ayant pas toujours jugé utile de communiquer avec exactitude et célérité les renseignements indispensables à la C., N. C., P.

Il est rappelé qu'à concurrence de 500 000 F les crédits accordés sont des crédits de notoriétés (pas de garanties ou garanties insuffisantes) basés essentiellement sur la compétence professionnelle des intéressés. Il est de l'intérêt de tous -- et principalement des intéressés eux-mêmes -- que les crédits soient consentis pour des projets valables, permettant le reclassement des demandeurs. Un échec serait catastrophique pour la majorité d'entre eux. Il faut malheureusement constater que beaucoup de projets envisagés ne présentaient pas à ce sujet les garanties indispensables.

Les difficultés de départ étant résolues, on peut escompter que les nouvelles demandes seront examinées plus rapidement.

* * *

c) Question:

Article 304 - 4.

Pour les postes c), d) et e) je désirerais connaître par exercice de 1960 à 1965 le montant des avances faites et des frais effectués ainsi que leur imputation budgétaire.

Je désirerais connaître d'où provient:

1) exercice 1962 : la somme de 5 923 000 F non ventilée entre c), d) et e);

2) exercice 1963: les sommes de 256 000 F, 305 000 F et 8 256 000 F, alors que la décision de suspendre les opérations de mise en recouvrement date du 1^{er} mars 1962 (cf. question parlementaire n° 8 du 26 novembre 1965 adressée au Ministre des Finances).

N'y aurait-il pas lieu de régler le problème qui se pose dans la loi budgétaire? Il a été décidé de stopper la récupération des avances: il serait souhaitable que le législateur régularise définitivement cette situation. la Cour des Comptes insistant pour que des poursuites soient exercées en vue du recouvrement des avances consenties (voir 121^e et 122^e cahiers d'observations), nonobstant les engagements pris par le Gouvernement.

Réponse des Ministres.

Montant des avances faites (en 1960 uniquement) :

Paste c) ~ avances accordées en Belgique	F 57237 050
Poste d) ~ avances accordées par les postes diplomatiques	7 245 100
Total	64482150

N. B. - Ce montant a été communiqué à l'honorable membre en réponse à sa question parlementaire n° 8 du 26 novembre 1965.

Men kan zich inderdaad verwonderd tonen over het geringe bedrag van de verleende kredieten.

De diensten van de N. K. B. en van mijn departement hebben bij de aanvang het hoofd moeten bieden aan een plotselinge toevloed van aanvragen op een niet gebruikelijk gebied.

Onvermijdelijke moeilijkheden in verband met de uitwerking van de aanvragen moesten worden overwonnen. Die moeilijkheden waren niet onaanvaardig, daar de aanvragers het niet altijd nuttig achtten de nodige inlichtingen nauwkeurig en snel aan de N. K. B. mede te delen.

Er wordt aan herinnerd dat de verleende kredieten tot 500 000 F bona fide kredieten zijn (geen of onvoldoende waarborgen), die hoofdzakelijk steunen op de vakbekwaamheid der betrokkenen. Iedereen -- en voornamelijk de betrokkenen zelf -- heeft er belang bij dat de kredieten voor deugdelijke doeleinden worden verleend, waardoor de herklassering van de aanvragers mogelijk wordt. Een mislukking zou voor de meerderheid onder hen catastrofaal zijn. Er wordt jammer genoeg vastgesteld dat een groot aantal plannen in dit verband de onontbeerlijke waarborgen niet bieden.

Nu de aanvankelijke moeilijkheden opgelost zijn, kan verwacht worden dat met de nieuwe aanvragen snel zal opgeschoten worden.

* * *

c) Vraag:

Artikel 304 - 4.

Ik zou voor de posten c), d) en e) het bedrag willen kennen, per dienstjaar van 1960 tot 1965, van de verleende voorschotten en van de gedane kosten, alsook hun inschrijving op de begroting.

Ik zou de oorsprong willen kennen van volgende bedragen;

1) dienstjaar 1962: de tussen c), d) en e) niet verdeelde som van 5923 000 F;

2) dienstjaar 1963 : de sommen van 256 000 F, 305 000 F en 8256 000 F, niettegenstaande dat de beslissing om de invorderingsverrichtingen te staken van 1 maart 1962 dagtekent (cf. parlementaire vraag n° 8 van 26 november 1965 gericht tot de Minister van Financiën).

Dient het probleem dat in de begrotingswet rijst niet opgelost te worden? Er werd beslist de invordering van de voorschotten stop te zetten; het lijkt wenselijk dat de wetgever deze toestand definitief regelt, aangezien het Rekenhof erop aandringt dat tot vervolgingen zou worden overgegaan met het oog op de invordering van de verleende voorschotten (zie 121^{ste} en 122^{de} boeken). in weerwil van de door de Regering aangegane verbintenissen.

Antwoord van de Ministers.

Bedrag der verleende voorschotten (alleen in 1961) :

Post c) - voorschotten in België verleend	F 57237 050
Post d) ~ voorschotten verleend door de diplomatieke posten	7245100
Totaal	64482 150

N. B. - Dit bedrag werd aan het lid medegedeeld in antwoord op de parlementaire vraag n° 11 van 26 november 1965.

Poste e) - frais de rapatriement des réfugiés du Congo:

Pont aérien	1960	...	...	F	768658851
Pont aérien	1961	...	...		112539665
Rapatriement maritime	1960	...	...		21 121 885
Rapatriements individuels en dehors du pont aérien	1960	...	...		7701 723
Rapatriements à l'intervention des postes diplomatiques		...	...		47737525

Total ... 957759649

Autres dépenses exposées par les postes diplomatiques (à caractère non récupérable) ... 46316772

Exercice 1962.

La somme de 5 923 000 F non ventilée, comporte:

- c) 899555 F pour la récupération sur avances faites en Belgique.
- d) 1 459444 F pour récupération sur avances faites par les postes diplomatiques.
- e) 2999250 F pour récupération sur frais de rapatriement.
- 564 780 F pour remboursement de diverses dépenses.

5923 029 F Total

Ce montant ainsi que ceux de F : 256 000 c), 305 000 d) et 8256 000 e) récupérés en 1963, proviennent en ce qui concerne les avances faites en Belgique ou par les postes diplomatiques, de mises en recouvrement faites antérieurement à la décision du 1^{er} mars 1962. Il s'agit en ordre principal de versements effectués par de gros employeurs auxquels l'Administration s'était adressée en vue du recouvrement des avances accordées à leurs agents et de retenues effectuées sur le traitement des agents de l'Administration d'Afrique, bénéficiaires d'avances.

En ce qui concerne le remboursement des frais de rapatriement des réfugiés du Congo, il s'agit également de versements effectués sur mises en recouvrement antérieures au 1^{er} mars 1962, mais surtout et en ordre principal, de versements effectués par la Sabena pour encaissement préalable de passages par ponts aériens alors que ceux-ci lui ont été réglés par l'Etat. La reconversion passée avec Sabena pour les ponts aériens prévoit le remboursement à l'Etat dans la monnaie d'encaissement. Dès lors, indépendamment des sommes encaissées en Belgique, l'Etat a perçu des montants importants en République Démocratique du Congo et au Rwanda-Urundi:

En République Démocratique du Congo: 138091 143 F
 Au Rwanda-Urundi: 16892314 F.

* * *

Ce membre pose, en outre, les deux questions suivantes:

d) Question:

Il ressort de l'examen de la page 57 de l'Exposé Général qu'un crédit de 1 005 millions a été sollicité pour assurer la rémunération des experts et techniciens de l'assistance technique.

Post e) - kosten voor repatriëring van vluchtelingen uit Congo:

Luchtbrug	1960	...	...	F	768658851
Luchtbrug	1961	...	...		112539665
Repatriëring over zee	1960	...	...		21 121 885
Individuele repatriëringen buiten de Luchtbrug	1960	...	...		7701 723
Repatriëring via diplomatieke posten		...	...		47737525

Totaal ... 957759649

Andere uitgaven van 'de diplomatieke posten (niet terugvorderbaar) ... 46316772

Dienstjeet 1962.

Het bedrag van 5923000 F omvat, in globo:

- c) 899 555 F voor terugvordering van in België verleende voorschotten.
- d) 1 459444 F voor terugvordering van voorschotten verleend door diplomatieke posten.
- e) 2999250 F voor terugvordering van repatriëringskosten.
- 564 780 F voor terugbetaling van verschillende uitgaven.

5923029 F Totaal.

Dit bedrag, alsmede F 256 000 c), 305 000 d) en 8 256 000 e), in 1963 teruggevorderd, zijn, wat de in België en door de diplomatieke posten verleende voorschotten betreft, afkomstig van invorderingen welke verricht zijn vóór de beslissing van 1 maart 1962. Het gaat vooral om stortingen, verricht door belangrijke werkgevers tot wie de Administratie zich gewend had om de voorschotten aan hun personeel verleend, terug te vorderen, en om afluistelingen, verricht op de wedden van de agenten van het Bestuif in Afrika, welke voorschotten genoten hadden.

Wat de terugbetaling betreft van de kosten voor repatriëring van de vluchtelingen uit Congo, gaat het eveneens om stortingen verricht, ingevolge invorderingen welke plaats grepen vóór 1 maart 1962, maar vooral, en in hoofdzaak, om stortingen verricht door de Sabena, die reeds voordien betaling ontvangen had voor luchtreizen welke de Staat haar betaald had. De met de Sabena gesloten overeenkomst bepaalt dat de terugbetalingen welke zij doet aan de Staat, uit hoofde van de luchtbrug, zullen geschieden in de munt die zij ter betaling ontvangen had. Derhalve werden, onverminderd de in België ontvangen sommen, belangrijke bedragen aan de Staat betaald in de Democratische Republiek Congo en in Rwanda-Burundi.

In de Democratische Republiek Kongo: 138091143 F
 welke niet uetbeer zijn uoot oeverdrecht,
 In Rwanda-Burundi: 16892314 F.

* * *

Hetzelfde lid stelt verder de volgende twee vragen:

d) Vraag:

Uit de Algemene Toelichting, blz. 57, blijkt dat een krediet van 1 005 miljoen werd aangevraagd om de bezoldigingen van de deskundigen en technici van de technische bijstand te kunnen uitbetalen.

D'après les renseignements dont dispose le membre, le crédit a été sollicité sur base des coefficients d'adaptation actuellement fixés pour le Congo, le Rwanda, le Burundi et la Tunisie.

Or, compte tenu de l'augmentation considérable du coût de la vie dans ces différents pays, ces coefficients devront être revus à la date du 1^{er} janvier 1966. Il en résultera une charge nouvelle non prévue au budget: or, il est certain que l'adaptation des rémunérations des experts et assistants techniques à la hausse de l'indice des prix dans les pays avec lesquels nous coopérons, doit être effective sans retard.

Réponse des Ministres.

Le crédit provisionnel global prévu au budget du Ministère des Finances pour couvrir une majoration des rémunérations résultant du franchissement du seuil de l'indice des prix de détail, couvre toutes les dépenses de personnel.

* * *

e) Question.

A la page 129 de l'Exposé Général des précisions sont fournies au sujet de l'évolution quantitative des effectifs du personnel de l'Etat.

Comment peut-on expliquer que plus de 15 % du personnel des ministères se trouvent classés en «catégorie indéterminée» ?

Qu'entend-on par «catégorie indéterminée»? Quel est le personnel couvert par ce vocable?

Ne serait-il pas possible de fournir des renseignements analogues en ce qui concerne l'évolution quantitative des effectifs du personnel des organismes para-étatiques?

Réponse de M. le Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Premier Ministre par la Fonction publique.

En principe, le personnel classé sous la rubrique «catégorie indéterminée» est celui qui n'a ni le statut de définitif ni de temporaire.

En pratique, il s'agit au département des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones - où il est le plus nombreux - du personnel auxiliaire de l'Administration des Postes.

Dans les autres départements, il s'agit avant tout de personnel d'entretien ou de desserte de restaurants; une partie de ce personnel ne remplit qu'une mission «part-time».

Aux Affaires Etrangères, il s'agit essentiellement de contractuels en service dans les différents postes diplomatiques.

Seule une minorité de ce personnel accomplit une fonction administrative. Ainsi au département des Affaires Economiques et de l'Energie, il y a encore en service un certain nombre d'agents auxiliaires engagés pour les besoins du dernier recensement décennal de la population.

En ce qui concerne le deuxième volet de la question de M. Sainttraint, il y a lieu de faire remarquer que l'expression «organisme parastatal» n'a pas été retenue ni définie dans la terminologie visant les lois et arrêtés sur les organismes d'intérêt public. Il n'est donc pas possible de fournir une réponse à la question telle qu'elle est posée.

Il y a lieu d'ajouter encore que le statut juridique qui lie ce personnel peut différer d'un organisme d'intérêt public à l'autre. L'Administration générale ne dispose pas de chiffres du personnel établis en 1965 relatifs à ces mêmes organismes.

Volgens de inlichtingen waarover het lid beschikt, werd het krediet aangevraagd op basis van de aanpassingscoëfficiënten welke thans gelden voor Kongo, Rwanda, Burundi en Tunesië.

Nu zullen bedoelde coëfficiënten, gelet op de aanzienlijke verhoging van de kosten van levensonderhoud in voormelde landen, moeten worden aangepast met ingang van 1 januari 1966. Dit zal een nieuwe last teweegbrengen waarin de begroting niet voorziet; en nochtans moet de aanpassing der bezoldigingen van de deskundigen en technici, aan de verhoging van het prijsindexcijfer in de landen waarmee wij samenwerken, onverwijld doorgevoerd worden.

Antwoord van de Ministers.

Het globaal provisioneel krediet dat op de begroting van het Ministerie van Financiën is uitgetrokken met het oog op een verhoging van de bezoldigingen ingevolge de overschrijding van de drempel van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, dekt alle personeelsuitgaven.

* * *

e) Vraag.

Op blz. 129 van de Algemene Toelichting worden nadere gegevens verstrekt over de evolutie van de personeelssterkte van de ministeries en speciale korpsen.

Hoe kan men verklaren dat meer dan 15 % van het personeel der ministeries in de «onbepaalde categorie» zijn ingedeeld?

Wat wordt onder «onbepaalde categorie» verstaan? Welk personeel schuilt er onder die benaming?

Is het niet mogelijk gelijkaardige inlichtingen te geven over de uitbreiding van de personeelssterkte der parastatale instellingen?

Antwoord van de Minister-Secretaris, Ad junct bij de Eerste Minister voor het Openbaar Ambt.

In beginsel wordt in de rubriek «Onbepaalde categorie» het personeel ondergebracht dat statutair noch vast noch tijdelijk is.

In de praktijk is het in het departement van Verkeerswezen en van Posterijen - waar men het meestal aantreft - het hulppersoneel van het Bestuur der Posterijen.

In de overige departementen betreft het vooral onderhoudspersoneel of personeel dat in de refterdienst doet; een deel van dit personeel neemt slechts «part-time» een betrekking waar.

In Buitenlandse Zaken gaat het hoofdzakelijk om personen die in de verschillende diplomatieke posten aangeworven werden.

Slechts een minderheid van dit personeel vervult een bestuurlijke functie. Aldus zijn er in het departement van Economische Zaken en Energie nog een aantal hulpkrachten in dienst die aangeworven werden met het oog op de jonste tienjaarlijkse volkstelling.

Wat het tweede deel van de vraag van de heer Sainttraint betreft, valt op te merken dat de uitdrukking «parastatale instelling» noch opgenomen noch omschreven werd in de terminologie betreffende de wetten en besluiten over de instellingen van openbaar nut. Het is dus niet mogelijk een antwoord te geven op de vraag, althans in de vorm waar in zij is gesteld.

Er zij hier nog aan toegevoegd dat het juridische statuut van dit personeel verschilt van de ene tot de andere instelling van openbaar nut. Het algemeen bestuur beschikt over geen cijfers die i.v.m. het personeel zijn opgesteld in 1965 en betrekking hebben op diezelfde instellingen.

3) LE BUDGET EXTRAORDINAIRE..

Vingt-quatzième question,

En Belgique, contrairement à ce qui se passe dans d'autres pays, on pratique le système du double budget. Le budget extraordinaire comprend en principe, des « dépenses d'investissement » et, selon la conception classique, puisque ces dépenses augmentent le patrimoine de la Nation, il est normal de les couvrir par l'emprunt.

Cette distinction entre budget ordinaire et budget extraordinaire a-t-elle encore une signification? Ne répond-elle pas à une conception périmée qui a été abandonnée dans beaucoup de pays? Ce qui importe du point de vue de la pression inflatoire, c'est l'impasse globale du budget de l'Etat et le montant que ce dernier est appelé à prélever sur le marché des capitaux.

Mais, puisque le Gouvernement fait la distinction entre le budget ordinaire et le budget extraordinaire, il doit alors s'en tenir à la conception « classique » qui exige que le budget extraordinaire ne couvre que des dépenses d'investissement, à l'exclusion des dépenses de consommation.

Comment le Gouvernement peut-il alors justifier qu'à la page 140 de l'Exposé Général, soit prévu un montant de 424 millions pour des « achats de biens non durables et de services » ?

Peut-on vraiment considérer comme des dépenses d'investissements pouvant être financées par emprunts, toutes les dépenses concernant la Défense Nationale et qui s'élèvent, dans le budget extraordinaire, à 9 726,6 millions?

Le Gouvernement estime-t-il normal et de bonne orthodoxie budgétaire de financer la construction de chars par le budget extraordinaire et non pas par le budget ordinaire? Peut-on considérer, à l'époque actuelle, des chars comme étant des biens durables? Ne seront-ils pas, au contraire, dans très peu d'années, périmés et ne devraient-ils pas, dès lors, être financés par le budget ordinaire?

Réponse des Ministres.

Il est exact que dans de nombreux pays la distinction entre budgets ordinaire et extraordinaire a été abandonnée ce qui a souvent pour résultat qu'une partie des dépenses d'investissement sont en fait couvertes par l'impôt.

En Belgique, la distinction a été maintenue jusqu'à présent et il paraît prudent de continuer à l'avenir à grouper dans une section distincte les dépenses extraordinaires, c'est-à-dire la partie des dépenses qui ne doit pas en principe être financée par les recettes courantes. La distinction est en effet de principe en ce sens qu'un excédent éventuel du budget ordinaire est toujours utilisé pour la couverture des dépenses extraordinaires et que le déficit éventuel du budget ordinaire est financé par l'emprunt.

L'existence de deux sections a surtout une valeur psychologique. Elle impose au Gouvernement et à l'administration une certaine discipline interne parce qu'elle fait apparaître clairement aux yeux du Parlement et de l'opinion publique, tout déséquilibre des opérations courantes de l'Etat.

Depuis 1961, la section extraordinaire du budget ne comporte en principe que des dépenses de capital à savoir : des dépenses d'investissement y compris le gros équipement de la Défense Nationale, des transferts à d'autres pouvoirs publics pour couvrir des dépenses de capital (transferts de capitaux) et des avances et participations qui ont le caractère de placements.

3) DE BUITENGEWONE BEGROTING.

Vierentwintigste orees}.

In België past men, in tegenstelling met wat in andere landen gebeurt, het stelsel van de dubbele begroting toe. De buitengewone begroting bevat in beginsel « investeringsuitgaven » en, vermits die uitgaven, volgens de klassieke opvatting, het nationaal patrimonium vergroten, is het normaal dat zij door leningen gedekt worden.

Heeft dit onderscheid tussen gewone en buitengewone begroting nog betekenis? Beantwoordt het niet aan een verouderde opvatting die men in veel landen heeft laten varen? Van belang voor de inflatoire druk is het globale tekort op de rijksbegroting en het bedrag dat de Staat dientengevolge van de kapitaalmarkt zal moeten afnemen,

Doch aangezien de Regering onderscheid maakt tussen de gewone en de buitengewone begroting, dient zij zich te houden aan de « klassieke » opvatting volgens welke de buitengewone begroting slechts de investeringsuitgaven, met uitzondering van de verbruiksuitgaven, dekt.

Hoe kan de Regering dan verantwoorden dat, op bladzijde 141 van de Algemene Toelichting, een bedrag van 424 miljoen is uitgetrokken voor de « aankoop van niet duurzame goederen en van diensten » ?

Kan men werkelijk alle uitgaven betreffende de landverdediging, die in de gewone begroting 9 726,6 miljoen belopen, beschouwen als investeringsuitgaven die door een lening kunnen gefinancierd worden?

Vindt de Regering het normaal en in overeenstemming met de budgettaire orthodoxie dat de bouw van panserwagens wordt gefinancierd door de buitengewone en niet door de gewone begroting? Kan men in dit tijdperk panserwagens als duurzame goederen beschouwen? Zullen zij integendeel niet zeer spoedig verouderd zijn en dienen zij bijgevolg niet door de gewone begroting te worden gefinancierd?

Antwoord van de Ministers.

In talrijke landen wordt inderdaad het onderscheid niet meer gemaakt tussen gewone en buitengewone begroting, zodat de investeringen vaak gedeeltelijk door de belastingen worden gedekt.

In België is het onderscheid tot op heden bewaard gebleven en het lijkt voorzichtig de buitengewone uitgaven ook in de toekomst in een afzonderlijke afdeling onder te brengen. Het betreft hier dus uitgaven die, in principe, niet door de lopende ontvangsten moeten worden gedekt. Dit onderscheid is een principieel onderscheid in die zin dat een eventueel overschot op de gewone begroting altijd wordt aangewend om buitengewone uitgaven te dekken en dat een eventueel tekort op de gewone begroting gefinancierd wordt door leningen.

Die twee afdelingen hebben vooral een psychologische betekenis. Daardoor wordt aan de Regering en aan het bestuur een zekere inwendige discipline opgelegd, omdat een tekort bij de gewone verrichtingen van de Staat dadelijk opgemerkt wordt door het Parlement en door de openbare mening.

Sedert 1961 bevat de afdeling « buitengewone uitgaven » van de begroting, in principe, nog alleen kapitaaluitgaven, met name : investeringsuitgaven met inbegrip van de grote ultrastingsuitgaven van Landsverdediging, overdrachten aan andere overheden om kapitaaluitgaven te dekken (vermogensoverdrachten) alsmede voorschotten en participaties die fungeren als plaatsingen.

Cependant, la distinction entre dépenses Courantes et dépenses de capital peut-elle aussi être, dans certains cas, une question d'interprétation. C'est ainsi que dans plusieurs pays et également dans les travaux de comparaison internationale des budgets toutes les dépenses militaires sans distinction sont considérées comme des dépenses courantes étant donné qu'en général elles ne contribuent pas à l'amélioration de l'infrastructure économique. En Belgique, les dépenses importantes de construction et d'aménagement de champs d'aviation ou de bâtiments et l'équipement en matériel lourd de l'armée (chars de combat, avions, etc.) ont traditionnellement été considérées comme des investissements militaires. Par contre, dans de nombreux pays et dans les comparaisons internationales, l'amortissement de la dette publique est considéré comme une dépense de capital alors qu'en Belgique il est repris au budget ordinaire.

Il reste quelques crédits au budget extraordinaire dont le transfert au budget ordinaire pourrait être envisagé le jour où l'état d'équilibre de ce dernier budget le permettrait. Ce sont notamment ceux qui figurent au chapitre I, § 1 (achats de biens et services non durables) et au chapitre II (transferts de revenus) et dont le détail est repris en annexe.

En ce qui concerne la Défense Nationale, des crédits de l'ordre de 1 milliard de francs destinés au renouvellement d'une partie de l'équipement de l'armée ont été inscrits au budget extraordinaire alors qu'au moins pour une partie de ces dépenses l'imputation sur ce budget paraît discutable. Le Gouvernement examinera dans le cadre de la préparation du budget de 1967 la possibilité d'établir une distinction plus nette entre les dépenses courantes et les dépenses d'investissement des forces armées.

Enfin, l'intervention de l'Etat dans le Fonds de Renouvellement de la Société nationale des chemins de fer pose un problème particulier (2 800 millions en 1966). Il s'agit du financement des travaux de gros entretien et de renouvellement de la voie, d'acquisition de nouveau matériel de traction et de transport, de remplacement de l'appareillage électrique, c'est-à-dire de dépenses destinées à maintenir et à moderniser l'infrastructure et le matériel mis à la disposition de la société chargée de l'exploitation des chemins de fer. Il est bien certain cependant que ces dépenses seraient portées au compte d'exploitation des chemins de fer si la situation financière de la société le permettait. Dans ce sens c'est une intervention dans les dépenses d'exploitation de la société qui trouverait mieux sa place parmi les subventions ordinaires de l'Etat. La question pourra sans doute trouver une solution logique dans le cadre de la normalisation des comptes de la Société nationale.

Annexe.

Chapitre 1, § 1 : Achats de biens non durables et de services.

Défense nationale.

1) Frais de transport et frais d'administration en rapport avec le matériel fourni dans le cadre de l'aide M. D. A. P.	30
2) Gros entretien des bâtiments	192
	222

Travaux publics.

1) Urbanisme: aménagement national, régional et communal du territoire	55
2) Documentation scientifique et de propagande	1

56

Doch ook het onderscheid tussen courante uitgaven en kapitaaluitgaven kan in sommige gevallen een kwestie van interpretatie zijn. Zo worden in verschillende landen en ook in de internationale vergelijkende budgetstudies alle militaire uitgaven, zonder enig onderscheid, als courante uitgaven beschouwd. aangezien zij doorgaans geen bijdrage leveren tot de uitbouw van de economische infrastructuur. In België werden de belangrijke uitgaven inzake bouwen, aanleg van gebouwen of vliegvelden alsmede de uitrusting van het leger met zwaar materieel (gevechtswagens, vliegtuigen, enz.) traditioneel als militaire investeringen beschouwd. In talrijke landen en bij internationale vergelijkingen daarentegen wordt de aflossing van de rijksschuld als een kapitaaluitgave beschouwd, terwijl die in België op de gewone begroting voorkomt.

Er blijven op de buitengewone begroting enkele kredieten die naar de gewone begroting zouden kunnen worden overgedragen, wanneer deze laatste sluitend is en een dergelijke verrichting dus mogelijk wordt. Het betreft, met name de kredieten die voorkomen onder Hoofdstuk I, § 1 (aankoop van niet duurzame goederen en diensten) en onder Hoofdstuk II (inkomensoverdrachten): voor meer details zij verwezen naar de bijlage.

Inzake Landsverdediging werden voor de gedeeltelijke vernieuwing van de legeruitrusting bestemde kredieten in de orde van grootte van 1 miljard uitgetrokken op de buitengewone begroting, ofschoon het aanrekenen van die uitgaven op bedoelde begroting althans gedeeltelijk vatbaar lijkt voor betwisting. Bij de voorbereiding van de begroting voor 1967 zal de Regering de mogelijkheid onderzoeken om een scherper onderscheid te maken tussen de courante uitgaven en de investeringsuitgaven ten behoeve van de gewapende macht.

Ten slotte stelt de tegemoetkoming van de Staat in het vernieuwingsfonds van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen een speciaal probleem (2800 miljoen in 1966). Het betreft de financiering van grote onderhouds- en vernieuwingswerken op het spoor, van de aankoop van tractie- en transportmaterieel, van de vervanging van elektrische apparatuur, d.w.z. uitgaven om de infrastructuur en het materieel dat ter beschikking wordt gesteld van de met de exploitatie van de spoorwegen belaste maatschappij te onderhouden en te moderniseren. Doch die uitgaven zouden natuurlijk op de exploitatierekening van de spoorwegen voorkomen, mocht dit ingevolge de financiële toestand van de maatschappij mogelijk zijn. In die zin betreft het een tegemoetkoming in de exploitatieuitgaven van die maatschappij, die beter onder de gewone rijkstoclagen zou voorkomen. Aan dit probleem zal wellicht een logische oplossing worden gegeven door de normalisatie van de rekeningen van de nationale maatschappij.

Bij/UH/...

Hoofdstuk 1, § 1 : Aankoop van niet duurzame goederen en diensten.

Landsverdediging.

1) Transport- en administratiekosten in verband met het materieel dat geleverd wordt in het raam van de M. D. A. P. • hulp	30
2) Grote onderhoudskosten voor de gebouwen	192
	222

Openbare Werken.

1) Stedebouwkunde: ruimtelijke ordening op nationaal, provincie- en gemeentelijk niveau	55
2) Wetenschappelijke en propagandadocumentatie	1

56

Affaires économiques.

Recherches sur la structure géologique profonde
présence éventuelle de matières exploitables) ... 21

Total Chapitre I, § I ... 302

*Chapitre II : Transferts de revenus extraordinaires.**Communications et P. T. T.*

Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement
du matériel volant, etc., de la Sabena... 170

Travaux publics.

Avance récupérable à l'Office de la Navigation... 56

Subventions pour restauration des monuments et
édifices civils classés (à l'intervention du Ministère
de l'Éducation Nationale) ... 20

Total Chapitre II ... 246

Vingt-cinquième question.

Un membre s'inquiète de la croissance rapide de la Dette Publique et se demande à quel niveau l'Etat va s'arrêter. Il fait remarquer que la Dette Publique par tête d'habitant est, en Belgique, la plus élevée de tous les pays du Marché Commun et que le rythme de l'augmentation a surtout été inquiétant en Belgique, au cours des dernières années.

Il faut remarquer qu'aux pages 36 et 37 de l'Exposé Général, figure une liste « étonnante », des charges potentielles de l'Etat qui ne sont manifestement pas inscrites aux dépenses budgétaires.

S'il faut féliciter le Gouvernement du courage qu'il manifeste en publiant pour la première fois, dans un Exposé Général, une telle liste, il faut pourtant regretter qu'après une telle avalanche de dizaines et de dizaines de milliards, ce passage de l'Exposé Général se termine par ces mots : « l'énumération qui précède n'est pas complète » (!),

Ne serait-il pas opportun que le rapporteur puisse publier une liste ~ cette fois complète ~ des charges potentielles de l'Etat?

Ne serait-il pas opportun que, parmi les charges potentielles, il puisse être fait une distinction entre celles qui, d'une part, se traduiront par des décaissements certains (les garanties données à des entreprises charbonnières, déficitaires, par exemple) et celles qui, d'autre part, ne représentent que des engagements probables et même tout à fait hypothétiques?

Si, parmi les cas cités dans l'Exposé Général, ceux de l'autoroute E.3, du complexe Berlaumont, de certaines garanties octroyées (aux chemins de fer, par exemple) se traduiront par des décaissements certains sans contrepartie, il en ira autrement (heureusement!) des versements faits par la Belgique aux organismes financiers internationaux aux quels notre pays participe et sur lesquels nous conservons une créance valable,

Ce membre s'inquiète, plus particulièrement, d'apprendre que, dans le cas des subventions aux travaux communaux préfinancés par le Crédit Communal, il y a inscription des charges financières dans d'autres budgets

Economische Zaken.

Onderzoek betreffende de diepere geologische
structuur (op de eventuele aanwezigheid van ex-
ploiteerbare materies) ... 21

Totaal van Hoofdstuk I, § I ... 302

*Hoofdstuk II: Buitenqecoone ink omcnsoocrclrach-
ten.**Verkeerswezen en P. T. T.*

Tegemoetkoming van de Staat in de afschrijvings-
kosten van het vliegend materieel, enz., van de
Sabena ... 170

Openbare werken.

Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der
Scheepvaart ... 56

Toelagen voor de herstelling van geklasseerde bur-
gerlijke monumenten en gebouwen (door bernid-
deling van het Ministerie van Nationale Opvoe-
ding) ... 20

Totaal van Hoofdstuk II ... 246

Vijftiëwintigste oreeg

Bij een lid bestaat ernstige verontrusting over het snelle aangroeirijme van de rijksschuld. Hij vraagt, waar dit met de Staat heengaat. Hij wijst erop dat de rijksschuld per hoofd van de bevolking in België het grootst is van alle landen van de Gemeenschappelijke Markt en dat het aangroeirijme bij ons vooral in de jongste jaren verontrustend is geworden.

Hij merkt op dat de Algemene Toelichting op blz. 36 en 37 een « merkwaardige » lijst bevat van mogelijke staatslasten die blijkbaar niet onder de begrotingsuitgaven voorkomen.

Zo de Regering al gelukwensen verdient om de moed die zij aan de dag legt door voor de eerste maal een dergelijke lijst te publiceren in de Algemene Toelichting, moet nochtans worden betreurd dat die passage, na een stortvloed van vele tientallen miljarden, eindigt met de opmerking: « De opsomming die voorafgaat is niet volledig » (!).

Ware het niet passend dat de verslaggever een ditznaal volledige lijst van mogelijke staatslasten zou publiceren?

Ware het niet passend een onderscheid te maken tussen mogelijke lasten die eensdeels tot vaste kasuitkeringen zullen leiden (b.v. de aan de verlies latende steenkolenmijnen verstrekte garanties) en lasten die anderdeels slechts mogelijke of zelfs louter hypothetische vastleggingen vertegenwoordigen?

Al zullen onder de in de Algemene Toelichting voorkomende gevallen, die betreffende de Autoweg E.3, het Berlaumontcomplex, en sommige garanties (b.v. aan de spoorwegen) ongetwijfeld leiden tot vaste kasuitkeringen zonder tegenprestaties, dan is de situatie (gelukkig!) gans anders voor de betalingen die door ons land zullen worden gedaan aan de internationale financiële instellingen, waarin wij bijdragen en waarop wij een deugdelijke schuldverdring hebben.

Bedoeld commissie lid is vooral verontrust omdat hij heeft vernomen dat voor de subsidiering van door het Gemeentekrediet gefinancierde gemeentewerken, de « kredieten uitgetrokken worden op andere begrotingen dan die

que celui de la Dette Publique mais que la Dette Publique elle-même ne contient pas le montant de l'endettement à l'égard du Crédit Communal.

Et pourtant, les prêts consentis par le Crédit Communal depuis 1959, s'élèvent à 9419 millions à la fin de 1964, sur lesquels 6 570 millions ont été effectivement prélevés à cette date.

L'Exposé Général nous dit que, dans d'autres cas, on ne trouve jusqu'à présent trace d'aucune charge financière dans les budgets. ni aucune inscription à la Dette Publique. alors qu'en définitive ces charges n'en seront pas moins supportées par le Trésor.

Ce membre voudrait également savoir, en ce qui concerne les travaux de l'Association Intercommunale pour l'autoroute E 3, quel sera, en définitive, le coût de cette voie qui, d'après l'Exposé Général, a été estimé à 22 milliards, aux prix de 1964.

Ce passage de l'Exposé Général n'est-il pas particulièrement inquiétant? Ne justifie-t-il pas, dès lors, un exposé plus détaillé; celui dont le membre demande qu'il soit publié dans le rapport sur le budget?

Réponse des Ministres.

Le Gouvernement est conscient de la nécessité de modérer la progression de la Dette Publique.

Si pour 1966, tout sera mis en œuvre pour maintenir le recours au marché des capitaux dans les limites compatibles avec les possibilités de ce marché, l'objectif pour les années ultérieures doit être plus ambitieux encore.

Nous devons en arriver à constituer des bonis budgétaires permettant de financer une partie des investissements publics.

Il importe donc de modérer la progression des dépenses à des rythmes sensiblement plus modérés qu'en 1965 et 1966.

Mais il importe également, dans le même esprit, de prendre une vue d'ensemble des charges potentielles qui résulteront pour l'Etat, soit de la débudgétisation de certaines dépenses, soit des engagements pris antérieurement et qui ne sortiront leurs effets que progressivement.

La politique budgétaire ne peut en aucune manière être considérée à courte échéance sans égard aux obligations qui pèsent sur les exercices à venir. Il importe, au contraire, si l'on veut contenir les dépenses budgétaires dans les limites permises par l'accroissement du produit national brut, de mesurer en pleine connaissance de cause les charges pratiquement acquises dès à présent et qui devront être supportées dans les prochaines années.

Les données fournies par l'Exposé Général répondent à cette préoccupation.

Les principaux engagements de l'espèce y sont mentionnés.

Il va de soi que certaines charges sont purement potentielles et il convient, à cet égard, de ne pas cumuler systématiquement les mauvaises chances.

En ce qui concerne les travaux de l'Association Intercommunale pour l'autoroute E3, le coût des travaux a effectivement été évalué à 22 milliards aux prix de 1964. Dans ce coût sont compris celui du nouveau tunnel sous l'Escaut et de nombreuses voies d'accès.

Les adjudications déjà réalisées permettent de constater que certains prix unitaires sont inférieurs à ceux de l'estimation initiale, parfois dans une mesure sensible.

Il semble utile de signaler que la « Situation Générale du Trésor Public présentée par le Ministre des Finances », Doc. Chambre des Représentants (16 S. E. 1965. du

van de Rijksschuld. maar dat in de Rijksschuld zelf het bedrag van de schuld t.o.o. het Gemeentekrediet niet voorkomt.

En nochtans bedragen de door het Gemeentekrediet sedert 1959 toegestane leningen per einde 1964, 9419 miljoen frank, waarvan op die datum 6570 miljoen werkelijk waren opgenomen.

De Algemene Toelichting leert ons dat er in andere gevallen tot op heden geen spoor is van een financiële last in enige begroting, noch van de opnemings van die last in de rijksschuld, hoewel die lasten uiteindelijk toch door de Schatkist zullen worden gedragen.

Inzake de werkzaamheden van de Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E 3, wenst het lid voorts te vernemen en hoeveel die autoweg, waarvan de kosten in de Algemene Toelichting op 22 miljard worden geraamd tegen prijzen van 1964, uiteindelijk zal kosten.

Is bedoelde passage in de Algemene Toelichting niet bijzonder verontrustend? Ware een uitvoeriger toelichting derhalve niet verantwoord? Het lid vraagt dat precies die toelichting in het verslag bij de Rijksmiddelenbegroting zou worden verstrekt.

Antwoord van de Ministers.

De Regering ziet in dat de stijging van de rijksschuld moet worden beperkt.

Voor 1966 zal alles in het werk gesteld worden om het beroep op de kapitaalmarkt binnen de mogelijkheden van deze markt te houden. Maar de komende jaren moet een nog eezuchtiger doel worden nastreefd.

Wij moeten er toe komen begrotingsoverschotten te vormen, waarmee een deel van de openbare investeringen gefinancierd kunnen worden.

De stijging van de uitgaven moet dus worden beperkt tot een tempo dat heel wat lager ligt dan in 1965 en 1966.

Maar tevens moet men in dezelfde geest een globaal overzicht krijgen van de potentiële lasten die voor de Staat voortvloeien uit de debudgettatie van bepaalde uitgaven of uit verbintenissen die vroeger aangegaan werden en die slechts progressief uitwerking zullen krijgen.

De budgettaire politiek mag in geen geval worden gezien op korte termijn en zonder acht te slaan op de verplichtingen waaraan in de komende dienstjaren moet worden voldaan. Integendeel, wil men de begrotingsuitgaven binnen de door de verhoging van het brute nationaal produkt toegelaten grenzen houden, dan dienen de lasten die tot dusver praktisch reeds vaststaan en die gedurende de komende jaren zullen moeten worden gedragen, met volle kennis van zaken geraamd te worden.

De in de Algemene Toelichting verspreide, Hegevens beantwoorden aan die bezorgdheid.

De voornaamste verbintenissen ter zake zijn erin vermeld.

Het spreekt vanzelf dat bepaalde lasten zuiver potentieel zijn en in dat opzicht zij erop gewezen dat alle ongunstige mogelijkheden niet stelselmatig op elkaar gestapeld mogen worden.

Voor de werken van de Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E3 werden de kosten inderdaad op 22 miljard geraamd, tegen de prijzen van 1964. In deze kosten zijn begrepen die voor de nieuwe tunnel onder de Schelde en voor talrijke toegangswegen.

Uit de reeds toegewezen aanbestedingen blijkt dat bepaalde eenheidsprijzen soms aanzienlijk lager zijn dan die van de aanvankelijke raming.

Het lijkt nuttig te vermelden dat de « Algemene Stand van de Schatkist voorgelegd door de Minister van Financiën », Stuk Kamer van Volksvertegenwoordigers (16 B. Z.

13 août 1965). fournit le relevé complet des organismes dont les emprunts sont garantis par l'Etat et le montant de ces emprunts.

Vingt-sixième question,

A la page 52 de l'Exposé Général figure, dans le programme d'investissement, sous le n° 18, un compte libellé « dépenses Financières », pour un montant de 3 300 millions,

Comment se décompose ce poste? Quelles sont les dépenses financières qui sont ainsi prévues?

Réponse des Ministres.

Le programme des engagements dont le Gouvernement envisage l'exécution pour 1966 en matière de dépenses financières s'élève à 3300 millions. Le programme des décaissements pour les mêmes dépenses figure à la page 56 de l'Exposé Général pour le même montant.

Ce programme ne correspond pas, comme l'explique l'Exposé Général, aux crédits sollicités aux fins d'interventions financières pour 1966. Il faut en effet tenir compte des crédits non utilisés de 1965 et qui pourront être reportés à 1966.

D'autre part, les subdivisions du tableau de la page 52 ne sont pas les mêmes que celles du tableau des pages 140 à 143, ce qui exclut toute comparaison dans le détail entre les données des deux tableaux.

Les dépenses financières concernent l'octroi de crédits et de participations, l'amortissement de dettes pour compte d'organismes publics ou de la République du Congo, ainsi que les avances et crédits accordés à des institutions, ou à des particuliers (ex. : Fonds national des Etudes).

Le programme 1966 se répartit comme suit:

Travaux publics	...	F	56 millions
Santé Publique	...		459 millions
Communications	...		506 millions
Affaires Economiques	...		959 millions
Affaires Etrangères	...		11 millions
Finances...	...	1 190 millions	
Défense Nationale	...		46 millions
Education Nationale	...		50 millions
Intérieur	...		50 millions
F			3 330 millions

Parmi les principaux postes de dépense, signalons:

198 millions : participation au capital de la S. N. 1;
 275 millions: participation à l'Association internationale de Développement;
 169 millions : prêts à des Etats étrangers;
 415 millions : Dette congolaise garantie en devises (convention du 6 février 1965);
 200 millions : Sabena;
 330 millions : Promotion marine marchande et pêche maritime;
 336 millions : Société Nationale du Logement et Société Nationale Petite Propriété terrienne;
 438 millions : Distrigaz (capital);
 200 millions : Fonds pour l'économie régionale;
 160 millions : Eurochimie;
 195 millions : C. E. R. N.

1965. Van 13 augustus 1965). de volledige opgave geeft van de instellingen waarvan de leningen door de Staat zijn gewaarborgd, alsook het bedrag van deze leningen.

Zesentwintigste [Jraag.

Op bladzijde 52 van de Algemene Toelichting komt onder n° 18 van het vastleggingsprogramma een bedrag van 3 300 miljoen voor met de omschrijving « financiële uitgaven ».

Hoe is deze post onderverdeeld? Welke financiële uitgaven worden aldus voorzien?

Antwoord [Jan de Ministers,

Het programma van de vastleggingen dat de Regering in 1966 inzake financiële uitgaven van plan is uit te voeren, belooft 3 300 miljoen. Het kasuitkeringenprogramma voor dezelfde uitgaven en voor hetzelfde bedrag staat op bladzijde 56 van de Algemene Toelichting.

Zoals in de Algemene Toelichting wordt gezegd, stemt dit programma niet overeen met de kredieten die voor 1966 aangevraagd werden met het oog op financiële tussenkomsten. Men dient inderdaad rekening te houden met de niet-gebruikte kredieten voor 1965, die naar 1966 zullen kunnen overgebracht worden.

Anderzijds zijn de onderverdelingen van de tabel op bladzijde 52 niet dezelfde als die van de tabel op de bladzijden 140 tot 143, wat een gedetailleerde vergelijking tussen de gegevens van de twee tabellen uitsluit.

De financiële uitgaven hebben betrekking op de toekenning van kredieten en participaties, op de aflossing van schulden voor rekening van openbare instellingen of van de Republiek Kongo, evenals op de voorschotten en kredieten, toegekend aan instellingen of aan particulieren (b.v.: het Nationaal Studiefonds).

Het programma voor 1966 is onderverdeeld als volgt:

Openbare Werken	...	F	56 miljoen
Volksgezondheid	...		459 miljoen
Verkeerswezen	...		506 miljoen
Economische Zaken	...		959 miljoen
Buitenlandse Zaken	...		14 miljoen
Financiën	...	1 190 miljoen	
Landsverdediging	...		46 miljoen
Nationale Opvoeding	...		50 miljoen
Binnenlandse Zaken	...		50 miljoen
F			3330 miljoen

Onder de voornaamste posten voor uitgaven vermelden wij:

198 miljoen : aandeel in het kapitaal van de N. 1. M.;
 275 miljoen : aandeel in de Internationale Ontwikkelingsassociatie;
 169 miljoen: leningen aan vreemde Staten;
 415 miljoen : Kongolese schuld gewaarborgd in deviezen (overeenkomst van 6 februari 1965);
 200 miljoen : Sabena;
 330 miljoen : bevordering van de koopvaardij en de zeevisserij;
 336 miljoen : Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom;
 438 miljoen : Distrigaz (kapitaal);
 200 miljoen : Fonds voor de gewestelijke economie;
 160 miljoen : Eurochemie;
 195 miljoen : Europees Centrum voor Kernonderzoek.

Vingt-septième question.

Le Gouvernement a repris une partie de la dette congolaise, pour laquelle il y a lieu de prévoir, non seulement le paiement des intérêts mais, aussi, l'amortissement.

Or, les dépenses de la dette dans le budget extraordinaire de 1966 (pages 142-143 de l'Exposé Général, chapitre VI) prévoient, semble-t-il:

	1965	1966
1) amortissement dette consolidée en \$	657 783 000	415 498 000
2) remboursement B.I.R.D ...	1 370 450 000	—
	2 028 233 000	415 498 000

La part belge dans le Fonds d'amortissement belgo-congolais de 200 millions ne semble pas figurer à l'extraordinaire mais uniquement à l'ordinaire (budget de la dette publique) : elle ne tient compte que du paiement des intérêts,

Réponse des Ministres.

Dans le cadre de la Convention du 6 février 1965 entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo pour le règlement des questions relatives à la Dette Publique et au portefeuille de la Colonie du Congo belge, la dette congolaise non garantie a été subdivisée en :

a) dette exprimée en francs congolais, ainsi que la dette exprimée en devises détenues au 30 juin 1960 par des organismes publics du Congo;

b) dette exprimée en devises (francs belges et autres) et non garantie par la Belgique à l'exception des titres de cette dette qui sont détenus par des organismes publics du Congo.

La responsabilité, de la dette non garantie exprimée en francs congolais, visée sub a) ci-dessus est assumée, à tous égards, par la République démocratique du Congo, conformément à la loi du 23 avril 1965 portant approbation des conventions entre le Royaume de Belgique et la République démocratique du Congo.

La dette exprimée en devises et non garantie par la Belgique, visée sub b) ci-dessus, a fait l'objet d'une convention qui a abouti à la création du «Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion le 6 février 1965. Ce fonds a, notamment, pour objet d'émettre en son nom et pour son compte exclusif un emprunt en francs belges; dont les titres sont offerts au pair de leur valeur nominale, en souscription publique libre et volontaire, aux porteurs de titres des emprunts de la dette publique du Congo belge émis en devises autres que le franc congolais et non garantis par la Belgique visés sub b) ci-dessus. Pour le service financier de cet emprunt la dotation annuelle du Fonds a été fixée à 510 000 000 F, à raison de 300 000 000 de F belges à fournir par la République démocratique du Congo et de 210 millions de F à fournir par la Belgique. Ce dernier montant figure à l'article 236 de la 8^e section du budget de la Dette Publique.

Zoonentuinigste vraag.

De Regering heeft een gedeelte van de Kongolese schuld overgenomen, waarvoor niet alleen de interesten maar ook de aflossing dienen te worden uitbetaald.

Nu worden in hoofdstuk VI van de Algemene Toelichting de schuld uitgaven voor de buitengewone begroting van 1966 (blz. 142-143) geraamd op ;

	1965	1966
1) aflossing van de geconsolideerde schuld in \$	657 783 000	415 498 000
2) terugbetaling I.B.W.O.	1 370 450 000	—
	2028233 000	415498 000

Het aandeel van België in het Belgisch-Kongolees allossingsfonds van 200 miljoen schijnt niet in de buitengewone maar slechts in de gewone begroting (Rijks-schuld-begroting) opgenomen te zijn: er wordt geen rekening gehouden met de uitbetaling van de interesten.

Antwoord (Jan de Ministers,

In het raam van de overeenkomst van 6 februari 1965 tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo voor de regeling van de aangelegenheden betreffende de openbare schuld en de portefeuille van de Kolonie Belgisch-Kongo, is de niet gewaarborgde Kongolese schuld onderverdeeld in:

a) schuld welke is uitgedrukt in Kongolese frank, alsmede schuld welke is uitgedrukt in deviez en die op 30 juni 1960 in het bezit waren van openbare instellingen van Kongo;

b) schuld in deviezen (Belgische frank en andere deviezen) uitgedrukt en niet door België gewaarborgd, met uitzondering van de effecten van deze schuld, die in het bezit zijn van openbare instellingen van Kongo.

De verantwoordelijkheid voor de hierboven sub a) bedoelde niet gewaarborgde schuld, in Kongolese frank uitgedrukt, wordt in alle opzichten door de Democratische Republiek Kongo gedragen, overeenkomstig de wet van 23 april 1965 houdende goedkeuring van de overeenkomsten tussen het Koninkrijk België en de Democratische Republiek Kongo.

De sub b) hierboven bedoelde schuld, in deviezen uitgedrukt en niet door België gewaarborgd, was het voorwerp van een overeenkomst die op 6 februari 1965 de oprichting van een « Belgisch-Kongolees Fonds voor Delging en Beheer » ten gevolge had. Dit fonds heeft o.m. tot doel in eigen naam en uitsluitend voor zijn rekening een lening in Belgische frank uit te geven waarvan de effecten tegen pari van hun nominale waarde aangeboden worden ter vrije en vrijwillige openbare inschrijving aan de houders van de effecten der leningen van de openbare schuld van de Belgisch-Kongo, in andere deviezen dan Kongolese frank uitgedrukt en niet door België gewaarborgd, bedoeld sub b) hierboven. Voor de financiële dienst van deze lening is de jaarlijkse dotatie van het Fonds op 510 000 000 F vastgesteld en dient, tot het beloop van 300 000 000 Belgische F door de Democratische Republiek Kongo en tot het beloop van 210 miljoen Belgische F door België verstrekt te worden. Dit laatste bedrag wordt op artikel 236 van de achtste afdeling van de Rijks-schuld-begroting uitgetrokken.

Vingt-huitième question.

A la page SJ de l'Exposé Général, le Gouvernement nous dit que «Le Budget pour l'Ordre alimenté par le produit de l'emprunt de la fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique doit permettre, dans une mesure acceptable, de stimuler la recherche technologique au-delà de l'effort qui peut être supporté actuellement par le budget ordinaire.»

Quelle est la part que le Gouvernement estime «acceptable» de faire supporter par le budget extraordinaire, afin de stimuler la recherche technologique au-delà de l'effort qui peut être actuellement supporté par le budget ordinaire ?

Réponse des Ministres.

Le produit de l'emprunt visé dans la question n'est pas destiné essentiellement à couvrir des dépenses de première installation. La majorité des dépenses financées par l'emprunt sont réservées à des activités de recherches récurrentes. Il ne s'indique pas dès lors de faire figurer ces crédits au budget extraordinaire.

L'emprunt n'est pas levé directement par l'Etat mais par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique, qui a le statut d'un établissement d'utilité publique.

En vertu de la loi du 13 avril 1960, l'Etat attache sa garantie au remboursement et au paiement des intérêts de cet emprunt. Ces charges sont en fait couvertes par une subvention accordée à la Fondation à la charge du budget des Services du Premier Ministre.

Le produit de l'emprunt reste en possession de la Fondation jusqu'au moment où, conformément à l'article 2 de la loi du 13 avril 1960, un arrêté royal délibéré en conseil des Ministres lui a donné une affectation déterminée.

La procédure budgétaire actuelle consiste à ouvrir au budget des recettes et des dépenses pour ordre un article couvrant un objectif de recherche déterminé. Les paiements imputés à ces crédits sont dès lors ouverts par des appels de fonds qu'effectue le Ministre des Finances auprès de la Fondation.

Vingt-neuvième question.

A la page 39 de l'Exposé Général, le Gouvernement nous dit qu'il se propose de doubler le capital de la Société Nationale d'Investissement qui disposera ainsi de moyens d'action accrus,

Or, ce capital est de 2 milliards et il est constitué actuellement de la façon que voici :

-- par les grands organismes financiers d'intérêt public (1 115 millions);
 400 millions -- Caisse Générale d'Epargne et de Retraite,
 200 millions -- Société Nationale de Crédit à l'Industrie,
 200 millions -- Crédit Communal de Belgique,
 200 millions -- Caisse Nationale des Pensions pour Employés,
 80 millions -- Caisse Nationale de Crédit Professionnel,
 25 millions -- Office Central de Crédit Hypothécaire,
 10 millions -- Institut National de Crédit Agricole.
 -- par l'Etat: 491 millions;
 -- par le secteur privé: 394 millions.

Achtentwintigste vraag.

Op blz. 51 van de Algemene Toelichting verklaart de Regering: « Dank zij de begroting voor Orde die wordt gestijfd door de opbrengst van de lening van de nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek kan, in een aanmerkelijke mate, het technologisch onderzoek worden gestimuleerd boven de krachtsinspanning die thans door de gewone begroting kan worden gedragen. »

Welk aandeel acht de Regering «aanmerkelijk» om door de buitengewone begroting te worden gedragen, ten cingle het technologisch onderzoek te stimuleren boven de krachtsinspanning die thans door de gewone begroting kan worden gedragen?

Antwoord [Jan de Ministers.

De opbrengst van de lening waarvan sprake in de vraag is niet hoofdzakelijk bestemd voor de eerste inrichtingskosten. Het grootste deel van de door de lening gefinancierde uitgaven wordt besteed (en steeds terugkerende onderzoeksactiviteiten. Het is dan ook niet aangewezen die kredieten op de buitengewone begroting te laten voorkomen,

De lening wordt niet rechtstreeks door de Staat uitgeschreven, doch wel door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek, die het statuut heeft van instelling van openbaar nut.

Krachtens de wet van 13 april 1960 verleent de Staat zijn waarborg voor de terugbetaling en de betaling van de interesten van deze lening. In feite worden die lasten gedekt door een toelage aan de Stichting ten bezware van de begroting van de diensten van de Eerste Minister.

De opbrengst van de lening blijft in het bezit van de Stichting totdat, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 13 april 1960, een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit aan de opbrengst een bepaalde bestemming heeft toegewezen.

Volgens de huidige begrotingsprocedure wordt op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde een artikel geopend dat een welbepaald voorwerp van onderzoek dekt. De betalingen die op dit krediet gedaan worden, zijn dan ook gedekt door opvorderingen van fondsen bij de Stichting door de Minister van Financiën.

Negenentwintigste vraag.

Op blz. 39 van de Algemene Toelichting verklaart de Regering dat zij zich voorneemt het kapitaal van de Nationale Investeringsmaatschappij te verdubbelen, zodat deze over meer werkmiddelen zal kunnen beschikken.

Nu bedraagt dit kapitaal 2 miljard en het is thans als volgt samengesteld:

-- door de grote Financiële instellingen van openbaar nut (1 115 miljoen);
 400 miljoen -- Algemene Spaar- en Lijfrentekas,
 200 miljoen -- Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid,
 200 miljoen -- Gemeentekrediet van België,
 200 miljoen -- Nationale Kas voor Bedrijfsinstellingen,
 80 miljoen -- Nationale Kas voor Beroepskrediet,
 25 miljoen -- Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet,
 10 miljoen -- Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet,
 -- door de Staat: 491 miljoen;
 -- door de particuliere sector: 391 miljoen.

Si l'on doublait le capital de la Société Nationale d'Investissement, la participation de l'Etat serait donc de 491 millions, à condition que les organismes parastataux et le secteur privé: acceptent de souscrire, eux aussi, à l'augmentation de capital.

Si cette condition ne se réalisait pas, la participation de l'Etat pourrait être alors d'un montant nettement supérieur à 491 millions et pourrait même atteindre 2 milliards.

Quel est le montant que le Gouvernement a prévu au budget extraordinaire pour lui permettre de remplir son engagement?

Réponse des Ministres.

La déclaration gouvernementale prévoit le doublement du capital de la S. N. I., afin de porter celui-ci de 2 à 4 milliards. Le Gouvernement prévoit que cette opération devrait être décidée en 1966 et que, durant cet exercice, l'augmentation de capital soit libérée à concurrence d'une tranche de 20 %, soit 400 millions sur l'augmentation de 2 milliards.

Il est actuellement impossible de savoir si les actionnaires autres que l'Etat souscriront au prorata de leur participation initiale. A ce stade, le Gouvernement n'a encore pu prendre que certains contacts exploratoires et il n'est guère possible d'en déduire une tendance d'ensemble, certains actionnaires se montrant réticents pour suivre l'augmentation de capital, d'autres envisageant, par contre, de souscrire au delà de leur quote-part dans l'ancien capital.

Dans le budget de 1966, il a été inscrit un crédit de 100 millions, correspondant au décaissement de 20 % d'une tranche libérée de l'augmentation de capital dans l'hypothèse où l'Etat pourrait se limiter à y souscrire proportionnellement à sa participation actuelle (Y₁₁ environ).

Trentième question.

Un membre fait observer qu'à la page 53 de l'Exposé Général, le Gouvernement dit: « Quant au programme relatif aux bâtiments, le but poursuivi consiste à terminer au plus tôt les travaux en cours et d'entamer la construction des bâtiments administratifs nécessaires pour éviter un recours trop important à la location d'immeubles. »

Mais le Gouvernement ne se lance-t-il pas dans une dangereuse politique de construction de bâtiments administratifs. Que faut-il penser des articles parus, tout récemment, dans la presse au sujet de la cité administrative qui est en construction depuis tant d'années et dont les bureaux sont toujours inoccupés?

que faut-il penser des bruits qui circulent au sujet des immeubles construits à l'intention des services du Marché Commun et que celui-ci refuserait d'occuper parce que les dépenses d'entretien paraissent trop élevées?

Réponse des Ministres.

Le Gouvernement doit poursuivre une politique de construction de bâtiments administratifs nouveaux, en vue de rationaliser l'organisation de ses services. Cette politique se justifie également par les loyers très importants qui sont actuellement payés pour la location d'immeubles qui, dans la plupart des cas, ne conviennent pas mais ont été transformés à usage de bureaux en vue de trouver une solution provisoire au problème posé par l'extension de nombreux services. Ceci ne signifie pas qu'il faut renouveler l'expérience

Verdubbelde men het kapitaal van de Nationale Investeringsmaatschappij, dan zou de bijdrage van de Staat 491 miljoen belopen, op voorwaarde dat de parastatale instellingen en de particuliere sector eveneens willen intekenen op die kapitaalsverhoging.

Is dat niet het geval, dan zou het aandeel van de Staat heel wat hoger dan 491 miljoen kunnen liggen en zelfs 2 miljard kunnen bereiken.

Welk bedrag heeft de Regering op de buitengewone begroting uitgetrokken om voornoemde Maatschappij in staat te stellen haar verbintenis na te komen?

Antwoord van de Ministers.

Volgens de Regeringsverklaring zal het kapitaal van de N. I. M. verdubbeld worden ten einde dit kapitaal van 2 op 4 miljard te brengen. De Regering meent dat tot deze verandering in 1966 zal moeten besloten worden en de kapitaalsverhoging gedurende dat dienstjaar moet volgestort zijn ten belope van een tranche van 20 %, hetzij 400 miljoen op de 2 miljard verhoging.

Thans is het onmogelijk te weten of de andere aandeelhouders dan de Staat zullen intekenen in verhouding tot hun aanvankelijke participatie. In de huidige stand van zaken kon de Regering slechts tot peilingen overgaan en het is haast niet mogelijk een algemene tendens te bespeuren. Daar sommige aandeelhouders aarzelen om il) te schrijven op de kapitaalsverhoging en anderen daarentegen eraan denken voor meer dan hun aandeel in het vorige kapitaal in te schrijven.

Op de begroting voor 1966 werd een krediet van 100 miljoen uitgetrokken, dat overeenstemt met een kasuitering van 20 % van een volgestorte tranche van de kapitaalsverhoging in de veronderstelling dat de Staat zich ertoe zou kunnen beperken er in verhouding tot zijn huidige deelneming (nagenoeg Y₁₁) op in te schrijven.

Dertigste vraag.

Een lid merkt op dat de Regering op blz. 53 van de Algemene Toelichting verklaart: « Het voor het programma betreffende de gebouwen nastreefde doel bestaat erin zo vroeg mogelijk de aan gang zijnde werken te beëindigen en de bouw aan te vatten van de administratieve gebouwen, die noodzakelijk zijn om te vermijden dat te veel onroerende goederen moeten gehuurd worden. »

Maar waagt de Regering zich niet aan een gevaarlijke bouwpolitiek op het stuk van administratieve gebouwen. Wat gedacht van de artikelen die onlangs zijn gepubliceerd in de pers m.h.t. het sedert zovele jaren in aanbouw zijnde bestuurscomplex waarvan de kantoren nog steeds niet bezet zijn?

Wat gedacht van de geruchten die de ronde doen in verband met de gebouwen welke ten behoeve van de diensten van de E. E. G. zijn opgericht en door deze niet zouden worden betrokken omdat de onderhoudskosten te hoog blijken te zijn?

Antwoord van de Ministers.

Met het oog op de rationele organisatie van haar diensten moet de Regering een politiek voeren voor het bouwen van nieuwe administratieve complexen. Een dergelijke politiek is tevens verantwoord, daar de huurprijzen, welke thans betaald worden voor gebouwen die, meestal niet aangepast zijn, maar als burelen werden ingericht, ten einde voorlopig het hoofd te kunnen bieden aan de uitbreiding van de talrijke diensten, zeer hoog liggen. Dit beduidt reeds dat men het experiment dient te herhalen van het Administra-

rience de la Cité Administrative de Bruxelles, qui concentre un très grand nombre de fonctionnaires au centre de la ville. Des bâtiments administratifs beaucoup moins importants seront construits dans les autres villes du pays. Quant à l'achèvement de cette Cité Administrative de Bruxelles, les mesures sont prises pour accélérer l'occupation des bâtiments dont le gros œuvre est à terminer... Un premier bloc pourra être utilisé complètement en juillet 1966,

Quant à l'immeuble qui a été construit pour abriter les services des institutions de la C. E. E., il est exact que le coût du bâtiment a été influencé par le caractère particulier de sa destination (ampleur des salles de réunions, traduction simultanée, installations téléphoniques, etc.),

A ma connaissance, il n'est pas question que les organismes en cause renoncent à l'occupation du complexe Bel'laimon t.

J'ai, au contraire, eu connaissance de sollicitations pressantes du Marché Commun, pour que l'achèvement du bâtiment se fasse dans le plus court délai possible,

Une première aile sera occupée vraisemblablement vers le 1^{er} juillet prochain.

Trente et unième question.

Un membre demande quelle est la progression, par rapport aux années antérieures, du programme d'Investissements en matière de routes, de voies hydrauliques et de recherche scientifique appliquée.

Réponse des Ministres.

Pour ce qui concerne les routes, le programme des investissements, y compris ceux effectués au profit de l'Intercommunale E3 a évolué comme suit (en milliards de F) :

1964 (réalisations): 7,8; 1965 (budget ajusté) : 9,6; 1966 (propositions budgétaires) : 11,6.

Quant aux voies hydrauliques, les engagements enregistrés se sont élevés aux montants ci-après (en milliards de F) :

1963: 3,0; 1961: 4,0; 1965: 5,4. Pour l'année 1966, le programme totalise 5,5 milliards de F. La part prise dans ces dépenses par les ports s'est élevée, en 1963, à 1,3, en 1964 à 1,9, et en 1965 à 3,8 milliards de F.

Le programme des recherches à finalité industrielle et agricole, exprimé en millions de F, est passé de 659 millions en 1964 (réalisations) à 832 millions en 1965 (budget ajusté). Le montant prévu pour l'année 1966 atteint 1 041 millions de F. La part prise par ces recherches dans le total des crédits affectés à la politique scientifique était de 12,4 % en 1964; elle est passée à 12,8 % en 1965 et elle sera de 13,3 % en 1966.

Trente-deuxième question.

Un membre regrette que les exposés sur l'évolution de la Trésorerie et de la dette s'arrêtent à septembre 1965. D'importantes opérations ont eu lieu en fin d'année qui devront normalement modifier complètement la présentation faite dans ce document.

Il demande, d'ès lors, à être mis en possession de chiffres plus récents qui indiqueraient, en particulier, quel est, à

tief complex van Brussel, dat een zeer groot aantal ambre-naren in het stadscentrum bijeenbrengt. Administratieve gebouwen, waarvan de omvang veel kleiner is, dienen opgericht te worden in de aridere steden van het land. Wat de afwerking van het Administratief complex van Brussel betreft, werden maatregelen getroffen om die gebouwen te betrekken, waarvan de ruwbouw nog moet worden voltooid. In juli 1966 zal een eerste hlok volledig kunnen betrokken worden.

Wat het gebouw betreft, dat voor de E. E. G.-diensten is opgericht, staat het vast dat de bijzondere aard van zijn bestemming de kostprijs beïnvloed heeft (grootte van de vergaderzalen, simultaanvertaling, telefooninstallatie, enz.),

Voor zover ik weet is er geen sprake van dat de E. E. G. dit gebouwencomplex niet zou wensen te betrekken.

Integendeel, de diensten van de Gemeenschappelijke Markt hebben mij met aandrang gevraagd dat het gebouw zo snel mogelijk zou worden afgewerkt.

Waarschijnlijk zal een eerste vleugel rond 1 juli, e.k., betrokken kunnen worden.

Eenendertigste vraag.

Een lid vraagt hoe het investeringsprogramma op het stuk van wegen, waterwegen en toegepast wetenschappelijk onderzoek zich ten opzichte van de vorige jaren heeft ontwikkeld.

Antwoord van de Ministers.

Wat de wegen betreft ziet de ontwikkeling van het programma van de Investerings met inbegrip van die welke ten gunste van de Intercommunale E3 zijn gedaan, er als volgt uit (in miljarden F) :

1964 (uitvoeringen) : 7,8; 1965 (aangepaste begroting) : 9,6; 1966 (begrotingsvoorstellen) : 11,6.

Wat de waterwegen betreft bedragen de gedane vastleggingen het volgende (in miljarden F) :

1963: 3,0; 1964: 4,0; 1965: 5,4. Voor 1966 bedraagt het programma 5,5 miljard F. Het aandeel van de havens in die uitgaven belooft voor 1963 1,3, voor 1964 1,9 en voor 1965 3,8 miljard F.

Het programma van onderzoek met industriële en agrarische doeleinden in miljoenen F uitgedrukt is gestegen van 659 miljoen in 1964 (uitvoeringen) tot 832 miljoen in 1965 (aangepaste begroting). Het voor het jaar 1966 uitgetrokken bedrag bereikt 1 041 miljoen F. Het aandeel van dit onderzoek in de voor het wetenschappelijk beleid uitgetrokken kredieten bedroeg 12,4 % in 1964; het is tot 12,8 % in 1965 gestegen en het zal 13,3 % in 1966 bereiken.

Tioeeëndertigste vraag.

Een lid betreurt dat de toelichting op de ontwikkeling der cijfers van de Schatkist en van de Rijksschuld niet verder gaat dan tot september 1965. Aan het eind van het jaar hadden belangrijke verrichtingen plaats, die normalerwijze de in voornoemd document voorkomende voorstelling volledig zullen wijzigen.

Hij vraagt dan ook naar meer recente cijfers, welke o.m. het huidige bedrag zouden opgeven van de swap-leningen

l'heure actuelle, le montant des emprunts « swap » improprement compris dans la dette intérieure. Il souhaite que ces renseignements soient joints au rapport.

Réponse des Ministres.

Au moment de l'établissement de l'Exposé Général 1966 les derniers chiffres disponibles concernaient les neuf premiers mois de l'année 1965.

Les chiffres de la dette à fin décembre 1965 sont actuellement connus.

Evolution de la dette publique en 1965.

(en milliards de F).

die, ten onrechte, in de binnenlandse schuld zijn begrepen. Hij verlangt dat bedoelde inlichtingen bij het verslag worden gevoegd.

Antwoord van de Ministers.

Op het ogenblik waarop de Algemene Toelichting bij de Rijksmiddelenbegroting voor 1966 werd opgesteld, hadden de meest recente cijfers betrekking op de eerste negen maanden van het jaar 1965.

Thans zijn de cijfers in verband met de toestand van de schuld per einde december 1965 beschikbaar.

Evolutie van de rijksschuld in 1965.

(in miljarden F).

	Situation au 31-12-1965 Toestand op 31-12-1965	Différence par rapport au Verschil t.o.v. mois précédent de vorige maand		
A. Dette consolidée.				A. Geconsolideerde schuld.
Directe en francs belges	293,6	- 0,9	+ 16,7	Directe in Belgische frank.
Indirecte en francs belges	32,4	+ 3,5	+ 0,6	Indirecte in Belgische frank.
	326,0	+ 2,6	+ 17,3	
Directes en monnaies étrangères	15,6	- 0,2	- 1,6	Directe in vreemde munt.
Indirectes en monnaies étrangères	1,5	-	-	Indirecte in vreemde munt.
	17,1	- 0,2	- 1,6	
B. Moyen terme.				B. Halfjarige termijn.
Directe en francs belges	6,8	+ 0,3	+ 0,5	Directe in Belgische frank.
Directe en monnaies étrangères	11,4	- 0,1	- 0,7	Directe in vreemde munt.
	18,2	+ 0,2	- 0,2	
C. A court terme.				C. Op korte termijn.
Directe en francs belges	586	- 4,4	+ 7,4	Directe in Belgische frank.
Directe en monnaies étrangères	18,4	+ 0,3	- 0,5	Directe in vreemde munt.
	77,0	- 4,1	+ 6,9	
D. Avoirs des particuliers en comptes de chèques postaux	46,3	+ 4,3	+ 0,1	D. Tegoed Vrijde particulieren op postrekeningen.
E. Dette reprise en COT/go (1)	4,4	-	- 2,1	E. FaT/ Kwadant overgenomen schuld (1).
	489,0	+ 28	+ 20,4	
Opérations avec le Fonds Monétaire International		-	+ 1,6	Verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds.
Mouvement réel		+ 2,8	+ 22,0	Werkelijke verrichtingen.

(1) En application des dispositions de la Convention belgo-congolaise du 6 février 1965, approuvée par la loi du 23 avril 1965, la dette congolaise liquidée par la Belgique est reprise par l'Etat belge.

(1) Dit door België overgenomen Congolese schuld is door de Belgische Staat overgenomen bij toepassing van het bepaalde in de Belgisch-Kongolese Overeenkomst van 6 februari 1965, goedgekeurd bij de wet van 23 april 1965.

Pendant l'année 1965, la dette consolidée en FB a augmenté de 17,3 milliards.

Cette augmentation résulte des émissions désignées ci-après :

— Emprunt 1965-1970-1976	9,8 milliards
— Emprunt 1965-1971-1978	10,0 milliards
— Emprunt 1965 à 6 ou 15 ans	10,0 milliards
— Emission de l'emprunt 1965-1972-1980 du Fonds des Routes	5,0 milliards
— Divers	0,3 milliard

compensée partiellement par les réductions suivantes:

— Amortissements contractuels	10,8 milliards
— Capital remboursé anticipativement au 25 avril 1965 de l'emprunt 1960 à 5 ou à 10 ans	3,1 milliards
— Remboursement de l'emprunt 1958-1965 du Fonds des Routes	2,0 milliards
— Remboursement de l'emprunt 1955-1965 du Fonds des Routes	1,5 milliard
— Remboursement anticipatif au 23 novembre 1965 de l'emprunt 1960 à 5, 10 ou 15 ans	0,4 milliard

L'augmentation de 7,5 milliards de la dette à court terme en FB se subdivise comme suit:

— Certificats cédés à la B.N.B. (marge)	0,8 milliard
— Certificats en mains des banques	+ 4,3 milliards
— Certificats en mains des parastataux	+ 5,2 milliards
— Certificats en portefeuille du F. M. I.	3,5 milliards
— Certificats spéciaux souscrits par la B. N. B. pour le financement de prêts au F. M. I.	+ 1,9 milliard
— Certificats en mains de l'Association Internationale de Développement	+ 0,3 milliard
— C.C.P.	+ 0,1 milliard

La dette reprise du Congo a diminué de 2,1 milliards par suite d'une part, du remboursement de bons du Trésor d'ensemble \$ 20 000 000 en juin 1965 et \$ 7500 000 en novembre 1965 et d'amortissements contractuels, d'autre part.

Abstraction faite des opérations avec le F. M. I. mais en tenant compte des remboursements de la dette reprise du Congo, la dette a évolué pendant les années 1961 à 1965 comme suit: (en milliards de francs) :

1961	+ 17,9
1962	+ 10,3
1963	+ 22,1
1964	+ 15,0
1965	+ 22,0

Les opérations « swap » ont accusé une notable diminution en décembre 1965, fin de ce mois les « swap » s'élevaient à 5,5 milliards contre 5,9 milliards à fin novembre 1965 et 6 milliards à fin 1964.

In 1965 is de geconsolideerde schuld in Belgische frank met 17,3 miljard toegenomen.

Die verhoging is een gevolg van de hierna vermelde emissies :

— Lening 1965-1970-1976	9,1\ miljard
— Lening 1965-1971-1978	10,0 miljard
— Lening 1965 op 6 of 15 jaar	10,0 miljard
— Uitgifte van de lening 1965-1972-1980 van het Wegenfonds	5,0 miljard
— Varia	0,3 miljard

Die verhoging wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de volgende verminderingen:

— Contractuele aflossingen	10,8 miljard
— Op 25 april 1965 voortijdig afgelost kapitaal van de Lening 1960 op 5 of 10 jaar	3,1 miljard
— Terugbetaling van de lening 1958-1965 van het Wegenfonds	2,0 miljard
— Terugbetaling van de lening 1955-1965 van het Wegenfonds	1,5 miljard
— Vervroegde terugbetaling op 23 november 1965 van de lening 1960 op 5, 10 of 15 jaar	0,4 miljard

De stijging met 7,5 miljard van de schuld op korte termijn valt als volgt uiteen :

— Aan de N. B. B. afgestane certificaten (marge)	0,8 miljard
— Certificaten in handen van de banken	+ 4,3 miljard
— Certificaten in handen van de parastatale instellingen	+ 5,2 miljard
— Certificaten in portefeuille van het I.M.F.	3,5 miljard
— Speciale certificaten waarop ingeschreven is door de N. B. B. voor de financiering van leningen aan het I. M. F.	+ 1,9 miljard
— Certificaten in handen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie	+ 0,3 miljard
— P. R. " " " " " "	+ 0,1 miljard

De van Kongo overgenomen schuld is met 2,1 miljard verminderd ingevolge de terugbetaling van schatkistbons voor een gezamenlijk bedrag van 20 000 000 \$ in juni 1965 en van 7 500 000 \$ in november 1965 en voorts ingevolge contractuele aflossingen.

Afgezien van de verrichtingen met het I. M. F., doch rekening houdend met de terugbetaling van de van Kongo overgenomen schuld, tekende de evolutie van de schuld in de jaren 1961 tot 1965 zich af als volgt (in miljarden frank) :

1961	+ 17,9
1962	+ 10,3
1963	+ 22,1
1964	+ 15,0
1965	+ 22,0

De « swap »-verrichtingen verminderden merklijk in december 1965, Einde december 1965 beliepen de « swap » 5,5 miljard tegenover 5,9 miljard einde november 1965 en 6 miljard ultimo 1964.

Evolution de la dette extérieure.

(en milliards de F.)

Evolutie van de buitenlandse schuld,

(in miljarden F.)

Situation en fin de période	Long terme	Moyen terme	Court terme	Total de la dette extérieure	en % de la dette publique totale	Dette congolaise garantie (1)	Total dette extérieure, y compris la dette congolaise garantie	En % de la dette publique totale y compris la dette congolaise garantie
Toestand per einde periode	Lange termijn	Halflange termijn	Korte termijn	Totaal buitenlandse Rijksschuld	in % van de totale Rijksschuld	Gewaarborgde Konqolcse schuld (1)	Totaal buitenland, schuld, gewaarborgde Konqolcse schuld inbegrepen	In % van de totale rijksschuld met inbegrip van de Konqolcse gewaarborgde schuld
XII-1959	18,6	1,4	15,2	35,2	9,4		35,2	9,4
XII-1960	19,1	1,5	25,5	46,1	11,6	10,0	56,1	13,8
XII-1961	20,3	6,3	21,9	48,5	11,8	9,5	58,0	13,8
XII-1962	21,0	4,8	12,8	38,6	9,1	8,9	47,5	11,0
XII-1963	19,9	9,5	18,6	48,0	10,7	7,7	55,7	12,3
XII-1964	18,7	12,1	18,9	49,7	10,8	6,5	56,2	12,0
VI-1965	17,9	11,6	18,3	47,8	10,0	4,9	52,7	10,9
XII-1965	17,1	11,4	18,4	46,9	9,7	4,4	51,3	10,5

(1) Intégrée dans la dette belge à partir de mai 1965.

(1) Geïntegreerd in de Belgische schuld vanaf mei 1965.

4) LE FINANCEMENT
DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Trente-troisième question,

Le Gouvernement pourra-t-il réaliser le programme d'investissements publics qui seul permettra à notre pays de connaître un rythme d'expansion comparable à celui de ses partenaires de la C. E. E. (pages 13-15 de l'Exposé Général) ? Il trouvera-t-il, pour ce faire, en Belgique ou à l'étranger les moyens financiers indispensables ?

En 1966, l'Etat devrait pouvoir emprunter:

— en brut 40 milliards minimum pour couvrir les besoins du budget extraordinaire et des Fonds autonomes;

— 3 milliards pour couvrir le déficit ordinaire de 1966;

— une fraction des 40 milliards représentant le déficit ordinaire de 1965, qui ne seront effectivement dépensés que pendant le 1^{er} trimestre de 1966 (cette estimation tient compte du feuillet de crédits supplémentaires, moins les annulations).

Au total donc, l'Etat devrait pouvoir emprunter quelque 50 milliards bruts, dont il faut soustraire quelque 15 milliards d'amortissements: ce qui représente un appel net au marché des capitaux de l'ordre de 35 milliards.

4) FINANCIERING
VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

Driedertigste vraag.

Zal de Regering het plan van de openbare investeringen kunnen uitvoeren, waarmee het alleen mogelijk is ons land een gelijkaardig expansieprogramma als dat van zijn partners van de E. E. G. te bezorgen (blz. 13-15 van de Algemene Toelichting) ? Zal zij hiervoor de onontbeerlijke financiële middelen in België of in het buitenland vinden ?

In 1966 zouden de leningen van de Staat moeten bedragen;

— minimum 40 miljard bruto ter voldoening aan de behoeften van de buitengewone begroting en van de autonome fondsen;

— 3 miljard om het tekort van de gewone begroting van 1966 te dekken;

— een gedeelte van de 40 miljard tekort op de gewone begroting voor 1965, die pas tijdens het eerste kwartaal van 1966 werkelijk uitgegeven zullen worden (in deze rekening wordt rekening gehouden met het bijkredietenblad, met uitzondering van de annulaties).

In het geheel zou de Staat dus ongeveer 50 miljard bruto moeten lenen, waarvan ongeveer 15 miljard aan aflossingen zouden moeten afgetrokken worden, hetgeen een netto aanvraag ter belope van 35 miljard aan de kapitaalmarkt uitmaakt.

Or, le marché belge des capitaux a subi des émissions du secteur public à concurrence de:

27049 milliards brut en 1963;
38085 milliards brut en 1964;
44 715 milliards brut en 1965.

Les chiffres nets correspondants s'établissent à :

17,4 milliards en 1963;
24,6 milliards en 1964.

Le chiffre de 1965 n'est pas encore connu, mais il doit être de l'ordre de 25 milliards,

Ces capitaux importants n'ont pu être recueillis:

a) qu'au prix d'un renchérissement important des conditions (le coût des emprunts de l'Etat de 5 à 20 ans, émis depuis la réforme fiscale, est passé (avant impôts) de 5,98 % en 1964 à 6,50 % en 1965);

b) qu'au détriment du financement des sociétés privées par le marché des capitaux:

en 1964 12 348 millions.
en 1965 5455 millions.

De plus, au moment où la vie financière s'internationalise, et où sur le marché international prévalent des rendements nets compris entre 6 et 6,25 %, les émissions publiques de l'Etat belge (5,36 % à 6 ans, 5,52 % à 15 ans, rendements nets de précompte mobilier mais sous déduction éventuelle du précompte de contrôle) se trouvent en butte à une sérieuse concurrence.

Que pense le Gouvernement de cette situation? L'unification des précomptes qui avaient été envisagée, améliorant la rentabilité nette des emprunts publics, constituerait une mesure efficace, quoique peut-être encore insuffisante? Y a-t-il une raison de différer l'exécution de la promesse qui avait été faite à cet égard par le Gouvernement?

Réponse des Ministres.

En ce qui concerne le budget ordinaire, il est excessif d'évaluer à environ 7 milliards la part du déficit de 1965 qui devra être financée en 1966. Une partie importante de ce découvert a en effet été financée dès 1965. Quant au déficit de 1966, le Gouvernement est résolu à le réduire au minimum.

Le budget extraordinaire de 1966, les programmes des organismes publics de crédit, les initiatives récentes prises en faveur de la reconversion des régions touchées par les fermetures des mines, sont au(1) de témoignages concrets de la volonté du Gouvernement de renforcer les chances de notre expansion économique.

Il est bien certain qu'un tel programme ne peut aboutir sans l'apport de capitaux importants.

Il n'y a pas lieu de supposer que le marché des capitaux ne serait pas en 1966 en mesure de répondre aux besoins. La politique d'assainissement budgétaire, entreprise résolument par le présent Gouvernement est de nature à créer le climat psychologique favorable au placement des émissions publiques. Les banques ont déjà pris ferme 8 milliards de l'emprunt d'Etat qui sera lancé en février prochain.

Nu heeft de Belgische kapitaalmarkt, op de uitgiften van de publieke sector ingeschraven tot een beoogd van:

27049 miljard bruto in 1963;
38085 miljard bruto in 1964;
44 715 miljard bruto in 1965.

De overeenkomstige netto cijfers zijn de volgende:

17,4 miljard in 1963;
24,6 miljard in 1964.

Het cijfel voor 1965 is nu onbekend, maar het zal wel niet ver van 25 miljard zijn,

Deze aanzienlijke kapitalen zijn slechts bijeengebracht:

a) ten koste van het aanzienlijk duurder worden van geldleningen (de kosten van de leningen van de Staat op 5 tot 20 jaar die sedert de fiscale hervorming zijn uitgegeven, stegen van 5,98 % (voor de belastingen) in 1964 tot 6,5 % in 1965);

b) ten nadele van de financiering van de private maatschappijen door de kapitaalmarkt :

in 1964, 12348 miljoen;
in 1965, 5455 miljoen.

Op het ogenblik dat het financiële leven internationaal wordt en dat op de internationale markt doorgaans nettere rendementen tussen 6 en 6,25 % worden verkregen, hebben de openbare uitgaven van de Belgische Staat (5,36 % voor 6 jaar, 5,52 % voor 15 jaar, bij welke rendementen de roerende voorheffing is afgetrokken, maar de controle-voorheffing nog eventueel client te worden afgetrokken) bovendien met een ernstige mededinging te kampen.

Wat denkt de regering over deze toestand? De overwogen eenmaking van de voorheffingen die de nettere rendementen van de publieke leningen zou vergroten, zou een doeltreffende, hoewel misschien nog onvoldoende maatregel zijn. Waarom wordt de uitvoering van de in dezen door de Regering gedicte belofte uitgesteld?

Antwoord van de Ministers.

Wat de gewone begroting betreft, is het overduidelijk op ongeveer 7 miljard te rammen. Het deel van het tekort van 1965 dat in 1966 zal moeten worden gefinancierd. Een belangrijk deel van dit tekort werd immers reeds gefinancierd in 1965. Wilt het tekort van 1966 betreft, is de Regering vast besloten het tot het minimum te beperken.

De buitengewone begroting van 1966, de programma's van de openbare kredietinstellingen, de recente initiatieven die genomen werden ten gunste van de reconversie van de streken getroffen door de sluitingen van de mijnen, zijn concrete getuigenissen van de wil om de kansen van onze economische expansie te verhoogen.

Het is duidelijk dat een dergelijk programma niet kan slaan zonder de toevoer van belangrijke kapitalen,

Er is geen reden toe te veronderstellen dat de kapitaalmarkt in 1966 niet in staat zou zijn deze behoeften te beantwoorden. De budgettaire saneringspolitiek, welke vastberaden onderaan wordt door de huidige Regering is van aard om een psychologisch klimaat te scheppen dat gunstig is voor de plaatsing van de openbare leningen. De banken hebben reeds 8 miljard voor de (1) genomen van de staatslening die in februari aanstaande zal gelanceerd worden,

La suggestion a été faite que l'Etat lance un grand emprunt sans précompte. Le Gouvernement rejette cette formule qui est une formule de facilité car elle mettrait en cause tous les emprunts futurs de l'Etat et le régime des emprunts des parastatals et du secteur privé.

Au sujet des précomptes, deux précisions doivent être données:

- la loi du 20 novembre 1962 précise qu'à partir de l'exercice d'imposition 1966, l'excédent des précomptes sur les revenus mobiliers est restitué au contribuable intéressé. Non seulement cette disposition sera scrupuleusement respectée, mais en outre elle sera, pour les personnes physiques, étendue au remboursement éventuel des précomptes fictifs. Un projet de loi réglant cette extension de l'avantage prévu par la loi du 20 novembre 1962 a été transmis à la Chambre des Représentants;
- l'aménagement des précomptes sur les revenus mobiliers a été évoqué dans la déclaration gouvernementale qui annonce la fusion du précompte mobilier et du complément de précompte.

Cette réforme soulève cependant des difficultés diverses, par exemple en ce qui concerne la taxation des revenus des non-résidents et la taxation des dividendes des sociétés non intégrées. Ces difficultés ne peuvent être résolues dans l'improvisation. En outre, la modification du système des précomptes doit normalement sortir ses effets pour l'exercice fiscal complet et entrer en vigueur au 1^{er} janvier. C'est pourquoi le nouveau régime ne peut être applicable qu'à partir de 1967. Il va de soi que les nouvelles modalités de taxation et les avantages qu'elles comporteraient seraient applicables aux revenus des emprunts émis depuis la mise en vigueur de la loi du 20 novembre 1962 et bien entendu aux revenus des emprunts émis en 1966.

Quant au renchérissement du loyer de l'argent au cours des dernières années, il y a lieu de préciser que celui-ci ne résulte pas exclusivement de l'appel important fait au marché par le secteur public. La hausse des taux d'intérêt qui a débuté en 1963 est liée, en tout premier lieu, à la forte expansion conjoncturelle que nous avons connue au cours des cinq dernières années. La tension des taux d'intérêt se retrouve également à l'étranger et dans une mesure tout aussi importante: elle est classique à ce stade de la conjoncture.

D'autre part, la modification des modalités de perception des impôts sur les revenus mobiliers, introduite par la loi du 20 novembre 1962, il aussi contribué à la hausse des taux d'intérêt.

Pratiquement pour les titres à revenus fixes du secteur public, selon les statistiques réunies par la C. E. E., les taux d'intérêts belges se trouvent au niveau de ceux pratiqués en France, en Italie et aux Pays-Bas: il n'y il vraiment qu'en Allemagne que le taux d'intérêt est structurellement supérieur.

Il est affirmé que le financement du secteur public aurait été réalisé au (kt riment du financement de:: entreprises pri.. vées au point que celles-ci n'auraient recueilli sur le marché que 5 455 millions en 1965 contre 12 318 millions en 1961. Il semble que les données ne correspondent pas au même contenu d'une année à l'autre et ne sont donc pas comparables. De l'otite manière la réduction en 1965 par rapport à 1964 paraît nettement exagérée.

Il y a lieu de faire remarquer, en outre, que certaines émissions du secteur public sont, en définitive, destinées au

El' werd gesuggereerd dat de Staat een grote lening zou uitbrengen zonder voorheffing. De Regering vero, werpt deze formule die een gemakkelijksoplossing is, daar zij alle toekomstige leningen van de Staat zou in het gedrang brengen. alsook het regime van de leningen der parastatalen en van de privésector.

Wat de voorheffingen betreft, moeten nog twee bijzonderheden vermeld worden:

- de wet van 20 november 1962 bepaalt dat vanaf het aanslagjaar 1966, het overschot van de voorheffingen op de roerende inkomsten terugbetaald wordt aan de betrokken belastingplichtige. Deze bepaling zal niet alleen aanvaardig geëerbiedigd worden, doch zal bovendien voor de natuurlijke personen, uitgebreid worden tot de eventuele terugbetaling van de fictieve voorheffingen. Een wetsontwerp dat deze uitbreiding van het in de wet van 20 november 1962 bepaalde voordeel regelt, werd ingediend bij de Kamers van Volksvertegenwoordigers;
- de aanpassing van de regeling inzake voorheffingen op roerende inkomsten is ter sprake gebracht in de regeringsverklaring die de samenvoeging aankondigt van de roerende voorheffing en van de aanvullende roerende voorheffing.

Die hervorming geeft noghans aanleiding tot verschillende moeilijkheden, bijvoorbeeld wat betreft de taxatie van de inkomsten der niet verblijfhouders en de taxatie van de dividenden van de niet-geïntegreerde vennootschappen. Die moeilijkheden kunnen niet opgelost worden door improvisatie. Bovendien moet de wijziging van de regeling inzake voorheffingen uitwerking hebben voor een volledig belastingjaar en in werking treden op 1 januari. Daarom kan de nieuwe regeling slechts van toepassing zijn van 1967 af.

Het spreekt vanzelf dat de nieuwe belastingmodaliteiten en de voordelen die zij zouden bevatten, van toepassing zouden zijn op de inkomsten van sinds de inwerkingtreding van de wet van 20 november 1962 uitgegeven leningen en wel te verstaan op de inkomsten van de in 1966, uitgegeven leningen.

Wat betreft het duurder worden van de geldhuur in de loop van de jongste jaren, dient nader bepaald te worden dat deze niet alleen voortvloeit uit het belangrijk beroep dat op de markt gedaan werd door de overheidsdiensten. De in 1963 begonnen stijging van de rentevoeten is op de eerste plaats gebonden aan de sterke conjuncturele expansie die wij in de jongste vijf jaar gekend hebben. De spanning inzake rentevoeten doet zich ook voor in het buitenland en minstens in een even belangrijke mate: zij is klassiek in dit stadium van de conjunctuur.

Anderzijds, heeft ook de bij de wet van 20 november 1962 ingevoerde wijziging van de inkomensmodaliteiten van de belastingen op de roerende inkomsten bijgedragen tot de stijging van de rentevoeten.

Volgens de door de E. E. G. samengestelde statistieken zijn de Belgische rentevoeten van de vastrentende waarden van de overheidssector nagenoeg op het niveau van die welke worden toegepast in Frankrijk, Italië en Nederland: het is waarlijk slechts in Duitsland dat de rentevoet structureel hoger ligt.

Er is beweerd dat de financiering van de overheidssector zou gebeurd zijn ten koste van de financiering van kleine ondernemingen, zodat deze op de markt slechts 455 miljoen zouden hebben opgenomen in 1965 tegenover 12318 miljoen in 1964. Het komt ons voor dat deze gegevens voor twee jaren niet dezelfde inhoud hebben en dus niet vergelijkbaar zijn. In ieder geval blijkt de vermindering in 1965 ten opzichte van 1964 erg overdreven te zijn.

Het past bovendien te laten opmerken, dat bepaalde uitgaven van de overheidssector uiteindelijk bestemd zijn voor

financement du secteur privé. De plus, les parastataux de crédit s'alimentent dans une mesure non négligeable par des moyens autres que les émissions publiques et notamment par des émissions continues et par l'appel à des dépôts en compte courant ou à terme. Tous ces appels de fonds sont en définitive destinés au secteur privé. Il ne semble pas qu'au cours des dernières années, des investissements privés productifs n'aient pu être réalisés faute de moyens financiers suffisants.

Trente-quatrième question.

Un membre fait observer qu'en ce qui concerne le budget extraordinaire, se pose le problème de son financement. Le Ministre estime que le budget extraordinaire pourra être exécuté grâce à des emprunts intérieurs. Or, la confiance publique est ébranlée à un tel point qu'il est permis de se demander avec raison si ces emprunts ont une quelconque chance de réussir. Il est inquiétant en tous cas que certains emprunts étrangers lancés sur le marché belge rencontrent le succès, en dépit du fait que leurs taux d'intérêt sont inférieurs à ceux des obligations d'Etat.

Il apparaît donc que des considérations d'ordre psychologique interviennent dans une très large mesure dans cette affaire.

Réponse des Ministres.

La réglementation du change stipule que toutes les opérations financières et plus particulièrement les mouvements de capitaux peuvent être effectués sans formalités et sans limitation de montant, par la voie du marché libre. Il ne s'impose pas non plus de faire une distinction entre les diverses qualités de devises qui sont traitées au marché libre.

Si la Belgique est traditionnellement exportatrice de capitaux, les données ci-après montrent que la balance des paiements est devenue positive depuis 1961, la réalisation progressive de la Communauté Economique Européenne ayant entraîné une accélération des investissements étrangers, surtout américains, en Belgique.

Selon la balance des paiements de l'I.L.E.B.L., élaborée par la Banque Nationale, les mouvements de capitaux privés ont évolué comme suit depuis 1957 (en milliards de F - soldes) :

	Transactions en valeurs mobilières	Autres (1)	Total
1957	---	---	- 6,6
1958	---	---	- 4,9
1959	---	---	- 0,3
1960	- 4,0	+ 1,3	- 2,7
1961	- 3,2	+ 5,2	+ 2,0
1962	- 2,2	+ 3,4	+ 1,2
1963	- 4,3	+ 5,3	+ 1,0
1964	- 0,9	+ 7,1	+ 6,2
1965 (neuf mois) ...	- 1,0	+ 4,3	+ 3,3

---.-----

(1) Y compris les investissements directs.

de la financiering van de privésector. Meer nog, de parastatalen op gebied van het krediet worden in een niet te veronachtzamen mate door andere middelen gestijfd dan door openbare uitgaven en met name door doorlopende uitgaven en een beroep op deposito's in rekening-courant of op termijn. Al deze kapitaalopvragingen zijn uiteindelijk bestemd voor de privésector. Er blijkt hier dat in de loop van de jongste jaren, produktieve private investeringen niet konden verwezenlijkt worden bij gebrek aan de nodige financiering in het gsmiddelen.

Vierëndertigste vraag.

Een lid merkt op dat er een probleem rijst m.b.t. de financiering van de buitengewone begroting. Volgens de Minister zal de buitengewone begroting kunnen en worden uitgevoerd, mede dank zij binnenlandse leningen. Nu is het vertrouwen van het publiek dermate geschokt, dat men zich terecht kan afvragen of deze leningen wel kans maken. Het is in elk geval onrustwekkend dat bepaalde op de Belgische markt geplaatste buitenlandse leningen succes oogsten, alhoewel de rentevoeten ervan lager zijn dan die van de staatsobligaties.

Psychologische overwegingen spelen in dezen dus blijkbaar een zeer grote rol.

Antwoord (Jan de Ministers).

De reglementering betreffende de wisselkoers bepaalt dat al de financiële verrichtingen en meer inzonderheid de bewegingen van kapitalen zonder formaliteiten en zonder beperking van bedrag langs de vrije markt om kunnen worden gedaan. Er hoeft evenmin een onderscheid te worden gemaakt tussen de diverse hoedanigheden van deviezen welke op de vrije markt worden verhandeld.

Hoewel België traditiegetrouw kapitalen uitvoert, wijzen de onderstaande gegevens uit dat de betalingsbalans sinds 1961 positief geworden is, doordat de geleidelijke totstandkoming van de E. E. G. een versnelling van buitenlandse investeringen, vooral dan van Amerikaanse, in België ten gevolge heeft gehad:

	Transacties in effecten	Andere (1)	Totaal
1957	---	---	- 6,6
1958	---	---	- 4,9
1959	---	---	- 0,3
1960	- 4,0	+ 1,3	- 2,7
1961	- 3,2	+ 5,2	+ 2,0
1962	- 2,2	+ 3,4	+ 1,2
1963	- 4,3	+ 5,3	+ 1,0
1964	- 0,9	+ 7,1	+ 6,2
1965 (negen maanden)	- 1,0	+ 4,3	+ 3,3

-----.

(1) De directe investeringen in België.

Trente-cinquième question.

Un membre estime que le public se montre méfiant et que, dès lors, les emprunts n'ont de succès que lorsque le taux de l'intérêt est élevé. Mais un tel relèvement entraîne, dans le même temps, une aggravation continuelle des charges de l'Etat et des Communes.

Réponse des Ministres.

Il est certain que les taux d'intérêts des fonds d'Etat fluctuent en fonction des disponibilités d'une part et de l'offre et de la demande sur le marché des capitaux d'autre part. Les taux d'intérêt sont régulièrement animés de mouvements tantôt à la hausse tantôt à la baisse. Ce phénomène n'est pas propre au marché des capitaux belges, les taux d'intérêt pratiqués sur les places étrangères connaissent périodiquement des hausses ou des baisses. Les taux d'intérêt des emprunts émis par les pouvoirs publics de ces pays y suivent les mêmes tendances.

Trente-sixième question.

Un membre estime que, du fait de l'augmentation des taux d'intérêts, c'est l'Etat lui-même qui paie les précomptes. Les précomptes sont, d'ailleurs, une mauvaise chose, du point de vue psychologique.

Le membre attire encore l'attention sur l'incidence de ces précomptes sur les emprunts placés par le secteur privé. La question pourra être plus largement discutée à propos du projet de loi concernant le précompte qui vient d'être distribué.

Réponse des Ministres.

Il est fort vraisemblable que le précompte mobilier a exercé une certaine influence sur l'évolution des taux d'intérêt des emprunts émis par l'Etat, mais il est fort difficile de la mesurer avec quelque précision. En effet, au moment de la mise en application du précompte, la plupart des pays industrialisés, dont la Belgique, ont constaté une évolution ascendante de leurs taux d'intérêt.

Le problème diffère totalement pour les emprunts émis par le secteur privé. Les revenus de ces derniers étaient en effet soumis, avant la réforme fiscale, aux retenues résultant de la taxe sur les revenus mobiliers, dont les titres émis par le secteur public étaient, à l'époque, exemptés.

Trente-septième question.

A l'estime d'un membre, le placement des emprunts pose le problème des relations entre l'Etat et les banques dont les souscriptions atteignent quelque 120 milliards à ce jour. Comme chacun sait, les banques ne sont plus tenues de souscrire les emprunts. Si elles le font, c'est de leur plein gré. Ce faisant, elles ont donc une prise sur l'Etat. Dès lors, n'y a-t-il aucun risque qu'elles abusent de cette liberté pour obtenir de l'Etat des concessions qu'elles n'auraient jamais pu obtenir normalement?

Vijfendertigste vraag.

Een lid meent dat het publiek wantrouwig is en dat de leningen slechts succes kennen, als er een hoge rentevoet is. Maar een dergelijke verhoging brengt revens een aanhoudende verzwaring van de lasten van de Staat en van de Gemeenten met zich.

Antwoord van de Ministers.

Het staat vast dat de rentevoeten van de staatsfondsen evolueren volgens de geldmiddelen enerzijds en de toestand van vraag en aanbod op de kapitaalmarkt anderzijds. De rentevoeten kennen onafgebroken bewegingen van stijging of daling. Dit verschijnsel is trouwens niet eigen aan de Belgische kapitaalmarkt alleen; ook in het buitenland zien wij de rentevoeten periodiek stijgen en dalen. Ook daar zijn de rentevoeten van de overheidsleningen aan dezelfde schommeling en onderhevig.

Zesendertigste vraag.

Een lid is van mening dat, wegens de verhoging van de interestvoeten, het in heite de Staat zelf is die de voorheffing betaalt. Psychologisch gezien zijn de voorheffingen trouwens niet te verdedigen.

Het lid onderlijnt nogmaals de weerslag van die voorheffingen op de leningen die door de privésector worden uitgegeven. Dit probleem kan meer breedvoerig behandeld worden naar aanleiding van het wetsontwerp betreffende de voorheffing dat zo pas werd rondgedeeld.

Antwoord van de Ministers.

Hoogstwaarschijnlijk heeft de roerende voorheffing een zekere invloed uitgeoefend op de evolutie van de interestvoeten van de door de Staat uitgegeven leningen, maar het is buitengewoon moeilijk dit nauwgezet na te gaan. Immers, in de meeste geïndustrialiseerde landen, waaronder België werd, op het ogenblik van het in voege treden van de roerende voorheffing, een stijging van de rentevoet waargenomen.

Het probleem stelt zich gans anders voor de leningen uitgegeven door de privésector, daar op de inkomsten van deze laatste, inderdaad reeds voor de fiscale hervorming de afhoudingen werden toegepast van de belasting op de roerende inkomsten, hetgeen vroeger voor de staatsleningen niet het geval was.

Zevenendertigste vraag.

Een lid is de mening toegedaan dat de plaatsing van de leningen het probleem doet rijzen van de betrekkingen tussen de Staat en de landen, waarvan de intekeningen tot op heden zowat 120 miljard bedragen. Zoals men weet zijn de banken er niet meer toe gehouden op de leningen van de Staat in te tekenen. Indien zij het doen, dan gebeurt zulks geheel vrijwillig. Zij hebben dus vat op de Staat. Bestaat er derhalve geen gevaar dat zij deze vrijheid misbruiken van de Staat concessies te bekomen die zij normaal gesproken nooit zouden kunnen verkrijgen?

Réponse des Ministres.

Le régime des coefficients de couverture bancaires, en vertu duquel les banques étaient tenues de placer une partie de leurs moyens en effets publics, n'a pas toujours existé. Il date de l'époque de la libération lorsqu'on cherchait, dans le cadre de la politique d'assainissement monétaire, un moyen pour éviter que le volume énorme des créances à court terme sur l'Etat dont disposent les banques ne donne lieu à une monétisation exagérée qui aurait mis le Trésor en difficulté.

Le régime avait été progressivement assoupli, lorsque est intervenue l'abrogation définitive et complète en 1962.

L'abrogation, à partir du 1^{er} janvier 1962, des coefficients de couverture des passifs bancaires a été délibérément consentie dans le but de permettre aux banques d'opérer librement suivant les opportunités des marchés, la répartition de leurs crédits entre les pouvoirs publics et les entreprises et les particuliers.

Il importe de rappeler que même sous l'empire de coefficients de couverture, les banques ont de leur propre gré tenu en portefeuille des effets publics au-delà des niveaux prescrits par la réglementation bancaire. C'est ainsi que l'excédent des couvertures des banques de grande et moyenne circulation a atteint les niveaux ci-après :

fin 1957	2,2 milliards
fin 1958	5,4 milliards
fin 1959	4,3 milliards
fin 1960	2,8 milliards
fin 1961	4,9 milliards

La suppression des coefficients de couverture n'a nullement empêché le crédit bancaire au secteur public de se développer régulièrement et sans contrainte, comme il résulte des données suivantes :

		Variation en %
fin 1957	50,7 milliards	—
fin 1958	59,7 milliards	+ 18,7
fin 1959	66,7 milliards	+ 11,7
fin 1960	70,2 milliards	+ 5,2
fin 1961	90,7 milliards	+ 29,2
fin 1962	88,5 milliards	— 2,4
fin 1963	97,8 milliards	+ 10,5
fin 1964	102,3 milliards	+ 4,6
1965 (novembre)	118,8 milliards	+ 15,4

D'autre part, les crédits consentis au secteur privé ont contribué très largement et efficacement à l'expansion économique du pays.

Antiooord van de Ministers.

Het stelsel der bankdekkingscoëfficiënten, volgens hetwelk de banken gehouden waren een gedeelte van hun middelen in openbare fondsen te beleggen, heeft niet altijd bestaan. Het dagteekent uit de tijd der bevrijding toen in het kader van een muntsaneringspolitiek... naar een middel werd gezocht om te voorkomen dat het ontzajlijk volume der door de banken gehouden schuldvorderingen op korte termijn t.o.v. de Staat, aanleiding zou hebben gegeven tot een overdreven aanmunting, waardoor de Schatkist in gevaar had kunnen komen.

Het stelsel werd geleidelijk versoepeld, tot het definitief en volkomen in 1962 werd afgeschaft.

De afschaffing met ingang van 1 januari 1962 van de dekkingscoëfficiënten i.v.m. de bankpassiva werd opzettelijk toegestaan met het doel aan de banken de mogelijkheid te verlenen vrij en volgens het de markten gelegen kwam, de verdeling van hun kredieten tussen de overheidssector en de bedrijven en de particulieren te regelen.

Er dient even in herinnering gebracht te worden dat zelfs onder het stelsel der dekkingscoëfficiënten de banken uit vrije wil publicke effecten in portefeuille hebben gehouden boven het door de bankreglementering voorgeschreven niveau. Zo heeft het overschot van de dekkingen van de grote en middelgrote banken het onderstaande peil bereikt :

eind 1957	2,2 miljard
eind 1958	5,4 miljard
eind 1959	4,3 miljard
eind 1960	2,8 miljard
eind 1961	4,9 miljard

De opheffing van de dekkingscoëfficiënten heeft niet kunnen verhinderen dat de kredietverlening door de banken aan de overheidssector zich regelmatig en ongedwongen heeft ontwikkeld, zoals uit de volgende cijfers blijkt:

		Verschil .. in %
eind 1957	50,7 miljard	—
eind 1958	59,7 miljard	+ 18,7
eind 1959	66,7 miljard	+ 11,7
eind 1960	70,2 miljard	+ 5,2
eind 1961	90,7 miljard	+ 29,2
eind 1962	88,5 miljard	— 2,4
eind 1963	97,8 miljard	+ 10,5
eind 1964	102,3 miljard	+ 4,6
1965 (november)	118,8 miljard	+ 15,1

Anderzijds hebben de aan de privé sector toegestane kredieten in zeer ruime mate en op afdoende wijze bijgedragen tot de economische expansie van het land.

Ce qu'il importe de faire, c'est restaurer la confiance du marché des capitaux par une discipline budgétaire rigoureuse et par la réduction du rythme des dépenses dans les secteurs où l'expansion risque de devenir incontrôlée,

5) QUESTIONS DIVERSES,

Trente-huitième question,

Un membre demande s'il ne serait pas opportun de relever le plafond de la Banque Nationale qui, en 1948 - il y a donc 15 ans -, fut fixé à 10 milliards,

Réponse des Ministres.

En exécution de la loi du 28 juillet 1948, modifiant la loi organique de la Banque Nationale, une Convention du 14 septembre 1948 est intervenue entre l'Etat et la Banque Nationale fixant le montant des avances que l'Institut d'Emission peut accorder au Trésor à un plafond de 10 milliards.

Ce plafond constitue, dans l'esprit de la Convention de 1948, un volant de trésorerie et non un moyen de financement permanent de l'Etat. Pratiquement, la marge de crédit doit permettre au Trésor public de faire face à des fluctuations importantes de dépenses, les recettes elles-mêmes étant soumises à des mouvements périodiques qui ne coïncident pas nécessairement à ceux des sorties du Trésor. Si depuis 1948, les dépenses ont connu une sensible majoration, il en est de même des recettes et de l'épargne disponible. C'est-à-dire, des moyens classiques de financement auxquels l'Etat fait appel.

Le relèvement du plafond ne résoudrait que temporairement les difficultés de trésorerie. Ce serait une solution de facilité qui conduirait à créer des moyens supplémentaires de paiement et à stimuler ainsi les tendances inflationnistes.

En fait, sur le plan purement technique, on pourrait imaginer l'absence d'un plafond pour la marge de crédit auprès de la Banque Nationale, mais ce ne serait possible que dans la mesure où le mécanisme ne joue pas seulement dans le sens des avances de l'Institut d'Emission à l'Etat mais aussi dans l'autre sens. En d'autres termes, le compte de l'Etat auprès de la Banque Nationale ne devrait pas être en permanence débiteur mais devrait au contraire à certaines époques être créditeur, comme c'est le cas d'ailleurs dans d'autres pays.

L'Etat doit arriver à couvrir ses besoins de financement au-delà des revenus courants, par le recours normal à l'épargne et non par le recours aux ressources monétaires,

Trente-neuvième question.

Un membre félicite le Gouvernement pour l'intention manifestée à la page 39 de l'Exposé Général, d'assouplir l'application des lois de juillet 1959.

Le problème de la promotion économique ne se limite pourtant pas au simple octroi par l'Etat de subsides et de garanties. Il faut en outre, et surtout, que l'Etat se préoccupe de permettre la mobilisation des organismes financiers qui interviennent en premier ressort dans l'octroi de ces

Thans dient het vertrouwen van de kapitaalmarkt te worden hersteld door een streng budgettaire discipline en door de vermindering van het uitgavetempo in die sectoren waarin de expansie het gevaar loopt niet meer te kunnen worden gecontroleerd,

5) DIVERSE VRAGEN,

Achtendertigste vraag.

Een lid vraagt of het plafond van de Nationale Bank, dat in 1948 - dus voor 18 jaar - op 10 miljard is vastgesteld, niet moet worden verhoogd?

Antwoord !Jan de Ministers,

Ter uitvoering van de wet van 28 juli 1948, houdende wijziging van de organieke wet der Nationale Bank, is op 14 september 1948 tussen de Staat en de Nationale Bank een Overeenkomst gesloten die het bedrag van de voorschotten dat het Emissie-instituut aan de Schatkist mag toestaan, bepaalt op een plafond van 10 miljard.

In de geest van die Overeenkomst van 1948 is dit plafond een schatkistreserve. Het geen permanent financieringsmiddel van de Staat. Praktisch moet de kredietmarkt de Schatkist in staat stellen weerstand te bieden aan belangrijke schommelingen van de uitgaven; de ontvangsten zijn immers zelf onderworpen aan periodieke bewegingen, die niet noodzakelijk samenvallen met de uitgaven van de schatkist. De uitgaven hebben sinds 1948 een aanzienlijke verhoging gekend: zulks is ook het geval voor de ontvangsten en de beschikbare spaargelden, d.w.z. voor de klassieke financieringsmiddelen waarop de Staat een beroep doet.

De verhoging van het plafond zou slechts een voorlopige oplossing voor de thesaurisatieproblemen brengen. Het zou een gemakkelijke oplossing zijn, die supplementaire betalingsmiddelen in het leven zou roepen en clientengevolge de inflatie teridensen zou stimuleren.

In werkelijkheid zou men zich op het zuiver technische vlak de afwezigheid van een plafond voor de kredietmarkt bij de Nationale Bank kunnen indenken. Dilt zou nochtans slechts tijdelijk zijn voor zover het mechanisme niet alleen 2011 werken in de richting van de voorschotten van het Emissie-instituut, aan de Staat maar ook in omgekeerde richting. Met andere woorden, de rekening van de Staat bij de Nationale Bank zou niet bestendig een debetsaldo, maar integendeel op zekere tijdstippen een creditsaldo moeten vertonen, zoals dit trouwens het geval is in andere landen.

De Staat moet er toe komen zijn financieringsbehoeften boven de lopende inkomsten te dekken, door een normaal beroep op het spaarwezen en niet op monetaire middelen te doen.

Negentigste vraag.

Een lid wendt de Regering geluk voor het door hem op blz. 39 van de Algemeene Toelichting te kernen gegeven voorname om « de toepassing van de wetten van juli 1959 soepeler te maken »)

Het probleem van de economische aanmoediging is echter niet beperkt tot het louter toekennen van toelagen en van waarborgen door de Staat. Dailenhoven - en hoofdzakelijk - die niet de Staat ervoor te zorgen de mobilisatie moge, lijkt te maken van de financiële instellingen die in de eerste

crédits, auprès d'autres organismes collecteurs de l'épargne, Le problème du refinancement se pose notamment eu égard au développement rapide de la demande de crédit, à l'affaiblissement d'une partie trop importante de l'épargne nationale à la satisfaction des besoins de la construction immobilière et à la couverture du budget extraordinaire de l'Etat.

Ne serait-il pas heureux que le Gouvernement évoque ces questions dans le rapport? Il s'agit, en effet, de mesures qui peuvent avoir des effets immédiats et favorables au développement régional.

Réponse des Ministres.

Le Gouvernement est parfaitement conscient des problèmes évoqués. Il se propose, conformément à la déclaration gouvernementale, d'inviter la Commission De Voghel à reprendre ses travaux notamment sur les points suivants;

- banques d'investissements;
- amélioration du fonctionnement du marché boursier et organisation d'un marché européen des capitaux;
- développement d'un marché des effets à moyen terme, représentatif de crédits à l'industrie;
- développement d'un marché des effets à moyen terme, représentatif d'opérations à l'exportation;
- coordination des organismes gérant des fonds d'épargne sociale;
- organisation du marché monétaire et perfectionnement des instruments de politique monétaire et des moyens d'action du Fonds des Rentes, notamment les conditions techniques de la politique de gestion de la dette.

La déclaration gouvernementale prévoit d'autre part:

- 1) d'associer les sociétés financières à portefeuille à la programmation de l'expansion économique ainsi qu'à sa réalisation, à la programmation financière et scientifique au sommet;
- 2) d'assurer l'intervention au sein de ces sociétés, de réviseurs choisis parmi les réviseurs de banques;
- 3) d'assurer une information plus large, plus fréquente et plus systématique des épargnants.

La Commission De Voghel aura pour mission de proposer au Gouvernement les moyens techniques à cet effet.

Quarantième question.

Plusieurs membres ont remarqué que, comme les années antérieures et malgré l'invitation pressante faite au Gouvernement, le budget économique 1966 n'a pas été mis à la disposition du Parlement en temps utile pour l'examen de l'Exposé Général. Le document en notre possession ne comprend pas, non plus, de regroupement fonctionnel des budgets.

Quand le Gouvernement pense-t-il pouvoir mettre ces documents à la disposition du Parlement?

plaat s betrokken zijn bij de toekenning van deze kredieten bij andere instellingen die de spaargelden inzamelen. Het probleem van de nieuwe financiering is gesteld, namelijk in verband met de snelle uitbreiding van de kredietaanvraag, met het aanwezig van een al te belangrijk gedeelte van 's lands spaargelden ter voldoening aan de behoeften aan woongelegenheden en met het dekken van de buitengewone begroting van de Staat...

Ware het niet gepast dat de financiering in het verslag even bij deze aangelegenheden zou blijven stilstaan. Het zijn, inderdaad, maatregelen die een onmiddellijke en gunstige uitwerking kunnen hebben voor de regionale expansie.

Antwoord van de Ministers.

De Regering is zich volledig bewust van de opgeworpen problemen. Zij neemt zich voor om in overeenstemming met de regeringsverklaring de Commissie De Voghel uit te nodigen haar werkzaamheden te hervatten, met name i.v.m. de volgende punten:

- investeringsbanken;
- ~ betere werking van de beurs en organisatie van een Europese kapitaalmarkt;
- bevordering van een effectenmarkt op half lange termijn die representatief is voor het krediet aan de nijverheid;
- ~ bevordering van een effectenmarkt op half lange termijn die representatief is voor de uitvoer;
- coordinatie der instellingen aangaande de sociale spaargelden beheren;
- organisatie van de geldmarkt en verbetering van de middelen die ter beschikking staan van het muntbeleid en van het Rentenfonds, met name de technische voorwaarden voor het beheer van de schuld.

De Regering wil anderzijds :

- 1) de financiële portefeuillemaatschappijen betrekken bij de programmering van de economische expansie zomede bij de totstandkoming daarvan en bij de financiële en wetenschappelijke programmering aan de top;
- 2) die maatschappijen laten controleren door revisoren die niet de bankrevisoren worden gekozen;
- 3) die spaarders ruimer inlichtingen en stelselmatiger voorlichten.

De Commissie De Voghel zal tot taak hebben aan de Regering de daartoe vereiste technische middelen voor te stellen.

Veertigste vraag.

Verscheidene leden maken de opmerking dat, zoals de vorige jaren en ondanks de Regering daartoe dringend uitgenodigd werd, de economische begroting niet ten gepaste tijde met het oog op de bespreking van de Algemene Toelichting aan het Parlement werd overgemaakt. In het in ons bezit zijnde document komt de functionele hergroepering van de begrotingen eveneens niet voor.

Wanneer denkt de Regering die documenten ter beschikking van het Parlement te kunnen stellen?

Un membre déplore également que cette fois encore, trop peu d'importance soit accordée à la comptabilité de l'Etat.

Réponse des Ministres.

Le regroupement fonctionnel des recettes et des dépenses budgétaires, comme d'ailleurs le regroupement économique, paraissent dans la 3^{me} partie de l'Exposé Général.

Le retard enregistré, en ce qui concerne la publication de la 3^{me} partie, s'explique par la circonstance que les regroupements sont établis sur la base des chiffres détaillés de tous les budgets. Or, pour des raisons que l'on connaît, la mise au point de ces derniers s'est heurtée à des difficultés particulières, notamment à cause du retard du Gouvernement de comprimer au maximum les dépenses.

Ces difficultés sont particulièrement grandes en ce qui concerne le budget de l'Education Nationale et de la Culture. Or, il n'est pas possible de clôturer les calculs, relatifs aux regroupements, avant que tous les crédits de tous les budgets soient fixés avec précision.

Tout sera mis en œuvre pour que la 3^{me} partie de l'Exposé Général du budget soit publiée avant la fin du mois de janvier. Quant au budget économique, il est de la compétence du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la politique économique.

6) LES DEPENSES PAR SECTEUR.

Votre Commission s'est également intéressé plus particulièrement à un nombre de secteurs des dépenses de l'Etat, celles qui concernent la Défense Nationale, l'Education Nationale et la Culture, l'Assurance Maladie-Invalidité, la Fonction Publique, les Communications et les Subsidés aux charbonnages.

a) La Défense Nationale.

Considérations générales.

Lors de l'exposé qu'il a fait à la Commission, le Ministre Eyskens nous a dit que le budget ordinaire de la Défense Nationale reste il peu près « stabilisé d'une année à l'autre », l'augmentation de 300 millions à l'ordinaire, étant compensée par une réduction de même ordre à l'extraordinaire.

Et le Ministre nous a renvoyé à la page 9 de l'Exposé général qui précise, à ce sujet, que le Gouvernement s'est efforcé de maintenir la plupart des budgets dans des limites ne tolérant qu'une augmentation de 5 % par rapport au budget ajusté de 1965 et que, pour certains d'entre eux, l'augmentation sera même inférieure. Tel est le cas du département de la Défense Nationale dont les crédits ont été limités au niveau de 17,3 milliards contre 17 milliards pour 1965 ajusté. « Les décaissements prévus au budget extraordinaire étant inférieurs à ceux de 1965, au total, les dépenses de la Défense Nationale seront de même ordre de grandeur pour chacune des deux années ».

Les éléments essentiels de l'évolution des ressources financières affectées à l'effort de défense, en regard des données correspondantes du budget de l'Etat et du P.N.B., figurent aux tableaux et aux graphiques que voici :

Een lid betreurt eveneens dat ook deze keer al te weinig belang gehecht wordt aan de rijkscomptabiliteit.

Antwoord van de Ministers.

De functionele hergroepering van de budgettaire ont-
vrijsten en uitgaven, evenals trouwens de economische
hergroepering, verschijnen in het 3^o deel van de Algemene
Toelichting.

De late verschijning van dit derde deel is te wijten aan het feit dat desbetreffende hergroeperingen zijn opgemaakt op basis van de gedetailleerde cijfers van alle begrotingen. Om algemeen bekende redenen is men bij helopstellen van deze cijfers gestoten op grote moeilijkheden, met name doordat de Regering opdracht had gegeven de uitgaven zoveel mogelijk te beperken.

Die moeilijkheden zijn bijzonder groot op het terrein van de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur. Nu is het niet mogelijk de berekeningen betreffende de hergroeperingen af te sluiten voor alle kredieten van alle begrotingen nauwgezet vastgesteld zijn.

Alles zal in het werk worden gesteld om het derde deel van de Algemene Toelichting voor eind januari te publiceren. De economische begroting ressorteert onder de Vice-Eerste Minister die is belast met de coördinatie van het economisch beleid.

6) DE UITGAVEN PER SECTOR.

Uw Commissie heeft ook de rijksuitgaven in een aantal sectoren nader onderzocht, met name in de sectoren Landsverdediging, Nationale Opvoeding en Cultuur, Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, Openbaar Ambt, Verkeerswezen en Toelagen aan de steenkoolindustrie.

a) Landsverdediging.

Algemene beschouwingen.

Tijdens zijn betoog in de Commissie verklaarde Minister Eyskens dat de gewone begroting van Landsverdediging nagenoeg « gestabiliseerd is van het ene jaar tot het andere », aangezien de verhoging met 300 miljoen op de gewone begroting gecompenseerd wordt door een vermindering met ongeveer hetzelfde bedrag op de buitengewone begroting.

De Minister verwees daarbij naar bladzijde 9 van de Algemene Toelichting, waar gezegd wordt dat de Regering ernaar gestreefd heeft de stijging van het merendeel van de begrotingen te beperken tot 5 % t.o.v. de aangepaste begroting voor 1965 en dat de stijging voor sommige begrotingen zelfs lager zal liggen. Dit is het geval voor het departement van Landsverdediging, waarvan de kredieten beperkt blijven tot 17,3 miljard tegenover 17 miljard voor de aangepaste begroting voor 1965. « Aangezien de kasuitkeringen voorzien op de buitengewone begroting lager zijn dan die van 1965, zullen de uitgaven voor Landsverdediging in het totaal voor beide jaren ongeveer even hoog zijn ».

De voornaamste gegevens inzake de evolutie van de aan de landsverdediging bestede geldmiddelen, vergeleken met de overeenkomstige gegevens inzake Rijksbegroting en B. N. P., komen voor in de volgende tabellen en grafieken :

*Évolution des ressources financières affectées
à l'effort de défense.
(de A à G: en milliards).*

*Ontwikkeling van de financiële middelen welke worden besteed
aan de landsverdediging.
(van A tot G: in miljarden).*

Rubriques Rubrieken	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965
A) Produit National Brut au cout des facteurs. en prix courants. ~ Bruto Nationaal Produkt tegen kostprijs der factoren volgens courante prijzen.	378.0	395,7	417,7	445,8	471,1	475.0	484.3	514,1	534.9	576,8	617,4	682.0	736.5
B) Budget de l'Etat. Dépenses par exercice. ~ Rijksbegroting. Uitgaven per dienstjaar.	94.5	965	95,3	96,6	107,5	117,8	135,2	145,4	142,2	151,9	158.6 (1)	175.6 (1)	202,5 (2)
C) Budget du Ministère de la Défense nationale. ~ Begroting van het Ministerie van Lands- verdediging.	18.1	15,6	14,4	11,1	16,3	15,5	17,7	17,4	16,0	18,0	20,9	21,3	22,7
Dépenses par exercice. dont. - Litgaven per dienstjaar, waarvan: BO. - GB BE. - BB	10.0 8.1	10,4 6,2	10.2 4.2	10.6 3,5	11,3 5,0	11,4 4,1	13,2 15	13,1 4,3	12,8 3,2	14,1 3,9	14,7 5,2	15,6 5,9	16,3 5,1
DI Dépenses de défense. ~ Defensieuitgaven : Total. ~ Totaal Critères OTAN, dont. - NAVO, criteria, waarvan : Ministère Défense nationale, - Minis- terre van Landsverdediging Autres Départements. - Andere depar- tements (Dép. par année). (Uitgaven per jaar)	19,8 1,8 2,0	19,9 18,0 1,9	17,1 15,0 2,1	17,1 14,9 2,2	18,3 15,9 2,1	18,3 15,8 2,5	18,7 16,0 2,7	19,2 16,5 2,7	19,6 16,9 2,7	21,1 18,2 2,9	22,2 19,1 3,1	21,9 21,6 3,3	25,7 21,7 4,0
E) Partie des dépenses de défense OTAN con- stituant dépenses de personnel. ~ Deel der defensie-uitgaven in NAVO-verband, zijnde de personeelsuitgaven	—	—	—	9,1	9,5	10,4	11,5	11,6	11,6	11,9	12,5	13,3	11,6
F) Aide extérieure. ~ Buitenlandse hulp	19,3	15,6	11,1	9,3	3,6	3,9	1,5	0,9	0,1	1,9	1,1	0,15	0,15
G) Dépenses de défense (OTAN) - aide extérieure. - Defensie-uitgaven (NAVO) - Buitenlandse hulp	39,1	35,5	28,2	26,4	21,9	22,2	20,2	20,1	19,7	23,0	23,3	25,0	25,0
H) Dépenses OTAN en % du PNB (DI). ~ NAVO defensie-uitgaven in % van het BNP (D/A)	5,24	5,03	4,09	3,83	3,90	3,86	3,96	3,73	3,63	3,67	3,60	3,65	3,49
I) Dépenses de défense OTAN en % des dé- penses budgétaires de l'Etat (DIB). ~ NAVO defensie-uitgaven in % van de bud- getaire uitgaven van het Rijk (0/13)	20,95	20,62	17,94	17,70	17,02	15,53	13,03	12,45	13,70	13,89	13,18 (1)	14,10 (1)	12,69 (2)

(1) Chiffres provisoires.

(2) Chiffres ajustés le 10 novembre 1965.

(1) Voorlopige cijfers.

(2) Cijfers zoals zij per 10 november 1965 zijn aangepast.

Tableau comparatif des dépenses des pays membres de l'Otan.

En chiffres absolus (milliards de F).

Pays:	1964	1965 (1)
USA (Etats-Unis) ...	256!	2529
UK (Royaume-Uni) ...	280	302
FR (France) ...	246	253
GE (Allemagne) ...	244	250
IT (Italie) ...	89	9!
CA (Canada) ...	84	81
NL (Pays-Bas) ...	37	37
BE (Belgique) ...	24,9	25,7
TU (Turquie) ...	19	23
OK (Danemark) ...	13	13
NO (Norvège) ...	11	13
PO (Portugal) ...	11	13
GR (Grèce) ...	9	—
LU (Luxembourg) ...	0,5	0,4

(1) Prévisions.

Tableau comparatif des dépenses de défense des pays membres de l'Otan.

Par habitant (en milliers de francs).

Pays	1964	1965 (1)
USA (Etats-Unis) ...	13,3	13,0
UK (Royaume-Uni) ...	5,2	5,5
FR (France) ...	5,1	5,1
GE (Allemagne) ...	4,2	4,2
CA (Canada) ...	4,4	4,1
NO (Norvège) ...	3,0	3,5
NL (Pays-Bas) ...	3,0	3,0
OK (Danemark) ...	2,7	2,8
BE (Belgique) ...	2,7	2,7
IT (Italie) ...	1,8	1,8
PO (Portugal) ...	1,2	1,1
LU (Luxembourg) ...	1,5	1,3
GR (Grèce) ...	1,1	—
TU (Turquie) ...	0,6	0,7

(1) Prévisions.

Tableau comparatif des dépenses de défense des pays membres de l'Otan.

En % du produit national brut (prix courants).

Pays	1964	1965 (1)	1966
USA (Etats-Unis) ...	9,1	8,4	—
PO (Portugal) ...	7,8	8,1	—
UK (Royaume-Uni) ...	7,0	7,2	—
FR (France) ...	6,7	6,6	—
TU (Turquie) ...	5,9	—	—
GE (Allemagne) ...	5,5	5,4	—
NL (Pays-Bas) ...	4,9	4,8	—
NO (Norvège) ...	3,9	4,3	—
CA (Canada) ...	1,5	4,0	—
GR (Grèce) ...	1,3	—	—
IT (Italie) ...	4,1	4,0	—
BE (Belgique) ...	3,6	3,5	3,38(7)
DK (Danemark) ...	3,3	3,3	—
LU (Luxembourg) ...	1,8	1,6	—

(1) Prévisions.

Vergelijkende tabel van de uitgaven inzake landsoerdediging van de lid-staten l'an de N.A. V.O.

In absolute eijfus (miljarden F).

Landen:	1964	1965 (1)
USA (Verenigde Staten) ...	256!	2529
UK (Verenigd Koninkrijk) ...	280	302
FR (Frankrijk) ...	246	253
GE (Duitsland) ...	241	250
IT (Italië) ...	89	91
CA (Canada) ...	84	81
NL (Nederland) ...	37	37
BE (België) ...	24,9	25,7
TU (Turkije) ...	19	23
OK (Denemarken) ...	13	13
NO (Noorwegen) ...	11	13
PO (Portugal) ...	11	13
GR (Griekenland) ...	9	—
LU (Luxemburg) ...	0,5	0,4

(1) Ramingen.

Vergelijkende tabel van de uitgaven inzake landsoerdediging van de lid-staten l'an de N. A. V. O.

Per inruoner (in duizenden frank).

Land	1964	1965 (1)
LISA (Verenigde Staten) ...	13,3	13,0
UK (Verenigd Koninkrijk) ...	5,2	5,5
FR (Frankrijk) ...	5,1	5,1
GE (Duitsland) ...	4,2	4,2
CA (Canada) ...	4,1	4,1
NO (Noorwegen) ...	3,0	3,5
NL (Nederland) ...	3,0	3,0
DK (Denemarken) ...	2,7	2,8
BE (België) ...	2,7	2,7
IT (Italië) ...	1,8	1,8
PO (Portugal) ...	1,2	1,4
LU (Luxemburg) ...	1,5	1,3
GR (Griekenland) ...	1,1	—
TU (Turkije) ...	0,6	0,7

(1) Ramingen.

Vergelijkende tabel van de uitgaven voor landsopdediging [Jan de lid-staten pan de N. A. V. O.

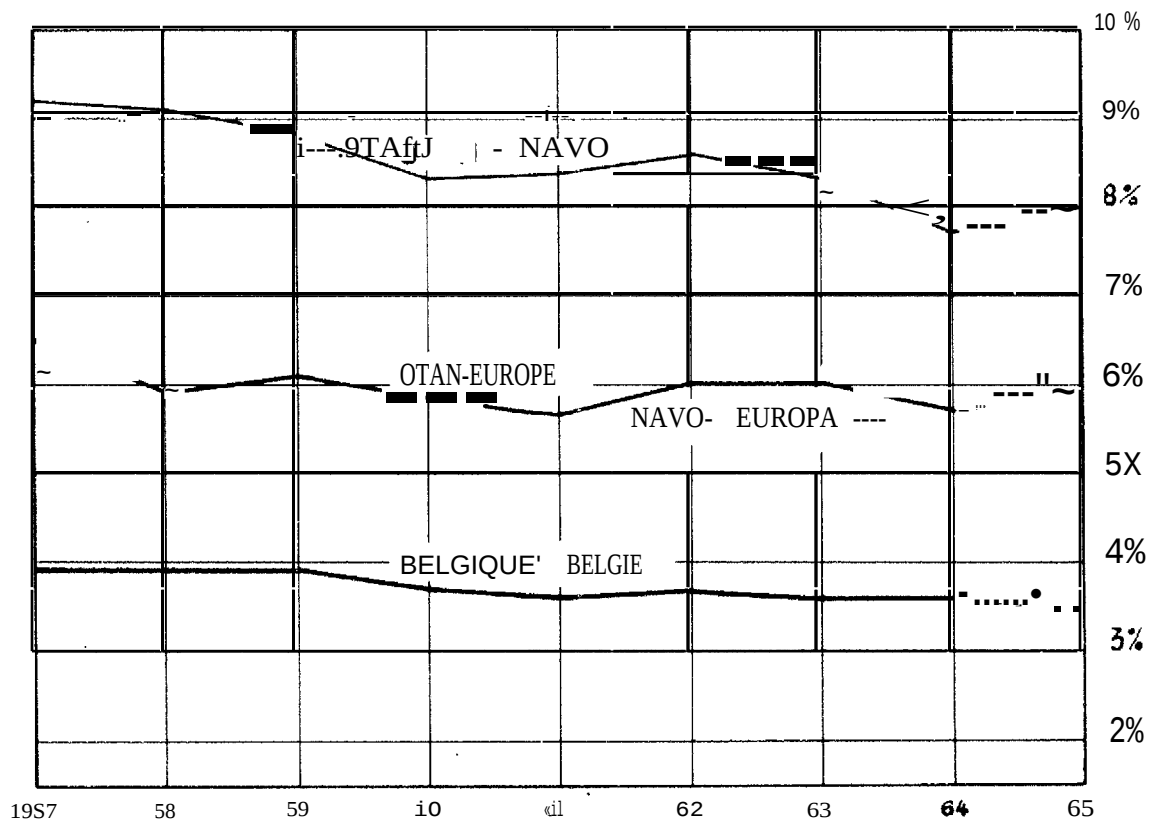
In % uitgafdukt pan het bruto nationaal produkt (courante prijzen).

Land	1964	1965 (1)	1966
USA (Verenigde Staten) ...	9,1	8,4	—
PO (Portugal) ...	7,8	8,1	—
UK (Verenigd Koninkrijk) ...	7,0	7,2	—
FR (Frankrijk) ...	6,7	6,6	—
TU (Turkije) ...	5,9	—	—
GE (Duitsland) ...	5,5	5,4	—
NL (Nederland) ...	4,9	4,8	—
NO (Noorwegen) ...	3,9	4,3	—
CA (Canada) ...	4,5	4,0	—
GR (Griekenland) ...	4,3	—	—
IT (Italië) ...	4,1	4,0	—
BE (België) ...	3,6	3,5	3,38(1)
DK (Denemarken) ...	3,3	3,3	—
LU (Luxemburg) ...	1,8	1,6	—

(1) Ramingen.

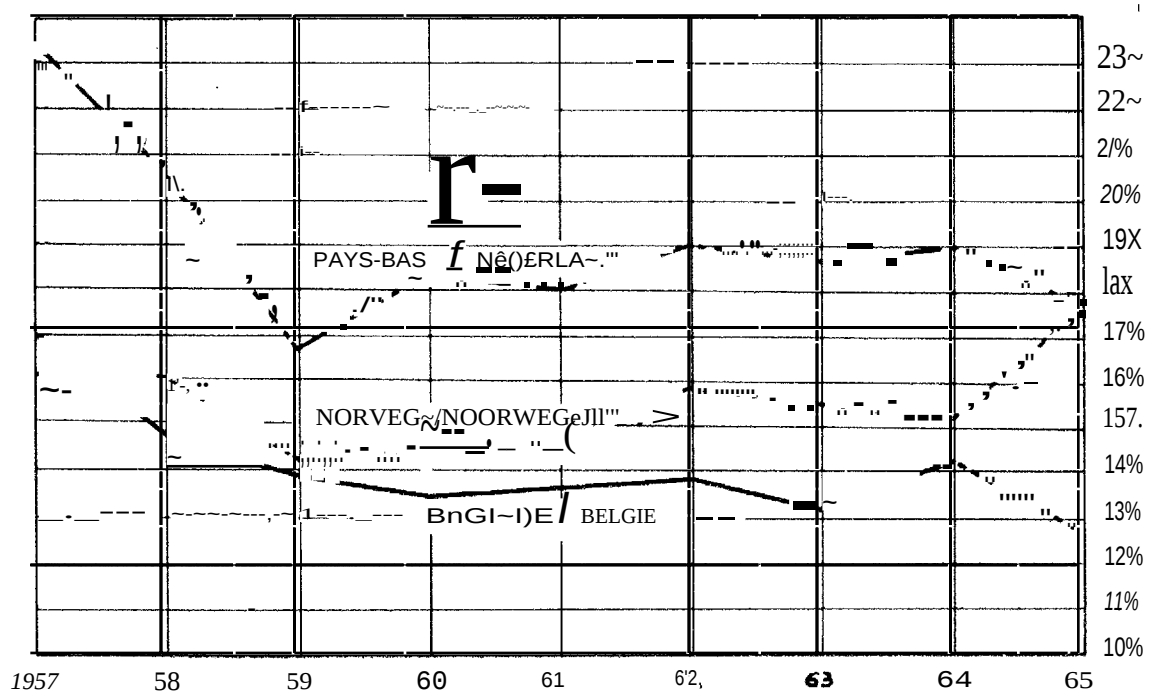
I. Pourcentages du PNB des pays de l'OTAN-Europe
et de la Belgique
consacrés aux dépenses de défense.

I. Percentage van het BNP in de landen
van de NAVO-Europa en van België
besteed aan de defensieuitgaven.



II. Pourcentages des dépenses de l'Etat de la Belgique,
des Pays-Bas et de la Norvège consacrés par ces pays
à leurs dépenses de défense.

II. Percentage van de uitgaven van België,
Nederland en Noorwegen,
besteed door die landen aan hun defensie.



Il résulte de l'examen de ces documents que la part de la richesse de la nation et des dépenses de l'Etat, consacrée à la Défense Nationale, a diminué de façon très sensible depuis 1953.

De 1953 à 1965, en effet, alors que le Produit National Brut a presque doublé et que les dépenses globales de l'Etat ont suivi une progression plus forte encore, le budget du Ministère de la Défense Nationale augmentait de moins d'un quart (23 %). De 1954 à 1965, le budget de l'Etat a enregistré une augmentation nominale de 7,1 % en moyenne annuelle, alors que le budget de la Défense Nationale n'a augmenté en valeur nominale que de un quart % en moyenne annuelle. Le rapport coût-efficacité a diminué donc de façon inquiétante.

Mais il convient toutefois de noter que si les dépenses prévues par le budget extraordinaire de 1966 se situent à 5 milliards, les engagements sont de l'ordre de 10,5 milliards: ce qui suppose un effort sensible mais à terme dans le domaine de l'amélioration qualitative de notre équipement.

Pareillement, les dépenses de défense, calculées suivant la norme comparative OTAN, qui représentaient 5,24 % du PNB en 1953, n'en représentent plus actuellement que 3,5 % (et 3,38 % en 1966).

Pour apprécier, en toute connaissance de cause, l'influence d'une telle évolution, il faut se rappeler que:

- 1) les dépenses de personnel, chiffrées par individu, suivant les critères OTAN, ont plus que doublé depuis 1953, passant annuellement de quelque 66000 à 134000 F;
- 2) les coûts d'achats, de réparation et de mise en œuvre du matériel sont en augmentation constante, surtout depuis que « l'entreprise Défense Nationale » a été rendue tributaire de l'industrie privée, au plus fort d'une haute conjoncture économique, pour une partie importante des réparations majeures;
- 3) l'aide extérieure, venue principalement des USA, qui avait largement contribué au rééquipement de l'armée entre 1950 et 1956, a pratiquement cessé pour la Belgique et n'est plus admise, par les pays contributeurs, qu'au bénéfice des membres « économiquement faibles » de l'Alliance.

Comme toute entreprise, la Défense Nationale doit faire face à deux catégories de dépenses: celles de fonctionnement qui doivent normalement être portées au budget ordinaire et celles d'équipement (ou de rééquipements majeurs) qui font l'objet du budget extraordinaire.

La Défense Nationale dispose de matériels et d'installations représentant un capital de quelque 90 milliards. Avec les 110 000 hommes qu'elle compte, elle constitue l'ensemble fonctionnel le plus important du PAYS. Et sans qu'elle puisse bénéficier, en dépit de sa nécessité, du préjugé favorable que fait naître tout « rendement commercial », le rythme de ses équipements, dans le cadre de l'évolution technique moderne, conditionne cependant son rendement « coût-efficacité ».

La diminution des moyens mis à la disposition de la Défense Nationale et, en particulier pour 1965, les rédu-

ctions, het onderzoek van die documenten blijkt dat het aan de landsverdediging besteede gedeelte van de nationale rijkdom en van de rijksuitgaven in aanzienlijke mate is geslonken sedert 1953.

Terwijl het Bruto Nationaal Produkt van 1953 tot 1965 bijna verdubbeld is en de globale rijksuitgaven nòch sterker gestegen zijn, is de begroting van het Ministerie van Landsverdediging immers met minder dan een vierde verhoogd (23 %). Van 1954 tot 1965 is de Rijksbegroting ieder jaar nominaal met gemiddeld 7,1 % gestegen, terwijl de begroting voor Landsverdediging ieder jaar nominaal slechts met 0,25 % werd verhoogd. De verhouding tussen uitgaven en efficiëntie daalt dus op onrustwekkende wijze.

Er zij echter genoteerd dat indien de op die buitenlandse begroting voor 1966 voorkomende uitgaven 5 miljard bedragen, de vastleggingen 10,5 miljard bereiken, wat een aanzienlijke, doch slechts op termijn te leveren inspanning betekent inzake kwalitatieve verbetering van onze uitrusting.

Voorts vertegenwoordigen de volgens de vergelijkende NAVO-norm berekende uitgaven inzake defensie thans nog slechts 3,5 % van het B. N. P. (en 3,38 % in 1966) tegenover 5,24 % in 1953.

Om de invloed van een dergelijke evolutie met kennis van zaken te beoordelen, dient men zich te herinneren dat:

- 1) de volgens de NAVO-criteria, per hoofd berekende personeelsuitgaven sedert 1953 meer dan verdubbeld zijn, d.i. van 66 000 op 134 000 F werden gebracht;
- 2) de kosten van aankoop, herstelling en onderhoud van het materieel voortdurend stijgen, vooral sedert het « defensiebedrijf », op het toppunt van een periode van economische hoogconjunctuur, voor de belangrijkste herstellingen goeddeels afhankelijk is gemaakt van de privésector;
- 3) de buitenlandse hulp, die hoofdzakelijk door de Verenigde Staten werd geleverd en een ruim aandeel heeft gehad in de wederuitrusting van ons leger tussen 1950 en 1956, is voor ons land nagenoeg volledig weggevallen, en zij wordt trouwens door de hulpbiddende landen nog slechts verleend aan die « minst-draaakkrachtige » leden van de Alliantie.

Zijnszins elk bedrijf dient de landsverdediging het hoofd te bieden aan twee soorten uitgaven: de werkingsuitgaven, die normaal op de gewone begroting dienen voor te komen, en de uitrustingsuitgaven (of de uitgaven voor wederuitrusting van belangrijke onderdelen), die voorkomen op de buitengewone begroting.

Het departement van Landsverdediging beschikt over materieel en installaties ter waarde van ongeveer 90 miljard. Samen met de 110 000 man die ervan afhangen, maakt het in dit land het belangrijkste functionele geheel uit. En hoewel het ondanks de noodzakelijkheid ervan, het gunstig vooroordeel niet kan genieten dat het: Hevolg is van ieder « commercieel rendement », is het ritme van zijn uitrusting, in het kader van de moderne technische evolutie, nochtans een bepalende Factor voor het rendement « kostprijs-doelmatigheid ».

De vermindering van de middelen die ter beschikking van landsverdediging worden gesteld en -- voornamelijk

tions rendues nécessaires par la politique anti-inflationniste du Gouvernement, rendaient nécessaire un choix entre ces deux solutions;

1) affecter une dépense annuelle normale à l'équipement et réduire les dépenses de fonctionnement en dessous d'un seuil d'efficacité minimum;

2) maintenir les dépenses de fonctionnement au strict nécessaire, et restreindre temporairement les dépenses d'équipement.

Le Département de la Défense Nationale a choisi la seconde solution, tout en étant conscient de ce qu'il risquait d'acquiescer, si une telle situation lui était imposée pendant quelques années, tous les caractères d'une « exploitation marginale », Les retards cumulatifs d'investissement entraîneraient, en effet, des frais de fonctionnement de plus en plus lourds.

C'est ainsi que, par rapport à 1964, le budget extraordinaire est en diminution de 11 % alors que le budget ordinaire est en augmentation de 10 %.

Considérations des ressources budgétaires.

Au plan financier, le budget de la Défense Nationale révèle que les dépenses ordinaires représentent environ les trois-quarts du total des dépenses. Dans ce pourcentage, les seules charges relatives au personnel interviennent pour quelque 47 % sans pouvoir, comme il vient d'être rappelé, rencontrer tous les besoins. Dès lors, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'investissement sont aussi réduites (es que possible).

Pour remédier à cette situation, il n'y a d'autre alternative que de diminuer les dépenses du personnel ou d'ajuster les budgets.

a) Pour réduire notablement les dépenses de personnel, il faudrait tenter de réduire la charge des imputations qui pèsent le plus lourdement dans la balance budgétaire, c'est-à-dire les rémunérations du personnel de carrière, incompressibles par nature. Le seul autre moyen de diminuer les dépenses en la matière, consiste dans le licenciement d'une fraction du personnel de métier; ce qui poserait le problème du ((reclassement » des militaires de carrière.

En outre, un tel licenciement se traduirait au plan budgétaire; il n'est, en effet, pas concevable que l'on puisse remercer un personnel se trouvant sous contrat S<H15 le voir payer des indemnités. Or, le volume de celles-ci, compte tenu de la nécessité de réaliser cette opération dans un délai très court, suffirait à exclure cette solution,

De plus, ce licenciement aurait nécessairement des conséquences politiques puisqu'il modifierait un des principaux éléments de nos structures militaires; cette mesure serait considérée, dès lors, comme un mnquement aux engagements pris au bénéfice de l'Alliance.

b) Le second terme de l'alternative peut se dégager des données comparatives fournies par le tableau que voici;

pour 1965 - de diminutions qui ont été le résultat de la politique anti-inflationniste de la Regering, hebben deze besparingen nodig gemaakt:

1) een normale jaarlijkse uitgave besparen voor de uitrusting, en de werksuitgaven terugbrengen tot onder het minimum dat vereist is voor de doelmatigheid;

2) de werksuitgaven tot het strikt noodzakelijke beperken, en tijdelijk de uitgaven voor uitrusting beperken.

Het departement van Landsverdediging heeft de tweede oplossing verkozen. hoewel het zich ervan bewust was het risico te lopen alle kenmerken van een « marginaal bedrijf » te verwerven, indien het gedurende enkele jaren in een dergelijke toestand moest verkeren. De cumulatieve vertragingen bij de investeringen veroorzaken inderdaad steeds zwaardere werksuitgaven.

Alles daalt, ten opzichte van 1964, de buitengewone begroting met 11 %, terwijl de gewone begroting is toegenomen met 10 %.

Overwegingen betreffende de begrotingsmiddelen,

Op financieel gebied blijkt uit de begroting van Landsverdediging dat de gewone uitgaven ongeveer drie vierde van het totaal van de uitgaven uitmaken. In die verhouding bedragen de personeelslasten alleen ongeveer 47 %, zonder dat men, zoals reeds herinnerd werd, in alle behoeften kan voorzien. De werks- en investeringsuitgaven werden dan ook zoveel mogelijk beperkt.

Om die toestand te verhelpen bestaan er maar twee mogelijkheden: de personeelsuitgaven verminderen of de begrotingen aanpassen.

a) Om de personeelsuitgaven aanzienlijk te verminderen zou men moeten proberen de last te verminderen van de begrotingsfactoren die het zwaarst in de begrotingsbalans wegen, d.w.z., de bezoldigingen van het beroepspersoneel, die uiteraard niet verlaagd kunnen worden. De enige andere oplossing om bedoelde uitgaven te verminderen is een gedeelte van het vakpersoneel te ontslaan, ingevolge waarvan er een probleem van « inschakeling » van de beroepsmilitairen zou ontstaan.

Daarboven zou dergelijk ontslag budgettaire gevolgen hebben; het is immers ondenkbaar dat personen die door een overeenkomst zijn gebonden, ontslagen kunnen worden zonder vergoeding. Nu, het bedrag van deze vergoedingen kan volstaan om deze oplossing te laten vervallen, rekening houdend met de noodzaak die verrichting in een zeer korte termijn uit te voeren.

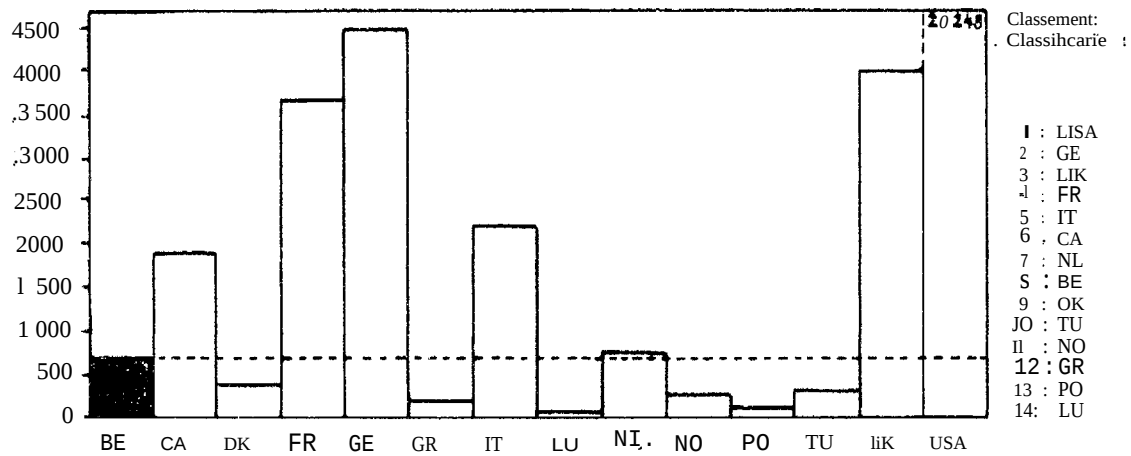
Bovendien zou dit ontslag onvernijdelijk politieke gevolgen hebben. aan de zijde; de hoofdelementen van onze militaire structuur; gewijzigd zouden worden: voornoemde maatregel zou dan ook beschouwd kunnen worden als een tekortkoming aan de toevertrouwen de Alliantie aan te spreken.

b) Het tweede deel van het alternatief komt tot uiting dank zij de in de volgende tabel vermelde vergelijkingspunten:

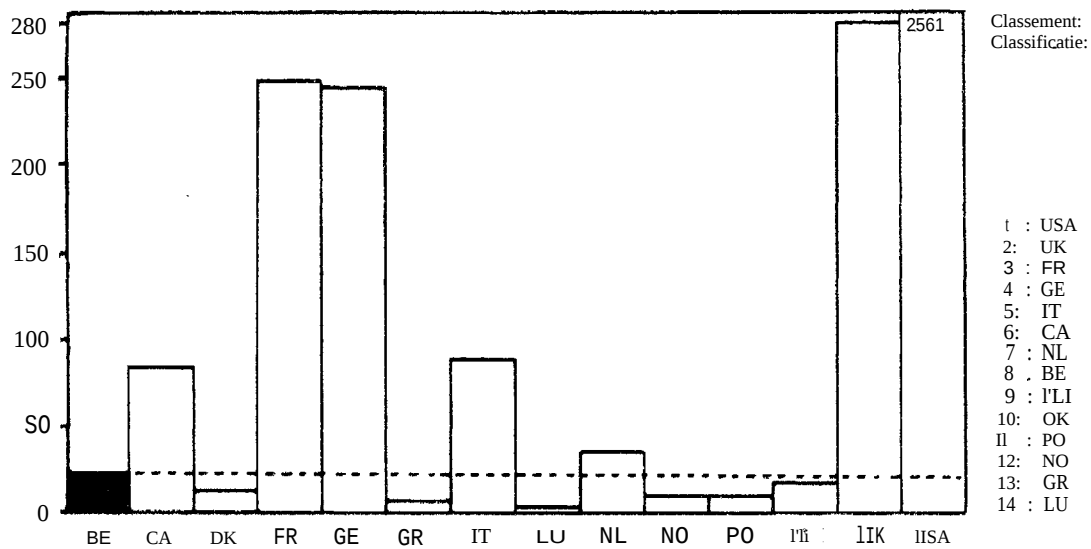
Comparaison entre les pays membres de l'a TAN
sur le plan financier.
(Année de référence : 1964.)

Vergelijking tussen de lid-staten van de NAVO
op het financiële vlak,
(Referentiejaar : 1964.)

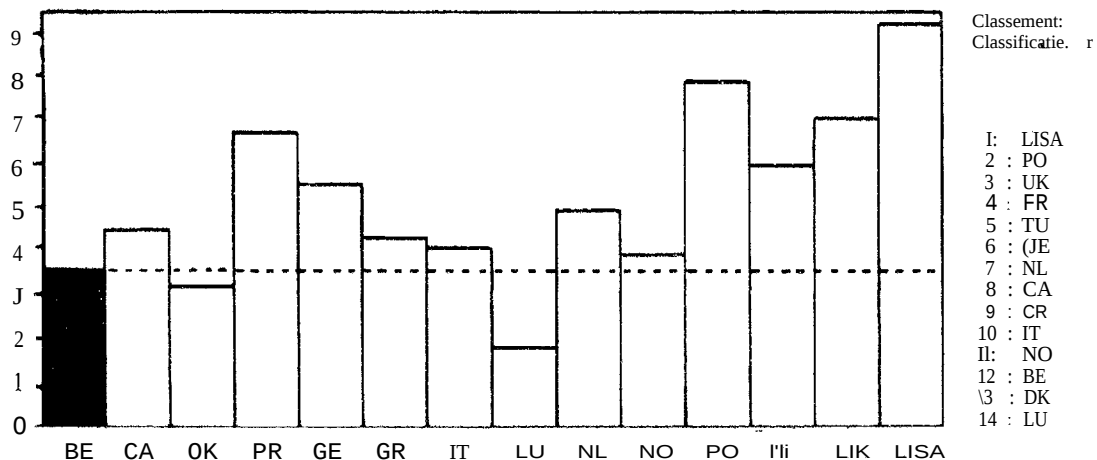
1) PNB au coût des facteurs (en prix courants) (en milliards de F).
1) BNP tegen factorkosten (courante prijzen) (in miljarden F).



2) Dépenses de défense (en milliards de F).
2) Defensieuitgaven (in miljarden F).



3) Dépenses de défense en % du PNB au coût des facteurs (en prix courants).
3) Defensieuitgaven in % van het BNP tegen factorkosten (courante prijzen).



NOLis constatons que la Belgique, compte tenu de son P. N. B., se situe au niveau d'une puissance de richesse moyenne, il la 8^e place, immédiatement derrière les Pays-Bas. Nous voyons d'ailleurs notre pays reprendre cette même place, après les Pays-Bas toujours, dans la comparaison des dépenses globales de défense.

Mais, dans l'estimation comparative du pourcentage des dépenses de défense par rapport au P. N. B., alors que les Pays-Bas restent il leur niveau, nous voyons la Belgique prendre la 12^e place. Pour éclairer cette anomalie, il est utile de se rappeler que ce taux, qui était de 5,2 en 1953, est tombé il 3,6 en 1964, il 3,5 en 1965 et va descendre à 3,38 en 1966.

Une augmentation de ce taux, de l'ordre de 0,5 %, en ramenant notre pays dans une situation comparative (la place) plus conforme à son potentiel financier, permettrait de résoudre les problèmes majeurs qui sont actuellement posés à nos Forces armées, garantes de la politique de défense que nous avons librement arrêtée.

Questions et réponses.

Première question,

Au cours de la discussion, un membre constate que la comparaison des dépenses militaires des pays de l'O.T.A.N. (exprimées en pourcentage du produit national brut) révèle que la Belgique occupe la douzième place, avant le Danemark et le Grand-Duché de Luxembourg? Faut-il féliciter le Ministre des Affaires Étrangères? Faut-il se réjouir de ce que le Ministre des Finances ait réussi à maintenir, approximativement au même niveau que celui de l'année précédente, les crédits alloués à la Défense Nationale, de telle manière que de 1953 à 1965 lesdits crédits n'ont augmenté que de 23 %, alors qu'au cours de ces mêmes années le produit national brut a presque doublé et que les dépenses de l'Etat ont encore plus sensiblement été augmentées?

Quoi qu'il en soit, ce membre remarque que la Belgique consacre environ 20 milliards à la Défense Nationale, soit 10 % de son budget total. Et de se demander si ces dépenses ont encore quelque utilité, dans la situation où se trouve notre armée. Tout se passe, en effet, comme si nous nous préparions à une guerre conventionnelle, comparable à celle de 1940-1945, oubliant que nous sommes entrés dans l'ère atomique.

Ce membre faisant état de l'avis du Général Dothée (1), se demande s'il est, un instant, concevable que notre armée pourrait à nouveau être contrainte de reculer, le dos à la mer, sans que ne soit pressé le bouton fatidique.

Peut-on encore faire aujourd'hui une différence entre les unités placées sur pied de guerre qui comptent 51.000 hommes et les unités placées sur pied de paix qui n'en comptent que 42.000? De toute évidence, toutes nos unités ne devraient-elles pas être placées en permanence sur pied de guerre pour pouvoir intervenir en force dès le début des hostilités? N'est-ce pas notre seule chance d'échapper à une guerre atomique?

Ce membre pose ensuite les questions précises que voici:

Deuxième question,

Est-il exact que nos unités stationnées en Allemagne non seulement soient sur pied de paix et non sur pied de guerre,

Wij constateren dat België, volgens zijn B. N. P., op het peil ligt van een middelmatig rijke mogendheid: het komt op de 8^e plaats, onmiddellijk na Nederland. Ons land neemt trouwens dezelfde plaats in, steeds na Nederland, wanneer wij de globale defensieuitgaven vergen lijken.

Uit de vergelijkende raming van het percentage der uitgaven voor landswedding r.o.v. het B. N. P., blijkt echter dat België de 12^e plaats inneemt, terwijl Nederland zijn rang behoudt. Ter verklaring van deze anomalie zij eraan herinnerd dat voornoemd percentage van 5,2 in 1953 tot 3,6 in 1964 en 3,5 in 1965 is gedaald, en dat het niet meer dan 3,38 zal bedragen in 1966.

Een verhoging van bedoeld percentage met ongeveer 0,5 % zou niet alleen ons land in een vergelijkingspositie plaatsen (10^e plaats), welk heter overeenstemt met zijn financiële mogelijkheden, maar zou tevens een oplossing bieden voor de hoofdproblemen die thans gesteld worden aan onze strijdmacht, welke borg staat voor het door ons vrij gekozen defensiebeleid.

Vragen en antwoorden.

Eerste vraag.

Tijdens de bespreking constateert een lid dat uit de vergelijking van de defensieuitgaven van de N. A. V. Overlanden (uitgedrukt in percentage van het bruto nationaal inkomen) blijkt dat België voor Denemarken en het Groot-hertogdom Luxemburg, de twaalfde plaats inneemt. Moet de Minister van Buitenlandse Zaken hiervoor worden gelukgewenst? Moet men er zich over verheugen dat de Minister van Financiën erin geslaagd is de kredieten voor de landswedding ongeveer op hetzelfde peil te houden als dat van vorig jaar, zodat genoemde kredieten van 1953 tot 1965 slechts met 23 % gestegen zijn, terwijl anderzijds, tijdens dezelfde jaren, het bruto nationaal inkomen bijna verdubbeld is en de staatsuitgaven in nog aanzienlijker mate gestegen zijn?

Hoe dan ook, het lid constateert dat België ongeveer 20 miljard besteedt aan de landswedding, d.i., 10 % van zijn totale begroting, en hij vraagt zich af of die uitgaven, gelet op de toestand van ons leger, nog enig nut opleveren. Wij doen immers juist alsof wij een conventionele oorlog als die van 1940-1945 voorbereiden en wij vergeten dat wij in het atoomtijdperk leven.

Het lid haalt het advies aan van Generaal Dothée (1), die zich afvraagt of men zich ook maar een enkelogenblik kan indenken dat ons leger nog eens zou kunnen genoodzaakt worden zich terug te trekken tot aan de kust zonder dat op de fatale knop zou gedrukt worden.

Kan men thans nog een onderscheid maken tussen de 51.000 man sterke eenheden op voet van oorlog en de 42.000 man sterke eenheden op vredesvoet? Is het niet overduidelijk dat al onze eenheden voortdurend op voet van oorlog dienen te leven ten einde alle krachten te kunnen benutten zodra de vijandelijkheden uitbreken? Is dat niet het enige middel om aan een atoomoorlog te ontsnappen?

Het lid stelt dan hierna de volgende precieze vragen:

Tweede vraag.

Is het waar dat onze in Duitsland gelegerde eenheden niet alleen op vredesvoet zijn in plaats van op voet van

(1) Journal «La Métropole», 24 mars 1961.

(1) De Volkskrant «La Métropole», van 24 maart 1961.

mais ne comprennent ni 51 000 hommes, ni 42 000 hommes, mais 36 000 hommes seulement?

Troisième question.

Le budget tient-il compte de la nécessité de remettre en état et d'entretenir nos installations permanentes, tant logements que casernes, en République Fédérale d'Allemagne?

Quatrième question.

Comment peut-on justifier l'existence de deux divisions de réserve dont, chacun le sait, le matériel est totalement périmé et pour lesquelles aucun rappel n'est prévu en 1966?

Le Gouvernement croit-il vraiment que si des hostilités devaient être déclenchées, il serait encore possible, à l'ère atomique, de rappeler les réservistes qui, porteurs de leur petite valise, gagneraient tranquillement les casernes pour être soumis à un entraînement et gagner ensuite le front?

Cinquième question.

Lorsque le Gouvernement a porté en son temps la durée de service militaire de 15 mois à 12 mois, il avait été décidé, pour compenser cette réduction du temps de service, de faire appel à des volontaires O. T. A. N.

Est-il exact que le nombre de volontaires O. T. A. N., qui devrait être de 15 000, est de 7 000 seulement aujourd'hui?

Sixième question.

Est-il exact que le nombre de volontaires de carrière diminue rapidement et qu'actuellement 6 000 volontaires de carrière manquent à l'appel?

Septième question.

Pour pallier cette hémorragie de volontaires de carrière, le Gouvernement a-t-il prévu au budget un poste assurant la revalorisation financière de la fonction de ce personnel?

Huitième question.

Le budget ordinaire de la Défense Nationale tient-il compte de l'incidence financière du recrutement accéléré de volontaires de carrière s'engageant pour deux ans?

Nouvième question.

Quels sont les crédits qui sont prévus au budget pour assurer la protection civile? Le Gouvernement n'estime-t-il pas que la protection civile constitue une partie intégrante du «déterring» qui consiste à prendre toutes les mesures nécessaires pour préserver la population des conséquences d'une guerre nucléaire?

Dixième question.

Quel est le détail du poste prévu au budget extraordinaire pour la Défense Nationale et qui s'élève à 9726,6 millions?

oorlog, maar ook slechts 36 000 man tellen in plaats van 42 000. Maar staan 51 000?

Derde vraag.

Wordt in de begroting rekening gehouden met de noodzaak onze vaste installaties in de Bondsrepubliek, Duitsland, zowel woningen als kazerne's, te herstellen en te onderhouden?

Vierde vraag.

Hoe kan het bestaan van twee reservedivisies, waarvan het materieel klaarblijkelijk volkomen verouderd is en waarvoor in 1966 geen wederoproeping is voorzien, verantwoord worden?

Is de Regering werkelijk de mening toegedaan dat het in het atoomtijdperk, ingeval de vijandelijkheden plots zouden uitbreken, nog mogelijk zou zijn, het reservekader wederop te roepen, waarvan de mannen, met hun koffertje in de hand, rustig naar de kazernes zouden gaan om er getraind te worden en daarna naar het front op te trekken?

Vijfde vraag.

Toen de Regering destijds de duur van de militaire dienst van 15 tot 12 maanden verminderde, besliste zij, om deze vermindering van de dienstduur te compenseren, een beroep te doen op N. A. V.O.-vrijwilligers.

Is het waar dat het getal der N. A. V. Ov-vrijwilligers, dat 15 000 moet bedragen, thans slechts 7 000 bereikt?

Zesde vraag.

Is het waar dat het aantal beroepsvrijwilligers snel afneemt en dat er thans 6 000 beroepsvrijwilligers te weinig zijn?

Zevende vraag.

Heeft de Regering, om in dat tekort van beroepsvrijwilligers te voorzien, op de begroting een bedrag uitgetrokken voor de financiële revalorisatie van dit personeel?

Achtste vraag.

Wordt in de gewone begroting van Landsverdediging rekening gehouden met de financiële weerslag van de versnelde aanwerving van beroepsvrijwilligers welke een verbintenis voor de duur van twee jaren aangaan?

Negende vraag.

Welke kredieten zijn op de begroting uitgetrokken met het oog op de burgerbescherming? Is de Regering niet van oordeel dat de burgerbescherming een integraal deel uitmaakt van het afschrikingswapen, dat erin bestaat alle nodige maatregelen te nemen om de bevolking te beveiligen tegen de gevolgen van een kernoorlog?

Tiende vraag.

Welke zijn de details van de begrotingspost die op de buitengewone begroting voor Landsverdediging is uitgetrokken en in totaal 9726,6 miljoen bedraagt?

Onzième question.

Quels sont les transferts BO-BE qui ont été faits pendant ces trois dernières années? Cette pratique est-elle conforme à l'orthodoxie budgétaire traditionnelle?

Douzième question.

Le Gouvernement peut-il dire - une communication ayant été faite à ce sujet, le 1^{er} novembre dernier, aux gouvernements français et allemand, et les réponses devant nous parvenir avant le 31 décembre 1965 - s'il a déjà choisi entre les deux types de matériel; l'« AMX 30 » français ou le « Léopard » allemand?

Le Gouvernement peut-il dire ce qu'il a pu obtenir de l'un ou de l'autre gouvernement, au titre de compensations directes (parties de chars fabriquées en Belgique pour la série belge); au titre de compensations semi-directes (parties de chars fabriquées en Belgique pour la série étrangère, française ou allemande); au titre de compensations indirectes (tout achat de produits belges de quelque nature que ce soit)?

Le Gouvernement peut-il dire approximativement quelle serait la part dans cet engagement de 6,6 milliards, qui pourrait être « récupérable » pour le Trésor, sous forme de taxes directes ou indirectes?

Treizième question.

Le programme de 6 600 millions relatif à la construction de ces chars tient-il compte de l'augmentation conjoncturelle et comprend-il le coût des munitions, des pièces de rechange et des modifications éventuelles à apporter aux chars de combat?

L'augmentation conjoncturelle paraît, aux yeux du membre qui pose la question, l'élément le plus important, étant donné que le coût du programme a été établi en 1963. Ne nous trouvons-nous pas, dès lors, demande-t-il, devant une dépense qui sera plutôt de 8 milliards que de 6,6 milliards?

Ces questions ont été transmises par les Ministres des Finances à M. le Ministre de la Défense Nationale et celui-ci a répondu.

Quatorzième et quinzième questions.

Un autre membre demande aux Ministres quelle est la répartition des 118 872 000 F de crédits d'engagement sollicités pour 1966 au titre II du projet de budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1966 et si le Gouvernement a élaboré un plan général d'équipement des forces armées.

*Réponses du Ministre de la Défense Nationale,**Réponse à la première question.*

Il est exact que l'effort de défense de la Belgique au sein de l'Alliance Atlantique, effort exprimé en pourcentage du produit national brut, est particulièrement modeste en regard du pourcentage moyen des pays européens appartenant à l'O. T. A. N.

Cependant, le principe même de l'utilité de notre contribution (terrestre, aérienne et navale) ne peut être mis en cause tant dans le domaine de la stratégie générale de l'Alliance que par notre participation à la politique commune.

El/dr Iraag.

Welke kredieten zijn gedurende de jongste drie jaren van de gewone naar de buitengewone begroting overgedragen? Is een dergelijke handwijze conform aan de traditionele budgettaire orthodoxie?

Tweede vraag.

Kan de Regering zeggen - een mededeling hierover is op 1 november jl. aan de Franse en de Duitse Regering gedaan en de antwoorden moeten vóór 31 december 1965 toekomen - of reeds een keuze is gedaan tussen beide types van materieel: het Franse « AMX 30 » of het Duitse « Leopard »?

Kan de Regering zeggen wat zij van de ene of de andere Regering heeft verkregen: bij wijze van rechtstreekse compensaties (onderdelen van gevechtswagens die in België voor de Belgische serie worden gemaakt); bij wijze van half rechtstreekse compensaties (onderdelen van gevechtswagens die in België worden vervaardigd voor de buitenlandse - Franse of Duitse - series); bij wijze van onrechtstreekse compensaties (elke aankoop van Belgisch product van om het even welke aard)?

Kan de Regering bij benadering zeggen welk aandeel in het verbintenis van 6,6 miljard door de Staatsschatting misschien « teruggewonnen » kan worden in de vorm van directe of indirecte belastingen?

Dertiende vraag.

Houdt het programma van 6 000 miljoen betreffende de bouw van die gevechtswagens rekening met de conjunctuurstijging en omvat het de kosten voor de initiële, losse stukken en eventuele veranderingen welke in gevechtswagens moeten worden aangebracht?

Volgens het lid dat deze vraag stelt, schijnt de stijging van de conjunctuur de voornaamste factor te zijn, aangezien de kosten van dat programma reeds in 1963 werden overschreden. Hij vraagt zich diensgevolge af of de desbetreffende uitgaven in plaats van 6,6 miljard niet zal oplopen tot 8 miljard.

Die vragen zijn door de Ministers van Financiën aan de Minister van Landsverdediging overgezonden, die daarop heeft geantwoord.

Veertiende en vijftiende vraag.

Een ander lid vraagt hoe de verdeling is van de 118 872 000 F vastleggingskredieten welke voor 1966 zijn aangevraagd onder titel II van de ontwerp-begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1966 en of de Regering een algemeen plan voor de uitrusting van de strijdkrachten heeft opgesteld.

*Antwoorden (Jan de Minister van Landsverdediging).**Antwoord op de eerste vraag.*

Het is juist dat de inspanning van België binnen de Atlantische Alliantie, in procenten van het bruto-nationaal product uitgedrukt, bijzonder klein is in vergelijking met het gemiddelde percentage van de tot de N. A. V. O. behorende Europese landen.

Nochtans mag het beginsel zelf van het nut van onze bijdrage (te land, in de lucht en op zee) niet in het gedrang worden gebracht, zowel wat de algemene strategie van de N. A. V. O. als wat onze deelneming aan de gemeenschappelijke politiek aangaat.

En effet, nos forces armées jouent un rôle important dans le système général de dissuasion; il suffit pour s'en convaincre d'étudier les missions qui leur incombent et de se rappeler que l'Alliance nous a assuré la paix pendant plus de vingt ans.

Enfin notre poids politique est fonction directe de cette participation et, bien entendu, de son importance.

Il n'est pas exact de prétendre que nous nous préparons à une guerre conventionnelle; nos forces, tant aériennes que terrestres sont équipées et entraînées en vue d'un conflit nucléaire aussi bien que d'une agression conventionnelle. Leur organisation et leur armement sont identiques à ceux de nos partenaires de la région Centre-Europe.

La mise sur pied de guerre des unités est l'étude; cette question est liée à la situation préoccupante des effectifs.

Il paraît enfin utile de rappeler que la mise en condition parfaite des forces armées dépend en ordre essentiel des moyens financiers consentis au Département de la Défense et qui sont eux-mêmes fonction de la politique générale du Gouvernement et des contingences du moment, soit sur le plan financier, soit sur celui de la menace extérieure.

Réponse à la deuxième question.

Il convient de faire une distinction entre les unités des Forces d'Intervention stationnées en Belgique et celles stationnées en République Fédérale.

En ce qui concerne ces dernières, leur total organique « pied de paix » est de 35 406 hommes.

La situation de ces mêmes unités, arrêtée au 15 décembre 1965, est de 31 967 hommes présents.

Réponse à la troisième question.

Le budget de la Défense Nationale tient compte, dans les limites des possibilités budgétaires pour l'année 1966, des nécessités de remise en état et d'entretien des logements et casernes en République Fédérale d'Allemagne.

Réponse à la quatrième question.

L'existence de deux divisions de réserve de la Force d'Intervention s'inscrit dans nos engagements internationaux jusqu'à fin 1966.

Une décision de principe à cet égard interviendra dans la phase finale des études actuellement en cours au sein de l'O.T.A.N. en vue de déterminer les objectifs des Forces de l'Alliance pour 1966.

La suppression des rappels d'unité en 1966 procède d'une quinquennale, comme ce fut le cas en 1964, des limitations budgétaires imposées.

Réponse à la cinquième question.

Suivant le principe initial de la décision gouvernementale qui a ramené le temps de service militaire de 15 à 12 mois, cette réduction du terme de milice devait être conditionnée par le succès préalable du recrutement des volontaires dits « techniciens O.T.A.N. ». Et une bonne part des difficultés actuelles résulte de ce que le temps de service a finalement été réduit en escomptant la réussite d'un tel recrutement.

Actuellement, les volontaires O.T.A.N. sont au nombre de quelques centaines.

Onze strijdkrachten spelen immers een belangrijke rol in het geheel van de afschrikking; men kan daarvoor volstaan met na te gaan welke opdrachten aan hen worden toevertrouwd en wat de N. A. V. O. op het gebied van de vrede sedert twintig jaar voor ons heeft betekend.

Ten slotte staat onze politieke invloed rechtstreeks in verhouding tot die deelname min of meer en natuurlijk ook tot de omvang daarvan.

Het is onjuist te beweren dat wij ons voorbereiden op een conventionele oorlog; onze strijdkrachten, zowel in de lucht als te land, zijn uitgerust en geoefend met het oog op een kernoorlog zowel als op een agressie van het conventionele type. De organisatie en de bewapening ervan zijn dezelfde als die van onze partners van het gebied Centrum-Europa.

Wat op voet van oorlog brengen van de nieuwe eenheden is thans in studie genomen; deze kwestie is nauw verbonden met de zorgwekkende toestand van de effectieven.

Ten slotte moet er worden op gewezen dat een perfecte conditie van de strijdkrachten hoofdzakelijk afhangt van de door het Departement van Landsverdediging toegestane middelen, die zelf afhankelijk zijn van het algemeen beleid van de Hegering en van de omstandigheden van het ogenblik, zowel uit een financieel oogpunt als uit dat van een buitenlandse bedreiging.

Antwoord op de tweede vraag.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de eenheden van de interventiestrijdkrachten welke in België en die welke in de Bondsrepubliek Duitsland zijn gelegerd.

Het organieke totaal « op voet van vrede » van laatstgenoemde strijdkrachten bedraagt 35106 man.

Op 15 december 1965 waren in die zelfde eenheden 31 967 man effectief in dienst.

Antwoord op de derde vraag.

De begroting van Landsverdediging houdt binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden voor het jaar 1966, rekening met de noodzakelijkheid om de kwartieren en kazernes in de Bondsrepubliek Duitsland te herstellen en te onderhouden.

Antwoord op de vierde vraag.

Het bestaan van twee reserve-divisies der intervenue strijdkrachten maakt deel uit van onze internationale verplichtingen tot eind 1966.

Een principiële beslissing zal op dit punt worden genomen in de eindfase van de studies die thans in de N. A. V. O. worden gemaakt met het oog op het vaststellen van de doeleinden van de N. A. V. O.-strijdkrachten voor 1966.

Het wegvallen van de wederoproeping van eenheden in 1966 vloeit, zoals in 1964, uitsluitend voort uit de opgelegde budgettaire beperkingen.

Antwoord op de vijfde vraag.

In overeenstemming met het beginsel waartoe de Regering aanvankelijk had beshst om de dienstduur van 15 tot 12 maanden terug te brengen, was deze vermindering afhankelijk gesteld van het voorafgaandelijke succes der aanwerving van de zogenaamde N. A. V. O.-technici-vrijwilligers. De huidige moeilijkheden spruiten goeddeels voort uit het feit dat de dienstduur uiteindelijk werd verminderd met de hoop dat een dergelijke recrutering zou zijn geslaagd.

Nu is het zo, dat de N. A. V. O.-vrijwilligers op dit ogenblik slechts enkele honderden leden tellen.

Réponses aux sixièmes et septièmes questions.

Le nombre de militaires appointés a été en effet en diminution constante depuis plusieurs années et le déficit au 15 décembre 1965 était de 5 200, après avoir été de quelque 6 000 en août 1965.

Deux séries de mesures sont en effet en cours pour remédier à cette situation:

- a) la campagne de recrutement de « volontaires/2 ans » (avec possibilités ultérieures de rengagement);
- b) la révision du statut des volontaires de carrière, à mener à bien en accord avec la Fonction Publique et les autres instances gouvernementales intéressées.

Réponse à la huitième question.

L'incidence du recrutement de volontaires/2 ans est prévue dans le projet de Budget Ordinaire 1966, suivant l'estimation qui pouvait en être faite lors de l'élaboration du projet de budget.

Réponse à la neuvième question.

Le budget de la protection civile est du ressort du Ministère de l'Intérieur et non de la Défense Nationale. L'importance de la protection civile est indéniable: des études seront entreprises pour assurer une coordination maximum entre la Défense Nationale et l'Intérieur.

Réponse à la dixième question.

Le projet de budget du Ministère de la Défense Nationale sera déposé sous peu sur le bureau du Sénat.

Le Chapitre 1, § 2, de ce projet donne la répartition de 9762580 000 F de crédits d'engagement sollicités.

Réponse à la onzième question.

a) Les crédits transférés du budget ordinaire au budget extraordinaire ont été :

1) en 1964, de 231 613 000 F dont:

— tenues de combat	56 000 000
— gros entretien des bâtiments	73 000 000
— munitions	50 000 000
— matériel scientifique	17 000 000
— charroi	35613 000

2) en 1965, de 600 000 000 F dont:

— outillage, machines-outils et machines diverses	23 500 000
— mobilier	53188 000
— compléments de dotations ou renouvellement, avec modernisation, de matériels divers	36179 000
— renouvellement et reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement	148427 000
— renouvellement d'habillement et d'équipements durables	189726 000
— gros entretien des bâtiments	148980 000

Antwoord op de zesde en de zeventende vraag.

Het aantal bezoldigde militairen is inderdaad sedert verscheidene jaren voortdurend aan het dalen en het tekort op 15 december 1965 bedroeg 5 200, nadat het in augustus 1965 zowat 6 000 had bereikt.

Twee soorten maatregelen worden thans getroffen om daarin te voorzien :

- 0) de aanwervingscampagne van «2-jaar-vrijwilligers» (met mogelijkheid om dan opnieuw dienst te nemen);
- b) de herziening van het statuut der beroepsvrijwilligers, een werk dat in gemeen overleg met het Openbaar Ambt en met de andere betrokken regeringsinstanties tot een goed einde meer worden gebracht.

Antwoord op de achtste vraag.

Met de terugslag van de aanwerving van 2-jaar-vrijwilligers is rekening gehouden in het ontwerp voor de gewone begroting 1966, volgens een raming die daarvan bij het opmaken van de ontwerp-begroting kon worden gemaakt,

Antwoord op de negende vraag.

De begroting van de burgerbescherming ressorteert onder Binnenlandse Zaken en niet onder Landsverdediging. Het belang van de burgerbescherming kan niet worden betwist: thans worden studies gemaakt om op dit gebied een zo groot mogelijke coördinatie tussen Landsverdediging en Binnenlandse Zaken tot stand te brengen,

Antwoord op de tiende vraag.

De ontwerp-begroting van het Ministerie van Landsverdediging zal eenlang in de Senaat worden ingediend. In hoofdstuk I, § 2, van dit ontwerp komt de onderverdeling voor van de 9762580 000 F aangevraagde vastlegingskredieten.

Antwoord op de elfde vraag.

a) De van de gewone naar de buitengewone begroting overgedragen kredieten bedroegen:

1) in 1964: 231613000 F, waarvan:

— gevechtskledij	56 000 000
— grote onderhoudswerken aan gebouwen	73 000 000
— munitie	50 000 000
— wetenschappelijk materieel	17 000 000
— voertuigenpark	35613 000

2) in 1965: 600 000 000 F waarvan :

— outillering, werktuigmachines en diverse machines	23500 000
— meubilair	53188 000
— aanvulling van dotatiën of vernieuwing, met modernisering, van divers materieel	36179 000
— vernieuwing en aanvulling van oorlogs- en oefenvoorraden	148427 000
— vernieuwing van kledingstukken en van duurzame uitrustingen	189726 000
— grote onderhoudswerken aan gebouwen	148980 000

3) *ihl* *budqe*; de 1966. de 993 000 000 F dont:

— gros entretien de bâtiments	290 000 000
— constitution de dotations. renouvellement. avec modernisation de matériels divers. renouvellements divers « durables », renouvellement et reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement	700 700 000
— gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.	7400 000

b) Les transferts ont été réalisés en accord avec le Ministre des Finances.

Répollse à la douzième question.

a) A ce jour (20 janvier 1966), les deux types de matériel sont tau jours en compétition.

b) Eu égard à l'état actuel de la question, il n'est pas possible de se départir de la discrétion nécessaire quant à la teneur des soumissions et à leur actuel degré de précision (notamment quant aux compensations directes, semi-directes ou indirectes qui y sont évoquées). Le Gouvernement peut cependant donner l'assurance que ce problème des compensations, envisagé sous tous ses angles, constituera l'un des éléments majeurs de la décision.

c) L'estimation d'un « montant récupérable » sous forme de taxes directes ou indirectes est essentiellement du ressort du Ministère des Finances, mais il peut être estimé approximativement à 25 % du programme.

Réponse à la treizième question.

Le coût estimé de 6 600 millions correspond à une appréciation « consolidée » en valeur fin 1965, Il comprend également l'acquisition d'un stock équilibré de rechanges.

Il ne comprend pas les incidences de l'augmentation conjoncturelle, par ailleurs non encore appréciables dans l'état actuel des négociations.

Il ne comprend pas ravprovisionnement en munitions qui n'est pas compris dans le programme de renouvellement des chars proprement dit.

Il ne comprend pas les modifications éventuelles. Celles-ci, dans l'état de la définition des besoins opérationnels, ne pourraient être que les modifications mineures inhérentes à toute fabrication et susceptibles d'être effectuées en cours d'exécution du contrat.

Le coût total à l'échéance du contrat dépend encore des négociations en cours, Il dépendra, pour une large part, du choix à faire parmi les variantes possibles de co-fabrication en Belgique.

Réponse aux quatorzième et quinzième questions.

1) La répartition des 10118872000 F de crédits, d'engagement sollicités pour 1966 fait l'objet du titre II du projet de budget du Ministère de la Odense Nationale pour

3) *in de hegrotillg* poor 1966; 998 000 000 F waarvan :

— grote onderhoudswerken aan gebollven	290 000 000
— aanleggen van dotatiën; vernieuwing met modernisering van divers materieel vernieuwing van diverse duurzame artikelen, vernieuwing en aanvulling van voorloqs, ell oefenvoorraden	700 700 000
— grote onderhoudswerken aan wegen, platformen, startbanen, em.	7400000

b) De overdrachten werden verricht in gemeen overleg met de Minister van Financiën.

Antwoord op de twaalfde unwg.

a) Tot op heden (20 januari. 1966) zijn nog steeds twee types van materieel in mededinging.

b) Gelet op de huidige stand van de kwestie is het niet mogelijk de onontbeerlijke discretie prijs te geven welke moct worden in acht genomen betreffende de inhoud van de aanbiedingen en betreffende de actuele graad van precisie daarvan (met name wat de rechtstreekse, hall-rechtstreekse of onrechtstreekse compensaties aanqaat). De Regering kan nochtans de verzekering geven dat dit probleem van de compensaties in ieder geval één van de voornaamste factoren zal blijven waarmede zij bij het nemen van een beslissing rekening zal houden.

c) De raming van een « terugvorderbaar bedrag » in de vorm van directe of indirecte belastingen ressorteert hoofdzakelijk onder de Minister van Financiën, maar het desbetreffende bedrag mag hij benadering op 25 % van het programma worden geraamd.

Antwoord op de dertiende vraag.

De op 6 600 miljoen geraamde kosten komen overeen met een « aangepaste » raming tegen waarde eind 1965. Zij omvatten eveneens de aankoop van een evenwichtige voorraad losse stukken.

Daarin is niet begrepen de terugslag van de conjunctuurverhoging, welke overigens in de huidige stand der onderhandelingen niet kan worden berekend.

Zij omvatten evenmin de voorziening in munitie, welke niet is begrepen in het eigenlijke programma voor de vernieuwing van de gevechtswagens.

Zij omvatten ook niet de eventuele veranderingen. Deze kunnen immers rekening houdend met de omschrijving van de operationele behoeften, slechts betrekking hebben op kleine wijzigingen, die inherent zijn aan elke fabricage en doorgaans in de loop van de uitvoering van het contract kunnen worden verricht.

De totale kosten bij het verstrijken van het contract hangen nog af van de aan gang zijnde onderhandelingen. Zij zullen gEDAELS afhangen van de keuze welke moet worden gEDAELS tussen de mogelijke varianten van een gemcnschappelijke fabricage in België.

Antwoord op de oeeitiende en de vijftiende praag.

1) De verdcinq van de voor 1966 gevraagde 118872 000 F aan vastleggingskredieten is het voorwerp van titell van de onrwerp-beqroring van het Ministerie van

J'exercice 1966. Ce projet n'est pas encore imprimé: il sera cependant déposé sous pel. sur le bureau du Sénat.

2) Le plan général d'équipement des Forces armées élaboré par les autorités militaires n'a pas encore fait l'objet d'une approbation gouvernementale.

b) L'Education Nationale et la Culture.

Au sujet du budget de l'Education Nationale et de la Culture, cinq questions ont été posées en Commission.

Première question.

Pour justifier les dépenses d'enseignement, on invoque, d'une part, l'augmentation de la population scolaire, et, d'autre part, les conséquences du Pacte Scolaire.

Il est exact que la population scolaire a considérablement augmenté en Belgique comme ailleurs. Nous devons tous nous en réjouir. Mais cette croissance ne se manifeste pas de la même manière à tous les niveaux. C'est ainsi que, pour des raisons purement démographiques, l'enseignement primaire marque un temps d'arrêt, sinon de recul.

Comment expliquer, alors, l'augmentation continue des dépenses de cette section ? Bien sûr, il ne s'agit pas de lésiner sur les dépenses nécessitées par l'enseignement spécial. Nous n'avons que trop tardé à nous occuper sérieusement des enfants handicapés ou retardés. Mais à quoi est due l'augmentation des autres dépenses de l'enseignement primaire et gardien ?

Deuxième question.

Dans le domaine de l'enseignement moyen et technique, de récents communiqués de presse annoncent des mesures de rationalisation que l'opinion réclame d'ailleurs depuis des années.

Ces mesures iront-elles jusqu'à la suppression d'un certain nombre d'établissements d'enseignement technique ? Au niveau des écoles AI, par exemple, la surabondance dépasse la fiction. Mais, en étant réaliste, le mieux que l'on puisse espérer, c'est l'arrêt du flot des créations nouvelles. Toutefois, les conséquences des créations anciennes ne s'en feront pas moins sentir pendant longtemps.

Dès lors, les crédits prévus au budget pour l'enseignement technique sont-ils suffisants ? Ne faut-il pas nous attendre au dépôt, en cours d'année, d'une demande de crédits supplémentaires de l'ordre de 300 millions ?

Troisième question.

L'Exposé des motifs de la loi du 9 avril 1965 relative à l'expansion universitaire donne un tableau des crédits prévus jusqu'en 1968. Pour 1966, on s'en tient au montant de 4 278 millions.

Les Ministres peuvent-ils promettre de ne pas aller au-delà d'une demande de crédits supplémentaires tels que certains experts situent dès aujourd'hui aux environs de 350 millions ?

Quatrième question.

Est-il exact que la décision de construire à l'emplacement du Tir National une cité de la radio et de la télévision se fonde sur une estimation qui est sous-évaluée d'environ 50 % ?

Landsverdiging voor het jaar 1966. Dit ontwerp werd nog niet gedrukt, 111<:arzal binnenkort bij de Senaat worden ingediend.

2) Het door de militaire autoriteit en opgemakke algemene uitrusting plan voor de Krijgsmacht is door de Regering nog niet goedgekeurd.

b) Nationale Opvoeding en Cultuur.

In de Commissie werden vijf vragen gesteld over de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Eerste vraag.

Ter verantwoording van de uitgaven voor onderwijs worden de stijging van de schoolbevolking en het school-pact aangevoerd.

Het is waar dat de schoolbevolking in België, zoals elders, aanzienlijk gestegen is. En wij dienen ons daar allen over te verheugen. Doch die aangroei vertoont zich niet in dezelfde mate op alle niveaus. Zo vertoont het lager onderwijs, door zuiver demografische oorzaken, een tijdelijke stilstand, ja zelfs een achteruitgang.

Hoe kan men dan de voortdurende stijging van de uitgaven voor deze sector verklaren ? Men mag voorzeker niet knetterig zijn op de uitgaven voor het bijzonder onderwijs. Wij hebben al te lang gewacht om ons ernstig bezig te houden met de gehandicapte of achterlijke kinderen. Maar waaraan is de stijging van de andere uitgaven voor het lager en het bewaarschoolonderwijs dan te wijten ?

Tweede vraag.

Recente persmededelingen kondigen in het middelbaar en het technisch onderwijs rationaliseringsmaatregelen aan. die de openbare mening trouwens sinds jaren eist.

Zullen de maatregelen zover gaan dat zij leiden tot de afschaffing van sommige instellingen voor technisch onderwijs ? De overvloed aan AI-scholen bijvoorbeeld tart elke beschrijving. Het beste wat men echter, realistisch gezien, kan verhoppen is dat er een einde komt aan de vloedgolf van nieuwe oprichtingen. De gevolgen van de vroegere oprichtingen zullen zich nochtans nog lange tijd doen gevoelen.

Zijn de kredieten voor het technisch onderwijs, waarin de begroting voorziet, derhalve toereikend ? Moeren wij in de loop van het jaar niet verwachten dat aanvullende kredieten in de hoop van 300 miljoen worden aangevraagd ?

Derde vraag.

In de memorie van toelichting van de wet van 9 april 1965 betreffende de universitaire expansie komt een tabel voor met de tot in 1968 voorzienige kredieten. Voor 1966 is het bedrag beperkt tot 1 278 miljoen.

Kunnen de Ministers de vermitscris aanvaarden niet meer bijkredieten aan te vragen dan het door sommigen deskundigen thans reeds op 350 miljoen geraamde bedrag ?

Vierde vraag.

Is het waar dat de beslissing om het radio- en televisie huis op de vroegere Nationale Schietbann te bouwen het gevolg is, van een ca. 50 % onderschatte raming ?

A quel montant le coût de ces travaux avait-il été estimé? A quel montant le Gouvernement les estime-t-il aujourd'hui? Ne nous trouvons-nous pas, à ce propos, devant une de ces sous-évaluations qui sont faites sciemment dans l'espoir d'emporter la décision du Parlement?

Cinquième question.

Est-il exact que les organes de gestion de la R. T. B. qui sont obligés de financer la construction de cette cité par l'emprunt, voient disparaître dans le gouffre des charges d'intérêts une grande part des subventions qui leur sont accordées par le Gouvernement?

Ne seront-ils pas, de ce fait, obligés, dans la chasse aux économies, de se tourner vers des programmes d'émissions qui seraient financés par la publicité commerciale?

Réponse.

Ces questions ont été transmises par les Ministres des Finances au Ministre de l'Education Nationale et aux Ministres-Secrétaires d'Etat à la Culture flamande et française.

M. Dehousse, Ministre de l'Education nationale a répondu aux trois premières questions:

Réponse à la première question.

Si l'on se fère aux statistiques de naissances, on doit en effet se demander pourquoi les dépenses continuent à croître dans le secteur de l'enseignement primaire.

Mais si l'on tient compte de la population réellement scolarisée, on constate que l'accroissement reste sensible (15 000 enfants par année pour les niveaux gardien et primaire).

L'accroissement est perceptible dans les deux secteurs linguistiques.

Il ne peut donc s'agir que d'enfants entrés en Belgique avec des travailleurs étrangers.

Les dépenses ont été également largement influencées ces dernières années par la réduction progressive des normes de la population scolaire, réduction qui a entraîné l'ouverture de nouvelles classes au niveau primaire, et surtout au niveau gardien.

Réponse à la deuxième question.

La Commission permanente du Pacte scolaire a été invitée à procéder sans retard à la mise au point d'un texte d'arrêté de rationalisation de l'enseignement technique et professionnel secondaire; l'application d'un tel texte serait liée à l'application du texte d'arrêté de rationalisation de l'enseignement moyen, qui a été préparé par la Commission permanente du Pacte scolaire et a reçu déjà une approbation de principe.

Il va de soi que l'application de ces mesures peut, le cas échéant, entraîner la suppression d'certains établissements ou de certaines sections dont l'existence ne serait pas jugée indispensable.

L'enseignement technique supérieur, où se situent les écoles de catégorie A I, fera lui aussi, dans les meilleurs délais, l'objet d'une série de mesures de rationalisation.

Il va de soi qu'il est pratiquement impossible, avant que les textes ne soient adoptés, de prévoir exactement dans quelle mesure l'influence se fera sentir sur le montant du budget.

Op hoeveel werren die werken geraamd? Op hoeveel worden ze thans door de Regeering geraamd? Betreft het hier niet een van de ramingen die bewust onderschat werden om de beslisning van het Parlement te beïnvloeden?

Vijfde vraag.

Is het waar dat de beheersorganen van de B. R. I., die bedoelde constructie door leningen moeten financieren, constateren dat een groot gedeelte van de Regeringstolagen in feite dienen om de hoge rentekosten te betalen?

Zullen zij derhalve, wegens al te grote bezuinigingsijver, niet verplicht zijn programma's uit te zenden die door commerciële reclame zullen worden gefinancierd?

Antwoorden.

Die Hagen werd en door de Ministers van Financiën aan de Minister van Nationale Opvoeding en aan de Ministers-Staatssecretarissen voor de Nederlandse en de Franse Cultuur overgezonden.

De Minister van Nationale Opvoeding Dehousse heeft de eerste drie vragen beantwoord.

Antwoord op de eerste vraag.

Neemt men de geboortestatistiek in aanmerking, dan moet men zich wel afvragen hoe het komt dat de uitgaven in verband met het lager onderwijs blijven stijgen.

Doch indien men rekening houdt met de werkelijke schoolplichtige bevolking, dan constateert men dat de aangroei vrij sterk blijft (± 15 000 kinderen per jaar in het kleuter- en lager onderwijs).

Die aangroei laat zich in de twee taalgewesten gelden.

Het kunnen dus alleen kinderen zijn van in België gevestigde buitenlandse arbeiders.

Voorts ondergingen de uitgaven tijdens de jongste jaren in ruime mate de invloed van de geleidelijke verlaging der criteria inzake schoolbevolking. Ingevolge die verlaging werden in het lager en vooral in het kleuteronderwijs nieuwe scholen geopend.

Antwoord op de tweede vraag.

Aan de Vaste Commissie voor het Schoolpact is gevraagd onverwijld de tekst van een besluit uit te werken voor de rationalisatie van het secundair technisch en beroepsonderwijs; de toepassing van die tekst zou gekoppeld worden aan de toepassing van het bepaalde in het besluit tot rationalisatie van het middelbaar onderwijs, dat door de Vaste Commissie voor het Schoolpact is voorbereid en, in principe, reeds goedgekeurd.

De toepassing van die maatregelen kan natuurlijk eventueel leiden tot de opheffing van sommige inrichtingen of sommige afdelingen, voor zover deze niet onontbeerlijk mochten geacht worden.

Ook in het hoger technisch onderwijs, waartoe de scholen van de categorie A I behoren, zullen zo spoedig mogelijk een reeks rationalisatiemaatregelen worden toegepast.

Het spreekt vanzelf dat het vrijwel onmogelijk is precies te bepalen in welke mate de terugslag van die maatregelen zich zal laten gelden op het bedrag van de begroting voor dat bedoelde tekst en zijn goedgekeurd.

Il n'y a cependant nulle raison, liée à la rationalisation, qui puisse faire envisager la nécessité d'une demande de crédits supplémentaires, notamment pour l'enseignement technique.

Réponse à la troisième question.

Le Gouvernement a pris la ferme décision de limiter au chiffre prévu le montant des dépenses résultant de l'application de la loi du 9 avril 1965 sur l'expansion universitaire.

Il n'est pas question de revenir sur rengagement du Gouvernement et d'envisager une demande de crédits supplémentaires.

Si des mesures exceptionnelles devaient justifier des crédits supplémentaires, elles feraient l'objet d'un examen vigilant.

* * *

MM. les Ministres-Secrétaires d'Etat à la Culture Française et Française ont répondu aux deux dernières questions :

Réponse à la quatrième question.

La construction de la Cité de la Radio-Télévision au Tir National n'a pas été sous-évaluée d'environ 50 %

Montant des estimations en 1961 : 2,5 milliards de francs sur base des méthodes d'exploitation et de construction en vigueur dans les années 1958-1960. Ces évaluations ont été faites à prix constants.

Depuis lors, la situation a évolué. Il convient, notamment, de prendre en considération les faits suivants:

1) Hausses conjoncturelles dans l'industrie de la construction. De 1961 à 1965, ces hausses dépassent 25 %

2) Taxes assimilées au timbre: les prévisions de 1961 ne comportaient pas de crédits pour les taxes assimilées au timbre puisque la R. T. B. en était exonérée. La loi du 22 mars 1965 a modifié la situation. Cette modification a pour effet d'augmenter les coûts de 7 % à partir du 1^{er} janvier 1966;

3) Le coût de l'appareillage électronique est également en augmentation pour deux causes générales: hausses conjoncturelles et perfectionnements techniques;

4) Les méthodes d'exploitation et de programmation ont évolué, elles aussi, depuis 1961. Les émissions en direct, dans la majeure partie des cas, font place à des émissions enregistrées qui peuvent être retransmises et faire l'objet d'un échange de programme. Il a été nécessaire d'adapter les plans à cette nouvelle technique;

5) Il a été nécessaire également de tenir compte de l'avènement de la télévision en couleur.

Ces faits ont entraîné diverses adaptations des projets de 1961. Un projet adapté est actuellement en préparation et sera soumis incessamment au Gouvernement.

Doch er is, in verband met de rationalisatie, geen reden om aan te nemen dat het, met name voor het technisch onderwijs, nodig zou zijn bijkredieten aan te vragen.

Antwoord op de denie vraag.

De Regering is vastbesloten de uit de toepassing van de wet van 9 april 1965 op de universitaire expansie voortvloeiende uitgaven te beperken tot het vastgestelde bedrag.

Er is geen sprake van terug te komen op de verbintenissen van de Regering en een aanvraag van bijkredieten wordt niet overwogen.

Mochtten bijkredieten om uitzonderlijke redenen verantwoord zijn, dan zouden zij aandachtig worden onderzocht.

* * *

De Ministers-Staatssecretarissen voor de Nederlandse en de Franse Cultuur hebben de laatste twee vragen beantwoord.

Antwoord op de vierde vraag.

De kosten voor het oprichten van het Radio- en Televisiehuis op de Nationale Schietbaan zijn niet voor ca. 50 % onderschat.

Ramingbedrag in 1961 : 2,5 miljard frank op grond van de in de jaren 1958-1960 gebruikte exploitatie- en bouwmethoden. De kosten werden geraamd tegen constante prijzen.

Sedertdien is de toestand veranderd. Met name moet rekening worden gehouden met de volgende factoren :

1) Prijsstijgingen in gevolge de conjunctuurontwikkeling in het bouwbedrijf. Die prijsstijgingen bedragen, van 1961 tot 1965, meer dan 25 %;

2) Met het zegel gelijkgestelde taxes: in 1961 hielden de ramingen geen rekening met kredieten voor met het zegel gelijkgestelde taxes, aangezien de B. R. T., daarvan was vrijgesteld. De wet van 22 maart 1965 heeft, in die toestand een wijziging gebracht, waardoor de kosten sedert 1 januari 1966 met 7 % zijn gestegen;

3) Ook de kosten van de elektronische apparatuur zijn in gevolge twee redenen van algemeen aard gestegen: met name de conjuncturele stijging en de technische verbeteringen;

4) Ook de exploitatie- en programmatiemethoden zijn sedert 1961 geëvolueerd. De rechtstreekse uitzendingen zijn doorqaans vervangen door opgenomen uit zendingen, die later opnieuw kunnen uitgezonden en opgenomen in een uitwisselingsprogramma. De plannen dienden aan deze nieuwe technieken te worden aangepast;

5) Ook met de invoering van de kleurentelevisie moest rekening worden gehouden.

Ingevolge die factoren dienden de ontwerpen van 1961 op verschillende punten te worden aangepast. Een gecorrigeerd ontwerp wordt thans voorbereid en zal eenlang aan de Regering worden voorgelegd.

Réponse à la cinquième question.

- La construction de la Cité n'est pas entièrement financée par l'emprunt.

Environ la moitié du coût de la construction sera financée par des dotations spéciales versées par l'Etat à un fonds d'investissement de la Cité.

- Problème des charges financières.

A l'heure actuelle, les charges financières des emprunts conclus pour le financement des investissements de la Cité et des investissements normaux représentent 7,2 % des budgets ordinaires. Si l'on prend en considération les seuls budgets d'exploitation, ce taux est de 8,7 %.

- Problème de la publicité commerciale.

La loi du 18 mai 1960, organique des Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge interdit « de procéder à des émissions revêtant un caractère de publicité commerciale » (article 28, § 3). Une modification à cette situation ne peut être introduite qu'à l'intervention du Parlement.

- Problème des subventions.

Les budgets des instituts de la R. T. B. sont en équilibre. La situation en 1964 et en 1965 se présente comme suit (crédits supplémentaires et crédits pour la Cité inclus) :

	Recettes nettes des redevances	Subventions RTB	Différence
	(1)	(2)	(1)-(2)
1964	1553763000 F	1466362000 F	87401000 F
1965	1732493 000 F (*)	1 613894 000 F	118599000 F

c) Le financement de l'A. M. I.

Considérations générales.

D'année en année, le budget de l'Etat prend en charge un montant croissant des dépenses de l'A. M. I. : 444 millions en 1915, 1 385 millions en 1955, 8578 millions en 1965 et 10671 millions en 1966. Bien sûr, le nombre des bénéficiaires de cette assurance a-t-il considérablement augmenté, passant de 3 318 000 en 1945 à 8915 000 en 1966,

Depuis la loi du 9 août 1963, la participation de l'Etat au financement est fixée à 27 % des prévisions des dépenses pour les soins de santé. Cette intervention est portée à 95 % lorsqu'il s'agit de maladies sociales. Par ailleurs, l'Etat prend aussi en charge les cotisations des chômeurs. Dans le secteur de l'invalidité, le financement par l'Etat est de 50 ou 95 % suivant la durée de l'incapacité.

(*) Prévision.

On remarque que, pour ces deux exercices, l'exécution des recettes nettes des radiophonie et TV (c'est-à-dire frans de perception de droits) sur les subventions octroyées aux Instituts de la RTB dépasseront 200 millions de l'.

Antwoord op de vijfde vraag.

- De bouwkosten van bedoeld Huis worden niet uitsluitend door leningen gedekt...

Ongeveer de helft van die kosten zal worden gedekt door speciale dotaties die door de Staat aan een investeringsfonds van het Huis zullen worden gestort.

- Probleem van de financiële lasten.

Op dit ogenblik bedragen de financiële lasten van de leningen, die werden aangevraagd met het oog op de financiering van de investeringen voor het Huis, en van de normale investeringen 7,2 % van de gewone begrotingen. Indien alleen de exploitatiekosten in aanmerking worden genomen, beloopt het percentage 8,7 %.

- Probleem van de commerciële reclame.

De wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten der Belgische Radio en Televisie verbiedt « uitzendingen te doen die een karakter van handelspubliciteit vertonen » (artikel 28, § 3). Die toestand kan alleen worden gewijzigd door een bemoeienis van het Parlement.

- Toelagenprobleem.

De Instituten van de B. R. T. hebben een sluitende begroting. De toestand in 1964 en 1965 doet zich voor als volgt (inclusief bijkredieten en kredieten voor het Huis) :

	Netto-ontvangsten aan taxes	Toelagen BRT	Verschil
	(1)	(2)	(1)-(2)
1961	1553 763000 F	1 466362000 F	87401000 F
1965	1732493000 F (*)	1 613894000 F	118599000 F

c) Financiering van de Z. I. V.

Algemene beschouwingen.

Van jaar tot jaar valt een steeds stijgend aandeel van de uitgaven van de Z. I. V. ten laste van de Rijksbegroting: 444 miljoen in 1915, 1 385 miljoen in 1955, 8578 miljoen in 1965 en 10 671 miljoen in 1966. Het aantal recht-hebbenden op deze verzekering is weliswaar in aanzienlijke mate aangegroeid, en van 3318000 in 1945 tot 8945000 in 1966 gestegen.

Sedert de wet van 9 augustus 1963 is het aandeel van de Staat in de financiering vastgesteld op 27 % van de ramingen inzake uitgaven voor geneeskundige verzorging. Die tussenkomst wordt op 95 % gebracht wanneer het sociale ziekten betreft. Anderzijds neemt de Staat ook de bijdragen van de werklozen ten laste. In de sector invaliditeit bedraagt de financiering door de Staat 50 of 95 % naar gelang van de duur van de arbeidsongeschiktheid.

(*) Ruiming.

Zoals men merkt, overschrijft het overschot van de netto-ontvangsten van de radio- en TV-uitzendingen (d.w.z. ... mil. uftrek van de Inningskosten) op de ... de Instituten van de BRT verlcndc toelagen voor de twee dienst-laren, een bedrag van 200 miljoen F.

Dans une large mesure, les obligations financières de l'Etat ont donc un caractère de quasi-automatisme.

Le coût des soins de santé est, dans tous les pays, en augmentation sensiblement plus rapide que le revenu national. Il y a donc tout lieu de penser que, sans révision du système, la charge budgétaire deviendra de plus en plus lourde. Il en va d'ailleurs de même pour les cotisations payées tant par les employeurs que par les assurés.

En se plaçant ici uniquement sur le plan des finances publiques, trois questions se posent:

- 1) Les dépenses actuelles sont-elles justifiées ?
- 2) Comment le Ministre des Finances peut-il réaliser l'équilibre général si, ainsi que nous l'avons déjà signalé, certaines dépenses échappent au contrôle du Gouvernement ?
- 3) L'Etat pourrait-il préférer certaines dépenses à d'autres en fonction d'objectifs précis de politique sociale.

Chacune de ces questions appelle un bref commentaire.

1) Les dépenses de l'A. M. I.

L'assurance rembourse 75 % des soins courants et 100 % des soins spéciaux. La question est de savoir si les tarifs adoptés ont été établis selon des critères valables. Dans l'atmosphère tendue qui a régné dans ce secteur au cours des années 1964 et 1965, n'a-t-on pas accepté des prix insuffisamment étudiés? Le public s'étonne de l'augmentation soudaine des prix là où l'A. M. I. rembourse largement. Les exemples les plus couramment cités concernent les soins de physiothérapie, les radiographies, les semelles orthopédiques, etc...

2) L'automatisme des charges.

Il est normal que les gestionnaires de l'assurance connaissent les ressources dont ils peuvent disposer: il faut savoir ce qui doit être financé par les cotisations et ce qui doit être alimenté par l'impôt. Mais est-ce que la rigidité des taux de remboursement fixés dans une loi organique ne limite pas à l'excès les possibilités de choix du Gouvernement? Est-ce que cette même rigidité ne contrarie pas une saine gestion des organismes assureurs et des comités directeurs de l'A. M. I.

3) Hiérarchie dans les dépenses.

Les dépenses de l'Etat pour l'assurance maladie semblent avoir limité les moyens dont dispose le Ministre de la Santé Publique pour mener une politique dynamique. Dans ces conditions, ne peut-on craindre que l'appareil sanitaire du pays se développe d'ailleurs en fonction des remboursements de l'A. M. I. que des besoins objectifs de la santé publique? Est-ce que, dans ces conditions, la dispersion des interventions de l'Etat ne tarit pas les ressources qui seraient nécessaires, notamment pour financer un programme de construction et d'équipement d'établissements spécialisés de soins que réclament les meilleurs experts médicaux du pays?

De financiële verplichtingen van de Staat zijn dus quasi-automatisch.

In alle landen stijgen de kosten der Sijneeskunige verzorging veel sneller dan het nationale inkomen. Alles wijst er dus op dat, indien het stelsel niet wordt gewijzigd, de last steeds zwaarder zal worden. Dit is ten andere eveneens het geval voor de bijdragen zowel van de werkgevers als van de verzekerden.

Indien men hier uitsluitend de zaak van uit het standpunt van de openbare financiën beschouwt, rijzen er drie vragen:

- 1) Zijn de huidige uitgaven verantwoord?
- 2) Hoe kan de Minister van Financiën het algemeen begrotingsevenwicht tot stand brengen indien, zoals wij er reeds de aandacht op vestigden, sommige uitgaven aan de controle van de Regering ontsnappen?
- 3) Zou de Staat sommige uitgaven boven andere kunnen voorkeuren, en zulks in functie van precieze doelstellingen inzake sociale politiek?

Elke van die vragen vereist enige commentaar.

1) De uitgaven aan de R. I. Z. I. V.

De verzekering betaalt 75 % terug voor de gewone verzorging en 100 % voor de speciale verzorging. De vraag rijst echter of de aangenomen tarieven volgens geldige criteria werden opgesteld. Heeft men, in de gespannen atmosfeer die gedurende de jaren 1964 en 1965 deze sector kermerkte, geen prijzen aanvaard die niet genoegzaam waren bestudeerd? De openbare mening is verwonderd over de plotse stijging van de prijzen, daar waar de R. I. Z. I. V. een groot deel ervan terugbetaalt. De voorbeelden welke meestal worden aangehaald betreffen de physiotherapie, de radiografie, orthopedische zolen, enz...

2) Het automatische karakter van de lasten.

Het is normaal dat de beheerders van de verzekering de middelen kennen waarover ze kunnen beschikken: men moet weten wat dient gefinancierd te worden met de bijdragen, en waar door belasting dient te worden gespijsd. Maar wordt de vrijheid van keuze van de Regering niet uitermate begrensd door de in een organieke wet streng vastgelegde tarieven? En is diezelfde strikte toepassing niet van aard om het gezond beheer te hinderen van de verzekeringsorganismen en van de beheerscomités van de R. I. Z. I. V.?

3) Hiërarchie der uitgaven.

De staatsuitgaven voor de ziekteverzekering schijnen de middelen, waarover de Minister van Volksgezondheid beschikte om een dynamische politiek te voeren, te hebben beperkt. Dient derhalve niet gevreesd te worden dat de sanitaire uitrusting van het land zich eerder zal ontwikkelen in overeenstemming met de terugbetalingen van de R. I. Z. I. V. dan met de objectieve behoeften van de volksgezondheid? Zullen door een dergelijke spreiding van de staatsuitgaven de middelen niet worden uitgeput welke met name mochten noodzakelijk zijn voor de financiering van een bouw- en uitrustingsprogramma voor gespecialiseerde verplegingsinrichtingen welke onontbeerlijk worden geacht door de meest bevoegden van ons medisch korps?

*Elloirlion des dépenses par bénéficiaire
de l'assurance maladie.*

(Comparaison Internationale.)

*Evolutie der uitgaven, per gerechtigde
op de ziekteverzekeringsoordelen,*

(Internationale vergelijking.)

	Belgique België		Pays-Bas Nederland		France Frankrijk		Allemagne Occidentale West-Duitsland		Grande-Bretagne (2) Groot-Brittannië		Etats-Unis d'Amérique Verenigde Staten van Amerika	
	FB/BF	ind. 58 = 100	FB / BF	ind. 58 = 100	FB/ BF	ind. 58 = 100	FR/ BF	ind. 58 = 100	FB/BF	ind. 58 = 100	FB/ BF	ind. 58 = 100
1958	1 083.67	100.0	895.4	100.0	1 180.2	100.0	1 224.0	100.0	1 798.3	100.0	4844.3	100.0
1959	1 189.06	109.7	957.2	106.9	1 270.7	107.7	1 356.7	110.8	1 922.5	106.9	—	—
1960	1 234.97	114.0	1 033.9	115.4	1 465.0	124.1	1 493.8	122.0	2 169.6	120.6	5 449)	112.5
1961	1 289.89	119.0	1 166.6	130.2	1 748.5	148.2	1 688.5	137.9	2 207.5	122.8	—	—
1962	1 403.21	129.5	1 310.2	146.0	1 923.5	163.0	1 884.4	154.0	2 291.2	127.1	5 976.2	123.4
1963	1 647.04	152.0	1 485.6	165.9	2 176.7	181.1	2 024.7	164.6	2 443.3	135.9	6 327.2	130.6
1964	1 940.39 (1)	179.1	1 807.1 (1)	201.8	2 485.0	210.6	2 238.2	182.9	2 652.7 (1)	147.5	—	—
1965	2 564.44 (1)	236.6	2 065.3 (1)	230.7	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Estimations.

(2) Année budgétaire du 1^{er} avril au 31 mars de l'année suivante.

(1) Ramingen.

(2) Begrotingsjaar van 1 april tot 31 maart van het volgende jaar.

Questions et réponses.

Au cours de la discussion en Commission, ont été posées les trois questions que voici:

Première question.

Selon les prévisions de l'I. N. A. M. I., un subside de 11 169 millions serait nécessaire, auquel il faudrait ajouter encore 180 millions pour faire face aux dépenses nouvelles décidées par le Gouvernement.

Or, l'Exposé Général mentionne (page 41) que le budget de l'Etat prévoit une intervention de 10 672 millions en 1966. Dès lors, le budget de 1966 paraît sous-estimé, il concorde de 678 millions. Quel est le montant des économies que chacune des mesures envisagées par le Gouvernement, permet d'escompter?

Deuxième question.

En 1965, le budget de l'Etat prévoyait un subside de 7 350 millions. En y ajoutant le feuillet de 1 221 millions, le total est de 8 571 millions.

Or, pour faire face aux besoins de l'I. N. A. M. I. en 1965, la somme de 11 200 millions est nécessaire. Le subside de 1965 est donc inférieur d'environ 2 600 millions aux nécessités.

L'Etat envisage le Gouvernement envisage de compenser le déficit de 1965 par le boni de 1964, Or, il est absolument exclu que ce boni soit de 2 600 millions.

Que propose le Gouvernement pour faire face à ce déficit?

Vragen en antwoorden.

Tijdens de bespreking in de Commissie werden drie vragen gesteld:

Eerste vraag.

Volgens de vooruitzichten van het R. I. Z. I. V. zou een toelage van 11 169 miljoen, alsmede een bedrag van 180 miljoen nodig zijn om de nieuwe uitgaven te dekken welke de Regering goedgekeurd heeft.

Op blz. 44 van de Algemene Toelichting leest men dat de rijksbegroting voorziet in een totale tegemoetkoming van 10 672 miljoen in 1966. Derhalve blijkt de raming van de begroting van 1966 te laag te liggen, en wel voor een bedrag van 678 miljoen. Welke besparingen hoopt de Regering te kunnen doen ingevolge de verschillende maatregelen die zij getroffen heeft.

Tweede vraag.

In 1965 voorziet de rijksbegroting in een toelage van 7 350 miljoen. Samen met het bijblad van 1 221 miljoen zal de toelage 8 571 miljoen bedragen.

Er is echter een bedrag van 11 200 miljoen nodig om de uitgaven van het R. I. Z. I. V. in 1965 te kunnen dekken. De toelage voor 1965 ligt dus ongeveer 2 600 miljoen lager dan de behoeften.

Wat is de bedoeling van de Regering om het tekort van 1965 te dekken met het batig saldo van 1964. Maar dit saldo zal zeker lager liggen dan 2 600 miljoen.

Wat zal de Regering doen om dit tekort te dekken?

d) La fonction publique

Considérations générales.

Cette réforme fut commencée en 1961, lorsqu'il fut décidé de revoir les rémunérations de personnel des ministères. L'arrêté royal du 16 février 1963 sanctionne une première réforme dont l'objectif était double: simplifier le mode de calcul des traitements. d'une part, harmoniser les rémunérations des différentes catégories de personnel, compte tenu de l'importance des fonctions et du niveau des grades, d'autre part.

A cette époque déjà, il était apparu qu'une réforme cohérente ne pourrait être opérée qu'à la condition de lier la « revalorisation » des traitements à la restructuration de la hiérarchie administrative.

C'est parce qu'elle avait reconnu cette évidence que la Commission d'étude pour la réforme des administrations fit observer (rapport du 9 avril 1954, publié au *Moniteur belge* du 21 octobre 1954) : « L'organisation actuelle des cadres fait apparaître une prolifération de grades. Pour le seul personnel des ministères comprenant environ 80 000 agents, il existe actuellement 2 500 grades auxquels se rattachent quelque 250 échelles de rémunérations. Il n'est que trop certain que la multiplication des grades ouvre la voie aux revendications et aux surenchères et donne à l'ensemble du système de rémunération un caractère d'instabilité. »

« La dépendance étroite du statut pécuniaire à l'égard des statuts administratifs a pour conséquence que les complications des règlements ont leur répercussion sur le statut pécuniaire. »

Lorsque la Commission susdite termina ses travaux, le Gouvernement Eyskens-Lilar constitua, en avril 1959, une nouvelle Commission chargée de dégager les principes d'un nouveau système d'organisation des carrières administratives. Un premier rapport daté de février 1960, fut transmis pour avis aux différents départements.

Cependant, la complexité des problèmes posés par ledit rapport était telle que l'on désespéra de « restructurer » complètement l'administration dans un délai raisonnable. Or, on ne pouvait trop attendre; en effet, la différence entre les rémunérations payées dans le secteur public et les rémunérations payées dans le secteur privé était telle que l'Etat avait de plus en plus de mal à recruter du personnel qualifié.

Le gouvernement de l'époque décida, alors, de parer au plus pressé et procéda à une révision des traitements, révision qui devait être poursuivie et cesser de régir les traitements le jour où la nouvelle hiérarchie statutaire serait enfin déterminée.

En 1960 et 1961, les traitements de certaines catégories d'agents des ministères furent donc augmentés.

L'effet de ces « revalorisations » fut d'abord limité. Rapidement cependant les dispositions nouvelles durent être étendues à la plupart des services publics. Les critères d'équivalence l'exigèrent, qui - on le sait - lient les grades et les rémunérations des pouvoirs subordonnés, des corps conscients de la ministériel, etc.. Des réactions en conséquence se produisirent donc; ce sont elles qui expliquent que les estimations du coût de la revalorisation des traitements - qui n'avaient été faites qu'en regard de l'augmentation de la rémunération des agents des seuls départements - se trouvèrent largement dépassées.

cl) Openbaar Ambt.

Algemene beschouwingen.

In 1961 werd met deze hervorming begonnen, toen werd besloten de bezoldigingen van het rijkspersoneel te herzien. Het koninklijk besluit van 16 februari 1963 bekrachtigt een eerste hervorming met een dubbel doel; de wijze van weddeberekening vereenvoudigen en anderzijds de wedden der verschillende categorieën van het personeel harmoniseren, rekening houdend met het belang van de functies en het niveau der graden.

Reeds toentertijd bleek dat een samenhangende hervorming slechts zou kunnen tot stand komen mits de « revalorisatie » van de wedden werd gebonden aan de restructuratie van de administratieve hiërarchie.

Omdat de studiecommissie voor de hervorming van de rijksbesturen zulks had ingezien (verslag van 9 maart 1954, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1954) merkte zij op: « (De huidige organisatie der kaders laat van een vermenigvuldiging der graden blijken. Voor het personeel der ministeries alleen reeds, omvattende ongeveer 80 000 agenten, bestaan er thans 1 500 graden waaraan zowat 250 vergoedingsschalen verbonden zijn. Het staat buiten twijfel dat de vermenigvuldiging der graden de weg opent tot allerlei eisen en opbod, en aan het geheel van het vergoedingssysteem het karakter van onbestendigheid geeft. »

« De nauwe afhankelijkheid van het geldelijk statuut ten overstaan der administratieve statut en heeft voor gevolg dat de ingewikkeldheid der reglementen haar weerslag heeft op het geldelijk statuut, »

Toen die commissie met haar werkzaamheden klaar was, riep de Regering Eyskens-Lilar in april 1959 een nieuwe commissie in het leven, die werd gelast de beginselen vast te stellen voor een nieuwe organisatie van de administratieve loopbarren. In februari 1960 werd een eerste verslag voor advies aan de onderscheidene departementen toegezonden.

Maar de problemen die door dit rapport in het leven werden geroepen, waren zo ingewikkeld, dat men wanhoopte de administratie binnen een redelijke termijn geheel te kunnen « herstructureren ». Nu mocht men niet te lang wachten; immers, het verschil tussen wat in de overheidsdiensten aan wedden werd uitbetaald en de salarissen van de particuliere sector was zodanig groot, dat de Staat steeds meer moeite had om bekwaam personeel aan te werven.

De toenmalige regering besloot alsdan zich tot het meest dringende te bepalen en zij ging over tot een weelderherziening, die voortgezet diende te worden en zou ophouden toepasselijk te zijn op de wedden wanneer de nieuwe statutaire hiërarchie eindelijk van kracht zou worden.

In 1960 en 1961 werden de wedden van sommige categorieën van het overheidspersoneel dus verhoogd.

De terugslag van die « revalorisatie » bleef eerst onbeduidend. Maar al gauw moesten die nieuwe bepalingen worden uitgebreid tot de meeste openbare diensten. Zulks was vereist omwille van het beginsel der gelijkwaardigheid, dat, zoals men weet, graden en wedden van de ministeriële departementen bindt aan die van de ondergeschikte besturen, van het onderwijs, van de magistratuur, enz. Er ontstond dan ook een kettingreactie: hierdoor valt het te verklaren dat de ramingen van de kosten van de revalorisatie der wedden, welke slechts waren gedaan uitsluitend met het oog op de verhoging van de wedden van het personeel van de departementen - in hoge mate werden overschreden.

La réforme statutaire de la fonction publique. elle, fait l'objet de l'arrêté royal du 16 mars 1964 (*Moniteur* du 25 mars) et de divers « Irréels ultérieurs. Elle est entrée dans les faits le 1^{er} avril 1964. Cependant, l'Exposé Général du budget de 1966 souligne que les mesures prises jusqu'ici ne présentent pas résolu tous les problèmes. Sans doute les quelque 2500 grades existant anciennement ont-ils été systématiquement regroupés en 25 rangs hiérarchiques de telle sorte qu'une considérable simplification de la gestion pécuniaire du personnel de l'Etat doit normalement en résulter. Sans doute des critères objectifs ont-ils défini la carrière normale et les conditions de promotion dans chaque « spécialisation » de sorte qu'en principe, les conditions d'une dépolitisation de l'administration se trouvent réunies. Sans doute, encore, les méthodes de recrutement, l'organisation des stages et des examens de promotion, et l'insaturation de cycles de formation permanente des agents, peuvent-elles, améliorer, à long terme, le « rendement » des fonctionnaires.

On peut donc espérer que la revalorisation de la fonction publique sera autre chose que la seule revalorisation des traitements et que le coût de cette réforme sera compensé par une compétence accrue, un travail plus assidu et une serviabilité plus attentive.

De nombreux citoyens considèrent ces perspectives avec scepticisme. C'est, disent-ils, qu'il n'existe pas de critères objectifs permettant d'apprécier le rendement des services publics. Et ils ajoutent que même si de tels critères existaient, encore serait-il impossible de prendre des mesures propres à encourager la productivité. Comment procéder à une mutation, sans l'accord des fonctionnaires intéressés? Comment licencier les agents dont l'administration n'aurait plus besoin?

D'aucuns disent que le seul moyen d'améliorer, à long terme, la productivité d'un service public, consiste à en interdire l'accès en cessant de recruter de nouveaux agents. Encore faut-il, ajoutent-ils, que le refus de recruter soit maintenu pendant un temps relativement long de manière à ce que les effets favorables à long terme viennent en compenser les effets défavorables à court terme.

* * *

Il est vrai que le statut des agents de l'Etat interdit pratiquement d'adopter, s'agissant du secteur public, les critères et les méthodes de productivité qui sont en honneur dans le secteur privé. La gestion publique connaît donc des problèmes qu'ignore le secteur privé et auxquels il n'est certes pas inutile de s'arrêter. S'il est vrai que le statut social des travailleurs du secteur public diffère peu de celui des travailleurs du secteur privé, il est tout aussi vrai que les agents des services publics se trouvent dans une situation juridique originaire, fort différente de celle que crée la location d'ouvrage.

Cette situation trouve essentiellement sa source dans la notion de l'intérêt général; elle résulte d'un statut réglementaire et objectif dont l'intention fondamentale est de protéger tant les citoyens que les agents contre tout arbitraire et toute corruption.

Ce statut a pour effet que la personnalité de des individus qui est dans le secteur privé le fondement de l'organisation, se dissout devant des notions abstraites et impersonnelles,

De statutaire hervorming van het openbaar ambt is het voorwerp van het koninklijk besluit van 16 maart 1961 (*Belgisch Steeteblad* van 25 maart 1964) zornede van verschillende latere besluiten. Op 1 april 1964 is zij werkelijkheid geworden. Nochtans wordt in de algemene toelichting van de begroting van 1966 opgemerkt dat de tot nu toe genomen maatregelen niet voor alle problemen een oplossing hebben gebracht. Ongetwijfeld zijn de zowat 2500 vroegere graden systematisch gegroepeerd in 25 hiërarchische rangen, zodat het geldelijk beheer van het rijkspersoneel erdoor aanzienlijk vereenvoudigd zal worden. Ongetwijfeld wordt de normale loopbaan bepaald door objectieve criteria en de bevorderingsvoorwaarden in elke « specialisatie » zijn zodanig, dat alle voorwaarden en voor een depolitisering van de administratie aanwezig zijn. Ten slotte is het zo dat de aanwervingsmethoden, de organisatie van de stage en de bevorderingsexamens zornede de invoering van een permanente opleidingscyclus voor het in dienst zijnde personeel, het rendement van de ambtenaren op lange termijn kunnen verbeteren.

Dientengevolge mag men hopen dat de revalorisatie van het openbaar ambt nog wat anders zal zijn dan alleen maar de revalorisatie van de wolden en dat de kosten voor deze hervorming zullen worden gecompenseerd door een grotere bekwaamheid, meer vlijt en aandacht en een grotere dienstbaarheid.

Velen zien die plannen met een zeker scepticisme aan. Volgens hen bestaan er geen objectieve criteria om het rendement van de overheidsdiensten te kunnen beoordelen. En zij voegen daar zelfs aan toe dat als die criteria mochten bestaan, het desniettemin onmogelijk zou blijken maatregelen te nemen om de produktiviteit op te voeren. Hoe kan men immers een verandering in de stand van zaken brengen, als de betrokken ambtenaren zelf hun instemming niet hebben betuigd? Hoe kan men personeelsleden ontslaan die de administratie niet meer nodig heeft?

Sommigen zeggen dat het enige middel om de produktiviteit van een overheidsdienst op lange termijn te verbeteren, erin bestaat de toegang tot de dienst stop te zetten en op te houden met het aanwerven van nieuwe personeelsleden. Bovendien, zo beweren zij, moet deze stopzetting gedurende een betrekkelijk lange tijd worden aangehouden, zodat de gunstige gevolgen op lange termijn de ongunstige weerslag ervan op korte termijn kunnen compenseren.

* ~ *

Het is waar dat het statuut van het rijkspersoneel het praktisch onmogelijk maakt om, in de openbare sector, de produktiviteitscriteria en -methoden aan te nemen die in de privésector algemeen toegepast worden. In het openbaar behen heeft men dus af te rekenen met problemen die de privésector niet kent en waarbij het nuttig is even te blijven stilstaan. Zo het juist is dat het sociaal statuut van de werknemers uit de openbare sector weinig verschilt van die van de werknemers uit de privésector, dan is het evenzeer waar dat de personeelsleden van de openbare diensten een eigen juridisch statuut hebben, dat ten zeeerste verschilt van het statuut dat voortvloeit uit de arbeidsovereenkomst.

De oorsprong van die toestand dient uiteraard gezocht in het beginsel «algemeen belang»; hij is het gevolg van een reglementair en objectief statuut waarvan het hoofddoel is zowel de burgers als de personeelsleden te beschermen tegen iedere wilskur en corruptie.

Dit statuut heeft voor gevolg de persoonlijkheid van de individuen, die in de privé-sector de basis van de organisatie is, haar belang verliest ten voordele van abstracte en

comme la fonction, l'emploi et le grade. Le statut caractérise la gestion du personnel des services publics, spécialement en matière de recrutement, de promotion et de rémunération.

Alors que dans le secteur privé, le choix des hommes est exclusivement dominé, à tout moment, par des considérations de rendement et de productivité, il est soumis dans la fonction publique à de lourdes « contraintes » : organisation de concours pour les recrutements, accessibles uniquement à des candidats répondant à des conditions précises, attribution de certaines priorités, organisation d'examens ou de procédures objectives pour les promotions, recours contre les peines disciplinaires, etc ...

D'autre part, il est de l'essence même du service public d'assurer la stabilité de l'emploi et de protéger le personnel contre tout arbitraire. Il en résulte que l'avancement des agents doit être garanti et réglementé. Aussi la « carrière » définit-elle les étapes que le fonctionnaire doit obligatoirement franchir, en 25 ou 30 ans, quels que soient son rendement et ses mérites personnels, pour s'élever dans une hiérarchie savamment élaborée. Le secteur privé, lui, n'est pas soumis à de telles « contraintes » ; il peut beaucoup plus librement et avec beaucoup plus de souplesse, recruter et licencier ses agents, modifier les prestations de ceux-ci, etc.

Ces caractères spécifiques de la fonction publique se « retrouvent » évidemment dans le domaine de la rémunération.

Dans le privé, l'agent, recruté en toute liberté, détermine, lui-même, largement, sa propre rétribution par son efficacité et sa valeur ; il profite aussi, dans des délais relativement courts, de l'accroissement de la productivité nationale.

Il n'en va pas de même dans le secteur public, où, pour des raisons d'égalité et d'impartialité, le traitement dépend, en premier lieu, de la place où se situe le grade dans la hiérarchie générale -- place qui est déterminée par référence aux conditions de nomination -- et n'est donc pas lié directement ni au travail effectivement fourni par chacun des titulaires de ce grade, ni au progrès de la productivité nationale.

Dès lors, le mode de rémunération des agents de la fonction publique n'est-il pas entièrement soumis à celui de l'offre et de la demande. Comment pourrions-nous l'être, alors que les grades sont étroitement liés les uns aux autres et que, dès lors, la modification d'un barème peut provoquer des modifications en chaîne, en haut et en bas de la hiérarchie ? Et cette hiérarchie n'est pas seulement celle des départements : nous savons, en effet, qu'un système « d'équivalence » lie le traitement des agents des départements à celui des agents de certains services publics.

Cette comparaison entre le secteur public et le secteur privé, qui ne porte que sur quelques points, l'élève qu'il est vain de chercher à établir une égalité complète, entre les rémunérations des deux secteurs. Les caractères spécifiques de la fonction publique rendent inhérentes les élites qui subsistent à certains niveaux, surtout en période de plein emploi. L'essentiel est que ces écarts soient réduits dans toute la mesure du possible, compte tenu d'une indispensable harmonisation des rétributions, afin que tous les services publics puissent fonctionner normalement et assurer leur mission de bien commun.

• • •

onpe rsoorlijke bcqrippen zoals de functie, de betrekking en de graad. Het personeelsbeleid in de openbare dienst, vooral inzake aanwerving, bevordering en bezoldiging, wordt gedetermineerd door het statuut.

Terwijl in de privésector de mensen altijd uitsluitend uitgekozen worden op grond van overwegingen betreffende het rendement en de productiviteit, wordt die keuze in het openbaar ambt aan zware beperkingen onderworpen : inrichting van wedstrijden voor de aanwervingen, wedstrijden die enkel toegankelijk zijn voor kandidaten die aan preciese voorwaarden voldoen, toekenning van zekere prioriteiten, inrichting van examens of objectieve procedures voor de bevorderingen, verhaal tegen de tuchtstraaf, enz ...

Bovendien behoort het tot de essentie van de overheidsdiensten dat de stabiliteit van het ambt er gewaarborgd en het personeel tegen iedere willekeur beschermd wordt. De bevordering van de personeelsleden moet derhalve worden gewaarborgd en geregeld. Daarom worden in de « loopbaan » de stadia bepaald die door de ambtenaar in 25 of 30 jaar moeten worden doorlopen, ongeacht zijn rendement en zijn persoonlijke verdiensten, om in de nauwkeurige, uitgestippelde hiërarchie op te klimmen. De privésector kent een dergelijke verplichte regeling niet: daar kan met veel meer vrijheid en soepelheid personeel worden gerecruteerd en ontslagen, de prestaties kunnen worden gewijzigd, enz ...

Die specifieke kenmerken van het openbaar ambt weer spiegelen zich natuurlijk in de bezoldigingen.

In de privésector wordt de bezoldiging van een in de grootste vrijheid gerecruteerd personeelslid goeddeels door hem zelf bepaald aan de hand van zijn efficiëntie en zijn persoonlijke waarde: bovendien neemt hij ook op betrekkelijk korte termijn de voordelen van de stijging van de nationale productiviteit.

Doch de zaken liggen anders in de overheidssector, waar de wedde, omwille van de gelijkheid en onpartijdigheid, in de eerste plaats afhangt van de graad die men in de algemene hiërarchie bekleedt -- de met die graad overeenstemmende plaats wordt bepaald met inachtneming van de benoemingsvoorwaarden -- en dus niet rechtstreeks gekoppeld is aan de door ieder in dezelfde graad werkelijk geleverde arbeid, noch aan de stijging van de nationale productiviteit.

De wijze van beloning van de personeelsleden in overheidsdienst hangt dus niet helemaal af van de wet van vraag en aanbod. Dit ware trouwens niet denkbaar. Aangezien de graden onderling nauw verbonden zijn en de wijziging van een weddeschaal een reeks van wijzigingen met zich kan brengen, van boven tot onder in de hiërarchie. Het beu'dt hier overigens niet alleen de hiërarchie in de departementen; het is immers bekend dat de wedde van de personeelsleden en de departementen door een « gelijkwaardigheidsregeling » gekoppeld is aan die van de personeelsleden in sommige overheidsdiensten.

Die vergelijkings tussen overheidssector en privésector slaat slechts op enkele punten, maar toont niettemin duidelijk aan dat men tevergeefs zou trachten een volledige gelijkheid tot stand te brengen tussen de werelden in de twee sectoren. De specifieke kenmerken van het openbaar ambt maken de verschillen op sommige niveaus overduidelijk, vooral in een periode van volledige tewerkstelling. De voornaamste zorg ruost erin bestaan die verschillen zo klein mogelijk te maken en daarbij rekening te houden met de noodzakelijke harmonisatie van de bezoldigingen, opdat alle overheidsdiensten normaal kunnen functioneren en hun taak voor het eligen welzijn vervullen,

* • •

Votre rapporteur a tenté d'évaluer les conséquences financières exactes de la revalorisation de la fonction publique. On cite communément à cet égard certains chiffres, qui vont de 1: milliards (prévision initiale du Ministère de l'Intérieur en 1961) à 13 milliards (coût actuel). Or, il est apparu pratiquement impossible d'opérer, à coup sûr, une ventilation de ces dépenses par exercice, par service public et par nature; ce pour plusieurs raisons:

1° En principe, la revalorisation de la fonction publique concerne l'ensemble des services publics (ministères, corps spéciaux, organismes parastataux, provinces et communes). Mais la notion « service public » est souvent équivoque. Tantôt cette notion ne comprend que les ministères et certains corps spéciaux; tantôt, elle désigne, aussi, certains organismes parastataux; tantôt elle s'étend jusqu'à l'enseignement subventionné,

2° La revalorisation a porté sur de nombreux éléments:

- revision des traitements;
- indexation des rétributions;
- allocation de foyer ou de résidence;
- pécule de vacances;
- péréquation des pensions;
- restructuration de la hiérarchie;
- assurance maladie-invalidité;
- accidents de travail, maladie, congés, etc.

Les chiffres budgétaires ne portent pas toujours sur l'ensemble de ces éléments pour chacun des secteurs publics.

3° Les crédits nécessaires à la revalorisation sont tantôt inscrits globalement au budget de la Fonction publique, tantôt répartis dans les budgets de chaque département.

4° Les comparaisons budgétaires sont parfois équivoques. On ne sait jamais avec exactitude si le coût de la revalorisation est calculé à partir de l'année de référence (1961) ou à partir de l'année précédente.

5° Les statistiques qui permettraient de calculer les incidences financières avec quelque précision font totalement défaut.

Le tableau ci-dessous rassemble cependant les principales données relatives au coût de la revalorisation de la fonction publique de juillet 1962 à 1965.

Uw verslaggever heeft gepoogd de juiste Financiële weer-slag van de herwaardering van het openbaar ambt te ramen. In dit verband worden over het algemeen cijfers vooropgesteld, van 1: miljard (oorspronkelijke raming van de Minister van Binnenlandse Zaken in 1961) tot 13 miljard (huidig bedrag). Welnu, het blijkt praktisch onmogelijk met zekerheid die uitgaven te verdelen volgens het dienstjaar, volgens de openbare dienst en volgens hun aard, en wel om volgende redenen:

1° In principe geldt de herwaardering van het openbaar ambt voor de gezamenlijke overheidsdiensten (ministeries, bijzondere korpsen, parastatale instellingen, provincies en gemeenten). Maar het begrip «overheidsdienst» is vaak dubbelzinnig. Nu eens worden hieronder slechts de ministeries en bepaalde bijzondere korpsen verstaan, dan eens duidt die benaming ook op bepaalde parastatale instellingen; dan weer behelst zij ook het gesubsidieerd onderwijs.

2° De herwaardering omvatte talrijke punten:

- herziening der wedden;
- indexatie der vergoedingen;
- huur- of standplaatstoeleging;
- vakantiegeld;
- perекwatie van de pensioenen;
- restructuratie van de hiërarchie;
- ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
- arbeidsongevallen, ziekte, verlof, enz.

De begrotingscijfers slaan niet steeds op die gezamenlijke punten voor elke publieke sector.

3° De voor de herwaardering vereiste kredieten worden nu eens globaal op de begroting van het Openbaar Ambt uitgetrokken, dan weer eens gespreid over de begrotingen van elk departement.

4° De vergelijkingen tussen de begrotingen, zijn soms dubbelzinnig. Men weet nooit juist of de raming van de herwaardering werd berekend vanaf het referentiejaar (1961) of vanaf het voorgaande jaar.

5° Er bestaan geen statistieken die het mogelijk maken de Financiële weer-slag nauwkeurig te berekenen.

Onderstaande tabel bevat niettemin de voornaamste gegevens betreffende de kosten van de herwaardering van het openbaar ambt van juli 1962 tot 1965.

I. ~ Revalorisation de la Fonction publique.

COÛT du 1^{er} juillet 1962 à 1965 (en milliards).

I. - Herioeordering van het Openbaar Ambt.

Kosten (Jan 1 jul 1962 tot 1965 (in snijjarden),

Exercice Dienstjaar	Point de départ Vertrek- punt	Crédit inscrit au budget Krediet uitgetrokken op de begroting	Crédit ajusté Aanqcpast krediet		Autres crédits Andere kredieten	Totaux Totalen
			Montant Bcdraq	Décomposition Verdeling		
1-7-1962 (6 mois) (6 maanden)	1 (i)	0,5 (2)	1	Crédit initial. ~ Oorspron- kelijk krediet ... 0,500, Crédit suppl. ~ Bijkre- dient (E. G. 1963) ... 0,5031 1,003, Crédit suppl. ~ Bijkrediet Corps spéciaux. ~ Spe- ciale korpsen (E. G. 1964) ... 0,300 1,303	D. N. [restruct.] ... L. V. (restruct.) ... 0,321 Magistrats (revision trait.). - Maglstraten (Wcdde- herziening) (E. G. 1963) 0,142 0,463	1,766
1963	2 (1)	3 (3) dont 2,7 inscrits au budget de la Ponction publique, le solde étant réparti dans les budgets des différents départements waarvan 2,7 uitgetrokken op de begroting van het Openbaar Ambt.; het saldo is over de begrotingen van de verschillende departementen verdeeld	5,4 (4) (7)	Crédits inscrits aux budgets des diff. dép. - Kre- dieten welke op de be- grotingen v.d. verschil- leude depart. zijn uit- getrokken (E. G. 19M) Crédits suppl. ~ Bijkredie- ten (E. G. 1964) (5) ... 0,550 (6) 0,536 5,486		5,486
1965		6,7 (10)	6,5 (8)	Crédit initial. ~ Oorspron- kelijk krediet ... 6,7 Crédit suppl. ~ Bijkrediet (E.G. 1966 (II) ... 3,6 10,3		10,3
						21,052

(1) Cf. Note du 1^{er} février 1962 pour le Cabinet de la Politique générale.
(2) ExpDse général 1962.
(3) Exposé général 1963.
Ces trois milliards couvrent l'incidence sur l'exercice 1963:
- de la revision des traitements dans les administrations de l'Etat,
qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 1962;
- de certains avantages sociaux (relèvement du taux du pécule de vacances, suppression de la zone IV en matière d'allocations de foyer ou de résidence);
- l'attribution d'une revalorisation équivalente au personnel des corps spéciaux;
- l'ajustement des pensions;
- la n'adaptation des barèmes dans certains parastataux.
(4) Suivant l'Exposé Général de 1965, les dépenses se sont élevées à 5,7 milliards. Il semble que ce chiffre comprenait le crédit supplémentaire de 300 millions prévu pour 1962.
(5) Pour l'exercice courant (cf. p. 31 de l'Exposé général 1964).
(6) Pour les exercices antérieurs (cf. p. 31 de l'Exposé général 1961).
(7) Exposé général 1964.
Le problème qui vaut pour l'ensemble de la fonction publique touche à plusieurs domaines à la fois:
- péréquation des pensions;
- revalorisation du pécule de vacances;

Voir note page suivante.

(1) Cf. nota van 7 februari 1962 voor het Kabinet voor het Algemeen Beleid.
(2) Algemene Toelichting 1962.
(3) Algemeene Toelichting 1963.
Deze 3 miljarden dekken de weerslag op het dienstjaar 1963:
- van de weddeherziening in de rijksbesturen inkomende op 1 juli 1962;
- van bepaalde sociale voordelen (verhoging van het bedrag van het vakantiegeld, afschaffing van zone IV inzake huur- of standplaatsvergoeding;
- van de toekenning van een gelijkwaardige revalorisatie voor het personeel der speciale korpsen;
- van de aanpassing der pensioenen;
- van de aanpassing der wettelijke inkomsten in sommijs parastatale.
(4) Volgens de Algemene Toelichting van 1965 liepen de uitgaven tot 5,7 miljard op. Dit cijfer schijnt het voor 1962 voorzichte bijkrediet van 300 miljoen te hebben omvat.
(5) Voor het lopende dienstjaar (cf. blz. 31 van de Algemene Toelichting 1964).
(6) Voor de vroegere dienstjaren (cf. blz. 31 van de Algemene Toelichting 1961).
(7) Algemeene Toelichting 1964.
Het programma dat voor het openbaar ambt in zijn geheel geldt, heeft tegelijk betrekking op verschillende gebieden,
- perck watte van de pensioenen;
- revalorisatie van het vakantie gebed;

Zie nota op volgende bladzijde.

Ces renseignements ne tiennent évidemment pas compte de l'accord de programmation sociale qui vient d'être conclu par le Gouvernement et les organisations syndicales, pour les années 1966 et 1967. Selon des évaluations dignes de foi, cette nouvelle « programmation » doit entraîner, pour l'ensemble des services publics de l'Etat, une dépense supplémentaire de 3,1 milliards en 1966 par rapport à 1965 et de 2,3 milliards en 1967 par rapport à 1966.

Pour 1966, cette dépense sera imputée sur les crédits provisionnels de 6,3 milliards prévus notamment pour faire face à l'augmentation des prix de détail et à la revalorisation de la fonction publique,

• • •

Le fait que le Gouvernement précédent ait voulu promouvoir simultanément la réforme du statut administratif et celle du statut pécuniaire des agents de l'Etat, apparaît clairement à la lecture des 28 arrêtés royaux publiés en 1964 et dont 20 concernent la réforme statutaire et 8 la réforme pécuniaire.

Cette promotion simultanée a évidemment alourdi la charge budgétaire. C'est incontestable: et M. Gilson ne l'a pas contesté. lui qui écrivait (1) : « une telle opération, qui concerne à la fois quelque 500 000 agents (2), soumis à des statuts aussi différents que par exemple celui du magistrat et celui du cheminot, est extrêmement complexe. Le risque d'aboutir à des résultats imprévus n'est certes pas illusoire. »

Les réformes opérées par le précédent Gouvernement constituent, à tout le moins, une étape importante. Il reste cependant un long chemin à parcourir avant que la revalorisation pécuniaire de la fonction publique soit compensée par une augmentation de la productivité, une amélioration de la qualité et une multiplication de dynamisme des services publics.

Les étapes qui restent à franchir intéressent un grand nombre de citoyens, puisque chaque fois que cent Belges travaillent quinze d'entre eux prestent des services qui relèvent de la fonction publique.

(1) Note relative à la revalorisation de la fonction publique. Document diffusé par le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction Publique le 10 mai 1965, p. 22.

(2) Dont ventilation en annexe.

Suivi: des notes de la page précédente ..

- simplification et amélioration du régime des allocations de foyer et de résidence;

- revalorisation des échelles de traitements.

Les montants concernent le personnel des départements ministériels, des corps spéciaux, de l'enseignement subsidiaire et de la S. N. C. B.

Ils ne comprennent pas, par contre, l'incidence de la charge indirecte pour l'Etat de l'exécution du même programme en tant qu'ils concernent le personnel de certains organismes parastataux et des pouvoirs locaux.

(8) Exposé général 1965. Attribution des échelles compensatoires et d'avantages nouveaux en matière de pension, de pécule de vacances et d'autres avantages divers.

(9) Non compris deux tranches index.

Suivant l'Exposé général de 1965, les dépenses supplémentaires de personnel absorbent 1 916 millions, dont la quasi-totalité résulte des deux nouvelles tranches d'index et de la réutilisation complète des mesures de revalorisation de la fonction publique.

(10) Exposé général 1965.

(11) Extension de l'assurance maladie des agents et des pensionnés des services publics, application des mesures de programmation sociale arrêtées postérieurement à l'élaboration des budgets, extension de ces mesures à de nouvelles catégories d'agents, etc., (pour le détail, cf. la brochure « La fonction publique belge. Activités et réalisations », pages 23 à 27).

Die inlichtingen houden natuurlijk geen rekening met de overeenkomst inzake sociale programmatie welke de Regering en de vakverenigingen zopas hebben gesloten voor de jaren 1966 en 1967. Volgens geloofwaardige ramingen zal die nieuwe « programmatie » voor alle overheidsdiensten van de Staat samen een bijkomende uitgave van 3,1 miljard in 1966 ten opzichte van 1965 en van 2,3 miljard in 1967 ten opzichte van 1966 illet zich medebrengen.

Voor 1966 zal deze uitgave worden aangerekend op de provisionele kredieten van 6,3 miljard welke met name zijn uitgetrokken om het hoofd te kunnen hielden aan de gevolgen van de stijging der kleinhandelsprijzen en aan de revalorisatie van het openbaar ambt.

* * *

Het feit dat de vorige Regering de hervorming van het administratieve statuut en die van het geldelijk statuut van het rijkspersoneel gelijktijdig heeft willen tot stand brengen, blijkt duidelijk uit de lezing van de 28 koninklijke besluiten die in 1964 gepubliceerd werden en waarvan er 20 betrekking hebben op de statutaire hervorming en 8 op de geldelijke hervorming.

Die gelijktijdig verbetering heeft natuurlijk de budgettaire last vergroot. Dit kan niet worden ontkend en de heer Gilson heeft, het dan ook niet ontkend, aangezien hij schreef (1) : « Een dergelijke operatie, die ineens zowat 500 000 personeelsleden (2) betreft, die vallen onder zodanig uiteenloperende statuten als daar zijn dat van magistraat en dat van spoorwegaarbeider is uiterst complex. Het gevaar dat zich onvoorziene resultaten voordoen is zeker niet denkbeeldig. »

De door de vorige Regering tot stand gebrachte hervormingen zijn op zijn minst als een belangrijke etappe te beschouwen. Er moet evenwel nog een lange weg worden afgelegd alvorens de geldelijke revalorisatie van het openbaar ambt wordt gecompenseerd door een vermeerdering van de productiviteit, een verbetering van de kwaliteit en een verhoogd dynamisme in de overheidsdiensten.

De stadia die nog moeten worden afgelegd hebben betrekking op een groot aantal van onze landgenoten, daar van elke 100 Belgen die arbeiden, er 15 zijn die in overheidsdiensten werken.

(1) Nota betreffende de revalorisatie van het openbaar ambt. Door het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt op 10 mei 1965 verspreid document, blz. 22.

(2) De verdeling daarvan is in bijlage te vinden.

Veruoly unri de nota's van fjoorqnanc blindzide :

~ verruolvoudiq en verbetring van het stelsel der haard- en stundplaatstoelagen:

- revalorisatie van de wcdscholen.

De begraen hebben betrekking op het personeel van de ministeriële departementen, de speciale en korpsen, het qcsuhstieerde, onderwijs en de N. M. B. S.

Daerfietmactm omvatten, zij niet de wettelijke van de indirecte staatslast voor zover zij betrekking hebben op het personeel van sormiqc parastatale en instellingen en plaatse lijke besturen.

(8) Alqernenc Toelichting 1965. Toekenning van de compensatiescholen en van de nicuwc voordcle op het stuk van pensioenen, vakantied en diverse bijlagen.

(9) Exc lusief twee verhogingen ingevolge de stijging van het indexcijfer.

Volgens de Alqernenc Toelichting voor 1965 slopen de bijkomende persolleeluitgaven 1916 miljoen op; deze vloeden ngenoege helemn-J voort uit twee nieuwe verhogingen; ingevolge de stijging van het indexcijfer en uit de volledige uitwerking van de revalorisatievoorzieningen ten gunste van het openbaar ambt.

(10) Alqernenc Toelichting 1965.

(11) Lltbrclinq van de ztektvcrzekring tot de personeelsleden en gepensioneerde personeelsleden van de openbare dienst. Toepassing van de maatregelen inzake sociale programmatie die na de opstelling van de begraening worden genomen, uithrcdiq van de maatregelen tot nieuwe categorieën van personeelsleden, enz. [Voor meer details, cf. de brochure « Het openbaar ambt in België. Activiteiten en realisaties », blz. 23 tot 27].

Ces étapes exigeront, aussi, de nouveaux efforts financiers: quels que soient les efforts fournis par les agents de la fonction publique, celle-ci n'augmentera sa productivité qu'en faisant des investissements coûteux: on ne remplace pas sans frais des registres par des cartes perforées. Les efforts des prochaines années requerront assurément une mécanisation plus poussée.

*Répartition des 500 000 personnes
appartenant à la Fonction publique,*

Le tableau ci-dessus est tiré de la brochure « La Fonction publique ~ Panorama général », page 4.

(Voir également l'« Exposé général du budget 1966 », page 129.)

II. ~ Effectifs des services publics (1964).

Administration de l'Etat (départements ministériels)	99198
Corps spéciaux	74283
Magistrature	3502
Police judiciaire	689
Conseil d'Etat	159
Armée	56977
Gendarmerie	11956

Corps spéciaux « sui generis » :

Sénat	300
Chambre des Représentants	300
Cour de Comptes	400

1000

Enseignement	Etat	Communes	Subv.	Total	126523
Supérieur	1894	—	1050	2944	
Moyen	18195	—	14 045	32240	
Normal	2324	—	2221	4545	
Technique	11803	—	24316	36119	
Primaire	1 339	20000	22318	43657	
Artistique	546	—	4 000	4546	
Personnel scientifique et divers	608	—	—	608	
Spécial	259	—	1605	1864	
	36968	20000	69555	126523	

Provinces 7 000

Communes:

Employés et ouvriers	61010
Police	
Régie	
Assistance publique	18000
Intercommunales (estimation)	12000

91010

Organismes parastataux 126292

524 306

Population active totale (moins les militaires) 3 589 900
Emploi salarié et appointé dans le secteur privé 2235100

Ook zullen die stadia nieuwe financiële offers vragen: ongeacht de inspanningen welke het personeel in overheidsdienst zal presteren, zal de produktiviteit slechts verhogen wanneer dure investeringen worden gedaan: registers worden niet zonder grote kosten door ponskaarten vervangen. De pogingen welke in de komende jaren in het werk zullen worden gesteld, zullen stellig een verder doorgedreven mechanisatie eisen.

*Verdeling van de 500000 personen
in overheidsdiensten.*

De hiernavolgende tabel is ontleend aan de brochure « Het Openbaar Ambt - Algemeen overzicht », blz. 4.

(Zie ook « Algemene Toelichting van de begroting voor 1966 », blz. 129.)

II. - Effectieven (Jan de openbare diensten (1964).

Rijksbesturen (ministerieel departementen)	99198
Speciale korpsen	7421\3
Magistratuur	3502
Gerechtelijke politie	689
Raad van State	159
Leger	56977
Rijkswacht	11 956

Speciale korpsen « sui generis » :

Senaat	300
Kamer van Volksvertegenwoordigers	300
Rijkshof	100

1000

Onderwijs	Staat	Gemeente	Gesubs.	Totaal	126523
Hooger	1894	—	1050	2944	
Middelbaar	18195	—	14 045	32240	
Normaal	2324	—	2221	4545	
Technisch	11803	—	24316	36119	
Lager	1339	20000	22318	43657	
Kunst	516	—	4000	4546	
Wetenschappelijk personeel en anderhande	608	—	—	608	
Buitengewoon	259	—	1605	1864	
	36 968	20 000	69 555	126 523	

Provincies 7000

Gemeenten:

Bedienden en werklenden	61010
Politie	
Regies	
Openbare onderstand	18000
Intercommunales (Schikking)	12000

91010

Parastatale instellingen 126292

524306

Totale actieve bevolking (zonder de militairen) 3 589 900
Tewerkgesteld (wettelijk en loontrekkenden) in de privésector 2235100

III. - Tableau comparatif des traitements
des différents corps publics de la Belgique.

Ministères.

650 000 à 700 000 F:	Néant.
600 000 à 650 000 F:	Néant.
550 000 à 600 000 F:	
Secrétaire général	392 700 - 561 000
500 000 à 550 000 F:	
Directeur général	353 940 - 499 800
450 000 à 500 000 F:	Néant.
400 000 à 450 000 F:	
Directeur d'Administration	304 980 - 428 400
350 000 à 400 000 F:	Néant.
300 000 à 350 000 F:	
Conseiller	} 223 380 - 346 800
Directeur	
250 000 à 300 000 F:	
Conseiller Adjoint	177 450 - 278 460
200 000 à 250 000 F:	
Secrétaire d'Administration	} 153 400 - 253 980
Chef de Bureau (grade supprimé)	
150 000 à 200 000 F:	
Sous-Chef de Bureau	105 400 - 174 420
100 000 à 150 000 F:	
Rédacteur	82 400 - 130 400
Commis Sténodactylo-Secrétaire	88 400 - 143 400
Commis principal	75 400 - 123 400
Commis Sténodactylographe	77 400 - 124 400
Commis	} 73 400 - 108 400
Commis Dactylographe	
60 000 à 100 000 F:	
Dactylographe	68 400 - 91 400
Messageur Huissier	65 400 - 86 400

Armée (Force terrestre).

650 000 à 700 000 F:	Néant.
600 000 à 650 000 F:	Néant.
550 000 à 600 000 F:	
Lieutenant Général	561 000 (taux unique)
500 000 à 550 000 F:	
Général Major	499 800 (taux unique)
450 000 à 500 000 F:	Néant.
400 000 à 450 000 F:	Néant.
350 000 à 400 000 F:	
Colonel	211 140 - 401 880
300 000 à 350 000 F:	
Lieutenant Colonel	189 720 - 346 800
250 000 à 300 000 F:	
Major	168 400 - 295 800

III. - Vergelijkende tabel (van de uieden
der oerseliceru: openbare korpsen in België).

Ministries.

650 000 tot 700 000 f:	Nihil.
600 000 tot 650 000 F:	Nihil.
550 000 tot 600 000 F:	
Secretaris-generaal	392 700 - 561 000
500 000 tot 550 000 F:	
Directeur-generaal	353 940 - 499 800
450 000 tot 500 000 F:	Nihil.
400 000 tot 450 000 F:	
Directeur van Administratie	304 980 - 428 400
350 000 tot 400 000 F:	Nihil.
300 000 tot 350 000 F:	
Adviseur	} 223 380 - 346 800
Directeur	
250 000 tot 300 000 F:	
Adjunct-adviseur	177 450 - 278 460
200 000 tot 250 000 F:	
Secretaris van Administratie	} 153 400 - 253 980
Bureauchef (afgeschaft, graad)	
150 000 tot 200 000 F:	
Onderbureauchef	105 400 - 174 420
100 000 tot 150 000 F:	
Opsteller	82 400 - 130 400
Klerk-Stenotypist (e) - Secretaris	88 400 - 143 400
Eerste klerk	75 400 - 123 400
Klerk-Stenotypist (e)	77 400 - 124 400
Klerk	} 73 400 - 108 400
Klerk-typist (c)	
60 000 tot 100 000 F:	
Typist(e)	68 400 - 91 400
Bode-kamersbewaarder	65 400 - 86 400

Leger (Lendmocht).

650 000 tot 700 000 F:	Nihil.
600 000 tot 650 000 F:	Nihil.
550 000 tot 600 000 F:	
Luitenant-generaal	561 000 (enig bedrag)
500 000 tot 550 000 F:	
Generaal-majoor	499 800 (enig bedrag)
450 000 tot 500 000 f:	Nihil.
400 000 tot 450 000 F:	Nihil.
350 000 tot 400 000 F:	
Kolonel	211 140 - 401 880
300 000 tot 350 000 F:	
Luitenant-Kolonel	189 720 - 346 800
250 000 tot 300 000 F:	
Majoor	168 400 - 295 800

200 000 à 250 000 F :

Commandant	129400 - 247 860
Capitaine	117400 - 208 080

150 000 à 200 000 F :

Lieutenant	113400 - 177 480
Sous-Lieutenant	105400 - 161 400
Adjudant-Chef	98400 - 173400

100 000 à 150 000 F :

Adjudant	88 400 - 148 400
1 ^{er} Sergent-Major	88 400 - 137 400
1 ^{er} Sergent	83 400 - 125 400
Sergent	79 400 - 115 800
Caporal IV	79 400 - 112 400
Soldat IV	75400 - 105400

60 000 à 100 000 F :

Caporal III	71400 - 101 400
Caporal II	68 400 - 90 900
Caporal I	65 000 - 80 600
Soldat III	70 400 - 92 900
Soldat II	66 400 - 82 000
Soldat I	63 400 - 79 000

Magistrature.

150 000 à 700 000 F :

Premier Président (CC)	566 100 - 698700
Procureur Général (CC)	

600 000 à 650 F :

Président de Chambre (CC)	504900 - 637 500
Premier Avocat Général (CC)	

550 000 à 600 000 F :

Avocat Général (CC)	465 120 - 597720
Conseiller (CC)	
Premier Président (CA)	453 900 - 586 500
Procureur Général (CA)	
Premier Président (CM)	430 440 - 563 040
Auditeur Général (CM)	

500 000 à 550 000 F :

Président de Chambre (CA)	402 900 - 535 500
Premier Avocat Général (CA)	
Président (TPI-A)	
Procureur du Roi (TPI - A)	
Référéndaire (TC - A)	

450 000 à 500 000 F :

Avocat Général (CA)	372 300 - 504 900
Premier Substitut (CM)	
Conseiller (CA)	357 000 - 489 600
Substitut du Procureur Général (CA)	
Substitut de l'Auditeur Général (CM)	
Président (TPI - B)	331 500 - 464 100
Référéndaire (TC-B)	
Procureur du Roi (TPI - B)	
Juge de Paix (JP - A et Brux.)	

400 000 à 450 000 F :

Vice-Président (TPI - A)	311 100 - 443700
Auditeur Militaire (CG)	
Juge de Paix (JP - B)	297 840 - 430 440
Vice-Président (TPI - B)	285 600 - 418 200

350 000 à 400 000 F :

Juge (TPI-A)	260 100 - 392 700
Substitut (TPI-A)	
Référéndaire Adjoint (TC - A)	
Juge de Paix (JP - C)	
Greffier en Chef (CC)	293 760 - 383 520
Premier Substitut (CG)	246840,379110
Clerk en Chef (CA)	277 410 - 367 200

200 000 tot 250 000 F :

Commandant	129400 - 247 860
Kapitein	117400 - 208 080

150 000 tot 200 000 F :

Lieutenant	113 400 - 177480
Onderluitenant	105100-161400
Adjutant-Chef	98400 - 173400

100 000 tot 150 000 F :

Adjudant	88400 - 148400
1 ^{ste} Serqant-Majoor	88 400 - 137 400
1 ^{ste} Sergeant	83400 - 125400
Sergeant	79400 - 115800
Korporaal IV	79 400 - 112 400
Soldaat IV	75400 - 105400

60 000 tot 100 000 F :

Korporaal III	71400 - 101400
Korporaal II	68 400 - 90 900
Korporaal I	65 000 - 80 600
Soldaat III	70 400 - 92 900
Soldaat II	66 400 - 82 000
Soldaat I	63 400 - 79 000

Afagistratuur.

650 000 tot 700 000 F :

Eerste Voorzitter (HC)	566 100 - 698700
Procureur-generaal (HC)	

600 000 tot 650 000 F :

Kamervoorzitter (HC)	504900 - 637 500
Eerste Advocaat-generaal (HC)	

550 000 tot 600 000 F :

Advocaat-generaal (HG)	465 120 - 597 720
Raadshcer (HC)	
Eerste Voorzitter (HB)	453 900 - 586 500
Procureur-generaal (HB)	
Eerste Voorzitter (KH)	430 440 - 563 040
Auditeur-generaal (KH)	

500 000 tot 550 000 F :

Kamervoorzitter (HB)	402 900 - 535 500
Eerste Advocaat-generaal	
Voorzitter (REA - A)	
Procureur des Konings (REA - A)	
Referendaris (RK - A)	

450 000 tot 500 000 F :

Advocaat-generaal (HB)	372 300 - 504 900
Eerste Substituut (KH)	
Raadshcer (HB)	357 000 - 489 600
Substituut van de Procureur-generaal (HB)	
Substituut van de Auditeur-generaal (KH)	
Voorzitter (REA-B)	331 500 - 464 100
Referendaris (RK - B)	
Procureur des Konings (REA - B)	
Vrederechter (VG - A en Brussel)	

100 000 tot 450 000 F :

Onder voorzitter (REA - A)	311100-443700
Krijgsauditeur (KR)	
Vrederechter (VG - B)	297 840 - 430440
Oncervoorzitter (REA - B)	285 600 - 418 200

350 000 tot 400 000 F :

Rechter (REA-A)	260 100 - 392 700
Substituut (REA, A)	
Adjunct-referendaris (Rf - A)	
Vrederechter (VG - C)	
Hoofdgriffier (HC)	293 760 - 383 520
Eerste Substituut (KR)	246 840 - 379440
Hoofdgriffier (HB)	277 440 - 367 200

Juge (TBI - B) ...)
 Substitut (TPI - B) (CG) ...) 234 600 - 367200
 Référendaire Adjoint (TC - B) ...)

300 000 à 350 000 F:

Greffier en Chef (CM) (TPI-A) ... 260100-319860

250 000 à 300 000 F:

Greffier (CC) ...)
 Greffier en Chef (TBI" B) ...) 208 080 - 297 840
 Greffier en Chef (TP - A) ... 197 880 - 287 640
 Greffier en Chef (CG) ... 180 540 - 270 300
 Greffier (CA) ... 175 440 - 265 200
 Greffier en Chef ou ...)
 Chef de Greffe ...) 170100 - 260 100

200 000 à 250 000 F:

Greffier (CM) (TPI" A) (TC - A) ... 148 400 - 237 660
 Greffier Chef de Greffe (JP - C) ... 145400 - 234 600
 Greffier (TPI-B) (TC-B) ... 134 400 - 223 380
 Greffier (CG) OP-A-B-C) ...)
 Greffier à titre personnel (CA) ...) 130400- 219300
 Commis Greffier Principat (CC) (CA) (CM))
 Greffier à titre personnel (TC" A - B) (JP - A -)
 B - C) ...)
 Commis Greffier Principal (TPI - A" S) (CG)) 126 400 - 215 220
 (TC - A - S) (JP - A - B" C) ...)
 Commis-Greffier (CC) (CA) (CM) ... 124900,,213... 690
 Greffier surnuméraire (TPI" A - B) ...)
 Commis-Greffier (TPI" A - B) (CG) (TC-) 120 400 - 209 tOO
 A-B) (JP-A-B-C) ...)

(CC) ~ Cour de Cassation.

(CA) - Cour d'Appel.

(CM) ~ Cour Militaire.

(TPI., - A) - Tribunal de 1^{re} instance (+ 500 000 habitants).

(TPI - B) ~ Tribunal de 1^{re} instance (- 500 000 habitants).

(CG) - Conseil de guerre.

(TC - A) - Tribunal de Commerce (+ 500000 habitants).

(TC - B) - Tribunal de Commerce (- 500 000 habitants).

(JP - A) et (Brux.) - Justice de Paix de 1^{re} Classe de Bruxelles.

(JP - B) - Justice de Paix de 2^{me} Classe.

(JP - C) - Justice de Paix de 3^{me} et 4^{me} Classes.

Cour des Comptes.

650 000 à 700 000 F: Néant.

600 000 à 650 000 F: Néant.

550 000 à 600 000 F:

Premier Président ...)
 Président ...) 479400 - 612 000

500 000 à 550 000 F:

Conseiller ...)
 Greffier en Chef ...) 402 900 - 535 500
 Greffier ...)

450 000 à 500 000 F: Néant.

400 000 à 450 000 F: Néant.

350 000 à 400 000 F: Néant.

300 000 à 350 000 F: Néant.

250 000 à 300 000 F: Néant.

200 000 à 250 000 F: Néant.

150 000 à 200 000 F: Néant.

100 000 à 150 000 F: Néant.

60 000 à 100 000 F: Néant.

Rechter (REA-B) ...)
 Substituut (REA. B) (KR) ...) 234 600 - 367 200
 Adjunct-t-eferendari.s (RK - B) ...)

JOO000 tot 350 000 F:

Hoofdgrieffier (KH) (REA - A) ... 260 100-349860

250 000 tot 300 000 F:

Grieffier (HC) ...)
 Hoofdgrieffier (REA - BJ) ...) 208 080 - 297 840
 Hoofdgrieffier (VG - A) ... 197 880 - 287 640
 Hoofdgrieffier (KR) ... 180 540 - 270 300
 Grieffier (HB 1...) ... 175440 - 265 200
 Hoofdgrieffier of ...)
 Hoofd van de Grieffier ...) 170 100 - 260 100

200 000 tot 250 000 F:

Grieffier (KH) (REA-A) (CK-A) ... 148 400 - 237 660
 Grieffier - Hoofd VQn de Grieffier (VG - C) ... 145 400 - 234 600
 Grieffier (REA-B) (RK-B) ... 134 400 - 223 380
 Grieffier (KR) (VG-A-B-C) ...)
 Grieffier tcn persoonlijke titel (HB) ...) 130 400 - 219 300
 Eerste Grieffiersklerk (HC) (HB) (KH) ...)
 Grieffier tcn persoonlijke titel (RK - A - B))
 (VG-A-B-C) ...)
 Eerste Grieffiersklerk (REA-A-B) (KR)) 126400 - 215 220
 (RK-A-B) (VG-A-B-C) ...)
 Grieffiersklerk (HC) (HB) (KH) ... 124900-213690
 Boventallige Grieffier (REA - A - B) ...)
 Grieffiersklerk (REA - A - B) (KR) (RK - A - B)) 120 400 - 209 100
 (VG-A-B-C) ...)

(HC) - Hof van Cassatie.

(HB) ~ Hof van beroep.

(KH) - Krijgshof.

(REA - A) ~ Rechtbank van eerste aanleg (+ 500 000 inwoners).

(REA-B) - Rechtbank van eerste aanleg (- 500000 inwoners),

(KR) - Krijgsraad.

(RK - A) ~ Rechtbank van Koophandel (+ 500 000 inwoners),

(RK - B) ~ Rechtbank van Koophandel (- 500 000 inwoners),

(VG" A) en (Brussel) - Vrederecht 1^{de} Klasse Brussel.

(VG - B) ~ Vrederecht 2^{de} Klasse.

(VG - C) ~ Vrederecht 3^{de} en 4^{de} Klasse.

Rekenhof

650 000 tot 700 000 F: Nihil.

600 000 tot 650 000 F: Nihil.

550 000 tot 600 000 F:

Eerste Voorzitter ...)
 Voorzitter ...) 479400 - 612 000

500 000 tot 550 000 F:

Raadsheer ...)
 Hoofdgrieffier ...) 402 900 - 535 500
 Grieffier ...)

450 000 tot 500 000 F: Nihil.

400 000 tot 450 000 F: Nihil.

350 000 tot 400 000 F: Nihil.

300 000 tot 350 000 F: Nihil.

250 000 tot 300 000 F: Nihil.

200 000 tot 250 000 F: Nihil.

150 000 tot 200 000 F: Nihil.

100 000 tot 150 000 F: Nihil.

60 000 tot 100 000 F: Nihil.

Enseitinentent.

Rnnd va'' Stnte.

650 000 tot 700 000 F:		
Eerste Voorzitter	542640	- 675 240
600 000 tot 650 000 F:		
Voorzitter		
Auditeur-generaal	504 900	- 637 500
550 000 tot 600 000 F:		
Raadshcer		
Griffier		
Auditeur als Adjunct-auditeur-generaal	428 400	- 561 000
wezen		
500000 tot 550 000 F: Nihil.		
450 000 tot 500000 F:		
Auditeur	352920	- 485 520
Lid van het Coördinatleuur	288 660	- 164: 100
Substituut van de Auditeur-generaal	260 100	- 455 940
400000 tot 450000 F: Nihil.		
350 000 tot 400 000 F:		
Assessor voor mijnzaken	250920	- 383 520
300 000 tot 350 000 F:		
Adjunct-Griffier	21 I 140	- 353 940
250 000 tot 300000 F:		
Assessee bij de Afdeling Wetgeving (jaarlijkse vergoeding)	214 200	- 280 500
200000 tot 250000 F: Nihil.		
150 000 tot 200 000 fi: Nihil.		
100000 tot 150000 F: Nihil		
60000 tot 100000 F: Nihil		
Onderioijs.		
650 000 tot 700000 F: Nihil		
600000 tot 650000 F: Nihil.		
550 000 tot 600 000 F:		
Gewoon Hooqleraar	357000	- 561000
500 000 tot 550000 fi:		
Hooqleraar		
Geassocieerd Hooqleraar	316 200	- 499 800
450.000 tot 500 000 F: Nihil.		
400000 tot 450 000 F:		
Docent		
Geassocieerd docent	265 200	- 428 400
350 000 tot 400 000 F: Nihil		
300 000 tot 350 000 F: Nihil.		
250 000 tot 300 000 F:		
Athenium- of Lyceumker aar (Ltcennaar)	153400	- 283 560
200 000 tot 250 000 F:		
Regent	115400	- 212 160
150 000 tot 200 000 F:		
Ondcrwijzer	91400	- 174 %20
100 000 tot 150 000 F:		
Bew anrschoolonde rwi lizers	78 400	- 150 400
60000 tot 100000 F: Nihil.		

Questions et réponses,

Au cours de la discussion en Commission ont été posées les six questions que voici:

Première question,

En ce qui concerne la revalorisation de la Fonction Publique, l'impression prévaut que cette revalorisation a été jusqu'à présent essentiellement d'ordre pécuniaire.

Comment le Gouvernement peut-il expliquer que le coût de cette revalorisation qui avait été estimé initialement à 1. ou 6 milliards, s'élève aujourd'hui à 13 milliards?

Deuxième question.

Dans quelle mesure cette revalorisation pécuniaire de la Fonction Publique est-elle allée de pair avec un meilleur fonctionnement tant au point de vue qualitatif qu'au point de vue rendement, de l'administration?

Troisième question,

Dans quelle mesure la réforme de l'administration a-t-elle permis la dépolitisation de celle-ci? Quelles sont les mesures qui ont été prises pour réaliser cet objectif?

Quatrième question ..

Le blocage de tout engagement nouveau décidé par le Gouvernement, se révèle-t-il favorable à l'amélioration de la qualité de l'administration?

Cinquième question.

Comment le Gouvernement justifie-t-il cette mesure de blocage, alors qu'il semble bien que le personnel des cabinets ministériels n'ait jamais été aussi nombreux?

L'arrêté royal du 20 mai 1965 stipule que tout cabinet ministériel ne peut être composé que de six personnes : un chef de Cabinet; un chef de Cabinet-adjoint; un Conseiller; un Secrétaire de Cabinet; un Attaché; un Secrétaire du Ministre. Aucun autre membre de Cabinet ne peut être désigné que moyennant l'accord du Conseil des Ministres.

Si le membre estime qu'il est parfaitement normal et justifié qu'un Ministre soit entouré de quelques collaborateurs choisis librement, encore est-il certain qu'un Cabinet ministériel trop nombreux n'est pas une chose heureuse. Dans une certaine mesure, tout au moins, un cabinet trop nombreux crée une sorte de concurrence entre le Cabinet, d'une part, et l'administration, d'autre part.

Sixième question,

Est-il exact que le nombre moyen des membres des Cabinets ministériels soit à présent de treize et non de six? Si ce renseignement était exact et puisqu'il s'agit d'un chiffre moyen, cela voudrait donc dire que certains cabinets ministériels sont composés de six personnes et que d'autres cabinets sont infiniment plus nombreux.

Les Ministres peuvent-ils donner au rapporteur, pour que ce document soit publié en même temps que le rapport, la liste des personnes composant les Cabinets de chacun des 27 Ministères

■ ■ ■

Vragen en antwoorden.

Tijdens de bespreking in de Commissie werden de volgende zes vragen gesteld;

Eerste vraag.

Wat de herwaardering van het Openbaar Ambt betreft, heeft men doorgaans de indruk dat deze herwaardering tot nog toe hoofdzakelijk een geldelijk aspect heeft vertoond.

Welke verklaring kan de Regering geven voor de kosten van deze herwaardering die aanvankelijk op 4 tot 6 miljard waren geraamd en die thans 13 miljard bedragen?

Tweede vraag.

In hoeverre ging deze geldelijke herwaardering van het Openbaar Ambt gepaard met een verbetering van de werking zowel kwalitatief als inzake rendement van het Bestuur?

Derde vraag.

In hoeverre heeft de administratieve hervorming het mogelijk gemaakt het Bestuur te depolitiseren? Welke maatregelen zijn getroffen om dit doel te bereiken?

Vierde vraag.

Blijkt het stopzetten van alle nieuwe aanwervingen, zoals de Regering heeft beslist, bevorderlijk voor de verbetering van de kwaliteit van het Bestuur?

Vijfde vraag.

Hoe wordt dit stopzetten door de Regering verantwoord nu het personeel van de ministeriële kabinetten blijkbaar talrijker is dan ooit te voren?

In het koninklijk besluit van 20 mei 1965 wordt bepaald dat elk ministerieel Kabinet slechts uit zes personen mag bestaan: een kabinetschef, een adjunct-kabinetschef, een adviseur, één kabinetssecretaris, een attaché, één secretaris van de Minister. Geen ander kabinetslid mag worden aangesteld zonder de toelating van de ministerraad.

Hoewel het lid meent dat het volkomen normaal en verantwoord is dat een Minister door een paar vrijelijk gekozen medewerkers terzijde wordt gestaan, staat het vast dat een ministerieel kabinet dat te veel leden telt, niet aanbevelenswaardig is. Een dergelijk kabinet is in zekere mate een soort dubbelure van het Bestuur.

Zesde vraag.

Is het waar dat de ministeriële kabinetten thans gemiddeld dertien leden tellen in plaats van zes. Indien dit waar is, zouden sommige ministeriële kabinetten uit zes leden bestaan en zouden andere veel meer personen tellen, vermits bedoeld cijfer een gemiddelde is,

Kunnen de Ministers de verslaggever een lijst van de kabinetsleden van elk van de 27 ministeries ter hand stellen om die in het verslag op te nemen?

• • *

Les Ministres des Finances ont communiqué ces questions à M. le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction Publique.

M. le Ministre Van Cauwenberghe a répondu:

Réponse à la première question.

Deux programmations sociales ont été décidées par le Gouvernement précédent: l'une, arrêtée le 18 janvier 1962, devait couvrir la période s'étendant du 1^{er} juillet 1962 au 31 décembre 1964. Le Gouvernement avait à ce moment décidé de consacrer 6 milliards à cette première programmation: ces 6 milliards se répartissant comme suit :

- 1 milliard pour 1962;
- 2 milliards pour 1963;
- 3 milliards pour 1964,

Une seconde programmation sociale a été décidée par le Gouvernement le 28 octobre 1964 pour couvrir l'année 1965. Le Gouvernement avait décidé de consacrer 3 milliards à la réalisation de cette programmation.

Il faut signaler dès le départ que les sommes de 6 et 3 milliards destinées aux deux programmations réalisées jusqu'à présent ne représentaient pas exactement une estimation précise des dépenses qui en résulteraient, mais plutôt des crédits d'engagement consentis par le Gouvernement.

C'est au cours de la discussion des mesures concrètes que devaient contenir ces différentes programmations que de tels crédits d'engagement ont été dépassés sans que des évaluations très précises du coût de ces mesures aient pu être effectuées pour les raisons qui seront énumérées ci-après:

1) Les prévisions pour 1965 ont été établies à un moment où la programmation prévue pour cette année n'était pas encore connue,

2) Entretemps, sont intervenues deux augmentations d'index, l'une au 1^{er} août 1964, l'autre au 1^{er} janvier 1965, c'est-à-dire à la date à laquelle devait précisément entrer en vigueur la seconde programmation. Il faut noter que les répercussions de l'index s'étendent à tout le secteur public, y compris le secteur des bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie.

3) Pour les exercices antérieurs, ainsi qu'il a déjà été signalé ci-dessus, le Gouvernement précédent avait été amené à prendre des décisions concrètes pour la réalisation de la première programmation sans que le coût de ces décisions ait pu être exactement calculé. Tel fut notamment le cas des décisions concernant l'octroi d'une échelle compensatoire aux agents qui comptent 18 ans d'ancienneté de service et des décisions concernant l'octroi d'un principalat aux agents qui ont satisfait à l'épreuve de confirmation professionnelle sans pouvoir retirer immédiatement le bénéfice de leur réussite.

Il faut d'ailleurs signaler que pour ces deux mesures en particulier, des estimations auraient pu difficilement être établies puisque ces mesures se fondaient sur des éléments aléatoires, notamment le nombre d'agents qui auraient pu prétendre au principalat.

4) En ce qui concerne plus particulièrement l'année 1965, des mesures complémentaires ont été décidées par le Gouvernement précédent sans que, à nouveau, des estimations précises aient pu être établies ou selon des estimations qui se sont révélées dépassées dans l'application.

De Ministers van Financiën hebben die vragen doorgegeven aan de Minister-Staatssecretaris. Adjunct bij de Eerste Minister voor het Openbaar Ambt.

Minister Van Callwenberghe heeft het volgende gezegd:

Antwoord op de eerste vraag.

De vorige Regering had tot twee sociale programmaties besloten. De ene vastgesteld op 18 januari 1962, moest de periode van 1 juli 1962 tot 31 december 1964 dekken. Op dat ogenblik had de Regering besloten 6 miljard aan die eerste programmatie te besteden: dit bedrag was onderverdeeld als volgt:

- 1 miljard voor 1962;
- 2 miljard voor 1963;
- 3 miljard voor 1964.

De Regering heeft op 28 oktober 1964 tot een tweede programmatie over het jaar 1965 besloten. De Regering had beslist 3 miljard aan de uitvoering van die programmatie te besteden.

Er valt vooreerst op te merken: dat de bedragen van 6 en 3 miljard, die bestemd waren voor de twee tot nu toe uitgevoerde programmaties, in feite geen juiste raming waren van de uitgaven die er moesten uit voortvloeien, doch veel eerder vastleggingskredieten waartoe de Regering, zich had verbonden.

Tijdens de bespreking van de concrete maatregelen, die deze verschillende programmaties met zich brachten, werden zulke vastleggingskredieten overschreden zonder dat zeer precieze ramingen van de kosten van die maatregelen konden gemaakt worden om de hierna uiteengezette opgesomde redenen:

1) De ramingen voor 1965 werden opgesteld op een tijdstip waarop de voor dat jaar voorziene programmatie nog niet gekend was,

2) Ondertussen kwamen er twee verhogingen wegens de stijging van het indexcijfer, de ene op 1 augustus 1964, de andere op 1 januari 1965, juist de datum waarop de tweede programmatie van kracht moest worden. Er zij opgemerkt dat het indexcijfer zijn weerslag heeft op de ganse overheidssector, de sector van de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen inbegrepen.

3) Voor de vroegere dienstjaren werd de vorige Regering, zoals reeds hoger gezegd, ertoe gebracht concrete beslissingen te treffen met het oog op de realisatie van de eerste programmatie, zonder dat de kosten van die beslissingen juist konden berekend worden. Zulks geldt met name voor de beslissingen tot het toekennen van compensatieweddeschalen aan de personeelsleden met afdienende dienst en de beslissingen betreffende het toekennen van het principalat aan de personeelsleden die geslaagd zijn voor een examen tot vaststelling van beroepsbekwaamheid zonder dat zij daar onmiddellijk baat kunnen bij vinden.

Wat in het bijzonder deze twee maatregelen betreft, had men moeilijk een raming kunnen opmaken, aan te zien ze steunden op onzekere factoren, met name het aantal personeelsleden dat voor het principalat in aanmerking kon komen.

4) Wat meer bepaald het jaar 1965 betreft, werden door de vorige Regering maatregelen getroffen zonder dat ook daarvoor nauwkeurige ramingen konden gemaakt worden, of volgens ramingen welke bij de toepassing snel werden achterhaald.

Tel est notamment le cas pour l'arrêté royal du 15 avril 1965 qui a opéré une refonte du régime de bonifications de traitement du personnel rétribué par l'Etat dont l'entrée en service a été notablement retardée par la dernière guerre mondiale.

Tel fut aussi le cas pour la restructuration opérée à l'Administration des Postes à partir du 1^{er} juillet 1965 et pour la deuxième restructuration réalisée en conséquence au Ministère des Finances. Il faut d'ailleurs signaler qu'en ce qui concerne la première restructuration réalisée au Ministère des Finances à partir de 1963, l'impact précis de ces mesures ne pouvait être calculé puisqu'il dépendait à nouveau essentiellement d'un élément aléatoire: le pourcentage de réussites à des épreuves particulières.

5) L'Administration ne possède pas de moyen efficace pour contrôler l'ampleur des effectifs et leur répartition dans les différents grades ou les différentes échelles de traitement. C'est ainsi que pour certains secteurs et notamment pour le secteur enseignant, les chiffres avancés pour le nombre d'agents en fonction peuvent varier dans des proportions parfois relativement importantes.

Même pour les secteurs où l'Administration peut se fonder sur des chiffres exacts, ces chiffres sont souvent établis dans une perspective déterminée alors que les mesures proposées partent d'un autre point de vue.

A titre d'exemple, si l'Administration peut connaître avec une assez grande exactitude le nombre global d'agents occupés dans les administrations de l'Etat, elle est quasi dans l'impossibilité de fournir immédiatement le pourcentage de ses agents qui comptent 18 années de service (cet élément est important pour la répercussion d'échelles compensatoires), qui se trouvent au maximum de leur échelle de traitement, qui sont susceptibles de réussir à l'avenir une épreuve de confirmation professionnelle sans pouvoir en retirer immédiatement le bénéfice (cet élément est déterminant pour l'octroi du principalat et, par contre, est purement aléatoire à tel point qu'à cet égard aucune statistique ne s'avère utile), etc ...

Réponse à la deuxième question.

1) La qualité et le rendement de l'administration, comme de tout autre organisme public ou privé sont évidemment tributaires des conditions de rémunération du personnel.

Si l'Etat veut s'assurer un bon recrutement, il faut qu'il puisse offrir des rémunérations qui attireront les meilleurs candidats vers les services publics. S'il veut, d'autre part stimuler l'activité, et le zèle des agents en service, il faut qu'il leur ouvre des perspectives de carrière et qu'il leur assure l'accès des emplois dont la rémunération soit fixée en fonction des qualités et des responsabilités qui sont exigées de leurs titulaires.

2) Il faut encore noter que, prise dans son ensemble, la revalorisation de la fonction publique ne contient pas uniquement des mesures destinées à améliorer la qualité de l'Administration. Elle comprenait également tout un ensemble de mesures de caractère purement social: adaptation du taux des pensions, adaptation des taux des allocations de foyer et de résidence, relèvement du traitement minimum garanti, intégration des illegaux publics dans l'assurance obligatoire « soins de santé », institution d'un nouveau régime de congés de maladie et d'un régime de prestations à mi-temps soit pour les agents convalescents, soit pour les agents féminins confrontés avec des problèmes familiaux ou sociaux, compensation des congés officiels coïncidant avec un

Dat is bij voorbeeld het geval met het koninklijk besluit van 15 april 1965, dat een ommekeer teweeg bracht in de regeling betreffende de weddebijslagen voor sommige leden van het door de Staat bezoldigd personeel, wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merklijk is vertraagd.

Dit gold eveneens voor de restructuratie in het bestuur der posten vanaf 1 juli 1965 doorgevoerd, en voor de tweede restructuratie welke nadien werd doorgevoerd in het Ministerie van Financiën. Er dient trouwens opgemerkt te worden dat de weerslag van de eerste restructuratie, in het Ministerie van Financiën doorgevoerd vanaf 1963, niet nauwkeurig kon worden herekend, aangezien zij uiteraard nogmaals afhankelijk was van een onzekere factor: het percentage der geslaagden voor bijzondere examens.

5) Het Bestuur beschikt niet over een afdoend middel om de getalsterkte der personeelsleden of hun verdeling over de verschillende graden of verschillende weddeschalen te controleren. Daarom lopen, voor sommige sectoren, en meer bepaald voor de sector onderwijs, de cijfers van het aantal in dienst zijnde personeelsleden soms sterk uiteen.

Zelfs voor de sectoren waarvoor het Bestuur over juiste cijfers beschikt, worden die cijfers vaak in een bepaald perspectief geplaatst terwijl de voorgestelde maatregelen van een ander standpunt uitgaan.

Terwijl het Bestuur bij voorbeeld vrij nauwkeurig kan weten hoeveel personeelsleden globaal in dienst zijn bij de rijksbesturen, is het haar bijna onmogelijk onmiddellijk het percentage op te geven van de personeelsleden die achttien jaar dienst tellen (hetgeen van belang is voor de weerslag van de compensatieweddeschalen), van hen die het maximum van hun weddeschaal bereiken hebben of van hen die voor het examen tot vaststelling van de beroepsbekwaamheid kunnen slagen zonder daar onmiddellijk van te kunnen profiteren (dit is een beslissende factor voor de toekenning van het principaat, maar daarentegen helemaal onzeker, zodat hier geen enkele statistiek van nut blijkt te zijn). enz. ...

Antwoord op de tweede vraag.

1) De kwaliteit en het rendement van de administratie, zoals trouwens van elke openbare of privéinstelling, hangen natuurlijk af van de voorwaarden van het personeel.

Wil de Staat kwaliteitspersoneel aanwerven, dan dienen wedden te worden aangeboden welke de beste kandidaten tot de overheidsdienst zullen aantrekken. Wil de Staat anderzijds de bedrijvigheid en de vlijt van de in dienst zijnde personeelsleden in de hand werken, dan dienen hun bevorderingsmogelijkheden te worden aangeboden en moeten zij toegang hebben tot betrekkingen waarin de wedde bepaald wordt volgens de van de titularissen vereiste bekwaamheid en verantwoordelijke lichheid.

2) Verder zij opgemerkt dat de herwaarderling van het openbaar ambt in haar geheel beschouwd, niet alleen maatregelen (en verbetering van de kwaliteit van de administratie bevat. Zij voorziet tevens in een reeks maatregelen die een louter sociaal karakter hebben: aanpassing van de pensioenen; aanpassing van de huishoud- en standplaats-toelagen; verhoging van de gewaarhorgde minimumwedde; inschakeling van het overheidspersoneel in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging; instelling van een nieuwe regeling voor ziekteverlof en van een regeling van halvedagprestaties. Hetzij voor de herstellende rijkspersoneelsleden, hetzij voor de met sociale of familiale problemen geconfronteerde vrouwelijke leden van het rijkspersoneel:

samedi ou un dimanche, augmentation du taux de pécule de vacances annuels, etc..

Réponse à la troisième question.

La réforme statutaire dont l'entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} août 1964, contient un principe important en matière de dépolitisation. Selon notamment l'arrêté royal du 7 août 1939 adapté, arrêté qui concerne plus particulièrement le déroulement de la carrière des agents de l'Etat, cette carrière conditionnée par une série d'épreuves (2 par niveau: une épreuve de confirmation professionnelle et une épreuve de maturité professionnelle ou au niveau I de direction). De plus, jusqu'au rang 13 inclus dont fait partie notamment le grade de directeur, les promotions devront désormais s'accorder selon un classement rigide fondé en ordre principal soit sur le résultat obtenu par les intéressés aux épreuves de carrière, soit, lorsqu'il n'y a pas épreuve, sur des conditions objectives de signalement et d'ancienneté. Cette ancienneté, qui jusqu'au 1^{er} août 1964, continuait d'ailleurs à faire l'objet de litiges en raison de son imprécision, a été définie exactement dans l'arrêté royal du 2 octobre 1937, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964 ayant effet au 1^{er} août 1964.

Il va toutefois de soi que l'application pratique de ces mesures dépend de la célérité avec laquelle le nouveau régime pourra entrer pleinement en vigueur.

Réponse à la quatrième question.

En prenant les mesures inscrites dans la circulaire du 23 novembre 1965, le Gouvernement n'a pas empêché les engagements nouveaux :

1) les recrutements destinés à pourvoir au remplacement d'agents pensionnés, démissionnaires ou décédés sont autorisés;

2) dans la mesure où l'impossibilité aura été démontrée qu'un accroissement de la productivité des services concernés ne peut, à lui seul, éliminer les conséquences des départs d'agents (circulaire d'Administration générale du 23 novembre 1965 Aa);

3) une somme de 150 millions a également été prévue pour les recrutements au-delà de la limite des effectifs existants le 23 novembre 1965,

On a donc veillé à subordonner les recrutements aux besoins réels de l'Administration (circulaire d'Administration générale A, b et c).

Conscient des difficultés que provoquent la constitution de postes temporaires, le Gouvernement veut y mettre fin en interdisant, en principe, le recrutement de temporaires (circulaire du 13 novembre 1965 d'Administration générale A, d).

Réponse à la cinquième question.

Si le membre estime qu'il est parfaitement normal et justifié qu'un Ministre soit entamé de quelques collaborateurs qu'il choisit librement, encore est-il certain qu'un cabinet ministériel trop nombreux est chose pernicieuse car,

compensatie voor de officiële verlofdagen welke op een zaterdag of een zondag vallen; verhoging van het [jaarlijkse] vakantiegeld, enz.

Antwoord op de derde vraag.

De statutaire hervorming, die in werking is getreden op 1 augustus 1964, bevat een belangrijk beginsel inzake depolitisering. Krachtens het aangepaste koninklijk besluit van 7 augustus 1939, dat meer bepaald betrekking heeft op de loopbaan van het Rijkspersoneel, wordt bedeelde loopbaan voor taan afhankelijk gemaakt van een reeks examens (2 per niveau, nl. een examen tot vaststelling van de beroepsbekwaamheid en een examen tot vaststelling van de beroepsmaturiteit of, op het niveau I, het examen voor leidinggevende ambten). Daarbij zullen de bevorderingen tot en met rang 13, waarin o.m. de graad van directeur begrepen is, afhankelijk worden gemaakt van een strikte klassering, die hoofdzakelijk steunt hetzij op de uitslagen van de loopbaanexamens, hetzij op objectieve signalements- en ancienniteitsvereisten, wanneer er geen examens zijn. Bedoelde ancienniteit, die tot 1 augustus 1964 aanleiding heeft gegeven tot geschillen wegens de onnauwkeurigheid van de wetgeving terzake, werd nauwkeurig omschreven in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 maart 1964 met uitwerking op 1 augustus 1964.

Het spreekt nietten~in vanzelf dat de praktische toepassing van voornoemde maatregelen afhangt van de snelheid waarmee de nieuwe regeling ten volle zal kunnen worden toegepast.

Antwoord op de vierde vraag.

Door de maatregelen die de Regering bij de circulaire van 23 november 1965 heeft getroffen, belet zij geen nieuwe aanwervingen,

1) de aanwervingen ter vervanging van gepensioneerde, ontslagnemende of overleden personeelsleden zijn toegezien.

2) aanwerving is toegelaten wanneer bewezen is dat een stijging van de produktiviteit van de betrokken diensten alleen de gevolgen van het vertrek van personeelsleden niet kan uitschakelen (circulaire van het Algemeen Bestuur d.d. 23 november 1965 Aa);

3) ook is een bedrag van 150 miljoen uitgetrokken voor de aanwervingen boven de grens van de op 23 november 1965 bestaande effectieven.

Er is dus voor gezorgd dat de aanwervingen aan de werkelijke noden van de Administratie beantwoorden (circulaire van het Algemeen Bestuur, A, b. en c.).

De Regering wil een einde maken aan de moeilijkheden die uit het aanstellen van tijdelijk personeel voortvloeien. Daarom wil zij die aanwerving in principe verbieden (Circulaire van het Algemeen Bestuur d.d. 13 november 1965 A, d.).

Antwoord op de vijfde vraag.

Al meent het lid dat het volkomen normaal en verantwoord is dat een Minister wordt bijgestaan door enkele door hem vrij gekozen medewerkers, toch moet beslist worden afgekeurd dat een ministerieel kabinet te veel leden

dans une certaine mesure tout au moins, s'établit. une sorte de concurrence entre le cabinet, d'une part, et l'administration, d'autre part.

Réponse il la sixième question.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Premier Ministre pour la Fonction Publique et les Ministres des Finances ont déjà été interrogés sur la composition des cabinets ministériels. Tout en répondant à la question en ce qui concerne leur cabinet, ils ont invité le parlementaire à s'adresser à chacun de leurs collègues (Bulletin n° 6 du 28 septembre 1965),

Afin de satisfaire à la nouvelle demande qui est adressée par la Commission des Finances, le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour la Fonction Publique, réunit les renseignements qui permettront d'établir le document réclamé par le rapporteur.

e) Les communications.

Questions et Réponses,

Au sujet du budget des Communications, des membres ont posé les questions suivantes:

Première question.

Comment se décompose le budget extraordinaire de ce département? Il relève, en effet, que l'on a régulièrement financé le budget des dépenses courantes des communications en recourant au budget extraordinnaire.

Des participations et des avances récupérables consenties à certains secteurs publics en déficit et qui sont en fait des avances à fonds perdus (pertes d'exploitations des chemins de fer), figurent-elles encore à l'extraordinaire?

Deuxième question.

Au sujet de l'autoroute de Wallonie:

- quel sera, en réalité, le coût de cette autoroute sur la base des estimations et des prix les plus récents?

— quelle est la cadence prévue pour l'exécution des travaux qui restent à réaliser?

— quel est le montant des honoraires qui ont été versés jusqu'à présent aux bureaux d'études auxquels l'Etat a dû faire appel afin de poursuivre l'étude de cette autoroute?

Les Ministres des Finances ont communiqué ces questions au Ministre des Communications qui a répondu ce qui suit :

Réponse il la première question,

1) Les programmes des engagements et des paiements à charge du budget extraordinaire du Ministère des Com-

teht, want dergelijk kabinet is in een zekere mate een soort van dubbelure voor het Bestuur.

Antwoord op de zesde praaf].

De Minister-Staatssecretaris. Adjunct. bij de Eerste Minister voor het Openbaar Ambt, en de Ministers van Financiën werden reeds ondervraagd over de samenstelling van de ministeriële kabinetten. Zij hebben op de gestelde vraag geantwoord voor wat betreft hun eigen kabinet, en het Kamerlid voor het overige verwezen naar elk van hun collega's (Bulletin n° 6 van 28 september 1965).

Voor het beantwoorden van de nieuwe vraag die door de Commissie voor de Financiën werd gesteld, verzamelt de Minister-Staatssecretaris Adjunct bij de Eerste Minister voor het Openbaar Ambt, de gegevens die het opstellen van het door de verslaggever gevraagde document zullen mogelijk maken.

e) Het Verkeerswezen.

Vragen en Antwoorden.

Betreffende de begroting van Verkeerswezen hebben de leden de volgende vragen gesteld:

Eerste vraag,

Wat zijn de verschillende posten op de buitengewone begroting van dit departement? Het valt immers op dat de courante uitgaven van dit departement geregeld, door middel van de buitengewone begroting worden gefinancierd.

Worden de participaties en invorderbare voorschotten, toegekend aan sommige deficitaire overheidssectoren die in feite voorschotten à fonds perdus zijn (exploitatieverliezen van de spoorwegen), nog steeds in de buitengewone begroting opgenomen?

Tweede vraag.

Betreffende de « autoroute de Wallonie » werd het volgende gevraagd:

- hoeveel zal deze autosnelweg in werkelijkheid kosten volgens de jongste prijzen en ramingen?

- in welk tempo zal het nog niet verwezenlijkte werkprogramma worden uitgevoerd?

- hoeveel bedragen tot nog toe de erelonen welke uitbetaald werden aan de studiebureaus waarop de Staat een beroep heeft moeten doen ten einde de studie van deze autoweg voort te zetten?

De Ministers van Financiën hebben deze vragen doorgegeven aan de Minister van Verkeerswezen, die hierop het volgende heeft geantwoord;

Antwoord op de eerste vraag.

1) De vastlegging en betalingsprogramma's ten laste van de buitengewone begroting van het Ministerie van Ver-

munications pour les exercices 1965 et 1966 se présentent comme suit par grande rubrique budgétaire:

(En millions de F).

keerswezen voor de dienstjaren 1965 en 1966 zien er voor de belangrijkste posten als volgt uit :

(In miljoenen F).

	1965		1966		
	Engagements Vastleggingen	Paiements Betalingen	Engagements Vastleggingen	Paiements Betalingen	
A. Investissements proprement dits.					A. Eigenlijke investeringen.
I. S. N. C. B. ~ Programme de renouvellement et de modernisation	2480	2480	2480	2480	I. N. M. B. S. - Modernisatie- en vernieuwingsprogramma.
II. Semi-métros	812,4	140,1	1225	803	II. Semi-metro's.
III. Marine (dont en 1965 nouveau car-ferry)	268,1	297,8	179,2	292,5	III. Zeewezen (o.m. nieuwe car-ferry in 1965).
IV. S. N. C. B. ~ Travaux d'établissement (Électrification, passages à niveau, etc.)	1056,8	1268,9	1294,2	1093,4	IV. N. M. B. S. ~ Werken van aanleg [elektrificatie, overwegen, enz.]
Divers:					Varia:
V. Aéronautique, subsides pour voyageurs et homes de vacances ouvriers	57,7	48,4	65,8	45,8	V. Luchtvaart, schuilplaatsen voor reizigers, vakantietehuizen voor werklieden.
Régie des Voies Aériennes	350,0	385,0	350,5	335,0	Régie der Luchtwegen.
	5025,0	4620,2	5595,0	5 050,0	
B. Avances et participations.					B. Voorschotten en participaties.
Fonds des constructions maritimes.	100,0	100,0	334,0	334,0	Fonds voor het aanbouwen van Zeeschepen.
Aide au cabotage	4,3	4,3	1,8	1,5	Hulp aan de kustvaart.
Avance à la S. N. C. B. (découvert de trésorerie de 1964)	1 100,0	1 100,0	—	—	Voorschot aan de N. M. B. S. (thesaurietekort voor 1964).
Sabena (amortissement du matériel volant)	184,3	184,3	170,0	170,0	Sabena (afschrijving van het vliegend materieel).
Avance aux tramways urbains (insuffisance de trésorerie en 1964)	50,0	80,0	—	—	Voorschot aan de stadstrams (thesaurietekort in 1964).
	1 468,6	1468,6	505,8	505,8	

2) Il résulte du tableau ci-dessus qu'ont été financés par le budget extraordinaire:

- 1° le découvert de trésorerie de la S. N. C. B. de 1964;
- 2° le déficit de trésorerie des sociétés de tramways pour 1964.

Les crédits nécessaires sont sollicités pour régularisation budgétaire au feuillet d'ajustement de 1965.

Il convient de noter que ces postes n'entraînent en 1965 aucune sortie de Fonds pour le Trésor, étant donné que les avances ont été accordées en 1964 par le Ministre des Finances.

3) Les crédits couvrant en 1965 (cf document Sénat n° 6, page 58) et en 1966 des interventions similaires de l'Etat ont été inscrits au Titre I (Dépenses ordinaires), Section I.

2) Uit bovenstaande tabel blijkt dat op de buitengewone begroting een beroep werd gedaan voor de financiering van:

- 1° het thesaurietekort van de N. M. B. S. in 1964;
- 2° het thesaurietekort van de tramwaaischappijen voor 1964.

De nodige kredieten voor begrotingsregularisatie worden gevraagd in het bijblad voor 1965.

Er zij genoteerd dat die posten in 1965 geen kasultkeringen voor de schatkist met zich brengen, aangezien de voorschotten in 1964 zijn toegekend door de Minister van Financiën.

3) De kredieten tot dekking, in 1965 (vide stuk van de Senaat, n° 6, blz. 58) en in 1966, van gelijkaardige rijks-tegemoetkomingen komen voor onder Titel 1 (Gewone uitgaven), Afdeling 1.

*I) En ce qui concerne l'intervention de l'Etat dans les dépenses de renouvellement de la S. N. C. B., la question est à revoir dans le cadre de la normalisation des relations financières Etat/S. N. C. B. soit sur base de la résolution de la Conférence européenne des Ministres des Transports du 16 mai 1957, soit dans le cadre de la politique commune des transports au sein du Marché Commun.

5) L'avance à la Sabena à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant est essentiellement récupérable. Cette récupération paraît possible compte tenu de l'amélioration progressive des résultats financiers de cette société en fonction de l'exécution du plan de réforme à moyen terme mis en vigueur en 1962.

Réponse à la deuxième question.

Le coût de l'autoroute de Wallonie peut être estimé à 23 milliards dont 17,5 milliards restent à engager au cours de la période 1966-1970 à raison d'une moyenne de 3,5 milliards par an.

Le montant total des honoraires des bureaux d'études s'élève à 566 millions.

f) Charbonnages et Sidérurgie.

Considérations générales.

Depuis 1945, les subsides accordés par l'Etat à l'industrie charbonnière, directs et indirects, ont atteint des montants extrêmement importants, variant entre 3 et 6 milliards par an (voir tableau I en annexe). Ces sommes ont été dépensées pour retarder, souvent dans une faible mesure, l'évolution de ce secteur industriel en régression constante. On peut se demander quel eût été le résultat pour l'économie nationale, si, ne fût-ce que pour moitié, les dizaines de milliards dépensés pour l'industrie charbonnière, avaient été affectés à la promotion d'industries nouvelles et au développement de la recherche scientifique.

A l'heure actuelle, une nouvelle crise charbonnière se développe dans le pays et le gouvernement doit faire face à une situation d'urgence. Pour apprécier l'état actuel du problème, un bref retour en arrière nous semble utile.

De l'immédiat après-guerre il la crise actuelle,

Pendant plusieurs années après la guerre, les difficultés des mines wallonnes plus anciennes ont été résolues grâce à des fonds versés par les charbonnages de Campine dans le cadre du système dit de la compensation.

De ce fait, les mines campinoises ont été amputées d'une partie de leurs bénéfices pour soutenir les mines wallonnes. Les investissements nécessaires dans les mines du Limbourg ont été ainsi retardés et l'on a même refusé, jusqu'à ces derniers temps, de permettre aux mines limbourgeoises de s'étendre dans les réserves d'Etat.

Le résultat de cette politique se fait sentir aujourd'hui où presque toutes les mines de Campine se trouvent dans une situation critique et sont menacées de fermeture.

En 1950, lors des négociations préalables au Traité de la C. E. C. A., il avait paru évident que l'industrie charbonnière belge ne pourrait résister à la concurrence européenne.

4) Wat de rijkstegemoetkoming in de vernieuwingsuitgaven van de N. M. B. S. betreft, dient het probleem herzien te worden in het kader van de normalisatie van de financiële betrekkingen tussen de Staat en de N. M. B. S., hetzij op grond van de resolutie van de Europese Conferentie der Ministers van Verkeerswezen van 16 mei 1957, hetzij in het kader van het gemeenschappelijk transportbeleid in de Gemeenschappelijke Markt.

5) Het voorschot aan de Sabena als rijkstegemoetkoming in de afschrijvingskosten voor het vliegend materieel is, in principe, terugvorderbaar. Die terugvordering lijkt mogelijk, wanneer rekening wordt gehouden met de geleidelijke verbetering van de financiële uitkomsten van die vennootschap ingevolge de toepassing van het in 1962 in uitvoering gebrachte hervormingsplan op halflange termijn.

Antwoord op de tweede vraag,

De kosten van de « autoroute de Wallonie » kunnen op 23 miljard worden geraamd, waarvan 17,5 miljard nog in de periode 1966-1970 moeten worden vastgelegd naar rata van een jaarlijks gemiddelde van 3,5 miljard.

De aan de studiebureaus verschuldigde honoraria belopen in totaal 566 miljoen.

f) De kolenmijnen en de Metaal- en Staalbedrijven.

Algemene beschouwingen.

Sedert 1945 zijn door de Staat aan de steenkoolindustrie zeer hoge bedragen aan rechtstreekse en onrechtstreekse toelagen toegekend, die variëren tussen 3 en 6 miljard per jaar (zie tabel I in bijlage). Die bedragen zijn uitgegeven ten einde de evolutie van deze voortdurend achteruitgaande nijverheidssector in een vaak geringe mate uit te stellen. Men kan zich afvragen hoe groot de vooruitgang van de lands economie ware geweest, had men slechts de helft van de tientallen miljarden die ten bate van de steenkoolindustrie zijn uitgegeven, aan de bevordering van nieuwe industrieën en de ontwikkeling van het wetenschappelijk onderzoek besteed.

Nu breekt in ons land een nieuwe crisis uit in de steenkoolindustrie, en de Regering moet het hoofd bieden aan een noodtoestand. Om de huidige stand van zaken te begrijpen moet men eventjes achteruitgaan.

Van de naoorlogse jaren tot de huidige crisis.

Cedurende verschillende jaren na de oorlog werden de moeilijkheden van de oudere Waalse mijnen opgelost dank zij de door de Kempische kolenmijnen in het raam van het z.g. compensatiesysteem gestorte bedragen.

Aldus werd aan de Kempische mijnen een deel van hun winsten onttrokken ten einde de Waalse mijnen te steunen. De voor de Limburgse mijnen nodige investeringen werden aldus uitgesteld en tot kort geleden heeft men zelfs de uitbreiding van de Limburgse mijnen in de rijksreservaten geweigerd.

Het resultaat van dit beleid doet zich nu voelen: bijna alle Kempische mijnen verkeren in een zeer moeilijke toestand en zijn met sluiting bedreigd.

In 1950, tijdens de onderhandelingen vóór het sluiten van het E. G. K. S.-verdrag, bleek duidelijk dat de Belgische steenkoolindustrie niet bestand was tegen de Europese mededinging.

Pendant une période de cinq ans, une « compensation », cette fois-ci à l'échelon européen, était prévue. En d'autres termes, les charbonnages les plus rentables, en l'occurrence les charbonnages allemands et hollandais, avaient accepté de contribuer à un fonds de compensation auquel les mines belges pouvaient s'alimenter.

En contrepartie de cet effort, un certain assainissement était prévu. Des chiffres avaient été avancés. C'est ainsi qu'on avait prévu que la capacité de production charbonnière belge pourrait être réduite de 15 % à la fin de la période dite transitoire, qui s'étendait de 1953 à 1958.

Comme on peut le constater en regardant le tableau II, les fermetures de charbonnages pendant la période de 1953 à 1957 ont été extrêmement peu importantes et nous sommes arrivés, à la fin de la période transitoire, sans que nous ayons réellement adapté l'industrie charbonnière belge aux nouvelles conditions de la concurrence européenne.

A ce moment, une légère réduction d'activité industrielle provoqua une crise charbonnière sans précédent en Belgique. Les stocks se développèrent pour atteindre des niveaux jamais atteints et le chômage s'étendit dans les mines.

Le Gouvernement de l'époque élaborait un plan de fermetures et songea, pour la première fois, à la reconversion des régions minières atteintes par les fermetures de charbonnages. Le Ministre des Affaires économiques prit la décision de fermer des charbonnages à concurrence de 1,3 million de tonnes de capacité de production. Dans les trois années qui suivirent, les fermetures atteignirent 2,5 millions de tonnes environ par an. Dès 1962, la production des charbonnages belges (tableau III) était tombée à 21 millions de tonnes environ, ce qui constituait une réduction de 30 % environ de l'activité de cette branche d'industrie.

Dans le même temps, les rendements augmentaient et l'écoulement était beaucoup plus facile.

Depuis 1962, pratiquement, aucune mesure fondamentale de réduction de la production n'a plus été prise. Or, le problème reste pourtant posé. L'industrie charbonnière belge, y compris la Campine, a des rendements inférieurs à ceux des autres bassins européens et, moins encore que ceux-ci, elle ne peut lutter contre la concurrence des charbons américains et des dérivés du pétrole.

En 1955, les subsides aux charbonnages ont atteint 1,1 milliard de F et on prévoit qu'en 1966, ils atteindront 1,7 milliard de F.

Le Gouvernement vient de décider la fermeture de six puits de mines, entraînant une réduction de la capacité de production de 2,5 millions de tonnes en 1966 et de six autres puits en 1967, entraînant une nouvelle réduction de capacité de 1,6 million de tonnes.

Politique charbonnière du Gouvernement.

Comme on le voit, la fermeture de charbonnages et l'effort de reconversion n'ont été vraiment poursuivis avec vigueur que pendant une courte période, se situant entre 1958 et fin 1961.

Pour toutes sortes de raisons, aucun plan d'ensemble de fermetures s'échelonnant sur plusieurs années n'a été élaboré.

Or, la situation de la Belgique n'est pas isolée. Des fermures de charbonnages sont prévues en Allemagne où le Gouvernement reconnaît la nécessité de passer d'une production de 140 millions de tonnes à une production de 125 millions de tonnes dans les quatre prochaines années; en France, où un plan de fermetures est également étudié.

Gedurende een periode van vijf jaar was in een « compensatie » op Europees vlak voorzien. Met andere woorden, de meest rendabele kolenmijnen -- in dit geval de Duitse en de Nederlandse -- hadden aanvaard om bij te dragen in een compensatiefonds waarop de Belgische mijnen een beroep konden doen.

In ruil voor deze bijdrage was een zekere sanering in uitzicht gesteld. Cijfers waren naar voren gebracht. Aldus was bepaald dat de produktiecapaciteit van de Belgische kolenmijnen met 15 % verminderd zou kunnen worden op het einde van de zogenoemde overgangperiode (1953 tot 1958).

Zoals blijkt uit tabel II, waren de sluitingen van kolenmijnen tijdens de periode van 1953 tot 1957 vrij onbeduidend, en het einde van de overgangperiode is bereikt zonder dat de Belgische kolenmijnen werkelijk aan de nieuwe Europese concurrentievoorwaarden zijn aangepast.

Op dat ogenblik bracht een lichte vermindering van de industriële activiteit een vroeger ongekende crisis in de Belgische kolenmijnen teweeg. De voorraden stapelden zich op als nooit voordien en de werkloosheid nam uitgebreide vormen aan.

De toenmalige regering maakte een plan van sluitingen op en overwoog voor het eerst de reconversie van de door de sluiting van kolenmijnen getroffen gebieden. De Minister van Economische Zaken nam de beslissing kolenmijnen te sluiten tot een beloop van 1,3 miljoen ton produktiecapaciteit. Tijdens de drie eerstvolgende jaren waren met de sluitingen ongeveer 2,5 miljoen ton per jaar gemoeid. Reeds vanaf 1962 was de produktie van de Belgische kolenmijnen (tabel III) tot ongeveer 21 miljoen ton per jaar geslonken, wat ongeveer 30 % vermindering voor de nijverheid betekende.

Tegelijk nam het rendement toe en werd de afzet veel gemakkelijker.

Sedert 1962 is geen fundamentele maatregel meer getroffen inzake vermindering van de produktie. En toch blijft het vraagstuk gesteld. De Belgische steenkoolindustrie, met inbegrip van de Kempense mijnen, heeft een lager rendement dan de andere Europese bekkens, en zij kan veel moeilijker dan deze laatste het hoofd bieden aan de mededinging van de Amerikaanse kolen en van de petroleumderivaten.

In 1965 bedroegen de toelagen aan de kolenmijnen 1,1 miljard F en voor 1966 worden de kredieten op 1,7 miljard F geraamd.

De Reuring heeft zopas besloten dat zes mijnschachten zullen worden gesloten, waardoor de produktiecapaciteit in 1966 met 2,5 miljoen ton zal verminderen en dat zes andere schachten in 1967 zullen worden gesloten, waardoor de produktiecapaciteit opnieuw met 1,6 miljoen zal worden vermindert.

Steenkolenbeleid van de Regering.

Zoals men ziet werden de sluiting van de steenkolenmijnen en de reconversie-inspanning slechts krachtadig doorgedreven tijdens een korte periode, berekend tussen 1958 en einde 1961.

Wegens allereerste redenen werd er, inzake sluitingen, geen algemeen plan uitgewerkt dat over verscheidene jaren zou gespreid zijn.

Nu, de toestand van België is een zeer ernstige onderwerp. Mijnsluitingen zijn voorzien in Duitsland, waar de regering de noodzakelijkheid inziet dat van een produktie van 140 miljoen ton wordt overgegaan tot een produktie van 125 miljoen ton tijdens de vier eerstkomende maanden; in Frankrijk, waar eveneens een sluitingsplan wordt bestudeerd.

Aux Pays-Bas, on envisage la fermeture pure et simple de tous les charbonnages en une dizaine d'années; certes, ce programme de fermetures s'étale-t-il sur une période relativement longue, mais il est assorti d'un programme d'implantations d'industries nouvelles qui permettra aux régions visées par la fermeture de puits, de maintenir une activité industrielle considérable.

La faiblesse de la politique charbonnière belge réside essentiellement dans le fait que les décisions sont prises che: nous par à-coups. A un moment donné, on se trouve en présence d'une crise; on reconnaît alors la nécessité de fermetures et on essaie, dans le plus bref délai, d'attirer les investissements étrangers, parfois en accordant des avantages excessifs par rapport à ceux dont bénéficient les investissements privés belges, puis, lorsque l'alerte est passée, on oublie les difficultés que l'on a traversées, sans plus songer aux difficultés qui vont suivre.

Or, il ne faut se faire aucune illusion. L'ensemble des mines wallonnes et la grande majorité des mines du Limbourg sont condamnées : elles devront avoir fermé leurs portes avant 10 ans. En effet, l'influence des nouvelles sources d'énergie se fera sentir de plus en plus nettement, tandis que les difficultés de recrutement de la main-d'œuvre iront en s'aggravant.

C'est dans cette perspective que doit s'orienter la politique du Gouvernement.

En ce qui concerne la Campine, notamment, on peut se demander pourquoi le Gouvernement n'a pas encore créé la Société Unique des Charbonnages de Campine qui avait été étudiée au cours de la législature précédente. Car ce n'est que par une mesure de concentration de tous les charbonnages de la Campine que l'on parviendra à peut-être - à réduire les répercussions de la crise charbonnière actuelle sur le Bassin de Campine.

In Nederland wordt eenvoudigweg de sluiting van al de steenkolenmijnen in een tiental jaren tijds overwogen; weliswaar is dit sluitingsprogramma gespreid over een betrekkelijk lange periode, gaal het gepaard met de inplanting van nieuwe nijverheden welke het de door de mijnsluitingen getroffen gewesten zal mogelijk maken een aanzienlijke industriële bedrijvigheid in stand te houden.

De zwakheid van het Belgische steenkolenbeleid is vooral gelegen in het feit, dat bij ons de beslissingen met tussenpozen genomen worden. Op een bepaald ogenblik staat men voor een crisis: alsdan erkent men dat het noodzakelijk is mijnen te sluiten en tracht men, binnen de kortst mogelijke termijn, vreemde investeerders aan te lokken. soms door voordelen roe te staan die overdreven zijn ten opzichte van de voordelen die de Belgische particuliere investeerders genieten: eens de bui voorbij, vergeet men weer de gerezen moeilijkheden, zonder nog oog te hebben voor de moeilijkheden welke zullen volgen.

Nu, men mag zich geen illusies maken. Alle Waalse steenkolenmijnen alsook de meeste Limburgse mijnen zijn tot sluiting aangewezen : zij zullen, vóór tien jaar, hun deuren moeten sluiten. De invloed van de nieuwe energiebronnen zal zich inderdaad steeds duidelijker doen gevoelen, terwijl de moeilijkheden inzake werving van de arbeidskrachten steeds zullen toenemen.

Het is met het oog daarop dat het regeringsbeleid georiënteerd dient te worden.

Wat met name de Kempen betreft, kan men zich afvragen waarom de Regering de tijdens de vorige legislatuur reeds bestudeerde Eenheidsmaatschappij der Kempense steenkolenmijnen nog niet heeft opgericht, want slechts door de concentratie van al de Kempense steenkolenmijnen zal men er — misschien — in slagen de gevolgen van de huidige crisis in de steenkoolindustrie te verminderen wat betreft het Kempense bekken.

TABLEAU 1.

Subsides à l'industrie charbonnière.

(En milliards de francs belges)

	Subsides directs	Subsides sociaux et autres	Total
1945	2,2	0,8	3,0
1946	2,2	1,0	3,2
1947	0,7	1,2	1,9
1948	0,5	3,0	3,5
1949	0,8	2,9	3,7
1950	0,8	2,5	3,3
1951	1,1	1,8	2,9
1952	0,6	1,8	2,4
1953	2,5	1,7	4,2
1954	2,1	1,8	3,9
1955	1,6	1,9	3,5
1956	1,8	2,1	3,9
1957	1,5	2,5	4,0
1958	0,9	3,5	4,4
1959	1,1	3,9	5,0
1960	0,8	1,3	5,1
1961	0,5	3,9	4,4
1962	0,3	5,5	5,8
1963	0,2	5,8	6,0
1964	0,2	5,3	5,5
1965	1,1 (estim.)		
1966	1,7 (estim.)		

TABEL 1.

Subsides aan de steenkoolindustrie.

(In miljarden Belgische franken)

	Directe subsidies	Sociale en andere subsidies	Totaal
1945	2,2	0,8	3,0
1946	2,2	1,0	3,2
1947	0,7	1,2	1,9
1948	0,5	3,0	3,5
1949	0,8	2,9	3,7
1950	0,8	2,5	3,3
1951	1,1	1,8	2,9
1952	0,6	1,8	2,4
1953	2,5	1,7	4,2
1954	2,1	1,8	3,9
1955	1,6	1,9	3,5
1956	1,8	2,1	3,9
1957	1,5	2,5	4,0
1958	0,9	3,5	4,4
1959	1,1	3,9	5,0
1960	0,8	4,3	5,1
1961	0,5	3,9	4,4
1962	0,3	5,5	5,8
1963	0,2	5,8	6,0
1964	0,2	5,3	5,5
1965	1,1 (raming)		
1966	1,7 (raming)		

TABLEAU II.

Fermeture des charbonnages.

(En millions de tonnes.)

	Capacité fermée	Nombre de sièges fermés
1953	0,2	3
1954	0,6	9
1955	0,2	5
1956	0,3	6
1957	0,1	1
1958	1,3	12
1959	2,5	19
1960	2,5	15
1961	2,1	13
1962	0,5	2
1963	0,2	2
1964	0,4	3
1965	0,5	4
1966 (prévisions)	2,5	6
1967 (prévisions)	1,6	6

TABLEAU III.

Production de charbon.

(En millions de tonnes.)

	Bassin Campine	Bassin Sud	Total
1938	0,5	23,0	29,5
1955	10,1	19,8	29,9
1956	10,4	19,1	29,5
1957	10,3	18,7	29,0
1958	10,0	17,0	27,0
1959	8,7	14,0	22,7
1960	9,4	13,0	22,1
1961	9,6	11,9	21,5
1962	9,8	11,4	21,2
1963	10,0	11,4	21,1
1961	10,1	11,4	21,4
1965	9,7	9,9	19,6

Questions et réponses.

Au cours de la discussion en Commission, les questions suivantes ont été posées.

Première question.

Le Gouvernement élabore-t-il un plan de fermeture de charbonnages étalé sur 5 ou 10 ans et prévoyant la fermeture des mines de Wallonie et de la majorité des mines limbourgeoises; et faut-il considérer, dès lors, que les décisions qu'il a prises dans ce domaine, constituent des décisions isolées et que, dans l'avenir, il se conformera aux programmes déterminés?

TABEL II.

Sluiting der kolenmijnen.

(In miljoenen ton.)

	Stopgezct produktie- teverruoqen	Aantal gesloten bedrijfszetels
1953	0,2	3
1954	0,6	9
1955	0,2	5
1956	0,3	6
1957	0,1	1
1958	1,3	12
1959	2,5	19
1960	2,5	15
1961	2,1	13
1962	0,5	2
1963	0,2	2
1964	0,4	3
1965	0,5	4
1966 (ramingen)	2,5	6
1967 (ramingen)	1,6	6

TABEL III.

Kolenproductie.

(In miljoenen ton.)

	Kernpens bekken	Zuider- bekken	Totaal
1938	6,5	23,0	29,5
1955	10,1	19,8	29,9
1956	10,4	19,1	29,5
1957	10,3	18,7	29,0
1958	10,0	17,0	27,0
1959	8,7	14,0	22,7
1960	9,1	13,0	22,1
1961	9,6	11,9	21,5
1962	9,8	11,4	21,2
1963	10,0	11,4	21,4
1961	10,1	11,3	21,4
1965	9,7	9,9	19,6

Vragen en antwoorden.

Tijdens de bespreking in de Commissie zijn de volgende vragen gesteld,

Eerste vraag.

Werkt de Regering aan een plan voor de sluiting van de steenkolenmijnen over een periode van vijf of tien jaren, waarbij de sluiting van de mijnen in Wallonië en van het grootste deel der Limburgse mijnen in uitzicht wordt gesteld? Is het dan zo, dat de beslissingen die op dit gebied door de Regering zijn genomen, als op zichzelf staande beslissingen moeten worden aangezien en dat men zich in de toekomst aan de vastgelegde programma's zal houden?

Deuxième question.

Si le Gouvernement pense qu'à la limite, l'ensemble des mines belges pourraient devoir être fermées, quelle est la politique d'investissements belges et étrangers; quels seront éventuellement les transferts de main-d'œuvre qu'il envisage, qu'il nous propose, pour faire face à cette situation fondamentale différente de celles que nous avons connues?

Troisième question.

Dans l'octroi de subsides charbonniers, le Gouvernement tient-il compte de la valeur des charbons produits et des prix de revient de ceux-ci, ou bien est-ce pour des raisons « sociales et politiques » - qui seraient d'ailleurs très défendables, voire légitimes - qu'il estime ne pouvoir fermer les mines de certaines régions du pays, aussi rapidement qu'il le faudrait?

Est-il exact que certaines mines de Campine - qu'on envisage de fermer - pourraient être sauvées moyennant un subside à la tonne de l'ordre de 50 F, tandis que l'on maintiendrait en vue l'une ou l'autre mine dans le Borinage et dans la région de Liège, au prix d'un subside de 600 F à la tonne?

Quatrième question.

Est-il exact que le Gouvernement a abandonné l'idée de constituer en Campine une Société Unique regroupant toutes les mines de ce Bassin? Si cette renonciation est acquise, quelles sont les raisons du Gouvernement? Si cette renonciation n'est pas acquise, quand le Gouvernement compte-t-il procéder à la création de cette Société Unique?

La Société Unique de Campine n'est-elle cependant pas la solution la meilleure s'agissant de faire face aux fermetures nécessaires dans le Bassin?

Cinquième question.

Parallèlement à la crise charbonnière, une crise non moins grave se développe dans la sidérurgie européenne depuis trois ans.

On connaît l'importance de cette branche d'industrie dans l'économie nationale et, en particulier, en Wallonie. Beaucoup de nos unités de production n'ont plus les dimensions suffisantes pour leur permettre d'affronter avec succès leurs concurrents au sein du Marché Commun.

Le Gouvernement va-t-il prendre l'initiative d'une étude de ce secteur et favoriser les regroupements nécessaires? En Alsace, en particulier, des regroupements extrêmement importants ont eu lieu au cours de ces dernières années. Si l'on ne prend pas en temps utile les mesures nécessaires, on risque de voir la crise sidérurgique s'ajouter à la crise charbonnière.

Avant de conclure, le membre fait encore observer que si la Wallonie devait connaître demain une grave crise sidérurgique, après celle qu'elle a connue - et qu'elle connaît encore - dans le secteur des charbonnages, cette situation pourrait faire plus de mill il l'unité de la Belgique, que nos plus âpres différends linguistiques.

* * *

Tioede vraag.

Indien de Regering mcent dat uiteindelijk misschien alle Belgische mijnen gesloten zullen moeten worden, wat is in dat geval de Belgische en buitenlandse investeringspolitiek: welke overplaatsingen van arbeidskrachten overweegt zij dan evenveel om het hoofd te bieden aan die toestand welke geheel verschillend zal zijn van alles wat wij tot nu toe hebben gekend?

Derde vraag.

Houdt de Regering bij de toekenning van subsidies aan steenkolenmijnen rekening met de waarde van de voortgebrachte steenkolen en met de kostprijzen daarvan, of is zij integendeel om sociale en politieke redenen, welke overigens verdedigbaar en zelfs rechtmatig kunnen zijn, van mening dat de mijnen uit sommige streken van ons land niet zo snel gesloten kunnen worden als eigenlijk nodig is?

Is het waar dat sommige mijnen in de Kempen waarvan men de sluiting overweegt, nog kunnen worden gered met de toekenning van een subsidie van 50 F per ton, terwijl men de ene of de andere mijn in de Borinage en in de streek van Luik ten koste van een subsidie van 600 F per ton in het leven zou houden?

Vierde vraag.

Is het waar dat de Regering afgezien heeft van het idee om in de Kempen één maatschappij op te richten, waarin alle mijnen van dit bekken zouden zijn gegroepeerd? Zo ja, welke redenen heeft de Regering daarvoor? Zo niet, wanneer neemt de Regering zich voor om een dergelijke maatschappij op te richten?

Is de Algemene Maatschappij der Kempen niet de beste oplossing om te voorzien in de noodzakelijke sluitingen in het Kempense bekken?

Vijfde vraag.

Naast de steenkolen crisis ontwikkelt zich sedert 3 jaar een niet minder ernstige crisis in de Europese ijzer- en staalnijverheid,

Het belang van deze tak van industrie in de nationale economie en met name in Wallonië is wel bekend. Tal van onze bedrijven hebben niet meer een voldoende omvang om met succes de mededinging van hun concurrenten in de Gemeenschappelijke Markt te kunnen doorstaan.

Zal de Regering het initiatief nemen om in deze sector een studie op touw te zetten en de noodzakelijke hergroeperingen tot stand te brengen? Vooral in Duitsland hebben tijdens de jongste jaren uiterst belangrijke hergroeperingen plaats. Neemt men te gepaste tijde niet de onontbeerlijke maatregelen, dan loopt men het gevaar dat zich bij de crisis in de steenkolenbranche ook nog een crisis in de ijzer- en staalnijverheid komt voegen.

Tot besluit merkt een lid nog op dat indien Wallonië morgen een erge crisis in de ijzer- en staalnijverheid zou doormaken, na die welke zij in de steenkolensector heeft gekend en nu kent, zulks meer kwaad aan de eenheid van België zal berokkenen dan de scherpste taaltwisten.

* * *

Les Ministres des Finances ont communiqué ces questions au Ministre des Affaires Economiques.

M. le Ministre Picrson a répondu:

Réponse à la première question.

Le Gouvernement a limité jusqu'à présent ses décisions à l'année 1966. La fluidité de la situation charbonnière empêche d'établir à 5 ou 10 années de distance un programme fixe de fermeture de charbonnages tant wallons que limbourgeois.

Réponse à la deuxième question.

Il est probable que la réduction de production qui interviendra en 1966 ne suffira pas à assurer l'assainissement définitif et complet de la totalité de notre industrie charbonnière.

Dans les circonstances présentes, le Gouvernement a toutefois considéré qu'il serait imprudent de fixer un programme rigide, pour les années postérieures à 1966, ou même de se prononcer sur un objectif global de production pour 1970 par exemple.

Si de nouvelles contractions de la production charbonnière se révèlent inévitables, elles devront de toute façon, être étalées en fonction des possibilités offertes par la reconversion et le reclassement de la main-d'œuvre.

Il faut toutefois considérer que la disparition complète de toute la production charbonnière belge constitue une hypothèse de caractère extrême; si elle peut être envisagée sur le plan théorique, elle ne peut toutefois être considérée comme correspondant aux vues du Gouvernement.

En effet, une des idées essentielles de la politique charbonnière belge doit l'être: le souci de préserver une extraction nationale minimum, constituant une sécurité d'approvisionnement énergétique indispensable à l'avenir.

Réponse à la troisième question.

Les décisions prises par le Gouvernement répondent à deux critères aussi impératifs l'un que l'autre, quoique de nature différente:

1^o pour certaines mines, l'importance des pertes atteint un niveau prohibitif, et l'abandon de leur production ne peut plus être différé pour cette raison.

2^o pour d'autres, il était tout aussi vital de procéder à un alignement de la production sur les possibilités d'écoulement.

Les mines de Campine produisent essentiellement du charbon cokéifiable et elles assurent aujourd'hui 90 à 95 % de notre production de charbon à coke (gras A et 9<1S B). le reste étant le fait des 3 sièges de la S. A. du Borinage dont deux seront arrêtés cette année.

L'un des éléments essentiels de la situation récente est l'écoulement de plus en plus difficile des charbons campinois. Une partie de la production ne trouve plus d'acheteur malgré de sérieux sacrifices en matière de prix, et malgré l'instauration de journées de chômage.

De Ministers van Financiën hebben die vragen overgezonden aan de Minister van Economische Zaken.

Minister Picrson heeft daarop geantwoord wat volgt:

Antwoord op de eerste vraag.

Tot nu toe heeft de Regering haar beslissingen tot het jaar 1966 beperkt. De onzekere toestand in de steenkolensector verhindert dat een vast programma voor de sluiting van de Waalse zowel als van de Limburgse mijnen over een periode van 5 of 10 jaren kan worden opgemaakt.

Antwoord op de tweede vraag.

Vaarschijnlijk zal de vermindering van de produktie in 1966 op zichzelf niet voldoende zijn om een definitieve en volledige sanering van onze gehele steenkolenindustrie tot stand te brengen.

Gelet op de huidige omstandigheden heeft de Regering nochtans gemeend dat het onvoorzichtig zou zijn een strak programma vast te stellen voor de jaren na 1966, of zelfs plannen te maken voor een globaal produktieproject voor het jaar 1970 bij voorbeeld.

Indien nieuwe inkrimpingen van de steenkolenproduktie onvermijdelijk blijken te zijn, zullen die in elk geval moeten worden gespreid volgens de mogelijkheden welke worden geboden door de reconversie en de herklassering van de arbeidskrachten.

Niettemin is het zo, dat de volledige verdwijning van de gehele Belgische steenkolenproduktie als een uiterste noodmiddel moet worden beschouwd: hoewel zij theoretisch tot de mogelijkheden behoort, kan zij nochtans niet worden geacht overeen te stemmen met de zienswijze van de Regering.

Een van de voornaamste beginselen van de Belgische steenkolenpolitiek moet immers blijven een minimum hoeveelheid steenkolen in België voort te brengen waarmee in de toekomst de energievoorziening van ons land verzekerd is.

Antwoord op de derde vraag.

De door de Regering genomen beslissingen beantwoorden aan twee normen, die beide even belangrijk zijn, hoewel zij uiteraard van elkaar verschillen:

1^o voor sommige mijnen bereiken de verliezen een niveau dat niet verder overschreden mag worden en daarom moet hun produktie wel stopgezet worden;

2^o voor andere mijnen moest de produktie al even noodzakelijk aan de afzetmogelijkheden worden aangepast.

De Kempense mijnen brengen hoofdzakelijk tot cokes verwerkbare steenkolen voort en zij staan thans in voor 90 à 95 % van onze produktie van cokskolen (vette A en vetre B), terwijl het restant wordt voortgebracht door drie mijnen van de S. A. du Borinage, waarvan twee dit jaar hun produktie hebben moeten stopzetten.

Een van de voornaamste karakteristieken welke de recente situatie kenmerken, is de steeds moeilijker afzet van Kempense steenkolen. Een deel van de produktie kan niet meer aan de man gebracht worden, in weerwil van het feit dat inzake prijzen grote offers worden gebracht en dat aan de arbeidskassen perioden van werkloosheid worden opgelegd.

Parmi les 6 sociétés campinoises, le Gouvernement a d'abord considéré qu'il devrait limiter son choix à l'une des trois exploitations de Zwartberg, ceci pour des motifs de reclassement. Parmi les 3 sièges de Genk, le Gouvernement aurait sans doute pu arrêter son choix sur la mine de Winterslag, s'il n'avait tenu compte que du niveau des pertes (157 fit au cours des 3 premiers trimestres).

Mais un tel choix n'aurait pas amélioré les conditions d'écoulement des autres mines de Campine pour des motifs technico-économiques.

Réponse à la quatrième question.

Le problème de la fusion des charbonnages de Campine est examiné à l'heure actuelle au C., M. C., E. S.

Dès que la décision sera prise, le Parlement en sera informé.

Réponse à la cinquième question.

Le Gouvernement est conscient de ce que l'industrie sidérurgique retient l'attention des autorités. En effet, cette branche souffre d'un déséquilibre entre les capacités mises en place au niveau européen et l'ensemble de la demande, ce qui provoque une concurrence assez âpre et une détérioration générale des prix de vente. Dans un tel contexte, il est évident que des unités de production marginales pourraient se trouver peu à peu menacées, si l'on n'y prend garde.

Le Gouvernement n'entend évidemment pas qu'une telle éventualité puisse se concrétiser, ce qui exige que la structure de notre sidérurgie ainsi que ses futurs programmes d'investissement soient pensés désormais dans une perspective d'ensemble, tenant compte de la situation générale de cette industrie au plan européen.

Le cabinet de la Coordination Economique et le Ministère des Affaires Economiques ont présenté au Gouvernement, dès le 16 août 1965, de premières propositions d'action dans ce sens. Il en est résulté une mise à l'étude attentive du problème, notamment au sein du Bureau de Programmation Economique et de l'Administration de l'Industrie. La situation sidérurgique conduira normalement à une programmation détaillée de ce secteur, conformément à un des objectifs énoncés expressément dans la Déclaration Gouvernementale (cfr. Annexe contenant les dispositions techniques de la déclaration soumise aux Chambres, section I, point A).

Ceci étant, il importe de rappeler que la sidérurgie a enregistré des investissements considérables au cours des dernières années et qu'il ne peut être question d'assimiler sa situation à celle que la question paraît le supposer dans son dernier alinéa à la situation de notre industrie charbonnière, où les difficultés étaient largement inéluctables (conditions d'exploitation très défavorables dues aux hasards de la géologie; bouleversements récents du marché énergétique mondial).

III. - DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES,

Les articles n'ont pas donné lieu à discussion. Toutefois, un membre a fait remarquer que l'article 3 est en filit supflatoire, en raison du vote de la loi des finances.

Onder de zes Kempense maatschappijen meende de Regering eerst haar keuze te moeten beperken tot één der drie exploitatiebedrijven van Zwartberg, zulks om herklasseringsredenen. Onder de drie bedrijven Isztels van Genk had de Regering haar keuze ongetwijfeld kunnen beperken tot de mijn van Winterslag, indien zij slechts rekening had gehouden met het niveau van de verliezen (157F/t tijdens de eerste drie kwartalen).

Maar een dergelijke keuze zou de afzetmogelijkheden van de andere Kempense mijnen om technisch-economische redenen niet hebben verbeterd.

Antwoord op de vierde vraag,

Het probleem van de fusie der Kempense steenkolenmijnen wordt op dit ogenblik bestudeerd in het M. C., E. S. C. Zodra ter zake een beslissing wordt genomen, zal het Parlement daarover worden in gelicht.

Antwoord op de vijfde vraag.

De Regering is er zich van bewust dat de ijzer- en staalnijverheid de aandacht van de overheid gaande houdt. Immers, in deze branche is het evenwicht tussen de op Europees niveau aanwezige produktiecapaciteiten en de gezamenlijke vraag verstoord, wat een vrij scherpe concurrentie en een algemene afbrokkeling van de verkoopprijzen veroorzaakt. Derhalve zouden de marginale bedrijven geleidelijk in het gedrang kunnen komen, indien niet wordt ingegrepen.

De Regering wil zulks natuurlijk niet, maar daarom is het nodig dat de structuur van onze ijzer- en staalnijverheid, zomede de toekomstige investeringsprogramma's voortaan worden gezien in een algemeen perspectief, waarbij rekening wordt gehouden met de algemene toestand van deze industrie op Europees niveau.

Het kabinet voor Economische Coördinatie en het Ministerie voor Economische Zaken hebben op 16 augustus 1965 aan de Regering de eerste voorstellen in die zin gedaan. Het gevolg daarvan was een aandachtige bestudering van het probleem, met name in het Bureau voor Economische Programmatie en in het Bestuur voor de Nijverheid. De toestand in de ijzer- en staalnijverheid moet, normaal gesproken, leiden tot een gedetailleerde programmatie voor deze sector, overeenkomstig één van de doeleinden welke uitdrukkelijk zijn genoemd in de regeringsverklaring (cfr. bijlage bevattende de technische verklaringen van de aan de Kamers voorgelegde verklaring, Afdeling I, punt A).

Bijzondere aandacht verdient de ijzer- en staalnijverheid, tijdens de jongste jaren belangrijke bedragen heeft zien investeren en dat er geen sprake kan van zijn - zoals in de laatste alinea van de vraag schijnt te worden gesuggereerd - de toestand waarin zij zich bevindt te vergelijken met die van onze steenkolenindustrie, waar de moeilijkheden werkelijk onoverkomelijk waren (zeer ongunstige exploitatievoorwaarden, welke te wijten zijn aan de toevallige omstandigheden van de laatste jaren; recente gebeurtenissen welke een ommekeer in de wereldmarkt van de energie hebben teweeggebracht).

III. - BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMINGEN.

De artikelen geven geen aanleiding tot bespreking. Nochtans maakt een lid op dat artikel 3 in feite overbodig is ingevolge de goedkeuring van de financierwet.

La Commission a néanmoins jugé ~~préférable~~ de maintenir le texte de cet article.

Les articles et l'ensemble du budget ont été adoptés par 11 voix contre 3.

* * *

La Commission considère qu'il n'est pas conforme à l'esprit du règlement que le rapport contienne des considérations personnelles du rapporteur,

Elle a estimé néanmoins pouvoir admettre que celles-ci soient reproduites à la suite du rapport dans les deux chapitres qui suivent.

Le Rapporteur,

R. SCHEYVEN,

Le Président, a. i."

J.-J. MERLOT.

De Commissie acht het nochtans verkieslijk de tekst van dit artikel te behouden.

De artikelen en de begroting in haar geheel worden aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

De De De

De Commissie is van oordeel dat het niet in overeenstemming is met de geest van het Reglement, dat in het verslag persoonlijke beschouwingen van de verslaggever voorkomen.

Zij meent nochtans te kunnen aanvaarden dat die beschouwingen na het verslag worden opgenomen in de twee hierna volgende hoofdstukken.

De Verslaggever,

R. SCHEYVEN.

De Voorzitter, a. i. •

J.-J. MERLOT.

CONSIDERATIONS PERSONNELLES DU RAPPORTEUR.

PREAMBULE.

Le mot « rapport » est équivoque. Il peut être synonyme de reportage, lorsque son auteur se borne à « rapporter » ce qui a été dit en commission: les propos des ministres, les questions des membres, les réponses des chefs des départements. C'est ce que nous venons de faire dans le premier chapitre,

Le mot « rapport » a cependant, aussi, un sens plus large: celui qu'il prend lorsqu'il désigne une sorte d'enquête ou d'étude.

Ce rapport est, si l'on veut, à double sens, puisque, d'une part, il constitue le compte rendu des travaux de la commission et que, d'autre part, il contient un certain nombre de réflexions et d'études suggérées par l'état présent des finances publiques belges: celles que nous aimerions développer dans les chapitres II et III.

DEUXIEME CHAPITRE.

LE PROBLEME DES FINANCES PUBLIQUES.

L'augmentation des dépenses publiques,

Le projet de budget pour 1966 que le Gouvernement soumet à l'approbation des Chambres, fait apparaître des chiffres singulièrement plus considérables que ceux du budget révisé de 1965, lequel laisse déjà loin derrière lui les prévisions et les réalisations du budget de 1964.

Budgets ordinaires des six derniers exercices
(en millions de F),

PERSOONLIJKE BESCHOUWINGEN VAN DE VERSLAGGEVER.

INLEIDING.

Het woord « verslag » is vatbaar voor tweeeërlei uitleg. Het kan worden opgevat als een synoniem van het begrip « reportage », wanneer de auteur ervan zich ertoe bepaalt te « verslaan » wat in de Commissie is gezegd, nl. het betoog van de ministers, de vragen die door de leden zijn gesteld, de antwoorden van de hoofden der departementen. Dit hebben wij in het eerste hoofdstuk gedaan,

Maar datzelfde woord heeft nog een andere, ruimere betekenis, nl. die welke het krijgt wanneer men er een soort onderzoek of studie mee wil aanduiden.

Dit verslag is in zekere zin de twee tegelijk aangezien het enerzijds een verslag van de werksaamheden in de Commissie is, en anderzijds een aantal overwegingen en studies omvat die door de huidige stand van 's Rijks financiën zijn ingegeven en die wij in de hoofdstukken II en III wensen te ontwikkelen,

TWEDE HOOFDSTUK.

HET PROBLEEM VAN DE OPENBARE FINANCIEN,

De stijging van de overheidsuitgaven.

Uit de begroting voor 1966, welke ter goedkeuring aan het Parlement wordt voorgelegd, blijkt dat de desbetreffende cijfers heel wat hoger liggen dan die van de herziene begroting voor 1965, welke op haar beurt reeds ver boven de vooruitzichten en de uitkomsten van de begroting 1964 was uitgestegen.

Gewolte begrotingen van de jongste zes dienstjeren
(in miljoenen F).

Exercice Dienstjaar	Recette, Prévisions Ontvangsten Ramingen	Recettes réelles Werkelijke ontvangsten	Budget voté Goedgekeurde begroting	propres à l'exercice eigen aan het dienstjaar	Dépenses réelles Werkelijke uitgaven	
					s/repôts op overdracht	totales totalen
1961	122905	120359	123002	123334	1531	124865
1962	131750	132367	132216	131380	2614	134024
1963	139760	141 648	140094	145215	2780	148001
1964	148750	158072	148692	151922	3027	154949
1965	164 496	170200 (1)	162200	185153(2)	—	— (3)
1966	197118	—	200304 (4)	—	—	—

(1) Révisé sur base des résultats connus en octobre (Exposé Général 1966, p. 78).

(2) Crédits de 1965 ajustés, y compris crédits supplémentaires pour exercices antérieurs (Exposé Général de 1966, p. 7).

(3) Les crédits qui tomberont sous l'annulation ne seront connus qu'à la fin de la période comptable de l'exercice 1965.

(4) Propositions: Exposé Général 1966, p. 3.

Ces chiffres révèlent que le pouvoir exécutif demande au Parlement de l'autoriser à porter l'ensemble des dépenses ordinaires, en 1966, à 200,3 milliards, soit un montant supérieur de 9,6 Sh au budget révisé de 1965. Et encore, ces chiffres pourraient-ils être augmentés si des crédits supplémentaires devaient être demandés, en cours d'exercice.

(1) Nicuwc raming op grond van de in oktober bekende uitslagen. (Algemeen Toelichting 1966, blz. 78).

(2) Voor 1965 aangepaste kredieten, inclusief de blijvende VOOL-vroegere dienstjaren (Algemeen Toelichting 1966, blz. 7).

(3) De geïmputeerde kredieten zullen slechts bekend zijn op het einde van de bij het dienstjaar 1965 aansluitende periode.

(4) Voorstellen: Algemeen Toelichting 1966, blz. 3.

Deze cijfers wijzen uit dat de uitvoerende macht het Parlement verzoekt machtiging te verlenen om de gezamenlijke gewone uitgaven voor 1966 op 200,3 miljard F vast te stellen, wat neerkomt op een toename met 9,6 % t.o.v. de herziene begroting van 1965. Worden in de loop van het komen de dienstjaar hij kredieten gevraagd, dan zullen die cijfers natuurlijk nog oplopen.

Si l'on tient compte du taux d'augmentation des dépenses propres à l'exercice 1965, qui a atteint 17,9 %, ce taux de 9,6 % fait apparaître que la progression des dépenses publiques ordinaires pourrait atteindre quelque 30 %; élll cours des exercices 1965 et 1966 cumulés. Et cela, même si certains crédits alloués pour l'année 1965 devaient tomber en annulation (ces chiffres ne sont pas encore connus à l'heure actuelle). Ainsi, le taux d'augmentation des dépenses publiques ordinaires pourrait, pour les années 1965 et 1966, être deux fois plus élevé qu'au cours des années 1963 et 1964.

Une telle progression est évidemment insoutenable à long terme et même à moyen terme. Elle exige déjà ~ alors cependant que les recettes fiscales ont été extraordinaire" ment importantes, - lin nouvel alourdissement de la charge des impôts. Le Gouvernement a ~ vous le savez ~ demandé que soit fixé à 13, 7 milliards les recettes nouvelles dont il estime avoir besoin. Compte tenu de ces ressources fiscales supplémentaires, les recettes du budget des Voies et Moyens accuseront, en deux ans, une augmentation de 32 % et resteront pratiquement égale à l'accroissement des dépenses. Si le Gouvernement n'avait pas exigé un nouvel effort fiscal, l'augmentation « naturelle » des recettes ne se serait élevé qu'à 23 %.

L'augmentation des dépenses propres à l'exercice 1965 est véritablement frappante. Elle est due, cette augmentation, pour une large part, aux crédits supplémentaires d'une importance exceptionnelle, qui ont dû être demandés au cours de l'année 1965 et qui se sont élevés à 23 milliards au total, dont 20,5 milliards se rapportent au seul exercice 1965.

Les raisons de cette situation.

Comment expliquer une telle augmentation?

En premier lieu, il faut, certes, tenir compte de l'influence exercée par la haute conjoncture qui a provoqué une sorte d'emballement. Les prix ont augmenté et cette hausse a déterminé celle des dépenses de l'Etat à concurrence de 4 à 5 milliards.

En deuxième lieu, il faut prendre en considération le coût de certaines décisions qui ont accompagné la fin de la législature et qui ont exigé des crédits supplémentaires pour un montant de quelque 8 milliards; les postes que ces décisions concernent, sont essentiellement la Fonction Publique, le Fonds agricole et les subsides accordés aux charbonnages.

En troisième lieu, il faut remarquer que certaines dépenses ont été inadéquatement évaluées par le précédent gouvernement, qui, naturellement animé du désir de présenter, en fin de législature, un budget équilibré, s'est laissé aller à quelques illusions.

Méti, on pourrait évidemment aussi se demander si, dans une certaine mesure tout au moins, l'importance des derniers crédits supplémentaires qui ont été réclamés, ne s'explique pas par le désir de procéder à une sorte de « nettoyage budgétaire ». Il est évident, en effet, que le recours systématique aux avances de Trésorerie créée, en fin de législature, un fossé entre les décaissements et le produit des impôts. Ce fossé s'élargit progressivement et trouve des limites qui sont physiques, lorsqu'il s'agit de recourir au marché des capitaux; et des limites qui sont psychologiques, lorsqu'il s'agit de mesurer l'importance de l'impasse budgétaire.

M. Dequae évoquait ce phénomène lors du discours qu'il a prononcé à la tribune de la Chambre, le 16 novembre 1965 (1) :

Compte rendu du discours prononcé par M. Dequae le 16 novembre 1965 à la p. li.

Wanneer men de toeneming van de uitgaven in 1965, welke 17,9 % bedroeg, bij de huidige verhoging van 9,6 % voegt, lijkt dat de stijging van de gewone overheidsuitgaven voor de dienstjaren 1965 en 1966 sarnen misschien wel 30 % zal bedragen. zelfs indien sommige voor 1965 toegekende kredieten geannuleerd mochten worden (deze cijfers zijn op het ogenblik nog niet bekend). Derhalve mag men zeggen dat de stijging welke de gewone overheidsuitgaven voor 1965 en 1966 te zien geven, tweemaal hoger kan liggen dan die voor de jaren 1963 en 1964.

Zulk een toeneming is op de lange duur ~ en zelfs op half lange termijn ~ niet vol te houden. Ofschoon de belastingopbrengst nochtans uiterst groot is geweest, bleek het reeds nodig de belastingen weer eens te verhogen. Zoals U weet, heeft de Regering gevraagd dat de door haar noodzakelijk geachte nieuwe ontvangsten op 13,7 miljard worden vastgesteld. Dank zij de stijging van de belastingopbrengst zullen de ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting in twee jaren tijds met 32 % gestegen zijn, en dus praktisch gelijke tred houden met de verhoging van de uitgaven. Had de Regering geen belastingvermeerdering gevraagd, dan zou de « natuurlijke » stijging van de ontvangsten slechts 23 % hebben bereikt.

De toeneming van de uitgaven voor het dienstjaar 1965 valt werkelijk op. Zij is goeddeels te wijten aan de uitermate omvangrijke bijkredieten, welke in de loop van 1965 dienden te worden aangevraagd en in totaal 23 miljard beliepen. waarvan 20,5 miljard alleen al betrekking hadden op het dienstjaar 1965.

Redenen van de huidige toestand.

Hoe kan deze grote verhoging worden uitgelegd?

In de eerste plaats dient men natuurlijk rekening te houden met de invloed van de hoogconjunctuur, welke een plotselinge onstuitbare stijging van de prijs en heeft teweeggebracht, die op haar beurt de overheidsuitgaven met 4 à 5 miljard heeft doen toenemen.

In de tweede plaats dienen bepaalde beslissingen in overweging te worden genomen, welke getroffen werden bij het einde van de legislatuur en waarvan de uitvoering ongeveer 8 miljard aan bijkredieten vereiste: die beslissingen houden in hoofdzaak verband met het Openbaar Ambt, het Landbouw fonds en de toelagen aan de kolennijnen.

Ten derde zij opgemerkt dat de vorige regering bepaalde uitgaven onjuist heeft geraamd, doordat zij begrijpelijkerwijze bij het einde van de legislatuur een begroting in evenwicht wenste voor te leggen en daarbij enkele illusies heeft gekoesterd.

Maar men kan zich natuurlijk ook afvragen of die laatste gevraagde bijkredieten, in een zekere mate althans, niet te verklaren zijn door het verlangen om een soort « begrotingszuivering » door te voeren. Het staat immers vast, dat een systematisch bercep op schatkistvoorschotten bij het einde van de legislatuur een kloof doet ontstaan tussen de uitkeringen en de belastingopbrengsten. Deze kloof wordt geleidelijk breder en bereikt gremen van fysieke aard, wanneer een beroep dient gedaan te worden op de kapitaalmarkt, en van psychologische aard, wanneer het erop aan komt het begrotingstekort te peilen.

Tijdens zijn toespraak vóór de Kamer, op 16 november 1965 (1) had de heer Dequae het over dit verschijnsel :

(1) Bijknoot van de Kamer van 16 november 1965, blz. 32.

« On ne peut se départir, disait-il., de l'impression que tous les moyens ont été mis en œuvre pour obérer au maximum l'exercice 1965, ne fût-ce que sur le seul plan comptable. Ce gonflement se reflète d'ailleurs dans les chiffres se rapportant à l'exécution du budget.

» Le niveau élevé du budget 1965 facilitera l'orthodoxie financière au cours des années à venir. Mais s'agit-il d'une bonne tactique?»

Quels en sont les responsables?

Face à la crise présente, il serait évidemment facile ~ mais il serait profondément malhonnête - de ne retenir que les explications malveillantes et de rendre une seule équipe ministérielle ou un seul ancien ministre, responsable de la situation où nous trouvons. Une telle partialité est cependant tentante; d'autant plus tentante que le pays a été profondément ému, lorsqu'il a mesuré l'importance des crédits supplémentaires, l'augmentation considérable des recettes et des dépenses prévues au budget de 1966 et l'alourdissement de la charge fiscale.

Votre rapporteur, Mesdames, Messieurs, estime que la bonne foi du gouvernement précédent n'est pas en cause - et votre rapporteur oserait presque dire: au contraire: ~ car l'analyse objective du phénomène auquel nous assistons, révèle que nous connaissons aujourd'hui la répétition de certains accidents que nous avons déjà connus dans le passé.

Aussi loin que l'on remonte le cours de notre histoire des finances publiques, l'on constate, en effet, que les prévisions des dépenses ont été presque systématiquement dépassées. Plus précisément, depuis 1953, l'on remarque que les dépenses ont le plus considérablement augmenté dans les années de haute conjoncture qui ont coïncidé avec une fin de législature.

Comparaison entre les soldes budgétaires votés à l'origine et réalisés.

« Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat men alle mogelijke middelen heeft gebruikt om 1965, zij het louter boekhoudkundig, zoveel als mogelijk, te bezwaren. Deze oprijving blijkt ook uit de cijfers van de werkelijke uitvoering der begroting.

» Het hoge peil van het budget voor 1965 zal bijdragen tot het voeren van een orthodox financieel beleid tijdens de volgende jaren. Maar is dat wel een goede tactiek ? »

Wie is hiervoor verantwoordelijk?

Ten aanzien van de huidige crisis is het natuurlijk gemakkelijk, ofschoon uiterst oneerlijk, hiervoor slechts kwaadwillige verklaringen aan te nemen en slechts één ministeriële ploeg, of één gewezen minister, verantwoordelijk te stellen voor de huidige toestand. Niettemin is een dergelijke partijdigheid verlokkelijk, des te meer daar onze landgenoten diep geschokt werden toen ze de omvang van de blokkredieten, de aanzienlijke stijging van de ontvangsten en uitgaven, in de begroting voor 1966, alsmede van de verzwaring van de fiscale lasten beseften.

Dames en Heren, uw verslaggever meent dat de goede trouw van de vorige regering niet in twijfel kan worden getrokken ~ hij zou bijna het tegengestelde durven zeggen - want uit de objectieve ontleding van het huidige verschijnsel blijkt dat wij thans getuige zijn van de herhaling van sommige pijn lijke voorvallen die wij vroeger al hebben meegemaakt.

Zo ver men immers in de geschiedenis van onze overheidsfinanciën teruggaat, kan men constateren dat de ramingen van de uitgaven bijna systematisch zijn overschreden. [ulster gezegd, sinds 1953 constateert men dat de uitgaven het meest zijn gestegen in de jaren van hoogconjunctuur die met het einde van een legislatuur samenvielen.

Vergelijking tussen de oorspronkelijk aangenomen en de iuerkelijke begrotingssaldo's.

	Budget ordinaire		Budget extraordinaire			
	Gewone	begroting	Buitengewone	begroting		
1951	+ 0,5	+ 10,1	- 16,4	- 16,7	+ 15,1	- 7,3
1952	- 1,3	+ 1,2	- 21,9	- 19,4	- 1,6	- 18,0
1953	- 1,7	+ 0,6	- 15,8	- 14,4	- 0,8	- 35,9
1954	- 1,0	+ 3,8	- 14,5	- 14,5	- 4,8	- 39,0
1955	- 0,2	+ 1,1	- 17,4	- 17,4	- 1,3	- 13,5
1956	- 1,1	+ 4,2	- 10,4	- 10,0	- 4,9	- 6,0
1957	- 0,8	+ 5,9	- 12,8	- 16,9	- 6,3	- 9,8
1958	+ 4,1	+ 8,2	- 12,2	- 14,6	- 8,0	- 39,2
1959	- 5,2	+ 8,2	- 20,4	- 21,7	- 7,4	- 22,1
1960	- 0,1	+ 6,2	- 21,6	- 28,9	- 5,8	- 24,1
1961	- 0,1	+ 4,5	- 12,1	- 16,1	- 3,6	- 14,5
1962	- 0,5	+ 1,6	- 14,4	- 17,3	- 1,2	- 32,4
1963	- 0,3	+ 6,1	- 17,7	- 21,6	- 4,3	- 16,4
1964	- 1	+ 3,1	- 19,1	- 23,5	- 2,0	- 11,4
1965	- 2,6	+ 13,1 (1)	- 19,6	- 25,6 (?)	- 7,8 (J)	- 19,0 (?)
1966	- 2,6	-	- 27,4	-	-	-

Au cours de la même période, les prévisions des recettes ont été, en général, plus conformes à la réalité des choses, à l'exception de deux moments où les plus-values ont été considérables : 1956-1957 et 1963-1964.

Ces deux moments « privilégiés » ont précédé un déséquilibre du budget ordinaire. Ce n'est sans doute point par hasard. Disons que l'augmentation des recettes empêche les gouvernements de résister aux revendications qui sont présentées de toutes parts, dès que la situation financière se révèle aisée.

La comparaison des années 1954, 1958 et 1965, qui sont des années électorales, est frappante : en additionnant les déficits des budgets ordinaires et extraordinaires - déficits qui font apparaître la différence entre les dépenses totales de l'Etat et le produit des recettes fiscales - on constate pour ces trois années, que les déficits atteignent environ 19 % des dépenses globales. Ces taux ont diminué dès 1955 et 1959 pour augmenter, de nouveau, à l'approche des élections.

Deux questions se posent.

Les constatations que nous venons de faire, suggèrent, dès à présent, deux questions. Celles-ci peuvent s'énoncer comme suit :

1) Comment expliquer à la fois le démenti donné par les dépenses aux prévisions du gouvernement précédent et la nouvelle augmentation des dépenses il exposer en 1966 ?

2) Pourquoi l'Etat ne peut-il, en période de progrès économique rapide, se contenter des recettes fiscales procurées par l'application des taux d'imposition en vigueur, alors que l'expansion économique a indéniablement pour effet d'augmenter le volume des recettes?

La deuxième de ces questions exige une réponse détaillée que seul un examen à long terme peut nous fournir et que nous tenterons de dégager plus loin. Quant à la première de ces questions, elle se pose - dans des termes presque identiques - chaque fois que survient un accident budgétaire aussi grave que celui que nous connaissons aujourd'hui et dont l'on doit s'efforcer de découvrir les causes.

La première question.

Certes, des accidents graves sont-ils toujours dus à un malheureux concours de circonstances. Il est possible, en effet, que des facteurs imprévisibles qui, d'ordinaire peuvent se compenser, aient, cette fois, tous, joué dans un sens défavorable.

Le hasard cependant ne fournit qu'une explication courte et les travaux auxquels se livre cette commission tendent précisément à l'abolir.

Les membres de votre commission sont, d'ailleurs, unanimes à penser que le Parlement ne pourrait plus accepter d'être surpris par un accident budgétaire comparable à celui qui vient de se produire. Les questions posées aux ministres révèlent que les membres de votre commission cherchent à procéder à un examen sérieux des circonstances qui ont provoqué la brutale dégradation de la situation budgétaire du pays.

C'est ainsi que ces questions cherchent à éclairer les divers aspects de la crise et singulièrement ceux-ci :

In de loop van dezelfde periode bleken de ramingen van de ontvangsten over het algemeen dichterbij de werkelijkheid te zijn, behalve op twee momenten: 1956-1957 en 1963-1964, toen de meerontvangsten aanzienlijk waren.

Deze twee gunstige momenten lijken aan een verstoring van de gewone begrotingen vooraf. Dit is ongetwijfeld geen toeval. Wij kunnen aannemen dat de stijging van de ontvangsten het voor de regeringen onmogelijk maakt te weerstaan aan de eisen die in alle sectoren worden gesteld zodra de financiële toestand gunstiger is.

De vergelijking tussen de verkiezingsjaren 1954, 1958 en 1965 is opvallend : de optelling van de tekorten op de gewone en buitengewone begrotingen - tekorten waaruit het verschil tussen de globale staatsuitgaven en de opbrengst van de belastingontvangsten blijkt - maakt het mogelijk voor deze drie jaren te constateren dat de tekorten bijna 19 % van de globale uitgaven bereiken. Deze percentages daalden reeds in 1955 en in 1959 en stegen opnieuw zodra de verkiezingen naderden.

Twee vragen.

In verband met het zoeven geconstateerde rijzen dadelijk twee vragen die élis vulgt kunnen worden geformuleerd:

1) Hoe is het te verklaren dat de vorige regering haar uitgaven te laag heeft geraamd, en de in 1966 te bestrijden uitgaven toch weer een stijging te zien geven?

2) Waarom kan de Staat zich in een periode van snelle economische vooruitgang niet tevreden stellen met de belastingontvangsten die worden opgeleverd door de toepassing van de vigerende aanslagceten, wanneer de economische expansie onbetwistbaar een stijging van de hoeveelheid der ontvangsten ten gevolge heeft?

Op de tweede vraag is een uitvoerig antwoord vereist, dat slechts na een onderzoek op lange termijn kan worden gegeven; wij zullen proberen dit verder te doen. De eerste vraag rijst - in bijna gelijke termen - telkens als zich een begrotingstekort voordoet dat even ernstig is als thans en waarvan men de oorzaak moet trachten te vinden.

Eerste vraag.

Ernstige verstoringen zijn voorafker steeds te wijten aan een ongelukkige samenloop van omstandigheden. Het is immers mogelijk dat onvoorzienbare factoren, die elkaar gewoonlijk neutraliseren, deze keer allemaal in ongunstige zin gewerkt hebben.

Met het toeval als verklaring komt men echter niet ver, en de werkzaamheden van Uw Commissie hebben precies tot doel dat toeval uit te schakelen.

De leden van de Commissie zijn ten andere eenstemmig van oordeel dat het Parlement geen tweede maal zal dulden dat het wordt verrast door zulk een begrotingskrak als wij zopas beleefd hebben. Uit de vragen die aan de Ministers gesteld werden blijkt dat de leden van Uw Commissie een ernstig onderzoek willen instellen naar de omstandigheden die de onthutsende verslechtering van 's lands budgettaire toestand hebben veroorzaakt.

Die vragen hebben dan ook tot doel opheldering te krijgen over verschillende aspecten van de crisis, en meer bepaald over de volgende:

- L'influence de la situation conjoncturelle sur l'évolution respective des recettes et des dépenses en 1965.

Dans quelle mesure le déficit de 1965 est-il dû à un ralentissement de l'augmentation des recettes fiscales se produisant au moment où le volume des dépenses pâtit de la hausse des prix et des salaires; hausse qui tend, d'ailleurs, à persister en dépit du ralentissement de l'expansion?

- L'évaluation des dépenses lors de l'établissement du budget de 1965.

Certaines dépenses nouvelles ont-elles été « systématiquement » sous-évaluées par le gouvernement précédent ? Certaines sous-évaluations sont-elles dues à des erreurs portant sur les bases mêmes des estimations ?

- Quelles sont les dépenses qu'ont provoquées les lois votées par le Parlement, après l'adoption du budget de 1965 ?

- L'incidence des régularisations.

A-t-on, avant la formation du gouvernement actuel, utilisé certains crédits plus massivement qu'il n'est d'usage ? N'a-t-on pas récemment comblé certains retards de paiement, notamment au bénéfice des enseignants ?

- L'importance des crédits supplémentaires.

La nécessité absolue des crédits supplémentaires sollicités a-t-elle été démontrée ? Ces crédits ont-ils été soumis à un examen approfondi ? Ne peut-on espérer que, grâce aux mesures prises par l'actuel gouvernement, les crédits non utilisés, seront, pour l'exercice 1965, plus importants que lors de la clôture des exercices précédents ?

- Le coût des programmations sociales dans le secteur public.

Pomquoi ce coût est-il sensiblement plus élevé que ne l'avaient laissé prévoir les déclarations faites par le Ministre des Finances et par le gouvernement tout entier, lors des négociations avec les organisations syndicales ? Quelle en a été, dans cette différence, la part des revalorisations sectorielles ?

- La lenteur des procédures administratives.

Quand le Ministre des Finances a-t-il demandé aux divers départements de lui envoyer les propositions relatives aux crédits supplémentaires ? Quand ces propositions sont-elles parvenues au Ministre des Finances ?

Ces diverses questions sont pertinentes. C'est à juste titre qu'elles font allusion aux circonstances politiques et conjoncturelles qui ont entouré la situation budgétaire face à laquelle se trouve le pays.

Ces circonstances, à leur tour, il convient de les examiner de près.

La conjoncture que nous venons de connaître, n'a rien d'exceptionnel. Ce n'est pas la première fois, depuis la fin de la guerre, qu'une forte augmentation de la dépense publique coïncide avec un ralentissement de la progression des recettes fiscales.

En soi, une augmentation des dépenses publiques ne produisant au moment où la demande se fait moindre dans l'économie, n'est pas une chose déplorable. Cependant, cette augmentation ne répond pas, le plus souvent, aux exigences d'une politique délibérée de lutte contre la récession croissante. En l'espèce, elle se produit même au moment où le Gouvernement est contraint d'élever le taux des impôts, s'il veut éviter qu'une accélération du rythme d'endettement de l'État n'entraîne une crise de confiance et une hausse spectaculaire des taux d'intérêt.

- Invloed van de conjunctuur op de evolutie van de ontvangsten, resp. van de uitgaven in 1965.

In welke mate is het tekort voor 1965 te wijten aan een vertraging van de stijging der fiscale ontvangsten, welke intreedt op het ogenblik dat het volume van de uitgaven de nadelige weerslag ondervindt van de stijging van prijs en lonen, die trouwens een neiging tot aanhouden vertoont ondanks de vertraging van de expansie ?

- De raming van de uitgaven bij het opstellen van de begroting voor 1965.

Werden sommige nieuwe uitgaven door de vorige Regering systematisch onderschat ? Zijn sommige van die onderschattingen te wijten aan vergissingen omtrent de basis zelf van die ramingen ?

- Welke uitgaven vloeien voort uit de wetten die door het Parlement werden aangenomen na de goedkeuring van de begroting voor 1965 ?

- Weerslag van de regularisaties.

Heeft men, voor de vorming van de huidige Regering, een veelomvangrijker gebruik gemaakt van sommige kredieten dan gebruikelijk is ? Heeft men niet onlangs voorzien in sommige achterstallige betalingen, onder meer voor de leerkrachten ?

- Omvang van de bijkredieten.

Werd de absolute noodzakelijkheid van de gevraagde bijkredieten bewezen ? Werden die kredieten aan een grondig onderzoek onderworpen ? Kan niet verhoopt worden dat, dank zij de door de huidige Regering getroffen maatregelen, de niet aangewende kredieten voor het dienstjaar 1965 meer zullen bedragen dan bij het afsluiten van de vorige dienstjaren ?

- De prijs van de sociale programmatie in de overheidssector.

Waarom ligt die prijs merkbaar hoger dan kon worden opgemaakt uit de verklaringen van de Minister van Financiën en van de ganse Regering tijdens de onderhandelingen met de vakverenigingen ? Wat is het aandeel van de revalorisaties, per sector, in het hier geschetste verschil ?

~ De traagheid van de administratieve procedure.

Wanneer heeft de Minister van Financiën aan de verschillende departementen gevraagd hem hun voorstellen inzake bijkredieten te bezorgen ? Wanneer zijn die voorstellen aan de Minister van Financiën voorgelegd ?

Terecht worden hij die verschillende ter zake dienende vragen de politieke en conjuncturele omstandigheden aangehaald, die de budgettaire toestand van het land hebben beïnvloed.

Die omstandigheden moeten op hun beurt nauwkeurig worden onderzocht.

De conjunctuur die wij hier hebben gekend, is volstrekt niet uitzonderlijk. Het is niet de eerste maal sedert het einde van de oorlog dat een sterke verhoging van de overheidsuitgaven samenvalt met een vertraagd stijgingstempo van de belastingontvangsten.

Een verhoging van de overheidsuitgaven, op het ogenblik waarop de economische activiteit vermindert, is op zichzelf niet betreurenswaardig. Doch die verhoging beantwoordt meestal niet aan de eisen van een beleid dat resoluut gericht is op de bestrijding van een voortschrijdende recessie. III dit geval doet de verhoging zich zelfs voor op het ogenblik waarop de Regering verplicht is het bedrag van de belastingen te verhogen om te voorkomen dat een versnelde stijging van de rijksschuld tot een vertrouwenscrisis en een spectaculaire stijging van de rentevoeten zou leiden.

Ceci revient à dire, qu'ayant presque atteint, en période de grande prospérité, la limite technique de ses possibilités d'emprunt, l'Etat est incapable de pratiquer le « deficit spending », auquel tous les économistes modernes recommandent de recourir, lorsque la situation conjoncturelle se détériore.

Incapable de recourir à une méthode qui exige, au départ, une situation financière saine, l'Etat est contraint de se procurer de nouvelles recettes, se privant ainsi des principaux moyens qui lui permettraient d'agir sur la demande globale.

Ainsi, l'Etat se voit-il contraint de faire aujourd'hui, au plan conjoncturel, exactement l'inverse de ce qu'il devrait faire.

Quant aux circonstances politiques qui ont entouré la présente crise, elles ne sont guère originales. Ce n'est certes pas la première fois, en effet, que le dernier budget d'une législature traduit certaines illusions. Ce n'est pas la première fois, non plus, qu'un tel budget est alourdi par des dépenses décidées après son dépôt et son vote par le Parlement. Ce n'est pas la première fois, enfin, que certaines politiques que devait déterminer l'évaluation des dépenses n'ont pas été appliquées (politique charbonnière et subsides aux charbonnages dans les budgets de 1958 et de 1965).

Pourrait-on croire, dès lors, que les circonstances politiques de 1958 et de 1965, jointes aux détériorations de la conjoncture qui ont marqué les années 1958 et 1965, aient provoqué des accidents budgétaires fort semblables? Si oui, un grave problème institutionnel serait alors posé. Le fonctionnement de nos institutions rendrait-il inévitable, d'une certaine manière, que, chaque fin de législature coïncidant avec la fin d'une période de haute conjoncture, s'accompagne d'un accident budgétaire? Une chose, en tous cas, paraît certaine: la crise gouvernementale qui s'ouvre au lendemain de chaque consultation électorale, peut, si elle se prolonge, retarder d'une manière fâcheuse, les décisions politiques éventuellement importantes que requiert la situation budgétaire. Comment le Gouvernement sortant, qui n'est chargé que d'expédier les affaires courantes, pourrait-il préparer, soit-ce lointainement, les prochains budgets?

La deuxième question.

La deuxième question qui a été posée plus haut, met en cause l'évolution à plus long terme des dépenses de l'Etat.

Les budgets des exercices 1965 et 1966 ne sont pas des budgets isolés; ils s'inscrivent dans un cycle historique. Et celui-ci, lorsque nous le considérons, nous enseigne bientôt que les exercices budgétaires caractérisés par une augmentation très rapide des dépenses et par un dépassement considérable des prévisions budgétaires, ne constituent nullement des sommets au-dessous desquels on descend au cours des exercices suivants. Bien au contraire, à chaque budget-record, succède un nouveau budget-record. Chaque année, les chiffres augmentent, encore que le rythme de cette augmentation varie évidemment d'une année à l'autre.

Les années où les recettes ordinaires s'élèvent plus haut que les dépenses, sont rares et à une exception près (celle de 1951, année au cours de laquelle fut inauguré le système des versements anticipatifs de la taxe professionnelle), les excédents budgétaires des années grasses sont inférieurs au déficit moyen des années maigres.

A long terme donc, le cours de l'histoire budgétaire semble se dérouler comme si l'Etat, obtenant grâce à un alourdissement des charges fiscales une situation d'équilibre précaire entre les recettes et les dépenses, rencontrait après quelques années de déficit, une nouvelle impasse d'où il

Dit wil zeggen dat de Staat, aangezien hij in een periode van grote voorspoed nagenoeg de technische grens van de ontleningsmogelijkheden bereikt heeft, niet in staat is een « deficit spending » toe te passen, wat door alle moderne economen wordt aanbevolen, wanneer de conjunctuur tekenen van verzwakking vertoont.

Daar die methode niet kan worden aangewend, vernits zij, van bij het begin, een gezonde financiële toestand vereist, is de Staat verplicht naar nieuwe ontvangsten uit te zien, wat hem meteen de voornaamste middelen ontnemt om in te werken op de globale vraag.

Derhalve is de Staat thans verplicht inzake conjunctuurbeleid precies het omgekeerde te doen van wat zou moeten worden gedaan.

Anderzijds zijn de politieke omstandigheden waarin de huidige crisis ontstond geen alleenstaand geval. Immers, het is zeker niet de eerste maal dat de laatste begroting van een legislatuur van bepaalde illusies uitgaat. Het is ook niet de eerste maal dat zulk een begroting belast is met uitgaven waartoe besloten wordt nadat zij is ingediend en door het Parlement goedgekeurd. Het is ten slotte niet de eerste maal dat een bepaald beleid waarvoor de raming van de uitgaven determinerend moest zijn niet werd toegepast (steenkolenbeleid en toelagen voor de kolenmijnen op de begrotingen voor 1958 en 1965).

Kan derhalve worden ondersteld dat de politieke omstandigheden, samen met de verslechtering van de conjunctuur in de jaren 1958 en 1965, zeer gelijkaardige budgettaire verstoringen hebben teweeggebracht? Is het antwoord bevestigend, dan wordt een ernstig institutioneel probleem gesteld. Brengt de werking van onze instellingen in zekere zin fataal mede dat zich budgettaire tekorten voordoen aan het einde van elke legislatuur, welke samenvalt met het einde van een periode van hoogconjunctuur? Een zaak blijkt in ieder geval zeker te zijn: de regeeringscrisis, die op elke verkiezing volgt, kan, wanneer zij aanhoudt, een nadelige vertraging ten gevolge hebben bij het treffen van eventueel belangrijke politieke beslissingen welke door de budgettaire toestand vereist worden. Hoe kan de uitroeiende regering, die alleen belast is met het afhandelen van de lopende zaken, de nieuwe begrotingen zelfs van ver voorbereiden?

De tweede vraag.

De tweede vraag welke hierboven werd gesteld, betreft de evolutie op langere termijn van de Staatsuitgaven.

De begrotingen voor de dienstjaren 1965 en 1966 zijn geen alleenstaande begrotingen: zij passen in een historische cyclus. En wanneer wij deze cyclus nader onderzoeken, zien wij dat de begrotingscurve in de jaren die gekenmerkt worden door een zeer snelle toename van de uitgaven en door een aanzienlijk overschrijding van de begrotingsramingen, geen hoogtepunten bereikt waaronder zij gedurende de overige begrotingsjaren blijft. Integendeel, op iedere recordbegroting volgt een nieuwe recordbegroting. De cijfers nemen elk jaar toe, al verschilt natuurlijk het ritme van bedoelde stijging van jaar tot jaar.

De jaren waarin de gewone ontvangsten de uitgaven overtreffen zijn zeldzaam en, op een uitzondering na (1951, in welk jaar de regeling der voorafbetalingen op de bedrijfsbelasting werd ingesteld), blijven de batige saldi van de volgende jaren onder het gemiddelde tekort van de voorgaande jaren.

Op lange termijn dus schijnt het begrotingsverloop zich te ontwikkelen alsof de Staat, dank zij een belastingverhoging, een wankel evenwicht weet te verkrijgen tussen ontvangsten en uitgaven, doch na enkele, door een tekort gekenmerkte jaren, opnieuw voor een impasse staat, waaruit

ne pouvait, bien entendu, sortir qu'en augmentant derechef les impôts.

Il arrive, certes, au cours des années d'équilibre relatif, que des dégrèvements fiscaux soient décidés, soit dans le but de favoriser les investissements, soit dans le but de répondre à l'une ou l'autre préoccupation d'ordre social. Globalement cependant, ces dégrèvements ne modifient guère l'orientation qu'une perspective à long terme fait apparaître et qui se traduit constamment par l'augmentation de la charge fiscale globale par rapport au produit national brut.

C'est cette tendance qui suggère la question fondamentale posée plus haut: pourquoi les dépenses de l'Etat augmentent-elles - à taux d'imposition constant - plus rapidement que les recettes fiscales? L'opinion se le demande avec d'autant plus d'impatience que les progrès de la production et la hausse des revenus ont été, au cours de la législature précédente, exceptionnellement importants. Comment se fait-il donc que les dépenses de l'Etat ne puissent être couvertes par les impôts frappant une masse de richesses qui n'a cessé de se développer?

A) Les éléments d'une explication.

D'aucuns voudraient présenter cet état de choses comme inévitable et lui trouver des raisons qui découlent de l'évolution de notre société et des fonctions nouvelles de l'Etat.

On explique, en particulier, que les dépenses de l'Etat tiennent principalement à la production des services dont l'importance croît sans qu'une augmentation concomitante de la productivité puisse en réduire le coût: et l'on ajoute que les principes mêmes d'une société démocratique commandent une redistribution permanente de revenus.

On dit, aussi, que tous les citoyens en position comparable, sont loin d'avoir de la même manière bénéficié de cette redistribution et que l'intervention publique doit, dès lors, nécessairement se poursuivre et même s'accroître.

1) L'Etat producteur de services.

L'Etat, dit-on, est un producteur de services et ces services, il les fournit gratuitement, alors que leur ampleur augmente et que leur coût est pratiquement incompressible.

Et c'est vrai que l'Etat finance, en partie, les pouvoirs subordonnés qui assument fréquemment la même fonction de distributeurs de services gratuits; que l'Etat verse des fonds à un grand nombre d'organisations (et, notamment, à celles qui procurent l'enseignement) qui, à leur tour, présentent gratuitement leurs services: l'Etat assure généreusement, en bonne partie tout au moins, le financement de l'assurance maladie-invalidité; et il couvre, enfin, le déficit d'entreprises publiques qui, elles aussi, produisent des services, sans trop se soucier du prix de revient de ceux-ci.

Cette énumération révèle comment et pourquoi l'augmentation des salaires et des traitements détermine l'évolution des dépenses de l'Etat. Comment les charges publiques ne seraient-elles pas alourdies au cours des dernières années, alors que les rémunérations n'ont cessé de gagner en importance?

Et cette augmentation a été d'autant plus forte que, pendant des années, en raison de la situation des finances publiques - les barèmes des agents de l'Etat étaient restés fort en retard par rapport aux barèmes du secteur privé. Sous la pression du plein emploi et en application d'ailleurs

hij zich slechts weet te redden door een nicuwe verboging van de belastingen,

Tot belasting overninder ineu wordr weliswaar besloten in jaren van relatief evenwicht om de investeringen te bequnstigen of om een of ander socia] doel te bereiken. Doch, globaal genomen, wij ziqen die veruunderiqngen niet de ~]iëntatie die uit een perspectief op lange termijn blijkt en die gekenmerkt wordt door een toenemende globale belastingdruk in verhouding tot het bruto nationaal produkt.

Die tendens brengt ons tot de hierboven gestelde fundamentele vraag: waarom stijgen de rijksuitgaven - wanneer de aanslagvoet constant blijft - sneller dan de belastingontvangsten? Die vraag wordt met te meer ongeduld gesteld, daar de produktie en inkomstcnsnjqng tijdens de verlopen leqislatuur uitzonderlijk groot is geweest. Hoe komt het dan dat de rijksuitgaven niet kunnen worden gedekt door de belasting op een steeds groter wordende rijkdom?

A) Enkele gegevens voor een verklaring.

Sommigen best erpelen die toestand als onvermij delijk en de oorzaken daarvan zouden, volgens hen, te vinden zijn in de evolutie van onze maatschappij en in de nieuwe taken die de Staat zijn toebedeeld.

In het bijzonder verklaren zij die toestand door het feit, dat de rijksuitgaven vooral verband houden met de dienstverlening, waarvan het belang steeds toeneemt, zonder dat de kosten ervan door een gelijktijdige verhoging van de produktiviteit kunnen worden gedrukt; zij voegen eraan toe dat een permanente herverdeling van de inkomsten tot de principes van een democratische ordening van de maatschappij behoort.

Voorts verklaren zij dat alle burgers die in een vergelijkbare toestand verkeren niet in dezelfde mate de voordelen van die herverdeling hebben genoten en dat de overheidsbemoeiing noodzakelijkerwijs moet worden voortgezet en zelfs verruimd.

J) De Staat als verstreker {van diensten,

Men zegt dat de Staat een verstreker is van diensten, welke hij verleent om niet, dan wanneer de omvang ervan toeneemt en de kostprijs ervan praktisch niet kan worden gedrukt.

En het is waar dat de Staat gedeeltelijk de ondergeschikte besturen financiert die vaak dezelfde rol van verstreker van kosteloze diensten vervullen: dat de Staat geld uitkeert aan een groot aantal organisaties (en met name aan die welke onderwijs verstrekken) die, op huu beurt hun diensten kosteloos leveren: de Staat financiert in ruime mate, en alleszins voor een groot deel, de verzekering tegen ziekte en invaliditeit; hij dekt ten slotte het tekort van de openbare bedrijven die eveneens hun diensten leveren, zonder zich al te zeer te bekommeren om de kostprijs ervan.

Die opsomming toont men hoe en waarom de evolutie van de staatsuitgaven bepaald wordt door de stijging van de lonen en de uitgaven. De openbare uitgaven moesten wel stijgen tijdens de jongste jaren, vernits zulks voortdurend het geval was met de bezoldigingen.

Die stijging was des te aanzienlijker daar gedurende jaren - ingevolge de toestand van de openbare financiën - de weddeschappen van het rijks personeel ver ten achter waren gebleven ten opzichte van die uit de privé sector. Ingevolge de druk, veroorzaakt door de volledige

d'une politique délibérée tendant à la revalorisation de la fonction publique, une partie de ce retard a été comblée.

Par ailleurs, l'augmentation des honoraires médicaux et du prix de la journée d'hospitalisation pris en considération lors des remboursements des dépenses causées par la maladie et l'invalidité a, elle aussi, accru les dépenses de l'Etat.

Dans le secteur de l'enseignement, où depuis le Pacte scolaire, les traitements et les pensions sont pratiquement à charge de l'Etat les professeurs sont devenus, au cours des dernières années, beaucoup plus nombreux et cette espèce de multiplication des effectifs professoraux s'est produite au sein de l'enseignement moyen et de l'enseignement universitaire où, bien entendu, les chaires, occupées par des diplômés de l'enseignement supérieur, sont le plus coûteuses.

L'enseignement n'est cependant pas le seul secteur où le volume des services fournis par l'Etat est en augmentation constante. La demande augmente également dans le domaine des prestations nécessaires au soins de santé, comme, aussi, dans celui de la circulation automobile où l'amélioration du niveau de vie se traduit par une consommation dont l'augmentation est plus rapide que celle du revenu national.

N'oublions pas non plus que les chemins de fer, les postes et d'autres entreprises publiques appartiennent au secteur tertiaire où - presque par définition - la productivité augmente moins vite que les rémunérations. Et comme les tarifs ne couvrent pas l'ensemble des dépenses, l'Etat est appelé à combler des déficits sans cesse croissants.

Nous voici donc en présence d'un ensemble d'éléments qui expliqueraient comment et pourquoi les dépenses de l'Etat augmentent plus rapidement que les dépenses du pays; financement de services gratuits ou de services prestés pour un prix inférieur au prix de revient; multiplication des besoins auxquels ces services doivent répondre; augmentation rapide des rémunérations dans des secteurs où la productivité ne s'améliore pas rapidement.

Toutes les dépenses, que nous avons passées en revue, depuis que nous parlons du rôle que joue l'Etat lorsqu'il dispense ou paie des services, pourraient cependant être contenues si l'on acceptait de faire l'effort indispensable de revoir périodiquement, et de façon méthodique, l'importance relative de l'intervention de l'Etat, dans les domaines de l'enseignement, de la sécurité sociale, de l'administration, des transports et, en général, du soutien des entreprises publiques,

Si l'on acceptait de faire pareil effort, il conviendrait alors de mener l'une des politiques dont le programme pourrait être énoncé comme suit:

1) Renoncer à exercer ou à financer certaines activités dès que l'on estime que les raisons qui justifiaient cet exercice ou ce financement, ont disparu. Il y a certainement moyen de mettre en place des mécanismes de stabilisation automatique.

Et nous voudrions citer ici les considérations fort judicieuses que fait valoir, à ce sujet, M. Bruclain dans un ouvrage tout récent « Le Socialisme et l'Europe » édité par le Club Jean Moulin, dont les tendances progressistes sont suffisamment connues.

Mais nous tenons à dire tout de suite que le mot « socialisme » dont use l'auteur dans la citation que nous reproduisons ci-dessous, ne désigne en aucune façon la doctrine de tel ou tel parti; il désigne un certain souci de progrès social que partagent, dans notre pays, de nombreux citoyens qui n'appartiennent pas au P. S. B.

terwerkstelling, en in toepassing van een weloverwogen politiek van herwaardering van het openbaar ambt, werd een deel van die achterstand ingehaald.

Anderzijds heeft de verhoging van de medische erelonen en van de prijs van de verpleegdag, in aanmerking komende voor de terugbetaling van de kosten van ziekte en invaliditeit, eveneens de staatsuitgaven doen stijgen.

In de sector van het onderwijs, waar, sinds het schoolpact, de wedden en pensioenen praktisch ten laste van de Staat zijn, nam het aantal leerkrachten gedurende de jongste jaren in aanzienlijke mate toe, en die stijging, die neerkomt op een soort vermenigvuldiging van het aantal leerkrachten, heeft zich voorgedaan in het middelbare en in het universitaire onderwijs, waar, vanzelfsprekend de leerstoelen, die door gediplomeerden uit het hoger onderwijs worden bezet, het duurst uitvalcn.

Het onderwijs is nochtan niet de enige sector waar het volume van de door de Staat gevestigde diensten voortdurend toeneemt. De vraag neemt eveneens toe op het gebied van de geneeskundige verzorging evenals op dat van het autoverkeer, waarop de verbetering van de levensstandaard tot uiting komt door een verbruik dat sneller stijgt dan het nationale inkomen.

Tevens mogen wij niet uit het oog verliezen dat de spoorwegen, de posten en andere instellingen tot de tertiaire sector behoren, waarin - bijna vanzelfsprekend - de productiviteit minder snel stijgt dan de bezoldigingen. Aangezien daarenboven de tarieven de uitgaven niet volledig dekken, moet de Staat die steeds groter wordende tekorten aanvullen.

Wij staan hier dus voor een reeks factoren die het kunnen duidelijk maken hoe en waarom de staatsuitgaven sneller stijgen dan de lands uitgaven; de financiering van kosteloze diensten of van diensten welke worden verstrekt tegen het betalen van een prijs die lager ligt dan de kostprijs; het stijgend aantal gevallen waarin deze diensten moeten verstrekt worden; de snelle stijging van de bezoldigingen in sectoren waarin de productiviteit slechts traag verbetert.

Al de uitgaven welke wij hebben opgesomd - sinds wij de rol van die staat bespreken bij het verstrekken of het betalen van diensten - zouden nochtan beperkt kunnen worden indien er werd in toegestemd de nodige krachtsinspanning te doen om geregeld en methodisch de betrekkelijke omvang te herzien van de staatsuitgaven op de gebieden van onderwijs, sociale zekerheid, administratie, het vervoer en, in het algemeen, inzake steun aan de openbare bedrijven.

Indien men zich een dergelijke inspanning wilde getroosten, zou men een politiek moeten voeren waarvan het programma kan luiden als volgt:

1) Een einde maken aan de uitvoering of de financiering van bepaalde activiteiten, wanneer men van oordeel is dat daartoe geen aanleiding meer bestaat. Het moet zeker mogelijk zijn automatische stabilisatiemechanismen op te stellen.

Dienaangaande willen wij hier de zeer oordeelkundige beschouwingen aanhalen van de heer Bruclain in een onlangs verschenen werk « Le socialisme et l'Europe », uitgegeven door de Club Jean Moulin, waarvan de progressistische strekking voldoende bekend is.

Maar wij willen vooreerst erop wijzen dat de term « socialisme » waarvan de schrijver zich in het hier navolgend citaat bedient, geenszins doelt op de doctrine van een bepaalde partij, maar op een zekere bekommernis om de sociale vooruitgang van talrijke medeburgers in ons land, die daarom niet allen tot de B. S. P. behoren.

« Conçue à une époque où 90 % de la population manquait du strict nécessaire, écrit M. Bruclain, la doctrine socialiste ignore que cette proportion tend à se renverser et fait toujours comme si la majorité de nos compatriotes vivaient dans le dénuement. Ainsi s'explique le mythe de la gratuité des services publics.

» Chacun sait que nous manquerons des terrains de sport, de piscines et de parkings tant que les usagers n'en supporteront pas le coût, au moins dans une brève proportion. Mais le socialisme continue à considérer l'ensemble de la population comme justiciable à maints égards de l'assistance publique. C'est pourquoi l'aide à la construction a été, en France, si longtemps attribuée à la pierre et non à l'habitant; c'est pourquoi le fils de bourgeois bénéficie de la gratuité des livres scolaires alors qu'on manque d'écoles; le bourgeois lui-même, du remboursement d'une simple visite médicale alors que les hôpitaux sont insuffisants. La vieille tradition égalitaire du socialisme contribue ainsi à maintenir le retard des équipements collectifs. » (1).

2) Contenir l'expansion démesurée de certains services en faisant couvrir une partie du coût des services par ceux qui en bénéficient: généralisation du ticket-modérateur dans le domaine de l'assurance maladie-invalidité; suppression de la gratuité de certaines prestations accessoires dans la section scolaire; relèvement des tarifs des chemins de fer, de la batellerie, des postes, télégraphes et téléphones; paiement par les automobilistes des dépenses causées par le développement du trafic routier.

3) Appliquer aux services publics les techniques de rationalisation et de mécanisation qui assurent le progrès de la productivité dans les entreprises privées qui fournissent des services comparables à ceux que produit l'Etat. Il est temps que l'Etat et les organismes que celui-ci subsidie, se soumettent aux descriptions d'une gestion rationnelle. A quelques exceptions près, tout reste à faire dans ce domaine, au point que l'auteur de ce rapport suggérerait volontiers que l'Etat charge quelque Taylor de rationaliser les services publics. Que cette suggestion soit ou non retenue, la tâche qui s'impose sera de longue haleine et ses modalités devront être examinées avec les organisations syndicales des agents intéressés, dans des conditions telles que la volonté de réformer et de réorganiser ne puisse être mise en doute.

2) L'Etat, redistributeur de revenus.

Mais, on nous dit également que l'Etat contemporain s'acquitte d'une autre tâche qui entraîne, elle aussi, des dépenses considérables : celle qui consiste à redistribuer les revenus.

Parler à ce propos de redistribution, c'est, dans une certaine mesure, liser d'un euphémisme. Le fait est, en effet, que le budget assume directement la charge de certaines rentes payées aux estropiés, aux mutilés, aux pensionnés de certains services publics, aux vétérans militaires et civiles de la guerre. Par ailleurs, l'Etat paie, si l'on peut dire, une prime à l'occasion de chaque redistribution, de manière telle que les revenus dont sont ainsi « privés... »

« De socialiste, on peut dire qu'il voit d'un oeil, dès 1914, la situation de la population, et qu'il se rend compte que la doctrine socialiste ignore que cette proportion tend à se renverser et fait toujours comme si la majorité de nos compatriotes vivaient dans le dénuement. Ainsi s'explique le mythe de la gratuité des services publics.

» Iedereen weet dat wij een tekort aan sportterreinen, zwembaden en parkings zullen hebben, zolang de gebruikers er de kosten, of althans een groot gedeelte daarvan, niet zullen dragen. Maar het socialisme blijft de gehele bevolking beschouwen als zijnde in vele opzichten afhankelijk van de overheidshulp. Daarom was de subsidiëring van de woningbouw in Frankrijk zo lange tijd gericht op de woning en niet op degenen die ze moest bewonen; daarom krijgt de zoon van de middenstander gratis schoolboeken, terwijl men scholen tekort komt; de middenstander zelf wordt vergoed voor een gewoon doktersbezoek, terwijl er niet genoeg ziekenhuizen zijn. Zo draagt de oude gelijkheidsraditie van het socialisme bij tot de aanhoudende achterstand van de collectieve voorzieningen. » (1).

2) De overdreven uitbreiding van sommige diensten tegengaan door een deel van de kosten van die diensten te laten betalen door degenen die er de voordelen van genieten: veralgemening van de matigingsbonnen in de sector ziekteverzekering; afschaffing van de kosteloze toekenning van sommige toekomstige voordelen in de sector onderwijs; verhoging van de spoorweg-, binnenscheepvaart-, post-, telegraaf- en telefoontarieven; betaling door de autobezitters van de uitgaven welke door de ontwikkeling van het wegverkeer zijn vereist.

3) Op de overheidsdiensten de rationalisatie- en mechanisatietechnieken toepassen welke de vooruitgang van de produktiviteit bevorderen in particuliere bedrijven welke diensten leveren die vergelijkbaar zijn met de door de Staat geleverde. Het is hoog tijd dat de Staat en de door de Staat gesubsidieerde organen aan de normen van een rationeel beheer worden onderworpen. Behoudens enkele uitzonderingen blijft op dit terrein nog alles te doen, zodat de auteur van het onderhavige verslag de Staat in overweging zou willen geven om enkele Taylors te gelasten de overheidsdiensten te rationaliseren. Ongeacht of op die suggestie al dan niet wordt ingegaan, zal de vereiste taak tijdrovend zijn, en zij zal in detail met de vakverenigingen van de betrokken personeelsleden moeten worden onderzocht onder zodanige voorwaarden, dat het voornemen om te hervormen en te reorganiseren niet in twiffel kan worden getrokken.

2) De rol van de Staat als herverdelers van inkomsten,

Maar er wordt ook gezegd dat de moderne staat nog een andere taak op zich neemt: die eveneens aanzienlijke uitgaven teweegbrengt: de herverdeling van de inkomsten.

Het woord « herverdeling » is in dit verband in zekere zin een socialistisch gebruik. Weliswaar weegt de last van sommige renten; die van gebrekkigen, verminkten, gepensioneerden van sommige overheidsdiensten, aan militaire en burgerlijke oorlogsslachtoffers worden uitbetaald. Rechtstreeks op de begroting. Voorts wordt door de Staat bij elke herverdeling een soort premie betaald, zodat de inkomsten welke aldus aan de actieve burgers worden onttrokken, aan de

les citoyens actifs parviennent aux malades, aux pensionnés et aux enfants, augmentés d'une sorte de subside.

Cette intervention de l'Etat est d'autant plus nécessaire que certains régimes de pension, comme ceux des assurés libres ou des travailleurs indépendants, connaissent, de façon chronique, des déséquilibres graves. Faut-il s'en étonner, alors que le nombre des cotisants diminue au moment où celui des bénéficiaires augmente?

La même situation produit les mêmes effets, s'agissant des allocations familiales des travailleurs indépendants, où les cotisations sont souvent forfaitaires et n'augmentent donc pas proportionnellement au revenu professionnel de leurs débiteurs.

La diversité des mécanismes de redistribution joue d'ailleurs toujours contre l'Etat. Celui-ci doit, en effet, dans le respect de la justice distributive, faire bénéficier d'un même progrès social et les personnes qui sont assujetties aux régimes les moins favorables et les personnes qui appartiennent à des secteurs où la masse des cotisations augmente, dans une certaine mesure, proportionnellement à la masse des revenus.

Ce n'est pas tout: l'Etat est « sommé » de faire disparaître les différences qui existent entre les divers régimes de pensions et d'allocations. Et comme il est particulièrement difficile d'augmenter les cotisations à payer par ceux qui sont soumis à des régimes pauvres, l'Etat est presque contraint de « faire » la différence.

Enfin, les pensionnés des services publics et de l'enseignement exigent que leur rente augmente au même rythme que les traitements. Cette revendication impose de nouvelles charges à l'Etat.

Il est impossible de laisser aller les choses. Il faut choisir: Nous ne pouvons, à la fois, maintenir les impôts et les cotisations sociales à leur taux actuel et garantir aux personnes âgées, aux handicapés, aux malades et aux enfants, la même part relative d'un retenu national qui est pourtant en augmentation rapide. C'est d'autant plus impossible qu'accaparé par les tâches tutélaires que nous venons d'évoquer, l'Etat risque d'être pris à son jeu et cesse, dans certains cas, d'être le promoteur du bien commun pour devenir le défenseur de certains intérêts particuliers.

B) Le discours du Premier Ministre Hermel.

Voilà ce que disent ceux qui expliquent la crise actuelle en décrivant les deux catégories de dépenses que nous venons de passer en revue. Cette « explication » nous l'avons déjà dit ~ contient une large part de vérité. Votre rapporteur cependant considère qu'elle pourrait, cette explication susciter des sentiments de résignation et donner à penser que l'accident financier que nous déplorons aujourd'hui a un caractère fatal et que, dès lors, il se reproduit presque nécessairement dans quelques années.

A juste titre, le Premier Ministre, M. Harmel refuse pour sa part, de verser dans la résignation. Au long du très beau discours qu'il a prononcé le 9 novembre 1965, le Premier Ministre a, en effet, signalé à notre attention d'autres éléments du diagnostic qu'il échet de porter sur l'état de nos finances publiques: le caractère « international » de l'augmentation des dépenses publiques; la fâcheuse luihuidic qu'ont les Belges de mettre fin à leurs querelles politiques aux dépens des finances de l'Etat; la mollesse de la réaction politique face aux dépassements non autorisés des prévisions budgétaires; les évaluations insuffisantes, de peur de présenter un budget en déséquilibre: des engagements pris après le vote du budget, sans information suffisante de leur coût; l'établissement tardif des feuilletons; supplémentaires à un maillon où il n'est plus possible de peser sur des décisions déjà prises. C'est là la fluidité du

zicken, de gepensioneerden en de kinderen worden toegevoegd met aanvulling van een soort toelage.

Deze bijdrage van de Staat is des te noodzakelijker daar sommige pensioenregelingen - b.v. voor de vrijwillig verzekerden en de zelfstandigen - chronisch verstoorde zijn. Dit is niet verbazingwekkend, aangezien het aantal bijdrageplichtigen eerst afneemt wanneer het aantal gerechtigden toeneemt.

Dezelfde toestand heeft dezelfde gevolgen inzake kinderbijslag voor zelfstandigen; in deze regeling zijn de bijdragen vaak forfaitair, en zij verhogen dus niet toe in verhouding tot het bedrijfsinkomen van de bijdrageplichtigen.

De verscheidenheid van de herverdelingsystemen is in elk geval ongunstig voor de Staat. Deze moet immers de verdelende rechtvaardigheid in acht nemen en, aan degenen, die onder de minst gunstige regelingen vallen, dezelfde sociale vooruitgang gunnen als aan degenen die behoren tot sectoren waar in het globale bedrag van de bijdragen in zekere mate in dezelfde verhouding toeneemt als het globale bedrag van de inkomsten.

Daarenboven eist men dat de Staat de bestaande verschillen tussen de onderscheidene pensioen- en bijslagregelingen uitschakelt. Aangezien het bijzonder moeilijk is die bijdragen te verhogen van degenen die aan de « arme » regelingen zijn onderworpen, kan de Staat moeilijk anders doen dan het verschil bij te passen.

Ten slotte eisen de gepensioneerden van de overheidsdiensten en van het onderwijs dat hun renten in hetzelfde tempo als de wedden omhoog gaan. Deze eis brengt voor de Staat nieuwe lasten mede.

Het is niet mogelijk de zaken op hun beloop te laten. Een keuze moet worden gedaan: wij kunnen onmogelijk de belastingen en de sociale bijdragen op hun huidige peil houden en redden de bejaarden, de minder-validen, de zieken en de kinderen hetzelfde evenredige aandeel waarborgen in een nationaal inkomen dat nochtans een snelle groei vertoont. Dit blijkt duidelijk te meer onmogelijk daar de Staat, die zich ten volle wijdt aan de hoger vermelde beschermings-taken, het gevaar loopt hiervan zelf het slachtoffer te worden en, in sommige gevallen, het algemeen welzijn om de verdediging van bepaalde particuliere belangen opoffert.

B) De toespraak van Eerste Minister Harmel.

Dat alles beweren diegenen die de huidige crisis uitleggen met de beschrijving van beide categorieën van uitgaven die wij hier onder de loep hebben genomen. Bedoelde « uitlegging » strookt - zoals wij er reeds op wezen - grotendeels met de waarheid. Uw verslaggever meent nochtans dat uit die uitlegging een gevoel van berusting zou kunnen ontstaan, en dat daaruit zou kunnen worden afgeleid dat het financiële tekort dat wij thans betreuen, onvermijdelijk is en zich dan ook over enkele jaren bijna fataal terug zal voordoen.

Eerste Minister Harmel weigert terecht zich tot berusting te laten verleiden. In de prachtige rede die hij op 9 november 1965 uitsprak, heeft de Eerste Minister immers onze aandacht gevestigd op andere factoren van de diagnose welke i.v.m. de toestand van onze overheidsfinanciën dient te worden gesteld: het « internationale » karakter van het sterk oplopen der overheidsuitgaven; de slechte gewoonte der Belgen om hun politieke roegstellingen op te lossen ten nadele van de rijksfinanciën; de zwakke politieke reactie t.o.v. begrotingsoverschrijdingen zonder voorafgaande toelating; de ontoereikende ramingen om geen onevenwichtige begroting te moeten indienen; de verbintenissen aangegaan na de goedkeuring van de begroting, zonder voldoende ingelicht te zijn over de kosten ervan; het laattdijg opraken van het kredietenbijblad op een ogenblik dat niet meer kan worden teruggekomen op beslissingen die in teite

contrôle public au cours des fins de législature et des crises gouvernementales (1).

Résoudre nos affrontements politiques
aux dépens des finances publiques.

Ces propos du Premier Ministre se trouvaient déjà re-produits dans la déclaration gouvernementale du 29 juillet 1965 :

« Une gestion correcte des finances publiques, l'élimination des gaspillages et des dépenses incontrôlées postulant notamment des programmes et des travaux bien étudiés, une meilleure coordination entre organismes de décision et d'exécution, une bonne organisation de la Trésorerie, le refus de résoudre systématiquement certains affrontements politiques aux dépens des finances publiques. »

Sans doute, avons-nous réussi à régler, au cours des dernières années, de nombreux problèmes politiques qui divisent les Belges. Mais ces « progrès » n'ont été réalisés qu'au détriment de nos finances publiques.

Il est, certes, heureux que le Pacte Scolaire ait été conclu, que les écoles privées aient obtenu des subsides de l'Etat, que l'enseignement public ait été doté d'établissements nouveaux, que la population scolaire ait augmenté et que de nombreux boursiers puissent suivre des cours de nos universités. Mais est-il inopportun de se demander si la paix scolaire n'a pas été payée chèrement ? Le fait est que de 7,8 milliards en 1950, les budgets de l'Education Nationale et de la Culture se sont élevés à 29 milliards en 1964 et que les crédits qui nous sont aujourd'hui demandés pour l'exercice 1966 se montent à 38,3 milliards: ce qui faisait dire un jour à un homme politique qu'une augmentation aussi « fantastique » ne pourrait logiquement s'expliquer que si la Belgique avait été hier encore un pays d'analphabètes pour accéder, enfin en quelques années, aux bienfaits de l'enseignement.

Peut-être cette réflexion est-elle un peu « simpliste » car les chiffres que nous venons de citer ne comprennent pas seulement les dépenses d'enseignement, mais aussi les crédits pour les Arts et les Lettres; pour l'Education populaire et la Jeunesse; pour l'Education Physique, les Sports et la Vie en plein air; pour les Instituts de Radiodiffusion- Télévision belge; pour les Relations culturelles et la Recherche scientifique.

Mais, entre la volonté de pacification et le souci d'équité qui animaient les artisans du Pacte Scolaire ~ que nous ne pouvons assez féliciter et remercier - et l'évolution actuelle, il y a un monde, n'est-il pas vrai?

Il se pourrait bien que la réforme de l'assurance maladie-invalidité qui avait provoqué la grève des médecins, n'ait pu être assurée, elle aussi, qu'aux dépens de l'Etat. c'est-à-dire, en dernière analyse, aux dépens des contribuables invités à rattraper brutalement ceux des pays voisins qui, depuis de nombreuses années, consacrent aux dépenses de santé les sommes que la Belgique paie seulement aujourd'hui. La question qui se pose à cet égard est donc moins de savoir si les dépenses décidées pouvaient être évitées, que celle de savoir si le rythme actuel d'augmentation pourra être maintenu.

(1) Compte rendu analytique, Chambre, Séance cl^{re} 9 novembre 1965, p. 6.

recds ten uitvoer zijn gelegd: het gemis aan overheidscontrole aan het einde van een legislatuur en gedurende de regeringscrisissen (1).

Onze politieke conflicten oplossen
ten koste van de openbare Financien.

Die woorden van de Eerste Minister kwamen recds voor in de regeringsverklaring van 29 juli 1965 :

« Een degelijk beheer van de openbare financiën, de uitschakeling van verspillingen en ongecontroleerde uitgaven ondersteunen n.l. weloverwogen programma's en werken, een betere coördinatie tussen de lichamen die de beslissingen nemen en die welke ze uitvoeren, een goede organisatie van de thesaurie, het afwijzen van de mogelijkheid om systematisch bepaalde politieke conflicten ten koste van de openbare financiën op te lossen. »

Ongetwijfeld, zijn wij erin geslaagd tijdens de jongste jaren talrijke politieke problemen die de Belgen verdelen, te regelen. Maar die « vooruitgang » kon slechts worden geboekt ten koste van 's Rijks Financien.

Natuurlijk is het sluiten van het Schoolpact een goede zaak, evenals het feit dat de vrije scholen staatssubsidies krijgen, dat het officieelonderwijs nieuwe inrichtingen heeft gekregen, dat de schoolbevolking is toegenomen en dat talrijke beursstudenten hoger onderwijs kunnen volgen. Maar past het dat men zich gaat afvragen of de schoolvrede niet duur uitvalt ? De begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur is immers van 7,8 miljard in 1950 tot 29 miljard in 1964 gestegen, terwijl de voor 1966 aangevraagde kredieten tot 38,3 miljard opgelopen zijn; een politicus uitte naar aanleiding van die cijfers de mening dat zulk een « fantastische » verhoging logischerwijze slechts te verklaren is door het feit dat België tot vóór korte tijd nog een land van analfabeten was en nu pas, in enkele jaren tijds, aan de voordelen van het onderwijs toe is...

Een en ander is misschien wel wat al te eenvoudig voorgesteld, want de door ons verstrekte cijfers omvatten niet slechts de uitgaven voor het onderwijs, maar ook de kredieten voor Kunsten en Letteren, voor Volksopleiding en (en qd. voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens, voor de Belgische Radio- en Televisie-instituten, voor de Culturele Betrekkingen en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Toch is er tussen het voornemen van de ontwerpers van het schoolpact om vrede en billijkheid te brengen ~ waarom wij hen niet genoeg kunnen danken en feliciteren ~ en de huidige ontwikkeling een hemelsbreed verschil, of niet soms?

Ook de hervorming van de ziekteverzekering ~ die tot de staking van de artsen leidde - is misshien slechts ten koste van de staatskas tot stand gebracht. m.a.w., uiteindelijk ten koste van de belastingbetalers, die plotseling gedwongen worden om het voorbeeld te volgen van die der naburige landen, die sedert lange jaren uitgaven voor geneeskundige verzorging hebben héraald. waar België pas heden aan toe is. Het gaat er thans dus niet zover om te vernemen of de besliste uitgaven vermeden konden worden, dan wel om uit te maken of het huidige tempo waarruude de uitgaven stijgen, zal kunnen worden behouden.

(1) Rekenopt verslag, Kamer, VCI (1^{re} decr 1965) 9 november 1965, b. 6.

Nous avons résolu les problèmes de l'expansion universitaire et la satisfaction générale. Nos quatre universités ne se plaignent pas trop et votre rapporteur... conclurait volontiers que ce silence n'a pu être obtenu, une nouvelle fois, qu'aux dépens des finances publiques,

C'est, dès lors, à juste titre, nous semble-t-il, qu'un ancien Ministre, membre de notre assemblée, écrivait récemment: « En Belgique, on prend d'abord les décisions politiques et puis on en supporte les conséquences budgétaires. Comme celles-ci dépassent pratiquement toujours, et les prévisions, et les moyens disponibles, on substitue ainsi à une politique de choix et de rationalisation systématique, une politique de dégradation des programmes en cours, ce qui est finalement la façon la plus inefficace d'utiliser les deniers publics » (1).

« Faire quelque chose », cela signifie, trop souvent, en termes politiques, augmenter les avantages dont bénéficie une clientèle électorale. Dans notre régime, tout gouvernement se trouve presque contraint de faire ainsi quelque chose. Ce serait, en effet, un suicide politique de laisser passer une législature sans mettre à son actif certaines réalisations demandées par les gl'oups qui l'ont porté au pouvoir, disait, de son côté, un économiste (2).

Cependant, trop souvent, ces pratiques politiques se traduisent dans les faits par des décisions improvisées. Frère qu'on nous le coût de la « réalisation » nouvelle n'a pas été correctement évalué, il apparaît bientôt que l'Etat ne disposera pas des moyens qui lui permettront de faire face aux dépenses.

Sans doute, nous trouvons-nous ici devant la principale source de dépenses inconsidérées.

~ Lorsque les pouvoirs publics adoptent ainsi des programmes nouveaux, ils acceptent fréquemment que la mise en œuvre de ces programmes coûte fort cher, soit parce qu'ils ont été contraints de tenir compte de toutes les contingences politiques, soit parce qu'ils ont accueilli toutes les revendications de tous les groupes de pression intéressés. Ce n'est d'ailleurs qu'au moment où les nouveaux programmes sont quasi-irréremédiablement entrés dans les faits, que le coût en est enfin chiffré. Et alors, surgit, irrésistible, la tentation de sous-estimer les dépenses!

Une des conséquences: les plus graves de cette façon d'agir est que, pour faire face aux charges imprévues qui en résultent, l'on interrompt ou l'on retarde l'exécution d'autres programmes de dépenses ~ notamment des programmes de travaux publics ~ ce qui entraîne de nouveaux gaspillages (3).

Trop de choses en trop peu de temps.

S'il est vrai que la solution des problèmes politiques coûte habituellement très cher, on peut se demander, aussi, si le précédent gouvernement n'a pas voulu s'atteler à trop de tâches à la fois; s'il n'a pas voulu faire trop de choses en trop peu de temps: la révision constitutionnelle, la revalorisation de la fonction publique, la réforme fiscale, la réforme de l'assurance maladie-invalidité, l'expansion universitaire, la promotion des investissements ... et le règlement des questions linguistiques,

Tous ces problèmes ont été « empoignés » au moment même où notre pays collaborait, au prix d'adaptations difficiles et quelquefois coûteuses, à l'édification de l'Europe du Marché Commun; au moment, aussi, où notre pays

De la question de la répartition de la universiteiten hebben wij tot ieders voldoening kunnen regelen. Onze vier universiteiten uit en niet al te veel klachten en Uw rapporteur is geneigd daaruit de conclusie te trekken dat dit zwijgen weer eens ten koste van 's lands middelen is verkregen.

Het komt ons derhalve voor dat een volksvertegenwoordiger en gewezen minister het bij het rechte eind had, toen hij onlangs schreef: « In België neemt men eerst politieke beslissingen en pas nadien gaat men er de budgettaire terugslag van na. Daar deze praktisch altijd hoger liggen dan de ramingen en de beschikbare gelden, voert men dus in plaats van een rationele politiek, die stelselmatig op een oordeelkundige keuze steunt, een beleid dat de uitvoering van de lopende programma's in het gedrang brengt, hetgeen per slot van rekening de minst doelmatige wijze is om de rijksmiddelen aan te wenden » (1).

« Iets doen » betekent in politieke terminologie maar al te vaak uitbreiding van de voordelen die een bepaalde cliënteel geniet. In ons regime is bijna elke regering gedwongen iets in die zin « te doen ». Het ware immers een politieke zelfmoord een legislatuur te laten voorbijgaan zonder uitvoering te geven aan bepaalde eisen van de groepen die een regering aan het bewind hebben gebracht ~ aldus een econoom (2).

Die politieke praktijken leiden echter maar al te dikwijls tot geïmproviseerde oplossingen. De kosten van de nieuwe voorzieningen zijn vaak onnauwkeurig berekend, en weldra blijkt dat de Staat niet over de nodige middelen beschikt om de uitgaven te bestrijden.

Ongetwijfeld moet daarin de voornaamste oorzaak van onbezonnen uitgaven worden gezocht.

Wanneer de overheid zodoende nieuwe programma's aanneemt, aanvaardt zij dikwijls dat het uitvoeren van bedoelde programma's zeer duur uitvalt, hetzij omdat zij verplicht werd rekening te houden met al de politieke omstandigheden, hetzij omdat zij al de eisen van al de betrokken drukkingsgroepen heeft ingewilligd. Het is trouwens pas wanneer de nieuwe programma's haast onherroepelijk werkelijkheid worden, dat de kosten ervan cindelijk worden berekend. Dan komt de onweerstaanbare verleiding om de uitgaven te onderschatten!

Een van de ergste gevolgen van deze handelwijze is dat men, om het hoofd te kunnen bieden aan de onverwachte lasten die daaruit voortvloeien, de uitvoering van andere uitgavenprogramma's ~ met name van de programma's van openbare werken ~ onderbreekt of vertraagt, wat nieuwe verkwistingen met zich brengt (3).

Te veel hinnen een korte tijdspanne.

Als het waar is dat de oplossing van politieke problemen gewoonlijk zeer duur uitvalt, dan kan men zich ook afvragen of de vorige regering niet te veel tegelijkertijd heeft willen aanpakken: of zij niet te veel heeft willen doen binnen een te korte tijdspanne: de herziening van de Grondwet, de herwaarderling van het openbaar amht, de fiscale hervorming, de hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de universitaire expansie, het aanmoedigen van de investeringen ... en de regeling van de taalproblemen.

Al die problemen werden « uaugepakt » op het ogenblik dat ons land, ten koste van moeilijke en soms dure aanpassingen, aan de oprichting van de Gemeenschappelijke Markt medewerkte; op het ogenblik ook dat ons land

(1) « Pour 1111... » d'ici, 1961 p. 171. Arthur Gidon. p. 16.

(2) "L'Etat et la programmation" par le Baron Albert Kervyn de Lettenhove, ibidem, p. 173.

(3) Ibidem, pp. 218 et 209.

(1) « POLIr une démocr.it ic d'kolG! » door Arthur Cilsoll, blz. 16.

(2) "L'Etat et la programmation" door Ebron Albert Kervyn de Lettenhove, ibidem, blz. 173.

(3) Ibidem, blz. 208 en 209.

contribuait - trop modestement. il est vrai - à l'aide aux pays en voie de développement.

« Je crois, disait, à ce sujet, un de nos collègues, à la tribune de la Chambre des Représentants. le 14 novembre dernier, que l'erreur du précédent gouvernement - et vraiment, s'il le reconnaît - ou si on le lui dit, elle n'entache en rien son honneur - c'est d'avoir voulu tout résoudre à la fois » (1).

On objectera peut-être que les problèmes qui ont été évoqués plus haut ne pouvaient plus rester non résolus, qu'ils avaient déjà tendance à « pourrir ». Peut-être. Mais n'a-t-on pas un peu vite oublié que le « patient » que l'on entendait guérir de tous ses maux, avait, au cours des années antérieures, connu des crises très profondes et très pénibles qui avaient miné sa santé: la guerre, les séquelles de l'occupation, la répression de l'incivisme, la question royale, la guerre scolaire, les troubles sociaux et le drame congolais. Le malade, affaibli, ne pouvait sans doute pas supporter tant et de si nombreux nouveaux chocs opératoires.

Trop de décisions ont été prises à chaud et, finalement, ce sont les finances de l'Etat qui ont pâti de tant de hâte.

Amélioration du niveau de vie et effort fiscal limité.

Mais il nous faut aussi choisir. Nous ne pouvons pas à la fois demander à l'Etat des avantages sans cesse croissants sans mettre à la disposition de l'Etat, en contrepartie, les ressources qui lui sont nécessaires.

« You cannot have the cake and give it to your father », dit un adage anglais.

Les budgets sont, ne l'oublions pas, le point de passage obligé de toute politique gouvernementale: ils traduisent, en effet, en termes financiers, l'amélioration du niveau de vie dont nos concitoyens ont joui au cours des dernières années.

Il suffit de prendre un certain recul pour se rendre compte de cette amélioration. (Vair tableau, page 133.)

On pourrait presque faire la synthèse de tous ces chiffres en présentant le petit tableau que voici et qui révèle l'augmentation des dépenses de 1963 à 1966.

La progression en trois ans - de 1963 à 1966 - est imputable principalement aux départements que voici:

	En millions	En %
Education Nationale et Culture	11 254,2	41,6
Dettes publique	8 651,5	33,3
Prévoyance sociale	6911,0	92,5
Fonction publique et Intérieur ...	5523,1	54,6
Pensions	4531,3	22,4

soit 36871.1 millions sur un accroissement total de 55625.3 millions, ce qui représente bien exactement les deux tiers de ce dernier montant.

Il faut être de bon compte et ajouter que les dépenses de certains autres départements se sont, aussi, considérablement accrues. C'est ainsi que les crédits accordés à l'agriculture ont augmenté de 96 % et ceux accordés aux affaires économiques de 86 %. Ces augmentations se remarquent

(1) Compte rendu analytique. Chambre - séance du 10 novembre 1965 - Intervention de M. Parisis.

tot de la help aan de ontwikkelingslanden - op een weliswaar te bescheiden wijze - bijdroeg.

In dit verband verklaarde een van onze collega's op 14 november jl, in de Kamcr van Volksvertegenwoordigers wat volgt: «De vorige regering heeft - en waarlijk, indien zij zulks erkent of indien haar zulks wordt gezegd, hrengt dit in geen opzicht ham' eer in het gedrillg - de vergissing beqaan alles ineen s te willen oplossen» (1).

Men zal misschien opwerpen dat de hoger aangehaalde problemen niet langer onopgelost mochten blijven, dat zij reeds een neiging tot « ettercn » vertoonden. Misschien wel. Maar vergat men niet wat gauw dat de « patiënt » die men van al zijn kwalen wenste te genezen tijdens de voorbije jaren zeer ernstige en pijnlijke crisis had doorgemaakt, die zijn gezondheid hadden ondermijnd: de oorlog, de naweeën van de bezetting, de repressie van het incivisme, de koninkswesrie, de schooloorlog, de sociale beroeringen en het congolesse drama. De verzakte zieke was ongetwijfeld niet in staat al die opeenvolgende schokken te doorstaan.

Er werden te veel beslissingen genomen zonder kalme overleg, en uiteindelijk hebben de rijksfinanciën het nadelige gevolg van die overhaasting moeten verhelpen.

Verhoging van de levensstandaard en beperking van de fiscale bijdrage.

Doch wij moeten ook een keuze doen. Wij kunnen de Staat niet vragen dat hij voortdurend grotere voordelen toekent, zonder hem, in ruil daarvoor, de daartoe vereiste middelen ter hand te stellen.

Een Engels gezegde luidt: «You cannot have the cake and give it to your father...»

Men vergeet het niet: de begrotingen zijn een verplicht controlepunt voor ieder regeringsbeleid; daarin immers wordt de verhoging van de levensstandaard die onze medeburgers in de jongste jaren hebben genoten, in cijfers omgezet.

Na verloop van enkele jaren reeds kan men zich van die verhoging rekenschap geven. (Zie tabel, blz. 133.)

Men kan nagenoeg van die cijfers de synthese maken in het onderstaande tabelletje, waarin meteen de stijging van de uitgaven van 1963 tot 1966 wordt aangegeven.

De verhoging over drie jaar - van 1963 tot 1966 - is vooral te wijten aan de volgende departementen:

	In miljoenen	In %
Nationale Opvoeding en Cultuur	11 254,2	41,6
Rijksschuld	8651,5	33,3
Sociale Voorzorg	6911,0	92,5
Openb. Ambt en Binnenl. Zaken	5523,1	54,6
Pensioenen	4531,3	22,4

Samen is dat 36871.1 miljoen op een totale stijging van 55625.3 miljoen, of precies twee derde van dit laatste bedrag.

Eerlijkheidshalve moet daaraan worden toegevoegd dat ook de uitgaven van sommige andere departementen aanzienlijk zijn toegenomen. Zo werden de kredieten voor de landbouw met 96 % verhoogd, en die voor de economische zaken met 86 %. Die verhogingen zijn minder

(1) Beknopt verslag. Kamer - vergadering van 10 november 1965 - Betog van de heer Parisis.

Dépenses ordinaires par départements.

Gewone uitgaven per departement.

	Crédits. ajustés (I)			Crédits demandés	Différence 1963 à 1966		
	Aangepaste kredieten	(1)		Gevraagde kredieten	Verschil 1963 tot 1966	%	
	1963	1964	1965	1966	1966		
Dette publique	25956,1	28238,5	32521,7	34607,9	+ 8651,5	+ 33,3	Rijkschuld.
Pensions	20237,3	21689,8	24212,1	24776,6	+ 4539,3	+ 22,4	Pensioenen
Dotations	442,4	487,7	528,1	560,0	+ 117,6	+ 26,5	Dotaties
N. Val. et remboursements	134,7	147,9	177,2	— (2)	—	—	Kwade posten en terugbetalingen.
Premier Ministre	239,1	309,0	107,0	364,3	+ 125,0	+ 52,2	Eerste Minister.
Justice	2859,4	3116,8	3570,8	3752,8	+ 893,4	+ 31,2	Justitie,
Fonction publique	10 111,7	10483,4	120,4	3270,4	+ 5523,1	+ 54,6	Openbaar Ambt.
Intérieur	—	—	11342,2	12364,4	—	—	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères	4094,4	3680,9	2306,9	2251,9	- 26,9	- 0,7	Buitenlandse Zaken.
Assistance technique	—	—	1639,4	1815,6	—	—	Technische Bijstand.
Défense nationale	14 247,1	15377,5	16953,7	17300,1	+ 3053,0	+ 21,4	Landsverdediging.
Gendarmerie	1915,1	1983,9	2221,2	2395,9	+ 480,8	+ 25,1	Rijksvlucht.
Agriculture	1682,7	1844,7	3378,3	3297,1	+ 1611,4	+ 95,9	Landbouw.
Affaires économiques	2595,6	3154,1	4264,8	41828,0	+ 2232,4	+ 86,0	Economische Zaken.
Classes moyennes	319,3	117,5	451,7	477,5	+ 158,2	+ 49,5	Middenstand.
Communications	il 903,3	9450,6	7144,2	6174,8	+ 3940,1	+ 14,3	Verkeerswezen.
P. T. T.	—	—	5910,0	6368,6	—	—	P.T.T.
Travaux publics	3158,3	2943,6	3443,3	3609,8	+ 451,5	+ 14,2	Openbare Verken.
Emploi et Travail	2770,0	2024,5	2313,7	2316,3	- 453,7	- 16,4	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	7468,5	9530,5	12492,9	14379,5	+ 6911,0	+ 92,5	SOCiale Voorzorg.
Education nationale et Culture	27044,5	28994,4	34794,2	38298,7	+ 11254,2	+ 41,6	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé publique et Famille	4498,5	5145,5	6296,8	6850,1	+ 2351,6	+ 52,2	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	5999,9	5855,0	6211,7	9943,5 (3)	+ 3943,6	+ 65,7	Financiën.
Total	1446785	154875,8	182705,3	200 303,8	+ 55625,3	+ 38,4	Totaal.

(1) Non compris les crédits supplémentaires pour exercices antérieurs.

(2) Transféré aux budgets des Finances et des Communications.

(3) Ce poste est gonflé par les crédits provisionnels pour l'ensemble des départements.

(1) De bijkredieten voor vroegere dienstjaren niet Inbegrepen.

(2) Overgedragen op de begrotingen van Financiën en van Verkeerswezen.

(3) Deze post werd aangedikt met de voorlopige kredieten voor alle departementen samen.

moins, parce qu'exprimées en chiffres absolus, elles paraissent presque dérisoires.

Mais voilà, malgré cette amélioration très nette de leur niveau de vie, les Belges ne sont pas satisfaits et ils exigent, encore et toujours et à grands cris, des « interventions » nouvelles de plus en plus nombreuses de l'Etat, tandis qu'ils dénoncent tout aussi bruyamment les faveurs dont bénéficient leurs voisins.

Par contre, l'effort fiscal qu'ils consentent en retour, est chichement mesuré; alors que pourtant l'amélioration de l'infrastructure des communications et le développement de l'équipement national nécessitent, de leur côté, un recours au marché des capitaux.

L'Etat est, pour l'instant, incapable d'évaluer et de contrôler correctement les dépenses publiques.

Mais le Belge ~ comme tout contribuable, d'ailleurs, fit quelque pays qu'il appartienne ~ estime, pour sa part, qu'il paie suffisamment d'impôts, qu'il en paie même beaucoup trop; que si l'Etat se plaint de ne pas disposer de suffisamment de ressources, c'est tout simplement parce que l'Etat « gaspille » l'argent que le contribuable lui « accorde généreusement ».

Nous n'allons, certes, pas entrer ici dans l'éternelle discussion de savoir si la charge fiscale est plus ou moins élevée en Belgique, par rapport à d'autres pays; si le secteur public est mieux ou moins bien organisé que le secteur privé; si son rendement est supérieur ou inférieur à celui du secteur privé; si l'Etat, parce qu'il est l'Etat, est, par définition « gaspilleur ». Cette discussion, non seulement, nous entraînerait beaucoup trop loin, mais, surtout, elle n'aboutirait à aucun résultat.

Et, de plus, elle n'a rien à voir avec notre propos, dans le cadre du présent rapport.

Ce qui est certainement vrai ~ et les plus Hautes Autorités du pays: les Présidents des Chambres, ainsi que le Premier Ministre, l'ont explicitement reconnu dans les discours qu'ils ont prononcé au Parlement, le mardi 9 novembre dernier ~ c'est que l'Etat ne dispose pas des moyens qui lui permettraient d'évaluer et de contrôler les dépenses publiques. Ainsi donc, nos finances publiques qui sont soumises à des lois budgétaires d'une rigidité excessive, se caractérisent, par ailleurs, par l'impossibilité d'établir à l'avance les coûts, par l'introduction de mécanismes d'augmentation automatique des dépenses, par l'absence de toute procédure qui permettrait de contrôler la rentabilité des dépenses engagées. Comment, dans ces conditions, l'Etat pourrait-il résister aux assauts des groupes de pression qui apaisent leurs conflits à ses dépens? Que pourrait-il faire d'autre, cet Etat, sinon additionner les revendications, puisqu'il est bien incapable de « choisir » et d'établir des priorités?

C'est cette situation que l'opinion publique condamne.

Elle ne peut accepter que l'Etat soit incapable d'évaluer et de contrôler les dépenses. Elle se demande pourquoi l'Etat s'est oublié lorsqu'il a doté un grand nombre de sociétés de contrôleurs ou de réviseurs; pourquoi les comptes de l'Etat sont moins contrôlés que ceux des banques, que ceux des sociétés. Faisant appel à l'épargne.

Elle ne peut comprendre, l'opinion publique, que tant de révélations surprenantes lui aient été faites, au cours des derniers mois. Comment, s'interroge-t-elle, de telles surprises sont-elles possibles?

opvallend omdat zij, wanneer ze in absolute cijfers worden uitgedrukt, bijna belachelijk schijnen.

Maar ondanks de uitgesproken verhoging van hun levensstandaard zijn de Belgen nog niet tevreden en zij eisen met klem steeds meer en steeds nieuwe « staats-tussenschotten », terwijl zij de aan hun bureaus toegekende voordelen met veelomhaal aan de kaak stellen.

Doch de fiscale bijdrage die zij in ruil daarvoor willen leveren, is karig uitgemeten, ofschoon de infrastructuurverbetering van onze verkeersmiddelen en de uitbouw van onze nationale uitrusting hunnerzijds een beroep op de kapitaalmarkt noodzakelijk maken.

Op dit ogenblik is de Staat niet bij machte de overheidsuitgaven behoorlijk te ramen en te controleren.

Doch de Belgische staatsburger ~ zoals om het even welke belastingplichtige, trouwens, tot welke nationaliteit hij ook mag behoren ~ is van mening dat hij genoeg belastingen betaalt, dat hij er zelfs te veel betaalt; dat indien de Staat er zich over beklaagt dat hij niet over genoeg inkomen beschikt, dit eenvoudig te verklaren is doordat de Staat het geld dat de belastingplichtige hem « gul toereikt », « verknoot ».

Wij willen hier niet de eeuwige twistvraag opwerpen over de vraag of de belastingdruk in België al of niet hoger is dan in andere landen; of de overheidssector beter of minder goed georganiseerd is dan de privésector; of het rendement er hoger of lager ligt dan in de privésector; of de Staat, omdat hij nu eenmaal de Staat is, bij definitie een « verkwister » is. Dit debat zou ons niet alleen te ver leiden, het zou bovendien geen nuttig resultaat opleveren.

Verder heeft een dergelijk debat niets meer te maken met het doel dat wij ons in dit verslag hebben gesteld.

Doch het is waar dat de Staat, niet over de nodige middelen beschikt om de overheidsuitgaven te ramen en te controleren. De hoogste landsautoriteiten: de Voorzitters van Kamer en Senaat, alsmede de Eerste Minister, hebben het uitdrukkelijk erkend in hun redevoeringen in het Parlement op 9 november j.l. Onze openbare financiën, die enerzijds onder een al te strakke begrotingswetgeving vallen, worden anderzijds gekenmerkt door de onmogelijkheid om bij voorbaat de kosten van een onderneming te bepalen wegens de invoering van mechanismen die de uitgaven automatisch verhogen, en verder door de afwezigheid van om het even welke procedure om de rendabiliteit van de hestedingen te controleren. Hoe zou de Staat, onder die voorwaarden, weerstand kunnen bieden aan de aandrang van de drukingsgroepen die hun conflicten op zijn kosten weten op te lossen? Blijft de Staat nog een andere mogelijkheid over dan het optellen van de verschillende eisen, aangezien hij niet bij machte is « een keuze te doen » of een orde van voorrang op te stellen?

Die toestand wordt door de openbare opinie veroordeeld.

Deze aanvaardt niet dat de Staat niet bij machte is zijn uitgaven te ramen en te controleren. Zij vraagt zich af waarom de Staat nagelaten heeft controleurs en revisoren voor zichzelf aan te stellen, terwijl hij die aan een groot aantal vennootschappen heeft opgeleigd: waarom de rekeningen van de Staat minder streng gecontroleerd worden dan die van de banken en van de maatschappijen die spaargelden aantrekken.

De openbare opinie bewijst de menigvuldige verrassende onthullingen niet die tijdens de jongste maanden werden gedaan. Hoe zijn dergelijke verrassingen te verklaren? zo vraagt zij zich af.

Elle s'indigne, l'opinion publique, lorsqu'elle apprend de la bouche même des plus hautes autorités du pays, les Présidents des Chambres et le Premier Ministre:

- que le budget de 1965, qui, au mois de juin 1965, paraissait en équilibre ou dont le déficit - éventuel - pouvait atteindre tout au plus 2 ou 3 milliards - ce qui ne suscitait aucune alarme particulière - se clôturait finalement par un déficit de l'ordre de 13 à 14 milliards (1);

- que le montant des crédits supplémentaires qui étaient considérés en juin 1965 comme devant atteindre le chiffre déjà élevé de 10 à 12 milliards, grimperaient finalement jusqu'à 23,1 milliards (2);

- que le financement du budget de 1966 exige immédiatement un effort fiscal supplémentaire de l'ordre de 13,7 milliards (3);

- que certaines évaluations étaient sciemment insuffisantes pour ne pas présenter un budget en déséquilibre (4);

- que des engagements avaient été pris après le vote du budget, sans même que leur coût ait été déterminé (5);

- que les feuillets de crédit supplémentaires avaient été établis tardivement, au moment où il était impossible de peser sur des décisions déjà prises et entrées dans les faits (6);

- qu'alors que les causes des dépenses supplémentaires étaient créées et connues, les crédits nécessaires avaient été réduits de moitié (7);

- que le montant des crédits supplémentaires qui paraissent indispensables, n'étaient connus que pour moitié en juillet 1965 (8);

- que le système de contrôle permanent du budget, cependant amélioré par le gouvernement précédent, n'avait pas fonctionné correctement, au point qu'au mois de juin 1965, certains services avaient négligé de fournir les documents de vérification nécessaires à une évaluation correcte de l'état d'engagement des crédits (9).

Chose plus grave: alors qu'outre les fonctionnaires qui ont pour mission d'établir et de surveiller les dépenses de l'Etat, des personnes et des organismes - les inspecteurs des finances, les ministres, le comité du budget, les commissions parlementaires, le Parlement lui-même et, après, la Cour des Comptes - sont chargés de contrôler les dépenses publiques, l'opinion a eu la surprise d'apprendre de la bouche des plus hautes autorités du pays:

- que nous négligeons les avis de la Cour des Comptes parce que, systématiquement, la majorité considère que la loyauté lui commande de «couvrir» le gouvernement; que la majorité estime que le fair-play lui ordonne de ratifier les actes posés par le gouvernement précédent et que la majorité « au service » de celui-ci aurait ratifié à l'époque; que cet échange de bons procédés - pour ne pas parler

De openbare opinie reageert met verontwaardiging wanneer zij uit de mond van de hoogste landsautoriteiten, de Voorzitters van Kamer en Senaat en de Eerste Minister, vernoot :

- dat de begroting voor 1965 die, in juni 1965, sluitend scheen en waarvan het eventuele tekort ten hoogste 2 of 3 miljard zou bedragen - wat geen aanleiding was tot bijzondere verontrusting - uiteindelijk zal worden afgesloten met een tekort van 13 tot 14 miljard (1);

- dat de kredieten, waarvan in juni 1965 werd verwacht dat zij het reeds hoge bedrag van 10 à 12 miljard zouden bereiken, uiteindelijk zullen stijgen tot 23,1 miljard (2);

- dat de financiering van de begroting voor 1966 onmiddellijk een nieuwe fiscale bijdrage van ongeveer 13,7 miljard vereist (3);

- dat bepaalde ramingen bewust te laag werden gehouden om het voorleggen van een niet-sluitende begroting te voorkomen (4);

- dat verbintenissen werden aangegaan na de goedkeuring van de begroting, zonder dat de prijs ervan zelfs was vastgesteld (5);

- dat de bijkredietbladen laatdijg werden opgesteld, wanneer geen invloed meer kon worden uitgeoefend op beslissingen die reeds genomen en uitgevoerd waren (6);

- dat de nodige kredieten met de helft werden verminderd op het oogenblik dat de oorzaken van de bijkomende uitgaven reeds aanwezig en bekend waren (7);

- dat het bedrag van de bijkredieten die noodzakelijk bleken, slechts voor de helft bekend was in juli 1965 (8);

- dat de permanente begrotingscontrole, waarvan het mechanisme nochtans door de vorige regering was verbeterd, niet behoorlijk had gewerkt, zodat sommige diensten tot in juni 1965 hadden nagelaten de vereiste controlestukken voor te leggen om een juiste raming van de vastlegging der kredieten mogelijk te maken (9).

Erger nog: Terwijl er, benevens door de ambtenaren wier taak het is de rijksuitgaven vast te leggen en te controleren, ook nog controle op de overheidsuitgaven wordt uitgeoefend door personen en instellingen, o.v., de inspecteurs van Financiën, de Ministers, het begrotingscomité, de parlementaire Commissies, het Parlement zelf en, nadat de uitgaven verricht zijn, het Rekenhof, heeft de openbare mening met verbazing uit de mond van de hoogste landsautoriteiten vernomen:

- dat wij de adviezen van het Rekenhof in de wind slaan, omdat de meerderheid stelselmatig de mening huldigt dat zij uit loyauté verplicht is de Regering te «dekken»; dat de meerderheid voorts meent dat zij uit fair-play de beslissingen van de vorige regering moet bekrachtigen, die ook door de vorige meerderheid, welke «ten dienste» van de toenmalige regering stond, zouden bekrachtigd zijn:

(1) Compte rendu analytique. Chambre - Séance du 9 novembre 1965, p. 5, Discours de M. Harmel.

(2) Ibidem.

(3) Ibidem.

(4) Ibidem.

(5) Ibidem.

(6) Ibidem.

(7) Ibidem.

(8) Ibidem.

(9) Ibidem.

(1) Beknopt verslag. Kamer - Verdrinking van 9 november 1965, blz. 5, Rede van de heer Hinnu-L.

(2) Ibidem.

(3) Ibidem.

(4) Ibidem.

(5) Ibidem.

(6) Ibidem.

(7) Ibidem.

(8) Ibidem.

(9) Ibidem.

d'une complicité des divers partis - rend le contrôle parlementaire assez lâche (1);

- que la Cam des Comptes se conforme à la loi et fait connaître à la Chambre toutes les constatations qu'elle est amenée à faire, notamment en ce qui concerne les dépassements de crédits, mais que la Chambre ne met pas toutes les ressources que lui offre son règlement au service d'une «exploitation» de ces communications (2);

- que du 1^{er} novembre 1964 au 15 octobre 1965, le Conseil des ministres a pris, sur base de la loi du 20 juillet 1921, 131 délibérations (contre un total de 97 en 1964), portant à plus de 8 milliards de F les engagements supplémentaires à rattacher au budget; mais que ce total n'atteint même pas la moitié de ce que, en fin de compte, il faudra ajouter au montant des prévisions budgétaires de l'exercice (3);

- que l'information du Parlement est défectueuse et incomplète, que celui-ci ne prend connaissance de l'ensemble des crédits nouveaux et n'ouvre un débat à leur sujet, qu'au moment du dépôt du feuillet de crédits supplémentaires (4);

- que le Gouvernement a l'habitude de s'abstenir de déposer des amendements au budget dont il demande cependant le vote au Parlement, alors que des délibérations du Conseil des ministres engageant ces dépenses nouvelles ont été prises avant - parfois de long mois avant - le vote du budget (5);

- que le Gouvernement retarde la demande de crédits nouveaux jusqu'au dépôt du feuillet des crédits supplémentaires, ce qui a pour effet de faire adopter par le Parlement des budgets qui ne reflètent déjà plus exactement la réalité (6);

- que la Cour des Comptes s'est plus d'une fois plainte de ce que les administrations ne répondent pas toujours, dans un délai normal à ses observations (7);

- que le seul département de l'Education nationale a laissé sans suite 2 000 demandes de renseignements (8);

Mais, il y a plus grave encore: si les pouvoirs législatif et exécutif, sont, à la rigueur, capables (?) de surveiller efficacement les petites dépenses, ils sont incapables de contrôler les dépenses les plus importantes: celles de l'assurance: maladie-invalidité, et de l'enseignement et des subventions. Dans ces domaines, l'Etat a, tout simplement, «abandonné» les leviers de commande, l'Etat a véritablement abdiqué. Il subit, il accepte les conséquences financières de décisions qui sont prises par d'autres. Le ministre des Finances n'est plus qu'un officier payeur: il n'est plus une «autorité libre et responsable» (9).

Par ailleurs, des lois sont ainsi faites qu'elles entraînent automatiquement des dépenses supplémentaires, dès que certaines «conditions» sont créées.

(1) Compte rendu analytique, Sénat. Séance du 9 novembre 1965, p. 3. Discours de M. Struyve.

(2) Compte rendu analytique, Chambre Séance du 9 novembre 1965, p. 3. Discours de M. Van Acker.

(3) Compte rendu analytique, Sénat, Séance du 9 novembre 1965, p. 3. Discours de M. Struyve.

(4) Ibidem.

(5) Ibidem.

(6) Ibidem.

(7) Ibidem.

(8) Compte rendu analytique, Chambre, séance du 16 novembre 1965, p. 25. Discours de M. Meyers.

(9) JCH Daloze, «L'opération-vérité» de M. Eyskens », RCPHC Général Belyc, octobre 1965, p. 108.

dat die wederzijdse inschikkelijkheid - om niet te gewagen van medeplichtigheid van de verschillende partijen - de parlementaire controle verzwakt (1);

- dat waar het Rekenhof overeenkomstig het bepaalde in de wet aan de Kamer alle feiten ter kennis brengt die het heeft geconstateerd, met name inzake kredietoverschrijdingen, de Kamer hierbij niet alle middelen van haar reglement aanwendt om zich de mededelingen van het Rekenhof ten nutte te maken (2);

- dat de Ministerraad, van 1 november 1964 tot 15 oktober 1965, 131 beslissingen heeft genomen (tegenover ± 97 beslissingen over gans 1964) op grond van de wet van 20 juli 1921, waardoor de vastleggingen die bij de begroting moeten worden gevoegd, op 8 miljard worden gebracht; docht dat dit totaal dan nog niet de helft bereikt van wat uiteindelijk bij het bedrag van de begrotingsramingen voor het dienstjaar zal moeten worden gevoegd (3);

- dat de voorlichting van het Parlement niet behoorlijk geschiedt en onvolledig is: dat het Parlement alleen kennis neemt van alle nieuwe kredieten en daaraan een debat wijdt, wanneer het bijkredietenblad wordt ingediend (4);

- dat de Regering op de begroting gewoonlijk geen amendementen voorstelt, die zij nochtans wenst te zien goedkeuren door het Parlement, ofschoon de Ministerraad soms vele maanden voor de goedkeuring van de begroting beslissingen heeft genomen, waarbij nieuwe uitgaven worden vastgelegd (5);

- dat de Regering wacht met het aanvragen van nieuwe kredieten tot het bijkredietenblad is ingediend, zodat het Parlement begrotingen goedkeurt die op dat ogenblik reeds geen juist beeld meer geven van de werkelijkheid (6);

- dat het Rekenhof er meer dan eens over geklaagd heeft dat de besturen niet binnen een normale termijn een antwoord verstrekken op zijn opmerkingen (7);

- dat alleen reeds het Departement van Nationale Opvoeding 2 000 vragen om inlichtingen onbeantwoord heeft gelaten (8);

Doch er is nog erger: zo de wetgevende en de uitvoerende macht misschien nog in staat zijn (?) om de kleine uitgaven afdoende te controleren, dan zijn ze volstrekt niet in staat om hetzelfde te doen met de grotere uitgaven in verband met de ziekteverzekering, het onderwijs en de subsidies. Op die verschillende gebieden heeft de Staat eenvoudig het stuur «uit handen gegeven»; de Staat heeft, in de werkelijke zin van het woord afstand gedaan van zijn prerogatieven. Hij ondergaat en aanvaardt de financiële gevolgen van beslissingen die door anderen zijn genomen. De Minister van Financiën is nu slechts een betaalmeeester: hij is niet meer een «vrije en verantwoordelijke autoriteit» (9).

Daarenboven zijn sommige wetten derwijze opgesteld, dat zij automatisch bij krediet en vereisen zodra bepaalde «voorwaarden» vervuld zijn.

(1) Beknopt verslag, Senaat. Verslag van 9 november 1965, blz. 3. Toespraak van de heer Struyve.

(2) Beknopt verslag, Kamer, Verslag van 9 november 1965, blz. 3. Toespraak van de heer Van Acker.

(3) Beknopt verslag, Senaat. Verslag van 9 november 1965, blz. 3. Toespraak van de heer Struyve.

(4) Ibidem.

(5) Ibidem.

(6) Ibidem.

(7) Ibidem.

(8) Beknopt verslag, Kamer. Verslag van 16 november 1965, blz. 25. Redevocatie van de heer Meyers.

(9) JCH Daloze «L'opération-vérité» de M. Eyskens », in Ne, "Général Belyc, oktober 1965, blz. 108.

Si, par exemple, des groupements familiaux mènent campagne en faveur de la construction individuelle de logements sociaux, les sommes destinées aux primes De Taeye augmentent automatiquement et souvent dans de notables proportions, dans la mesure où de nouveaux «bénéficiaires» des primes sollicitent l'intervention de l'Etat.

Dans le domaine de la sante publique ~ autre exemple - qui peut prévoir l'effet que pourraient avoir certaines campagnes de presse favorables à la médecine preventive? Qui - plus simplement - pourrait prévoir l'effet d'un cf fort publicitaire fait par un Fabncant.- de produits pharmaceutiques? Il suffirait que les malades et les medecins cèdent il quelque enquerement pour que les depenses de l'Etat augmentent clans des proportions considerables.

Et si les crédits demandés au « Fonds d'investissement agricole), passaient de un à trois milliards, l'Etat verrait tripler les « engagements » > qu'il doit garantir.

Enfin, bon nombre de nos lois sont conçues de telle façon qu'elles provoquent une progression régulière des dépenses. Un gouvernement qui déciderait de ne faire voter aucune loi nouvelle impliquant des charges financières supplémentaires, devrait néanmoins faire face à un accroissement des dépenses, car celles-ci sont toutes pratiquement liées, soit à l'indice des prix, soit au mouvement démographique, soit au volume de l'activité économique. On peut même dire que cet accroissement des dépenses est considéré l'able étant donné les ordres de grandeur qui sont en jeu,

Un exemple caractéristique, il cet égard, est celui de la fonction publique: pendant 10ans, les traitements des fonctionnaires n'avaient été adaptés qu'en fonction des seules hausses de l'index, alors que la haute conjoncture déclenchait des augmentations du pouvoir d'achat, dans le secteur prive, de l'ordre de 10 à 50 %! Lorsque l'Etat voulut, très légitimement, combler l'écart en faveur de son administration - ce qui entraîne l'adaptation parallèle des traitements des corps spéciaux et les assimilations barométriques des fonctionnaires relevant des pouvoirs subordonnés et des organismes décentralisés ~ les augmentations intèressent 300 000 personnes et le « rattrapage » se traduit par une somme de 12 milliards à payer en trois ans, pour les seuls traitements, il l'exclusion donc des pensions!

C'est cet ensemble de choses que l'opinion publique juge très sévèrement: qu'elle ne parvient pas à comprendre: qu'elle ne peut accepter; qu'elle n'est pas prête à pardonner.

Et cette opinion publique ~ soyons de bon compte - n'a pas tout à fait tort, car nos responsabilités sont immenses ...

La situation économique de la Belgique.

L'ensemble de ces considérations ne doit tout de même pas nous faire oublier les éléments favorables de la situation économique de la Belgique. En effet, nous vivons toujours en haute conjoncture. La progression du P. N. B. est ininterrompue depuis plusieurs années, et il s'est élevé, en 1965, à plus de 800 milliards de francs. Le revenu moyen par habitant est passé de 52 300 F en 1955 à 90 000 F en 1965. L'indice des salaires moyens bruts par heure pres tee, s'établit, à 224 points en septembre 1965 contre 100 en 1953. Le nombre des chômeurs est tombé d'une moyenne de 158 000 en 1960 à 53 000 en 1964 (il sera cependant t voisin de 64 000 unités en 1965).

LLl production industrielle a augmenté de 48 % depuis 1958; les dépôts bancaires s'élevaient à fin septembre à 180,2 milliards, contre 79 milliards à fin 1955.

Zo, bij voorbeeld, indien gezinsgroeperingen een campagne voeren voor individuele sociale woningbouw, levert dit automatisch een verhoging op van de bedragen bestemd voor de prennés De Taeye, en zulks soms in aanzienlijke mate, daar de nieuwe « begunstigden » van de premies om staatsussienkomst verzoeken.

Wie kan, op het stuk van volksgezondheid ~ en dit is een ander voorbeeld ~ de gevolgen voorzien van bepaalde perscampagnes ten voordele van de preventieve geneeskunde? Meer nog, wie kan de gevolgen voorzien van een publiciteitsinspanning van een fabrikant van geneesmiddelen? Het volstaat dat zieken en geneesheren een bepaalde voorhefde hebben voor een bepaald produkt om de staatsuitgaven in aanzienlijke mate te doen stijgen.

Evenzo, indien de bij het landbouw investeringsfonds aangevraagde kredieten stijgen van 1 tot 3 miljard d, zou de Staat verplicht zijn driemaal meer « verbintenissen » te waarborgen.

Ten slotte zijn een groot deel van onze wetten derwijze opgevat, dat zij een regelmatige stijging van de uitgaven veroorzaken. Zelfs indien een regering mocht beslissen dat geen enkele nieuwe wet mag worden goedgekeurd, die bijkomende financiële lasten kan opleveren, zou zij niettemin het hoofd moeten bieden aan stijging van de uitgaven, want in de praktijk zijn deze laatste allen gekoppeld, hetzij aan het indexcijfer der prijzen, hetzij aan de demografische schommelingen, of nog aan de omvang van de economische activiteit. Gezegd mag zelfs worden dat die verhoging van uitgaven aanzienlijk is, gelet op de globale cijfers die erbil, betrokken zijn.

Het openbaar ambt geldt dienaangaande als typisch voorbeeld: gedurende 10 jaar zijn de wedden der ambtenaren enkel aangepast geworden ingevolge de stijgingen van het indexcijfer, terwijl in de particuliere sector de hooconjunctuur de koopkracht deed stijgen met 40 tot 50 %! Wanneer de Staat, zeer terecht, die achterstand van zijn administratie wilde inhalen ~ hetgeen een gelijklopende aanpassing van de wedden der speciale korpsen en een weddegelijkschakeling, voor de ambtenaren van de ondergeschikte machten en de gedecentraliseerde instellingen met zich brengt, ~, bedroeg het aantal personen die voor verhoging in aanmerking kwamen 300 000, en die « aanpassing » vergde een uitgave van 12 miljard, gespreid over drie jaar, zulks alleen voor de wedden, zonder van de pensioenen ge~vag te maken!

De openbare opinie laakt 'ten eerste die stand van zaken en kan zulks noch begrijpen, noch aanvaarden. Zij is dan ook niet vergevingsgezind.

Laat ons eerlijk zijn: de openbare mening heeft niet volkomen ongelijk, want onze verantwoordelijkheden zijn onmetelijk..

De economische toestand van België,

Al deze overwegingen moeten er ons toch niet toe aansporen de gunstige elementen van de economische toestand van België te vergeten. Wij leven immers nog steeds in een periode van hooconjunctuur. De toeneming van het B. N. P. geschiedt ongestoord sedert ettelijke jaren, en in 1965 bedroeg dit laatste meer dan 800 miljard frank. Het gemiddelde inkomen per inwoner steeg van 52300 F in 1955 tot 90 000 F in 1965. Het indexcijfer voor gemiddelde bruto-lonen per arbeidsduur bereikte 224 punten in september 1965 tegenover 100 punten in 1953. Het globale aantal werklozen daalde van gemiddeld 158 000 in 1960 tot 53 000 in 1964 (in 1965 zal het echter niet ver van 64 000 liggen).

De industriële produktie is sinds 1958 met 48 % toegenomen: de bankdeposito's bedroegen einde september 180,2 miljard, tegenover 79 miljard einde 1955,

Les exportations atteignent des chiffres records: 26 milliards par mois en 1965 contre 12,7 milliards en 1958; leur progrès est de 15 %, par rapport à l'année dernière.

Malgré la hausse des prix et des coûts salariaux ~ attribuables en partie à la contagion des augmentations de prix des pays étrangers, mais aussi à la rarefaction de l'offre sur le marché intérieur (1) — l'économie belge reste pleinement concurrentielle. Sa situation à cet égard s'est même améliorée, au cours des dernières années, vis-à-vis de l'ensemble de ses partenaires dans le Marché Commun: l'U. E. B. L. a vendu à ces pays, en 1964, pour 14,5 milliards en moyenne par mois, soit près du triple des exportations de 1956. Les quatre pays partenaires de l'U. E. B. L. dans la C. E. E. absorbent maintenant 63 % de ses exportations totales contre 45 % en 1956.

La balance des paiements de 1965 se soldera en large boni. Les seules réserves en or à la Banque Nationale s'élèvent actuellement à 78 milliards, contre 39 milliards en 1954.

Un de nos collègues a récemment dépeint cette situation en un style particulièrement imagé et chiffré (2): « Si la politique est la recherche d'un bien-être toujours croissant pour plus d'hommes et de femmes, disait-il, notre bilan est largement bénéficiaire: de 1958 à 1964, la consommation a augmenté de 11 %, les ventes de voitures neuves de 124 %, les ventes de TV de 516 %. L'accroissement des rémunérations à prix constants est de 41 % » Et il ajoutait: « nolis avons sur les bancs des écoles 270 000 enfants de plus qu'en 1958, le double d'étudiants aux universités. »

Un membre de l'ancien Gouvernement a notamment l'appelé que le budget extraordinaire de l'équipe à laquelle il avait appartenu — bien qu'épuré d'une série de dépenses de consommation qui s'y trouvaient indûment — était néanmoins passé de 15 milliards en 1959-1960 à 28 milliards en 1964; que le rythme d'expansion des investissements publics était considérablement plus rapide que la progression des dépenses de consommation de l'Etat; que le rapport de la dette publique au Produit National était revenu de 68,5 % en 1961 à 61 % à fin 1964 (3).

Nous aimerions l'appeler encore la suppression des coefficients bancaires obligatoires, qui a été réalisée en 1962, alors qu'aucun des gouvernements antérieurs de l'après-guerre n'avait pris cette mesure élémentaire de bonne gestion, mettant ainsi plus de moyens financiers à la disposition de l'industrie privée. De nombreuses propositions de la Commission De Voghel allant dans le même sens, ont également reçu leur traduction pratique et le résultat en a été notamment que les crédits du secteur bancaire aux entreprises et particuliers sont passés de 72 milliards à fin 1961 à 140 milliards au 30 septembre 1965.

(1) La hausse des prix a été mise en évidence par M. De Clercq ("Nce du 10 novembre 1965, analytique, p. 11). L'orateur a remarqué que les prix en Belgique avaient été étonnamment stables jusqu'en 1961, pour augmenter ensuite à une cadence soutenue, plus rapide même que dans certains pays étrangers. Cette analyse confirme notre diagnostic: le chômage était important en Belgique jusqu'en 1961 (126 000 unités). À partir de ce moment, il a baissé rapidement: 85 000 en 1962; 53 100 en 1963; 52 800 en 1964. C'est à partir de 1961 que la hausse des prix s'accélérait dans les pays voisins, sous l'effet d'une haute conjoncture générale, et qui se propageait de plus en plus facilement que souvent les frictions entre pays partenaires de la C. E. E. Si nous pouvons continuer à suivre l'analyse de M. De Clercq dans son diagnostic, nous ne le pouvons pas dans ses conclusions, lorsqu'il attribue la hausse des prix à des causes purement intérieures.

(2) Compte rendu, analytique, Chambre. Séance du 16 novembre 1965, p. 29. Discours de M. Vandenberghe.

(3) Compte rendu analytique, Chambre. Séance du 16 novembre 1965, pp. 30 et 31. Discours de M. Deque.

Voor de uitvoer werden recordcijfers geboekt: 26 miljard per maand in 1965 tegenover 12,7 miljard in 1958; de vooruitgang bedraagt dus 15 % tegenover verleden jaar.

Ondanks de stijging van de prijzen en de loonlasten ~ gedeeltelijk aan de invloed van de prijsstijgingen in het buitenland te wijten, maar ook aan het verminderde aanbod op de binnenlandse markt (1) ~ behoudt de Belgische economie haar volledig concurrentievermogen. In dit opzicht verbeterde de toestand ervan, in de loop van de jongste jaren. ten opzichte van de andere Lid-Staten van de Gemeenschappelijke Markt: de verkoop van B. L. E. U. aan deze landen in 1964 bedroeg gemiddeld 14,5 miljard per maand, hetzij driemaal meer dan de uitvoer in 1956. De vier partners van de B. L. E. U. in de E. E. G. nemen nu 63 % van de totale uitvoer van de Unie op, tegenover 45 % in 1956.

De betalingsbalans van 1965 zal een ruim batig saldo vertonen. De goudvoorraad van de Nationale Bank alleen bedraagt thans 78 miljard, tegenover 39 miljard in 1954.

Deze toestand is onlangs door een van onze collega's aan de hand van cijfers in een beeldrijke taal afgeschilderd (2): « Als de politiek werkelijk een streven is naar steeds grotere welvaart voor steeds meer mannen en vrouwen, dan is onze balans ~ zo zei hij ~ beslist bijzonder gunstig: van 1958 tot 1964 steeg het particulier verbruik met 44 %; de verkoop van nieuwe autos met 124 %; de verkoop van T.V.-toestellen met 516 %. De stijging van de bezoldigingen bij een constant prijspeil wordt bevestigd op 41 % », en hij voegt er nog aan toe: « In de scholen tellen wij 270 000 leerlingen meer dan in 1958. en het aantal universiteitsstudenten is verdubbeld. »

Een lid van de vorige regering heeft er o.m. aan herinnerd dat de buitengewone begroting van de regering waartoe hij behoorde — hoewel uit die begroting een reeks verbruiksuitgaven werden geweerd die er ten onrechte op voor kwamen — toch van 15 miljard in 1959-1960 tot 28 miljard is gestegen in 1964; dat het tempo van de aangroei van de openbare investeringen aanzienlijk sneller was dan de groei der verbruiksuitgaven van het Rijk; dat de verhouding tussen de rijksschuld en het nationale produkt teruggevallen was van 68,5 % in 1961 tot 61 % einde 1964 (3).

Wij zouden graag nog herinneren aan de afschaffing van de verplichte bankcoëfficiënten, die in 1962 werd doorgevoerd, daar waar geen enkele van de vorige naoorlogse regeringen deze elementaire maatregel van goed beheer had getroffen; hierdoor werden meer financiële middelen ter beschikking van de privé-industrie gesteld. Talrijke voorstellen van de Commissie De Voghel in dezelfde zin werden ook praktisch toegepast, en als resultaat hiervan werden de kredieten van de banken aan de bedrijven en de particulieren opgevoerd van 12 miljard einde 1961 tot 110 miljard op 30 september 1965.

(1) De heer De Clercq heeft de nadruk op de prijsstijging gelegd (Vergadering van 10 november 1965 ~ Beknopt verslag, blz. 11). Spreker merkte op dat de prijzen in België tot in 1961 heel stabiel waren en dat zij later in een veelgehouden tempo ~ sneller zelfs dan in sommige vreemde landen ~ stegen. Deze ontleding bevestigt onze diagnose: de werkloosheid was groot in België tot in 1961 (126 000 werkløzcn j. Van dit openblik af daalde zij snel: 85 000 in 1962; 83 100 in 1963; 52 800 in 1964). Vauaf. 1961 versnelt de prijsstijging in de naburige landen ingevolge een algemeen hogconjunctuur die zich des te gemakkelijk uitbreidde: daar de grenzen tussen de Lid-Statcn van de E. E. G. open worden gesteld. Hoewel wij de dinqnoxc van de heer De Clercq kunnen aanmerken, zo kunnen wij hetzelfde niet doen wat zijn conclusies betreft, daar waar hij de prijsstijging uitsluitend aan binnenlandse oorzaken toeschrijft.

(2) Beknopt verslag. Kamer. Vergadering van 16 november 1965, blz. 30. Redevoerting van de heer Vandenberghe.

(3) Beknopt verslag. Kamer. Vergadering van 16 november 1965, blz. 32 en 33. Redevoerting van de heer Deque.

Toutefois, il faut déplorer que l'augmentation des dépenses budgétaires dépasse d'une manière trop systématique, celle du revenu global de la Nation.

	Accroissement du P. N. B.	en pourcentage du budget total
1954-1958	4,8	6,7
1958-1961	5,2	6,5
1961-1965	7,7	9,8

A la longue, une telle évolution tend à affaiblir les ressorts d'une économie de marché.

Comme le disait fort judicieusement M. le Premier Ministre (1), la croissance trop rapide des dépenses des pouvoirs publics (Etat, pouvoirs locaux et sécurité sociale) pose un grave problème: voulons-nous qu'en 1970, les dépenses publiques approchent 50 % du P. N. B. ? Ou, au contraire, estimons-nous qu'un taux de croissance plus raisonnable - de quelque 6,5 % l'an en moyenne - doit être adopté, pour éviter de tomber dans de tels excès ? Et M. Harmel ajoutait: « Je tiens à déclarer que nous ne retrouverons pas sans un effort commun le rythme de ces 6,5 % par an, »

„ „ „

Aussi spectaculaire qu'ait été l'expansion de l'économie belge au cours des dernières années, on ne peut manquer d'éprouver certaines appréhensions, quand on compare cette évolution à celle des pays voisins, et notamment à celle de nos partenaires dans la Communauté Economique Européenne.

On doit, en effet, constater que, malgré des avantages résultant entre autres de la situation géographique centrale que la Belgique occupe dans le marché européen et de l'existence d'une main-d'œuvre qualifiée laborieuse et abondante, nous accusons un retard progressif sur nos partenaires en matière de développement économique. Comme l'indique le tableau ci-dessous, le produit intérieur belge s'est le moins développé dans la période 1955-1964: un retard comparable existait déjà antérieurement, et devient donc cumulatif.

Indices du volume du Produit intérieur brut
(1958 = 100),

	1955	1964	% accroiss. 1955-1964
Allemagne Fédérale	86	141	+ 63,9
France	87	136	+ 56,3
Italie	86	141	+ 63,9
Pays-Bas	94	138	+ 46,9
Belgique	96	134	+ 39,5

Cette situation n'est évidemment pas étrangère au fait que le pourcentage du revenu national consacré aux investissements, est extrêmement bas en Belgique, comparé à celui de ses voisins.

(1) Compte rendu annuel typique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965, p. 8, Discours de M. Harmel.

Het valt nochtans te betreuren dat de stijging van de uitgaven al te systematisch die van het globale inkomen van het land overtreft.

	Procentuele van het B.N.P.	toename van de globale begroting
1954-1958	4,8	6,7
1958-1961	5,0	6,5
1961-1965	7,7	9,8

T'en lange laatste leidt een dergelijke evolutie tot de verzwakking van de veerkracht van een markteconomie.

Zoals de Eerste Minister het op zeer oordeelkundige wijze uitdrukte (1), schept de al te snelle aangroei van de uitgaven van de openbare sector (Staat, plaatselijke besturen en sociale zekerheid) een ernstig probleem: willen wij dat in 1970 de openbare uitgaven ongeveer 50 % van het B. N. P. zouden bedragen ? Of zijn wij integendeel van mening dat men zich aan een redelijker groeiritme - van gemiddeld ongeveer 6,5 % per jaar - moet houden om niet in zulke overdrijvingen te vervallen ? En de heer Harmel voegde eraan toe: « Ik sta erop te verklaren dat wij het ritme van 6,5 % 's jaars niet zonder een gezamenlijke inspanning zullen terugvinden. »

„ „ „

Hoe spectaculair de expansie van de Belgische economie tijdens de jongste jaren moge zijn geweest, kan men niet vermijden een zekere bekommernis te koesteren wanneer men bedoelde evolutie vergeleekt met die van onze buurlanden, onder meer van onze partners in de Europese Economische Gemeenschap.

Men is inderdaad wel verplicht vast te stellen dat, ondanks voordelen: clic onder meer voortvloeien uit de in geografisch opzicht centrale ligging van België in de Euro-markt en de aanwezigheid van talrijke werkzame en geschoolde arbeidskrachten, wij inzake economische ontwikkeling een geleidelijke achterstand boe ken tegenover onze partners. Zoals blijkt uit de hierna volgende tabel is het in België dat de binnenlandse produktie het minst gestegen is tijdens de periode 1955-1964; een gelijkaardige achterstand bestond reeds vroeger en heeft dus een cumulatieve uitwerking.

Indices [Jan het volume
[Jan het bruto binnenlands produkt (1958 = 100),

	1955	1964	% vermeerde- ring 1955-1964
Bondsrepubliek Duitsland	86	111	+ 27,9
Frankrijk	87	136	+ 56,3
Italië	86	141	+ 63,9
Nederland	94	138	+ 46,9
België	96	134	+ 39,5

Deze toestand is natuurlijk niet vreemd aan het feit dat in België percentsgewijs een uiterst gering deel van het nationale inkomen aan de investeringen wordt besteed, vergeleken met wat de andere landen daaraan besteden.

(1) Beknopt Verslag, Karner van Volksvertegenwoordigers, Vergeadering V, 9 november 1965, blz. 8, redevoortuq van de heer Hannel.

Pourcentage des investissements bruts
dans le P.N.B. (au prix du marché). (1)

	1960	1964
Luxembourg	24,2	27,5
Allemagne fédérale ...	23,7	26,2
Italie ...	22,2	21,1
France ...	18,6	21
Pays-Bas ...	23,6	25,4
Belgique ...	18,6	20,2
Moyenne C. E. E. ...	21,6	23,2

L'absence d'une épargne de l'Etat - constituée par l'excédent éventuel des recettes fiscales sur les dépenses de consommation ~ et, au contraire, l'existence, certaines années, d'une « désépargne » publique, contribuent à cette situation. Elle n'en constitue pas l'explication unique, mais j'inefficacité de l'appareil administratif, les ponctions exercées sur le marché des capitaux (dont l'effet évident est un renchérissement du prix des capitaux disponibles), et le retard d'adaptation de l'infrastructure grèvent certes lourdement notre développement.

D'aucuns évoqueront en outre un certain nombre d'indications récentes, ~ malheureusement assez concordantes d'ailleurs - (diminution des carnets de commandes, des marges bénéficiaires, stagnation des investissements privés, accroissement du chômage) qui donnent à penser que l'année 1966 pourrait connaître un ralentissement notable de notre rythme d'expansion économique, pour prétendre qu'il faut radicalement freiner l'expansion des budgets, sous peine d'accentuer encore la part du revenu global du pays, prélevée par les pouvoirs publics.

Votre rapporteur voudrait présenter, à cet égard, deux observations:

— Si ces pronostics conjoncturels moins optimistes devaient se vérifier, un déséquilibre budgétaire - résultant de la croissance plus rapide des dépenses que des recettes - ne présenterait pas que des aspects négatifs. C'est l'application du principe de « déficit spending » bien connu des économistes modernes.

— Si aucun prétexte, nous ne pouvons envisager de différer le programme d'investissements publics qui a été présenté. L'encombrement des routes, le retard d'adaptation de nombreux autres éléments de notre infrastructure, postulent au contraire que l'on se hâte de terminer les chantiers en cours, et que l'on commence les travaux nécessaires, selon un programme généré par des priorités nouvelles.

L'effet considérable requis par les dépenses d'investissements projetées, nous oblige dès lors et sans désespérer à mettre de l'ordre dans les dépenses de consommation de l'Etat. Si l'on devait puiser par des moyens détournés, dans le marché des capitaux, qui est unique, pour financer le budget ordinaire, il faudrait alors renoncer à tout espoir de réaliser le programme d'investissements publics qui est actuel-

Percentage der bruto-inoesteriruieti in het B. N. P.
[tegen marktprijzen] (1).

	1960	1964
Luxemburg ...	24,2	27,5
Bondsrepubliek Duitsland ...	23,7	26,2
Italië ...	22,2	21,1
Frankrijk ...	18,6	21
Nederland ...	23,6	25,4
België ...	18,6	20,2
E.E.G. gemiddelde ...	21,6	23,2

Tot die toestand wordt bijgedragen door de afwezigheid van spaarzin van de Staat - het eventuele overschot van de belastingopbrengst na aftrek van de verbruiksuitgaven - zou moeten worden opgespaard — en door de aanwezigheid — althans tijdens sommige jaren - van een neiging tot verkwisting der rijksmiddelen. Dat alleen levert geen voldoende verklaring voor die toestand op, maar het is onbetwistbaar dat de ondoelmatige werking van het bestuursapparaat, de aderlatingen waaraan de kapitaalmarkt werd onderworpen (met het vanzelfsprekende gevolg dat de rente van de beschikbare kapitalen de hoogte is ingegaan) en de vertraagde aanpassing van de infrastructuur zwaar drukken op onze ontwikkeling.

Bovendien kan men de zienswijze opperen dat een aantal recente aanwijzingen — welke, ongelukkig voor ons, overigens vrij goed met elkaar overeenstemmen ~ als daar zijn: inkrimping van de orderportefeuille, vermindering van de winstmarges, stilstand van de particuliere investeringen, aangroei van de werkloosheid, in 1966 een aanzienlijke vertraging van het tempo onzer economische expansie laten voorzien, waaruit men het besluit meent te moeten trekken dat een toerneming van de begrotingen op radicale wijze moet worden tegengegaan, wil men het deel dat de overheid van het globale inkomen van het land afneemt, niet nogmaals doen stijgen.

Daaromtrent moge Uw rapporteur twee opmerkingen maken:

- Zouden die minder optimistische verwachtingen inzake de conjunctuur worden bewaarheid, dan zou een verstoord budgetair evenwicht - dat voortvloeit uit het feit dat de uitgaven sneller stijgen dan de inkomsten - niet slechts negatieve kanten te zien geven. Het is de toepassing van het bekende beginsel « deficit spending » der moderne economen.

— Om geen enkele reden mogen wij ons ertoe laten bewegen het voorgestelde programma van openbare investeringen uit te stellen. De overvolle wegen en het feit dat tal van andere factoren van onze infrastructuur achterop geraakt zijn, eisen integendeel dat spoed wordt gezet achter de voltooiing van de aan de gang zijnde werken en dat men met de onontbeerlijke werken aanvangt volgens een algemeen programma waarvan sommige punten nieuwe voorrang hebben gekregen.

Door de voorgestelde investeringsuitgaven zijn wij bijgevolg tot een grote krachtsinspanning gedwongen en wij maken derhalve zonder verwijl orde brengen in de verbruiksuitgaven van het Rijk. Door op slinkse wijze uit de kapitaalmarkt te putten - en er is er maar één - om de gewone begroting te financieren, zou men alle hoop moeten opgeven om het thans uitgestippelde investeringsprogramma

(1) Sout-ce : Bulletin gén'rl de statistiques de la C. E. E. 1965, n° 11.

(1) Bron: Algemeen Statistisch Bulletin van de E. E. G., 1965, n° 11.

lement prévu. Ceci serait d'autant plus certain, si, comme d'aucuns le pensent, il existait déjà à l'heure actuelle un déséquilibre entre l'épargne en fonction et les investissements projetés,

Ce sont ces considérations qui ont essentiellement animé la discussion en Commission et qui ont amené les Commissaires à examiner de très près si le budget ordinaire, comme l'a dit le Premier Ministre, M. Harmel, est vraiment «présenté pratiquement en équilibre, à 1,5 % près» (1).

Mais à cet égard votre rapporteur renvoie au premier chapitre : Discussion du budget en commission.

te kunnen uitvoeren. Dit zou des te zekerder zijn indien, zoals sommigen menen, thans reeds een Hebrek aan evenwicht bestond tussen de aan de gang zijnde spaarverrichtingen en de voorgenomen investeringen.

Voor al die overwegingen hebben de doorslag gegeven tijdens de besprekingen in de Commissie en de leden ertoe gebracht nauwgezet na te gaan of de gewone begroting werkelijk «praktisch in evenwicht is, op 1,5 % na», zoals de Eerste Minister heeft beweerd (1).

Doch dienaangaande verwijst Uw verslaggever naar het Eerste Hoofdstuk : Bespreking van de Begroting in de Commissie.

(1) Compte rendu analytique. Chambré. Séance du 9 novembre 1965. p. 8. Discours de M. Harmel.

(1) Bcknopt verslag. Kamer. Vergadering van 9 november 1965, blz. 8. Toespraak van de heer Harmel.

[1:] V₁rsilll nmms de Commissie voor de Fin.ü; i015 uit gebracht
door cl' hen Šcok.ıcr! 1w(reffende het o ntwcrp V<In wet houdcndc
(11ldr11ldl)-l v.ın de bcgronng voor hct dıcnstjan r 1959 en van de
bc qronıquc van Inst(11ng(1 van opoub.rct nat over ht-t junr. j05C) of
v qra.ıofad. j:m1l. Sluk v.ın de sruıut. n 91. zıttıı) 1962-1963.

donc qu'il est de notre devoir. au moment où s'ouvre une session nouvelle, de nous demander si ce contrôle s'exerce avec une efficacité suffisante ou s'il est susceptible d'améliorations, » (1),

Le Président V <In Acker:

« Dans le domaine budgétaire et Financier., je désire encore rencontrer les préoccupations de beaucoup parmi cette assemblée et qui sont également les miennes : le contrôle des dépenses » (2).

Le Premier Ministre Harmel :

« Cette leçon est.. pour nous, majeure. et il n'est pas question que nous abordions une nouvelle étape - celle de 1966 - sans avoir auparavant acquis et donné l'assurance que l'établissement de la dépense publique, son évaluation, son engagement et le contrôle permanent des budgets nous garantissent contre d'autres accidents.

» L'analyse des événements. à laquelle nous venons de nous livrer. nous a instruits. » (3),

Le plan du Premier Ministre Harmel.

Et le Premier Ministre de proposer ces remèdes (4) :

1) Calendrier des travaux budgétaires.

Le calendrier d'établissement et de vote du budget sera rigoureusement observé; le Gouvernement entamera l'élaboration du budget 1967 dès le début de l'année 1966; il tranchera les grandes options avant juillet afin de déposer les documents budgétaires à une date rigoureusement conforme au règlement. c'est-à-dire le 1^{er} octobre. De plus, le premier feuillet de crédits supplémentaires sera déposé au plus tard le 1^{er} juillet.

2) Prévisions budgétaires à moyen terme.

Chaque ministre coordinateur aura pour mission de contenir les dépenses des départements qu'il coordonne, dans les limites des moyens financiers que l'Etat aura affectés aux grands secteurs de son action. au cours des quatre prochaines années.

3) Sincérité dans l'établissement des prévisions de la dépense.

Aucune demande de crédit budgétaire ne sera introduite sans justification donnée en un programme clair et précis signé par le Ministre responsable. à laquelle sera joint un avis de l'Inspection des Finances,

wij ons bij de aanvang van deze nieuwe zitting bezinnen op de vraag of deze controle doelmatig genoeg is dan wel vatbaar voor verbetering.» (1)

Voorzitter Van Acker sprak in volgen der voege:

« Op het budgettaire en financiële gebied wens ik voorts tegemoet te komen aan de bezorgheid van velen in deze vergadering en die ik met hen deel: ik bedoel namelijk de controle op de uitgaven» (2).

Eerste Minister Harmel :

« Deze les is voor ons zeer belangrijk, en er is geen sprake van dat wij een nieuwe fase - die van 1966 ~ zouden inluiden zonder vooraf de verzekering te hebben en te kunnen geven dat wij met de opstelling, de raming en de vastlegging der openbare uitgaven. en door de permanente budgettaire controle, gewaarborgd zullen zijn tegen andere tegenvallers.

» De analyse van de gebeurtenissen die wij zojuist hebben gemaakt heeft ons ingelicht» (3),

Het plan van Eerste Minister Harmel.

En de Eerste Minister stelde de volgende remedies voor (4) :

1) Kalender der begroting en uitgaven.

De kalender voor het opstellen en de goedkeuring van het budget moet streng in acht genomen worden : de Regering zal het klaarmaken van de begroting voor 1967 aanvatten vanaf het begin van 1966. over de grote opties beslissen voor juli, ten einde de budgettaire documenten te kunnen voorleggen op een stipte datum. d.w.z. vóór oktober. Daarenboven moet het eerste kredietenblad uiterlijk op 1 juli worden neergelegd.

2) Begroting en uitgaven op korte termijn.

Ieder minister-coördinator zal tot taak hebben de uitgaven van de departementen die hij coördineert binnen de perken te houden welke de Staat in de loop der vier komende jaren aan de grote sectoren van zijn actie zal stellen.

3) Waarheidsgetrouwheid der uitgaven.

Geen enkele kredietaanvraag mag worden ingediend zonder verantwoording in een klaar en goed omschreven programma, dat de handtekening draagt van de verantwoordelijke Minister, waarbij een advies van de Inspectie van Financiën zal zijn gevoegd.

(1) Compte rendu analytique. Séance. Séance du 9 novembre 1965. p. 2. Discours de M. Struys.

(2) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965. p. 3. Discours de M. Van Acker.

(3) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965. p. 6. Discours de M. Harmel.

(4) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965. p. 6. Discours de M. Harmel.

(1) Beknopt Verslag. Senaat. Vergadering van 9 november 1965. blz. 2. Toespraak van de heer Struys.

(2) Beknopt Verslag. Kamer. Vergadering van 9 november 1965. blz. 3. Toespraak van de heer Van Acker.

(3) Beknopt Verslag. Kamer. Vergadering van 9 november 1965. blz. 6. Toespraak van de heer Harmel.

(4) Beknopt Verslag. Kamer. Vergadering van 9 november 1965. blz. 6. Toespraak van de heer Harmel.

1) *Crédits provisionnels.*

Le gouvernement inscrira des crédits « pour événements probables », telles la hausse de l'index et une nouvelle étape de la programmation du secteur public, de manière à réduire considérablement, sinon radicalement, l'importance des feuillets de crédits supplémentaires.

5) *Méthodes rigoureuses quant aux initiatives nouvelles proposées après le dépôt du budget.*

Le budget annuel de l'Etat, une fois arrêté, le Gouvernement n'admettra aucune charge nouvelle non couverte par les prévisions et non impérieusement motivée par des « cas d'urgence » résultant de circonstances exceptionnelles, totalement imprévisibles et inéluctables », ou, sauf autorisation expresse du Conseil des Ministres, Mais dans ce cas, elles ne pourront sortir leurs effets qu'à partir de l'exercice suivant.

6) *Surveillance stricte de l'engagement des dépenses inscrites au budget.*

Au sein de chaque département les crédits budgétaires dûment approuvés sont répartis entre les fonctionnaires assumant la responsabilité des services et organismes chargés de leur exécution. Chaque fonctionnaire général responsable d'un chapitre de la dépense est tenu d'avertir par écrit son Ministre et l'inspecteur des finances affecté à son département, du risque de dépassement d'un crédit, deux mois au moins avant que ce dépassement se produise; le non-respect de cette prescription engage la responsabilité administrative du fonctionnaire (1).

Le Premier Ministre arrête ici l'énumération des remèdes qu'il propose; une exégèse attentive de son discours révèle cependant qu'il songe à un septième moyen, lorsqu'il déclare:

« Toutes ces procédures ne sont pas appliquées dans une intention tracassière ni suspectante pour quiconque. Les fonctionnaires seront écoutés par nous; nous tenons à ce qu'ils disposent à l'égard de leur chef hiérarchique, de la possibilité de s'exprimer toujours sur les matières de leur compétence, principalement là où leur responsabilité de gestion va être engagée » (2).

Les suggestions du Président Van Acker.

Le Président de la Chambre a, de son côté, envisagé la possibilité d'assurer un meilleur contrôle de dépenses publiques, grâce à une collaboration beaucoup plus étroite du Parlement et de la Cour des Comptes.

« Chacun connaît, nous dit-il, la mission de la Cour des Comptes dont on peut dire qu'elle est une sorte de Commission de la Chambre à qui elle fait annuellement rapport. La préconstituante a prévu la révision de l'article 116 de la Constitution en vue de rendre son action plus efficiente » (31..

(1) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965, p. 7. Discours de M. Harmel.

(2) Ibidem.

(3) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965, p. 3, discours de M. Van Acker.

1) *Provisieonele kredieten.*

De Regering zal kredieten inschrijven « voor vermoedelijke gebeurtenissen », zoals stijging van het indexcijfer en een nieuwe etappe in de programmering van de openbare sector, zodat de bijkredieten aanzienlijk, zoniet radicaal, verminderd zullen worden.

5) *Strenge methoden betreffende nieuwe initiatieven omtrent de begroting is vereist.*

Eens de jaarlijkse Rijksbegroting vastgelegd, zal de Regering geen enkele nieuwe last aanvaarden die niet gedekt is door de voorzieningen en niet onweerlegbaar gemotiveerd is als zijnde een « dringend geval, voortvloeiend uit uitzonderlijke, volkomen onvoorzienbare en onvermijdelijke omstandigheden » of, behoudens uitdrukkelijke machtiging van de ministerraad: in dat geval zullen ze eerst uitwerking hebben vanaf het volgende dienstjaar.

6) *Strikte controle inzake vastlegging der op de begroting uitgetrokken uitgaven.*

In de schoot van ieder departement zullen de behoorlijk goedgekeurde kredieten worden verdeeld tussen de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de met de uitvoering belaste diensten en organismen. Ieder ambtenaar-generaal die verantwoordelijk is voor een deel der uitgaven is gehouden zijn Minister en de inspecteur van Financiën bij zijn departement schriftelijk te verwittigen van het gevaar voor kredietoverschrijding, en zulks ten minste twee maanden vóór deze overschrijding gebeurt; het niet-eerbiedigen van deze regel zet de administratieve verantwoordelijkheid van de ambtenaar op het spel (1).

Hier eindigt de Eerste Minister zijn opsomming van de remedies die hij voorstelt; wanneer men zijn tekst aandachtig ontleedt, komt men nochtans tot het besluit dat hij aan een zevende middel denkt, waar hij verklaart:

« Al deze procedures worden niet toegepast met de bedoeling wie ook te plagen of te verdenken. Wij zullen de ambtenaren gehoor verlenen: wij hechten eraan dat zij ten opzichte van hun hiërarchische overste de mogelijkheid hebben zich steeds uit te spreken over de zaken die onder hun bevoegdheid vallen, voornamelijk daar waar hun verantwoordelijkheid inzake beheer op het spel zal staan » (2).

De suggesties van Voorzitter Van Acker.

Zijnerzijds heeft de Voorzitter van de Kamer de mogelijkheid overwogen om een betere controle op de overheidsuitgaven in te voeren, dank zij een veel nauwere samenwerking tussen Parlement en Rekenhof.

Daaromtrekt zegt hij: « Iedereen kent de taak van het Rekenhof, dat men! beschouwd worden als een soort Commissie van de Kamer, ten behoeve waarvan het ieder jaar verslag uitbrengt. De preconstituante heeft de herziening van artikel 116 van de Grondwet in uitzicht gesteld om de werking van het Hof doeltreffender te maken » (3).

(1) Beknopt verslag. Kamcr., Verslagdring 1611 9 november 1965, blz. 7. Toespraak van de heer Harmel.

(2) Ibidem.

(3) Beknopt verslag. Kamcr., Verslagdring 1611 9 november 1965, blz. 3. Toespraak van de heer Van Acker.

Plus loin, M. Van Acker a rappelé fort opportunément l'existence de l'article 21 du règlement de la Chambre qui est ainsi rédigé (1) :

(1) A l'occasion de l'examen d'un projet de loi ou d'une proposition, il est loisible à une commission d'entendre l'avis de personnes ou d'organismes extra-parlementaires, de prendre des renseignements documentaires auprès d'eux, d'accepter ou de demander leur collaboration.

» L'ne intervention de l'espèce doit se rapporter à l'objet dont la commission est saisie. Elle ne peut avoir qu'un caractère consultatif.

» Elle n'est autorisée que si la commission, par une résolution votée à la majorité absolue de ses membres, estime qu'elle serait de nature à éclairer ses délibérations.

» 2) Si une commission estime qu'il y a lieu de demander un avis à une autre commission, elle en informe le président de la Chambre qui décide. »

Il est certes regrettable que, renonçant à suivre l'exemple donné par les Hearings des commissions parlementaires américaines, notre Parlement ne recourt pratiquement jamais à la bulté que lui donne ledit article 21 du règlement. L'J procédure consultative qu'autorise cet article, pourrait, certes, rendre plus intéressants, plus vivants les travaux de nos commissions. Elle permettrait, aussi, de faire participer davantage à l'activité politique les porte-parole des organisations économiques et sociales. Qui sait, si cette participation ne déterminerait pas certaines vocations et le recrutement du personnel politique pourrait en être amélioré!

L'oubli où est tombé l'article 21 du règlement de la Chambre est-il dû à la crainte de quelque abus? Où serait le danger, alors que l'audition ou la collaboration de personnes étrangères au Parlement ne pourrait être demandée que dans ces certains cas, sous certaines conditions et à titre purement consultatif?

Votre rapporteur, Mesdames, Messieurs, se permet de penser qu'à l'occasion de la réforme fiscale, par exemple, il eût été singulièrement instructif de consulter en application de l'article 21 du Règlement les dirigeants des organisations financières et économiques, les représentants des grandes organisations sociales, les spécialistes du droit fiscal, etc...

Les propositions du Président Struyé.

De son côté, le Président du Sénat, après avoir rendu un vibrant hommage au corps des Inspecteurs des Finances, a attiré l'attention de l'Assemblée sur le caractère « partiel » du contrôle qu'exercent ces Fonctionnaires d'élite :

« Le contrôle qu'exercent les inspecteurs des Finances n'est cependant qu'un contrôle interne et il serait inconcevable que le Parlement puisse prendre contact avec eux, car ils ne pourraient, de toute évidence, étant fonctionnaires, mettre en circulation leurs propres ministres. Le Parlement ne peut donc qu'ignorer les suggestions des inspecteurs et

l'ont verbalement renvoyé de la Chambre. »

« 1) Naar aanleiding van het onderzoek van een wet-ontwerp of een voorstel, kan een commissie het advies inwinnen van personen of organismen die niet tot het Parlement behoren, hun om documentaire inlichtingen vragen, hun medewerking aanvaarden of erom verzoeken.

» Deze russenkomst moet betrekking hebben op het onderwerp dat a(nhangig is bij de commissie. Ze mag alleen een raadgevend karakter hebben.

» Ze wordt alleen toegepast, indien de commissie krachtens een beslissing, goedgekeurd door de volstreekte meerderheid van haar leden, van oordeel is dat ze opheldering zou kunnen brengen in haar beraadslagingen.

» 2) Oorleeft een commissie dat het advies van een andere commissie moet worden ingewonnen, dan deelt zij dit mede aan de voorzitter van de Kamer, die beslist. »

Het is waarlijk betreurenswaardig dat ons Parlement niet het voorbeeld heeft gevolgd van de Hearings der Amerikaanse Parlamentscommissies en dus nooit praktisch een gebruik maakt van de mogelijkheden die door artikel 21 van het Reglement wordt geboden. De door dit artikel toegestane adviesprocedure zou de werkzaamheden van onze Commissies stellig interessanter en levendiger maken. Ook zou zij het mogelijk maken de woordvoerders van de economische en sociale organisaties een groter aandeel in de politieke activiteit te laten hebben. Misschien zou een derge- lijke deelneming sommige roepingen kunnen revaleren, zodat de aanwerving van politiek personeel erdoor verbeterd zou kunnen worden.

Is het feit dat artikel 21 van het Reglement van de Kamer in de vergetelheid is geraakt te wijten aan de vrees voor misbruiken? Waar schuilt het gevaar, wanneer de « hearing » en de medewerking van buiten het Parlement staande personen slechts in bepaalde gevallen, onder bepaalde voorwaarden en enkel als een advies, kunnen worden gevraagd?

Dames en Heren. Uw verslaggever meent dat het, b.v., ter gelegenheid van de fiscale hervorming, bijzonder nuttig zou geweest zijn in toepassing van artikel 21 van het Reglement, de leiders van de financiële en economische organisaties, de specialisten van het fiscale recht, enz. te raadplegen.

De voorstellen van Voorzitter Struyé.

Zijnerzijds heeft de Voorzitter van de Senaat, na een warme hulde (1) aan het korps van de inspecteurs van Financiën de aandacht van de Vergadering erop gevestigd dat dit keurkorps slechts een « gedeeltelijke » controle uitoefent :

« De controle van Gil' -jij uitoefenen, is evenwel slechts van interne Claret het ware Gan ook ondenkbaar dat het Parlement met hen contact zou opnemen omdat zij, als ambtenaren, uite raard hun eigen ministers niet in het gedrang mogen brengen. Het Parlement kan elus geen kennis krijgen van de suggesties van de inspecteurs en van het gevolg

(1) Compte rendu de la 1181^e séance de la Chambre, Séance du 9 novembre 1965, bl. J. Discours de M. Van Acker.

(1) Beknopt Verslag van de Voorzitter van de Senaat, 11 november 1965, bl. J. Redevocing van de heer Van Acker.

la suite - ou l'absence de suite - qui leur a été donnée. C'est plutôt dans des modalités nouvelles de contrôle externe que le Parlement pourrait trouver l'assistance technique qui lui fait défaut» (1).

Après quoi, le Président Struye a très logiquement posé cette question et fait cette suggestion:

« Mais quel est l'organe qui pourra éclairer le Parlement - le souverain maître en dernier ressort - sur l'opportunité des dépenses de l'Etat? .. On songe ici tout naturellement à une extension de la compétence de la Cour des Comptes qui, on ne saurait l'oublier, est une émanation du Parlement. Toute extension de ses pouvoirs d'ailleurs de son activité ne pourrait qu'être bénéfique à l'institution parlementaire. »

Toutefois le Président du Sénat a ajouté aussitôt :

« Sans doute, il doit être exclu d'autoriser la Cour des Comptes à émettre un avis sur l'opportunité de dépenses publiques dans la mesure où cette opportunité a fait l'objet d'une décision de principe de caractère politique des Chambres législatives » (2).

Cependant, « la Cour des Comptes n'en pourrait pas moins se prononcer, quant aux modalités d'application, sur la nécessité, ou l'utilité d'effectuer telles dépenses. On de recourir à telles méthodes pour donner effet à la volonté du législateur ou, encore, être appelée à donner son avis sur l'incidence fiscale, d'un projet de loi ou d'arrêté royal... Un ancien ministre, après de longues années d'expérience au pouvoir ... posait la question :

« Pourquoi ne pas confier une mission complémentaire à la Cour des Comptes en l'armant pour indiquer librement dans les dépenses » et en « la mettant en mesure de faire la critique des techniques budgétaires du gouvernement? » (3).

La proposition de loi de M. Vanden Boeynants.

C'est en songeant à cette mission complémentaire, que M. Vanden Boeynants a rédigé, en son temps, une proposition de loi visant à assurer un meilleur contrôle des dépenses publiques (4).

Constatant que tous les gouvernements qui se sont succédés au pouvoir au cours des dernières années, avaient inscrit à leur programme, l'assainissement des finances publiques considéré comme une condition préalable d'une politique économique et sociale cohérente, notre collègue a proposé de « rénover » le contrôle de la Cour des Comptes, afin de permettre au Parlement et au pays de connaître l'efficacité économique et sociale des dépenses publiques et d'obtenir ainsi des gouvernements que ceux-ci utilisent pleinement les moyens de contrôler véritablement leur politique de dépenses.

Cependant, et puisqu'on avait contesté la constitutionnalité de la proposition de loi déposée par M. Vanden Boeynants, celui-ci a imaginé de confier la mission d'apprecier et de contrôler l'opportunité et l'efficacité des

dar er ~ al dan niel -- aan wordt Hegeven. Er dienen corder rucwue. externe controlemiddelen te zijn om aan het Parlement de technische bijstand te verschaffen die het thans moet missen » (1).

Waarna Voorzitter Struyé de logische vraag stelt en het volgende voorstel doet:

« Maar welk orgaan kan het Parlement, dat soeverein en in laatste instantie oordeelt, inlichten over de gepastheid van de uitgaven? ... Hier denkt men uiteraard aan een uitbreiding van de bevoegdheid van het Rekenhof dat, men vergete het niet, een emanatie is van het Parlement. Iedere uitbreiding van zijn bevoegdheid of van zijn activiteit kan niet anders dan ten goede komen aan de parlementaire instelling. »

De Senaatsvoorzitter voegde er nochtans onmiddellijk aan toe :

« Het is ongetwijfeld uitgesloten dat aan het Rekenhof bevoegdheid zou worden verleend om een advies te verstrekken over de wenselijkheid van de overheidsuitgaven, in zoverre de wetgevende Kamers ter zake een principiële politieke beslissing hebben genomen » (2).

« Maar het ZOL zich rocht, wat betreft de toepassingsmodaliteiten, kunnen uitspreken over de noodzaak of het nut van bepaalde uitgaven of bepaalde methoden waardoor de wil van de wetgever ten uitvoer wordt gebracht, of nog advies kunnen geven over de fiscale weerslag van een ontwerp van wet of van een koninklijk besluit ... Een oud-minister heeft na jarenlange ambtsservaring de vraag gesteld:

« Waarom draagt men aan het Rekenhof niet een aanvullende taak op en wapent men het niet om de uitgaven vrijelijk te onderzoeken en kritiek te leveren op de boekhoudingstechniek van de regering? » (3).

Het wetsvoorstel van de heer Vanden Boeynants.

Met het oog op die aanvullende taak heeft de heer Vanden Boeynants indertijd een wetsvoorstel ingediend, strekkende tot verbetering van de controle op de overheidsuitgaven (4).

Uitgaande van die vaststelling dat alle opeenvolgende regeringen sedert de laatste jaren de sanering van de publieke Financien als voorafgaandde voorwaarde voor een samenhangend economisch en sociaal beleid in hun programma opgenomen hadden, heeft onze collega voorgesteld de controle van het Rekenhof te « vernieuwen » om het Parlement en het land in staat te stellen een inzicht te krijgen in de economische en sociale doelnutigheid van de overheidsuitgaven en aldus van de regeringen te bekrampen dat zij de middelen voor een waarachtige controle op het uitgavengebied ten volle benutten.

Daar men echter de grondwetelijkheid van zijn wetsvoorstel in rijfel had getroffen, heeft de heer Vanden Boeynants het idee opgevat om het beoordelen en het controleren van de opportuniteit en de doelmatigheid van

(1) Cumpré l'od" analytique. Sc'ncl., Sc'lllrc élu 9 novembre 1967, pp. 2 et 3, Discours de M. Struyé.

(2) COMPTES d'analyse analytique. Sénat. S'IIICC du 9 novembre 1965, pp. 2 et 3. Discours de M. Struyé.

(3) Ibidem.

(4) Document parlementaire n° 381, 1961-1962 (n° 1 et 2).

(1) Beknopt Verslag. Senaat, Verslag van 9 november 1965, blz. 4. Toepassing van de heer Struyé.

(2) Beknopt Verslag. Senaat, Verslag van 9 november 1965, blz. 4. Redevocrij van de heer Struyé.

(3) Ibidem.

(4) Stuk Kamer n° 381. Volksvertegenwoordigers, n° 381, 1961-1962 (n° 1 en 2).

dépenses publiques, à une: Chambre de Contrôle : la Cour des Comptes restait chargée de contrôler la légalité et la réalité de toutes les opérations financières de l'Etat, étant entendu que sa compétence traditionnelle serait étendue aux comptes des organismes publics et des communes,

La Chambre de Contrôle imaginée par notre collègue serait un organe consultatif dont la mission consisterait à donner aux chambres législatives un avis motivé portant sur tous les projets de budget et de feuillets supplémentaires et, il la demande desdites chambres, sur tous projets ou propositions de loi à incidence financière:

« En outre, écrit notre collègue, la Chambre de Contrôle pourra d'initiative proposer au Parlement toutes mesures susceptibles de faire réaliser des économies dans les dépenses publiques ou d'en augmenter l'efficacité.

» Des contacts étroits et rapides avec le Parlement seront assurés par la participation de membres de la Chambre de contrôle des dépenses publiques aux travaux des commissions - notamment lors de la discussion des projets de lois budgétaires.

» La Chambre pourra exercer sa mission sur pièces et sur place. Elle pourra également entendre toutes les personnes dont l'avis lui paraîtrait intéressant. »

Et, à l'appui de sa proposition, M. Vanden Boeynants lui fait valoir les considérations que voici:

«... La Cour des Comptes n'étant pas juge de l'opportunité des dépenses de l'Etat, personne ne fait, pour compte du Parlement, la critique de la productivité des dépenses publiques. Aussi n'est-il pas étonnant, dès lors, que les Chambres soient souvent mal éclairées sur l'efficacité réelle des dépenses publiques et que leur contrôle financier, qui est leur justification historique et reste leur fonction essentielle, perde souvent toute signification» (1).

Les exemples étrangers.

Enfin, votre rapporteur s'est souvenu des suggestions faites par M. le Président du Sénat qui a recommandé, soit de nous inspirer des solutions adoptées par les Luxembourgeois et les Suédois en matière de contrôle des dépenses publiques, soit de promouvoir la constitution d'une Chambre de Contrôle composée notamment d'acteurs et de spécialistes de la gestion, en sein ou en dehors de la Cour des Comptes (2).

Il appelle également l'étude publiée par notre collègue, M. Parisi, relative à l'information budgétaire de l'Assemblée Nationale française et qui fait partie de la note sur la proposition de loi visant à assurer un meilleur contrôle des dépenses publiques.

De son côté, votre rapporteur a étudié comment fonctionnent aux Etats-Unis les organes de contrôle qui ont été mis en place tant dans l'administration qu'au Parlement, et dont on dit le plus grand bien (Annexe: I).

de openbare uitgaven op te dragen aan een controlekamer: het Rekenhof zou belast blijven met het toezicht op de wettelijkheid en de werkelijkheid van alle financiële verrichtingen van de Staat, terwijl haar traditionele bevoegdheid zou uitgebreid worden tot de rekeningen van de openbare instellingen en van de gemeenten.

De Controlekamer zou, volgens de opvatting van onze collega, een raadgevend orgaan zijn waarvan de rol erin zou bestaan aan de wetgevende Kamers een met reden omkleed advies te verstrekken over alle ontwerpen van begroting en bijlagen, en, op verzoek van de Kamers, over alle wetsontwerpen en wetsvoorstellen die een financiële weerslag hebben:

«Daarenboven, schrijft onze collega, mag zij uit eigen initiatief aan het Parlement alle maatregelen voorstellen die van aard zijn om besparingen te doen verwezenlijken op de openbare uitgaven of om de doeltreffendheid van deze te vermeerderen.

» Nauwe en snelle contacten met het Parlement zullen verzekerd worden door de deelneming van de leden van de Kamer voor de controle op de openbare uitgaven aan de werkzaamheden van de commissies - onder meer bij de bespreking van de begrotingsontwerpen.

» De Kamer zal haar zending op stukken en ter plaatse kunnen uitoefenen. Zij zal ook alle personen kunnen horen waarvan het advies haar belangstelling opwekt. »

Tot staving van zijn voorstel voert de heer Vanden Boeynants het volgende aan :

« „ Daar het Rekenhof de gepastheid van de rijk suitgaven niet mag beoordeelen, is er niemand die namens het Parlement de uitgaven of de rentabiliteit ervan onderzoekt. Het is dan ook niet te verwonderen dat de Kamers vaak slecht ingelicht zijn over de werkelijke doelmatigheid van de overheidsuitgaven en dat hun financiële controle, die hun historische bestaansreden is en hun essentiële functie blijft, vaak al haar betekenis verliest» (1).

Voorbeelden uit het buitenland.

Ten slotte is LIW verslaggever de suggesties indachtig van de Senaatsvoorzitter die ertoe aanspoorde, ofwel ons te laten leiden door de in Luxemburg en Zweden geldende regeling inzake controle op de overheidsuitgaven, ofwel te zorgen voor de oprichting, in of buiten het Rekenhof, van een Controlekamer, die met name zou bestaan uit actuarissen en beheersdeskundigen (2).

Hij herinnert eveneens aan de studie die onze collega, de heer Parisi, heeft gewijd aan de budgettaire voorlichting in de Franse « Assemblée Nationale » en die de el uitmaakt van de nota betreffende het wetsvoorstel strekkende tot verbetering van de controle op de overheidsuitgaven.

Zijnerzijds heeft LIW verslaggever in de Verenigde Staten de werking bestudeerd van de controleorganen die in het bestuur en in het Parlement zijn ingesteld, en waarvan met de meeste lof wordt gesproken (cf. Bijlage I).

(1) Document parlementaire n° 381 (1961-1962) (n° 1 et 2).

(2) Compte rendu analytique. Sénat. Séance du 9 novembre 1965, p. 4, Discours de M. St-ny,

(1) Parlementair stuk 381 (1961-1962) (n° 1 en 2).

(2) Beknopt verslag. Senaat, Verqadering van 9 november 1965, blz. 1. Red. voorinl van de heer Struve.

Cependant, et puisque les formules de contrôle peuvent varier à l'infini, votre rapporteur n'a pas, faut-il le dire, la prétention de traiter ici le problème dans toute son ampleur. Il ne lui a notamment pas été possible de citer d'autres suggestions ou propositions intéressantes qui ont été faites par certains de nos Collègues au cours des récents débats parlementaires et qui manifestent tout l'intérêt que le Parlement porte à cette question.

Observations et réflexions.

Avant de clore ce chapitre, votre rapporteur - parlant ici à titre tout à fait personnel - car les vues qu'il entend défendre n'ont pas été discutées en commission - souhaite cependant commenter brièvement les principales suggestions qui viennent d'être reproduites ci-dessus et qui sont principalement celles du Premier Ministre, M. Harmel, ainsi que des Présidents du Sénat et de la Chambre.

Il souhaite, aussi, rappeler quelques grands principes qu'il conviendrait, selon lui, de respecter dans l'établissement de tout système de contrôle des dépenses publiques.

Le contrôle des dépenses publiques lui paraît, en effet, le « problème clé » du moment. Cette question doit, dès lors, en bonne logique, constituer la pièce maîtresse du présent rapport; l'opinion publique n'aimerait pas que les importantes et intéressantes suggestions qui ont été formulées, restent lettre-morte.

Le calendrier des travaux budgétaires.

Certes, il serait heureux, comme le propose le Premier Ministre, que les documents budgétaires soient déposés en temps voulu et que le Parlement ne soit plus obligé de voter chaque année des douzièmes provisoires.

Cette fois encore et quelles que soient les circonstances atténuantes dont bénéficie, de toute évidence, le gouvernement, nous sommes contraints de recourir à l'expédient des douzièmes provisoires. Qui nous dit qu'il n'en ira pas de même l'année prochaine et que le gouvernement ne pourra pas, une nouvelle fois, invoquer de très nombreuses circonstances atténuantes ?...

Si l'on s'en tenait au calendrier suggéré par le Premier Ministre, il faudrait encore retenir la proposition du Président de la Chambre, M. Van Acker, qui, dans son discours d'ouverture du 9 novembre 1965, proposait de modifier la date constitutionnelle de la réunion du Parlement et de lui faire reprendre ses activités dès le deuxième mardi d'octobre (1).

Le Président de la Chambre ne s'en est d'ailleurs pas tenu aux bons propos; il a, en effet, déjà décidé que le Parlement ne « rentrerait » pas en 1966, le deuxième mardi de novembre, mais dès le mardi 11 octobre.

Mais cette réforme serait-elle suffisante?

Permettrait-elle de faire voter en temps voulu - c'est-à-dire avant le 31 décembre - l'ensemble des budgets: ce qui dispenserait le gouvernement de déposer et le Parlement de voter des « douzièmes provisoires » ?

Ne vaudrait-il pas mieux adopter une réforme plus radicale et envisager de faire commencer l'année budgétaire le 1^{er} juillet, à l'exemple de ce qui se fait notamment aux Etats-Unis et en Suède, ou le 1^{er} avril, à l'exemple de ce qui se fait en Grande-Bretagne ?

Doch aan gezien de controleformules tot in het ondiepste hebben. Uw verslaggever vanzelfsprekend niet de pretentie hier het probleem volledig uit te diepen. Het was hem met name niet mogelijk andere interessante suggesties of voorstellen aan te halen die door sommige van onze collega's tijdens de parlementaire debatten zijn gedaan en die getuigen van de belangstelling welke het Parlement voor dit probleem koestert.

Opmerkingen en overwegingen.

Alvorens dit hoofdstuk af te sluiten, wenst Uw verslaggever in persoonlijke naam - want het door hem verdedigde standpunt is in de Kamer missie niet besproken - bondig de voornaamste voorstellen te belichten die hierboven werden ter sprake gebracht en die voornamelijk uitgaan van Eerste Minister Harmel alsmede van de Voorzitters van Kamer en Senaat.

Hij wenst voorts enkele grote beginselen in herinnering te brengen die, naar zijn mening, in acht moeten worden genomen bij de invoering van om het even welke controle-regeling op de overheidsuitgaven.

Het komt hem voor dat de controle op de overheidsuitgaven op dit ogenblik het « sleutelprobleem » is. Logischerwijze moet dit punt dan ook de hoofdbroek vormen van het onderhavige verslag; de openbare mening zou niet aanvaarden dat de gedane belangrijke en interessante suggesties een dode letter blijven.

Kalender der begrotingswerkzaamheden.

Het ware zeker wenselijk dat, zoals door de Eerste Minister werd voorgesteld, de begrotingen tijdig worden neergelegd en dat het Parlement niet meer verplicht wordt elk jaar voorlopige twaalfden goed te keuren.

Thans nog, en welke ook de verzachtende omstandigheden mogen zijn waarop de Regering volkomen aanspraak mag maken, moeten wij weer onze toevlucht nemen tot de voorlopige twaalfden. Wie zegt dat hetzelfde zich volgend jaar niet meer zal voordoen en dat de Regering dan weer niet zeer talrijke verzachtende omstandigheden zal kunnen invoeren?...

Indien men het door de Eerste Minister gesuggereerde kalender wil in acht nemen, moet nog het voorstel van de heer Van Acker, Voorzitter van de Kamer, worden bijgetreden: de heer Van Acker stelde immers in zijn openingsrede van 9 november 1965 voor, de grondwettelijke datum voor de bijeenkomst van het Parlement te wijzigen en de werkzaamheden van de Kamer reeds vanaf de tweede dinsdag van oktober te doen aanvangen (1).

De Voorzitter van de Kamer heeft het trouwens niet bij mooie woorden gelaten; hij heeft inderdaad reeds beslist dat, in 1966, de « heropening » van het Parlement niet op de tweede dinsdag van november, maar wel op dinsdag 11 oktober zal geschieden.

Zou deze hervorming wel volstaan ?

Zou zij de tijdige goedkeuring - d.w.z. vóór 31 december - van de Sleuzamenlijke begrotingen mogelijk maken, waardoor het aanvragen van « voorlopige twaalfden » door de Regering en het goedkeuren ervan door het Parlement zouden worden voorkomen ?

Ware het niet beter een meer radicale hervorming door te voeren en het begrotingsjaar op 1 juli een aanvang te doen nemen, zoals b.v. in de Verenigde Staten en in Zweden, of op 1 april, zoals in Groot-Brittannië?

(1) Compte rendu analytique. Chénahon, Séances du 9 novembre 1965, pp. 2 et 3. Discours de M. Van Acker.

(1) Beknopt Verslag van de Kamer, Verslag van 9 november 1965, blz. 2 en 3. Redevoering van de heer Van Acker.

Cette réforme ~ qui peut paraître quelque peu révolutionnaire ~ comporte il nos yeux beaucoup d'avantages. mais entraînerait. aussi, - nous le reconnaissons bien volontiers ~ de nombreux inconvénients.

En fin d'année parlementaire, le Ministre des Finances est fatigué et il a probablement encore plus de raisons de l'être que ses collègues. Il n'est, dès lors, pas opportun qu'il doive établir le budget de l'Etat pendant les vacances parlementaires, d'autant qu'il doit assister, au mois de septembre, aux réunions du Fonds Monétaire International et de la Banque Internationale qui se tiennent à l'étranger.

En juillet, cependant, il ne peut pas beaucoup compter SUR la collaboration de ses collègues et des fonctionnaires qui prennent leurs vacances à cette époque.

Si l'année budgétaire commençait le 1^{er} juillet., les parlementaires pourraient difficilement partir en vacances sans avoir voté tous et chacun des budgets de l'Etat. Il y aurait là une sorte de contrainte morale; si, par exemple, tous les budgets étaient déposés sur le bureau des Chambres avant le 1^{er} mars de chaque année, le Parlement disposerait de quatre mois pour discuter et voter lesdits budgets avant le 30 juin, date des vacances parlementaires.

Certes, pourrait-on faire valoir contre cette suggestion, que les budgets des pays du Marché Commun portent sur une période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre. Mais est-ce là un inconvénient majeur et ne pourrait-on pas espérer que les pays du Marché Commun suivent bientôt l'exemple belge?

On pourrait aussi tirer quelque objection du fait que, devenant: chaque jour davantage un « budget économique », le budget de l'Etat doit tenir compte de statistiques qui portent, elles, généralement sur une période commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 31 décembre. Mais est-ce là un inconvénient majeur? De nombreuses statistiques ne sont-elles pas déjà et annuelles et périodiques. c'est-à-dire, aussi, mensuelles et trimestrielles?

En tout cas, l'idée, nous semble-t-il, mériterait d'être creusée.

La sincérité dans la prévision de la dépense et les crédits provisionnels

Un budget a, par définition, un caractère prévisionnel; il comporte donc nécessairement certaines lacunes et/ou certaines erreurs. Et une erreur « statistique » de l'ordre de deux pour cent paraît très acceptable. Le budget de l'Etat se composant de plusieurs milliers d'articles, les erreurs, en, plus et en moins, devraient normalement se compenser, mais l'expérience nous apprend toutefois que, chaque année, les augmentations des crédits dépassent largement les annulations de crédits: ce lui suppose qu'en règle générale, les crédits demandés sont sous-estimés ou, du moins, calculés en fonction d'une hypothèse « minimisée ».

Dès lors, comme le budget est préparé longtemps avant son exécution ~ toujours, en moyenne un an et souvent davantage ~ il est normal, comme nous venons de le dire, que, dans le cours de l'exécution du budget, se présentent des dépenses imprévues et imprévisibles.

Pourut-on, d'ailleurs, espérer - et même souhaiter - qu'au cours de l'année budgétaire, le Gouvernement ne propose ou que le Parlement ne vote aucune loi, impliquant de nouvelles dépenses pour l'Etat ?

Le budget de 1966 semble, à première vue, fondé sur une hypothèse réaliste. Le Gouvernement a même inscrit des crédits pour faire face à des « événements probables » tel celui de 3 300 millions qui « répondra » à la hausse de l'indice et tel celui de 3 000 millions qui assurera la poursuite.

Bedoelde hervorming - die niqsz ins revolutionair lijkt - biedt o.i. veel voordelen. doch heeft anderz ijd veel nadelen ~ wij geven het grif toe,

Op het einde van een parlementaire jaar is de Minister van Financien vermoeid. en zulks wellicht om nog meer redenen dan zijn collega's. Het past de zaak niet dat hij de Wjks. begroting tijdens het parlementaire recess moet opstellen. des te meer daar hij in de maand september de vergaderingen dient bij te wonen van het Internationale Monetair Fonds en van de Internationale Bank. elie beide in het buitenland worden gehouden.

Doch in juli kan hij niet veel staat ruaken op de medewerking van zijn collega's en van de ambtenaren. die op dat oqnblik immers mel vakantie zijn,

Mocht het begrotingsjaar op 1 juli iilllvangen, dan zouden d' parlemenairen bezwaarlijk met vakantie kunnen gaan zonder eerst alle rijksbegrotingen te hebben goedgekeurd. Dit ware in zekere zin een morele druk: indien b.v. alle begrotingen vóór 1 maart van ieder jaar bij de Kamers waren ingediend, zou het Parlement over vier maanden beschikken om diezelfde begrotingen vóór 30 juni goed te keuren. op welke datum het parlementaire recess aanvangt.

Tegen dit voorstel kan natuurlijk worden aangevoerd dat de begrotingen van de landen van de Gemeenschappelijke Markt een periode bestrijken van 1 januari tot 31 december. Maar is dit een onoverkomelijk bezwaar en zouden de landen van de Gemeenschappelijke Markt welclra het voorbeeld van België niet kunnen volgen?

Ook het feit dat de rijksbegroting steeds meer een « economische begroting » wordt zou een bezwaar kunnen vormen. omdat een ander met zich brengt dat rekening moet worden gehouden met statistieken die telkens een periode bestrijken van 1 januari tot 31 december. Maar is ook dit een onoverkomelijke moeilijkheid? Worden talrijke statistieken niet reeds jaarlijks en periodiek opgesteld, d.w.z. in het laatste geval. maandelijks en driemaandelijks?

Wel daar ook van zij, het komt ons voor dat dit idee vrucht te worden uitgediept.

Een eerlijke ruime, van de uitgaven en het probleem van de provisionele kredieten

Een begroting is uiteraard een raming, elie dus noodzakelijkerwijs bepaalde leemten en/of bepaalde vergissingen bevat. En een « statistische » vergissing van ongeveer 2 % lijkt zeer redelijk. Daar de rijksbegroting uit verschillende duizenden artikelen bestaat, zouden de vergissingen in min of in meer normaal elkaar moeten uitschakelen. doch de ervaring leert dat de kredietverhogingen de kredietannulaties dik jaar ruim overtreffen; dit leidt ons tot de veroncredstelling dat de gevraagde kredieten doorgaans onderschat zijn of althans op een « gemiddeld » basis berekend.

Aan de JPZiell de begroting lang vóór de uitvoering ervan - gemiddeld een jaar en vaak zelfs meer ~ wordt voorbereid. is het normaal, zoals wij pas zeuden, dat er zich tijdens die uitvoering onverwachte en onvoorziene uitgaven voordoen.

Maar men overigens hopen ~ of zelfs wensen ~ dat de Regering tijdens een begrotingsjaar geen enkele wet voorstelt of het Parlement geen enkele wet goedkeurt, waardoor nieuwe uitgaven ten laste van de Staat worden geschapen ?

Op het eerste gezicht lijkt de begroting voor 1966 op een realistische onderstelling te steunen. De Regering heeft zelfs kredieten uitgetrokken om het hooft te bieden aan « wils(h)ijlijke gebeurtenissen », b.v. het krediet van 3 300 miljoen om de sluiting van het indexcijfer « op te

de la revalorisation de la fonction publique. Ces inscriptions permettront de réduire, dans une certaine mesure, l'importance des crédits supplémentaires. C'est ce que souhaite le Premier Ministre; c'est ce qu'espère le Gouvernement.

Cependant, un budget évoque toujours des dépenses qui ne sont pas certaines et s'agissant de celles-ci, les « prévisions budgétaires » sont des « provisions budgétaires ». On ne voit donc pas pourquoi le budget 1966 confère à deux postes du budget (index et revalorisation des rémunérations des agents de l'Etat) un caractère provisionnel, alors qu'il y a d'autres postes qui pourraient, eux aussi, être influencés par des événements probables, restent confondus avec les crédits « traditionnels ».

Par ailleurs, les deux postes que le Gouvernement a ainsi « privilégiés » gardent leur caractère provisionnel pour acquérir un caractère intentionnel.

Les réflexions qui précèdent suggèrent que s'il peut être opportun de porter au budget des crédits provisionnels, il semble, en revanche, inopportun de déterminer à l'avance l'affectation qui sera donnée à ces crédits. Si la dépense envisagée est quasi-certaine, pourquoi ne pas l'inscrire en regard d'un crédit provisionnel? Si, par contre, la dépense est imprévue et imprévisible, pourquoi la faire figurer au budget?

Par ailleurs, en prévoyant des crédits supplémentaires pour faire face, par exemple, à une hausse de l'index, le gouvernement ne pourrait-il pas donner l'impression qu'il ne luttera pas énergiquement contre l'augmentation des prix?

Et si l'on veut pouvoir faire face aux dépenses imprévues et imprévisibles, pourquoi ne pas porter au budget, un poste spécial? Encore faudrait-il que ce poste soit inscrit au budget du département des Finances ou à celui des services du Premier Ministre, de manière à ce que son affectation ultérieure soit contrôlée. Ce poste global, qui devrait représenter 2 à 3 % du budget total, pourrait aussi être porté au budget des Dotations, de manière à ce que les Chambres décident de son utilisation.

Mais que la constitution de cette « provision » n'aille pas encourager ceux qui seraient tentés de sous-évaluer certaines dépenses ou d'en exposer de nouvelles!

Les crédits supplémentaires.

Il est malheureusement probable que, cette année encore, le recours aux crédits supplémentaires sera inévitable. Il faut s'y résigner; mais il ne faut s'y résigner que conditionnellement. C'est qu'il faut, en effet, qu'il soit tenu compte des observations et des suggestions qui ont été faites par les Présidents des Chambres.

Le gouvernement a pris l'habitude, dit le Président du Sénat, de s'abstenir de déposer des amendements au budget dont il demande le vote au Parlement, alors cependant que des délibérations ministérielles, entraînant des dépenses nouvelles, ont été prises avant le vote. Le gouvernement préfère retarder la demande de crédits nouveaux jusqu'au dépôt du feuilleton (1).

Nous pensons avec le Président du Sénat qu'il faut éviter de telles anomalies, qui ont pour effet de faire adopter par le Parlement des budgets qui ne reflètent déjà plus exactement la réalité. Pour ce faire, il suffirait, nous semble-t-il, d'obliger le gouvernement - c'est-à-dire le ministre responsable - d'inscrire au budget les crédits

vanen » en het krediet van 3 000 miljoen om verder de revalorisatie van het openbaar ambt te verzekeren. Dank zij die uittrekkingen zal de OIVV van de bijkredieten tot op zekere hoogte kunnen worden verminderd. Dit is althans de wens van de Eerste Minister, en ook de Regering verhoopt zulks.

Doch een begroting heeft altijd betrekking op uitgaven die nog onzeker zijn, en in dit opzicht blijven de « begrotingsramingen » altijd « begrotingsprovisies ». Het is dan ook niet duidelijk waarom twee posten op de begroting voor 1966 (aanpassing wegens stijging van het indexeringspercentage en revalorisatie van het rijks personeel) als provisioneel worden bestempeld, terwijl andere posten, die ook de invloed van waarschijnlijke gebeurtenissen kunnen ondergaan, tot de « traditionele » bijkredieten blijven gerekend worden.

De aldus door de Regering bevoorrechte posten behouden hun provisioneel uitzicht om een intentioneel karakter te verwerven.

Bovenstaande overwegingen leiden tot het besluit, dat zo het gepast kan zijn provisionele kredieten op de begroting uit te trekken, het daarentegen niet opportuun lijkt de aanwending van die kredieten bij voorbaat vast te leggen. Is de beoogde uitgave zo goed als zeker, waarom wordt ze dan niet opgenomen naast een provisioneel krediet? Doch als ze onverwacht en onvoorzien is, waarom komt ze dan voor op de begroting?

Voorts, wanneer de Regering bijkredieten uittrekt, b.v. om het hoofd te bieden aan een stijging van het indexcijfer, zou zij dan de indruk niet kunnen verwekken dat zij de prijsstijging niet krachtadig zal bestrijden?

En als men het hoofd wil kunnen bieden aan onvoorziene en niet te voorzien uitgaven, waarom zou men geen speciale post in de begroting opnemen? En dan nog zou deze post op de begroting van het departement van Financiën of op de begroting van de diensten van de Eerste Minister moeten worden ingeschreven, zodat de latere aanwending ervan gecontroleerd wordt. Deze globale post zou 2 à 3 % van de globale begroting moeten bedragen en zou ook in de begroting van Dotaties kunnen worden opgenomen, zodat de Kamers over de aanwending ervan beslissen.

Maar laten wij hopen dat die « provisie » niet tot een te lage schatting van de uitgaven of tot nieuwe uitgaven zal aansporen.

De bijkreilieten.

Waarschijnlijk zal een beroep op bijkredieten nog volgend jaar onvermijdelijk zijn. Wij moeten ons bij deze toestand neerleggen, maar dit mag slechts voorwaardelijk geschieden. Er moet immers rekening worden gehouden met de door de Voorzitters der Kamers gemaakte opmerkingen en suggesties.

De Voorzitter van de Senaat heeft gezegd dat « de Regering de gewoonte heeft aangenomen om geen amendementen in te dienen op de begroting welke zij het Parlement verzoekt goed te keuren, dan wanneer de ministerraad reeds beslissingen heeft genomen voordat over de begroting wordt gestemd. Zij verkiest met het aanvragen van nieuwe kredieten te wachten totdat het bijblad wordt ingediend » (1).

Evenals de Voorzitter van de Senaat zijn wij de mening toegedaan dat dergelijke anomalieën, die tot gevolg hebben dat het Parlement begrotingen goedkeurt die de werkelijkheid reeds niet meer getrouw weergeven, dienen te worden vermeden. In dit opzicht volstaat het, onzes inziens, de Regering - d.w.z. de verantwoordelijke Minister - te verplichten

(1) Compte rendu analytique. Sénat Séance du 9 novembre 1965, p. 3, Discours de M. Struye.

(1) Beknopt verslag Senaat. Verslag nr. 9 november 1965, blz. 3, Redevoering van de heer Struyé.

nouveaux qui ont déjà fait l'objet des délibérations du Conseil des Ministres, et cela avant le vote du Parlement.

Le Président du Sénat a fait remarquer, aussi, que sauf pour les budgets de 1962 et de 1963, pour lesquels il y a eu deux feuillets, le Parlement n'a été appelé à voter chaque année qu'une seule loi de crédits supplémentaires. M. le Président Struye il fait observer, à juste titre, que le contrôle parlementaire pourrait s'exercer plus efficacement si le gouvernement déposait plusieurs feuillets et, surtout, si, en dehors des feuillets proprement dits, le ministre des finances produisait un état mensuel de toutes les augmentations de dépenses sans aucune exception (1).

Mais si nous acceptons cette suggestion du Président du Sénat, qui nous paraît fort sage, encore conviendrait-il, selon nous, de l'assortir de deux autres réformes:

— la première a été suggérée par le Ministre Scokaert, dans son rapport, en date du 23 janvier 1963 (2) :

« Le fonctionnement correct de nos institutions, nous dit le Ministre Scckaert, postulerait donc que soit légalement prévue la communication systématique au Parlement, des programmes budgétaires qu'il n'est pas appelé à sanctionner par une approbation expresse, avec comme corollaire immédiat l'extension du principe du contrôle de la Cour des Comptes à tous les organismes soumis à la loi du 16 mars 1954. Ceci indépendamment de la mise sur pied d'une innovation importante que nous suggérons dans l'espoir qu'elle ne serait pas dépourvue d'efficacité, et qui consisterait, pour les organismes dans lesquels le budget n'aurait pas le caractère d'un véritable acte d'autorisation, à produire au Parlement, parallèlement à la reddition normale des comptes contrôlés par la Cour des Comptes, un rapport justificatif des résultats de gestion comparés aux prévisions annuelles ou à plus longue échéance, s'il en existe. Ce rapport, qui serait nécessairement succinct, pourrait même revêtir l'aspect d'une sorte de questionnaire dont la forme serait fixée par le Roi en accord avec la volonté des Chambres législatives. L'intérêt de cette formule serait non seulement d'engager les responsables de la gestion des organismes à faire régulièrement le procès des réalisations au regard des prévisions, mais aussi de procurer en ce domaine au Parlement un précieux élément d'appréciation qui serait appuyé des éventuelles remarques de la Cour des Comptes, »

A cette suggestion, il faudrait en joindre une autre: aux termes de laquelle ce ne serait plus le Ministre des Finances qui présenterait et défendrait « seul » un feuilleton « globalisant » toutes les dépenses supplémentaires, mais ce serait chaque ministre qui présenterait et justifierait lui-même les suppléments de dépenses afférentes à son budget.

On en arriverait peut-être ainsi à réaliser le vœu du Premier Ministre, M. Hanuel : Tout artifice de présentation sera (!) considéré comme une faute politique ou administrative (3).

'cn de nicuwe krediet(>n welkc rccds in ministerraad zij n
bcsproken. . op de hegrotJnU uit te trekken vóór de stemming
in het Parlement. .

De Voorzitter van de Senaat merkte ook op dat behalve voor de begrotingen voor 1962 en 1963, waarvoor er twee bijbladen waren, het Parlement in de r jaar slechts een enkel-
wer tot toekenninq van bijkredieten heeft moeten goed-
keuren. Voorzitter Stuyck merkte terecht op dat de parle-
mentaire controle doeltreffender zou kunnen zijn indien de
Regering verschiedene bijbladen indiende, en vooral indien
de Minister van Financiën naast de eigenlijke bijbladen
een maandelijks staat van alle verhogingen van uitgaven,
zonder enige uitzondering, voorlegde (1).

Maar zo wij deze zeer wijze suggestie van de Voorzitter van de Senaat bijtreden, dan zijn wij toch de mening toegedaan dat er nog twee andere hervormingen hieraan moeten worden toegevoegd :

- de eerste is door Minister Scolaert in zijn verslag van 23 januari 1963 (2) voor gesteld :

« De goede werking van onze instellingen eist dus dat de wet ZOIT voorzien in een geregelde mededeling aan het Parlement van de begrotingen die het tharis niet dient te bekrachtigen door een uitdrukkelijke goedkeuring, wat tot onmiddellijk gevolg ZOVI hebben dat het toezicht van het Rekenhof principieel verruimd wordt tot alle instellingen die onder de wet van 16 maart 1951 vallen.: Dit zou geschieden ongeacht de invoering van een belangrijke nieuw wijkheid, die wij in overweging geven met de hoop dat zij niet ondoelmatig zal zijn en die erin bestaat dat de instellingen, waarvan de begroting niet het kenmerk van een echte machtiging mocht hebben, aan het Parlement, terzelfder tijd als hun normaal door het Rekenhof gecontroleerde rekeningen, een beredeneerd verslag van hun beheersresultaten zouden overleggen, vergeleken met de ramingen die zij hebben opgemaakt voor een jaar of eventueel voor een langere termijn. Dit verslag, dat noodzakelijkerwijze beknopt zou zijn, zou zelfs er kunnen nitzien als een soort vragenlijst., waarvan de vorm door de Koning in overleg met de Wetgevende Kamers zou worden vastgesteld. Het belang van zulk een formule zou niet alleen zijn dat degenen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van die instellingen verplicht zouden zijn de verwezenlijkingen geregeld te toetsen aan de vooruitzichten, maar dat aan het Parlement op dit gebied ook een kostbaar element van beoordeling zou worden verschaft. dat eventueel gestaaft zou worden met de opmerkingen van het Rekenhof. »

Aan deze suggestie zou er nog een andere toegevoegd moeten worden, volgens welke de Minister van Financiën een bijblad waarop alle bijkomende uitgaven «globaal» vermeld zijn, niet meer «alleen» zou voorstellen en verdedigen, maar elke Minister de bijkomende uitgaven van zijn begroting zelf zou voorleggen en verantwoorden.

Aldus zou men er misschien toe komen de wens te vervullen van Eerste Minister Harnel : Elke misleiding in de voorstellen zal (1) worden beschouwd als een politieke of administratieve fout (3),

(1) Compte rendu analytique, Sénat. Séance du 9 novembre 1965, p. J. Discours de M. Struvin.

(2) Rapport de M. le Ministre Scokacrr. en date du 23 janvier 1963 sur le c' Projet de loi contenant le l'l'gkn]cnt définitif du budqct de l'exercice. 1959 et des budgets d'mg'lliSillCS d'int,rèt public pour l'anucc 1959 ou pour ell'S diluées d.1h, l'icures < lJoc1111lent du Sénat. n° 91 de 1962-1963. pp. 9 ct la.

(3) Compte rendu analytique. Chambre. Séanc« du 9 novembre 1955, p. 6. Discours dlt' 111, Harnu-l.

(1) Bcknopt vc rslaq. Scnaut. VIIT¹l¹derill) vun 9 nuvcnhcr 1965,
hlz: 1. Tor-spr .:ik vuu de heer Struve .

(2) Verslag van de Minister van Sociale Zaken, d.d. 23 januari 1963 over het ontwerp van wet houdende: **in** de beëindiging van de beëindiging voor het dienstjaar: **1959** en van het groter van de organisatie van openbaar **nut** voor het jaar **1959**, of voor andere jaren. Parlementaire stuk, **Senaat**, nr. 91., 1962-1963, blz. 9 en 10

(3) Bcknopt Verstaui, Kamcr. , Verg<ldering van 9 novcmbr 1965,
blz. 7, Redevoering v.in die heer Hanncl.

Enfin, MM. Struyé et Van Acker suggèrent tous deux que la commission des finances ~ ou une sous-commission ~ soit chargée d'examiner régulièrement toutes les délibérations du conseil des ministres en matière de dépenses en matière des budgets et toutes les observations critiques contenues dans les cahiers de la Cour des Comptes et qu'elle en fasse périodiquement rapport au Parlement (1).

Les avances de trésorerie,

En ce qui concerne les avances de Trésorerie, M. Van Houtte, ancien Premier Ministre et Président de la Commission des finances du Sénat, faisait tout récemment, à ce sujet, deux suggestions intéressantes :

« pour ce qui concerne les avances de trésorerie, il propose qu'elles soient rendues publiques dans un document imprimé précisant les chiffres trimestriels et cumulatifs de ces avances. La publication serait réalisée en annexe du *Moniteur* et dans un document parlementaire (la Chambre et le Sénat devraient s'entendre pour éviter un double emploi);

~ en ce qui concerne les conflits entre le Gouvernement et la Cour des Comptes, il suggère qu'une sous-commission de la Chambre et du Sénat s'occupe de publier un rapport expliquant pourquoi "dans les cas les plus importants, la Cour des Comptes a refusé le visa et le Gouvernement a passé outre. »

Cette suggestion correspond d'ailleurs à celles qui furent faites le 9 novembre 1965, par MM. les Présidents de la Chambre et du Sénat, dont nous venons de parler (2).

Rétablir le sens des responsabilités,

Au terme du passage de son discours portant sur ces problèmes, le Premier Ministre a fait, le 9 novembre 1965, une dernière « suggestion »: « Les fonctionnaires, a-t-il déclaré, seront écoutés par nous; nous tenons à ce qu'ils disposent, à l'égard de leur chef hiérarchique de la possibilité de s'exprimer toujours sur les matières de leur compétence, principalement là où leur responsabilité de gestion va être engagée » (3).

Peut-on vraiment espérer que des fonctionnaires, sans l'autorisation préalable de leur chef hiérarchique ~ directeur général ou secrétaire général ~ ou de leur ministre, prendront contact avec le Premier Ministre ou avec le Ministre des Finances pour dire « toute la vérité » relativement aux matières de leur compétence et, principalement, là où leur responsabilité de gestion va être engagée?

Dans l'affirmative, peut-on considérer qu'il s'agit là d'une « bonne mesure » ? Ne pourrait-elle pas, au contraire, favoriser l'indiscipline au sein de l'administration?

Ne pourrait-elle aussi, institutionnaliser les conflits opposant le pouvoir public à l'administration? Qu'arrivera-

Ten slotte suggereren de heren Struyé en Van Acker de Commissie voor de Financien ~ of een subcommissie ~ erme-de te gelasten ~, regeld een orderzoek te wijden aan alle beslissingen van de ministerraad inzake uitgaven en inlilarge van de begrotingen. ~ illsmede aan alle opmerkingen in de boeken van het Rekenhof, en hierover geregeld verslag uit te brengen aan het Parlement (1),

Schatkistvoorschotten.

In verband met de schatkistvoorschotten heeft de heer Van Houtte, newezen Eerste Minister en voorzitter van de Senaatscommissie voor de Financien, zeer onlangs nog twee interessante suggesties gedaan:

~ « wat de schatkistvoorschotten betreft, stelt hij voor dat z.e openbaar zoude n gemaakt worden in een stuk, waarin de driemaandeljke en cumulatieve bedragen van die voorschotten vermeld worden. Het zou verschijnen als bijlage van het *Staatblad* en als parlementair stuk (Kamer en Senaat zouden elkaar moeten verstaan ter vermindering van overlapping);

~ wat de geschillen tussen de Regering en het Rekenhof betreft, suggereert hij dat een subcommissie van de Kamer en van de Senaat verslagen zou publiceren waarin uiteengezet wordt waarom, in de belangrijkste gevallen, het Rekenhof het visum geweigerd heeft en de Regering met die weigering geen rekening heeft gehouden. »

Deze suggestie stemt ten andere overeen met die welke op 9 november 1965 gedaan werden door de voorzitters van Kamer en Senaat en waarover wij zopas gehandeld hebben (2).

Herstel van het pcranfrvoordclijkheidsbesef,

Aan het slot van dat deel van zijn redevoering dat op die vraagstukken betrekking had, deed de Eerste Minister op 9 november 1965 een laatste « suggestie »: « Wij zullen, zo verklaarde hij, hun (de ambtenaren) gehoor verlenen: wij hechten eraan dat zij ten opzichte van hun hiërarchische overste de mogelijkheid hebben zich steeds uit te spreken over de zaken die onder hun bevoegdheid vallen, voornamelijk daar waar hun verantwoordelijkheid inzake beheer op het spel staat » (3).

Mag men werkelijk verwachten dat ambtenaren, zonder voorafgaande toestemming van hun hiërarchische overste (directeur, directeur-generaal of secretaris-generaal) of van hun Minister, contact zullen opriemen met de Eerste Minister of met de Minister van Financien ten einde « de ganse waarheid » te zeggen illet betrekking tot de zaken die onder hun bevoegdheid vallen en voornamelijk daar waar hun verantwoordelijkheid inzake beheer op het spel staat?

En, zo ja, kan men dit dan als een goeie maatregel beschouwen? Zou het integendeel niet de tuchteloosheid in de administratie in de hand kunnen werken?

Zou dit er eveneens niet toe leiden dat conflicten, waarin de openbare overheid en de administratie tegenover elkaar

(1) Compte rendu analytique. Sént. Séance du 9 novembre 1965, 1^{er}, 1.

(2) Compte rendu analytique. Sént. Séance du 9 novembre 1965, 1^{er}, 3. Discours de M. Struyé et Van Acker.

(3) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965, p. 3. Discours de M. Van Acker.

(4) Compte rendu analytique. Chambre. Séance du 9 novembre 1965, p. 7. Discours de M. Hameel.

(1) Ekknopt Verslag. Kamcr., Verqadering van 9 novembcr 1965, blz. 3.

(2) Ekknopt Verslag. Kamcr., Verqadering van 9 novembcr 1965, blz. 3. Red'voering van de heer Van Acker.

(3) Ekknopt Verslag. Kamcr., Verqadering van 9 novembcr 1965, blz. 7. Red'voering van de heer Hameel.

t-il, lorsqu'un ministre aura pris une décision engageant des dépenses nouvelles, sans avoir pris l'avis de son administration ou en dépit des mises en garde faites par celle-ci? Qu'arrivera-t-il chaque fois que le « Comité de la Bâche » aura réduit de façon drastique les propositions de dépenses et que les décisions prises ne pourront être exécutées?

Quand, dans ces hypothèses, pourra-t-on distinguer une responsabilité politique d'une responsabilité administrative?

Choses promises, choses dues.

Les suggestions que nous faisait le Premier Ministre, M. Harmel, le 9 novembre 1965, à la tribune de la Chambre, étaient loin d'épuiser, à ses yeux, le sujet puisqu'il ajoutait aussitôt: « l'ensemble de ces moyens ne suffit pas ».

Et le Premier Ministre d'affirmer son intention de saisir les commissions des Finances de la Chambre et du Sénat d'une analyse détaillée des mécanismes de la direction générale du budget, de l'inspection des Finances et du « budget-control », afin de procéder à une révision des objectifs, des missions et des méthodes de travail de ces administrations essentielles, de favoriser à côté du contrôle interne proposé par le Gouvernement, le contrôle externe exercé par le Parlement: à cette fin, d'accorder son appui technique actif à tout projet qui permettrait au Parlement de mieux exercer son contrôle budgétaire.

Fidèle à cet engagement, le Premier Ministre informait la Chambre, le 16 décembre 1965 (1), qu'en sa séance du 10 décembre, le Gouvernement avait arrêté l'ensemble des décisions d'application qui avaient été esquissées dans la communication du 9 novembre et qui groupait un nombre important de matières, se situant à quatre plans:

- 1° l'établissement des prévisions budgétaires pour la période allant de 1966 à 1969, avec l'indication des rythmes de croissance possible dans chacun des secteurs;
- 2° la répartition au sein de chaque département des crédits budgétaires entre les fonctionnaires responsables afin d'assurer le contrôle de l'engagement des dépenses ainsi individualisées dans la responsabilité;
- 3° l'ensemble de mesures portant sur le contrôle budgétaire des parastataux;
- 4° le calcul exact et préalable de l'incidence budgétaire des projets soumis à l'examen des différents comités ministériels.

Les Ministres des Finances, ajoutait le Premier Ministre, ne manqueraient pas d'informer et il ont déjà commencé à le faire d'ailleurs - les Commissaires des Finances du contenu technique de ces mesures.

Cinq grands principes.

Mais, tout système de contrôle qui serait mis en place par le Gouvernement et le Parlement: toute réalisation des suggestions qui ont été faites dans leurs discours d'ouver-

staar, als het ware in onze instellingen worden ingeburgerd? Wat zal er gebeuren wanneer een Minister een beslissing neemt, die nieuwe uitgaven meebrengt, zonder het advies van zijn administratie ingewonnen te hebben of tegen dit advies in? Wat zal er gebeuren telkens als het « besnoeiingscomité » de voorstellen tot uitgaven drastisch beperkt heeft en de getroffen beslissingen niet kunnen uitgevoerd worden?

Wanneer zal men in zulke gevallen het onderscheid kunnen maken tussen politieke en administratieve verantwoordelijkheid?

Beloofte niaekt schuld.

In de geest van Eerste Minister Harmel was, met de suggesties die hij ons op 9 november jongstleden vóór de Kamer deed, op verre na niet alles over dit onderwerp gezegd, vermits hij er onmiddellijk aan toevoegde: « Het geheel van deze maatregelen volstaat niet. »

En de Eerste Minister deelde zijn voornemen mede om de Commissies voor de Financiën van Kamer en Senaat een gedetailleerde analyse te doen toekomen van de mechanismen van de algemene directie van de begroting, van de inspectie van financiën en van het « budget control », ten einde tot een herziening van de objectieven de opdrachten en de werkwijzen van deze essentiële administratieve diensten te komen: hij deelde eveneens zijn voornemen mede om, naast de interne controle, die de Regering voorstelt, de externe, door het Parlement uitgeoefende controle te bevestigen, en met dat doel actieve technische steun te verlenen aan alle ontwerpen die het Parlement de gelegenheid zouden bieden zijn budgettaire controle beter uit te oefenen.

Trouw aan die verhintenis deelde de Eerste Minister de Kamer op 16 december 1965 mede (1) dat de Regering in haar vergadering van 10 december de gezamenlijke toepassingsbesluiten had vastgelegd die waren geschetst in de verklaring van 9 november, waarin een groot aantal vraagstukken werden gegroepeerd die betrekking hebben op vier gebieden:

- 1° het opmaken van de begrotingsramingen voor de periode van 1966 tot 1969. Het opgave van het mogelijke groeitempo in elke sector;
- 2° de verdeling, in elk departement, van de begrotingskredieten onder de verantwoordelijke ambtenaren ten einde een voldoende controle te hebben op de vastlegging van de uitgaven waarvoor bedoelde ambtenaren aldus individueel verantwoordelijk worden;
- 3° een reeks maatregelen in verband met de controle op de begrotingen van de parastatale instellingen;
- 4° de nauwkeurige en voorafgaande berekening van de budgettaire terugslag van de aan de onderscheidene ministercomités voorgelegde ontwerpen.

De Ministers van Financiën, zo voegde de Eerste Minister eraan toe, zullen - en ze hebben daar trouwens reeds een aanvang mee gemaakt - de Commissies voor de Financiën op de hoogte brengen van de technische gegevens in verband met die maatregelen.

Vijf grote beginselen.

Bij gelijk welk controlestelsel dat de Regering en het Parlement tot stand mochten brengen, hij gelijk welke verwezenlijking van de suggesties die door de Voorzitters van

(1) Aanl., parlem. Ch. Chambre. Séance du 16 décembre 1965. p. 50.

(1) Parlementaire Handl. inq. Kamer. Verqndclurq v. H. 16 decem-ber 1965. blz. 89.

Kamer en Senaat in hun openingsrör-spraak gedaan werden. zouden nochtans, naar onze mening, de volgende vijf grote beginselen moerèn in acht genomen worden.

*Ēcrst-: bcqinscl : Er is maAr céri bmlgettaire tvntuheid,
z onl : cr maar' één comptnbcle ivnerheid is.*

In een onderneming, in een handelsvennootschap worden de balans en de winst- en verdienrekening echt en eensluidend met de boeken verklaard. zowel ten opzichte van de raad van beheer, de algemene vergadering en de ondernemingsraad als van de spaarders: in de bankinstellingen wordt die verklaring door de bankrevisoren verricht; in de maatschappijen die een beroep op het spaarwezen doen, door de conmissarissen-revisoren. in de handelsvennootschappen. door de conmissarissen.

In zoverre men de Regering met de raad van beheer, het Parlement met een algemene vergadering en de belastingplichtigen met de spaarders kan vergelijken, zou het er in de Staat ook zo moeten aan toegaan.

Daarom kunnen wij niet aannemen dat de Commissie voor de Financien van de Kanier een beroep doet op de medewerking van de inspecteurs van Financien — hoe bekwaam dezen ook mogen zijn — en wij vallen geheel de opmerking van de voorzitter van de Senaat bij, volgens welke het ondenkbaar ware dat het Parlement met de inspecteurs van Financien contact zou kunnen opnemen, omdat zij als ambtenaar uiteraard hun eigen Ministers niet in het gedrang kunnen brengen.» (1),

Dat is ook de reden waarom wij niet akkoord kunnen gaan met de suggesties van de voorzitters van Senaat en Kamer, die voorstelden dat de Commissie voor de Financien een beroep zou doen op het Rekenhof.

Voorzitter Struye gelooft inruers dat de Commissie voor de Financien meer aanhoudende contacten met het Rekenhof zou kunnen hebben. vooral dan naar aanleiding van de bespreking der begrotingen, en dat die Commissie niet moet aarzelen om het Rekenhof te belemen met een onderzoek telkens als zij dit dienstig acht (2).

Zijnerzijds is de heer Van Acker de mening toegedaan dat de subcommissie voor de Financiën dank zij een mime-interpretatie van het bepaalde in artikel 21 van het Reglement, de personen zou kunnen horen die deze Commissie ill haar taak kunnen bijstaan, met name raadsher en of ambtenaren van het Rekenhof, een lichaam dat niet van de Llitvoerende Macht afhangt. En hij gelooft niet dat de Regering er zich zou tegen verzetten dat de inspecteurs van Financiën de nodige inlichtingen aan die subcommissie mededelen (3).

Maar wat zou er gebeuren, indien de leden van het Rekenhof adviseur van de Commissie voor de Financiën en van het Parlement werden, en dan in conflict zouden komen met de inspecteurs van Financiën die zelf de normale adviseurs van de Regering zijn?

Verder is de vraag hoe de Minsters zouden kunnen aannemen dat een Rekenhof of een Controlekanier op de overheidsuitgaven, met een uitsluitend adviserende bevoegdheid, de te goeder trouw opgemaakte budgettaire ramingen, welke gebaseerd zijn op inlichtingen die zijn verstrekt door administraties en gecontroleerd door de inspecteurs van Financiën, betwist? Hoe zouden de Ministers daarboven kunnen aanvaarden dat een adviserend orgaan discussieert over de ramingen betreffende de financiële gevolgen der wettensontwerpen en amendementen?

(I) Beekuopt Verslag, Senaat, Verq"dcring van 9 november 1965, blz. 4.

(2) Ibidem. blz. j

(11) Ikkl(c)pl Yl'rl'J, 1(1111'1' Yl'rl'J"d'rinCJ v.v'1 9 110VC113bl'1' 1965,
hlz. J. Rede v(111 1'1' h'er Y'III' Acker. .

*Deuxième principe;
un contrôle s'avère indispensable.*

L'Etat aurait tort de refuser un contrôle qui paraît, à l'heure actuelle, absolument indispensable au plan budgétaire et financier, sous prétexte qu'il disposerait, au sein de chaque département, de contrôleurs financiers suffisamment compétents.

A-t-on refusé, en 1946, de créer un Conseil d'Etat sous prétexte que le Gouvernement et l'administration comptent en leur sein d'excellents juristes et sous prétexte que la plupart des départements disposent d'un service juridique?

S'il a paru nécessaire de créer le Conseil d'Etat pour résoudre certains problèmes juridiques, il paraît tout aussi nécessaire, aujourd'hui, de créer quelque organe chargé de résoudre les problèmes qui se posent au plan budgétaire et financier.

Il est indéniable, en effet, que les raisons invoquées lorsqu'il s'agit de créer le Conseil d'Etat sont, *mutatis mutandis*, profondément valables: s'agissant de constituer un organe de contrôle des finances publiques. On s'en convaincra aisément à la lecture de ces considérations extraites du rapport présenté au Gouvernement par la commission chargée de l'éclairer sur l'opportunité de la création du Conseil d'Etat (I).

« L'expérience démontre que les lois sont souvent mal rédigées: les imperfections des textes, les lacunes, l'imprécision de la terminologie en rendent l'interprétation et l'application malaisées. Elles sont, en outre, mal coordonnées, en ce sens qu'elles manquent d'homogénéité et se contredisent parfois: ces imperfections provoquent l'incertitude, le manque de confiance dans la loi et multiplient les conflits.

» Il en est de même des dispositions réglementaires d'intérêt général. Celles-ci ont pris de plus en plus d'importance, à mesure que le pouvoir législatif a confié à différentes reprises des pouvoirs spéciaux à l'exécutif.

» Aux imperfections de rédaction déjà signalées dans l'élaboration des lois, s'ajoutent, en ce qui concerne les actes du pouvoir exécutif, d'une part, la discussion de leur légalité, et de l'autre, la coordination des textes des arrêtés royaux avec l'ensemble de la législation en vigueur,

...

» Les devoirs incombant aux administrations publiques se sont également multipliés et compliqués. Les difficultés qu'elles ont à résoudre sont incomparablement plus nombreuses qu'il y a un siècle; les rapports des administrations avec les administrés sont plus fréquents, les intérêts en jeu plus grands.

...

» Tout d'abord, l'administration devrait pouvoir disposer d'un organisme consultatif juridique. On a déjà essayé d'améliorer la situation en créant un grand nombre de commissions consultatives rattachées aux départements ministériels.

...

» La multiplicité de ces organismes témoigne du besoin des administrations actives d'être éclairées par des avis de juriconsultes ou de techniciens.

(1) L'appel de "sein", "H" COMMISSION formée par celui-ci (11 vu, élaborer un "H", de l'ine. à l'éclairer sur l'opportunité d' la création du Conseil d'Etat, sur son organisation et sa compétence éventuelles.

Ticcede beqinsel : controle is onontbeerlijk,

De Staat zou nochtans ongelijk hebben een controle te weigeren die op dit ogenblik volstrekt onontbeerlijk lijkt te zijn op het budgettaire en financiële terrein, onder voorwendsel dat hij in elk departement genoegzaam bekwaam financiële controleurs heeft.

Heeft men in 1946 geweigerd een Raad van State in het leven te roepen met de uitvlucht dat de Regering en de administratie in eigen midden beschikken over uitstekende juristen, en dat de meeste departementen een juridische dienst hebben?

Zoals het nodig bleek een Raad van State in het leven te roepen om bepaalde juridische problemen op te lossen, blijkt het heden even zeer nodig een orgaan in het leven te roepen dat zal worden belast met de regeling van de problemen welke op budgettair en financieel gebied rijzen.

Het is immers onbetwistbaar dat de redenen die werden aangevoerd naar aanleiding van de oprichting van de Raad van State, *mutatis mutandis*, evenzover gelden voor de instelling van een orgaan dat de overheidsfinanciën moet controleren. Daartoe kan men volstaan met de hieronderstaande overwegingen te lezen welke zijn getrokken uit het verslag dat aan de Regering is voorgelegd door de commissie welke was gelast voorlichting te geven omtrent de opportuniteit van de oprichting van de Raad van State (I).

« De ondervinding heeft inderdaad uitgewezen dat de wetten dikwijls slecht opgesteld zijn: de imperfecties der teksten, de leemten, de onduidelijkheid der terminologie bemoeilijken de interpretatie en de toepassing. Zij zijn bovendien slecht geordend en wel zo, dat het haar mangelt aan homogeniteit, en de tegenspraak meer dan eens voorkomt: deze imperfecties verwekken onzekerheid, gebrek aan vertrouwen in de wet, en vernieuwvuldigen de geschieden,

» Hetzelfde geldt voor de reglementaire bepalingen van algermeen belang. Deze zijn van langsom meer belangrijk geworden, naargelang de wetgevende macht herhaaldelijk speciale machten aan de uitvoerende macht toevertrouwd heeft.

» Bij de stijlonvolmaaktheid in het opmaken der wetten waarop reeds is gewezen, komt dan nog ~ "vat de handelingen der uitvoerende macht betreft ~ de vraag omtrent de wettelijkheid enerzijds en de coördinatie van de teksten der koninklijke besluiten met de hele van kracht zijnde wetgeving, anderzijds,

...

» De plichten der openbare besturen zijn eveneens talrijker en ingewikkelder geworden. De op te lossen moeilijkheden zijn heel wat groter in getal dan een eeuw geleden; de betrekkingen van de besturen met de onderhorigen zijn gaandeweg vermenigvuldigd: de op het spel staande belangen zijn aanzienlijk toegenomen,

...

» Eerst en vooral zou de administratie over een rechtskundig lichaam van advies moeten kunnen beschikken. Men heeft reeds getracht die toestand te verhelpen door een groot aantal bij de ministeriële departementen fungerende commissies van advies op te richten.

...

» Uit het groot aantal dezer organismen blijkt dat de actieve administraties behoefte hebben aan de adviserende voorlichting van rechtsgeleerden of technici.

(I) Verslag bij de rechtering ingediend door de Commissie, welke door haar was ingesteld tot het uitwerken van een advies ter voorlichting omtrent de opportuniteit van het oprichten van een raad van State van de zc s eventuele organisatie, ic t'u bcvoegdhid. (Bijlage I).

~ Mais le défaut d'unité de l'organisation est patent; ensuite, plusieurs départements n'ont à leur disposition aucun organisme de cette espèce auquel ils puissent s'adresser. »

Le Parlement a fait siennes toutes ces considérations et « il a confié, en conséquence, à une institution unique, la tâche... d'améliorer la préparation des textes légaux et réglementaires, en assurant leur correction du point de vue de la technique juridique et linguistique, ainsi que leur coordination avec la législation antérieure » (1).

En effet, l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 instituant le Conseil d'Etat précise que:

« La section de législation donne l'avis motivé sur le texte de tous projets, propositions de loi et amendements à ces projets et propositions dont elle est saisie par le président de l'une des deux Chambres législatives.

» Hors les cas d'urgence et les projets de lois budgétaires exceptés, les ministres soumettent à l'avis motivé de la section le texte de tous avant-projets de lois ou d'arrêtés d'exécution, organiques et réglementaires. L'avis est annexé à l'exposé des motifs des projets de lois, ainsi qu'aux rapports faits au Roi..

» Les ministres peuvent demander l'avis motivé de la section sur toutes propositions de lois, sur tous projets de décrets, ainsi que sur tous amendements à des projets ou propositions de lois, »

L'œuvre que le Conseil d'Etat accomplit dans le domaine des lois, un organe nouveau ne devrait-il pas l'accomplir. au plan financier et budgétaire? Peu importe le nom que l'on donnerait à cet organe nouveau, celui-ci serait chargé de « certifier » les chiffres budgétaires, les montants des crédits supplémentaires, les conséquences financières de chaque projet de loi, de chaque proposition de loi, de chaque amendement, que celui-ci soit d'origine gouvernementale ou d'initiative parlementaire.

Ainsi, tout budget, tout crédit supplémentaire, tout projet ou proposition de loi, tout amendement, devrait obligatoirement être accompagné d'un avis donné par l'organe de contrôle à créer,

Troisième principe:

La détermination des objectifs.

*des choix, des priorités,
sont et demeurent du domaine politique.*

L'exposé des motifs du projet de loi portant création du Conseil d'Etat (2) précise immédiatement que « l'intervention de la section de la législation n'aura nullement pour objet de discuter le fond des problèmes; son rôle ne sera pas politique. Elle remplira la fonction de haut conseil juridique, »

Il faut le part. le rapport adressé au Gouvernement par la commission chargée de l'éclairer sur l'opportunité de la création d'un Conseil d'Etat, précise également « qu'aucune atteinte ne peut et ne doit être portée aux attributions appartenant aux pouvoirs existants. C'est à-dire aux Chambres, au Roi et aux Cours et Tribunaux, en vertu des textes constitutionnels et de l'interprétation qui leur est attachée: enfin, que

» Doch het Hebrek aan eenheid in de organisatie springt in het oog; daarbij beschikken verschillende ministeriële departementen over geen enkel organisme waartoe zij zich kunnen wenden. »

Het Parlement heeft zich bij al deze overwegingen aan- gesloten en « bijgevolg aan een enige instelling de taak opgedragen.. de wets- en reglementstakken beter voor te bereiden wat de juridische en linguïstische techniek en hun verband met de voorgaande wetgeving betreft. » (1).

Inters. artikel 2 van de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State, bepaalt :

« De afdeling wetgeving dient van berekend advies over de tekst van alle ontwerperi. voorstellen van wet en amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij haar door de voorzitter van een der Wetgevende Kamers zijn aanhangig gemaakt.

» Buiten de gevallen van hoogdringendheid, en de ontwerpen van begrotingswetten uitgezonderd, onderwerpen de Ministers aan het berekend advies van de afdeling de tekst van alle voorontwerpen van wetten, ontwerpen van decreten» of van organieke en reglementaire uitvoeringsbesluiten. Het advies wordt gehecht aan de memorie van toelichting van de wetsontwerpen, alsmede aan de verslagen aan de Koning.

» De Ministers mogen het berekend advies van de afdeling aanvragen over alle wetsvoorstellen, alsmede over alle amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet. »

Moet het werk dat de Raad van State op het gebied van de wetten verricht, door een nieuw orgaan niet worden vervuld op financieel en budgetair gebied? Het doet er weinig toe wat voor een naam men aan dat nieuwe orgaan zou geven; het zou worden gelast de budgetaire cijfers, de bedragen van de bijkredieten, de financiële gevolgen van elk wetsontwerp, van elk wetsvoorstel, van elk amendement ~ ongeacht of dit van de Regering dan wel van een parlementslid uitgaat ~ te « certifiëren »,

Zo zou elke begroting, elk bijkrediet, elk wetsontwerp of -voorstel, elk amendement verplicht vergezeld moeten gaan van een door het op te richten controle-orgaan uitgebracht advies.

Denie beginsel :

De ooststellins; de doelen inden,

*Jan de koeze, (Jan de voorhang zijn en blijken echter
behoren tot het politieke terrein.*

Al dadelijk wordt in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp tot instelling van een Raad van State (1) gepreciseerd dat « de bemoeiing van de afdeling wetgeving geenszins ten doel zou hebben de grond der kwesties te onderzoeken; haar taak zal niet van politieke aard zijn, doch zij zal de functies van hoge juridische raad vervullen, »

Anderzijds staat in het verslag dat de commissie, belast met de voorlichting omtrent de opportuniteit van het oprichten van een Raad van State, aan de Regering voorlegde, eveneens te lezen « dat in niets mag noch moet getornd worden aan de attributen welke aan de bestaande machten, d.w.z. de Kamers, de Koning en de Hoven en Rechtbanken, krachtens de grondwettelijke teksten en de daaraan verbon-

(1) Exposé des Motifs du projet de loi portant création d'un Conseil d'Etat, Document parlementaire n° 211., 1946-1937, p. 36.

(2) Document parlementaire n° 211., 1936-1917, p. 37.

(1) Memorie van Toelichting van het wetsontwerp tot instelling van den Haalen van St. itc. Parlementaire Documenten n° 211., 1936-1937, blz. 16.

(2) Parlementaire Document n° 211., 1936-1937, blz. 37.

le futur Conseil. d'Etat, chargé d'éclairer en certains cas le pouvoir exécutif clans l'accomplissement de sa mission, doit être organisé en tenant compte des traditions nationales, telles qu'elles se reflètent clans les lois en vigueur, œuvre collective du Parlement et du Gouvernement, produit de plus d'un siècle d'efforts pour le bien du pays.» (1).

Le législateur a eu autant de scrupules, lorsqu'il a créé la Commission Bancaire. En effet, le rapport qui, à cette occasion, a été présenté au Roi, précise que: « la fonction de reviseur est essentiellement de vérifier la régularité des opérations et de veiller, d'une manière générale, à l'application des lois et règlements. Les reviseurs signalent les irrégularités et in[er]actions qu'ils auraient constatées, aux dirigeants des banques.» (2).

Et l'arrêté-loi stipule que les reviseurs ne pourront s'immiscer dans la gestion proprement dite.

Ces scrupules, votre rapporteur, Mesdames, Messieurs, les juges respectables. C'est la raison pour laquelle, il partage l'opinion de M. le Président du Sénat, lorsque celui-ci déclare (parlant plus précisément des nouvelles tâches à confier à la Cour des Comptes): « Sans doute, il doit être exclu d'autoriser la Cour des Comptes à émettre un avis sur l'opportunité des dépenses publiques dans la mesure où cette opportunité a fait l'objet d'une décision de principe de caractère politique des Chambres législatives » (3), il ne peut, en revanche, suivre la pensée de M. le Président Struys, lorsque celui-ci ajoute: « La Cour des Comptes n'en pourrait pas moins se prononcer quant aux modalités d'application, sur la nécessité ou l'utilité d'effectuer telles dépenses ou de recourir à telles méthodes pour donner effet à la volonté du législateur ou, encore, être appelée à donner son avis sur l'incidence fiscale d'un projet de loi ou d'arrêté royal.» (4).

La logique de l'attitude qu'adopte votre rapporteur détermine celui-ci à accueillir, avec autant de réserves la proposition de loi de M. Vanden Boeynants (liars cependant que votre rapporteur est un des co-signataires de cette proposition) lorsque ladite proposition suggère de confier à une Chambre de contrôle la mission d'apprécier l'opportunité et l'efficacité des dépenses publiques et de donner à cette fin, aux Chambres législatives un avis motivé sur les projets de lois budgétaires et de crédits supplémentaires, ainsi que sur tous projets ou propositions de lois comportant des dispositions dont l'application peut grever le budget, lorsqu'elle en est saisie par le président de l'une des deux Chambres législatives.

A notre avis, il serait bien dangereux de confier une telle mission à une Chambre de contrôle des dépenses publiques. Il nous paraît, en effet, qu'il appartient exclusivement aux pouvoirs exécutif et législatif de se prononcer sur les raisons et l'importance des dépenses à exposer.

Qu'arriverait-il si, d'ailleurs, si l'on autorisait quelque Chambre de Contrôle à se prononcer sur l'opportunité de telle ou telle dépense? Le pluralisme, par exemple, ne serait-il pas bientôt contesté, dès le moment où la Chambre de Contrôle se serait aperçue de ce qu'un double réseau d'enseignement

den interprétation, zijn toegekend; ten slotte, dat de aanstaande Raad van State, die de uitvoerende macht in sommige gevallen bij het vervullen van haar taak zal voor te lichten hebben, moet georganiseerd worden, rekening houdend met's lands tradities, zoals deze tot uiting komen in de Vigerilde wetten, die de collectieve arbeid zijn van Parlement en Regering en dan ook het produkt van ruim een eeuw krachtsinspanning, het land ten bate, 1110gen geheten worden» (1).

De wetgever was even nauwgezet, toen hij de bankcommissie in het leven riep. In het verslag dat naar aanleiding daarvan aan de Koning werd voorgelegd, kan men immers het volgende lezen: « het ambt van revisor bestaat hoofdzakelijk, hierin de regelmatigheid der verrichtingen te verifiëren en, over het algemeen, voor de toepassing der wetten en reglementen te waken. De revisoren doen de onregelmatigheden en inbreuken die ze mochten vaststellen, aan de bankhouders kennen » (2).

En de besluitwet bepaalt dat de revisoren zich niet met het eigenlijke beheer mogen bemoeien.

Uw rapporteur acht die nauwgezetheid gerechtvaardigd. Hij deelt ook de zienswijze van de Voorzitter van de Senaat, wanneer deze meer bepaald over de nieuwe taken welke aan het Rekenhof moeten worden toevertrouwd, verklaart: « Het is ongetwijfeld, uitgesloten dat aan het Rekenhof bevoegdheid wordt verleend om een advies te verstrekken over de wenselijkheid van de overheidsuitgaven, in zoverre de Wetgevende Kamers tel'zake een principiële politieke beslissing hebben genomen » (3). Daarentegen kan hij niet akkoord gaan met de heer Struys, wanneer deze hieraan toevoegt: « Maar het Rekenhof zou zich toch, wat betreft de toepassingsmodaliteiten, kunnen uitspreken over de noodzaak of het nut van bepaalde uitgaven of bepaalde methoden waardoor de wil van de wetgever ten uitvoer wordt gebracht, of nog advies kunnen geven over de fiscale weerslag van een ontwerp van wet of van een koninklijk besluit » (4).

De logische houding van Uw verslaggever brengt hem er toe enige terughoudendheid in acht te nemen tegenover het wetsvoorstel van de heer Vanden Roeynims (althoewel Uw verslaggever het voorstel medeondertekende): want dit voorstel suggereert aan een Controlekamer de taak op te dragen om de opportuniteit en de doelmatigheid van de openbare uitgaven te beoordelen en om daartoe op verzoek van de voorzitter van een der beide Wetgevende Kamers, aan de Wetgevende Kamers een met redenen omkleed advies te verstrekken over de ontwerpen van begrotingswetten en bijkredieten alsmede over alle wetsontwerpen en -voorstellen welke op de bethroting kunnen drukken.

Wij menen dat het heel gevaarlijk is een dergelijke taak aan een Controlekamer inzake overheidsuitgaven toe te vertrouwen. Het komt ons immers voor dat het tot de uitsluitende bevoegdheid van de wetgevende en de uitvoerende macht behoort uitspraak te doen over de motieven en de omvang van de uitgaven.

Waar gaan we trouwens naartoe indien een of andere Controlekamer zich mag uitspreken over de opportuniteit van deze of gene uitgave? Zou men bijvoorbeeld niet spoedig het pluralisme aanvechten, op het ogenblik waarop de Controlekamer zou vast stellen dat een dubbelonderwijsnet

(1) Rapport, "drcs,é" nu GOVERNEMENTAL... pur l' Commission formée par u... (11) vue élaborer un avis destiné à l'éclairer sur l'opportunité de la création d'un Conseil d'Etat, sur son organisation et sa «> l'importance des dépenses publiques. Annale» pur l'comptable... document 211, 1936-1917, p. 15 (l'annexe II).

(2) l'«l'ollieff brül» du 9 juillet 1935, p. 499.

(1). Compte rendu de la dytiqué. Stén. l' 51: n' dn 9 novembre 1965, p. 4. Discours de l'11. Struys.

(-1) Ibidem. p. 4.

(1) Verslag bij de Rijksrechter ingediend door de commissie welke door haar was ingesteld tot het uitwerken van een advies tot voorlichting omtrent de opportuniteit van het oprichten van een Huis van Staten, omtrent deze, evenwel de organisatie en bevoegdheid.

Parlementaire Documenten en Huiden l'ing, n' 211, 1916, 1911, blz. 45 (Bijlage II).

(2) l'«l'ollieff brül» du 9 juillet 1935, blz. 499.

(3) l'«l'ollieff brül» du 9 november 1965, blz. 4. l'«l'ollieff brül» van de heer Struys.

(4) Ibidem. blz. 4.

est plus coûteux qu'un réseau unique, de ce que les avantages sociaux pourraient être dispensés plus économiquement qu'ils ne le sont aujourd'hui par le canal des mutualités et des syndicats. etc... ? Tout au plus, pourrait-on accepter que, comme le prévoit la proposition de loi de M. Vanden Boeynants, « la Chambre de Contrôle puisse saisir d'initiative les Chambres législatives ou leurs commissions de toutes propositions susceptibles de faire réaliser des économies ou d'augmenter l'efficacité des dépenses publiques et qu'elle puisse, à cette fin, demander d'être entendue par les commissions parlementaires compétentes. »

A notre sentiment, le bien commun au service duquel se trouve l'Etat, est déterminé par les préférences des citoyens. Dès lors, les objectifs, les choix et les priorités appartiennent au domaine politique. Les technocrates peuvent, certes, éclairer ceux qui portent les responsabilités politiques; ils ne peuvent remplacer ceux que le peuple a investi d'un mandat public.

Quatrième principe:

Un corps d'experts compétents et indépendants.

Nous l'avons déjà dit: les hommes politiques doivent prendre en connaissance de cause les décisions qui s'imposent. Il faut donc qu'ils puissent compter sur le concours d'un corps d'experts dont il faudra prendre grand soin d'assurer la compétence et l'indépendance.

Mais, où trouver ces experts? Messieurs les Présidents des Chambres ont tourné leurs regards vers l'inspection des Finances et la CaUf des Comptes. Ils semblent cependant ne pas avoir fait connaître leur préférence.

Si, pour notre part, nous hésiterions à faire appel à la Cour des Comptes, quel que soit le grand crédit qui s'attache à cette Institution, c'est parce que nous craignons que les Conseillers de la Cour des Comptes ne suivent pas l'activité, au jour le jour, de chacun des départements ministériels et y étant en quelque sorte « parachutés » pour faire rapport au Gouvernement et au Parlement, ne puissent disposer des concours voulus et que leur action soit, dès lors, forcément lente, difficile et, peut-être même, incomplète.

Nous sommes confirmés dans cette hésitation par les révélations que nous a faites M. Parisi, après avoir étudié le rôle des conseillers des commissaires des finances de l'Assemblée Nationale Française. Notre collègue nous a, en effet, appris qu'il n'y a pas de contacts entre les administrateurs de l'Assemblée et les Inspecteurs des Finances et que jamais - en dépit de ses demandes - l'Assemblée Nationale n'a obtenu communication des rapports envoyés par les Inspecteurs des Finances aux ministères dont ils relèvent et au ministère des Finances.

Nous serions donc tentés de nous tourner vers l'Inspection des Finances; à la condition cependant que, pour tenir compte des suggestions qui ont été faites, cette Inspection soit modifiée et organisée.

Il faudrait, en bonne logique, que les Inspecteurs des Finances cessent de dépendre du ministre des Finances pour faire partie du nouvel organe de contrôle à créer. Ainsi, les Inspecteurs des Finances pourraient-ils devenir, à la fois, les conseillers du Gouvernement et du Parlement. Ils seraient, dès lors, obligatoirement consultés tant à propos des budgets que des projets de lois, propositions de lois, amendements du projet de loi ou d'initiative parlementaire. Le POUV<Il faut avoir des implications financières; leur avis serait obligatoirement joint au document parlementaire

meur kost dan één, of dat de sociale voorzieningen zuinigé zouden kunnen verstrekt worden dan thans het geval is met de ziekenfondsen en vakverenigingen. enz... ? Men zou hoogstens kunnen aannemen, zoals het wetsvoorstel van de heer Vanden Boeynants luidt, dat de Controlekamer ook uit eigen beweging aan de Wetgevende Kamers of de Commissies ervan alle voorstellen kan voorleggen waardoor besparingen gedaan of de doelmatigheid van de openbare uitgaven verhoogd kunnen worden, en dat zij clartoe kan verzoeken om door de bevoegde parlementaire commissies te worden gehoord.

Wij zijn van oordeel dat het algemeen welzijn, dat door de Staat moet worden gediend, door de voorkeur van de staatsburgers wordt bepaald. De doelstellingen, de keus en de voorrang worden op het politieke vlak geregeld. Ongetwijfeld kunnen de technici de verantwoordelijke politici bijstaan; maar zij kunnen niet in de plaats treden van hen die hun openbaar mandaat ontvingen uit de handen van het volk.

Vierde beginsel :

Een korps van bekwame en onafhankelijke deskundigen,

Wij zeiden reeds dat de politici met kennis van zaken de nodige beslissingen moeten nemen. Daartoe moeten zij kunnen rekenen op de medewerking van deskundigen wier onafhankelijkheid en bekwaamheid volstrekt dienen te worden gevestigd.

Waar zullen die deskundigen moeten worden gevormd? De Voorzitters van de Kamers hebben hun blik gericht op de Inspectie van Financiën en op het Rekenhof. Zij hebben nochtans hun voorkeur niet laten blijken.

Persoonlijk aarzelen wij een beroep te doen op het Rekenhof - hoe groot ook het gezag van deze instelling mag zijn - omdat wij vrezen dat de raadsheren van het Rekenhof de dagelijkse activiteit van elk ministerieel departement niet volgen en dat zij, wanneer zij in bedoelde departementen om zo te zeggen gearachtereerd zullen worden om verslag uit te brengen aan de Regering en aan het Parlement, op de nodige medewerking niet zullen kunnen rekenen en hun actie daardoor traag, moeilijk en misschien ook onvoldoende zal zijn.

Die aarzeling wordt nog sterker ingevolge de onthullingen welke de heer Parisi heeft gedaan nadat hij de rol van de adviseurs bij de commissies voor de Financiën van de Franse Nationale Vergadering had bestudeerd. Onze collega heeft immers uiteengezet dat er geen contact bestond tussen de beheerders van de Assemblée en de inspecteurs van financiën en dat de rapporten die door de inspecteurs van financiën worden overgemaakt aan het ministerie waarvan zij afhangen en aan het ministerie van Financiën nooit aan de Assemblée werden medegedeeld, in weerwil van haar verzoeken.

Wij zijn dus geneigd om onze toevlucht te nemen tot de Inspectie van Financiën, op voorwaarde nochtans dat bedoelde Inspectie, rekening houdend met de voorgedane suggesties, gewijzigd en gereorganiseerd wordt.

Logischerwijze zouden de inspecteurs van financiën niet langer mogen afhangen van de Minister van Financiën; zij zouden mogen deel uitmaken van het nieuwe controleorgaan, hetwelk in het leven wordt geroepen. Aldus zouden de inspecteurs van financiën de adviseurs worden én van de Regering én van het Parlement. Zij zouden dan ook moet en worden geraadpleegd, zowel over de begrotingen als over de wettelijke voorstellen en over de amendementen van de Regering of van Parlementsleden, welke een financiële weerslag kunnen hebben; hun advies zou bij

taire, comme cela se fait aujourd'hui pour les avis du Conseil d'Etat.

Mais rien n'empêcherait, semble-t-il, que les inspecteurs des Finances continuent, en outre, à remplir leur mission de conseiller du Ministre des Finances; leur nouveau statut devrait leur assurer une indépendance suffisante. Ce statut se rapprocherait de celui des réviseurs de banques, des réviseurs d'entreprises et des magistrats du Conseil d'Etat.

Sans doute, le double rôle qui serait ainsi confié aux Inspecteurs des Finances, à la fois «certificateurs» des dépenses et conseillers du Ministre des Finances, pourrait-il, à première vue, paraître incompatible avec un statut d'indépendance suffisamment large à l'égard du Pouvoir Exécutif. Mais les réviseurs de banques, par exemple, possèdent, eux aussi, un statut particulier en vertu des articles 19 et suivants de l'arrêté royal n° 185 et l'article 38 de ce même arrêté prévoit que « la Commission Bancaire surveille l'activité des réviseurs et peut les charger de lui présenter des rapports... ».

Bien que l'activité des réviseurs de banques soit différente de celle que nous suggérons de confier aux Inspecteurs des Finances, il serait parfaitement concevable, selon nous, de prévoir que le Ministre des Finances puisse, comme il le fait actuellement, continuer à charger les Inspecteurs des Finances de lui présenter des rapports contenant des avis et des suggestions relativement aux dépenses des différents départements ministériels.

Il ne nous appartient évidemment pas d'examiner dans le détail les modalités du contrôle auquel pourraient se livrer les inspecteurs des Finances. Ces modalités pourraient d'ailleurs être diverses et adaptées aux problèmes qui se présenteraient. Une chose est sûre; ce contrôle ne pourra être assuré que si périodiquement et d'une manière approfondie, les dépenses de chaque département ministériel sont examinées.

*Cinquième principe : Nos préoccupations
Ile doivent pas être seulement «comptables»,
mais, aussi et surtout, «économiques».*

Si votre rapporteur prend la peine de faire la synthèse des propositions et des suggestions qui ont été faites, en matière de finances publiques, c'est évidemment parce qu'il considère que la tâche budgétaire du Parlement ne consiste pas seulement à vérifier le résultat des additions des différents postes budgétaires ou à veiller à ce que les Ministres responsables ne dépassent les crédits ou ne détournent ceux-ci de leur destination. En fait, nos préoccupations premières doivent porter sur l'incidence économique de toutes et chacune des dépenses de l'Etat.

Si, s'agissant de la consommation privée, les citoyens expriment leurs préférences en procédant à tel achat plutôt qu'à tel autre et si la caractéristique d'une saine économie d'entreprise est l'adaptation aux choix des consommateurs, il en est différemment, lorsqu'il s'agit des biens collectifs où ce qui est offert à l'un est aussi offert à l'autre. Quelle que soit la contribution que chacun apporte au paiement du coût des services. Cette différence apparaît-il l'évidence dans les domaines de la Défense Nationale, de la sécurité des personnes et des biens, de l'infrastructure, de renseignement.

Cependant, cette différence soulève en quelque sorte le problème des choix politiques dont nous parlons plus haut.

het parlementaire stuk dienen te worden gevoegd, zoals gebeurt met de adviezen van de Raad van State,

Op het eerste gezicht zou anderszins niet's beletten dat de inspecteurs van financiën daarin hun taak van advies bij de Minister van Financiën blijven vervullen: hun nieuw statuut is bedoeld om hun voldoende onafhankelijkheid te geven. Voornoemd statuut zou veel gelijkenis vertonen met dat van de bankrevisoren, de bedrijfsrevisoren en de raadgeerders van de Raad van State.

Weliswaar zou, op het eerste gezicht, de dubbele rol welke aldus aan de inspecteurs van financiën wordt toevertrouwd, namelijk het «certificeren» van de uitgaven en het adviseren van de Minister van Financiën, als onverenigbaar kunnen worden beschouwd met een statuut van ruime onafhankelijkheid t.o.v. de Uitvoerende Macht. Nochtans hebben b.v. de bankrevisoren ook een bijzonder statuut krachtens artikel 19 en volgende van het koninklijk besluit n° 185, en artikel 38 van hetzelfde besluit bepaalt: «de bankcommissie houdt toezicht over de bedrijvigheid van de revisoren en mag deze erniedigende beelden verslaan bij haar in te dienen...».

Alhoewel de activiteit van de bankrevisoren niet dezelfde is als de taak welke wij aan de inspecteurs van financiën willen opdraaien, is het o.i. best mogelijk te bepalen dat de Minister van Financiën, zoals thans gebeurt, de inspecteurs van financiën steeds kan bevestigen met het voorleggen van verslagen die adviezen en voorstellen bevatten met betrekking tot de uitgaven van de verschillende ministeriële departementen.

Het past natuurlijk niet in dit verslag de modaliteiten van de door de inspecteurs van financiën uit te voeren controle grondig te onderzoeken. Bedoelde modaliteiten kunnen trouwen veelzijdig zijn en aangepast worden aan de problemen die zouden rijzen. Het staat althans vast dat voornoemde controle slechts zal kunnen uitgeoefend worden indien de uitgaven van elk ministerieel departement geregeld grondig worden onderzocht.

*Vijfde (algemeen) moeten niet alleen bekommetd. zijn
om het «boekhoudkundige», maar ook en vooral
om het «economische» aspect,*

De reden waarom Uw verslaggever zich de moeite getroost de ingediende voorstellen en suggesties inzake openbare financiën synthetisch weer te geven, is natuurlijk dat hij van mening is dat de taak van het Parlement inzake begrotingscontrole niet uitsluitend bestaat in het naaan van de juistheid der uitkomsten van de opstellingen der verschillende begrotingsposten, of ervoor te waken dat de verantwoordelijke Ministers de kredieten niet overschrijden, noch deze afwenden van hun bestemming. Feitelijk dient in de eerste plaats aandacht te worden besteed aan de economische terugslag van alle Rijksuitgaven.

Op het terrein van de private consumptie geven de gebruikers hun voorkeur te kennen door een bepaald product te kopen en niet een ander. Wat een gezond bedrijfs-economisch systeem kenmerkt, is de aanpassing aan de keuze van de consumenten. Doch dezelfde redenering gaat niet op, waar het collectieve goederen betreft, die zowel aan de ene als aan de andere worden aangeboden, ongeacht de bijdrage in de betaling van de kosten der verleende diensten. Dit verschil komt het duidelijkst tot uiting inzake landsverdediging, inzake veiligheid van personen en goederen, infrastructuur en onderwijs.

Doch dit verschil belicht levens het belang van de politieke keuze, waarover wij het hiër boven hadden.

Or, les choix politiques sont ~ comme l'il fait observer le Baron Albert Kervyn de Lertenhove, ancien Secrétaire Général du Bureau de Programmation ~ (1) déterminés par l'existence de marges disponibles. Ces marges sont réduites et, dès lors, le coût réd d'une décision doit être calculée compte tenu des autres usages que l'on pourrait faire des moyens nécessaires. C'est qu'en affectant un milliard à la poursuite d'un objectif, on renonce à mettre un milliard au service d'un autre objectif, ou à poursuivre la réalisation d'un troisième objectif.

Les hommes politiques sont pen habitués à entrer dans ces perspectives. Ce sont celles-ci pourtant qui devraient déterminer les choix.

Les membres de l'administration et les techniciens devraient ~ aux yeux de votre rapporteur - admettre que leur première responsabilité, consiste il évaluer aussi ex3C~ tement que possible, le coût de la réalisation des différents objectifs et des variantes de ceux-ci. Lorsqu'on entreprend de réaliser un programme: en croyant que celui-ci coûtera 1 milliard et que l'on découvre bientôt qu'en réalité le coût s'élèvera à trois milliards, on ne prend pas seulement une mauvaise décision: en fait, l'on prend alors plusieurs mauvaises décisions. Il est possible, en effet, que si l'on avait connu le coût réel du programme envisagé, l'on aurait renoncé il la poursuite de celui-ci pOll' en choisir un autre. De plus, l'erreur commise et qui se traduit par d'importants dépassements de crédits, contraint les Ministres il sacrifier d'autres programmes considérés cependant comme prioritaires.

Il est donc indispensable que les techniciens aident les hommes politiques, en évaluant exactement les dépenses qui entraîneront les programmes QUE: ceux-ci entendent réaliser. Il faut, en effet, que les hommes politiques puissent choisir en pleine connaissance de cause les objectifs qu'ils entendent poursuivre. Or, auxquels ils estiment devoir renoncer, qu'ils puissent connaître, avec certitude le prix de toutes leurs options. Rien ne serait plus contraire à une programmation valable que d'arrêter, en ordre dispersé, des programmes partiels destinés à rencontrer des objectifs particuliers.

Mais il y a évidemment bien davantage encore à faire.

Ils doivent, aussi, présenter aux hommes politiques une analyse des conséquences économiques et sociales des programmes que ceux-ci entendent réaliser.

Ils doivent, enfin, déterminer les méthodes les plus appropriées à la réalisation des objectifs choisis.

Mais, encore une fois, comme nous l'avons dit plus haut, les choix fondamentaux appartiennent, selon nous, aux hommes politiques: (es choix s'expriment clans des directives générales assignant la première propriété, par exemple, au développement de l'effort d'éducation, ou il la défense nationale ou encore il la politique régionale. C'est dans le respect et au service de ces directives que le technicien aura il agir, en étudiant tous les programmes et en comparant l'efficacité de ces roits respectifs de ces programmes.

Le critère de l'efficacité doit être décisif, puisque les objectifs à poursuivre doivent être appréciés qualitativement. Ce qu'il nous faut, c'est une défense nationale efficace, une éducation publique de haut niveau, un développement économique n.d.. Ainsi, si la politique doit choisir les objectifs, la technique doit, elle, déterminer les moyens il mettre en œuvre (2).

De politieke keuze nu wordt bepaald door het bestaan van een beschikbaar bedrag, zoals de gewezen Secretaris-generaal van het Bureau voor Economische Programmatie, Baron Albert Kervyn de Lettenhove (1), heeft opgemerkt. Die marges zijn beperkt, zodat de werkelijke terugslag van een beslissing moet worden berekend met inachtneming van de andere bestemmingen welke men aan de benodigde geldmiddelen kan geven. Wordt een miljard besteed aan een bepaald objectief, dan betekent dit meteen dat ditzelfde miljard niet kan worden besteed aan de verwezenlijking van een ander objectief en ook niet kan dienen om een derde objectief te realiseren.

De politici hebben zelden een dergelijke kijk op de zaken. En nochtans zouden zij zich in hun beslissingen door dit perspectief moeten laten leiden.

Naar het oordeel van Uw verslaggever zouden de leden van de administratie en de technici het er moeten over eens zijn dat zij in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor een zo nauwkeurig mogelijke raming van de kosten die verbonden zijn aan de verwezenlijking van de verschillende objectieven en van hun varianten. Als men de verwezenlijking aanvat van een programma, in de veronderstelling dat het één miljard zal kosten en men dra tot de ontdekking komt dat het werkelijk drie miljard zal kosten, dan betekent dit niet een verkeerde beslissing, maar in feite verschillende verkeerde beslissingen. Het kan immers gebeuren dat men het bewuste programma zou verzaakt en er een ander zou gekozen hebben, indien men bij voorbaat had geweten hoeveel het precies zou kosten. Voorts brengt die verdeling van kredietoverschrijdingen met zich en verplijcht het de ministers andere programma's, die nochtans als prioritaire worden beschouwd, te verzaken.

De technici moeten dus noodzake lijkwijze de politici helpen met een juiste raming van de uitgaven die de uitvoering van de door hen ontworpen programma's zullen medebrengen. De politici moeten immers met kennis van zaken de doeleinden kunnen bepalen welke zij willen nastreven en die welke zij menen te moeten verzaken: zij moeten de prijs van alle door hen gekozen oplossingen met zekerheid kunnen kermen. Gedeelrelijke programma's, onafhankelijk vast stellen met het oog op afzonderlijke oorzaken, zou volkomen in strijd zijn met een volwaardige programmering.

Maar er is klaarblijkelijk nog veel meer te doen.

Zij moeten ook voor de politici de sociale en economische gevolgen analyseren van de programma's welke dezen van plan zijn uit te voeren.

Ten slotte, stillet, het nan hen de methodes vast te stellen die het meest geschikt zijn om de voorgestelde doeleinden te bereiken.

Maar wij herhalen wat wij reeds hoger hebben gezegd: onze inzichten in het zaak van de politici de hoofdbeslissingen te treffen: die komen tot uiting in algemene richtlijnen waarbij in de eerste plaats voorrang wordt verleend b.v. ilim de versterking van de actie in het voordeel van de opvoeding of van de landsverdediging of van het regionale beleid. Het is de taak van de technicus deze richtlijnen in acht te nemen en te helpen uitvoeren door alle programma's te bestuderen en de doeltreffendheid en kosten ervan te vergelijken.

Doeltreffendheid moet het doorslaggevend criterium zijn. Langezien de na te streven doeleinden kwalitatief moeten worden beoordeeld. Het beoogde doel is een doeltreffende landsverdediging, een op een verheven peil staande openbare opvoeding, een werkelijke economische ontwikkeling. Aldus moet de politicus de doeleinden kiezen en de technicus de aan te wenden middelen vaststellen (2).

(1) L'Etat, et sa 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

(2) Ibidem, p. 176. Pour une démonstration efficace, voir P. IV, Arthur Gilson.

(1) L'Etat, et sa 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

(2) Ibidem, blz. 173-176, Pour une démonstration efficace, voir P. IV, Arthur Gilson.

Aux yeux de votre rapporteur, la première mission technique : - celle qui consiste à évaluer le coût des dépenses que les hommes politiques se proposent d'exposer - serait confiée soit à une inspection des Finances rénovée, soit à un nouvel organe à créer.

Quant à la deuxième et à la troisième missions techniques - l'analyse des conséquences économiques et sociales des programmes et l'étude des méthodes à mettre en œuvre - elles paraissent relever de la compétence du bureau de programmation, dont les effets pourraient, le cas échéant, être augmentés.

On pourrait évidemment imaginer de confier les trois tâches dont il vient d'être question, à un seul organisme, à un seul corps de techniciens. Cette concentration des compétences risque cependant de favoriser quelque ambition technocratique. Or, il faut que les hommes politiques continuent de décider; les techniciens ne pourront jamais être que des conseillers.

* * *

Telles sont, Mesdames, Messieurs, les considérations que votre rapporteur tenait à présenter, à titre tout à fait personnel, dans l'espoir d'apporter une contribution - aussi modeste soit-elle - à la solution d'une question capitale, qu'il serait heureux que le Gouvernement puisse résoudre au plus tôt dans l'intérêt de l'Etat: le contrôle des finances publiques,

R. SCHEYVEN.

Uw verslaggever meent dat de eerste taak van de technici - nl. de raming van de uitgaven welke de politici van plan zijn te doen - hetzij aan een vernieuwde Inspectie van Financiën, hetzij aan een nieuw op te richten instelling dient te worden toevertrouwd.

De tweede en de derde taak van de technici - nl. de analyse van de sociale en economische gevolgen van de programma's en de studie van de aan te wenden methodes - schijnen te ressorteren onder de bevoegdheid van het programmatiebureau waarvan de personeelsterkte eventueel opgevoerd zou kunnen worden.

Men zou natuurlijk kunnen voorstellen de bedoelde drie taken aan één enkele instelling of aan één enkel corps van technici op te dragen. Deze concentratie van bevoegdheden sluit het gevaar in technocratische ambitie te bevorderen. De beslissing moet echter in de handen van de politici blijven: de technici zullen nooit hun taak van adviseurs te buiten mogen gaan.

" ■ ■

Dit zijn, Dames en Heren, de overwegingen welke Uw verslaggever volstrekt persoonlijk wenste naar voren te brengen, met de hoop -hoe afscheiden ook - bij te dragen tot de oplossing van een kapitaal vraagstuk, dat de Regering liefst zo spoedig mogelijk in het belang van de Staat dient op te lossen : nl. de controle op de overheidsfinanciën. e

R. SCHEYVEN.

ANNEXE .

LE BUDGET FEDERAL
DES ETATS-UNIS.

1. Comment l'Administrati^{on} t^{en}ric, jinc (li1b!it~clic le hi/dj/ct dr:

2. ~ Comment le Cabinet américain... il-l-i! la possibilité de contrôler les chiffres qui lui sont présentés par l'Administration?!

3. ---' Comment' les membres du Congrès ont-ils la possibilité de contrôler ces chiffres? .

4, Comment le Golluerncwnwt. l'Adrnini-t[n]ion et le Conyrc:l. controient-iis l'exécution elu l'ldld?

Chaque année, au cours de la troisième semaine de janvier, le Président présente au Congrès son message sur le budget, et son projet de budget: ces propositions concernent le prochain exercice fiscal, qui commencera le 1^{er} juillet de l'année en cours. (L-1 § 11, fiscal, yr 1966) .- qu'il faudrait traduire «année budgétaire 1966» parce que la 1^{re} fiscal, 1966) polici- » concerne l'ensemble des problèmes flin-11C1erSde l'Etat ~ s'étend du 1^{er} juillet 1965 au 31 juin 1966.)

L'élaboration du budget, le Congrès est précédée d'une longue période de mise au point par les administrations et l'exécutif, à partir de mai-juin de l'année précédente, et suivie d'une période de travaux en la Chambre et du Sénat, qui aboutissent à l'adoption d'une loi la fin du mois de juin de l'année en cours.

Au cours de la période de préparation du budget, le président travaillera en étroite collaboration avec les administrations. Il est aidé dans cette tâche par des services techniques, qui relèvent immédiatement de la Présidence, principalement le Bureau du Budget, organisme spécialement chargé « d'éclairer le Président dans la préparation du budget et la formulation du programme budgétaire du Gouvernement ». Les questions 1 et 2 ci-dessus seront donc examinées simultanément.

La procédure budgétaire américaine peut présenter certaines modifications d'une année à l'autre, en fonction de circonstances particulières. Au moment: ses grandes lignes sont cependant constantes. A noter que l'Administration américaine s'est engagée récemment dans une expérience de: formulation budgétaire à long terme, qui pour a amener des changements plus profonds il lui a: une note spéciale est consacrée à cet aspect.

1, -- Comment l'Administration américaine établit-elle le budget de l'Etat?

2. Comment le Cabinet américain a-t-il la possibilité de contrôler les chiffres qui lui sont présentés par l'Administration ?

Le tableau «Fornmill8tion of Executivo Budget» > (annexe I) donne un aperçu des prillipalC's étêpes qui précèdent ln formmullâ rion du budget cohérent qui sera présenté au Congr:s en janvic-'. Deux faits sautent à l'ux yeux: l'existence de plllsCltr's mouvements clans les deux sens. soit vxrx jll' h'ut ;l p.ûl r des administron (l'Aqecy s comprend auss: hir n les départements que les «fig'nics» proprement dites (1), soit vers le blls <, partir élu Président Oil du BlllC'Cl du Bldg- get; le rôle (2),lllT,il du Bureau du Bldget.

Le déroulement des opérations est le suivant.

Au fil de la discussion, le Bureau du Budget et le Conseil d'économie ont développé certaines prévisions relatives aux jûils qui déterminent l'addition ou soustraction (III) Congrès au fil de la discussion. L'addition ou soustraction (III) Congrès au fil de la discussion. L'addition ou soustraction (III) Congrès au fil de la discussion.

Une première ébauche de budget est alors soumise 'Ul Pn;sident .
et parfois ~l son Cabillet - (u ~lvril ou ~lt cletlt mill.

[illegible]

(1) DillS (ctte llole, les termCm>; ~OlcimintititOll ' ct (((~Je-ne(:~. dësi-
uncnt illdL;tincellH'nt tOllles le,; adilllil;:trations féd(~rllrs, qu'~ll' consti-
tuent Lili \\drrp'lltCtn(Ht;:; Ut tint (, lgcncy ».

RIJLAGE,

DE FEDERALE BEGROTING
VAN DE VERENIGDE STATEN.

1. ... I-luc m;1dkt de ,4mcnkddl~;i: ,ulmfnistntic de s(1l~dshc;9n){iny op?

2. _ Over welke middelen beschikt het Amerikaans kabinet om
ile door de administratie, n/r/of gcbnchte cijfers te controleren?

3. — Illos kunnen de Congreslaci6n die eifers controlicren. ?

4. -- Hoc qcschiedt het tcczicht op de bcqrotino., door de Reyering, de wimillistmtic en het Congrcs.?

Elk jaar in de loop van de derde week van januari houdt de President voor het Congres een toespraak over de economie en zijn beattingsrichting: die voorstellen hebben betrekking op het volgende begrotingsjaar. Het werk aanvat op 1 juli van het lopende jaar. (Het e, fiscal year 1966 - hetgeen - men « het begrotingsjaar 1966 » zou kunnen heten, aanwijzen de « fiscal policy » de economische financiële problemen Van de Staat houdt - loopt van 1 juli 1965 tot 30 juni 1966.)

Vooralcer de begroting aan het Congres voor te leggen wordt zij uauw-
keurig uitgewerkt door de admiuistatres en door de Uitvoercnde
Macht, vanaf maart-april vur.¹ hr-r voring j nar, daarna wordt zij
behandeld in de Kamer en de Senaat. waur, bij het einde van de
maand juni van hej lopende jaar, ceri rckcs wctten. worden . godqckkurd.

Tijdens de voorbereiding van de begroting werkt de President nauw samen met de administratie. S. Hij wordt bovendien bijgeëtaan door technische diensten die rechtstreeks vanuit het Presidentschap afhangen, en vooral door het Begrotingsbureau, d.i. een orgaan dat meer bepaald lot 'tja herft' de President bij te staan bij het 'voorbereiden' van de begroting in het opmaken van het begrotingsprogramma van de regering. De hierboven gestelde vragen, nu 1 en 2, zullen derhalve terzelfder tijd worden behandeld.

Ofschoon de Amerikaanse begraafprocedures van jaar tot jaar
cniqsz ins kan worden gewijzigd, ingevolge de bijzondere omstandig-
heden welke zich voordoen, blijft Zij niet tcm in haar grote trekken
onveranderlijk. Er valt op te merken dat de Amerikaanse administratie
onlangs een profc hcfct qdaan met het opmaken vⁿ11 een hcqroting
op lange termijn, die in de toekomst misschien diepgra.mde wijzigingen
zou kunnen medebrengen, en een bijzondere nota is aan dat aspect gewijd.

1. - Hoe maakt de Amerikaanse administratie de staatsbegroting op 1

2. - Hoe kan het Amerikaanse kabinet de door de administratie voorgelegde cijfers controleren 1

De tabel « Formulation Of Executive Budget» (Bijlage I) geeft een overzicht van de voornaamste stappen welke voortgaan aan het opmaken van de coherente begroting, die in januari aan het congres zal worden voorgelegd. Twee LHM vallen hier op : het bCStuUI van verscheiden bewegingen in lidic richting n, ofwel naar omhoog ten, mitsdien van die administraties ((Agencv » oruit zowel de departementen als de « agencie s »] (1), ofwel naar omhoog toe, uit LHM de van die President of van het begrotingsbureau: de centrale bank van het beCroti ngsu reu n.

De operaties hebben het volgende verloop :

In maa t of april. wrkt ht Begrotingsbule,lu sarn met hot
's Treasury Deparmnt ' en de «Council of Economic Advicrs :?
sommig mningn uit btcrd ic nde lactorn, clic t, Jondriaa, liVU111
aïln de D('J'otini' welk in januari cl"ll'01wolgnd <I:ln hel Congl'es dient
te worden vool'nc'gcl: economische tOCst(IIIrL jtt('rlt;:tion-ic tocs'l'11id.
moge liikc belasting'engst.

wordt in 'este 111V(scJt-; Vdd. de brJfoting i.k. III (p
Pl c.tcdnt ~ Cil .solns (K<11 dli,t'q' ki;billet ~ in ,J.pril of br-vij1. mej
'oolge lcgd.

Nummerzij hebben d'mini, l'lic. in mddrt of nog e(kl) voorbereidende l'dminCjen gellil'clkt., wat Inlll ei(jen ressort l)'lrcit., fil dpl'ti of mei leggen de VOI!ll'clamste diensten „111'het Bcgroningsb'111: de ramingen Vnor welke betrekkin1 hebben op hel drsbedu'dnc dienstjaar en op de drie di1C1ropvolgende dienstj1C1Cn. In cielt st.,linn zijn dil' rilllinlen no1 ze'r: 1111'11'cn. Dr 1111'11'11.11 1111'11'11' cell

(1) fn dɪʔ¹ .noL² heduɪkn³ de wool'clɛn⁴ ʔ fɪdministrɪtɪc⁵ .i⁶ cn «di(n-
'lɛn)⁷, "liɛ fɛdɪnɪlɛ: adɪlɪlɪstratɪɛ, zander onderoɪchɪL⁸ .olɪVɪʔrschillɪg
lwt om tɪn⁹ .ɛjɪlɪtɪnt¹⁰ /ɪʔ of eɛn¹¹ < i.ɪ-ɪjɪcnɪʔ¹² ɪlɪwɪ¹³.

En résumé, il apparaît que le contrôle parlementaire s'exerce essentiellement au sein des sous-commissions des appropriations des deux Chambres, qui procèdent à des « hearings » des administrations intéressées, à l'examen de tous les documents ainsi qu'à certaines investigations directes, et à l'aide de leurs propres agents.

4. - Comment le Gouvernement, l'Administration et le Congrès contrôlent-ils l'exécution du budget?

Le tableau «Execution of the Budget» (annexe III) présente les principales étapes de l'exécution du budget.

Chaque administration, informée par un document du Trésor contre-signé par le «General Accounting Office», doit demander l'attribution des fonds, au Bureau du Budget. Cette procédure, appelée «apportionment», est importante parce que le Bureau du Budget détermine l'allocation à laquelle les fonds votés pourront être utilisés par ces administrations. En général, l'apportionnement se fait sur une base trimestrielle, de façon à assurer un usage prudent et rationnel des montants disponibles. Mais le Bureau du Budget, organe de l'Exécutif, peut librement refuser des fonds pour des programmes adoptés pour le Congrès, mais que l'Exécutif désapprouve, ou encore accélérer les dépenses, au période de récession. En cas d'urgence, un apportionnement anticipatif est possible, mais un rapport sur les faits doit être adressé au Congrès.

Comme aux autres stades, les demandes des administrations font l'objet d'un examen approfondi de la part des «examiners»; les requêtes des administrations sont accompagnées de documents justificatifs.

L'engagement des dépenses suit leur obligation, qui résulte généralement de l'apportionnement: le délai est évidemment plus long s'il s'agit par exemple d'achats de biens et de services.

J. - Le contrôle du Gouvernement ne peut s'exercer immédiatement pour les innombrables dépenses qui correspondent au programme budgétaire. On a déjà vu que le Bureau du Budget exerce un contrôle très strict, à priori et à posteriori. Mais, de plus, l'exécution du budget, au cours de l'année budgétaire, est continuellement suivie par le Bureau du Budget: les rapports périodiques sur les déboursments de fonds sont complétés par des rapports, plus détaillés, qui mettent en regard les résultats et les coûts.

2. - Le contrôle des administrations s'effectue à la fois de l'intérieur et de l'extérieur. La loi oblige les administrations à mettre «un point» un système de contrôle destiné à empêcher les dépassements de crédits et à déterminer les responsabilités en cas de dépassement. En général, au sein de chaque administration, les différentes directions disposent de montants déterminés. D'autre part, après avoir été encaissés par une banque fédérale, les chèques des administrations sont envoyés au Trésor, qui vérifie ainsi rapidement l'engagement des dépenses. Le Trésor doit d'ailleurs veiller à ce que les comptes de l'Etat dans les banques fédérales soient suffisamment approvisionnés.

3. - Le contrôle du Congrès s'exerce principalement par l'intermédiaire du «General Accounting Office», dirigé par le «Comptroller General». Le «G. A. O.» clôture les livres des agents responsables des fonds publics et rend trois espèces de contrôle: le «comprehensive audit», qui, comme sa dénomination le suggère, constitue un contrôle général, mais illégitime et sélectif; le «(1) comptabilité»; le «General Audit», qui porte sur l'illégalité des transactions et peut conduire à une procédure de recouvrement en cas de déperdition; le «Commercial». L'audit «pouille» les sociétés, sans possibilité de recouvrement. Les conclusions de ces contrôles sont transmises au Congrès; les enquêtes concernant certaines administrations, l'insuffisance du rapport annuel du G. A. O., sont soumis aux «Committees on Government Operations» de la Chambre et du Sénat.

Chaque fois que le Congrès peut à l'USC en tout temps, demander l'avis du Bureau du Budget.

Enfin, l'«Executive Order» du Président, qui a le pouvoir de constituer ou de modifier les commissions, peut être utilisé pour constituer des commissions d'enquête ou de contrôle. Les commissions d'enquête ont le pouvoir de convoquer les témoins et de leur faire subir un interrogatoire. Les commissions de contrôle ont le pouvoir de recommander des mesures de réforme. Les commissions d'enquête ont le pouvoir de recommander des mesures de réforme. Les commissions de contrôle ont le pouvoir de recommander des mesures de réforme.

Note: Mise en œuvre d'un programme budgétaire pol'ant sur plusieurs années,

Le système le plus récent est l'effort financier pour l'année budgétaire. Il est le plus récent et le plus efficace.

Samenvatting blijkt dus dat de parlementaire controle hoofdzakelijk geschiedt in de subcommissies voor de Begroting van de beide Kamers, die de betrokken administraties gehoord hebben, en die hijqstaan door hun eigen ambtenaren. Het document bestudeert en de nodige rechtstreekse opsporingen doen.

4. - Hoe wordt de controle op de uitvoering van de begroting door de Regering, de Administratie en het Congres verricht?

De voorunstrafuses van de uitvoering van de begroting worden in die tabel «Execution of the Budget» weergegeven (bijlage III).

Elke administratie, die dat bericht krijgt door middel van een door de «General Accounting Office» getekend Schatkistdocument moet de toewijzing van de gelden bij het Begrotingsbureau aanvragen. Deze procedure, «apportionment» genoemd, is belangrijk omdat het Begrotingsbureau het tempo bepaalt waarop de goedgekeurde fondsen door de administraties aangewend kunnen worden. Doorwaans gebeurt het «apportionment» drie maanden na de beschikbaarheid van de fondsen. Maar het Begrotingsbureau kan het tempo wijzigen. Het is de taak van de uitvoerende Macht is kan eigenmachtig gelden wijzigen voor programma's die door het Congres zijn goedgekeurd maar die door de uitvoerende Macht niet zijn afgekeurd of, in een recessieperiode, het uitwendig tempo versnellen, in spoedgevallen is een versnelde «apportionment» mogelijk, maar een verslag over de feiten moet aan het Congres worden voorgelegd.

Zoals in de andere stadia worden de aanvragen van de administraties grondig onderzocht door de «examiners»; de verzoeken van de administraties worden voorgelegd aan de verantwoordelijke documenten.

De vastlegging van de uitgaven volgt op hun «obligaties», die door de Staat voortvloeit uit het «apportionment»: die termijn is rijtuur... lijkt langer wanneer het bij voorbeeld aankoop van goederen en van diensten geldt.

I. - De controle door de regering kan niet onmiddellijk worden uitgevoerd voor de talloze uitgaven welke overgenomen met het budgetaire programma. Zoals wij reeds hebben gezien oefent het Begrotingsbureau een zeer strakke controle uit, a priori en a posteriori. Maar bovendien wordt de tenuitvoerlegging van de begroting tijdens het begrotingsjaar bij voortdurend van naderbij gevolgd door het Begrotingsbureau: de periodieke verslagen over de voorschotten worden aangevuld met meer gedetailleerde rapporten waarin de uitkomsten en de kosten terzake duidelijk worden gesteld.

2. - De controle door de administraties geschiedt tegelijk intern en extern. De wet verplicht de administraties een controlesysteem uit te werken dat erop gericht is de overschrijding van kredieten te verhinderen. En in geval van overschrijding de verantwoordelijkheid vast te stellen. Over het algemeen beschikken de onderscheidende directies elke administratie over welbepaalde bedragen. Anderzijds worden de checks van de administraties, na door een federale bank geïnd te zijn, naar de Schatkist gezonden, die dan snel de vastlegging der uitgaven verifieert. De Schatkist moet trouwens ervoor waken dat de staatsrekening in de federale banken voldoende gedekt zijn.

3. - De controle door het Congres wordt hoofdzakelijk uitgeoefend door de middelende «a» de «General Accounting Office», onder leiding van de «Comptroller General». De «G. A. O.» sluit de boeken van de ambtenaren: dit voor de overheidsrekening instaan en oefent drie soorten controle uit: de «comprehensive audit», welke, zoals de naam zelf aanduidt, een algemeen maar onvermijdelijk selectieve controle op de boekhouding is; de «General audit», die betrekking heeft op de wetmatigheid van de transacties en die kan leiden tot terugvordering in geval van een onwettelijke verrichting; de «Commercial audit» voor de vennootschappen, waarbij geen terugvordering mogelijk is. De conclusies van die controleverrichtingen worden aan het Congres overgezonden; het onderzoek betreffende sommige administraties, zomede het jaarlijkse rapport van de «G. A. O.», worden aan de «Committees on Government Operations» van de Kamer en de Senaat voorgelegd.

Elke commissie van het Congres kan te allen tijde ook de hulp van het Begrotingsbureau inroepen.

Ten slotte is een algemeen kenmerk van de Amerikaanse (ofwelwelijke) organisatie - ken het Congres te allen tijde «hearings» of uitspraken, waarbij de vertegenwoordigers van de administraties, zowel als particuliere personen kunnen worden uitgenodigd. Dair in die speciale (ofwelwelijke) commissies (en de «Committees») wordt verricht. Is het praktisch niet nodig dat men zijn toevlucht neemt tot laatstgenoemde methode.

Nota: Opstelling van een begrotingsprogramma over verschillende jaren.

De voor de verrijding Staten geleverde inspanning om tot een budgetaire programmatic over verschillende jaren te komen heeft onlangs

Bureau du Budget du 12 octobre 1965 intitulée: ~ Planruq-Proqr.uurniq-RudgetinÇJ 2.

Actuellement, les aduuntstrations et le Biureau du Budcct @lahor-nt dé a des prévisions pour les quatre exercices budgétaires. I~venir, mais en fait seul le plus prochain exercice budgétaire lait l'objet d'un travail systématique. Le but recherché est la rédaction d'un programme aussi **précis que possible** pour les pnnrlnlncs (nnées budgétaires. ctunt entendu que des modifications seront inévitablement introduites en cours de route.

Les points suivants attirent l'attention:

- Chaque Administration est chargée d'élaborer lin programme **précis en ce qui concerne**, et énumérant d'une part ses objectifs, d'autre part, les différents moyens de réaliser ceux-ci.

~ Le regroupement en fonction des objectifs poursuivis doit pcr-mettre une vue plus claire de la signification des budgets de l'Etat.

- L'utilisation des données el la préparation des choix incomberont, **comme pal" le passé, au Bureau du Budget**, qj **décision appartenant** au Président.

D'une manière générale, la compétence des organismes et la succession de leurs travaux ne seront pas modifiés. Les contrôles seront aussi **exercés comme précédemment**, mais avec une ri quée **encore plus grande** et sur une **base plus large**.

qclcid tot eeu rondschrjven van hel Bcqrtingsburcau van 12 oktober 1965 onder de titel: « Pl<Innina-Pro(Jr.Hillning-Budgeting ».

Op dit o;jenblik werken de aduuntstraties en het ß-gl'otin-JSbllrc(IU rccds ~;m de rumiriqn voor de volqnde v.cr hcqrrotiusj arcn, **doch feite**, lijk wordt allcn het ccrstkomende bcqrrotiusj.iar syste matsch voorbe .. **reid. Beoogd** wordr r-m zo **lotwk**..-UJ19 moqclijk progrannua **voor de vol**-qende bcqrtingsjarcn. met ellen vcrstandc dat er intussen onvermijdelijk wijziqinqcn zullen worden aanqbracht.

De volqnde punten verdieucu vooral de aandacht ;

,- Icdere ad.a iuis tr.rtu- is cu cc bel.a.t **t'en** zo nuuwkuriq. incqelijk progr.u-una **op te** srellcn, met vcrmr-kiinq **van de te** bcrcikcn objccticvcn cncrzijs, **en van de** daartoe aan **te** wrnden middelen andcrzijs.

~ De hcr grocpcring volgens de te bcrcikcu objccticvcn moct cen klaardcx mzicht in de o,,,".ng vun de stantsbcqrrotiugcn moqclijk makcn.

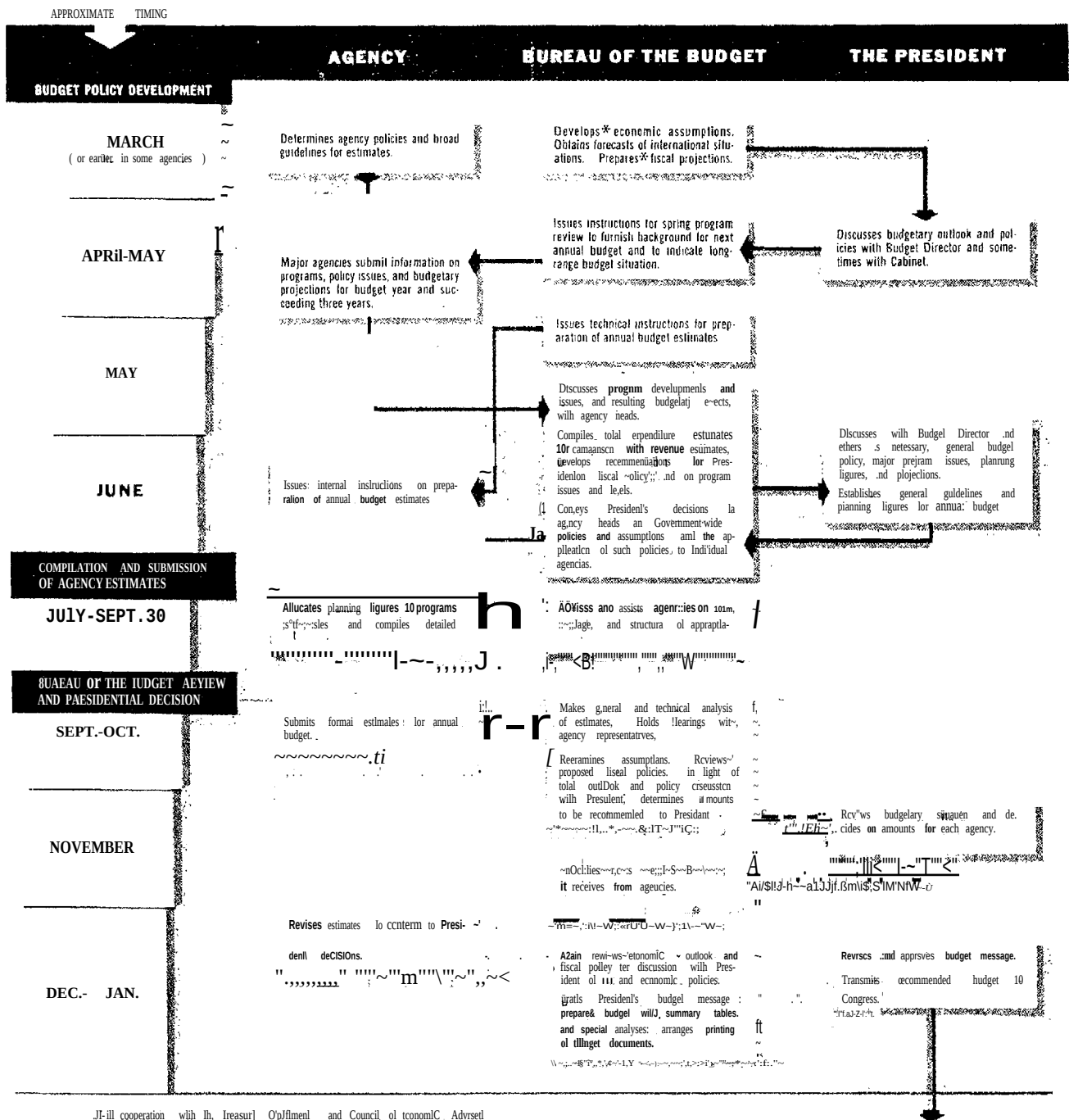
~ Aanwcnding van de qcqeveus en voorbcrcctding van d's keuze bchorcn, zoals vroccqr, tot de bcvoegdheid van het Bcgratingsbureau, terwijl de bcslissinq qcnomen wordt door de President

Ovcr het alqcmcn wordt geen wijziging qbracht in de bcvoegdheid van de instellingcn en in de opeenvolging van hun werkzaamheden. Ook de controle zal qeschiedcn zoals vroccqr, docht met nog meer strcnqheid en op een brcdcrc basis.

TABLEAU DE L'ANNEXE

TABEL VAN DE BIJLAGE.

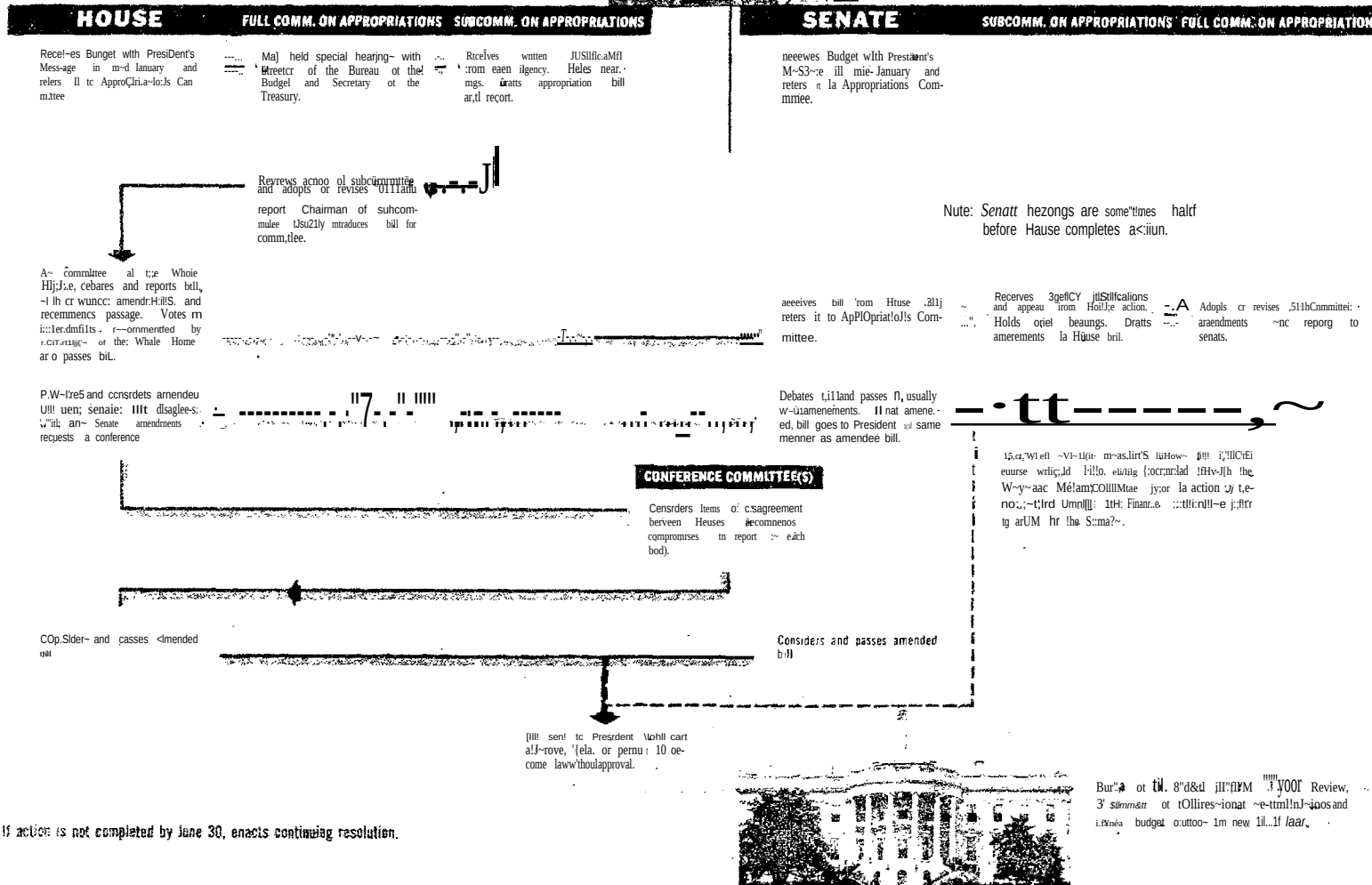
FORMULATION OF EXECUTIVE BUDGET



TRANSMISSION OF BUDGET TO CONGRESS
MID-JANUARY



Congressional Action OJ1 ~pt; ~ations" January-July>



TABIEAU DE L'ANNÉE

TABIEAU DE L'ANNÉE

TABLE) N III DE L'INNFEXE

TABEL III VAN DE BIJLAGE

EXECUTION OF ENACTED BUDGET

TREASURY GEN. ACCOUNTING OFFICE

On approval of appropriation bill, appropriation war
rant, drawn by Treasury and COIntels-mfd it,
General Accounting Office. For forwarding to agency.

Revenues are assessed, collected and deposited
by the agencies concerned as prescribed by law.

FUNDS Military and Civilian
If enactment is delayed, time extends
into August or later.

II11tm

Revises operating budget in view of approved
policy and other developments with regard to
program.

Prepares requests for appropriation by May 21 or
within 15 days after approval of appropriation.

BUREAU OF THE BUDGET

Makes appropriation bill June 10 or within 30 days
after approval of appropriations. May "reserve"
funds for contingencies, savings, or developments
subsequent to enactment. (May reappropriate at
any time, on own initiative or on agency request.)

CONTROL OVER FUNDS
Continuous

Alloes appropriate funds to various programs or
activities.

Administrative controls restrict obligations and ex-
penditures to appropriation and allotted amounts.

Obtains money. Receives and issues goods and
services. Makes monthly or quarterly reports to
Bureau of the Budget on status of funds and use of
resources.

Reports periodically to Bureau of the Budget on
management improvements and actions relating
manpower requirements and costs.

Examines reports in relation to appropriations.
Analyzes reports on use of resources and relation-
ship of accomplishments and costs. Reports to the
President from time to time on budget status, man-
power, management improvements, and cost
reductions.

EXPENDITURE of FUNDS
as bills are received.

Prepares and issues vouchers and invoices for
payment.

Treasury issues checks (except for certain de-
bits) with ISSIC (CIR) and reports on expenditures
in Monthly Treasury Statements (MTCs).
Bulleth.

MANAGEMENT
Periodic

PREPARATION

For: DEPENDENT

INHERIT

General Accounting Office performs out-of-pocket
audit of all accounts receivable, and all other
accounts receivable, and reports on them. "Settles" accounts of
all other agencies, and reports on them. "Settles" accounts of
all other agencies, and reports on them. "Settles" accounts of
all other agencies, and reports on them.

Agency reviews and reports on the status of the
agency's operations. Evaluates the agency's operations
and reports on them. "Settles" accounts of
all other agencies, and reports on them.

Bureau of the Budget makes formal review of agency
operations. Comptroller General reports on the status of
agency operations. "Settles" accounts of all other agencies,
and reports on them. "Settles" accounts of all other agencies,
and reports on them. "Settles" accounts of all other agencies,
and reports on them.